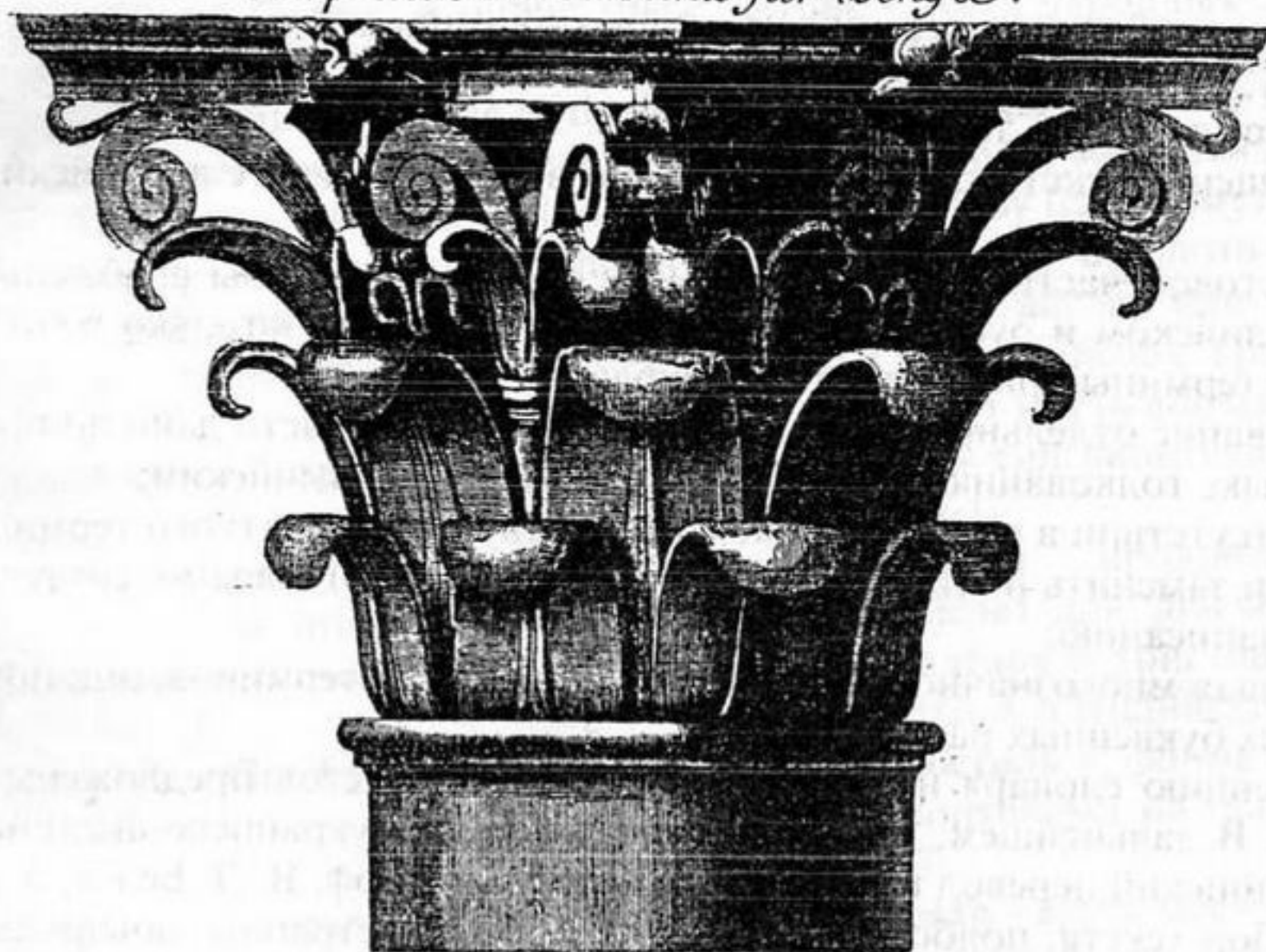


В. Д. БЕЛОГУБ, Ю. В. ЧУРОВ

**КРАТКИЙ  
АНГЛО-РУССКИЙ, АРХИТЕКТУРНЫЙ,  
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ СЛОВАРЬ**

*Chapiteau des Colonnes sur l'Angle.*



*Base des Colonnes*



Харьков-2003





## ПРЕДИСЛОВИЕ АВТОРОВ

Предлагаемый краткий архитектурный иллюстрированный англо-русский словарь предназначен как для студентов архитектурных факультетов, так и для практикующих архитекторов и дизайнеров. Но он может быть полезен и для всех изучающих историю архитектуры и изобразительного искусства. Многолетний опыт проектирования и работы со студентами, а также работа со специальной литературой на английском языке, убедил авторов в необходимости именно такого пособия, где те или иные термины не просто объясняются словесно, но и графически изображаются в достаточно удобно воспринимаемом масштабе.

Словарь построен по принципу группировки иллюстраций для каждой из букв английского алфавита или группы букв.

Для удобства пользования словарем, к его конце приведен поисковый русско-украинско-английский глоссарий некоторых терминов, в соответствии с русским алфавитом.

Следует отметить также, что:

размещение текста словаря выполнено в соответствии с английским алфавитом;

в текстовой части словаря отдельные сложные термины снабжены толкованием в английском и русском вариантах, более простые – только в русском, элементарные термины приводятся без толкования;

толкование отдельных терминов в русскоязычной части дано по принятому в русском языке толкованию, не всегда совпадающим с английским;

при отсутствии в русском языке соответствующего краткого термина, авторы предложили заменить их (или употреблять параллельно) новыми, созвучными английскому написанию;

учитывая многозначность некоторых английских терминов, они повторяются в различных буквенных разделах.

Концепцию словаря и подбор терминов для текстов предложены авторами совместно. В дальнейшем, общую редакцию, русско-украинско-английский глоссарий, английский перевод и корректуру выполнил проф. В. Д. Белогуб, а компьютерный набор текста, подбор иллюстраций и макеты страниц словаря осуществил доц. Ю. В. Чуров.

Авторы выражают благодарность коллегам, оказавшим помощь в подготовке и издания словаря и будут признательны всем, кто своими замечаниями и предложениями позволит улучшить его содержание и оформление при переиздании.

## Английский алфавит

**A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z**



**Abacus.** The slab on top of a capital directly supporting the architrave.

**Abutment.** Masonry placed so as resist the thrust of an arch or vault; part of the building acting as a buttress.

**Acanthus.** A plant with sharp pointed leaves, copied in the Corinthian and Composite capital.

**Acropolis.** The citadel of a Greek city where the temple of the patron deity was usually built.

**Acroterion.** A sculptures over the classical pediment.

**Agora.** In ancient Greece, a public space for assemblies; same as a Roman forum.

**Aisle.** In basilican buildings, one of the lateral divisions parallel with the nave but not as high. Sometimes used to include the nave as well (e.g., 3 - aisled = nave and two aisles; 5 - aisled = nave and double aisles). Transepts and chancel may also be aisles.

**Amalaka.** A type of capital in Indian architecture.

**Ambulatory.** A path round chancel in Christian church or shrine in Indian temple as continuation of the aisle.

**Amphi-prostyle.** Greek: a portico ('pro-style') at each end.

**Amphitheatre.** A round or occasionally oval arena with tiers of seats.

**Angle capital.** Ionic capital of angle column.

**Antis, in.** Literally, 'between the antae' or pilasters terminating the side walls of Greek temple; a portico in which columns stand between the projecting side walls.

**Apse.** Semi-circular, faceted or rectangular projection in the church building, usually in its East part.

**Aqueduct.** A bridge construction of water main for crossing the barrier.

**Arabesque.**

**Arcade.** A line of arches supported on piers or columns. **Blank arcade (arcature).** Miniature arcade applied to a wall as a decoration.

**Абак, абака** - верхняя плита капители, поддерживающая архитрав, А-1.

**Абатмент** - каменная опора; пята арки или свода; контрфорс; береговой устой моста, А-2.

**Акант** - растение, остроконечные листья которого, прикрывают коринфскую и композитную капитель, А-3.

**Акрополь** - цитадель греческих укрепленных городов, где обычно возводились храмы главным богам, А-4.

**Акротерий** - скульптура над классическим фронтоном, А-3.

**Агора** - место народных собраний в античной Греции, как форум в Риме, А-5.

**Айсл (боковой неф)** - в базиликальных храмах, пролет меньшей высоты, параллельный нефу (главному). Обычно употреблялись 3-х пролетные композиции (неф и два айсла) или 5-и пролетные (неф и четыре айсла). Транsept и алтарь также могут иметь айслы, А-6.

**Амалака** - тип капители в архитектуре Индии, А-1.

**Амбулаторий** - продолжение бокового нефа (айсла) для движения процессий вокруг алтаря в христианских церквях или святыни в Индийских храмах, А-6.

**Амфипротиль** - форма греческих храмов с портиками на обоих торцах зданий, А-7.

**Амфитеатр** - яруса мест зрителей вокруг арены, круглой или овальной формы, в театрах и на стадионах, А-8.

**Угловая капитель** - капитель крайних колонн греко-ионического ордера, А-6.

**Анты, в...** - выражения: "храм в антах", относится к торцам боковых стен греческих храмов, обработанных как пилястры и к портикам, где колонны стояли между торцами боковых стен, А-3, А-7.

**Абсида (апсида)** - полукруглый, граненый или прямоугольный выступ в здании храма, обычно в восточной его части, А-6, А-9.

**Акведук** - мостовой переход водовода через препятствия, А-10.

**Арабеска** - узор из растительных мотивов или геометрических фигур, М-6.

**Аркада** - ряд арок, опирающихся на колонны или столбы. **Глухая (слепая) А. (аркатура)** - миниатюрная А., выполняемая по стенам, как декоративная, А-10.



**Arch.** A structure of several units at the top of an opening which is supported only from the sides, the downward pressure being transformed into lateral thrust. **Corbelled arch.** So-called 'false arch', consisting of blocs of stone each laid slightly overlapping the one beneath until the gap can be bridged by a single slab. **Diaphragm arch.** A stone arch built across the nave of a church when the roof is of wood (i.e. where there is no vault). **Half-arch.** An arch from the springing to apex only. **Horseshoe arch.** A round or pointed arch shaped like a horseshoe, so that the diameter at its widest point is greater than the distance to be spanned. **Ogee arch.** An arch of double curvature, the bottom convex, the top concave. **Parabolic arch.** An arch whose curve is a parabola, one of the conic sections (the intersection of a cone and a plane parallel to its side). **Pointed arch.** An arch consisting of two curves meeting at an angle. **Relieving arch.** A concealed masonry arch built over another arch or a lintel to carry the weight. **Round or semi-circular arch.** The commonest and most elementary arch, consisting of a simple semi-circle of voussoirs. **Segmental arch.** An arch consisting of a segment only, not a full half-circle. In appearance flatter than a round arch. **Squinch arch.** An arch built diagonally across the corner of a rectangular space to be covered by a dome or spire, converting the rectangle into an octagon. A circle can be formed by the use of pendentives. **Stilted arch.** An arch whose springing is higher than its impost so that the sides seem vertical at the bottom. **Transverse arch.** An arch across a vaulted space at right angles to the walls. **Triangular arch.** An extreme form of the pointed arch, the sides being straight or nearly so. **Trilobe (or trefoil) arch.** With two cusps, dividing the arch into three lobes. A decorative, not a structural form.

**Arch action (arch thrust).** Horizontal stress in abutment.

**Arch truss.**

**Арка** - криволинейная структура перекрывающая проем и опёртая по его сторонам, в которых вертикальная нагрузка создаёт реакции с горизонтальной составляющей - распором. **Консольная А.** - так называемая, "ложная", состоит из каменных блоков, каждый ряд которых, консольно выступает над предыдущим, пока промежуток между ними не перекроется одним блоком. **А. - диафрагма** - каменная А., перекрывающая неф или айслы церкви при деревянных перекрытиях (при отсутствии сводов). **Полу - А. (аркбутан)** - поднимающаяся только от пяты до шельги. **Подковообразная А.** - полуциркульная или стрельчатая, в виде подковы, с габаритом в широкой части, более перекрываемого пролёта. **Килеобразная А.** - из кривых, выпуклых внизу и вогнутых - вверху. **Параболическая А.** - по форме параболы. **Стрельчатая А.** - состоящая из двух кривых, пересекающихся под углом. **Разгрузочная А.** спрятанная в стене каменная А., сооружаемая над другими арками или перемычками для восприятия нагрузки. **Полуциркульная (полукруглая) А.** - наиболее распространенная и простая, состоящая из полукруга, собранного из клинчатых камней. **Сегментная (лучковая) А.** - состоящая из сегмента, размером менее полукруга, почему и более плоская, чем полукруглая. **Косая (подпружная) А.** - сооружаемая по диагонали, в углах у квадратного основания для устройства над ним купола или шпиля и для превращения прямоугольника в восьмиугольник или круг (при использовании парусов). **Приподнятая А.** - с кривизной, начинающейся выше импоста, с вертикальными сторонами у основания. **Поперечная А.** - в сводчатом пространстве под прямым углом к стенам. **Треугольная А.** - особая форма стрельчатой, боковые стороны которой, выполнены прямыми или слегка изогнутыми. **Трехчастная А.** - арка, разделенная на три части двумя зубцами. Декоративная, не конструктивная форма арки, А-11, А-12, А-13.

**Распор** - горизонтальное усилие в пяте арки, А-11.

**Арочная ферма** - решетчатая арка, L-0.



## **Arch without articulation.**

**Architrave.** The lowest position of a classical entablature, the stone lintel above the columns.

## **Archivolt.**

**Arcuation, arcuated, arch-and-pier system.** Having arches and supports.

**Arris.** The sharp ridge formed by the meeting of two surfaces, in vaults called a groin.

## **Arrow.**

**Art Nouveau (Modern).** Style of decoration popular in Europe c. 1890-1910, avoiding traditional motifs and basing itself on curving lines and vegetation-like forms.

## **Aseismic design.**

**Ashlar.** Trimmed, regular masonry with flat surfaces and squared edges.

## **Astragal.**

**Atlas.** Pillar in the form of sculptured man figure.

**Atrium.** (1) In classical architecture, a small courtyard in a house, covered along the sides. (2) In Early Christian, the forecourt of a large church, often cloistered.

## **Attic.**

## **Avalanche.**

## **Avalanche baffle.**

## **Aviation field.**

## **Avant-corps.**

## **Awning type window.**

**Axial planning.** The placing of several building along a single line.

## **Axonometry.**

**Azulejos (maijolica).** Brilliantly coloured, glazed ceramic tiles for the building walls facing, used in the ancient architecture Babilon, medieval Islamic architecture (including Indian, Spain, Portugal and Middle Asia country), Russian architecture, VII c.

**Безшарнирная арка** - арка, жестко закрепленная на пятах, А-13.

**Архитрав** - нижняя часть классического антаблемента; каменная балка-перемычка на колоннах, А-1, А-6.

**Архивольт** - архитектурный профиль по контуру арки, С-17.3, D-3.3, I-3.3.

**Аркоподобная** - структура, включающая арки (дуги) и опоры (столбы, колонны).

**Аррис** - ребро, гребень, угол, образующийся при пересечении двух поверхностей, (в крестовых сводах - **гроин**), А-1.

**Стрела; стрелка** - указатель; стрелка (на чертеже).

**Модерн** - декоративный стиль, популярный в Европе 1890 -1910 гг., избегающий традиционных мотивов и основанный на волнистых линиях и растительных формах, А-14.

**Проектирование сейсмостойких зданий и сооружений.**

**Ашляр** - тесаный камень для облицовки, с плоской поверхностью и кромками под прямыми углами.

**Астрагал** - архитектурный облом, состоящий из валика и полочки.

**Атлант** - опора в виде мощной мужской скульптурной фигуры, А-15.

**Атриум** - в классической архитектуре - небольшой дворик дома, окруженный навесом; в раннехристианской архитектуре - преддверие больших храмов, часто с навесом по контуру, А-16.

**Аттик** - фронтоны, мансардное помещение; мезонин; надстройка над венчающим карнизом здания, А-17.

**Лавина; обвал; обрушение; снежная лавина.**

**Противолавинное сооружение.**

**Лётное поле** (на аэродроме).

**Ризалит** - выступающая часть здания (на главном фасаде).

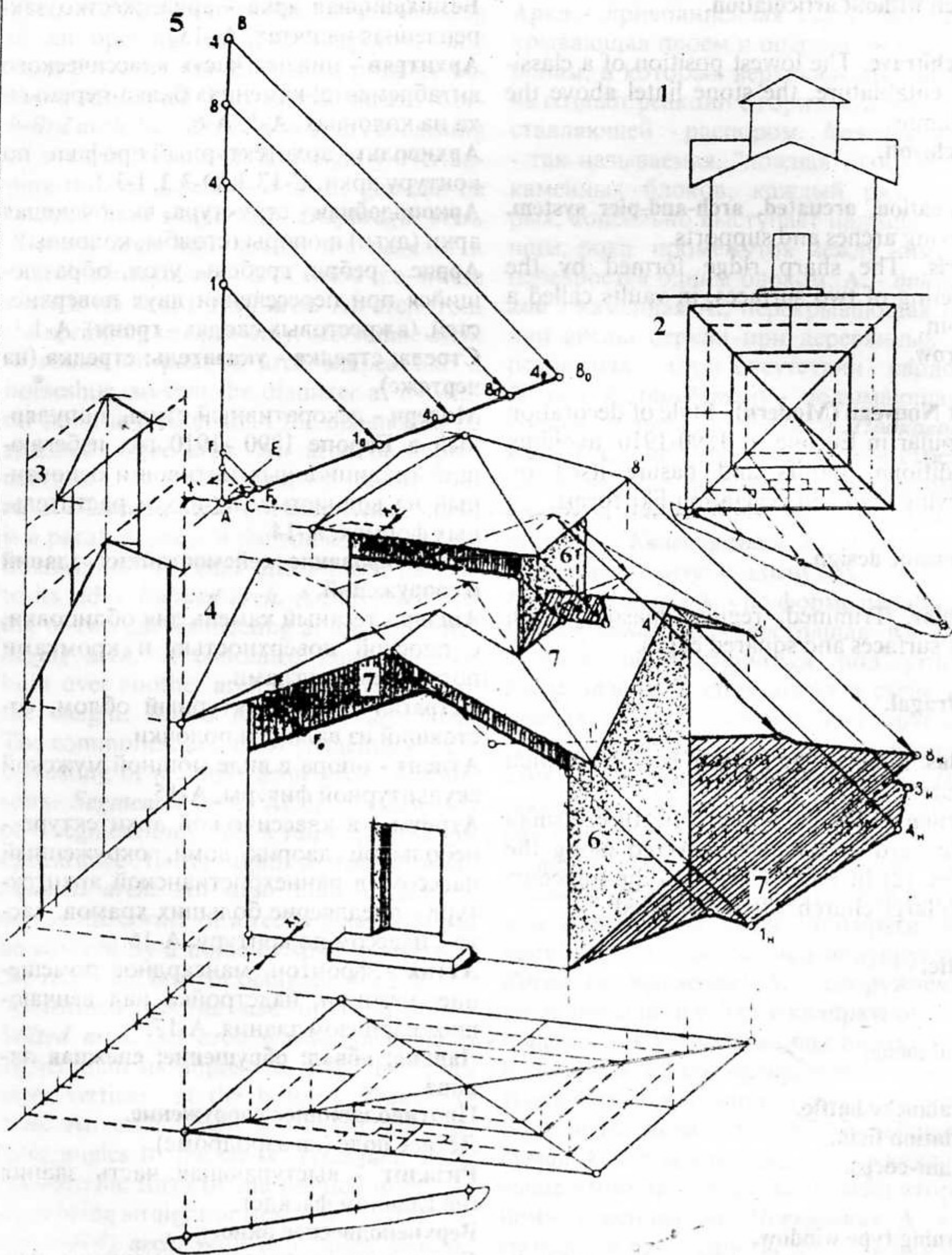
**Верхнеподвесное окно.**

**Осевая композиция** - размещение нескольких зданий на одной оси, А-18.

**Аксонометрия**, А-0.

**Азулея (майолика, изразец)** - блестящая, цветная, глазурованная керамическая плитка, для облицовки стен, популярная в Древнем Вавилоне, в средневековой исламской архитектуре (включая, Испанию, Португалию, Среднюю Азию) и в русской архитектуре VII в.



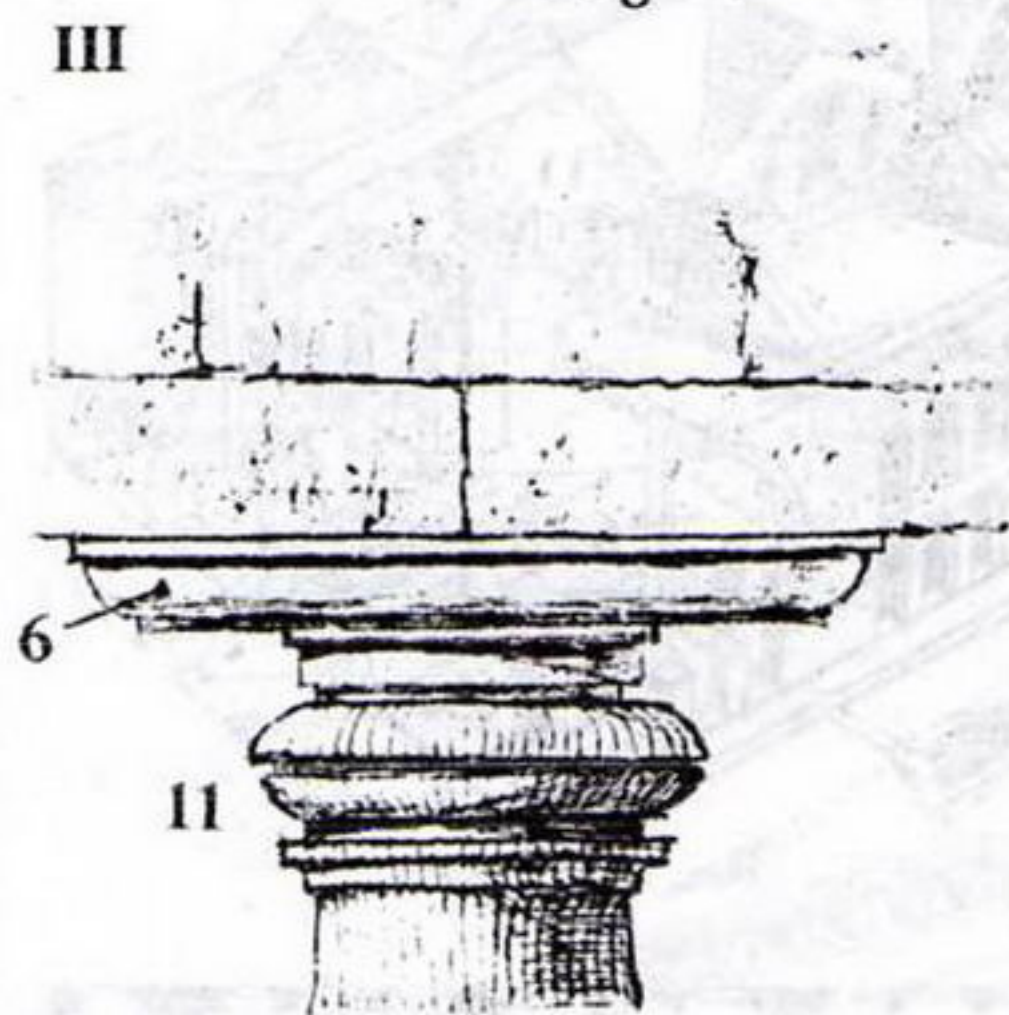
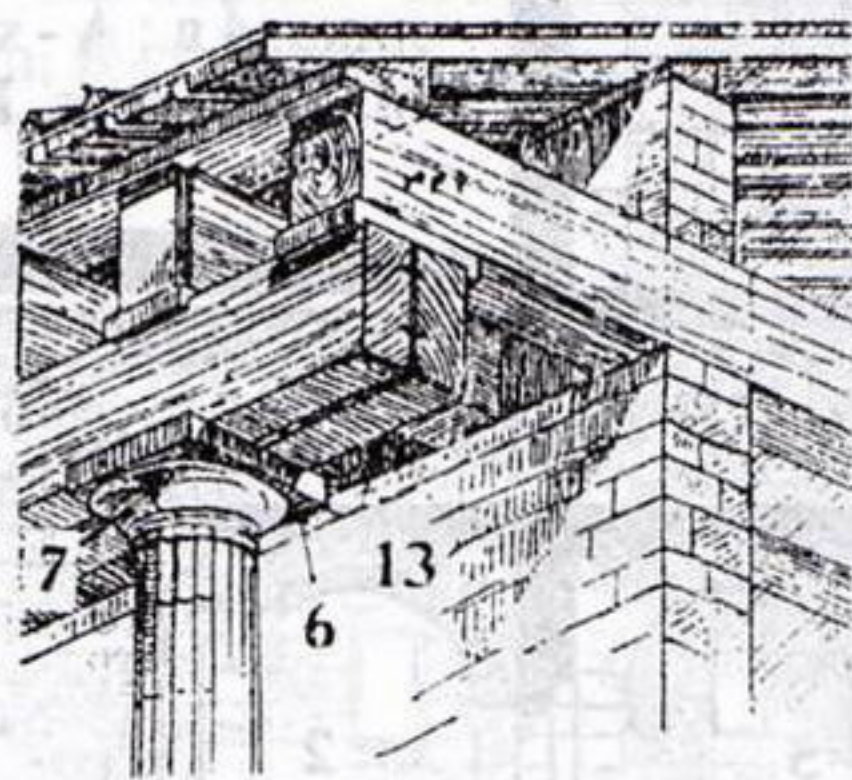
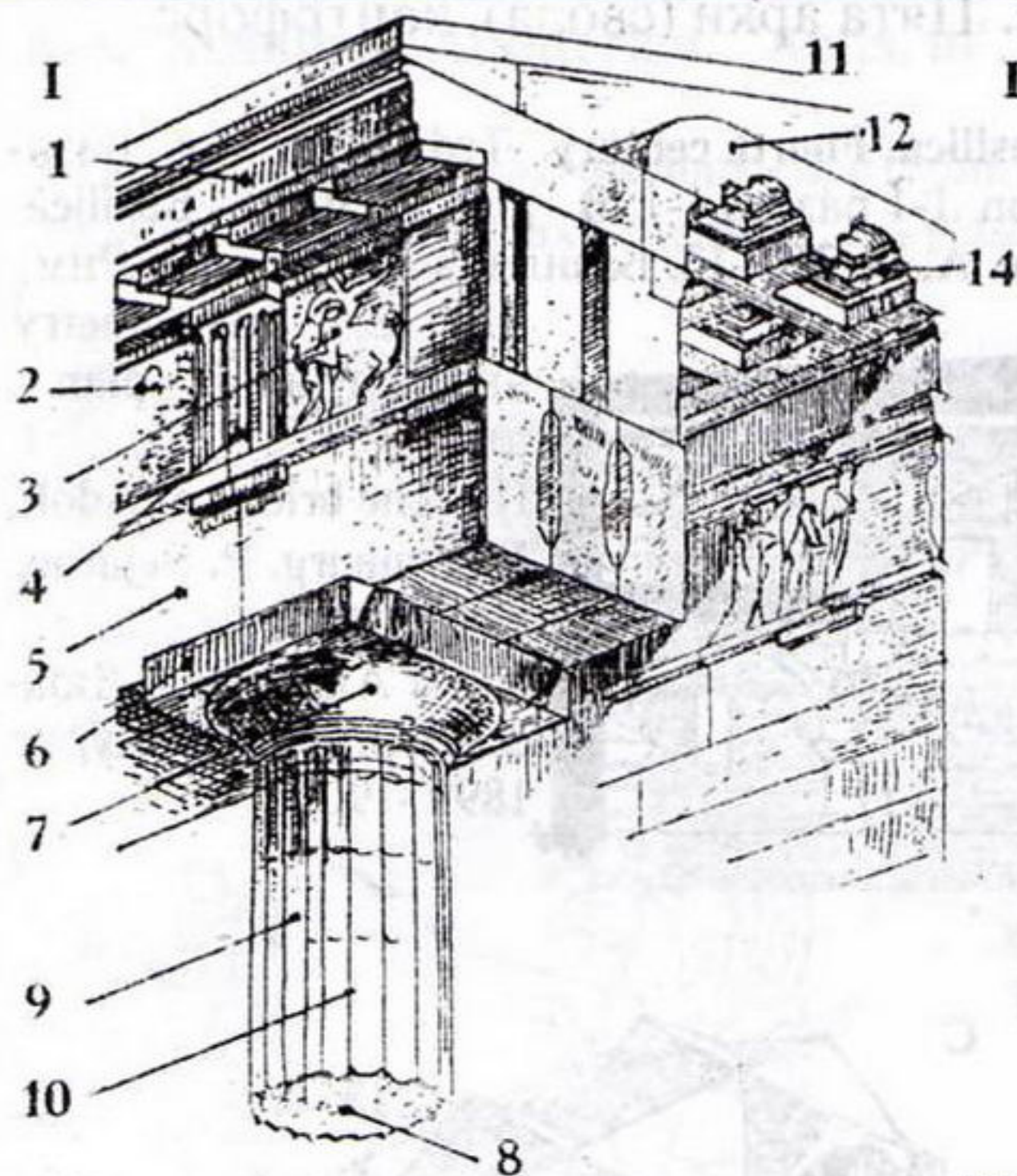


## A - 0. Axonometry. Аксонометрия.

Graphical construction of the building's axonometry and its shadows графическое построение аксонометрии здания и теней от него;

1 - main facade главный фасад; 2 - plan план; 3 - side facade боковой фасад; 4 - axonometry аксонометрия; 5 - proportional ruler пропорциональная линейка; 6 - shadows on the facade собственные тени на фасаде; 7 - falling shadows from the building падающие тени от здания.





**A-1. Abacus. Абака.**  
**Amalaka. Амалака.**

**I - abacus of classic Grecian Doric** абака греко-дорической капители классического периода;

**II - abacus of archaic Grecian Doric** абака греко-дорической капители периода архаики;

**III - amalaka of Indian column** амалака индийской колонны;

**IV- Ganecha-Rata temple in Mamallanduram** храм Ганеша-Рата в Мамалландураме;

1 - cornice карниз; 2 - frieze фриз; 3 - metope метоп; 4 - triglyph триглиф; 5 - architrave архитрав; 6 - abacus абака; 7 - echinus эхин; 8 - shaft ствол колонны; 9 - flute каннелюра; 10 - arris ребро; 11 - amalaka амалака; 12 - stone slab каменная плита; 13 - wooden ceiling beam деревянная потолочная балка; 14 - coffer кессон потолка.



I

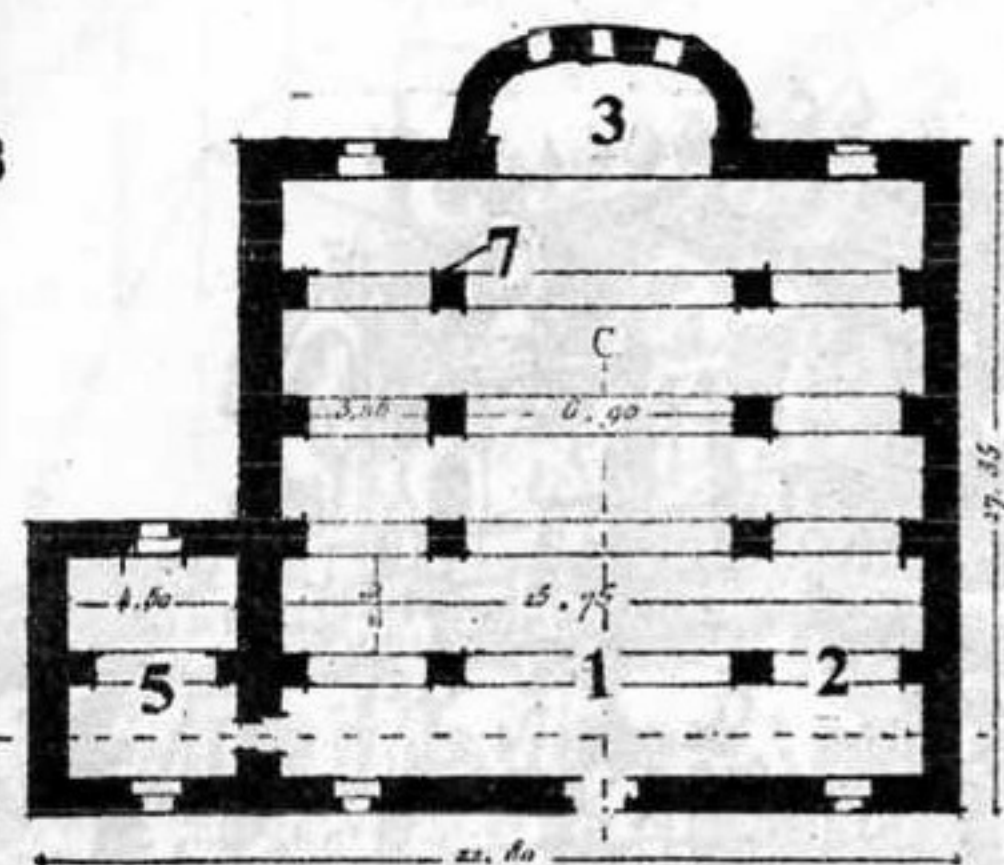
# A-2. Abutment. Пята арки (свода), контрфорс.

A

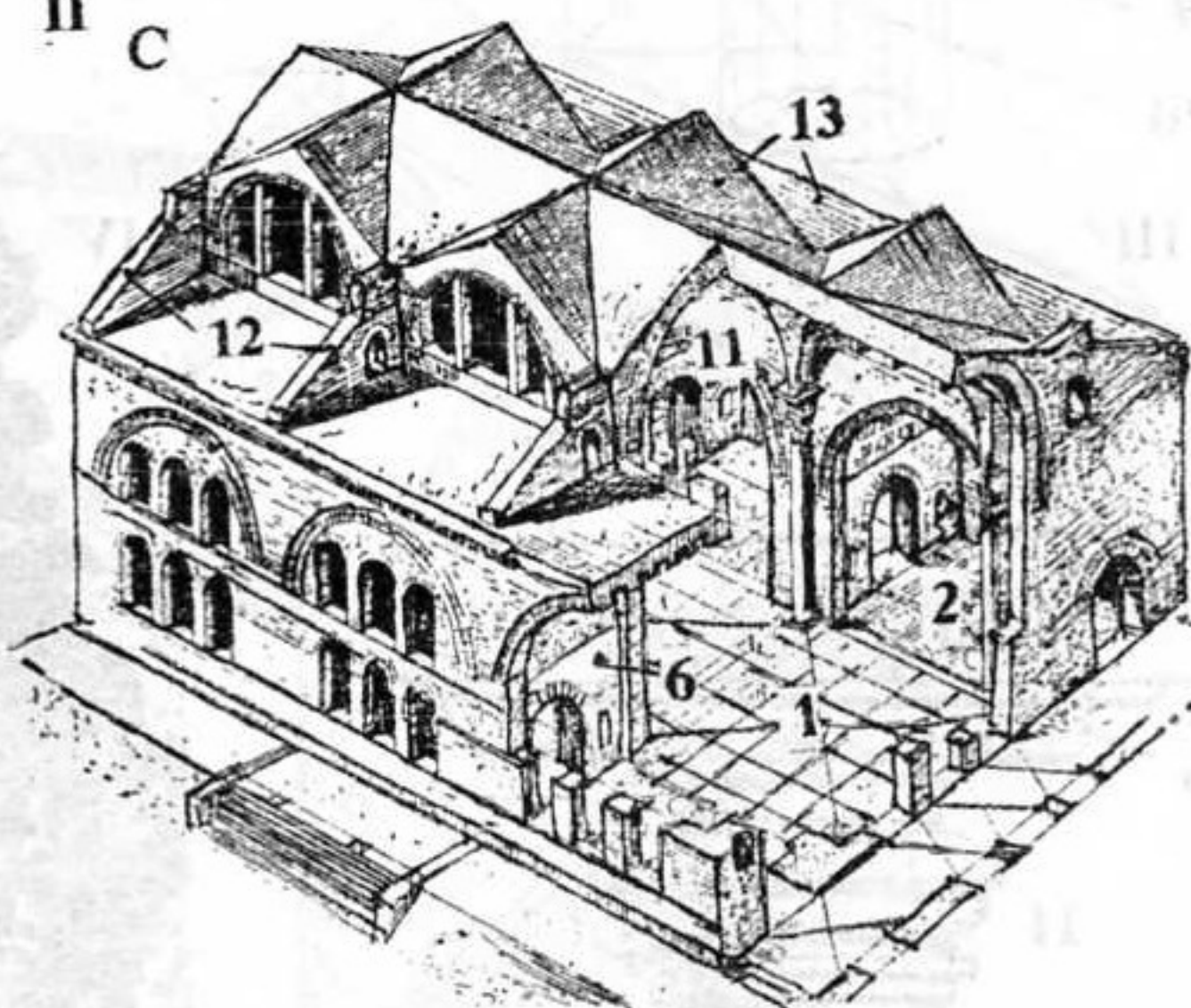
I - Tefcha, Syria. Basilica. Fourth century. Тэфха, Сирия. Базилика, 4 в.; A - section 1-1 разрез 1-1; B - plan план; II - Basilica of Maxentius, Rome. A. D. 310 -13. Базилика Максенция, Рим, 310 -13; C - axonometry аксонотрия; D - plan план;

III- The bridge of Adolf, Luxemburg. P. Sejurne, 1899 - 1903. Мост Адольфа в Люксембурге. П. Сежурне. 1899 -1903.

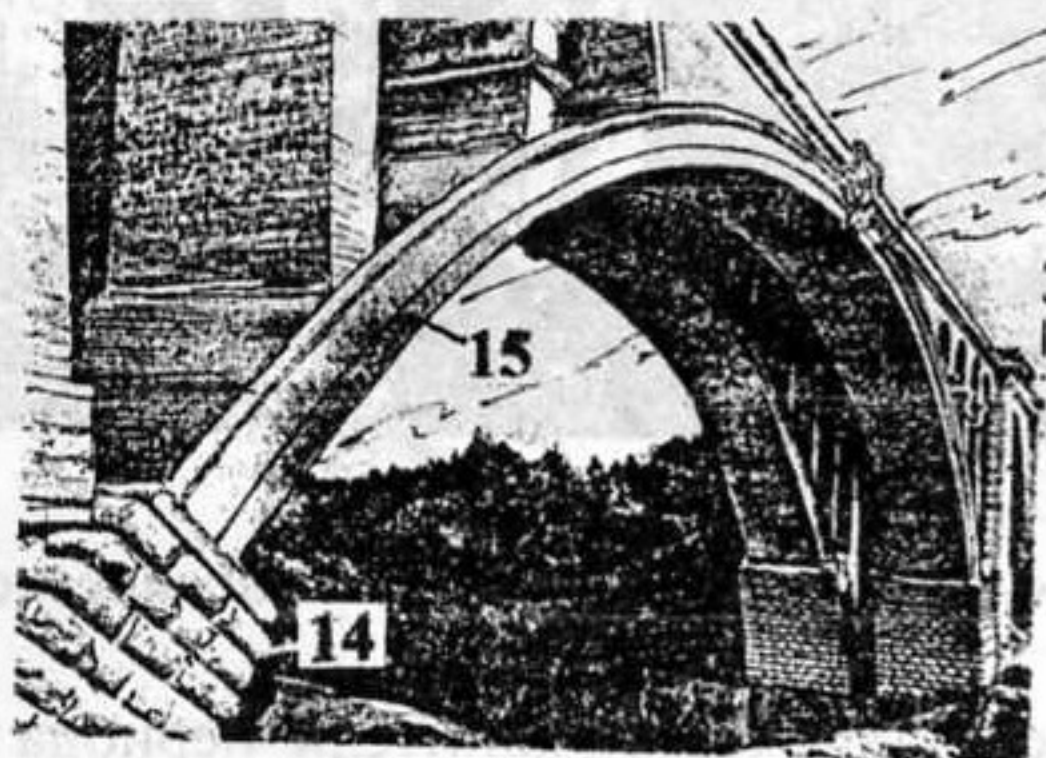
B



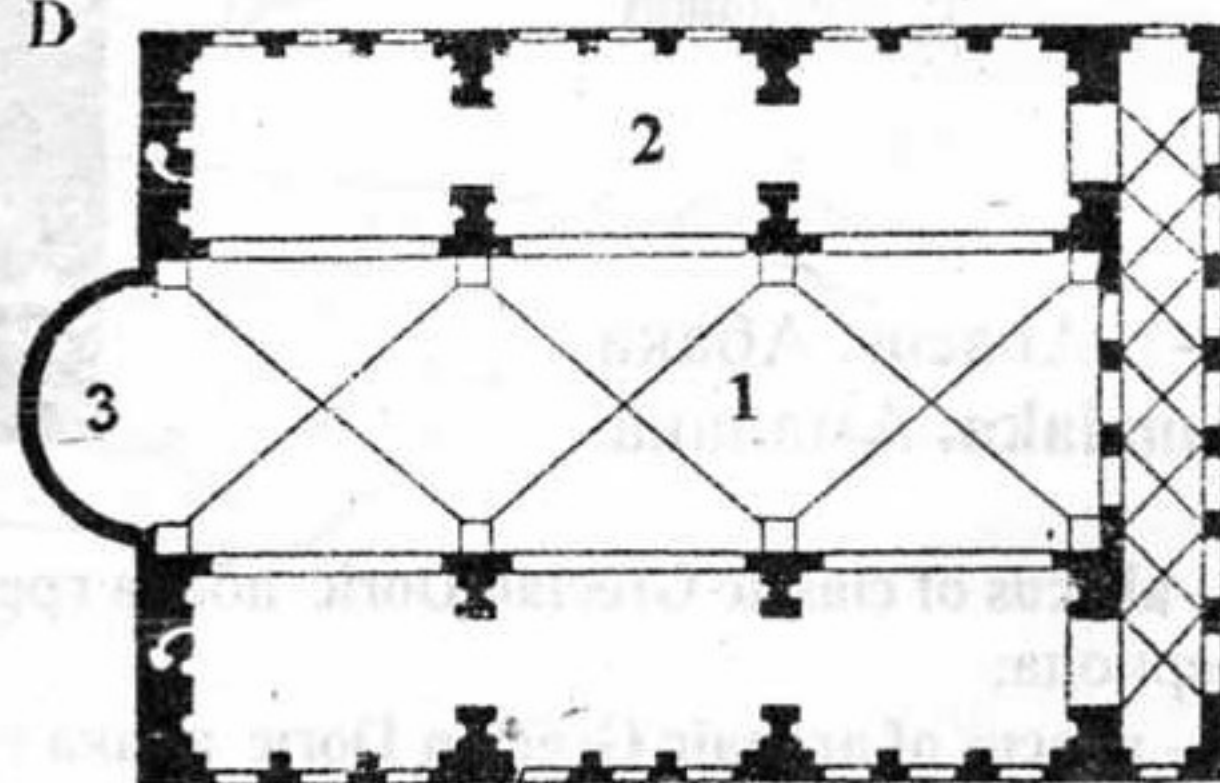
II C



III



D

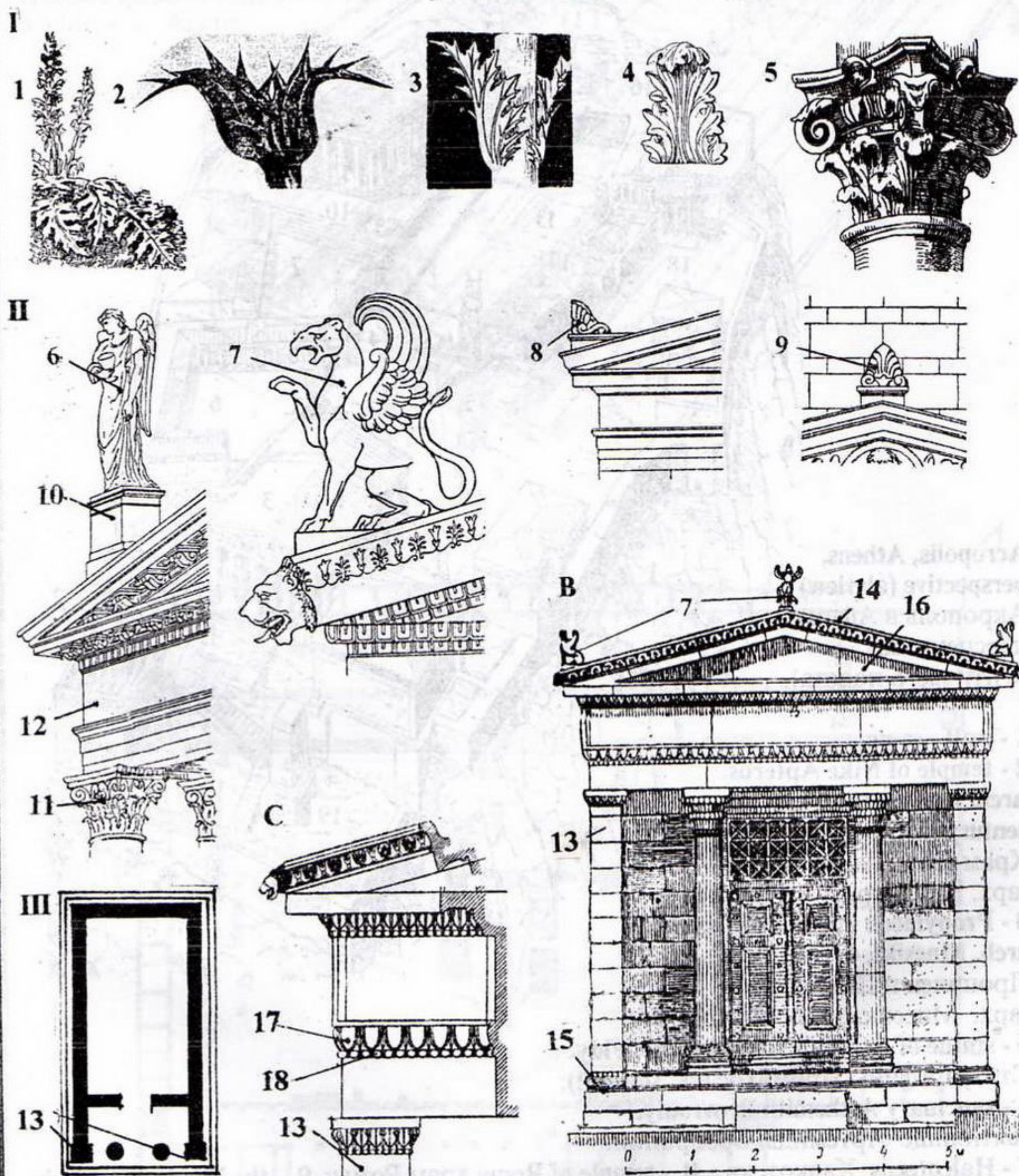


1 - nave неф (центральный); 2 - aisle айсл (боковой неф); 3 - apse апсида; 4 - gallery хоры; 5 - bell tower колокольня; 6 - diaphragm-arch арка-диафрагма; 7 - pillar столб; 8 - abutment опорный камень пяты арки; 9 - arch stone клинчатый камень арки (свода); 10 - floor перекрытие; 11 - cross vault of nave крестовый свод нефа; 12 - abutment контрфорс; 13 - roofing покрытие; 14 - abutment опора арки моста; 15 - segmental arch of bridge сегментная арка моста.



# A-3. Acanthus. Acroterion. 'Antis, in'. Акант. Акротерий. "В антах".

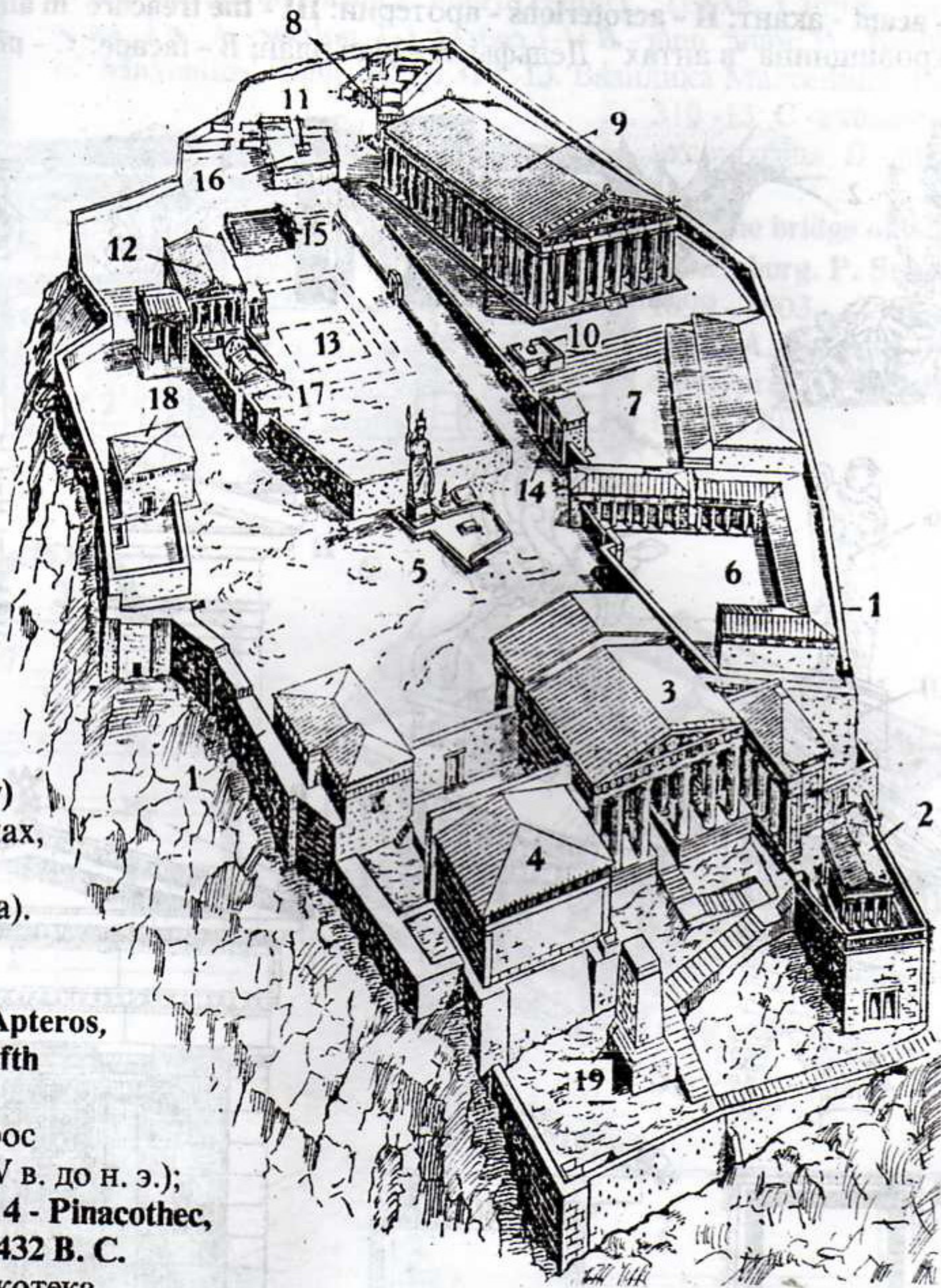
I - acant - акант: II - acroterions - акротерии: III - the treasure 'in antis', Delphi. Сокровищница "в антах", Дельфы. A - plan план; B - facade; C - piece деталь.



1 - acant as a plant акант как растение; 2 -acanthus flower цветок аканта; 3 - acanthus leaf лист аканта; 4 - sculptural acanthus leaf скульптурный лист аканта; 5 - Corinthian capital with acanthus leaves листья аканта на коринфской капители; 6 - sculpture of human figure скульптура человеческой фигуры; 7- sculpture of fantastic beast скульптура фантастического зверя; 8 - half-palmette полупальметта; 9 - palmette пальметта; 10 - pedestal пьедестал; 11 - Corinthian capital коринфская капитель; 12 - Corinthian entablature коринфский антаблемент; 13 - projecting side walls выступающие боковые стены - анты; 14 - pediment фронто; 15-stylobate стилобат; 16- tympan тимпан; 17 - egg and dart (ovae) ионики (овы); 18 - beads бусы.



# **A-4. Acropolis. Акрополь.**



**Acropolis, Athens,  
perspective (airview)**  
Акрополь в Афинах,  
перспектива  
(с птичьего полета).

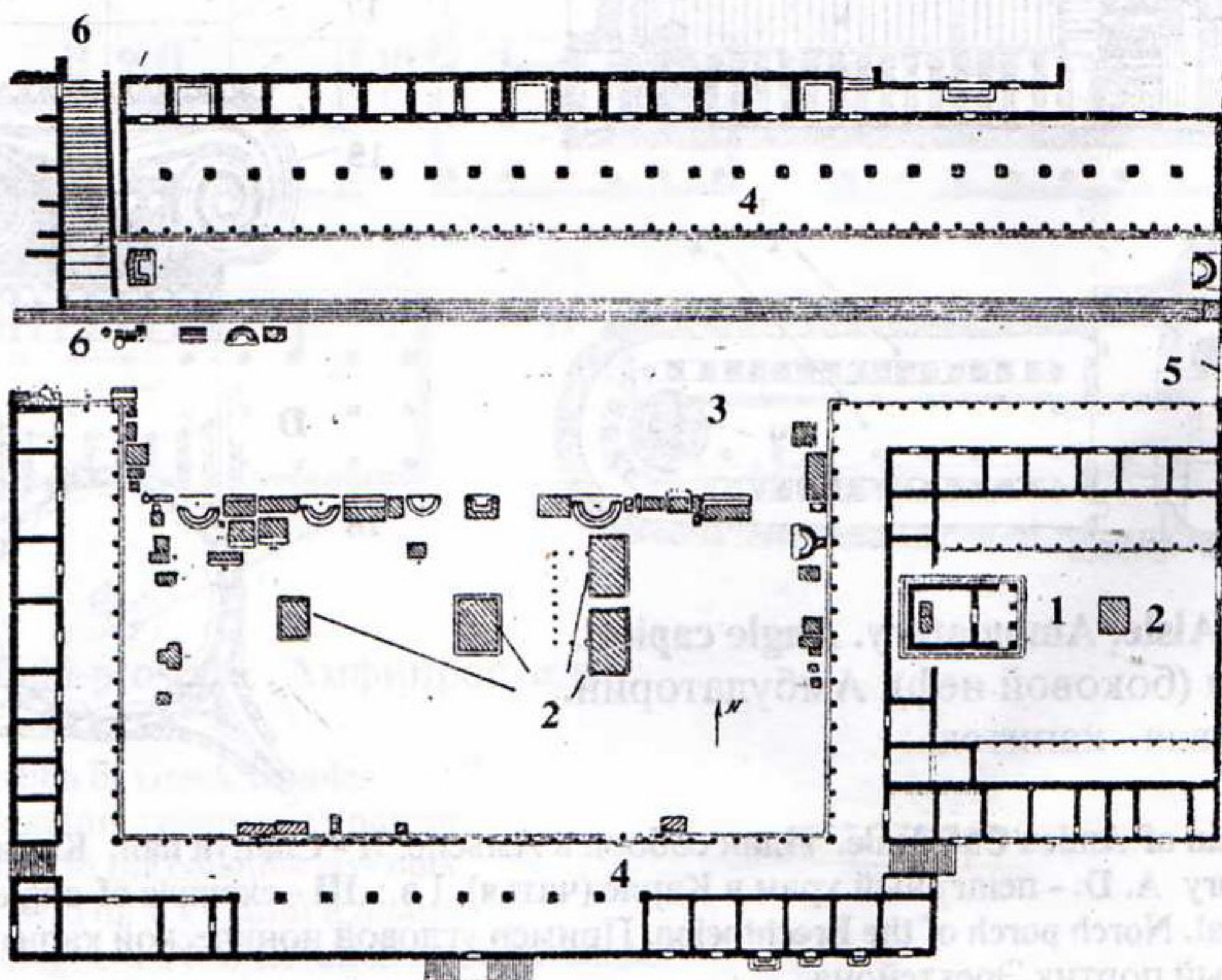
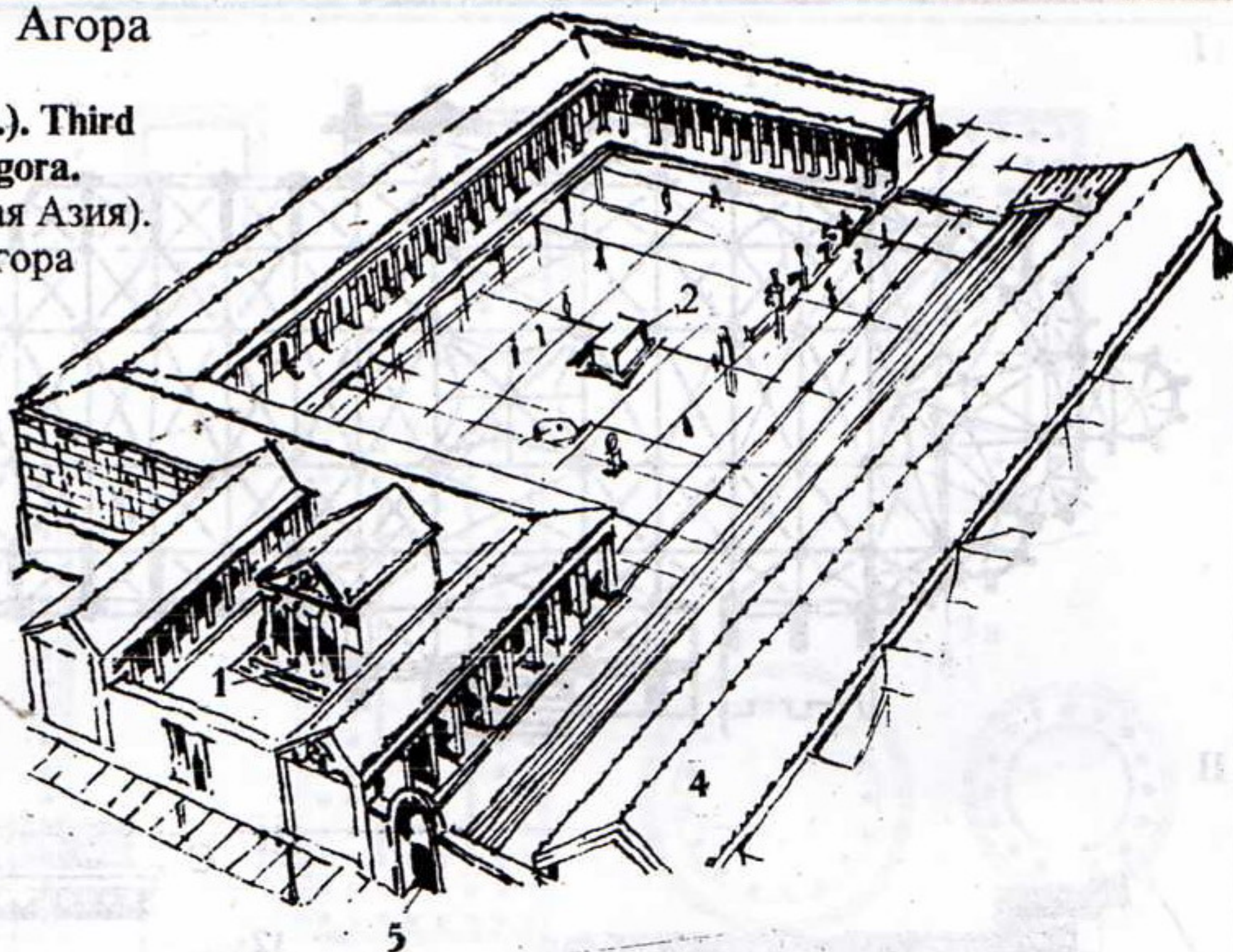
- 1 - wall - стена;
- 2 - temple of Nike Apteros,  
arch. Kallikratos, fifth  
century B. C.  
Храм Ники Аптерос  
(арх. Калликрат, V в. до н. э.);
- 3 - Propylaeon and 4 - Pinacothec,  
arch. Mnesikl, 437-432 B. C.  
Пропилеи и Пинакотека  
(арх. Мнесикл, 437- 432 до н. э.);
- 5 - statue of Athena Promachos, sc. Phidias  
Статуя Афины Промехос (ск. Фидий);
- 6 - sanctuary Arthemith Brovroniy.  
святилище Артемиды Бровронии;
- 7 - Halcotecus Халкотека ; 8 - temple of Roma храм Ромы; 9 - the Parthenon, arch.  
Ictin, Kallikratos, 447-432 B. C. Парфенон (арх. Иктин и Калликрат, 447 - 432 до  
н.э.); 10 - sanctuary of Athena Erganos святилище Афины Эрганы; 11 - altar of Zeus  
алтарь Зевса; 12 - the Erechtheion (421- 406 B. C.) Эрехтейон (храм Афины и По-  
сейдона, 421 - 406 до н. э.); 13 - old temple of Athena старый храм Афины;
- 14 - Propilon Пропилон; 15 - Big altar of Athena Большой алтарь Афины; 16 - sanc-  
tuary of Zeus Polies святилище Зевса Полиея; 17 - temple of Pandrose храм Панд-  
росы; 18 - housing of Arrefors жилище Аррефор; 19 - monument of Agrippe памятник  
Агриппе.



# A -5. Agora. Агора

Priene (Sm. As.). Third century B.C. Agora.

Приена (Малая Азия). 3 в. до н. э. Агора

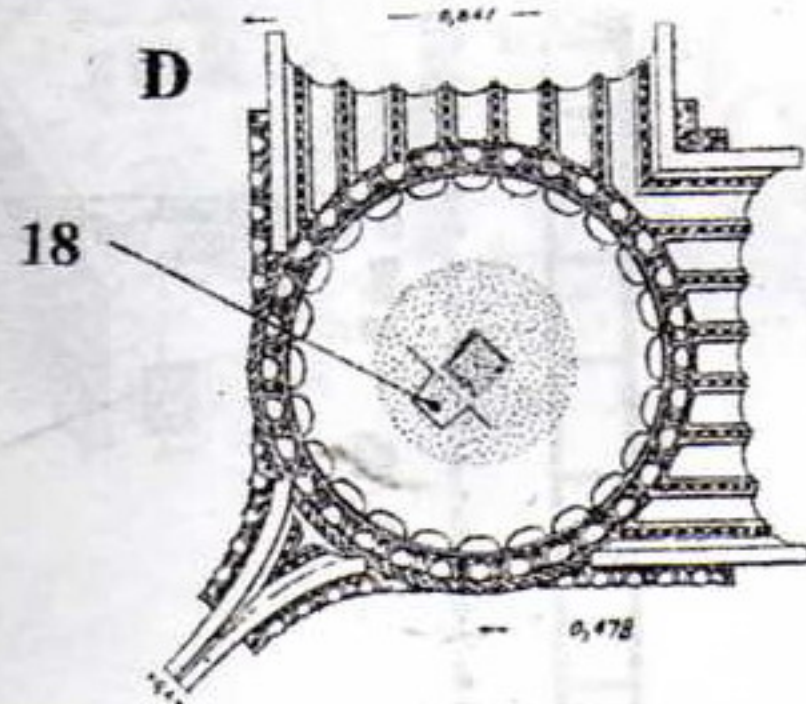
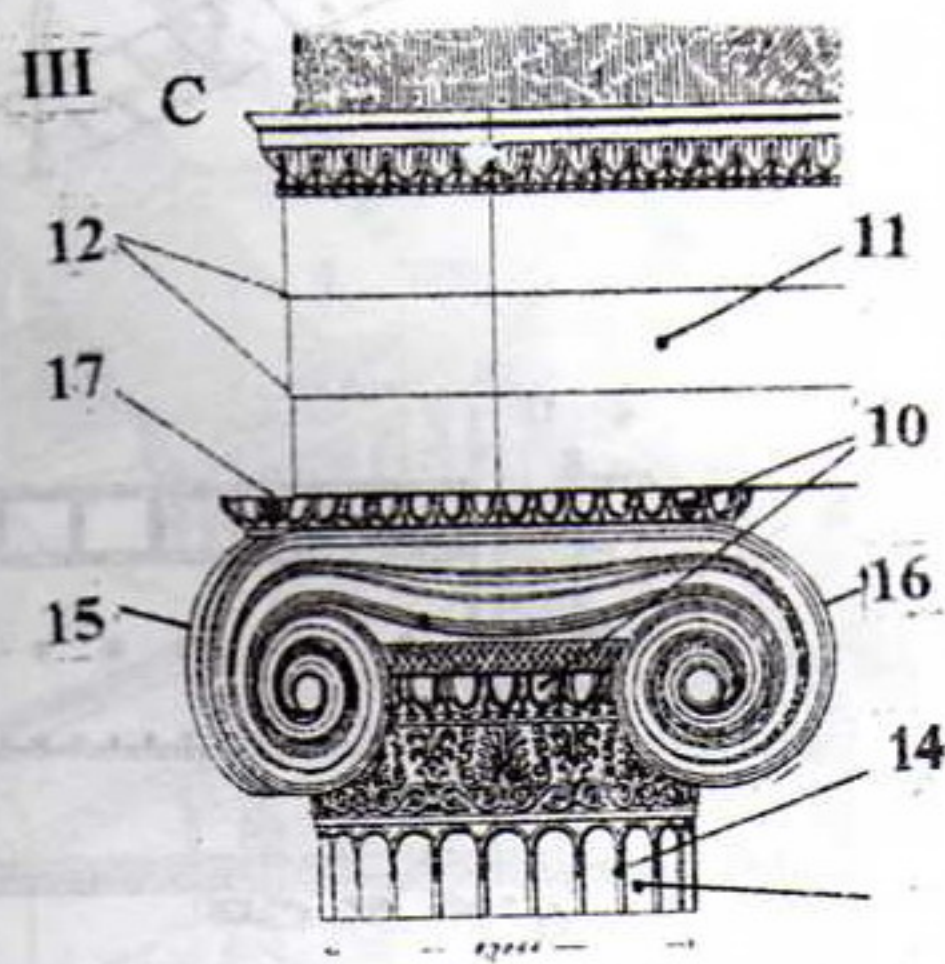
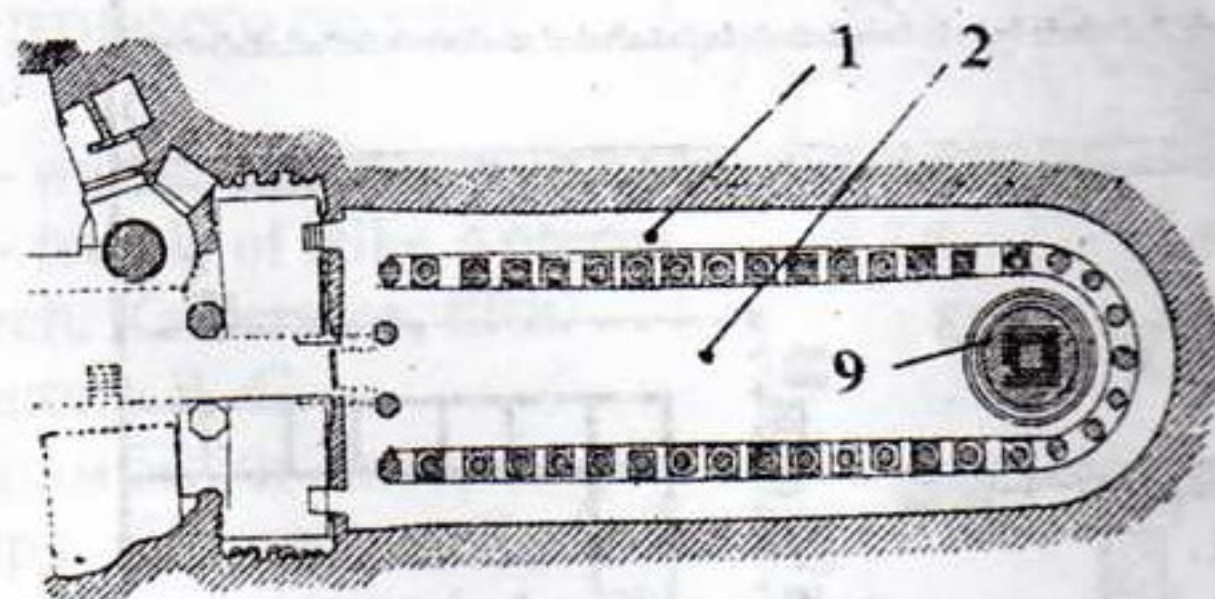
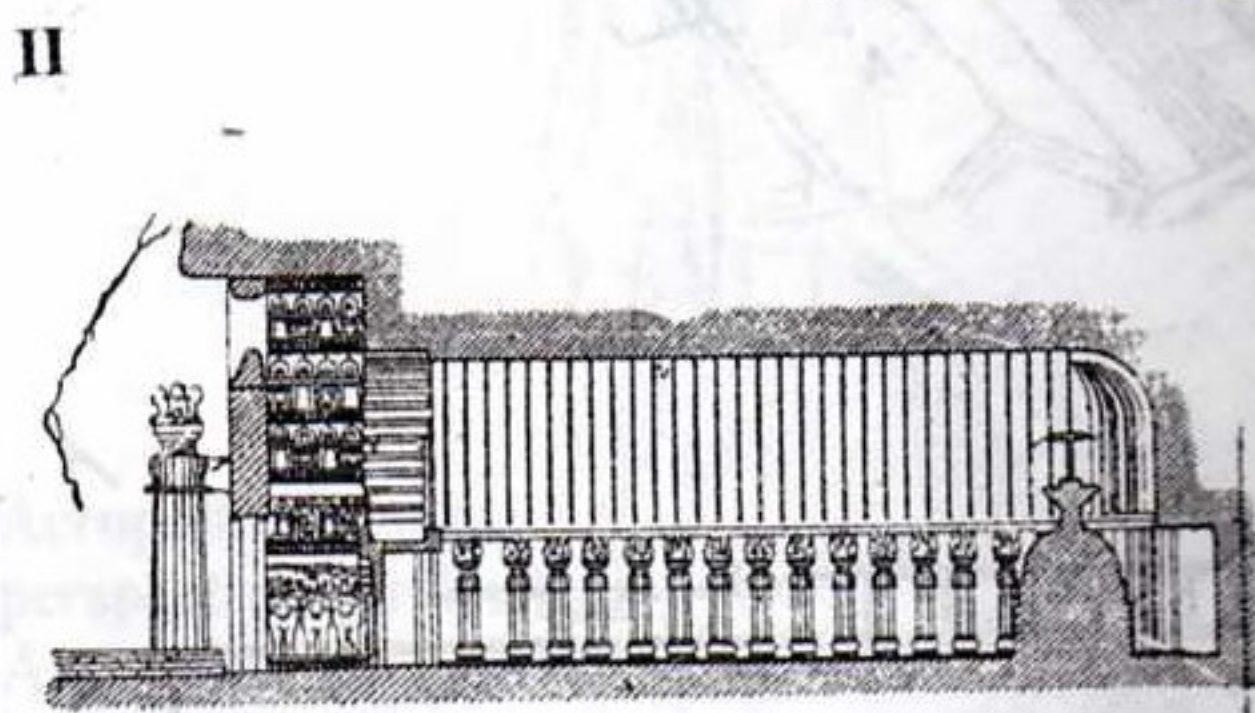
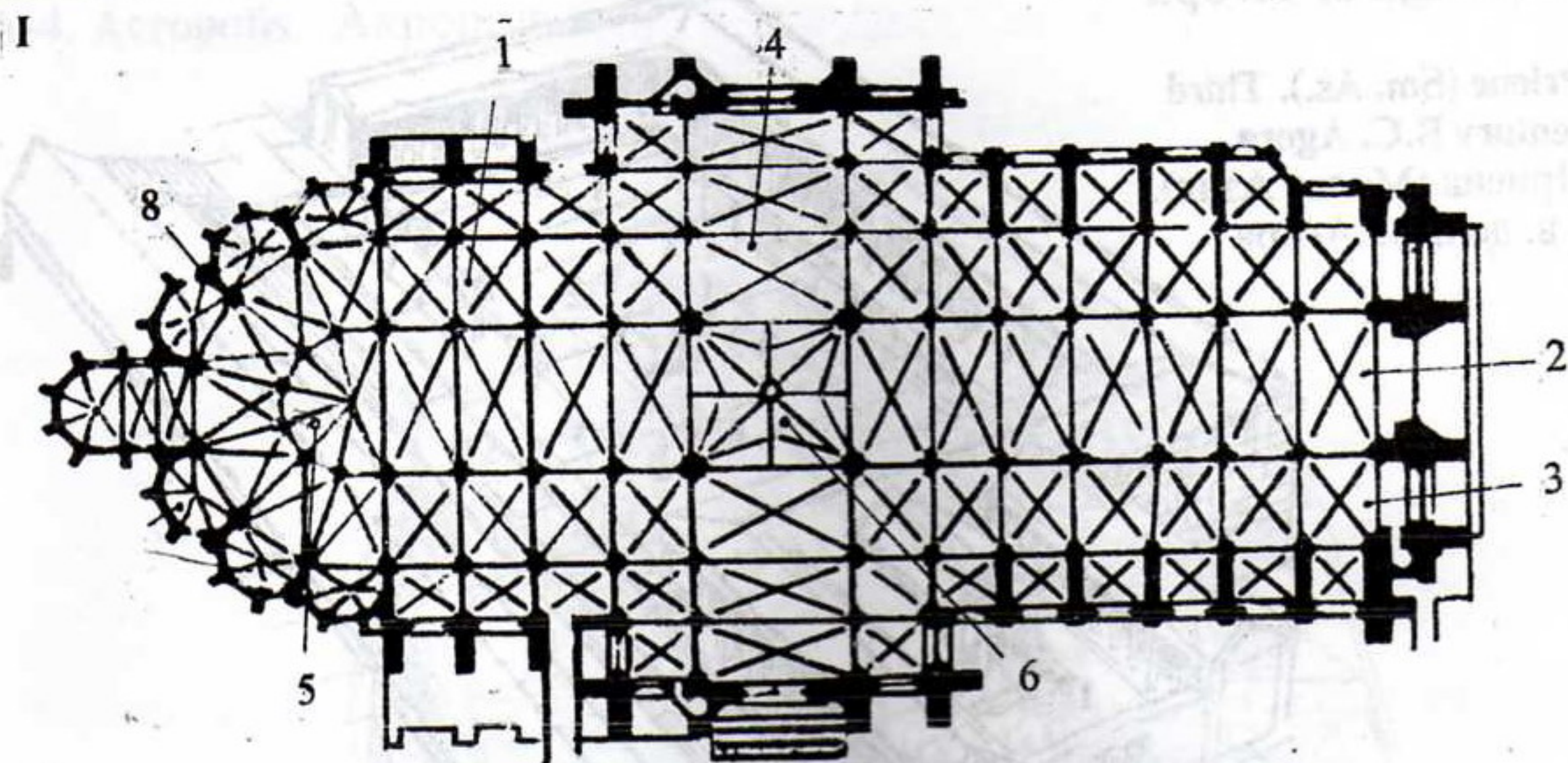


I - perspective (airview) - перспектива (с птичьего полета);

II - plan - план; < guides mark of airview направление вида перспективы

1 - temple of Zeus храм Зевса; 2 - altars алтари; 3 - street of West Gateway улица Западных Ворот; 4 - Saint Stoa Священная Стоя; 5 - north-west gateway северо-западные ворота; 6 - north-east stairs exit северо-западный лестничный вход





**A-6. Aisle. Ambulatory. Angle capital.**  
Айсл (боковой неф). Амбулаторий.  
Угловая капитель:

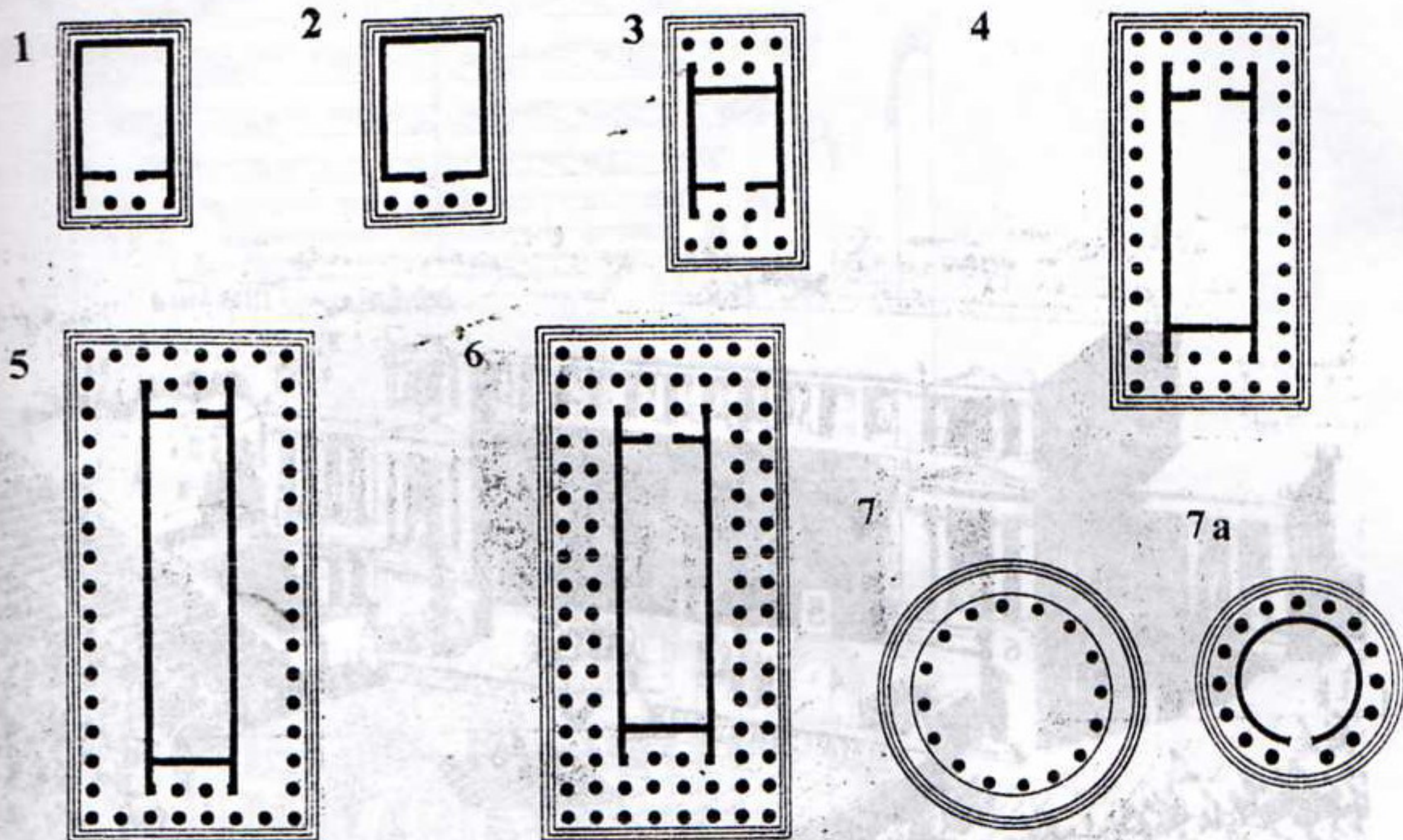
**I - plan of AmienCathedrale.** План собора в Амьене; **II - Chaitya hall. Karla, first century A. D.** - пещерный храм в Карле (чатья), I в.; **III - example of angle Ionic capital. Norch porch of the Erechtheion.** Пример угловой ионической капители. Северный портик Эрехтейона.

**A - section** разрез; **B - plan** план; **C - facade capital** фасад капители; **D - plan** план (вид снизу барабана капители с гнездом для шипа);

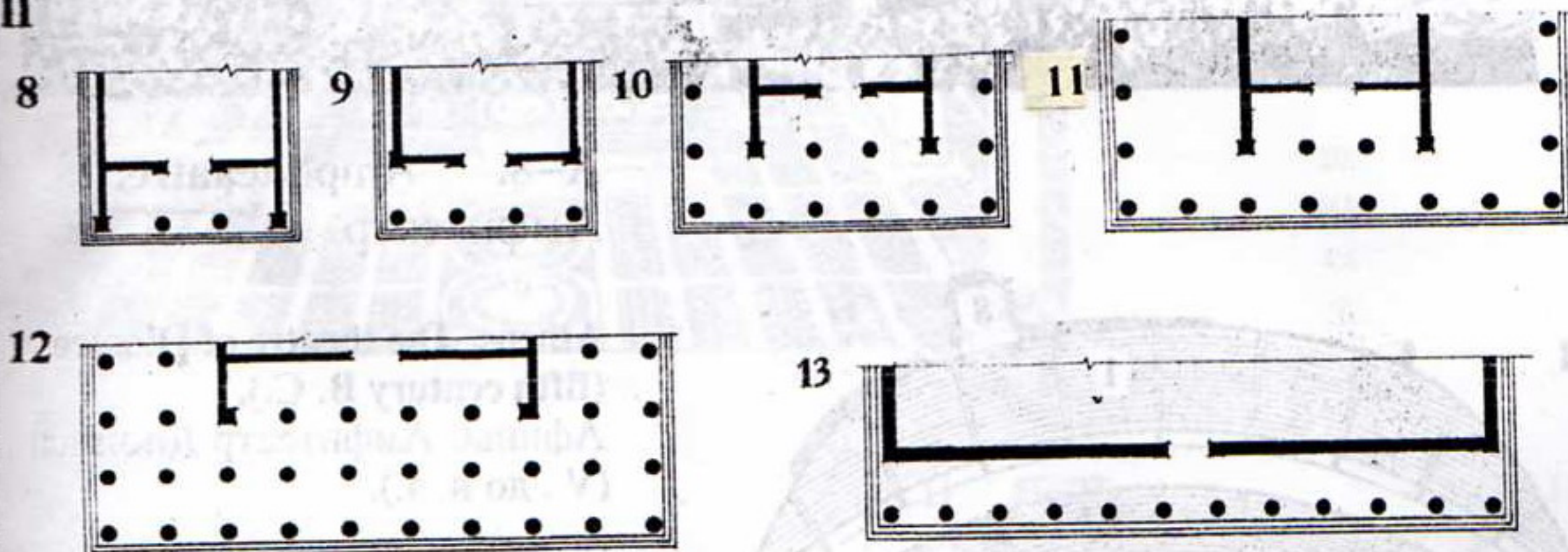
1 - ambulatory амбулаторий; 2 - nave неф; 3 - aisle айсл; 4 - transept трансепт; 5 - chancel алтарь; 6 - crossing средокрестие; 7 - radial chapels радиальные капеллы (венеч капелл); 8 - apse абсида; 9 - stupa ступа; 10 - ionic ионик; 11 - architrave архитрав; 12 - fascia фасция (пояс); 13 - flute каннелюра; 14 - fillet филлет (полочка, выступ); 15 - angle volute угловая волюта; 16 - volute волюта; 17 - abacus абака; 18 - mortise for tenon гнездо для шипа.



I



II



## A - 7. Amphi-prostyle. Амфипростиль.

### Classification of Greek temples

классификация греческих храмов:

I - according to the columns lay- outs

по расположению колонн в плане:

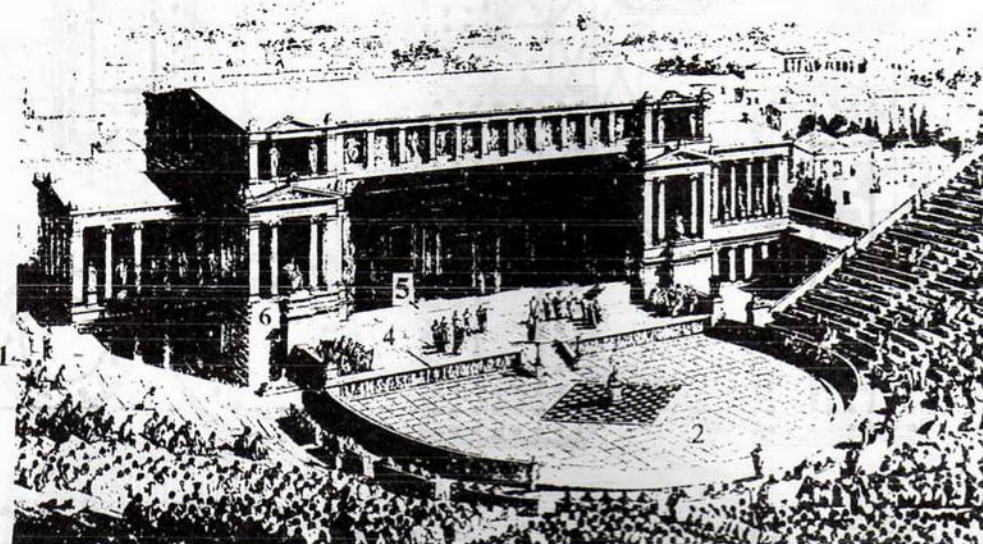
II - according to the end elevation columns number

по числу колонн по торцам фасадов:

1 - 'Antis in' антовый храм ("храм в антах"); 2 - Prostyle простиль; 3 - Amphi-prostyle амфипростиль; 4 - Pteryteral периптер; 5 - Pseudo-dipteral псевдодиптер; 6 - Dipteral диптер; 7 - Monopteral моноптер; 7a - Tholos фолос (круглый); 8 - Diastyle двухколонный ("в антах"); 9 - Tetrastyle тетрастиль (четырехколонный); 10 - Hexastyle гексастиль (шестиколонный); 11 - Octastyle октастиль (восьмиколонный); 12 - Decastyle декастиль (десятиколонный); 13 - Dodecastyle додекастиль (двенадцатиколонный).



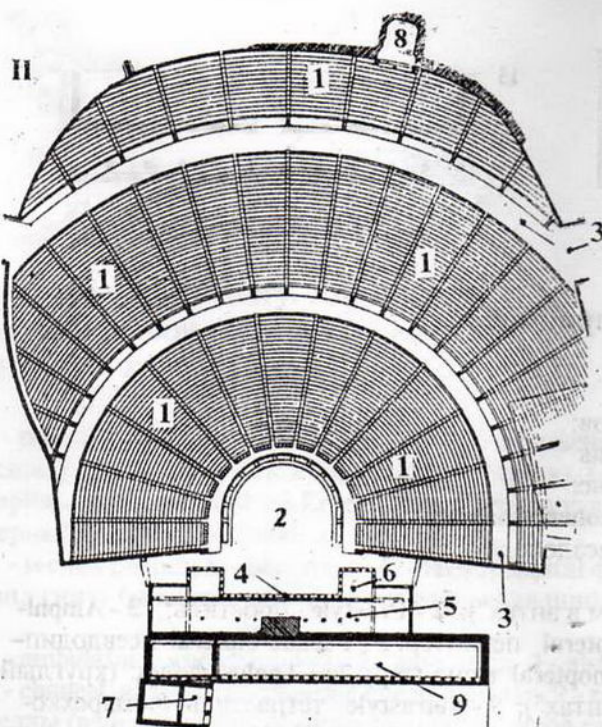
I



# A-8. Amphitheatre Амфитеатр

Athens. The theatre of Dionysus  
(fifth century B. C.).

Афины. Амфитеатр Диониса  
(V. до н. э.).



I - perspective (airview) -  
перспектива (с птичьего по-  
лета);

II - plan - план;

1- tiers of seats

ряды для зрителей;

2 - orchestra оркестра;

3 - principal passages

главные проходы;

4 - proscenium проскениум;

5 - scene сцена;

6 - parascenium парасцений;

7 - old temple of Dionysus

старый храм Диониса;

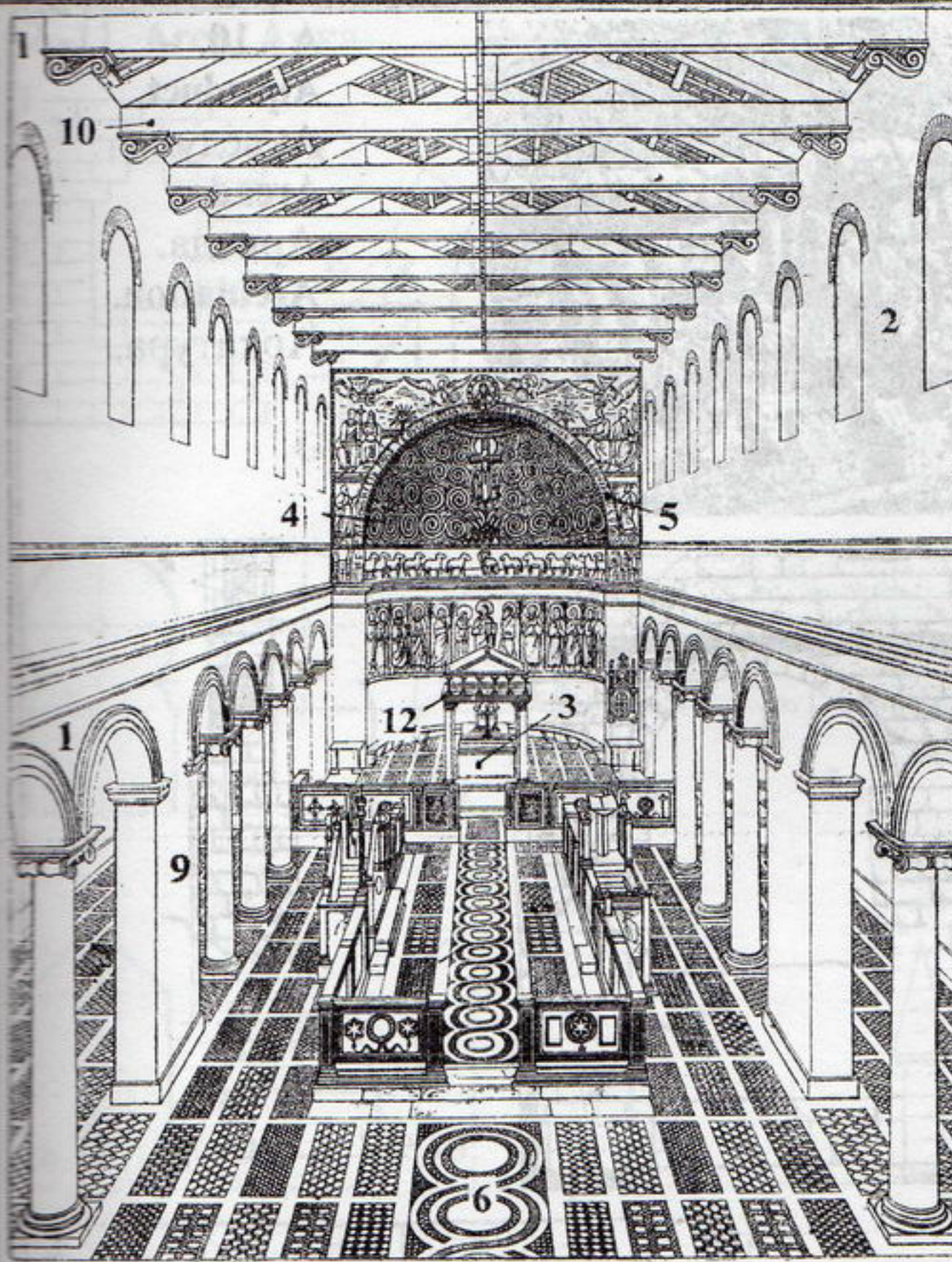
8 - monument of Phrasikle

монумент Фрасила;

9 - stoia of Dionysus

стоя Диониса.





### A - 9. Apse - Абсида (абсида).

St Clementin in Rome.

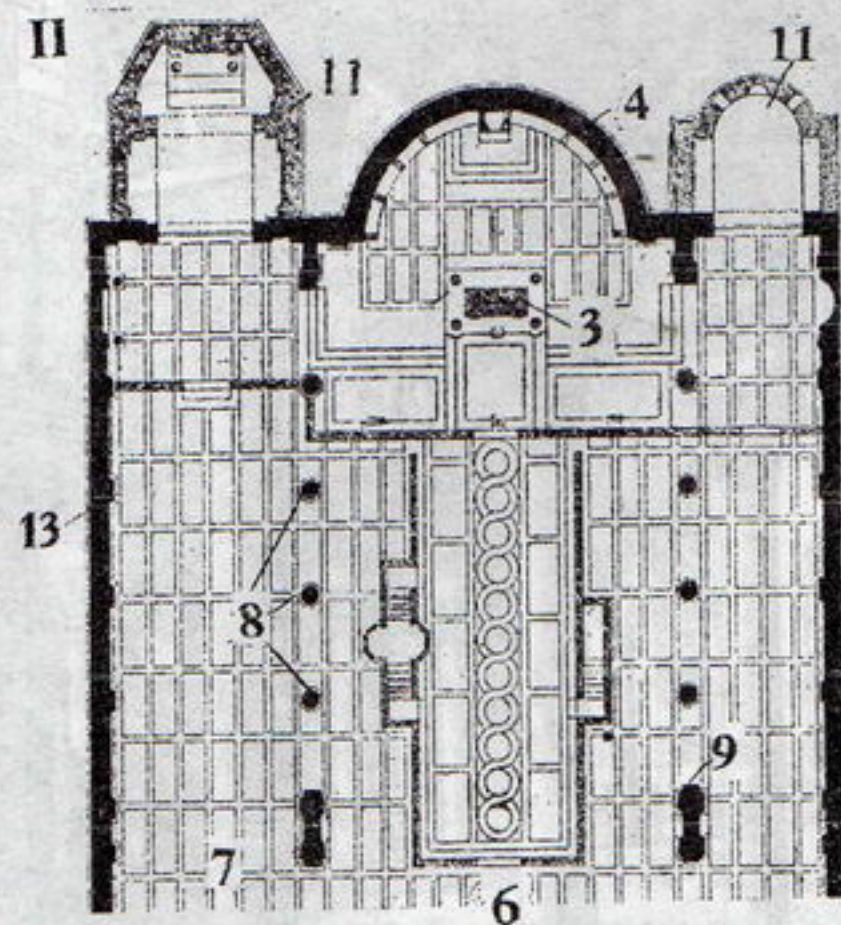
Церковь Св. Клементина в Риме

I - interior of east part

интерьер восточной части;

II - plan of east part

план восточной части:

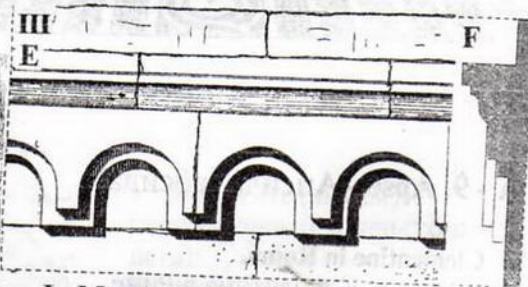
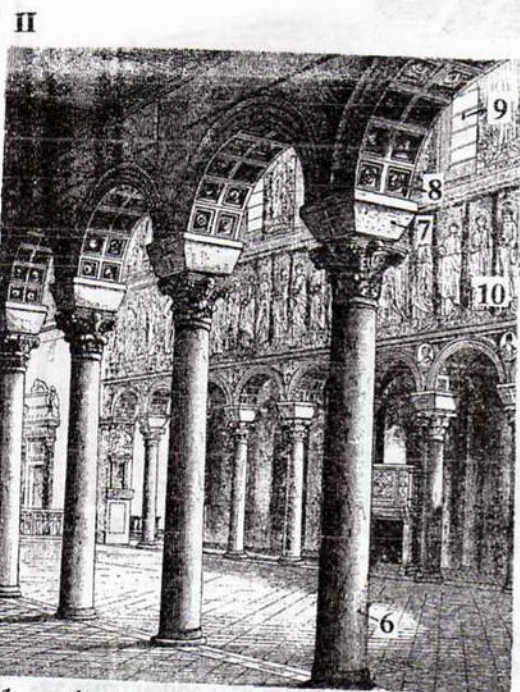
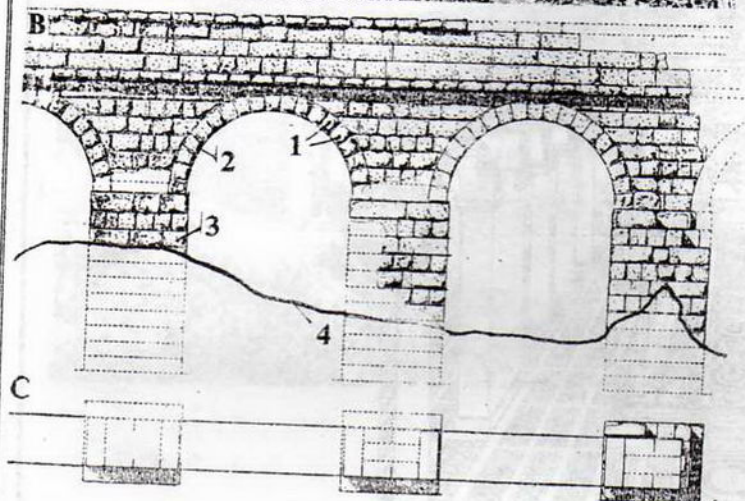


1 - arcade аркада; 2 - clerestory клересторий; 3 - chancel алтарь; 4 - apse апсида; 5 - diafragm-arch арка-диафрагма; 6 - nave главный неф; 7 - aisle боковой неф, айсл; 8 - column колонна; 9 - pillar столб; 10 - tie beam of wooden truss затяжка деревянной фермы; 11 - chapel капелла; 12 - canopy балдахин; 13 - facade wall фасадная стена; 14 - presbytery пресвитерий.





**A - 10.**  
**Aqueduct.**  
 Акведук.  
**Arcade.**  
 Аркада.  
**Arculation.**  
 Аркатура.



**I - Marzia's Aqueduct, Rome. Second century B. C.** Акведук Марция, Рим.

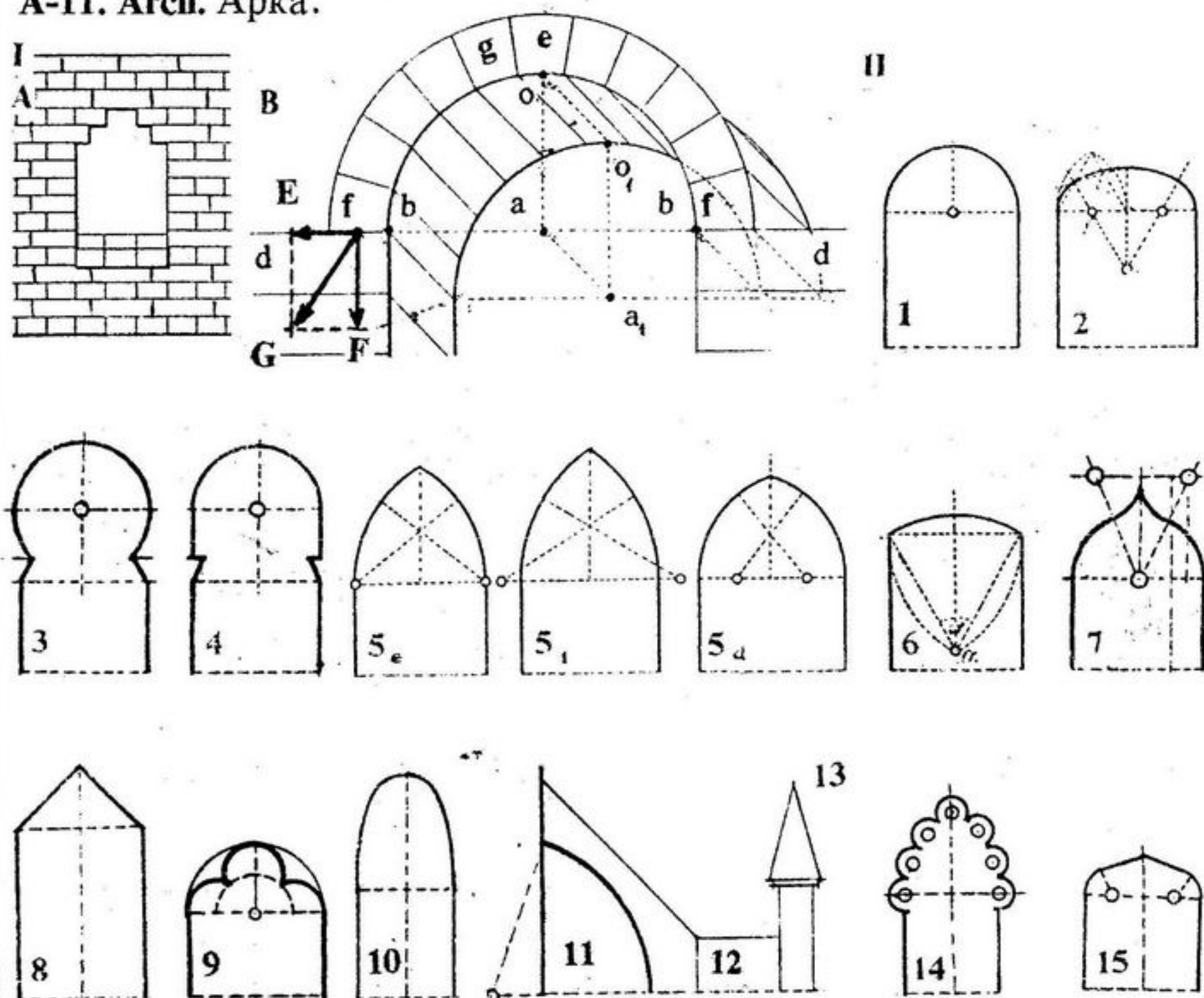
**2 в. до н. э. A - arcade of aqueduct before clearing.** Аркада акведука до очистки; **B - arcade of aqueduct (reconstruction).** Аркада акведука (реконструкция). **C - plan** план; **D - cross section** поперечный разрез.

**II - arcade of St. Apollinare Nuovo, Ravenna.** Аркада Св. Аполлинере Ново в Равенне.

**III - arculation** аркатура; **E - face** фасад; **F - section** разрез.

**1 - arch stone** клинчатые камни арки; **2 - round arch** полуциркулярная арка; **3 - post** столб; **4 - soil profile** уровень грунта; **5 - water course** водовод; **6 - column** колонна; **7 - impost of capital** импост капители; **8 - soffit** софит; **9 - window of clerestory** окно клеристория; **10 - triforium** трифорий.



**A-11. Arch. Арка.****I-types of stone arches** типы каменных арок:

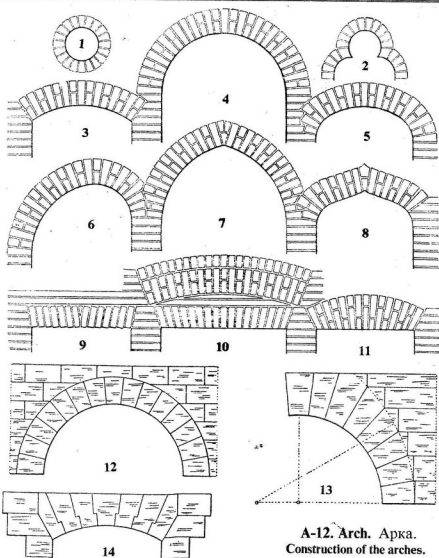
**A** - false arch ложная арка; **B** - natural round ( semi-circular) arch - настоящая полукруглая (полуциркульная арка);

**E** - arch thrust горизонтальное давление на опоре (распор арки); **F** - vertical pressure вертикальное давление на опоре; **G** - total pressure суммарное давление на опоре; **d** - thrust block упорная подушка; **e** - keyblock, arch key замок арки; **f** - arch abutment пята арки; **g** - arch stone клинчатые камни образующие арку; **b-b span of arch** пролёт арки; **a - a<sub>1</sub> - arch thickness** толщина арки; **b - o - b - arch, arch ring** кривая арки; **a - o - arch camber, arch rise** подъем арки (стрела), высота арки (в свету); **o - o<sub>1</sub> - crown** верх арки (шелыга); **o - o<sub>1</sub> - crown line of vault** линия шелыги свода:

**II - schemes of the arch configuration** схемы очертания арок:

**1** - round or semicircular arch полукруглая (полуциркульная) арка; **2** - three-centered (camber) arch трехцентровая (коробовая) арка; **3** - horseshoe arch подковообразная арка; **4** - stilted arch приподнятая арка; **5** - pointed arch стрельчатая арка (**5<sub>e</sub>** - equilateral arch с радиусом кривых равным пролёту; **5<sub>i</sub>** - lancet arch с радиусом кривых большим пролёта; **5<sub>d</sub>** - drop arch с радиусом кривых меньшим пролёта); **6** - segmental arch сегментная арка; **7** - ogee (ogival) arch оживальная, килевидная арка; **8** - triangular arch треугольная арка; **9** - trilobe (or trefoil) arch двухлопастная (трилистная) арка; **10** - parabolic arch параболическая арка; **11** - arch boutan, arched buttress, flying buttress, half-arch аркбутан (арочный контрфорс), полуарка; **12** - counterfort (buttress) контрфорс; **13** - pinnacle пинакль; **14** - poly-lobe arch многолопастная арка; **15** - Tudor arch арка "Тюдор".



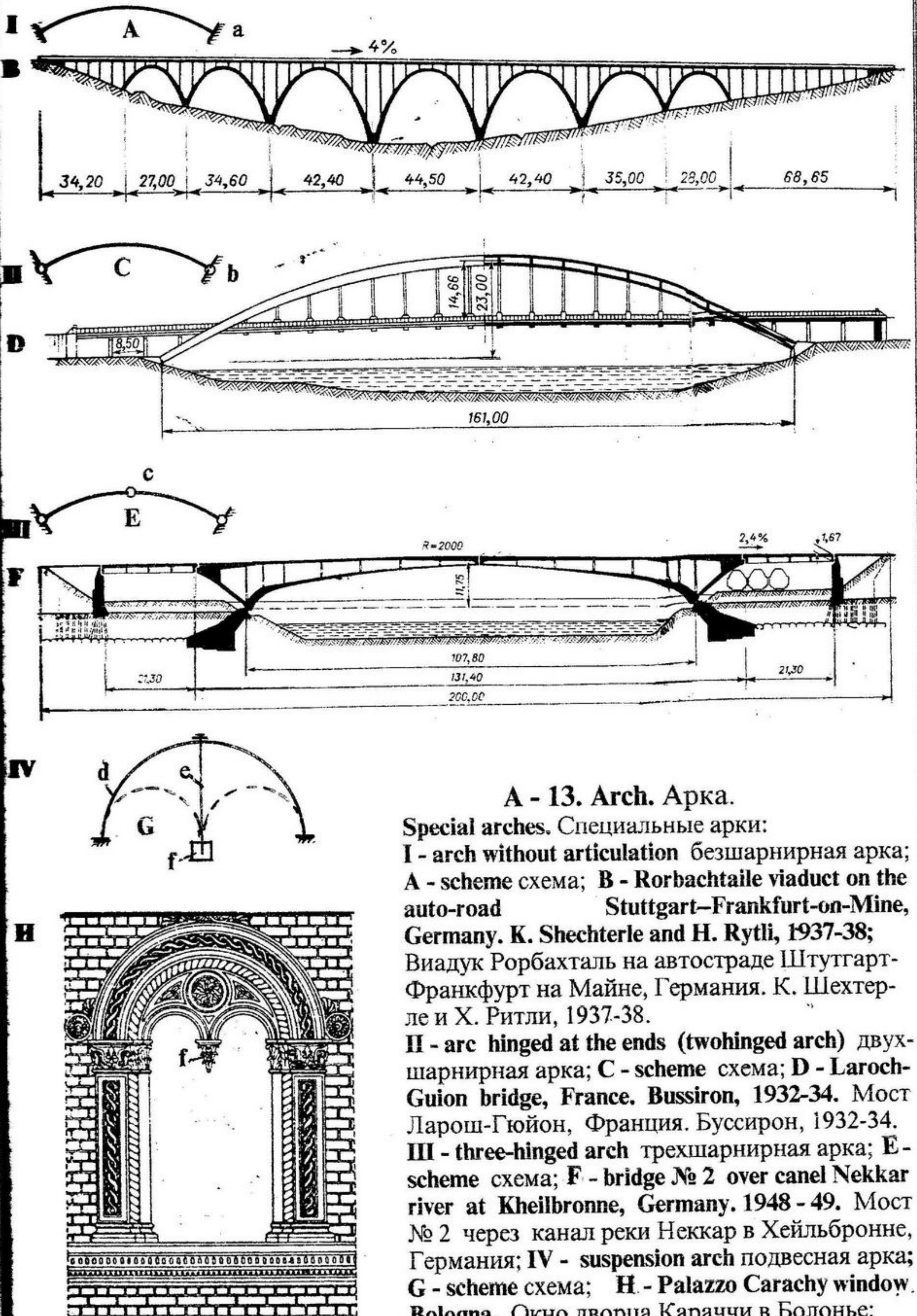


A-12. Arch. Арка.  
Construction of the arches.  
Конструкции арок.

**I - brick arches** кирпичные арки: 1 - construction of the brick framing of the round window конструкция оформления круглого окна; 2 - trefoil arch арка в виде трилистника; 3 - segmental arch сегментная (лучковая) арка; 4 - semicircular arch полуциркулярная арка; 5 - three-centred (camber) arch трехцентровая (коробовая) арка; 6 - rampant (rising) arch ползучая арка; 7 - pointed arch стрельчатая арка; 8 - Tudor arch арка "Тюдор"; 9, 11 - types of the straight arches типы плоских арок; 10 - relieving segmental arch разгрузочная лучковая арка;

**II - stone arches** каменные арки: 12 - arch stone of similar voussoirs as to gabarites. Арка из одинаковых, по габаритам, камней; 13 - arch stones of different length for coincidence with masonry layers. Арка из камней разной высоты для совпадения с рядами кладки стен; 14 - arch stone of Z-shaped form to exclude sliding in joints. Арка из камней Z-образной формы для исключения скольжения в швах.





### A - 13. Arch. Арка.

Special arches. Специальные арки:

I - arch without articulation безшарнирная арка;  
A - scheme схема; B - Rorbachtaile viaduct on the  
auto-road Stuttgart-Frankfurt-on-Mine,  
Germany. K. Shechterle and H. Rytli, 1937-38;

Виадук Рорбахталь на автострате Штутгарт-  
Франкфурт на Майне, Германия. К. Шехтер-  
ле и Х. Ритли, 1937-38.

II - arc hinged at the ends (twohinged arch) двух-  
шарнирная арка; C - scheme схема; D - Laroche-  
Guion bridge, France. Bussiron, 1932-34. Мост  
Ларош-Гюйон, Франция. Буссирон, 1932-34.

III - three-hinged arch трехшарнирная арка; E -  
scheme схема; F - bridge № 2 over canal Nekkar  
river at Kheilbronne, Germany. 1948 - 49. Мост  
№ 2 через канал реки Неккар в Хейльбронне,  
Германия; IV - suspension arch подвесная арка;

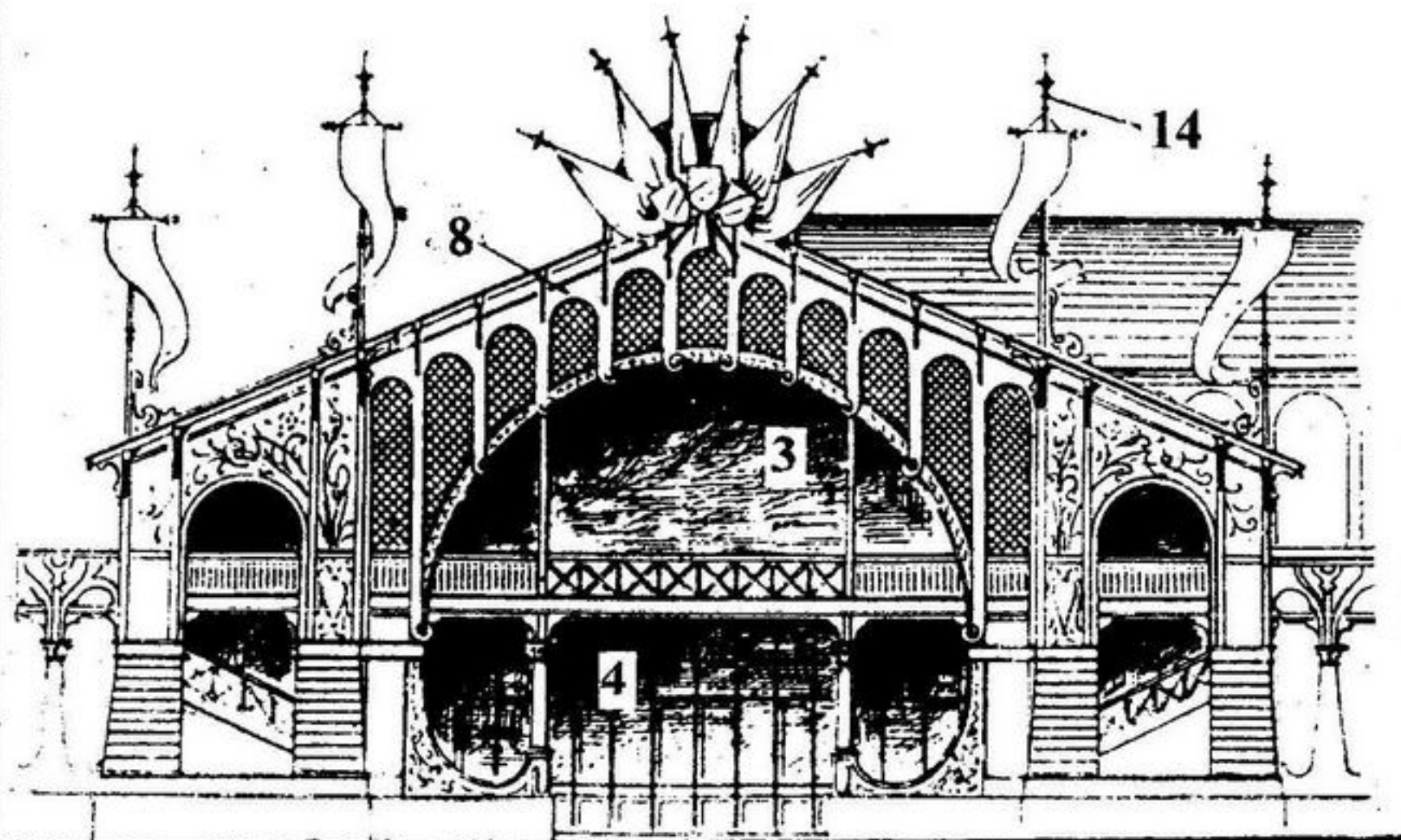
G - scheme схема; H - Palazzo Caracchi window.  
Bologna. Окно дворца Караччи в Болонье;

a - built-in end жестко заделанная опора; b - hinged end шарнирная опора; c - hinge шарнир; d - carrying arch несущая арка; e - anchor анкер; f - suspension capital (ghir-ka) - подвесная капитель (гирька).



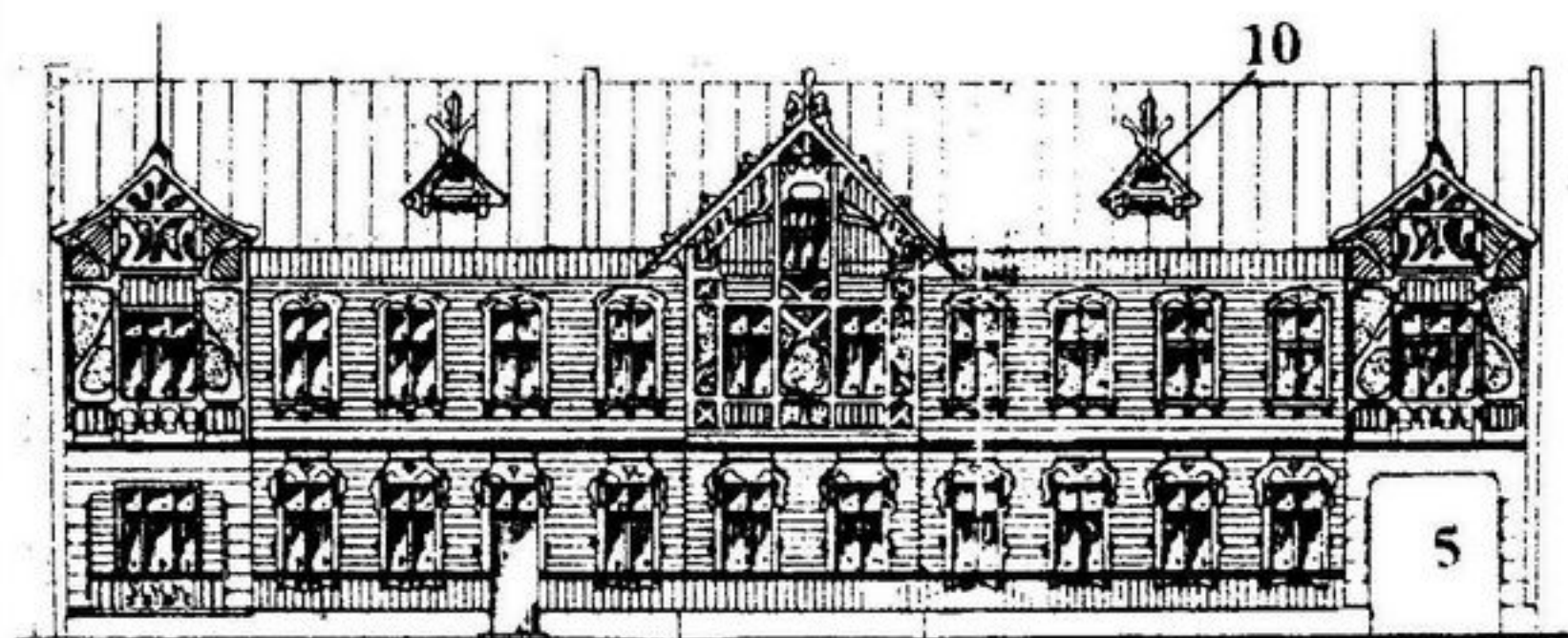
## A-14. Art Nouveau. Модерн.

Art Nouveau in the  
architecture of Riga.  
Модерн в архитектуре  
Риги

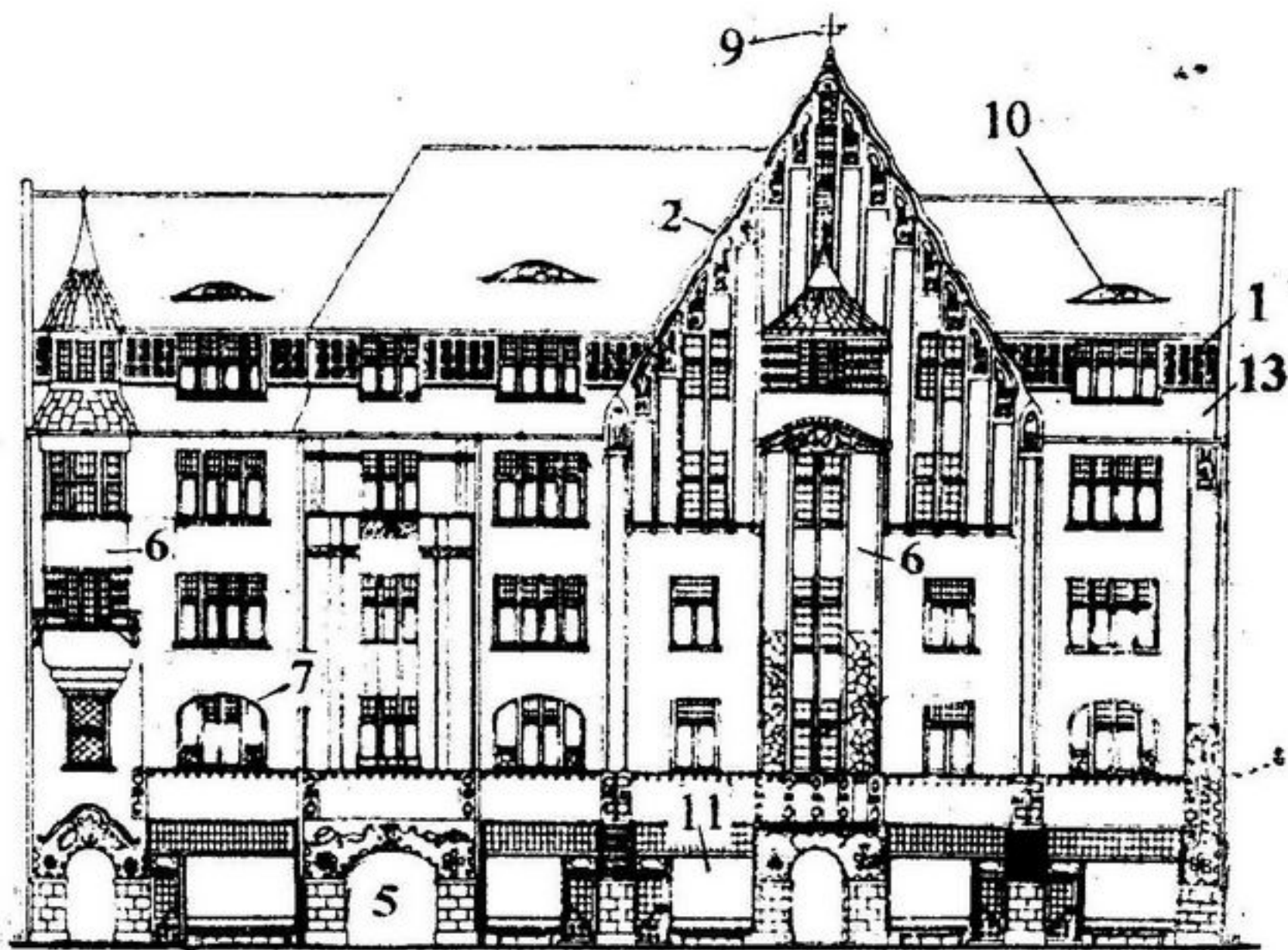


I. Restaurant and confec-  
tionery. Arch. M. Cher-  
vinsky, 1900.

Ресторан и кондитер-  
кая. Арх. М. Шервин-  
ский, 1900;



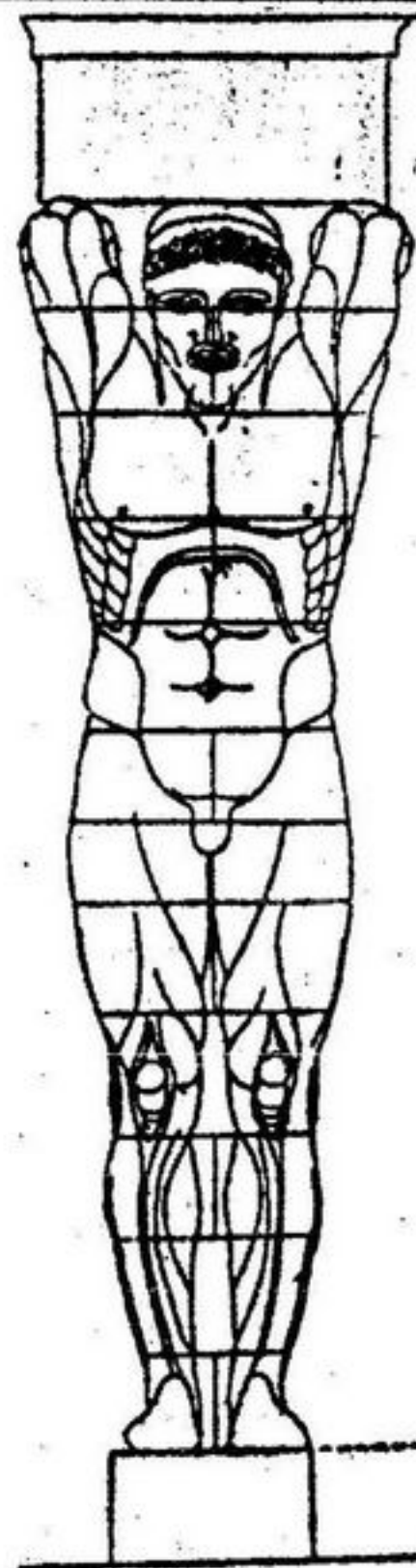
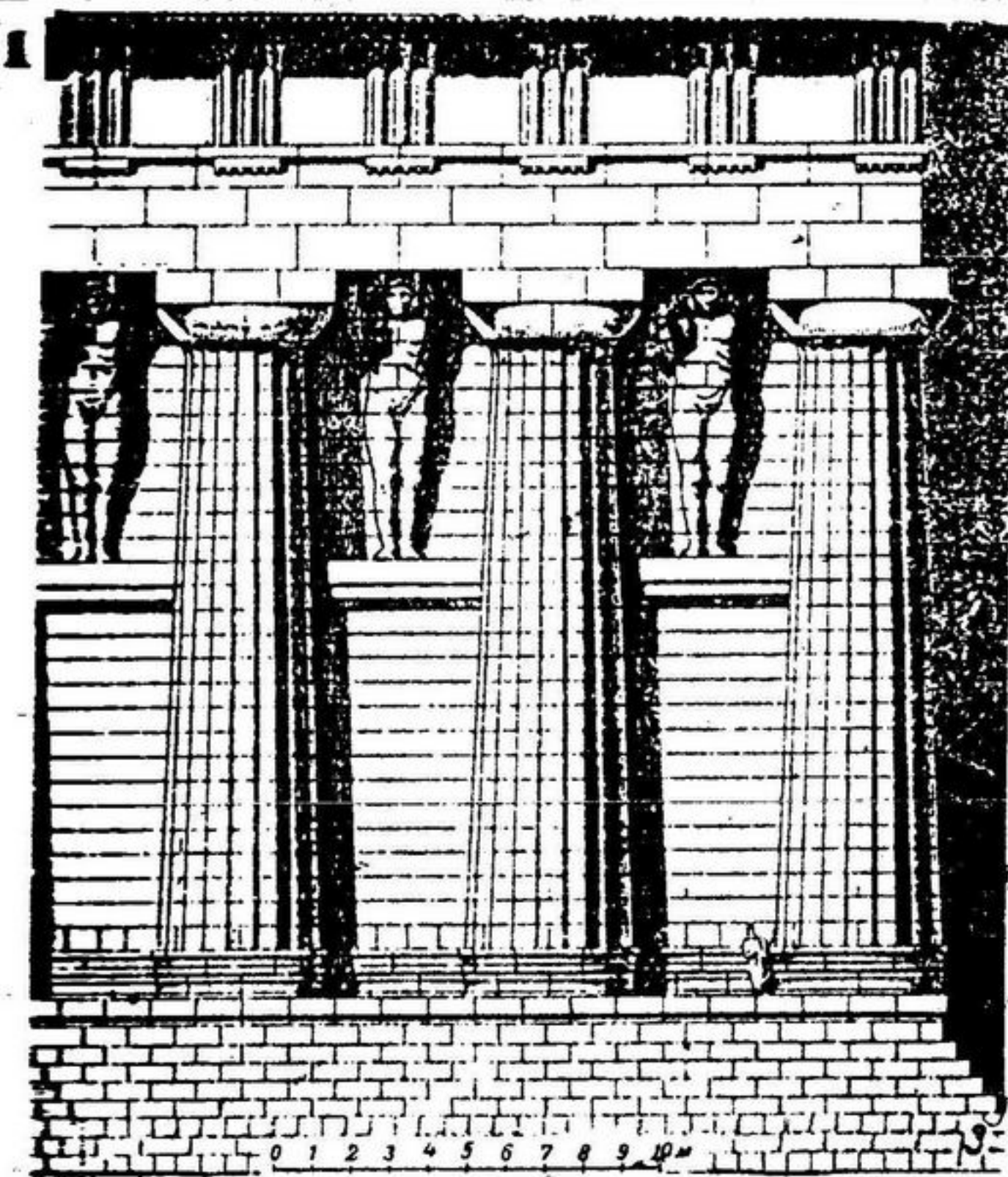
II. Tenement house (wood).  
Arch. G. Devendruss, 1913.  
Деревянный жилой дом.  
Арх. Г. Девендрусс, 1913,



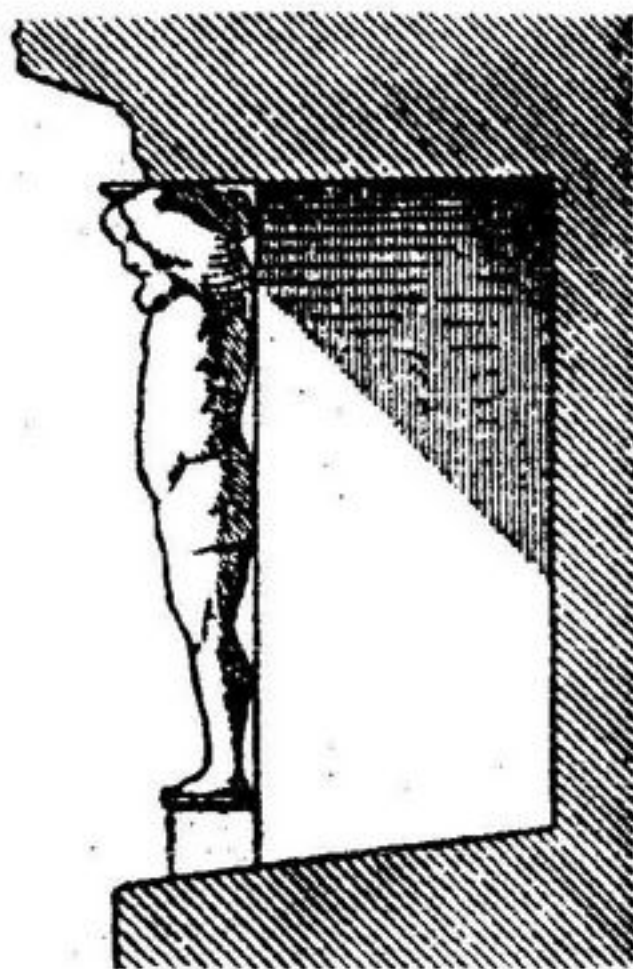
III. Tenement house (stone).  
Arch. E. Laube, 1908.  
Каменный жилой дом.  
Арх. Е. Лаубе, 1908:

1 - mansard dormer window мансардное окно; 2 - gable щипец; 3 - loggia лоджия;  
4 - main entrance главный вход; 5 - passage проезд; 6 - oriel эркер; 7 - camber  
arch коробовая (трёхцентровая) арка; 8 - arcature аркатура; 9 - weathercock флю-  
гер; 10 - dormer слуховое окно; 11 - shop window витринное окно; 12 - oriel win-  
dow эркерное окно; 13 - mansard мансарда; 14 - flagstaff флагшток.

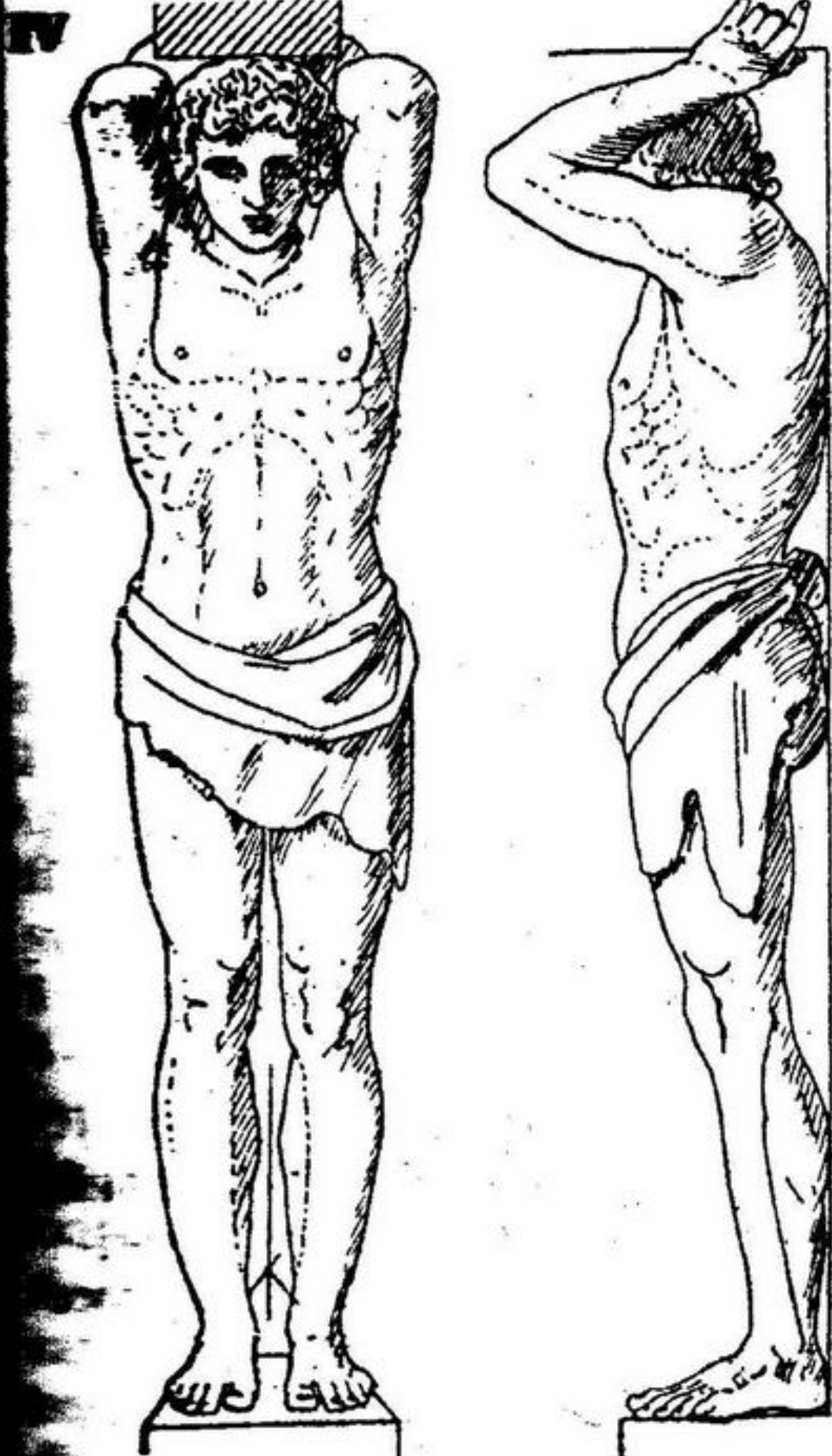




II



III



### A-15. Atlas. Атлант (теламон).

I - atlas of temple of Olympian Zeus, Agrigant (Sicily).

Атлант храма Зевса Олимпийского в Акраганте (Сицилия);

II - telamon of Little theatre, Pompeii.

Теламон Малого театра в Помпеях;

III- telamon of Old baths, Pompeii.

Теламон из Старых бань в Помпеях;

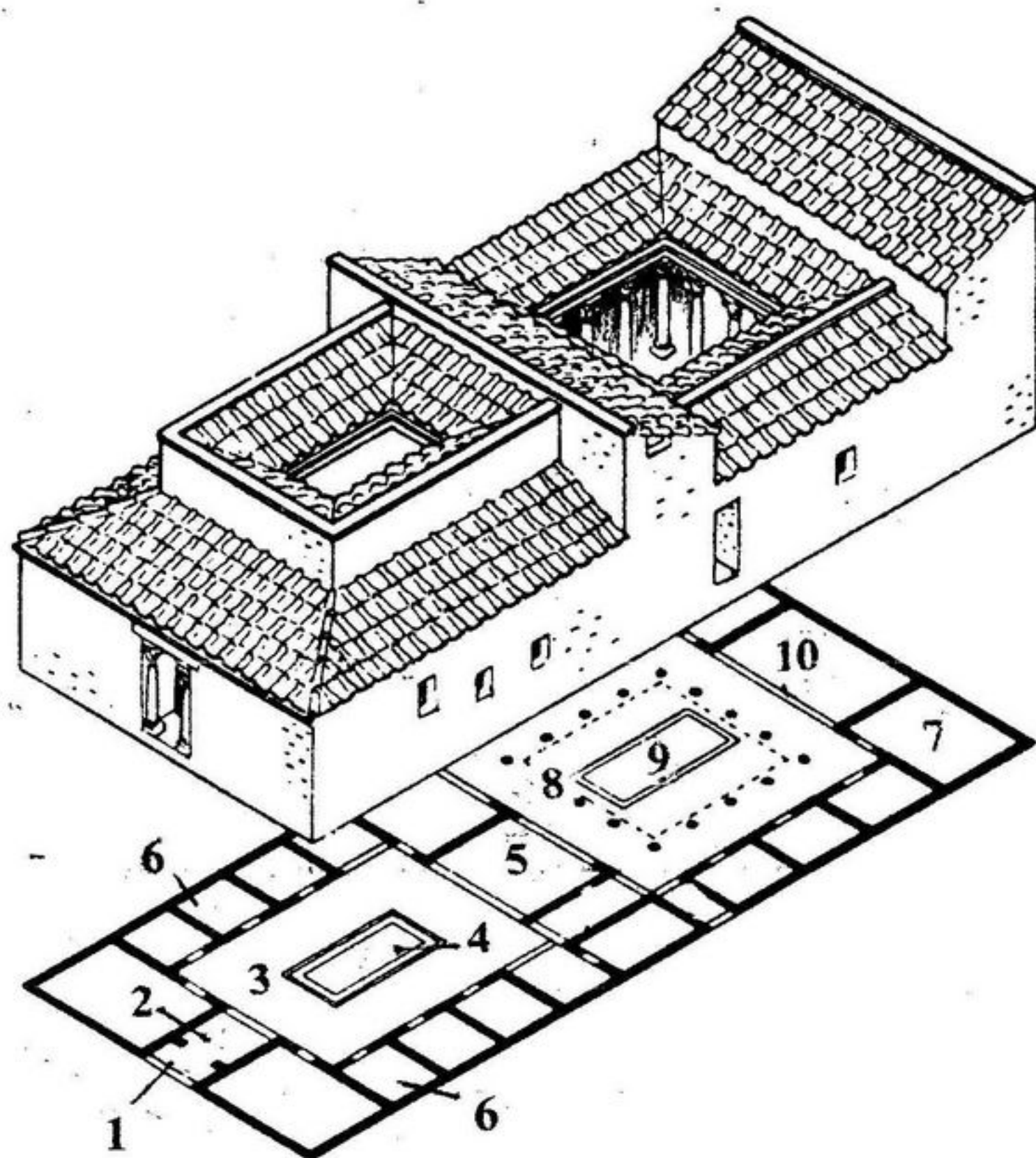
IV- atlas of Little Hermitage,

S. Petersburg. Terebenev A.I., 1844-49.

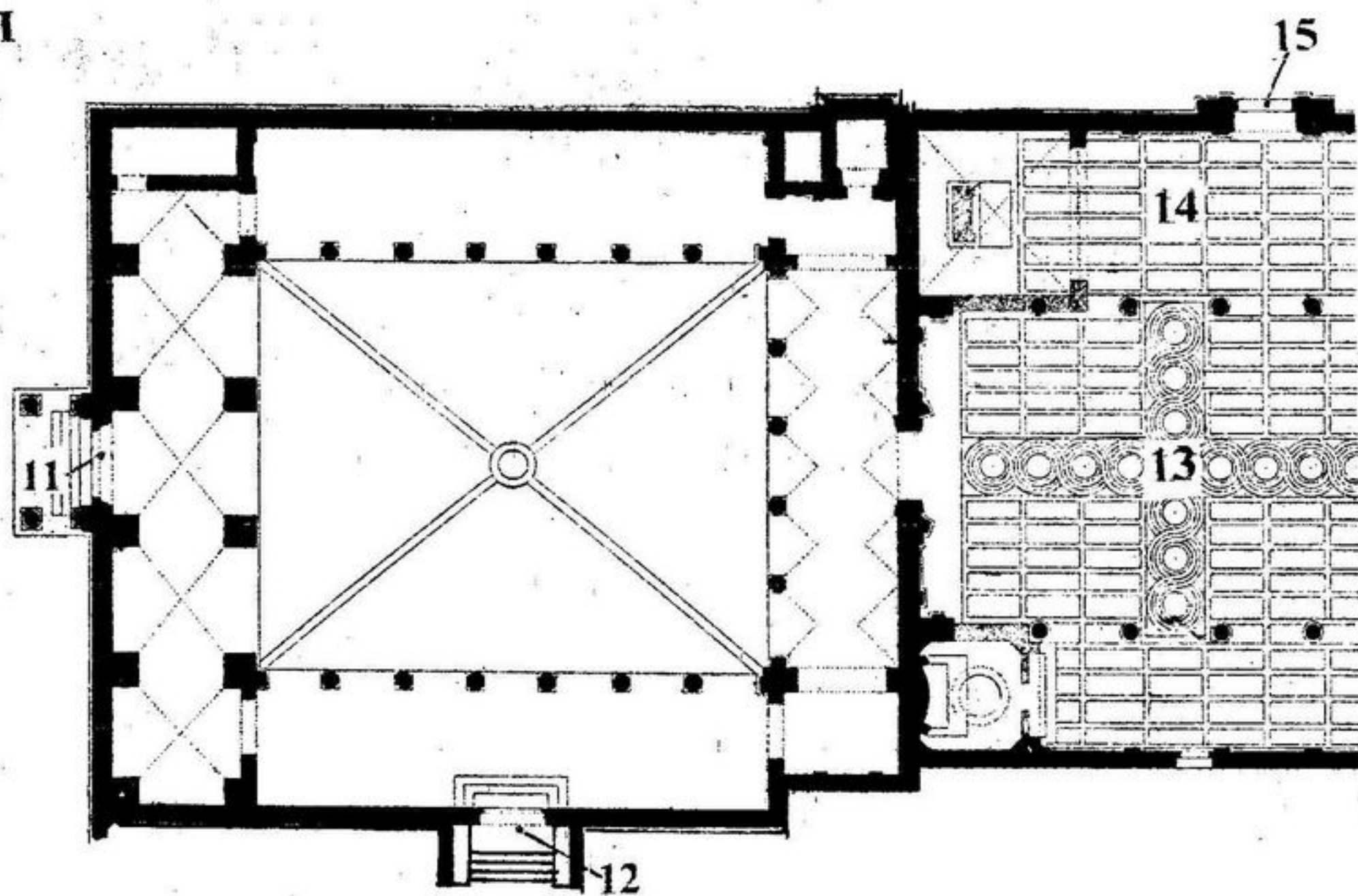
Атлант из Малого Эрмитажа в Санкт-Петербурге, Теребнев А.И., 1844 -49.



# A-16. Atrium. Атриум.



И

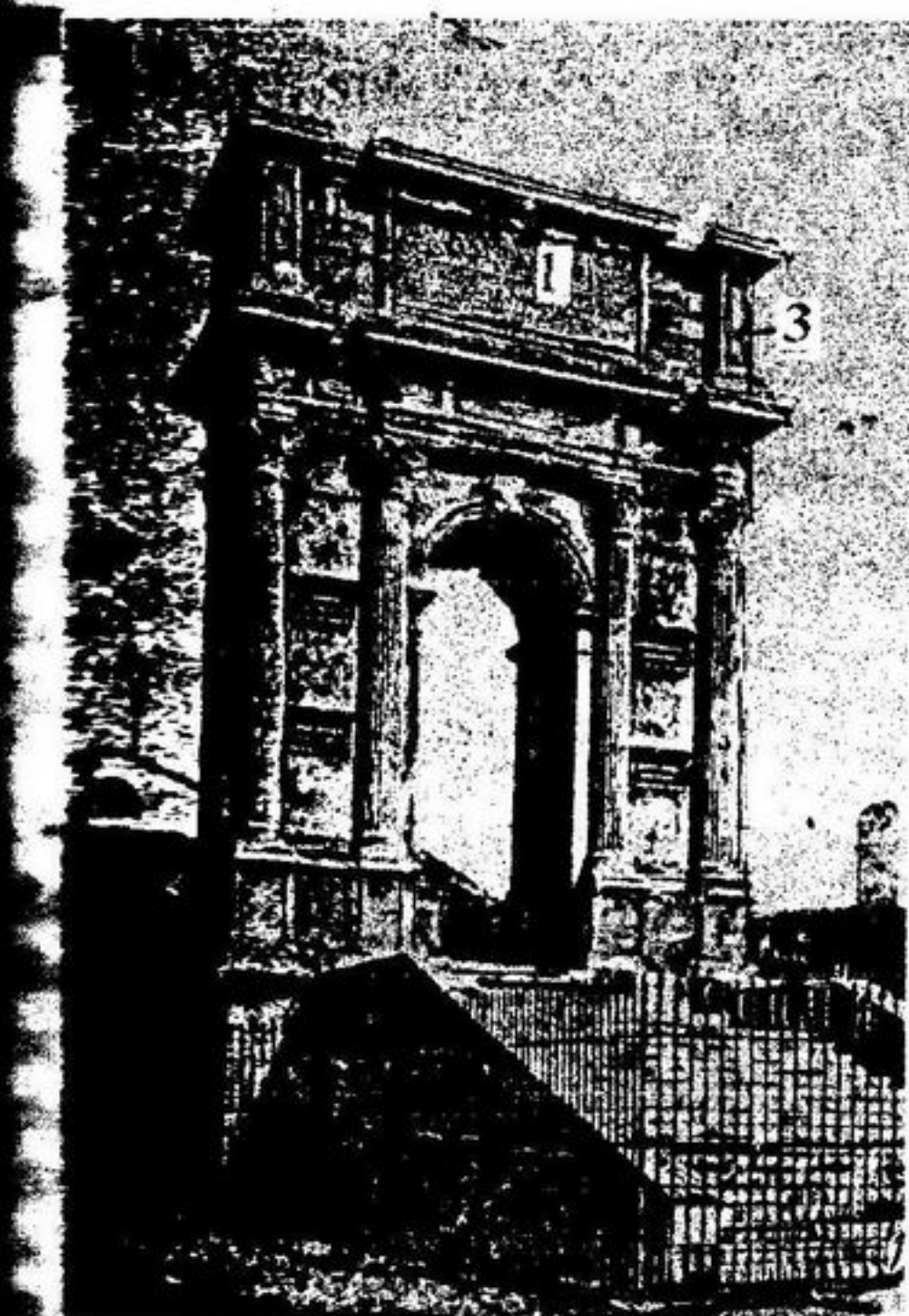
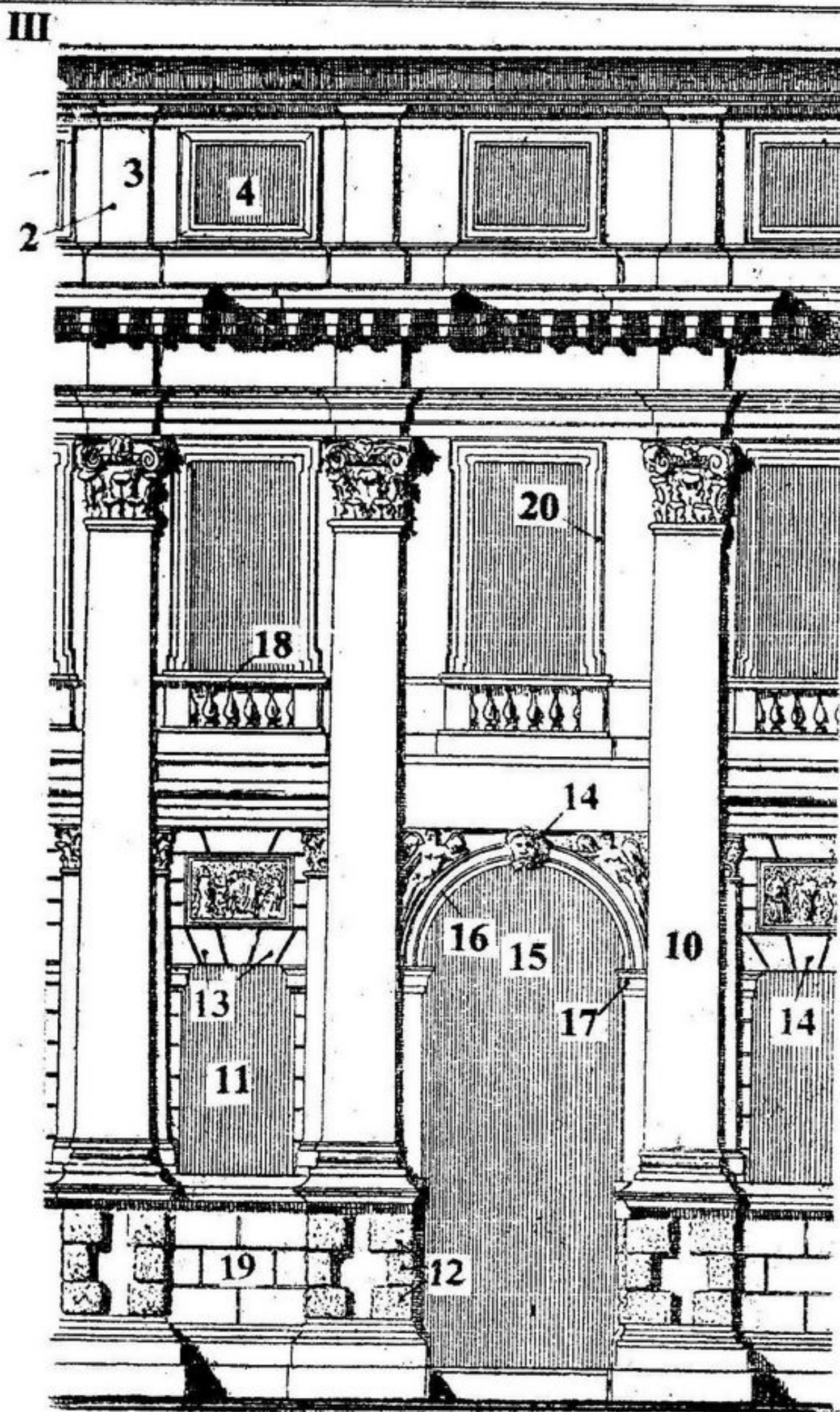


I - typical Roman dwelling house типичный римский жилой дом

II - plan of west part St Clementine, Rome западная часть плана храма  
Св. Климента, Рим:

1 - vestibul вестибул; 2 - phosos фосос; 3 - atrium атриум; 4 - impluvium имплювий;  
5 - tablinum таблиниум; 6 - cubicula кубикула; 7 - triclinium триклиниум; 8 - peri-  
style перистиль; 9 - piscyna писцина; 10 - exedra экседра; 11 - main entrance  
главный вход; 12 - south entrance южный вход; 13 - nave неф; 14 - aisle айсл  
(боковой неф); 15 - north entrance северный вход.





**А - 17. Attic (attic-story).**

**Аттик (аттиковый этаж).**

**I - Aqua Felice's fountain, Rome. D. Fontana, sixteenth century.**

**Фонтан Аква Феличе в Риме. Д. Фонтана, 16 в.:**

**II - Arch of Titus, Arcon, A. D. 115.**

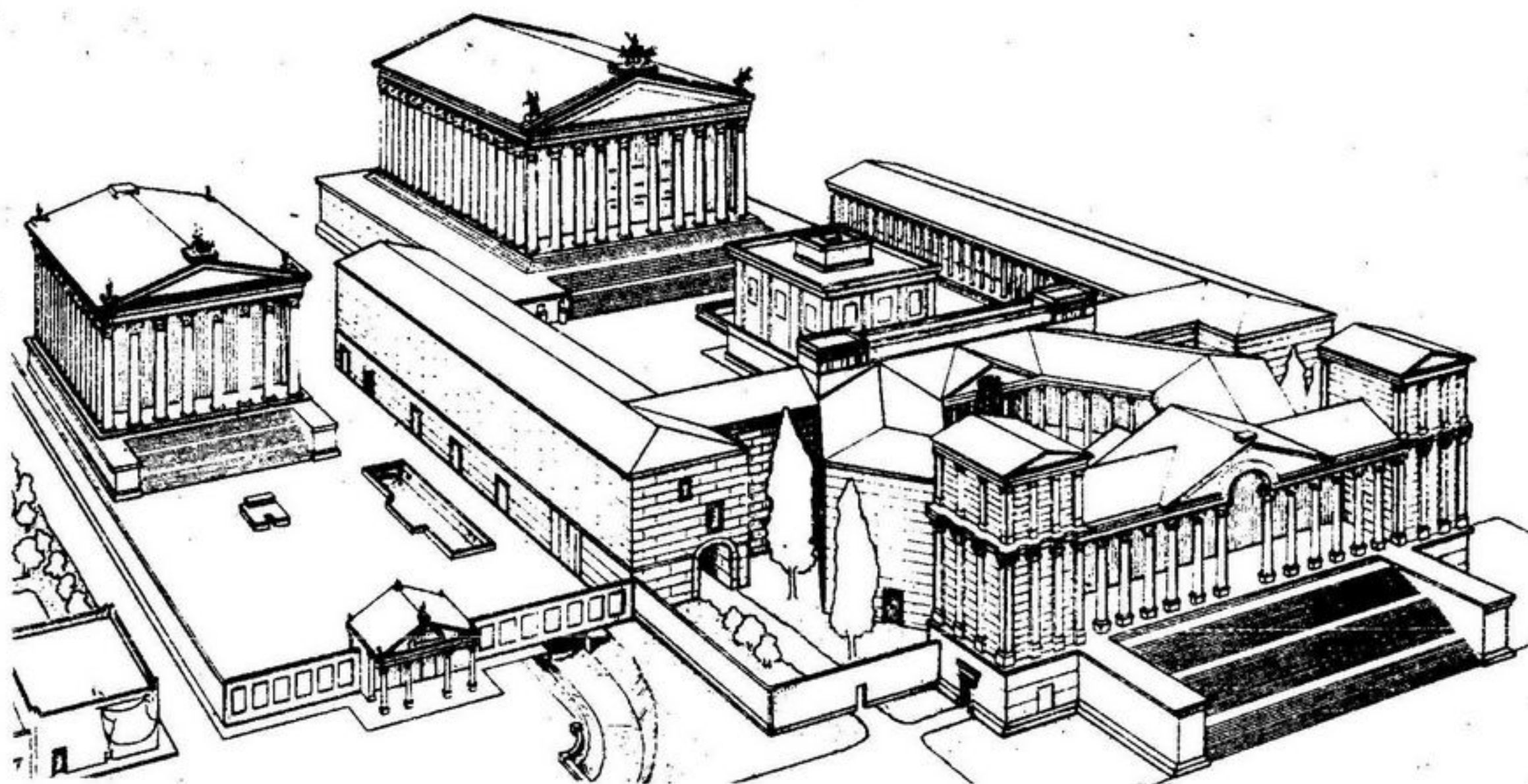
**Арка Тита в Арконе. 115;**

**III - Palazzo of Valmarano, Vicenza. A. Palladio, fifteenth century. Палаццо Вальмарано в Виченце. А. Палладио, 15 в.:**

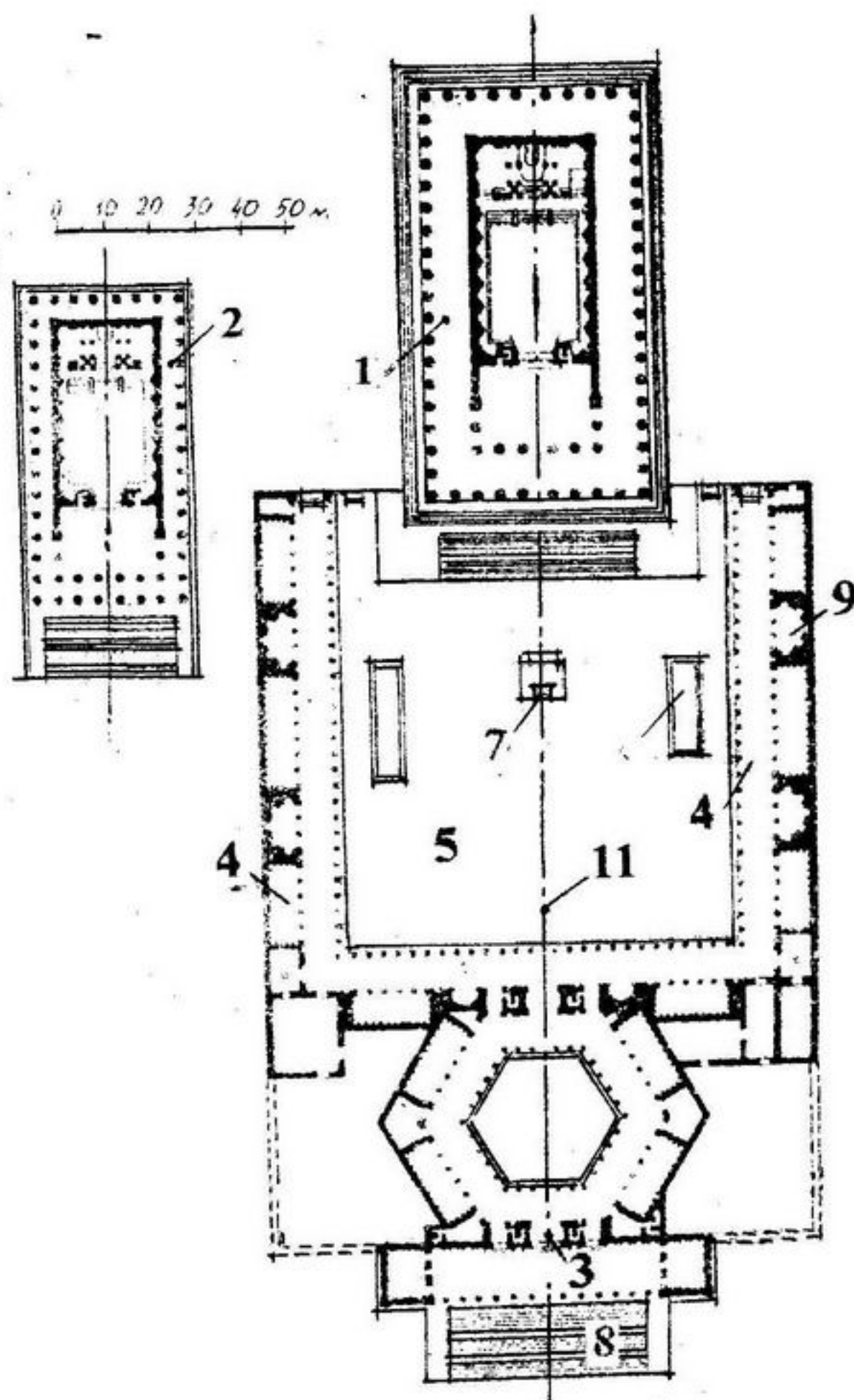
**1 - attic** аттик; **2 - attic story** аттиковый этаж; **3 - plaster-strip** лопатка (пилястра); **4 - window of the attic story** окно аттикового этажа; **5 - moulding** молдинг (архитектурный облом); **6 - superstructure** надстройка аттика; **7 - arch fronton** арочный фронтон; **8 - volute** волюта; **9 - timpan** тимпан; **10 - Giant order** большой (гигантский) ордер; **11 - window with straight arch** окно с клинчатой перемычкой; **12 - rust** рустик; **13 - voussoir** клинчатый камень или кирпич; **14 - key-stone** замковый камень; **15 - arch door** дверь с арочной перемычкой; **16 - archivolt** архивольт; **17 - impost** импост; **18 - balustrade** балюстрада; **19 - plinth wall** цоколь; **20 - drip-moulding** наличник.



I



II



**A-18. Axial planning.**  
**Осевая композиция**

**The great sanctuary. Baalbek.**  
**First -third centuries**  
**Большое святилище.**  
**Баальбек. | в. н. э.**

**I - bird's eye view**  
**ВИД С ПТИЧЬЕГО ПОЛЁТА**  
**II - plan план:**

**1 - the temple of Jupiter (decastyle) храм Юпитера (декастиль); 2 - the temple of Bacchus (octastyle) храм Вакха (октасиль); 3 - propylaeon пропилеи; 4 - stoa стоя; 5 - large court большой двор; 6 - octagonal court восьмиугольный двор; 7 - altar алтарь; 8 - stairs лестница; 9 - exhedra экседра; 10 - basin бассейн; 11 - longitudinal axe of the complex продольная ось комплекса.**



**Baked clay (terracotta).** A ceramics unglazed wares with porous coloured crock for utilitarian and artistic purposes (utensil, sculpture, facing slabs, architectural details and so on). It is known from Neolithic. It was used in culture of Ur, Babilon, Ancient Greek and others countries.

**Balustrade.** A line of balusters, or miniature pillars, supporting a handrail.

**Banded.** Having masonry of different colors or textures arranged in alternating courses.

**Barrel vault.**

**Barbican.** Fortified outwork guarding the gateway of a medieval city or castle.

**Baroque.** Style after Mannerism in Italy, c. 1600, and later spread over Europe; characterized by dynamic lines and masses and the free use of classical motifs.

**Bascule bridge.**

**Base.** (1) The lowest portion of any structure. (2) The lowest of the three principal parts of an Ionic, Corinthian and others column. (3) Masonry of any shape upon which a column or pier stands.

**Basilica.** (1) In Roman architecture, a large public hall where law-suits were heard. (2) In Early Christian and later architecture, a church consisting of nave and aisles, with windows above the level of the aisle roofs (clerestory).

**Bas-relief = bass-relievo.** Low relief, shallow relief.

**Bastion.** A pentagon projection from the curtain wall of a castle or defensive work, placed as to secure approach to it's walls (defence of approaches by fire of bastions).

**Bath.**

**Bath room.**

**Bath house.**

**Batter.** Slight inward slope given to a wall.

**Battle-dec floor.**

**Терракота** - керамические неглазурованные изделия с пористым, цветным черепком утилитарного и художественного назначения (посуда, скульптура, облицовочные плитки и архитектурные детали). Известна уже с неолита. Использовалась в культуре Ура, Вавилона, Древней Греции и других странах, Т-1.

**Балюстрада** - ряд балясин или миниатюрных столбиков, поддерживающих поручень, В-1.

**Бандед** - вид каменной кладки из камней разного цвета или текстуры чередующимися рядами, В-2.

**Бочарный свод** - каменное покрытие или перекрытие криволинейной формы, В-3.

**Барбакан** - внешнее фортификационное сооружение для защиты ворот средневекового города или замка (бойницы, башни, решетки и т. п.), В-2.

**Барокко** - архитектурный стиль, возникший после маньеризма в Италии с 1600 г. и позднее распространившийся по Европе. Характерен динамическими линиями и массами, свободным использованием классических мотивов, В-4.

**Разводной (подъемный) мост.**

**База** - нижняя, опорная часть любой структуры; нижняя часть классических колонн (ионической, коринфской и др.); каменная кладка любой формы колонну или другую опору, В-3.

**Базилика** - в римской архитектуре - здание с большим залом-нефом, многоцелевого назначения. В раннем христианстве и позже - храм с центральным нефом и айслами (боковыми нефами), с окнами (клересторием) над крышами айслов, В-5.

**Барельеф** - мелкий рельеф на плоскости, выступающий над нею менее, чем на половину своего объема, В-6.

**Бастион** - выступающее пятиугольное сооружение на углах крепости, обеспечивающее, обстрел подступов к её стенам - куртинам, В-7.

**Ванна.**

**Ванная комната.**

**Баня, купальня.**

**Баттер** - уклон; откос; уступ стены.

**Перекрытие с металлическим настилом.**



**Battlement (crenellation).** A defensive parapet consisting of merlons (solid wall) and embrasures (gaps for shooting through).

**Bead and reel.** A classical moulding consisting of alternate 'beads' (small egg-shapes) and 'reels' (semi-circular discs, sometimes in pairs, set edgewise).

**Bearing pressure.**

**Beaten cob construction.**

**Bedding.** Layer of cement or mortar on which a masonry course is laid.

**Belfry (bell tower).**

**Bema.** (1) Platform in an agora or forum for public speeches. Stage. (2) Raised stage for the clergy at the east end of Early Christian churches.

**Bent entry.** A defended entrance involving a sharp change in direction.

**Bombe.** Convex, bulging.

**Bond.** The overlapping of bricks or stone slabs to increase stability. Bonded (bonding). Tied together by a single unit spanning two layers; usually the same material as the wall, or something serving the same purpose, e. g., chains or matting. **English bond.** Brickwork in which each course consists of alternate 'headers' (the end of the brick) and 'stretchers' (the long side).

**Flemish bond.** Brickwork in which complete courses of headers and stretchers alternate.

**Boulevard.** A wide street with alleys. Originally the ramparts of a walled town; when these were demolished in the nineteenth century, they were often replaced by wide streets.

**Bracket.** Member projecting from a vertical surface to provide a horizontal support. Consoles are an ornate kind of bracket.

**Breach.**

**Breadth.**

**Breakwater.**

**Breast of window.**

**Breast wall.**

**Breccia.**

**Зубчатый парапет** - высокий, защитный парапет крепостных стен и башен, состоящий из зубцов - сплошной стены и амбразур - просветов для стрельбы, В-2.

**Бусы** - классический молдинг (архитектурный облом), состоящий из чередующихся овальных бусинок и - полукруглых дисков, иногда парных, стоящих, острой кромкой к зрителю, В-6.

**Опорное давление.**

**Глинобитная (землебитная) постройка.**

**Постель** - слой из цементного или известкового раствора, на котором каменщик ведет кладку, В-8.

**Колокольная; башня, С-13.**

**Бема** - платформа (трибуна) в агоре или форуме для выступающих; приподнятая сцена (клирос) для священника в восточном конце раннехристианских храмов.

**Бентентри** - крутой поворот у входа в крепость для удобства его защиты, В-7.

**Бомбе** - выпуклый профиль, валик.

**Перевязка** - перехлест камней или кирпичей в рядах кладки, что увеличивает её устойчивость. Перевязка швов соседних рядов кирпичной или каменной стены производится материалом стены или другим материалом, образуя, на стене определённый рисунок, например, цепочки или цинковки. **Английская П.** производится выкладыванием попеременно в ряду "ложков" (длинной стороны кирпича или камня) и "тычков" (короткой стороны, торца). **Фламандская (голландская) П.** - производится чередованием тычковых и ложковых рядов, В-8.

**Бульвар** - широкая улица с аллеями. Первоначально Б. устраивались на месте бывших крепостных валов, которые сносились в 19 в. и часто заменялись широкими улицами с аллеями.

**Бракет (консоль, кница, бра)** - элемент, выступающий из вертикальной стены, как горизонтальная опора. Орнаментированные виды консолей - кронштейны.

**Пролет; брешь, разрыв.**

**Ширина; просвет; пролёт.**

**Волнорез, волнолом; мол.**

**Подоконная стенка.**

**Подпорная стена; торцовая стена, В-10.**

**Брекчия.**



**Brick.** Regular block of hardened clay. **Burnt brick.** Glazed brick. Brick with a polished, glassy surface. **Mud-brick.** A brick moulded by hand and hardened without artificial heat. Usually bound with straw or hair. Also called 'adobe'. **Vitrified brick.** Brick burnt to a hard, glossy consistency, water- and damp-proof.

**Bridges.** A construction for crossing the barrier. The B. are differed as: strictly speaking **bridge** (crossing river, canal and so on); **viaduct** (crossing others roads, or waterless barrier); **estacades.** Principal parts of the B. are: supports and span construction to cover area between supports. Supports differed as: abutment, intermediate (pier) and floating (pontoon). Span constructions of the B. may be: beams, arches, hangings and so on. (with bearing beams of different materials);

**Buke.** Style of Japanese domestic building - simple houses enclosed by ditch and fence.

**Bulbous dome.**

**Bungalow.** Rural one-storey house with verandah.

**Busy road.**

**Buttress.** Masonry built against a wall to give additional support, or to resist the thrust of a vault or arch. Flying buttress. A half-arch leaning against that point in a wall where the lateral thrust of an arch or vault is being exerted, and transmitting this thrust to a detached body of masonry at a lower level. A feature of the gothic style.

**Buoyant.**

**Burden.**

**By-pass road.** Local narrow street without throughout traffic.

**By street.**

**Byzantine.** Style evolved at Constantinople about the fifth century A. D. and still in use in some parts of the world. The round arch and the use of domes are characteristic.

**Кирпич** - строительный блок правильной формы из отвердевшей глины. **Обожженный К.** - кирпич, прошедший нагрев до 1000 ° С. **Глазурованный К.** - обожженный кирпич с отделкой глазурью (стекловидным покрытием). **К.- сырец («адоб»)** - кирпич, изготовленный вручную, без обжига, обычно армированный соломой или ворсом. **Клинкерный К.** - кирпич, обожженный до стекловидной консистенции, водо- и влаго- непроницаемый.

**Мосты.** Сооружения для перехода дороги через преграды. М. делятся на собственно **мосты** (через реки, каналы и др.), **путепроводы** (через другие дороги или безводные преграды) и **эстакады**. Основные элементы М.: опоры и пролётные строения. Опоры разделяются на береговые (устои), промежуточные (быки) или плавучие (понтонны). Пролётные строения могут быть балочными, арочными, висячими и др., при выполнении их из различных материалов, А-13, В-0, В-11, В-12.

**Бук** - вид простого японского дома, окруженного рвом и забором.

**Луковичный купол, В-13.**

**Бунгало** - сельский одноэтажный дом (дача) с верандой.

**Магистраль** - дорога с интенсивным движением транспорта и пешеходов.

**Контрфорс** - каменная кладка, пристроенная к стене как опора, воспринимающая распор от свода или арки; подпорка; подставка, устой моста. Аркбутан - полуарка, опирающаяся в точке стены на которую действует распор арки или свода и передающая усилие на контрфорс на более низком уровне. Характерный элемент готической архитектуры, А-11, В-10, G-7, Н-1.

**Легкий; плавучий.**

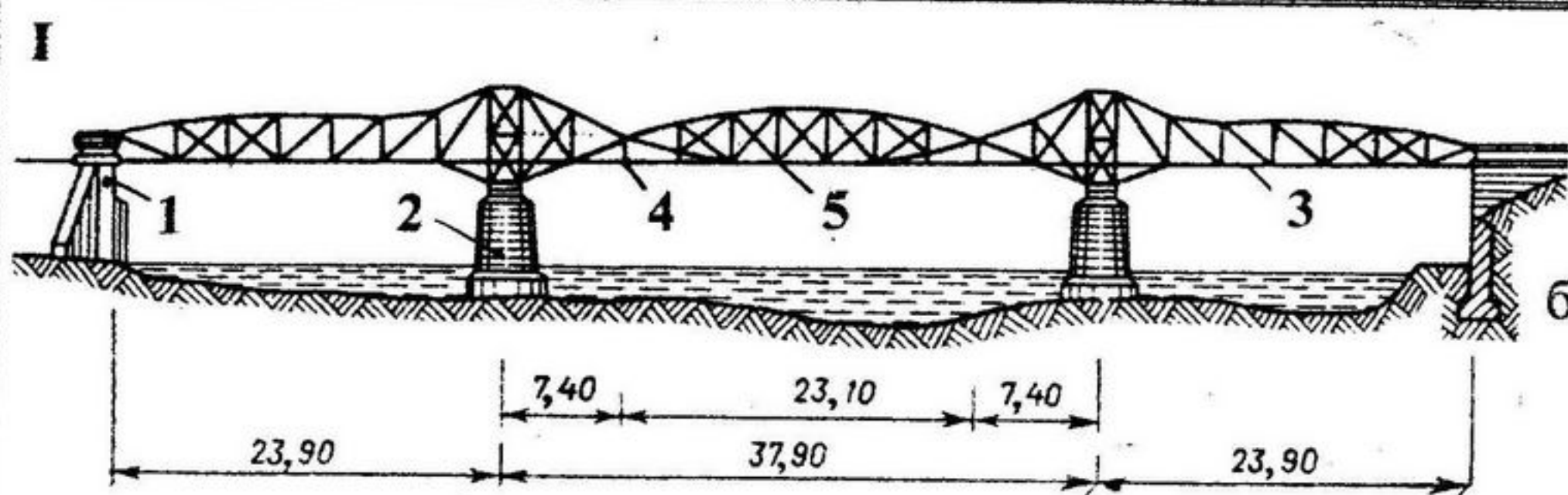
**Тяжесть; груз; нанос; пустая порода; накладные расходы; нагружать.**

**Обходная дорога, дорога второстепенного значения.**

**Переулок** - тупиковая дорога..

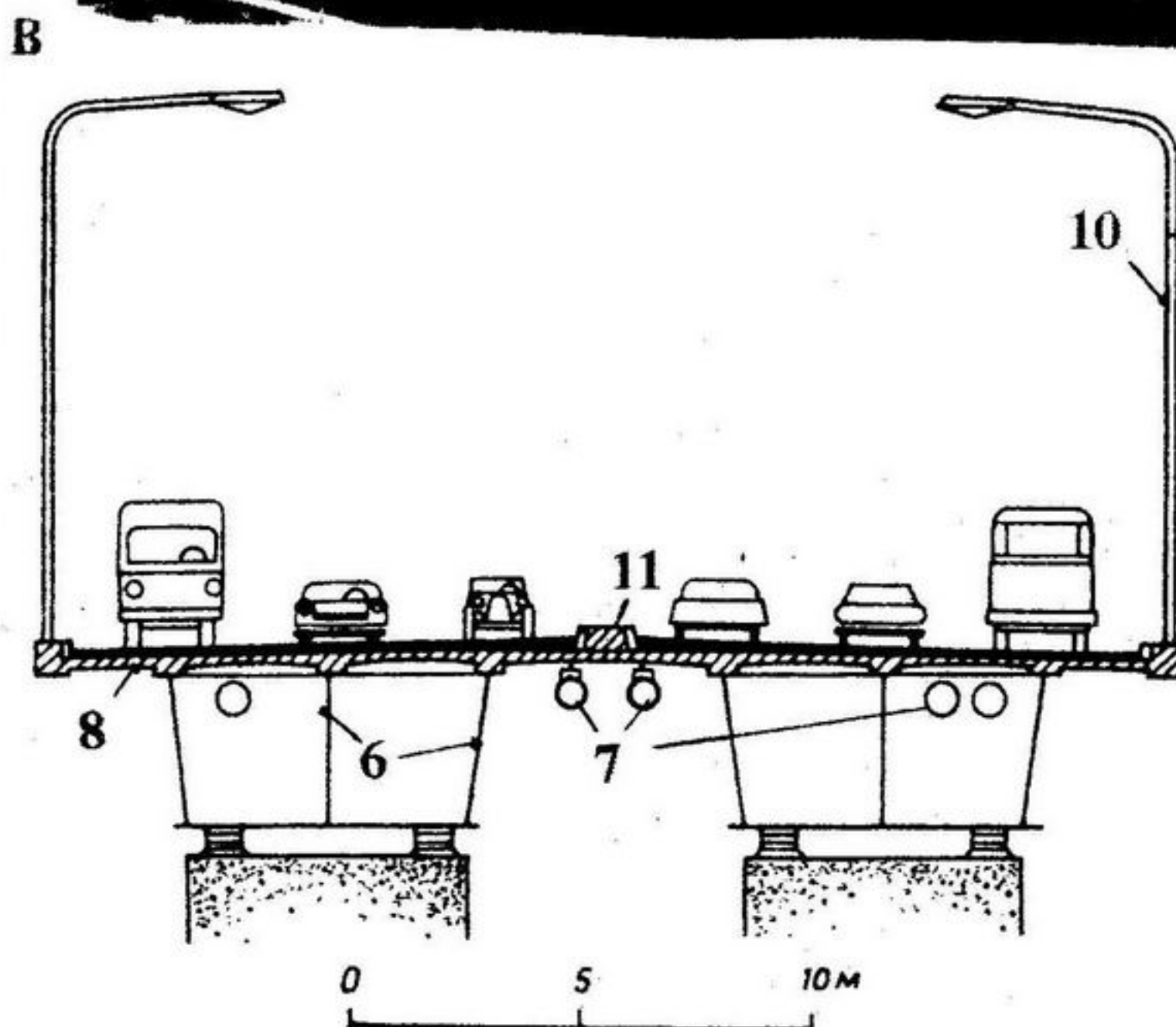
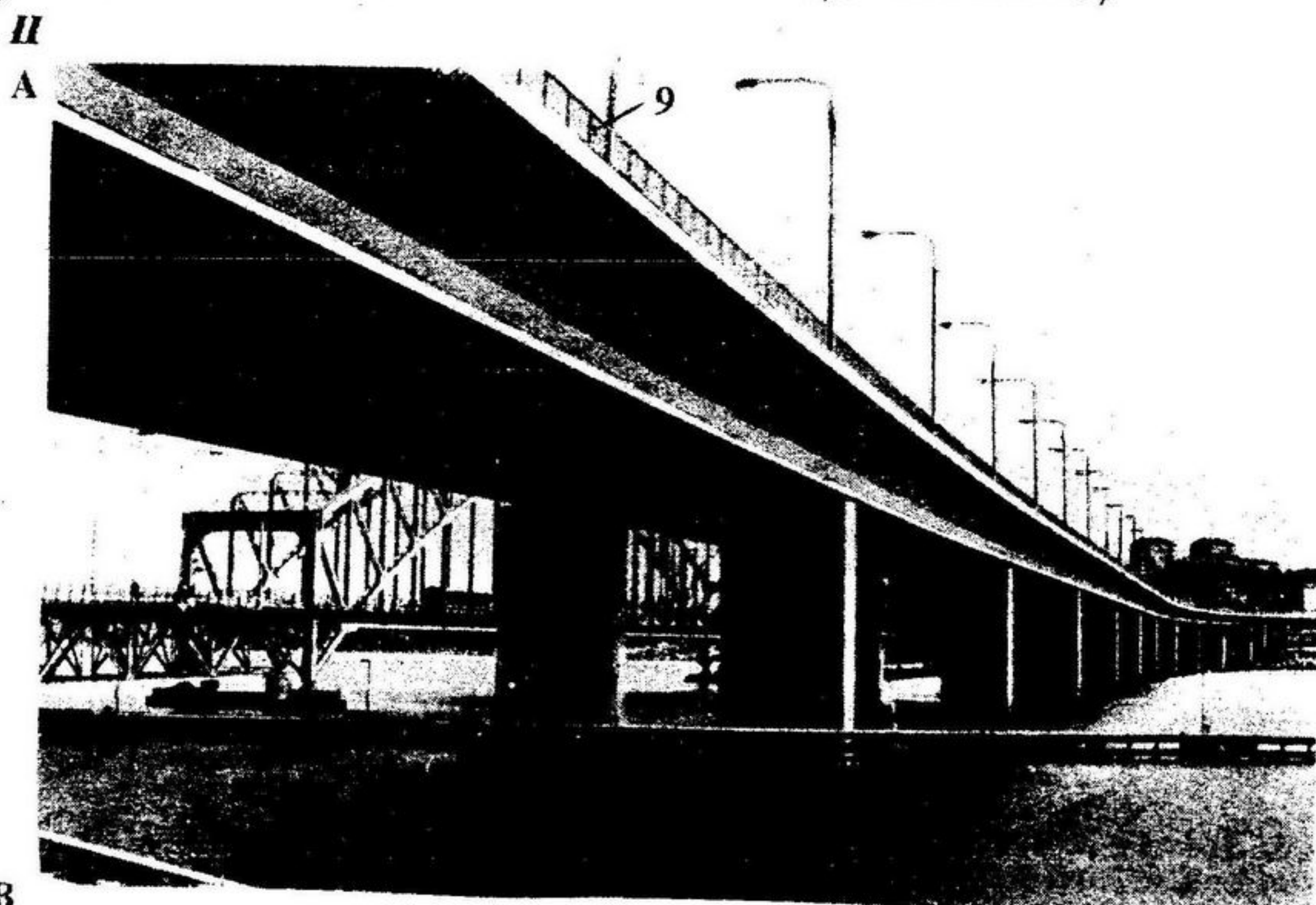
**Византийский стиль** - стиль появившийся в Константинополе около 5 в. и до сих пор используемый в некоторых странах. Характерен полуциркульными арками и куполами, В-14.





**B-0. Bridges.**  
**Мосты**

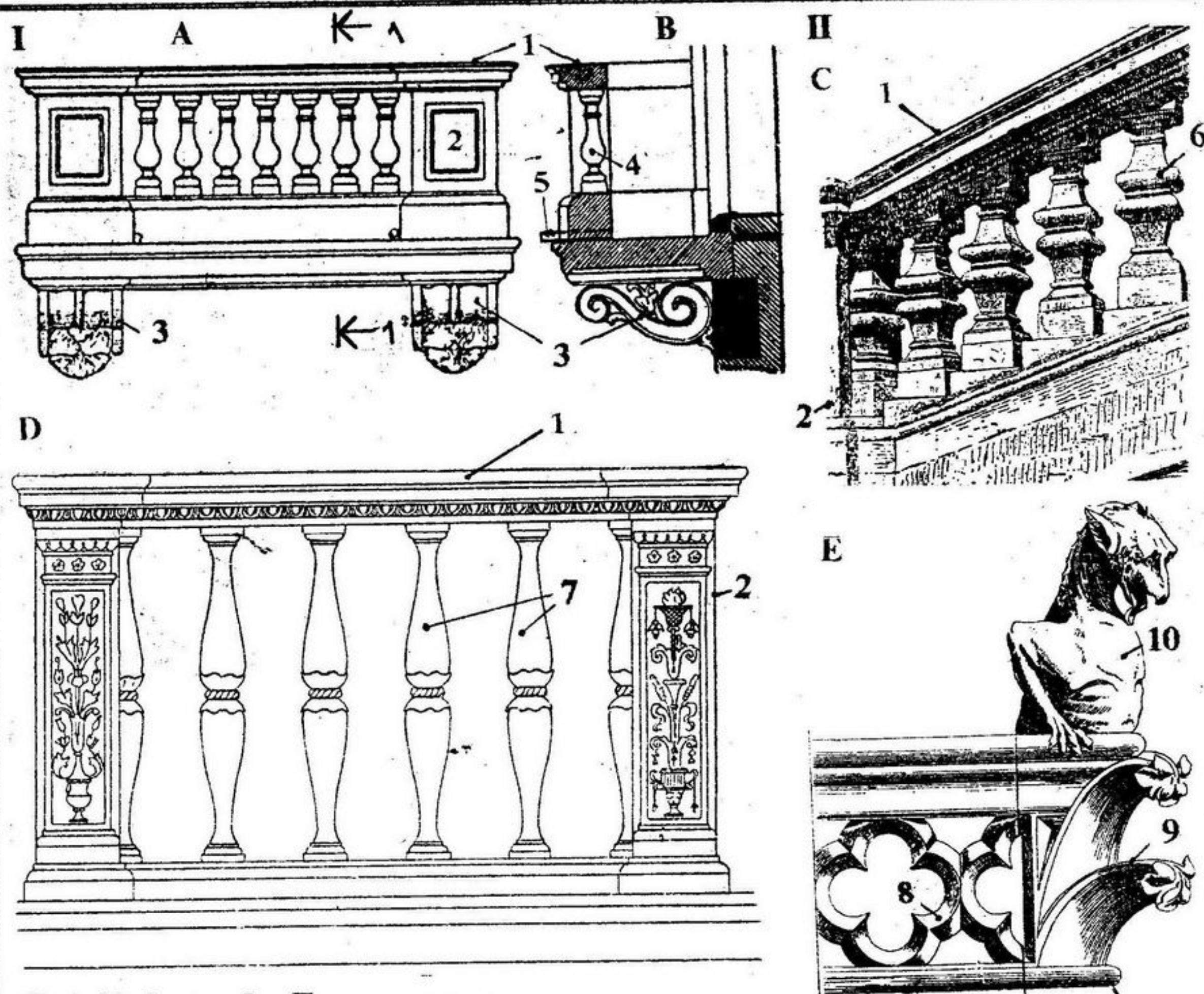
**Girder bridges -**  
**балочные мосты:**



**I - bridge over Main, Hassfurt. Germany. G. Gerber, 1854. Gerber's girder. Мост через реку Майн в Хассфурте, Германия. Г. Гербер, 1854. Балка Гербера; II - steel multispan bridge Lidinge, Stockholm. Sweden. 1969-1971: A - general view; B - cross section. Стальной, многопролётный мост Лидингё, Стокгольм. Швеция, 1969-61. А - общий вид; В - поперечный разрез:**

**1 - abutment** береговая опора (устой); **2 - intermediate support (pier)** промежуточная опора (бык); **3 - cantilever lattice beam** консольная решетчатая балка; **4 - hinge** шарнир; **5 - connecting lattice beam** соединительная решетчатая балка; **6 - steel box beam** стальная коробчатая балка; **7 - network** инженерные сети (водопровод, канализация и т. д.); **8 - reinforced concrete slab** железобетонная плита; **9 - enclosure** ограждение; **10 - lamp poles** фонарные столбы; **11 - division fence** разделительное ограждение; **12 - pedestrian-way** тротуар.

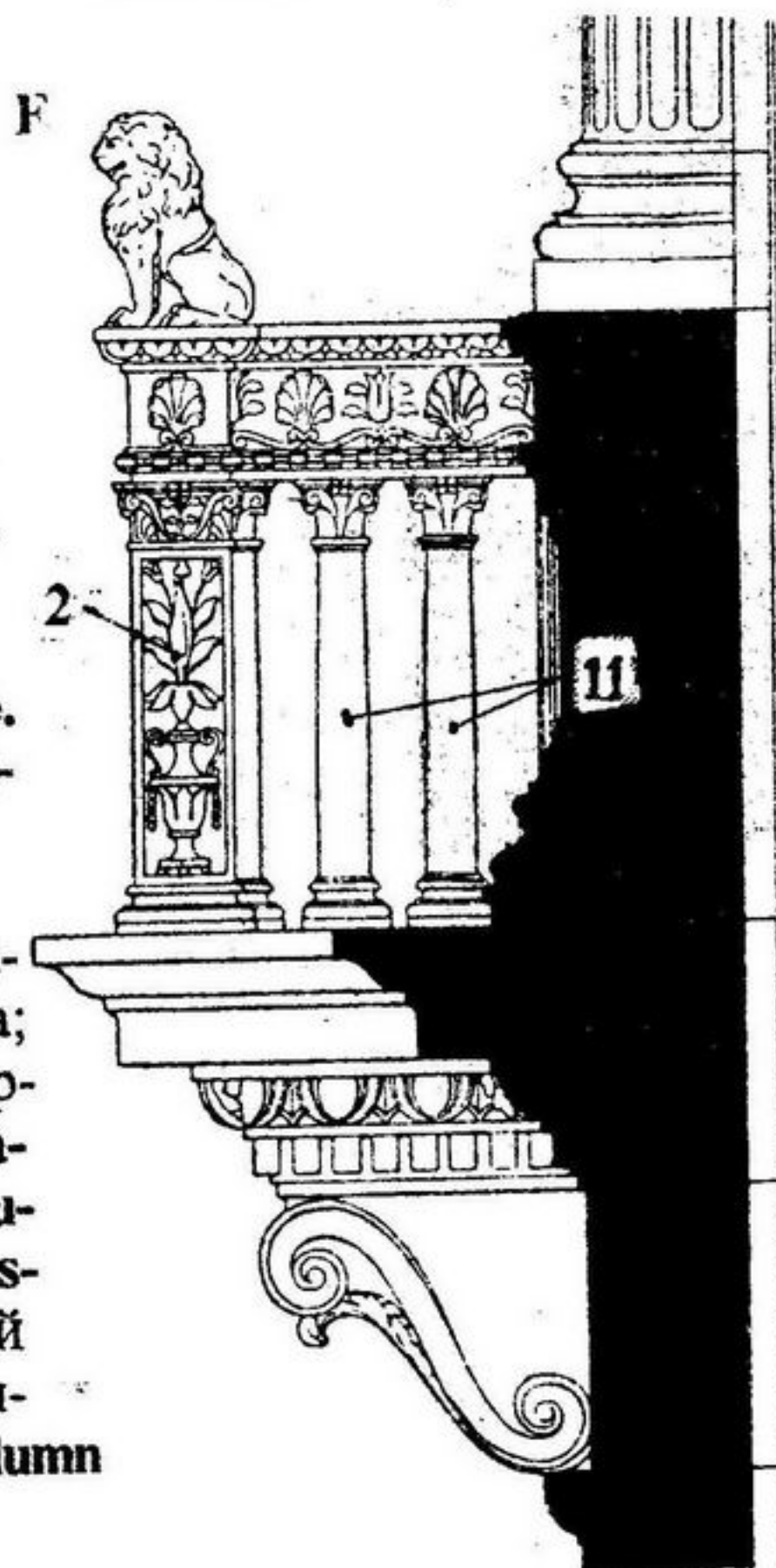




### В-1. Balustrade. Балюстрада.

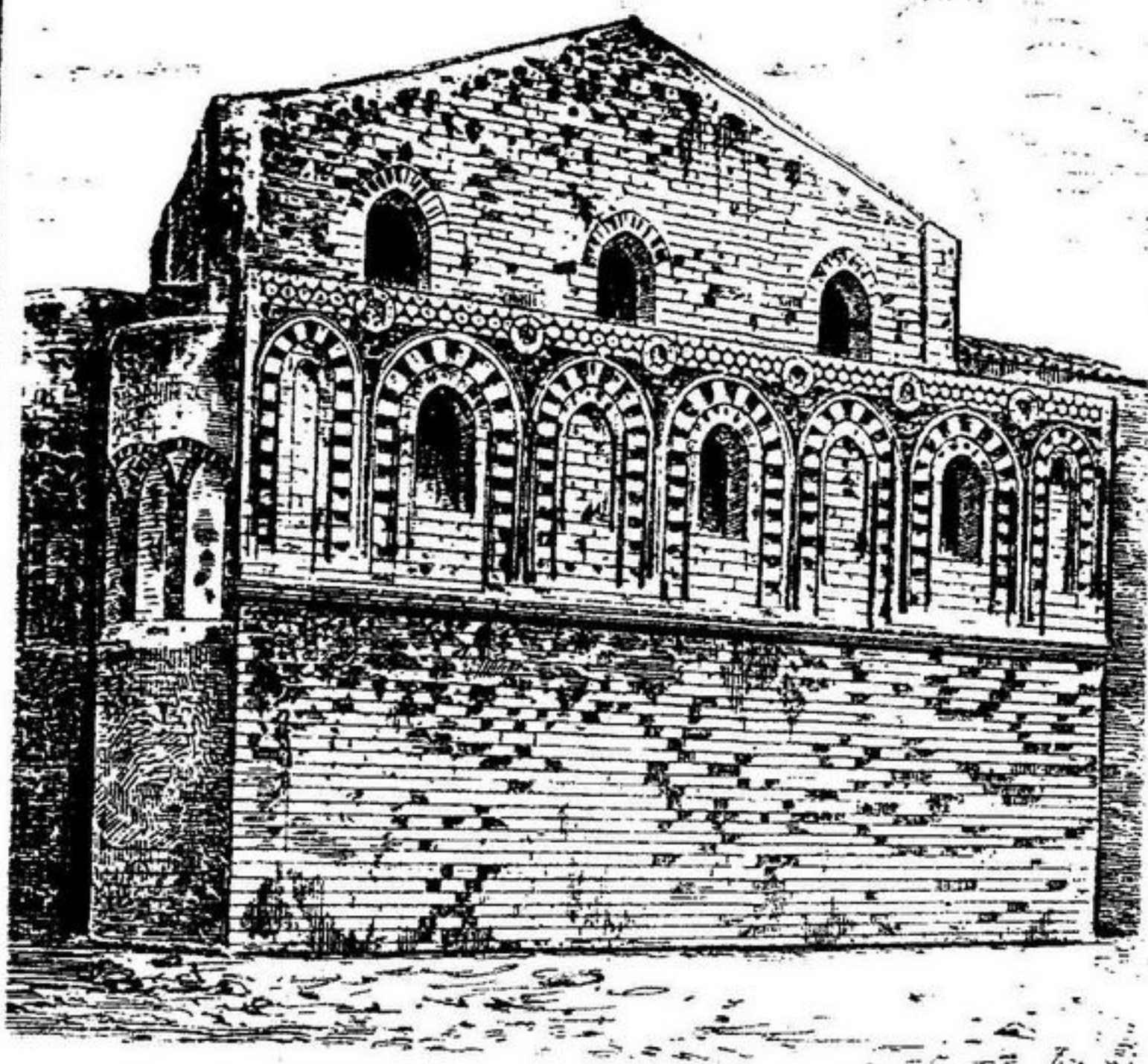
**I - member of balcony** элементы балкона:  
**A - facade** фасад; **B - section 1-1** разрез 1-1;  
**II - variants of a balustrade** варианты балюстрад:  
**C - balustrade of stairs** балюстрада лестницы;  
**D - balustrade of the church Santa del Popolo, Rome. Pintelly, fifteenth century.** Балюстрада церкви Санта Мария дель Пополо в Риме, Пинтелли, 15 век.  
**E - balustrade of the cathedral Notre-Dame, Paris.** Балюстрада собора Парижской богородицы.  
**F - balcony of the palazzo Vendramin Calerdy, Venice. Lombardo, fifteenth century.** Балкон палаццо Вендрамин Калерджи, Венеция. Ломбардо, 15 век.

**1 - railing** поручень; **2 - pylon of balustrade** пилон балюстрады; **3 - corbel of balcony** кронштейн балкона; **4 - jar-like baluster** балясина кувшинообразной формы; **5 - drain pipe** водопускная труба; **6 - square baluster** квадратная балясина; **7 - double-jar-like baluster** балясина в форме двойного кувшина; **8 - baluster as a fretting rosette** балясина в виде прорезной каменной розетки; **9 - crab** краб; **10 - griffon** грифон ("химера"); **11 - baluster as a Corinthian column** балясина в виде коринфской колонны.

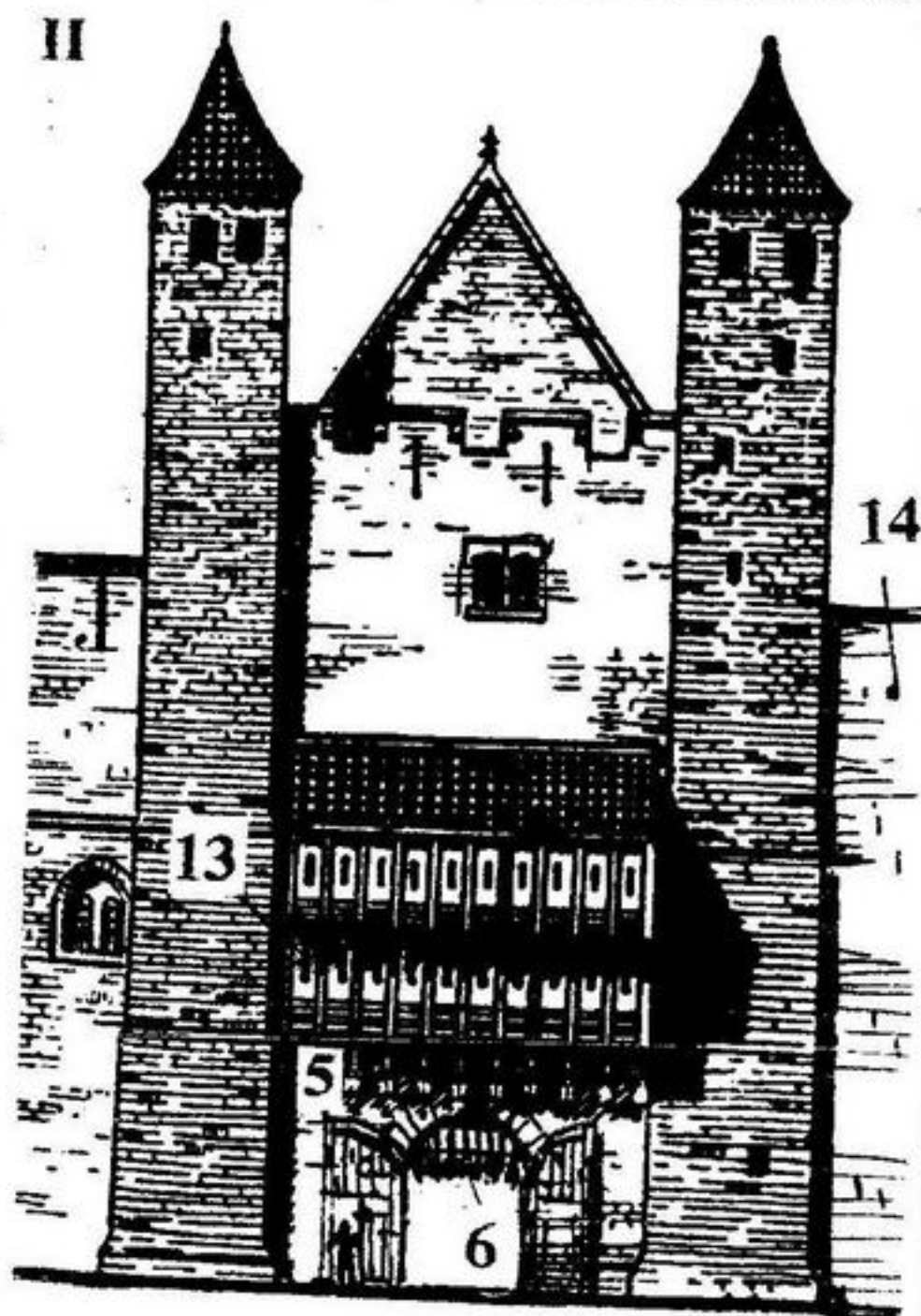




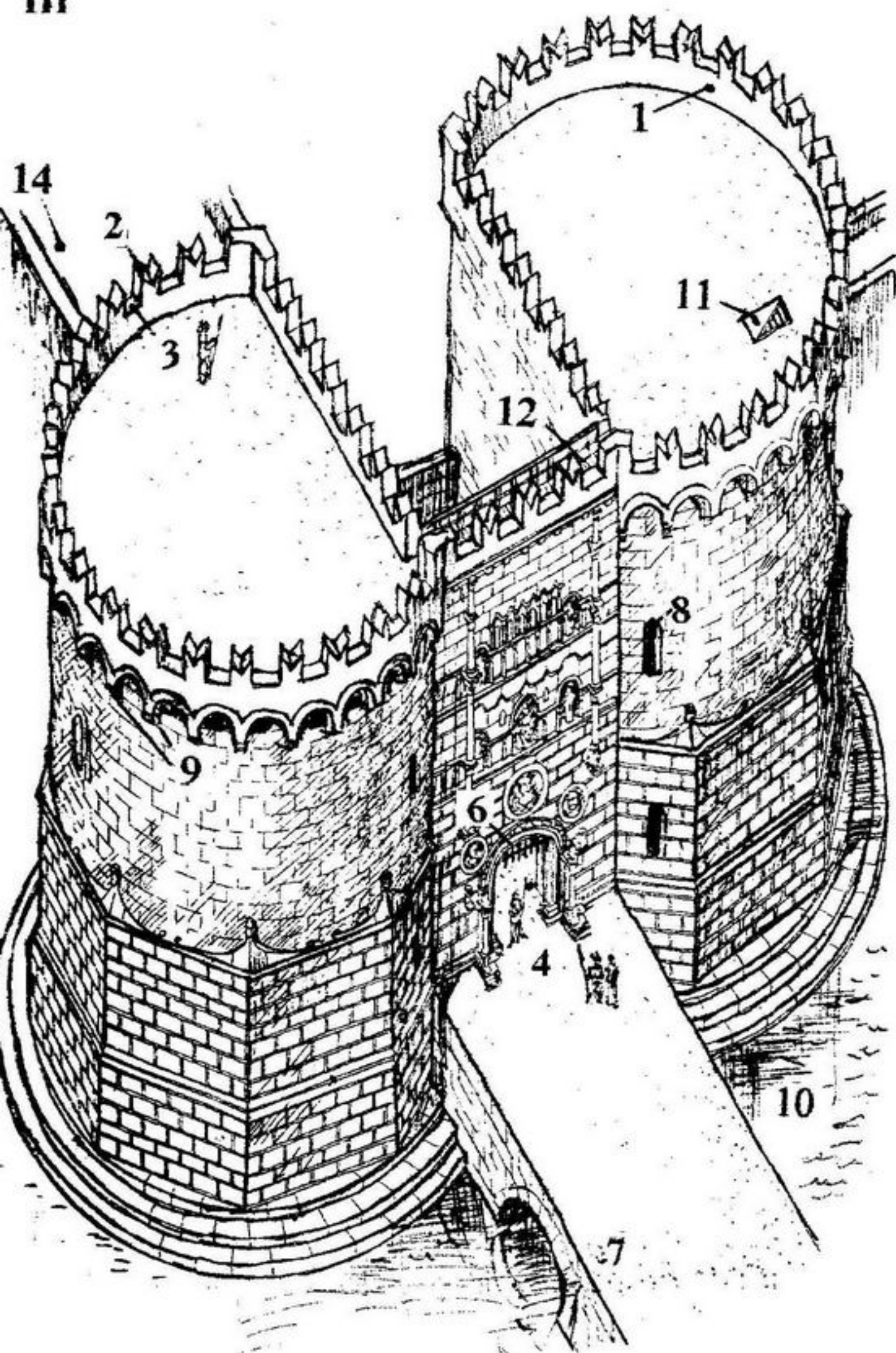
I



II



III



## В - 2. Banded. Бандед. Barbican. Барбакан.

**I - San Spirito church. Palermo (Italy). Banding of the wall and arch.**

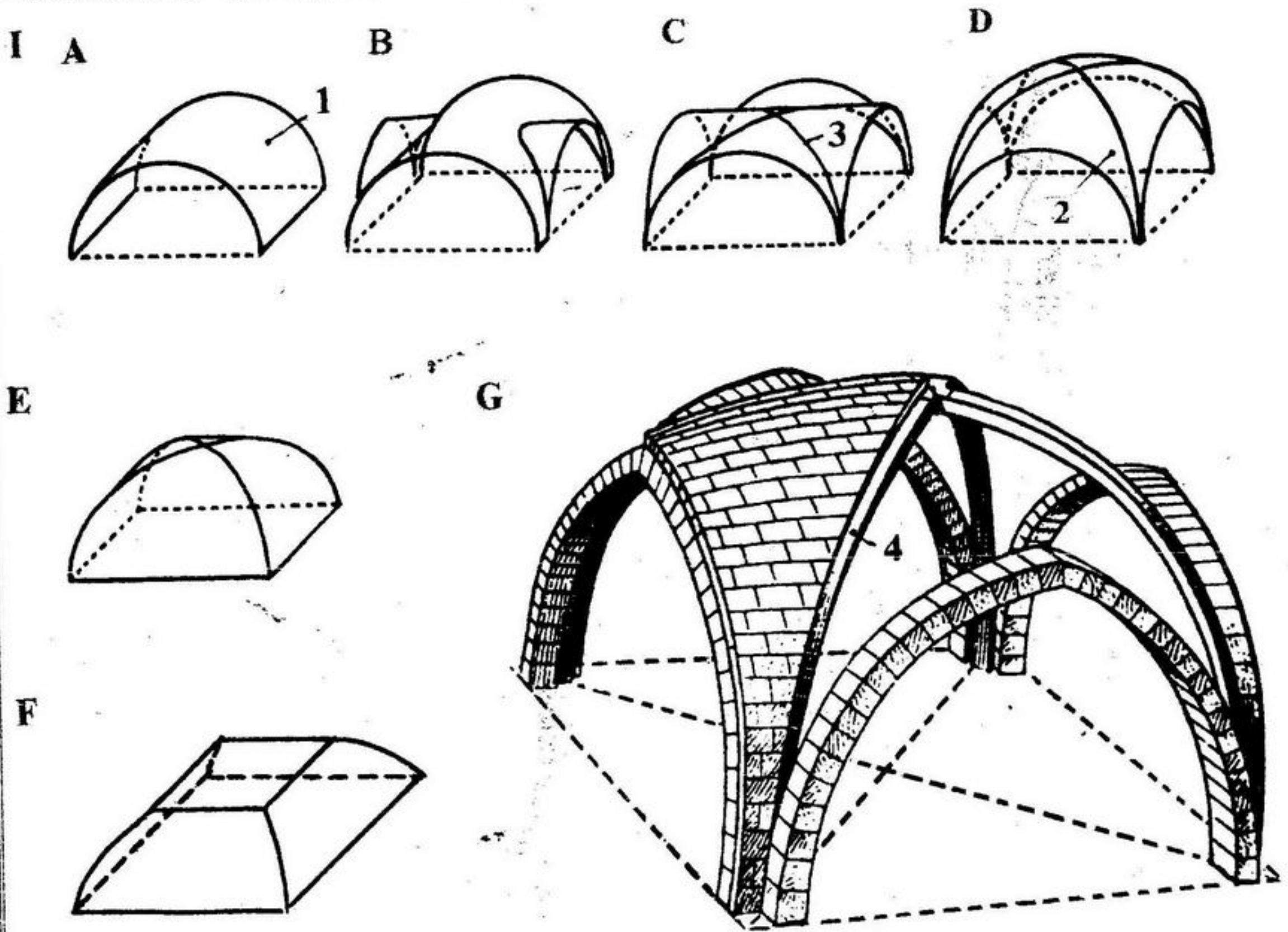
Сан Спирито в Палермо, Италия. Бандед стен и арок.

**II - barbican with squared gate quadrangle towers. Барбакан с квадратными привратными башнями.**

**III - barbican with semicircle gate towers. Барбакан с полукруглыми привратными башнями;**

1 - crenelation кренеляция (зубчатый) парапет; 2 - merlon зубец; 3 - crenelle амбразура; 4 - main gate главные ворота; 5 - leaf створка ворот; 6 - lowering grate опускающая решётка; 7 - bridge over the moat мост через ров; 8 - loop hole embrasure бойница; 9 - machicolation машикули; 10 - moat ров; 11 - exit to the lower roof выход на покрытие башни; 12 - corridor переход; 13 - balcony балкон; 14 - curtain стена крепости.



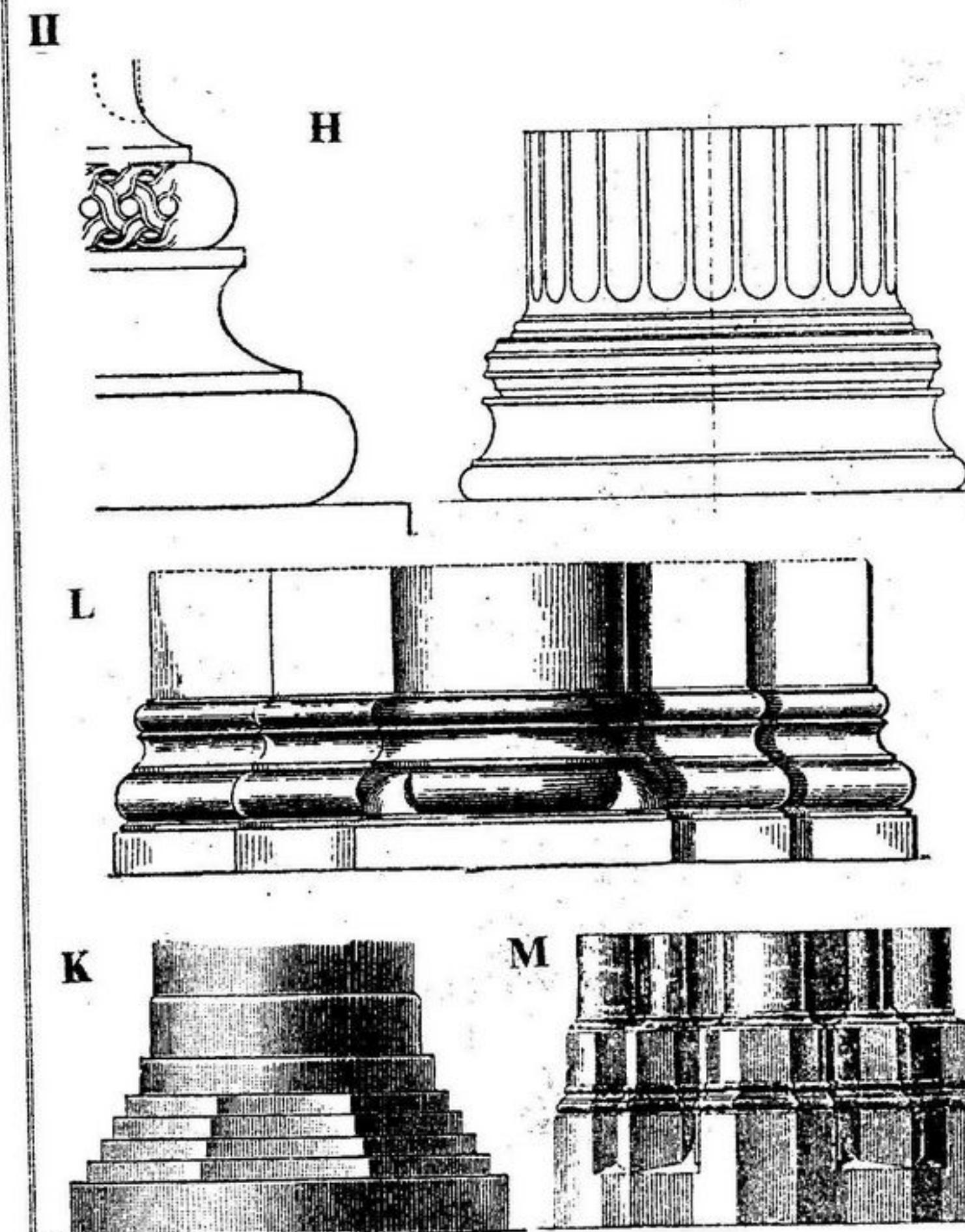
**В - 3. Barrel vault.**

Цилиндрический свод.

Base. База.

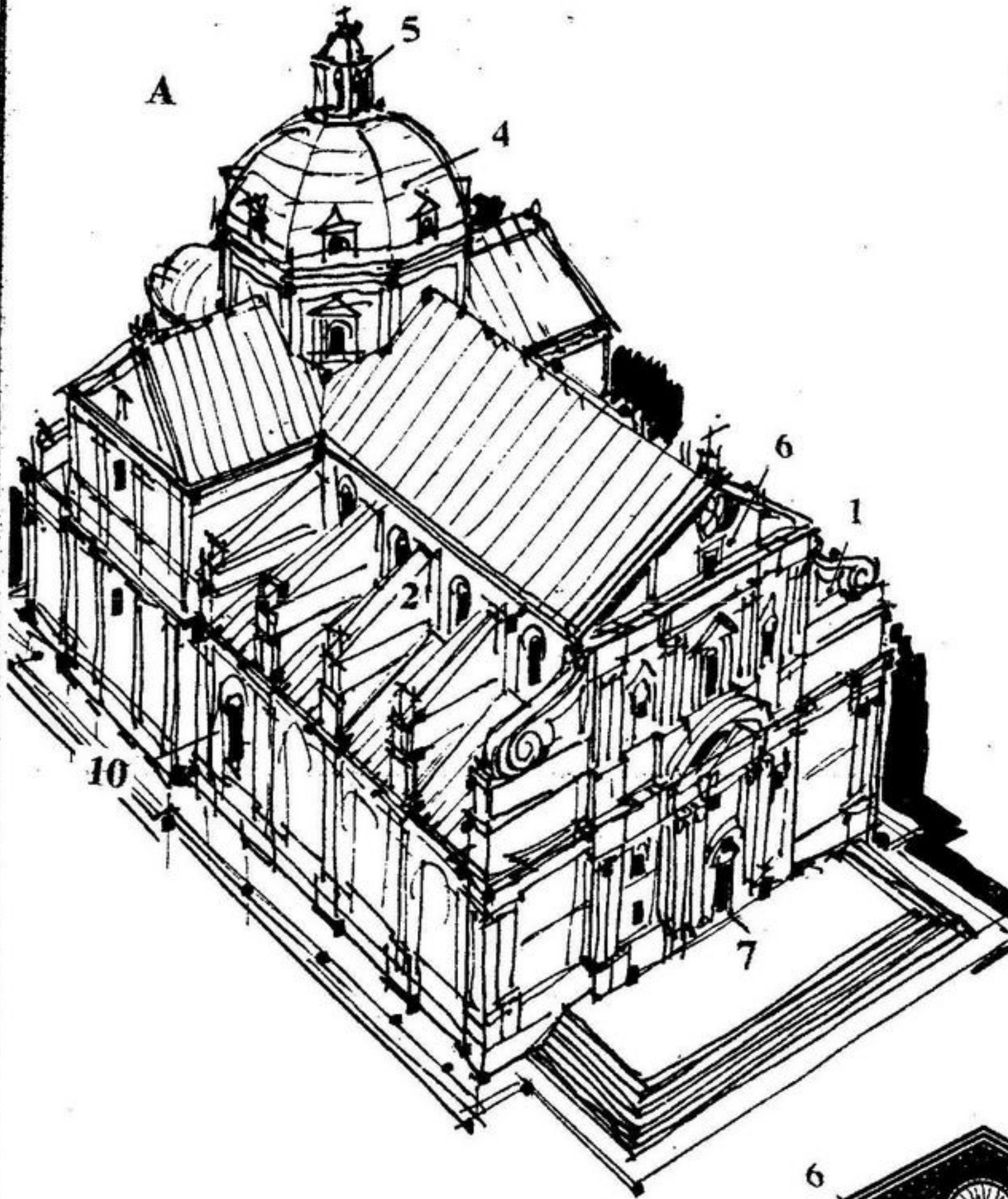
**I - vaults** своды: **A - barrel vault** цилиндрический свод; **B - barrel vault with a lunettes** цилиндрический свод с люнетами; **C - cross vault** крестовый свод; **D - pendant vault** парусный свод; **E - quadripartite vault** сомкнутый свод; **F - specular vault** зеркальный (монастырский) свод; **G - rib pointed cross vault** нервюрный, стрельчатый крестовый свод;

**II - bases** базы: **H - bases of the Greek columns** базы греческих колонн; **K - base of the Byzantine column** база византийской колонны; **L - base of the Romanesque post** база романского столба; **M - base of the Gothic post** база готического столба; **1 - vault** свод; **2 - pendant** парус; **3 - arris** ребро; **4 - rib** нервюра.

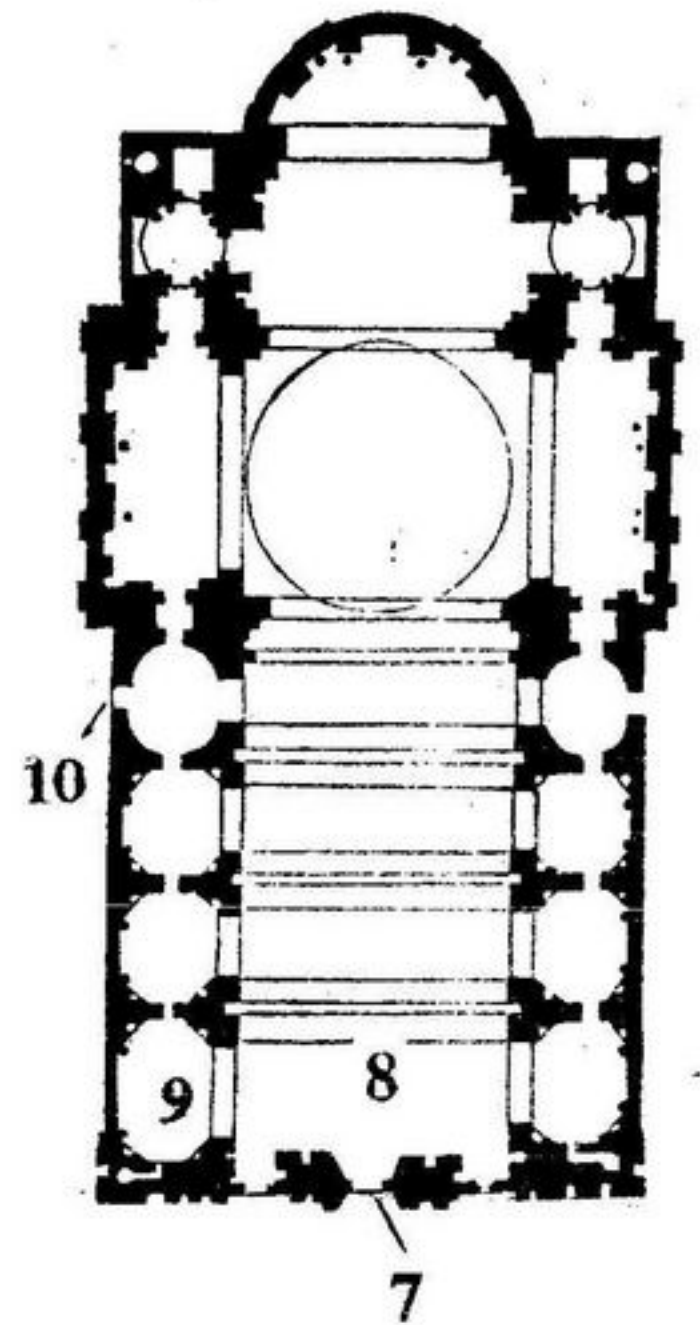




I



B



**В-4. Baroque.**  
**Барокко.**

II

**I - Church of the Gesù, Rome. Giacomo da Vignola, begun 1568.**

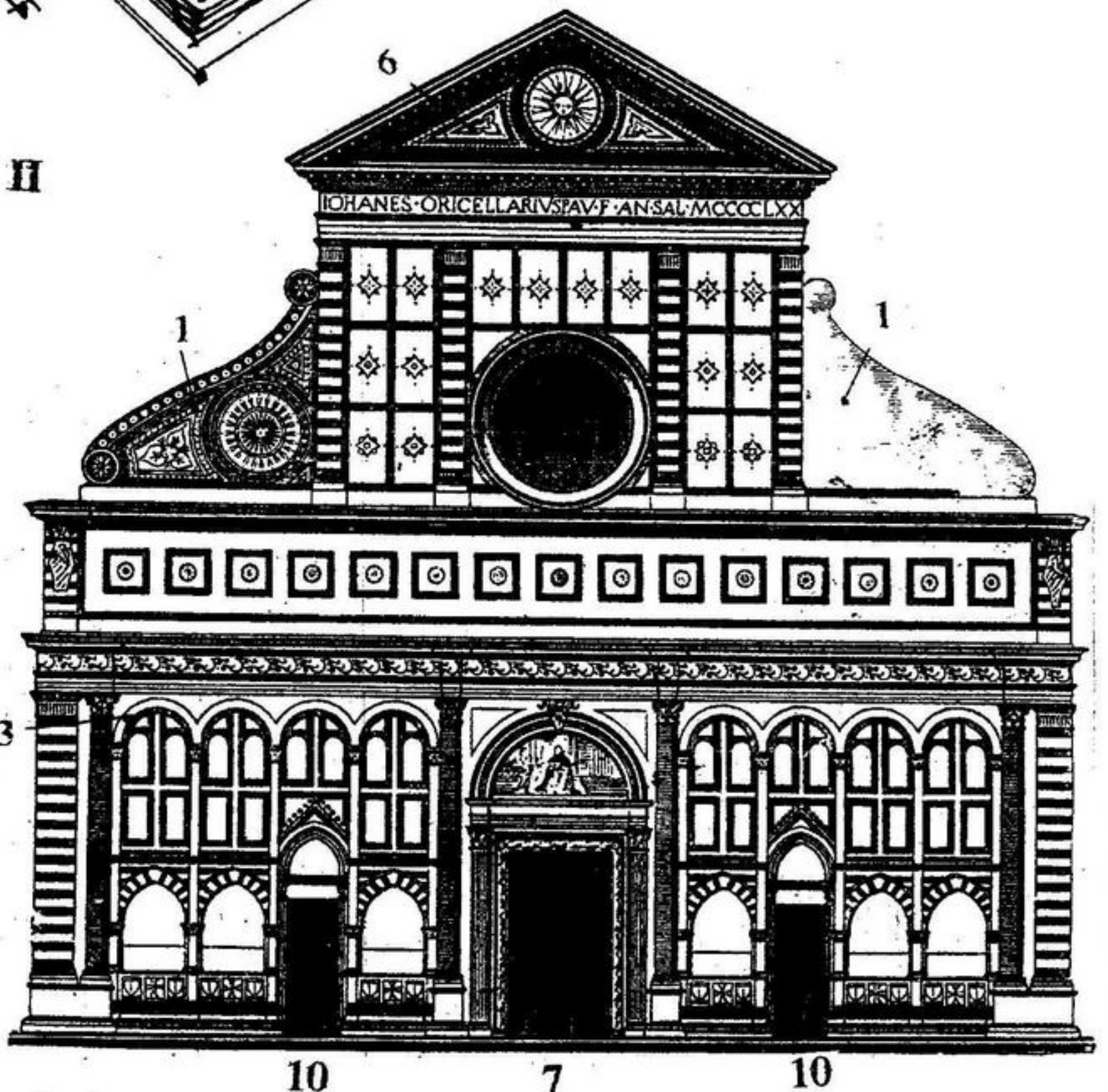
**Иль Джезу, Рим. Д. Виньола, начата в 1568.**

**A - perspective**  
**перспектива;**

**B - plan** **план;**

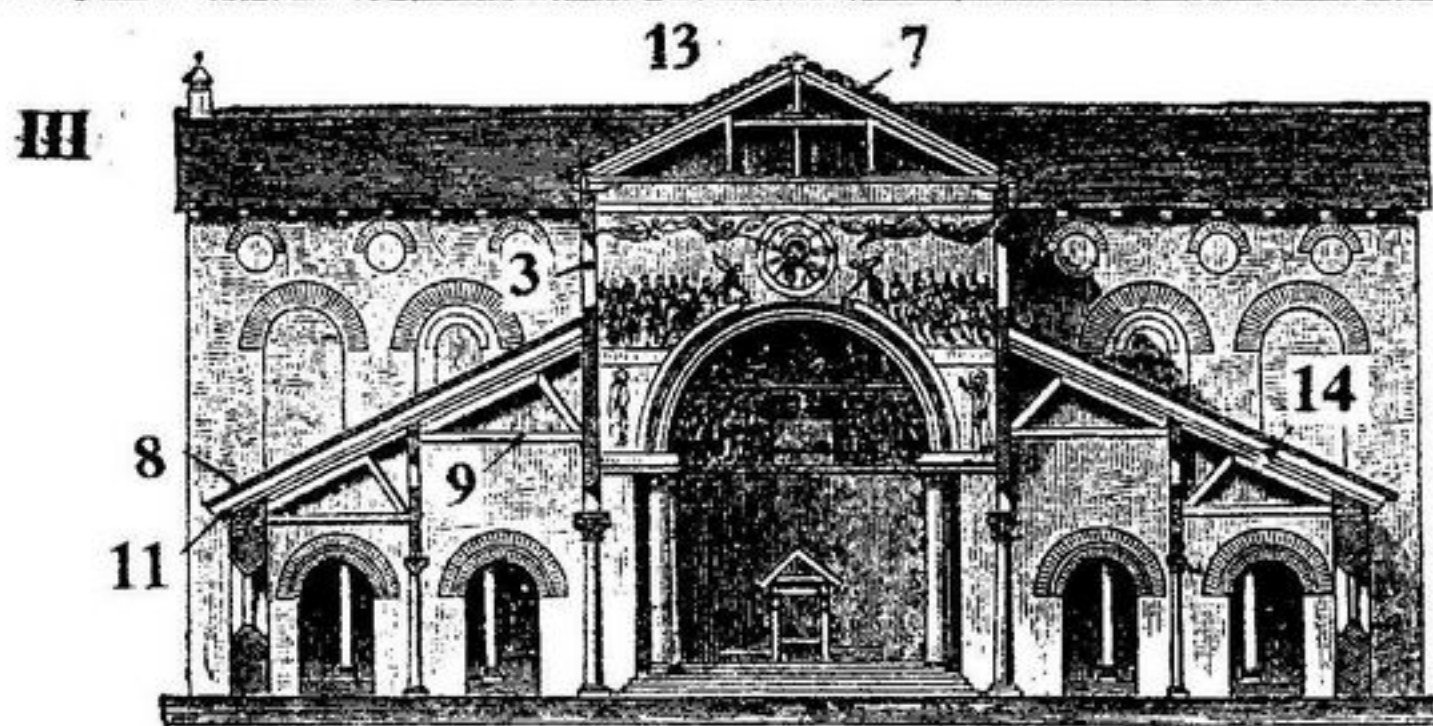
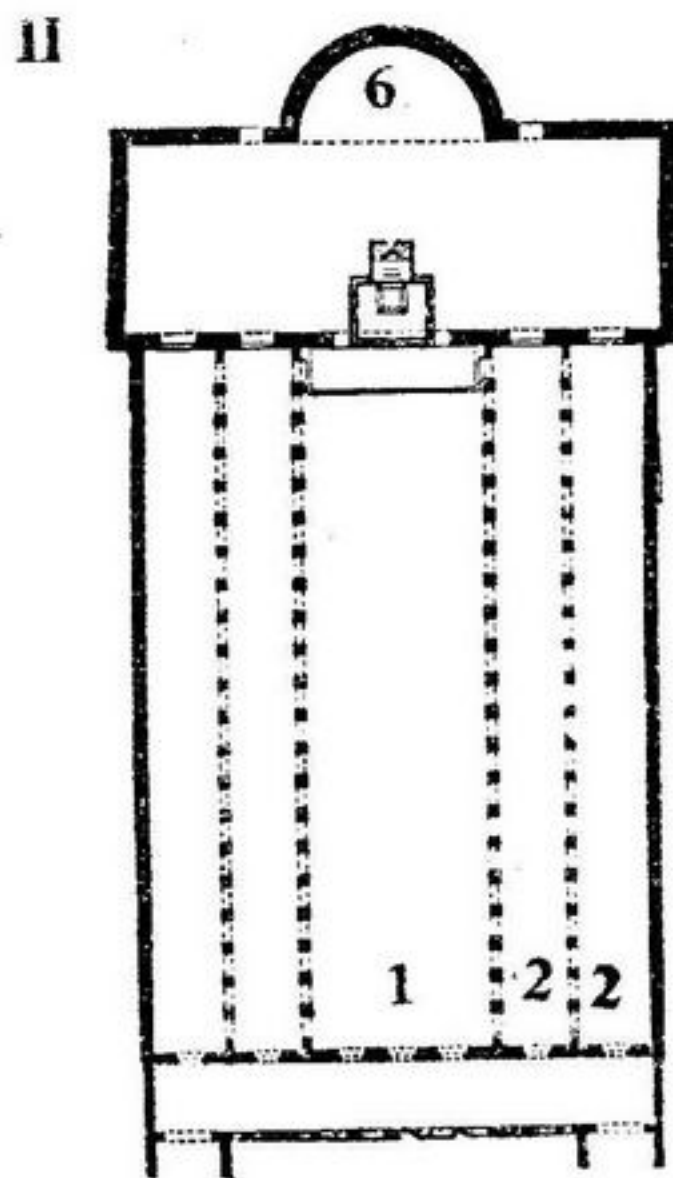
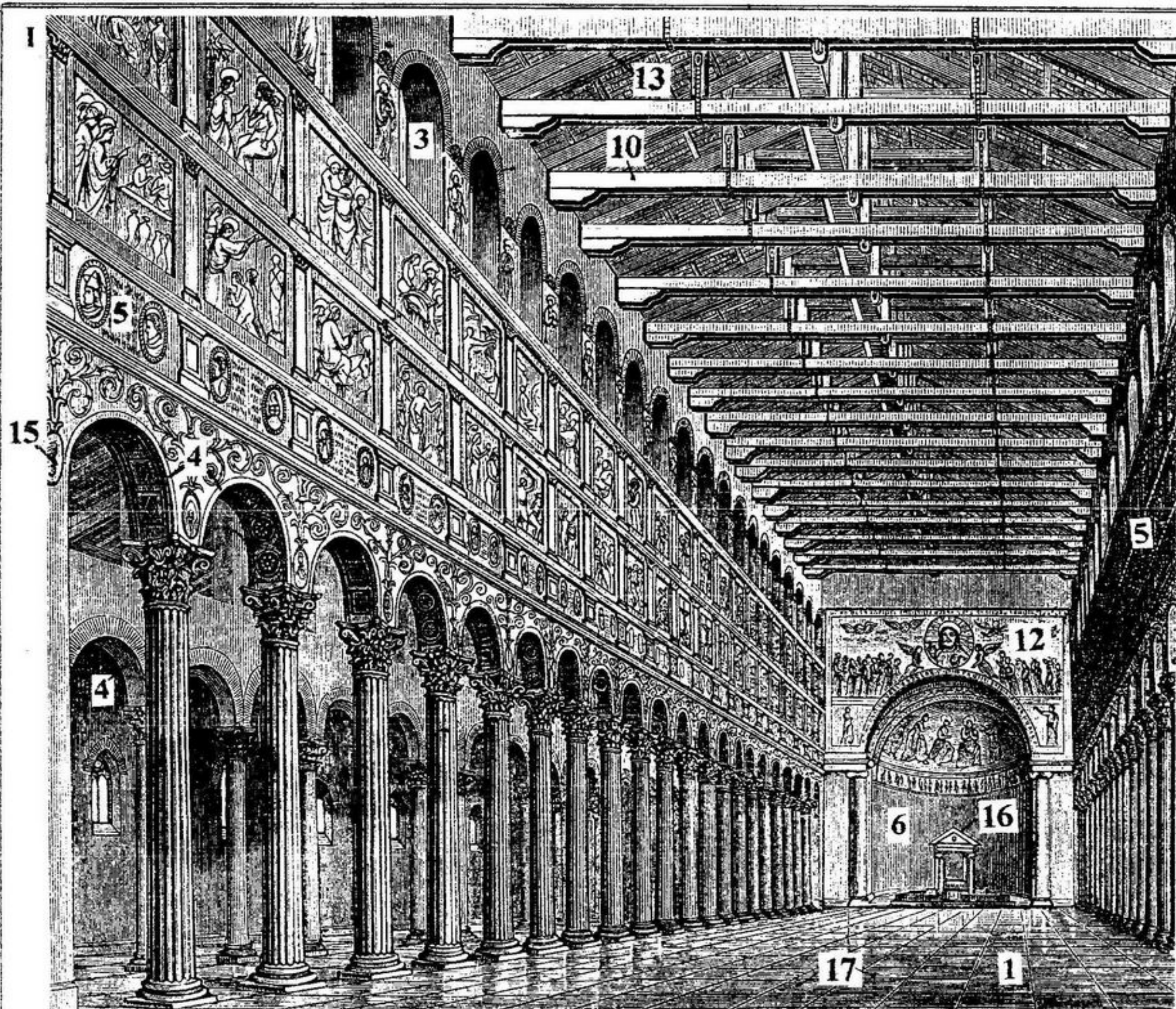
**II - Sta Maria Novella, Florence. Leone Battista Alberti, 1456.**

**Санта Мария Новелла, Флоренция. Л. Б. Альберти, 1456.**



**1 - scroll** **волюта, завиток;** **2 - buttress** **контрфорс;** **3 - arcuation** **аркатура;** **4 - dome** **купол;** **5 - lantern** **фонарь;** **6 - pediment** **фронтон;** **7 - main entrance** **главный вход;** **8 - nave** **неф;** **9 - aisle** **айсл, боковой неф;** **10 - side entrance** **боковой вход.**





### В - 5. Basilica. Базилика.

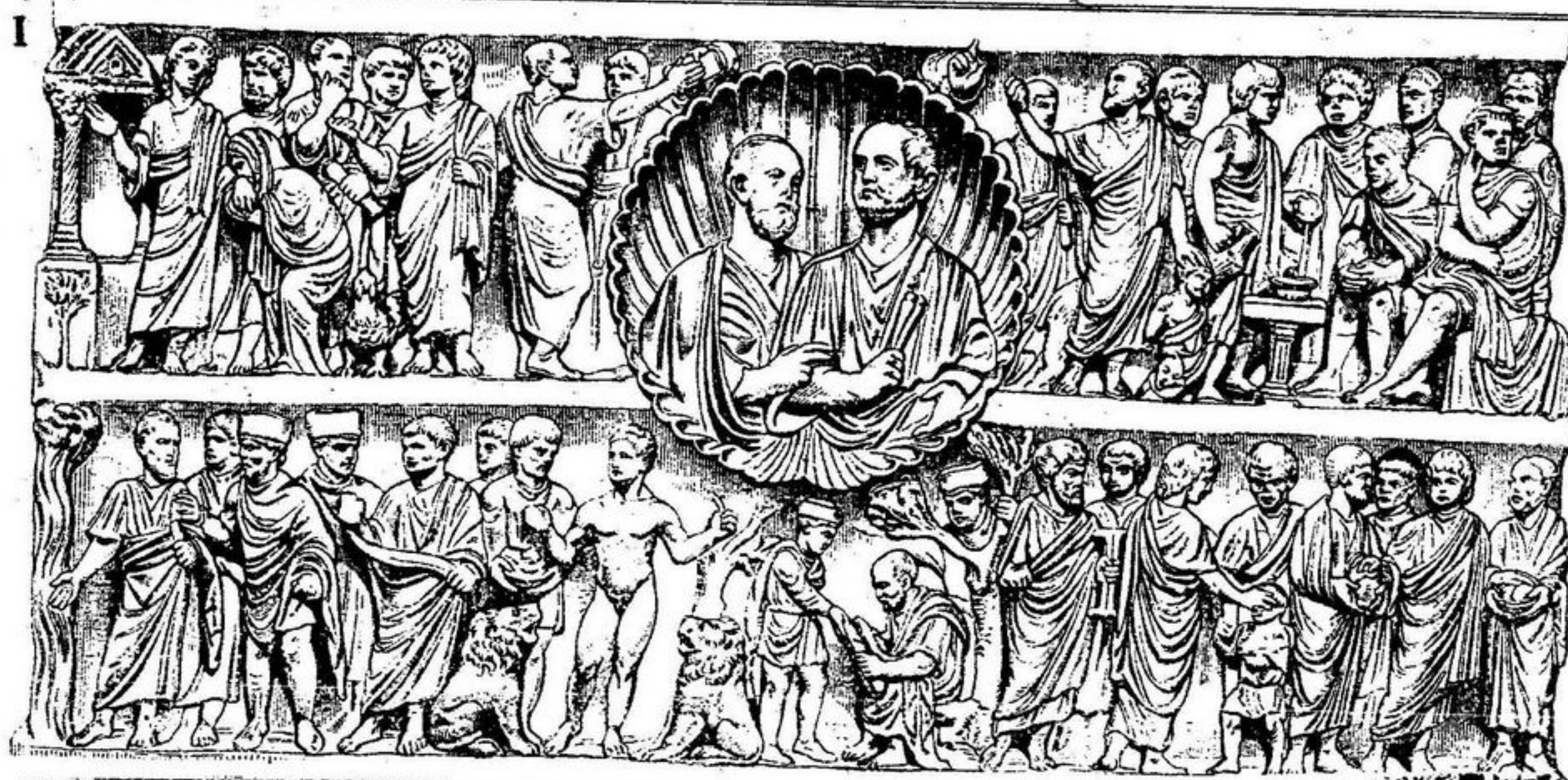
St Paul's - without - the - walls, Roma. 385.

Базилика Св. Павла в Риме.

I - interior интерьер; II - plan план; III - section разрез:

1 - nave неф; 2 - aisle айсл (боковой неф); 3 - clerestory клересторий; 4 - Corinthian arcade коринфская аркада; 5 - triforium трифорий; 6 - apse апсида; 7 - ridge roof двускатная крыша; 8 - pent roof односкатная крыша; 9 - roof truss стропильная ферма; 10 - tie beam затяжка фермы; 11 - overhang свес крыши; 12 - diafragm arch арка-диафрагма; 13 - girder of the nave стропильная ферма нефа; 14 - rafters of the aisle стропила айсла (бокового нефа); 15 - respond крайняя опора аркады; 16 - canopy балдахин, сень; 17 - mosaic floor мозаичный пол.





**B-6. Bas-relief. Барельеф.  
Bead and reel. Бусы.**

**I - bas-relief upon the stone:**

**A - early Christian sarcophagus decorated with bas-relief;**

**B - bas-relief Sta. Cecilia, fifteenth century.**

Барельеф на камне:

А - раннехристианский саркофаг, украшенный барельефом;

В - барельеф Св. Цицилии, 15 в;

**II - wooden bas-relief of the Sta Sabina, Rome.**

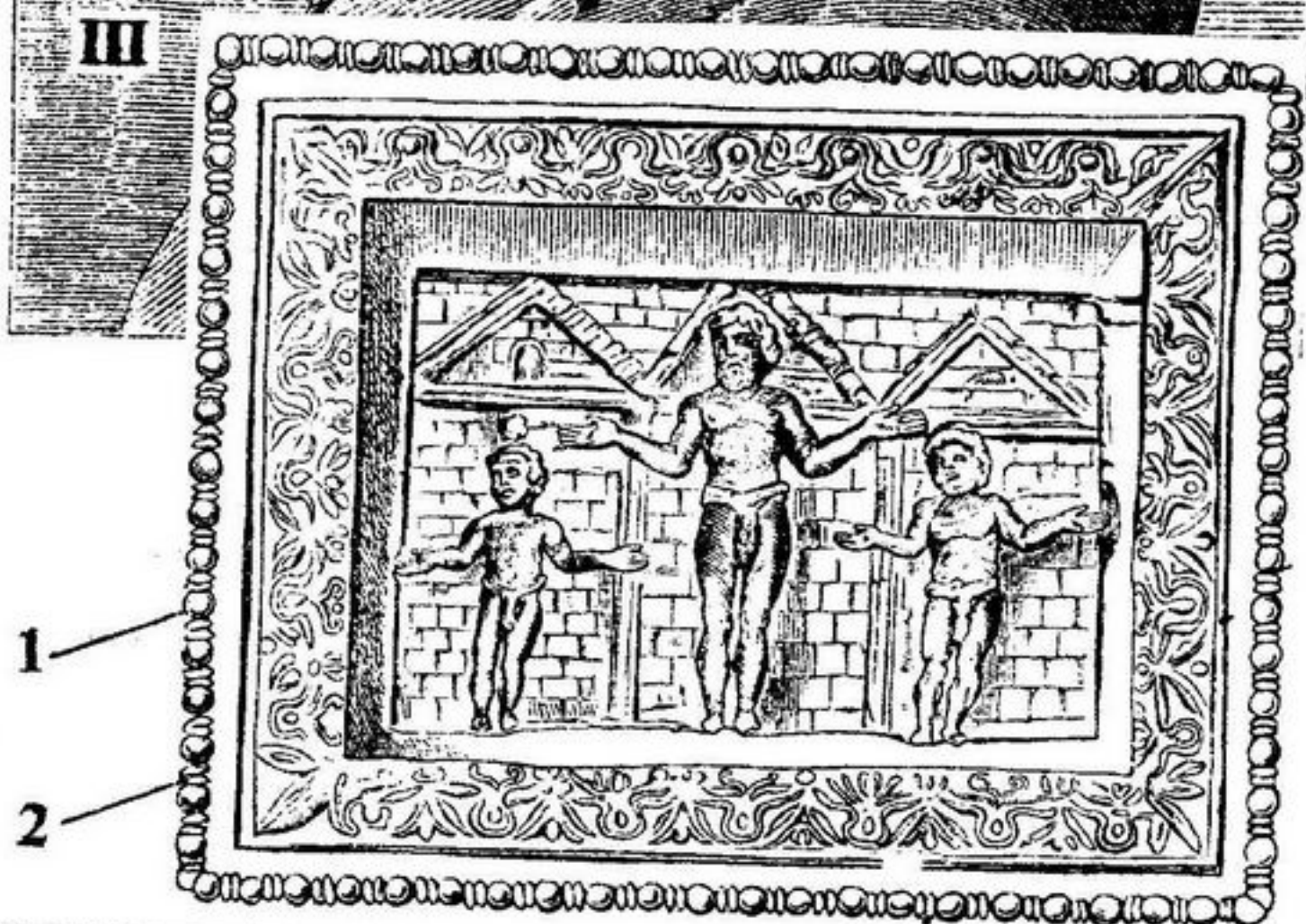
Деревянный барельеф на дверях церкви Св. Сабины в Риме:

**1 - 'beads' (small eggshapes)**

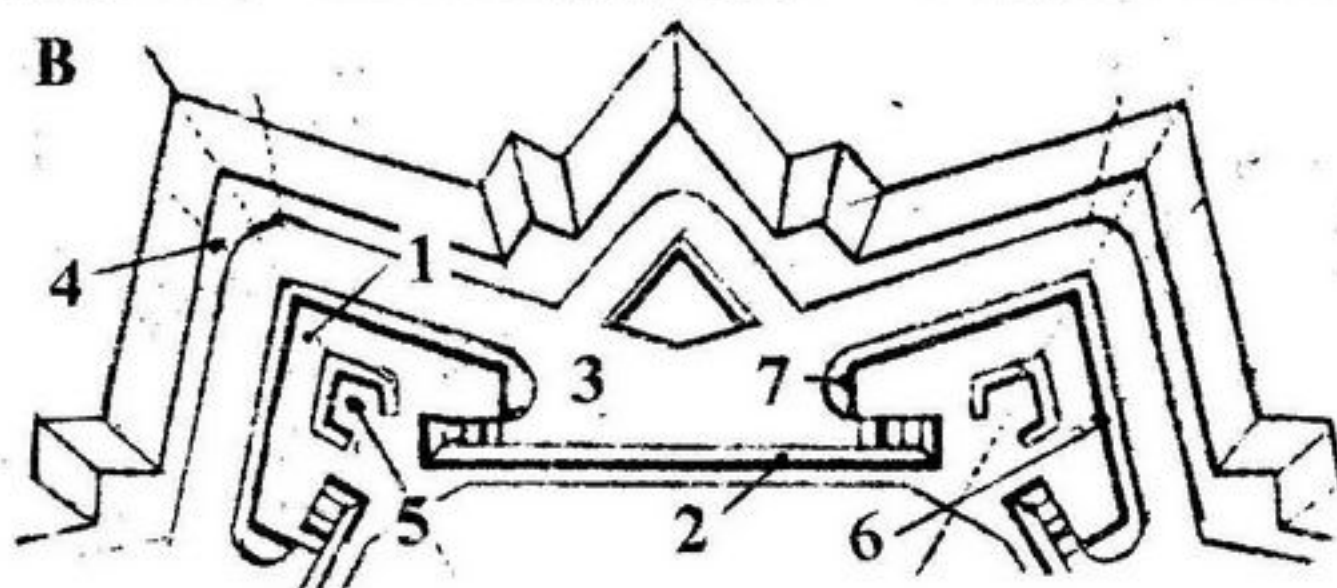
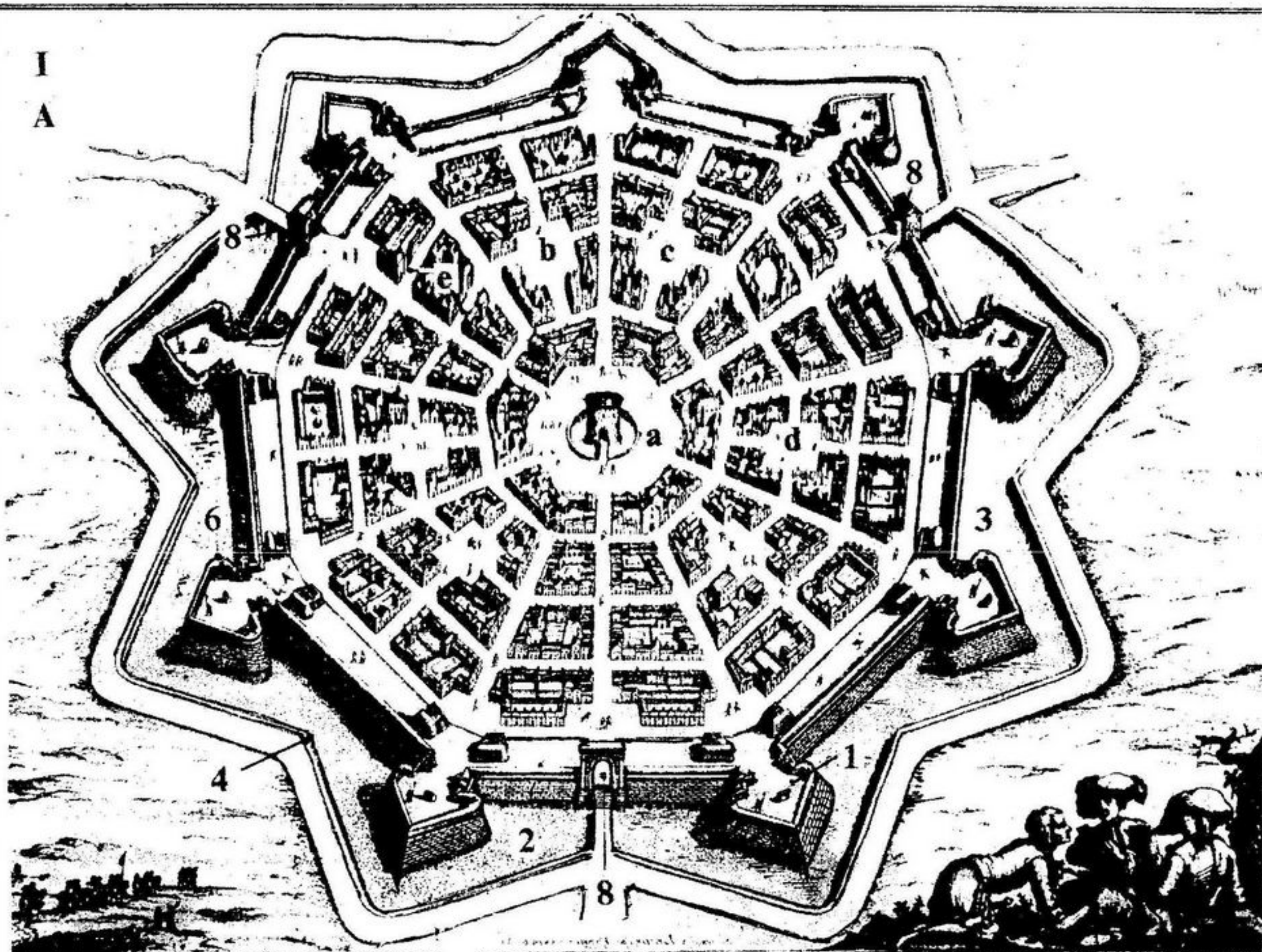
бусы (маленькие овалы);

**2 - 'reels' (semi-circular discs )**

полукруглые диски.



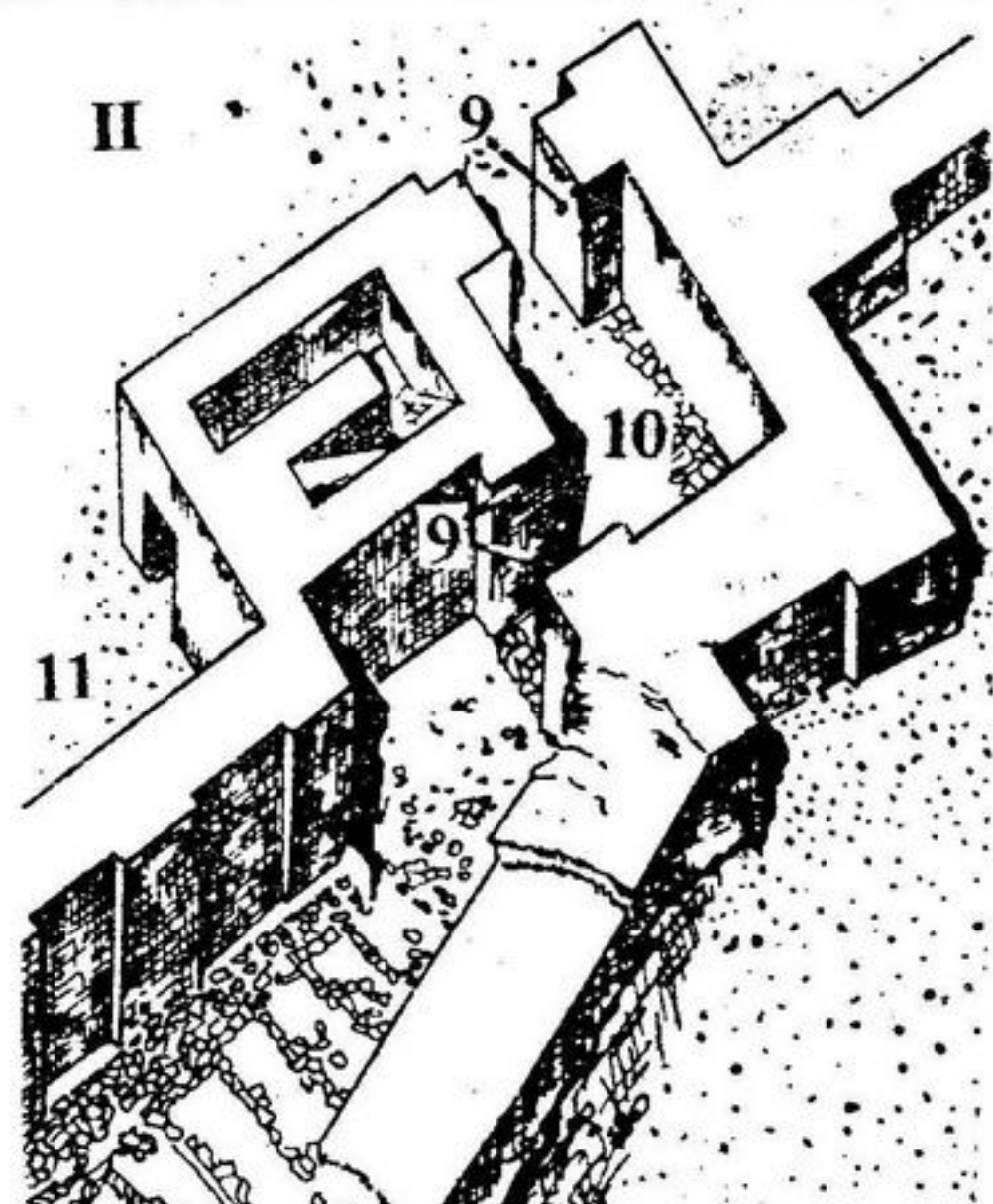
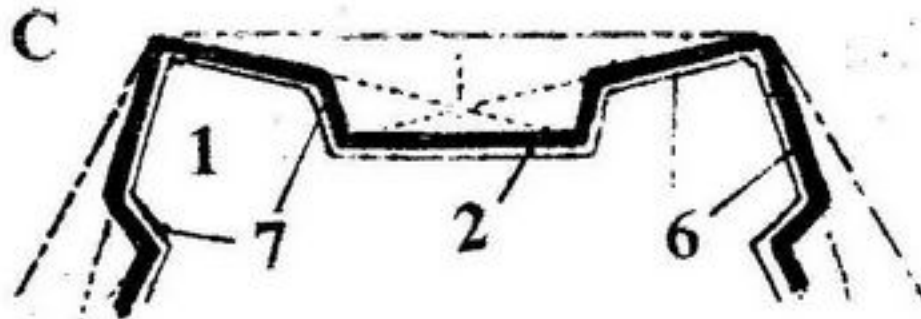


**B-7. Bastion.**

Бастион.

Bent entry.

Бентентри.

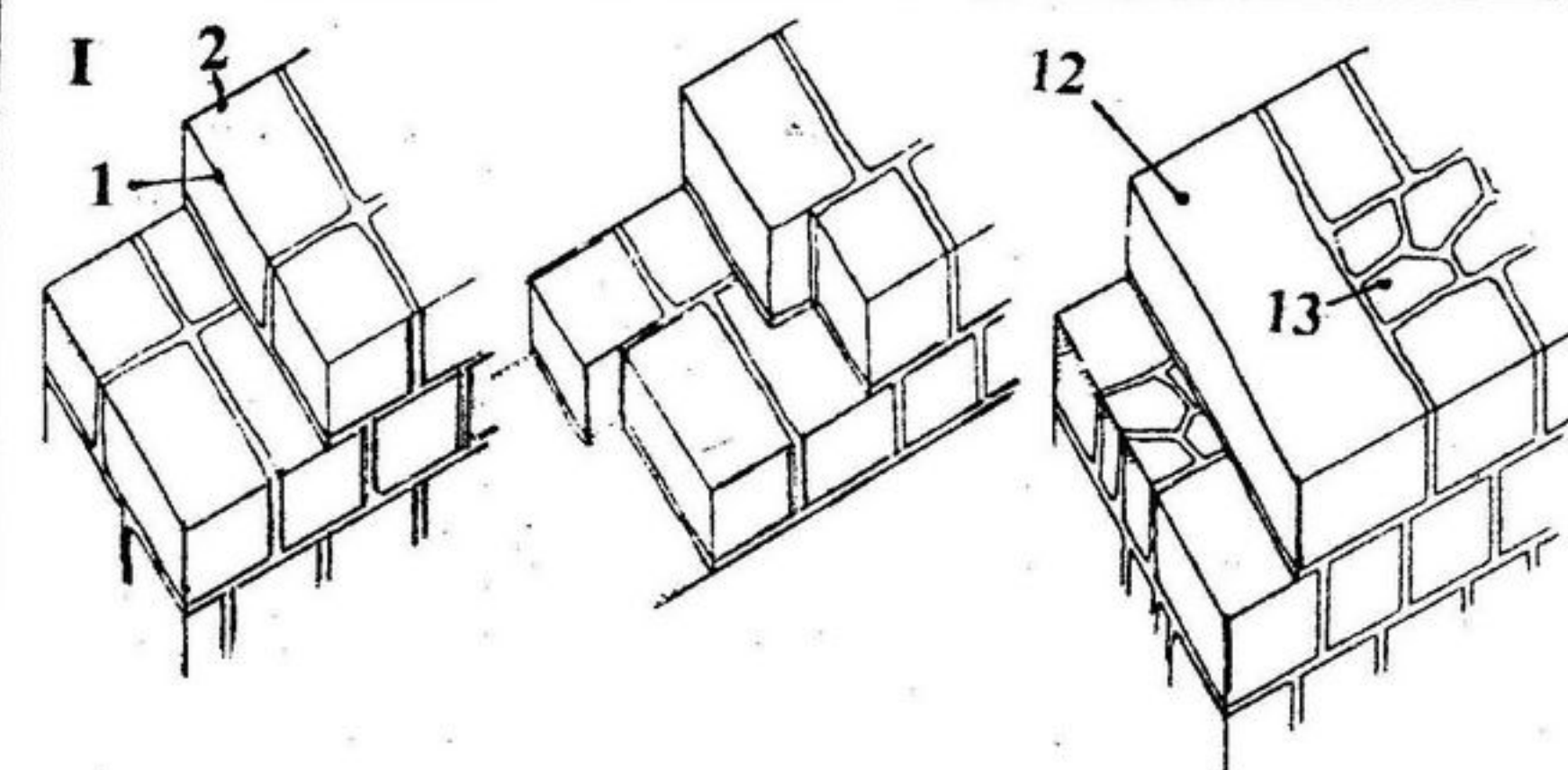


**I - bastion** бастион: **A - plan of the idial town-fortress.** Скамоцци, начало 17 в.; **B - Itallan front** итальянский фронт; **C- scheme of bastion's front** схема бастионного фронта; **II - fragment of city wall, Megiddo (Israel).** Early second millennium B. C. **Bent entry.** Фрагмент крепостной стены, Мегиддо (Израиль). Начало 2-го тысячелетия до н. э. **Бентентри.**

**1 - bastion** бастион; **2 - curtain** куртина; **3 - moat** ров; **4 - rampart** вал; **5 - spoil bank** кавальер; **6 - face of bastion** фас бастиона; **7 - flank of bastion** фланк бастиона; **8 - city gate** городские ворота; **9 - place of the city gate** место городских ворот; **10 - bent entry** бентентри; **11 - city walls** городские стены:

**a - main square with the prince palace and cathedral** главная площадь с дворцом князя и собором; **b - exchange square** биржевая площадь; **c - markets for the wood, hay, live-stock and provision** рынки для торговли дровами, сеном, скотом и продовольствием; **d - radial street** радиальная улица; **e - annular street** кольцевая улица.





# **В-8. Bond. Перевязка (связь, сцепление).**

**I - Greek type of the masonry bonding.**

Греческий тип перевязки каменной кладки;

**II - facing of the Roman concrete wall with the triangular brick with a bonding of flat stone slabs.**

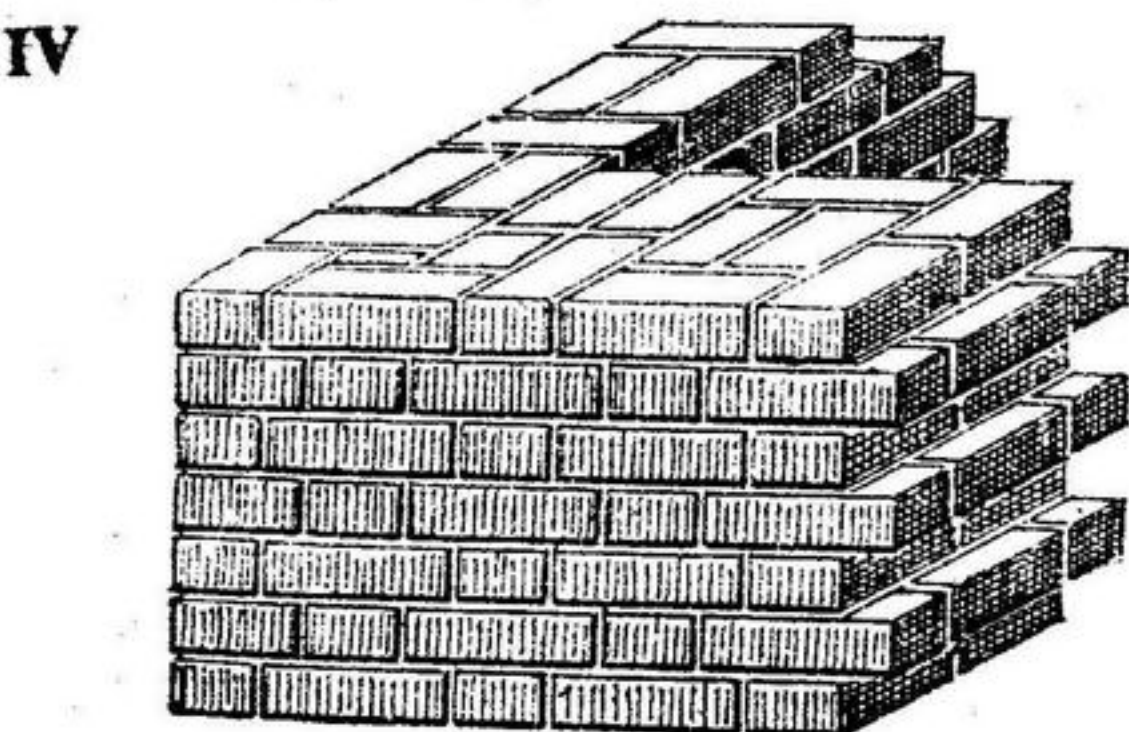
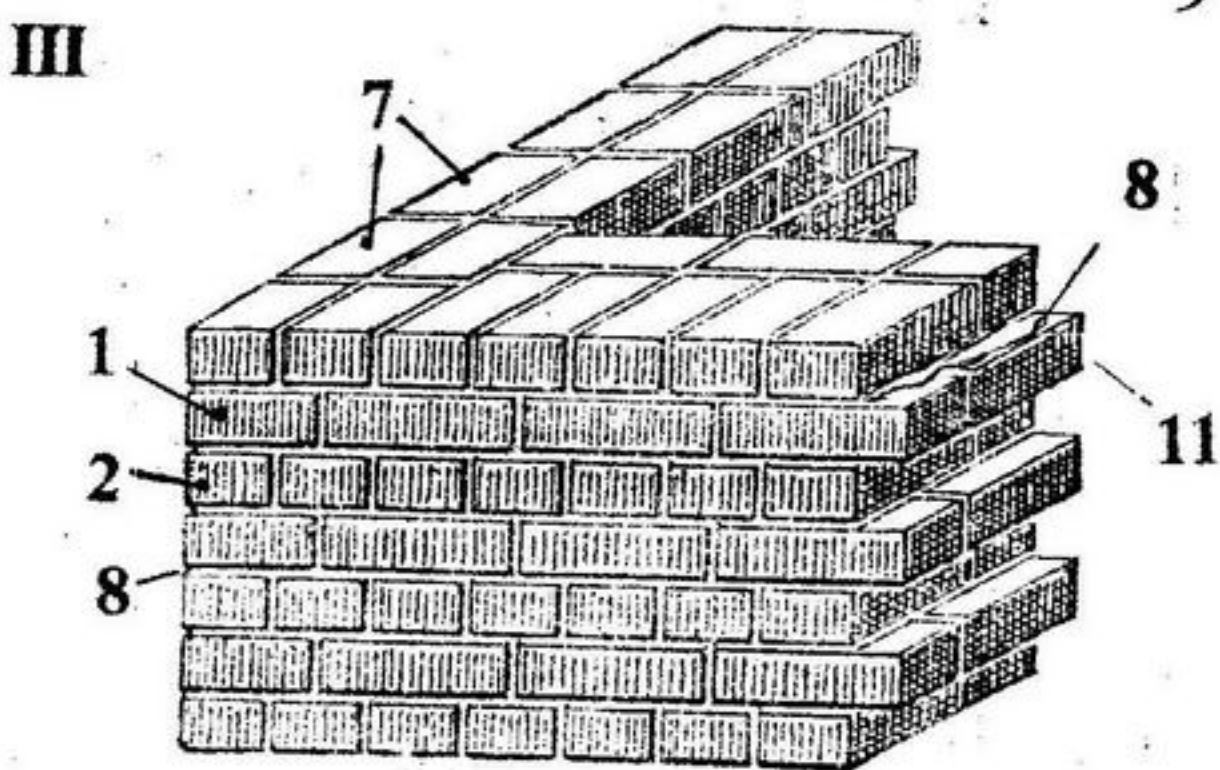
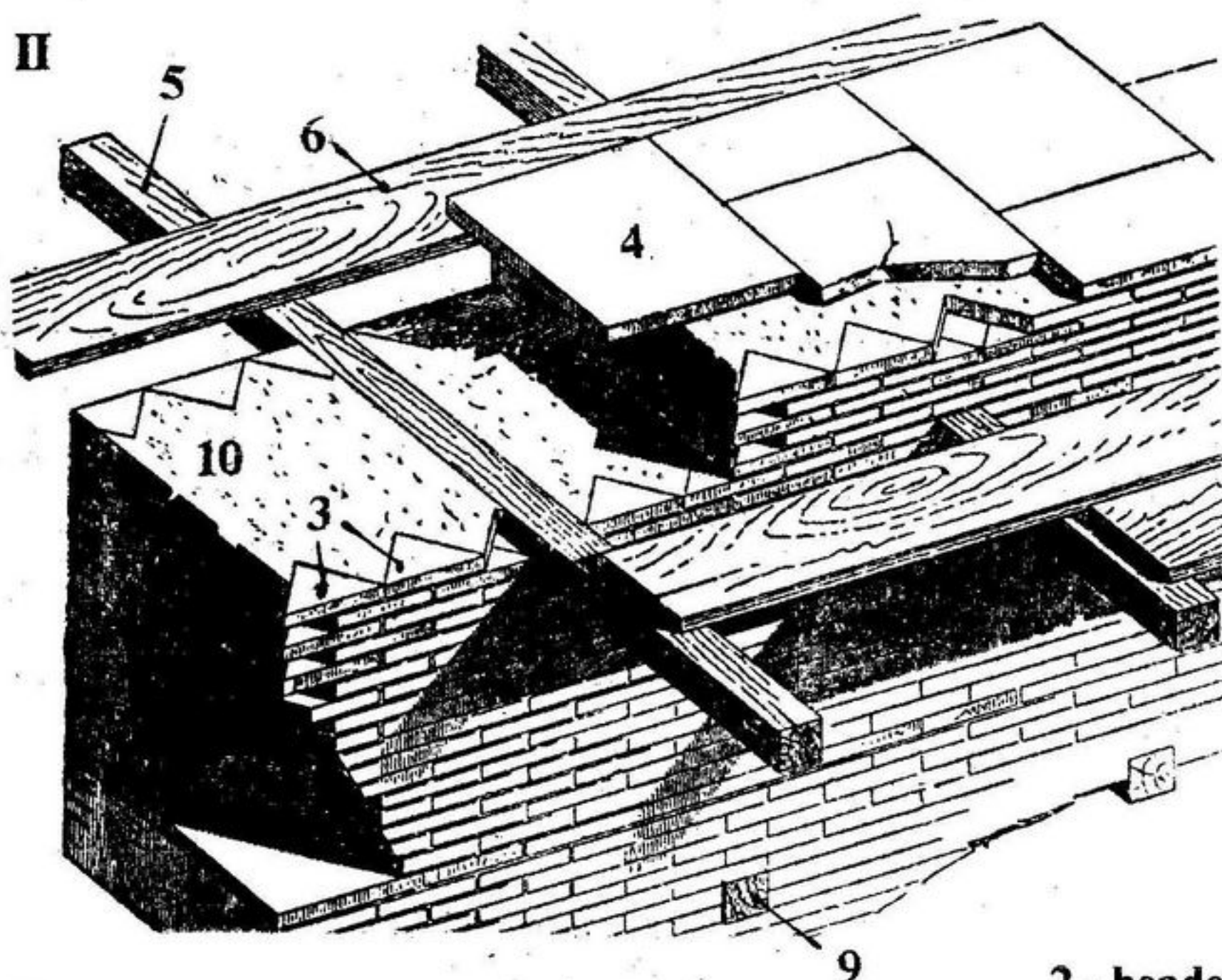
Римская система облицовки стен треугольным кирпичом с одновременным их бетонированием и перевязкой плоскими каменными плитами;

**III - Flemish bond.**

Фламандская перевязка кирпичных стен;

**IV - English bond.**

Английская перевязка кирпичных стен;



**1 - stretcher** ложок;

**2 - header** тычок;

**3 - triangular Roman brick** треугольный римский кирпич;

**4 - slab for masonry bonding** прямоугольная каменная плита для перевязки кладки;

**5 - cantilever beam in the wall for the scaffold** консольная балка в стене для подмостей;

**6 - wooden scaffold floor** деревянный настил подмостей;

**7 - rectangular brick** прямоугольный кирпич;

**8 - mortar** кладочный раствор;

**9 - remainder of the cantilever beam** остаток консольной балки в стене;

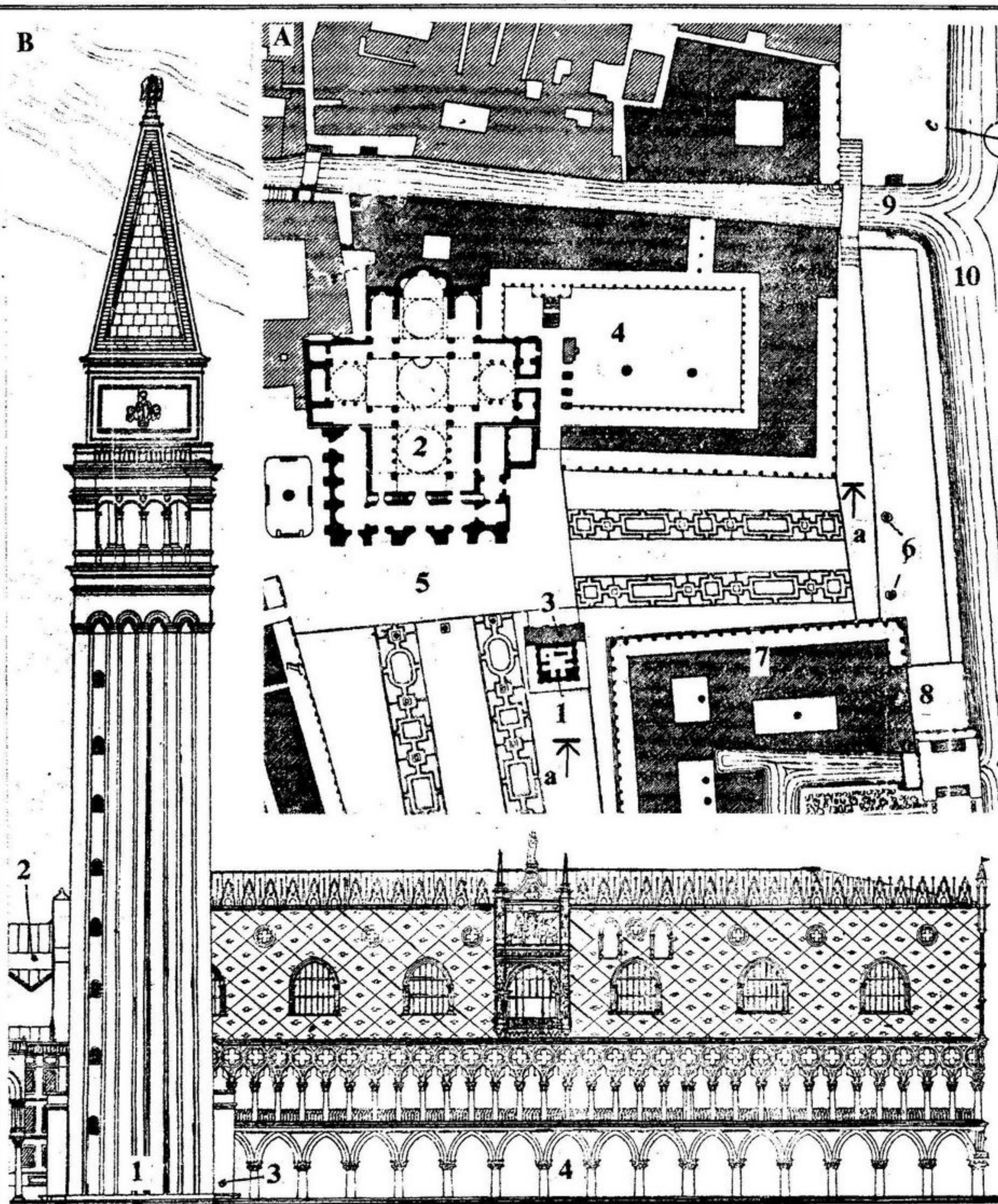
**10 - concrete** бетон;

**11 - toother** штраба;

**12 - ashlar stone** тесаный камень;

**13 - quarrystone** бутовый камень.





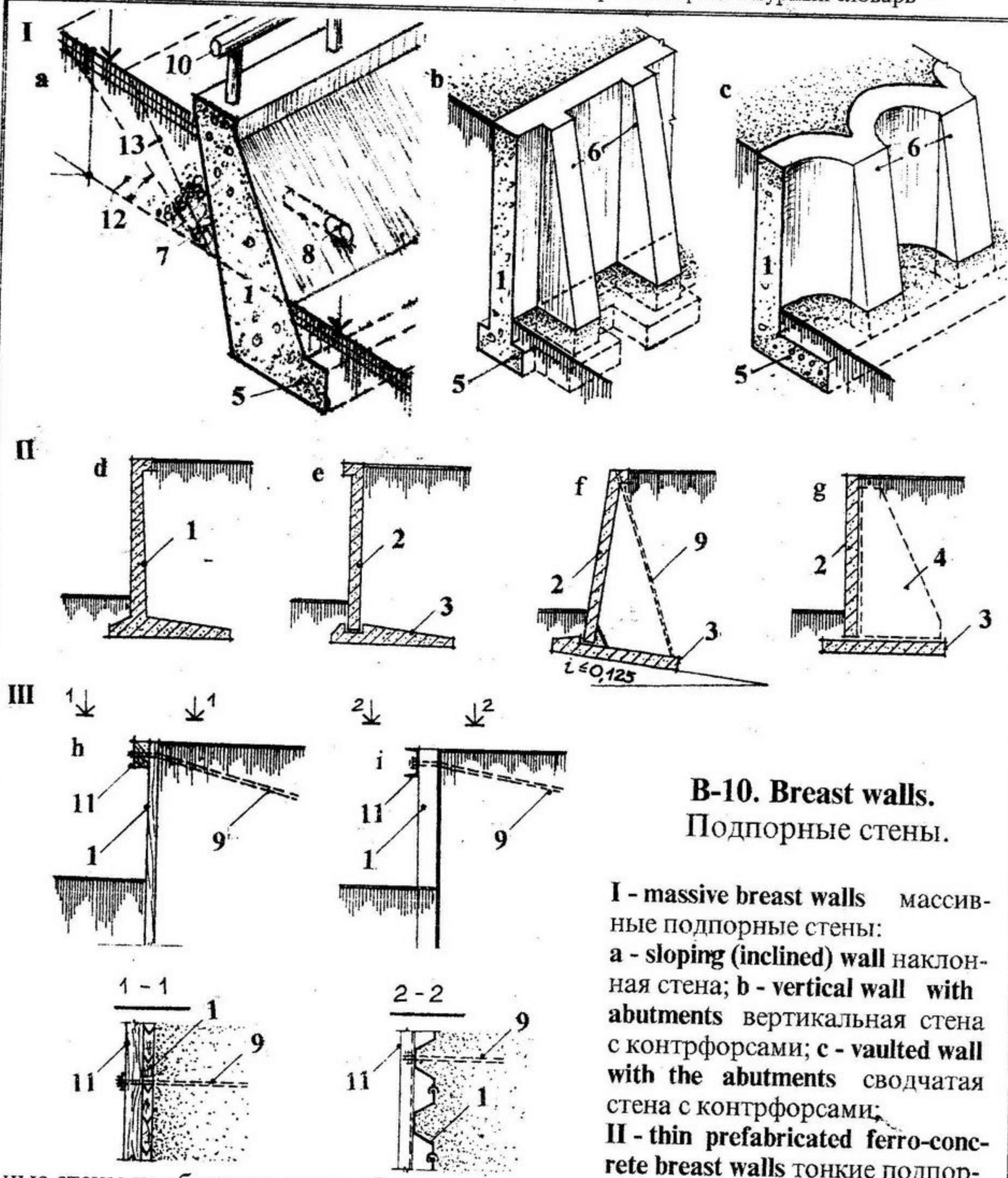
**В - 9. Bell tower (Campanile). Колокольня.**

**St Mark's square, Venice. Площадь Сан-Марко, Венеция:**

**A - general layout генеральный план; В - a-a view вид по а-а;**

**1 - bell tower. Begun tenth century, rebuilt B. Buon, 1438-1443. Колокольня. Заложена в 10 в, перестроена Б. Буоном в 1438-44; 2 - St Mark's, 976-1077. Собор Сан-Марко, 976-1077; 3 - Lodgetta, J. Sansovino, 1540. Лоджетта, Я. Сансовино, 1540; 4 - Doge palace. Begun 809, rebuilt 1310 -1449. Дворец Дожей. Заложен в 809, перестроен 1310-1449; 5 - St Mark's square площадь Сан-Марко; 6 - columns with emblems of the Venice колонны с эмблемами Венеции; 7 - Library, J. Sansovino, 1536-1555. Библиотека, Я. Сансовино, 1536-55; 8 - Zecca (mint), J. Sansovino, 1536; Цекка (монетный двор), Я. Сансовино, 1536; 9 - canal канал; 10 - lagoon лагуна.**





**B-10. Breast walls.**  
Подпорные стены.

**I - massive breast walls** массивные подпорные стены:  
**a - sloping (inclined) wall** наклонная стена; **b - vertical wall with abutments** вертикальная стена с контрфорсами; **c - vaulted wall with the abutments** сводчатая стена с контрфорсами;  
**II - thin prefabricated ferro-concrete breast walls** тонкие подпор-

ные стены из сборного железобетона:

**d - of L - shaped elements** из L - образных элементов; **e - of wall's and footing's plates** из стеновой и фундаментной плит; **f - of tied together wall's and footing's plates** из связанных вместе стеновой и фундаментной плит; **g - of wall's and footing's plates with the reinforcing (strengthening) ribs** из стеновой и фундаментной плит и ребер жесткости;

**III - flexible breast walls** гибкие подпорные стены:

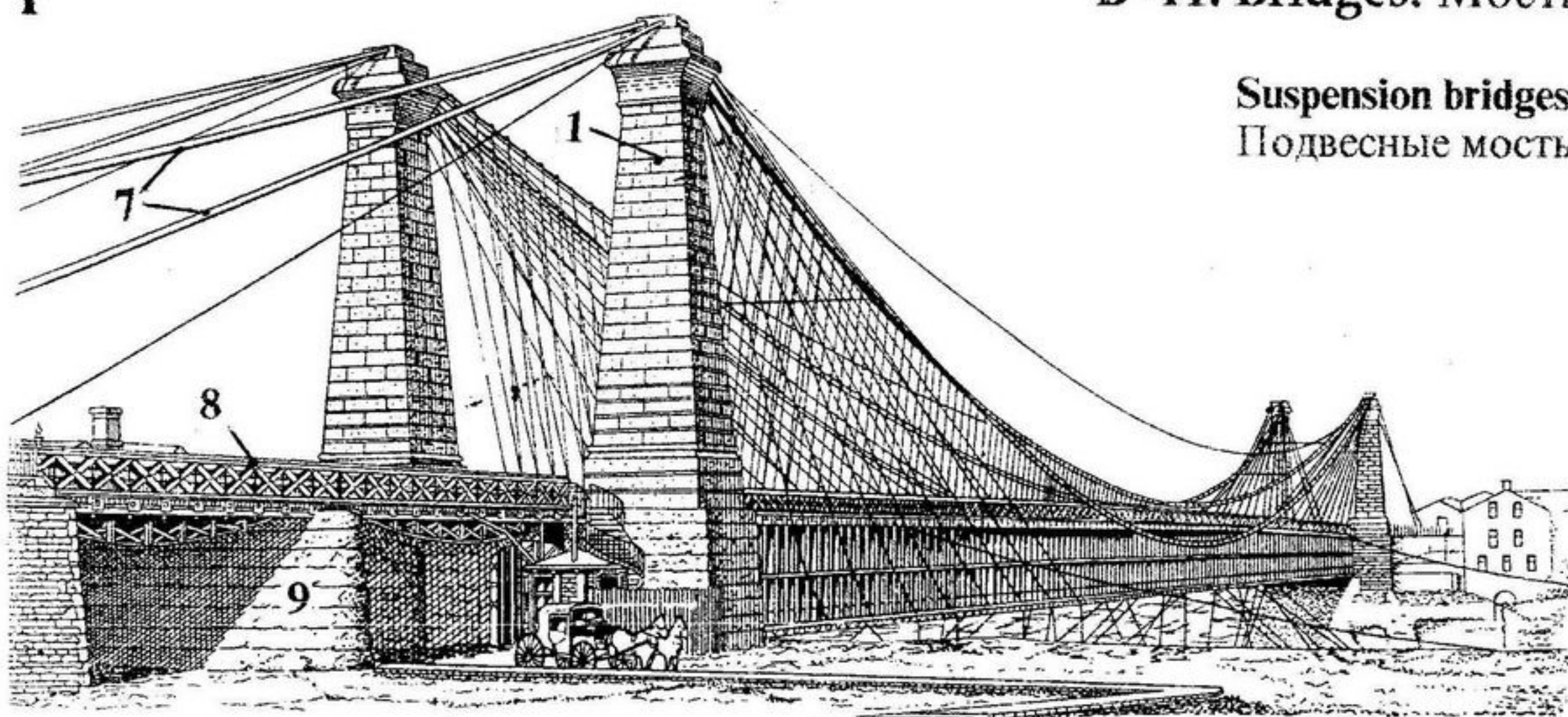
**h - of tied wooden rabbet** из деревянного шпунта с анкерением; **i - of tied steel rabbet** из металлического шпунта с анкерением;

**1 - wall** стена; **2 - wall's plate** стеновая панель; **3 - footing's plate** фундаментная панель; **4 - stiffening rib** ребро жесткости; **5 - foundation** фундамент; **6 - counterfort (buttress, abutment)** контрфорс; **7 - drainage** дренаж; **8 - drain sluice** водоспуск дренажной системы; **9 - anchor rope** анкерная тяга; **10 - parapet** парапет; **11 - frame work** обвязка; **12 - angle of rest** угол естественного откоса; **13 - plane of shear** плоскость сдвига.



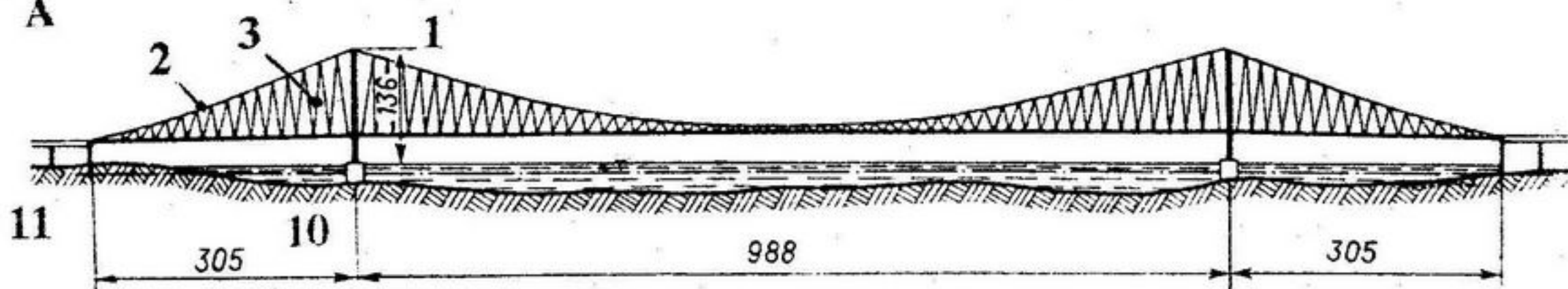
I

## В -11. Bridges. Мосты.

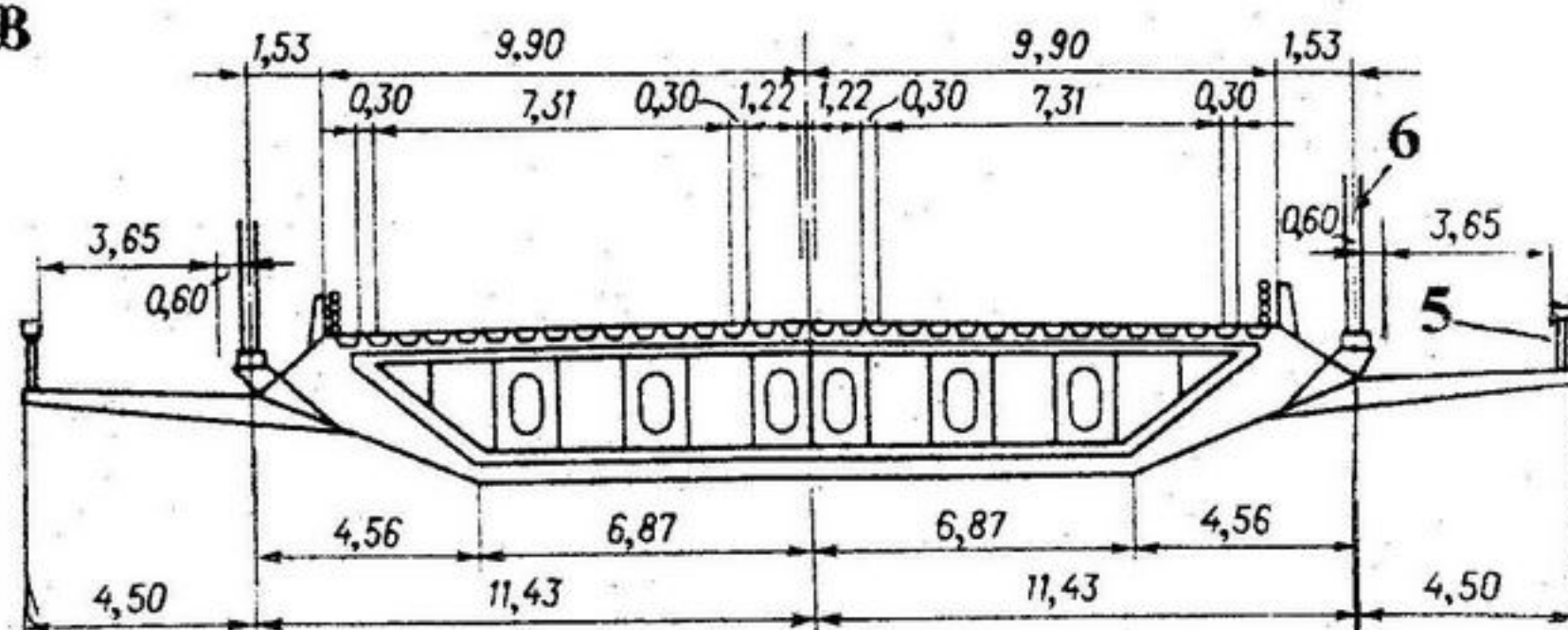
Suspension bridges.  
Подвесные мосты.

II

A

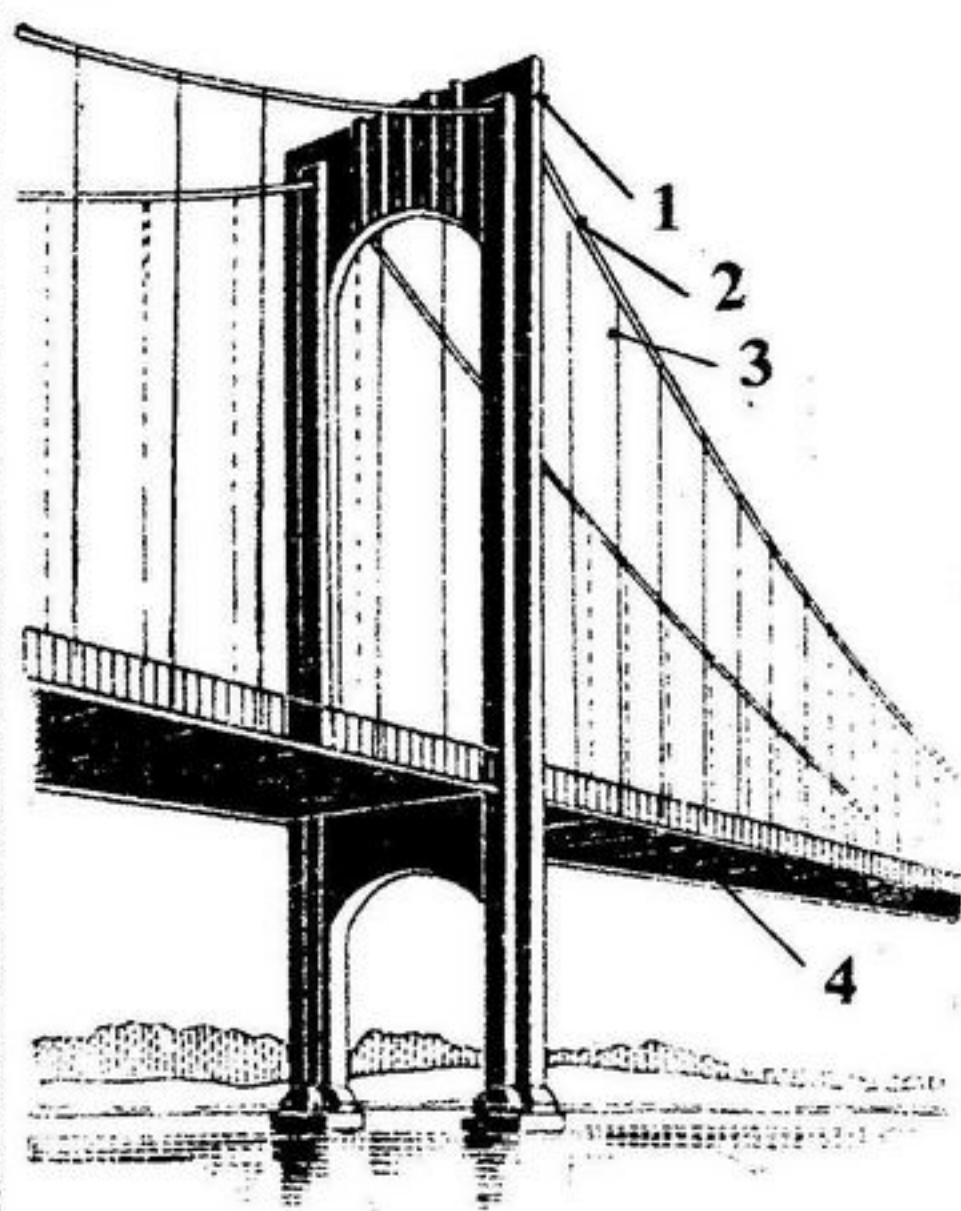


B



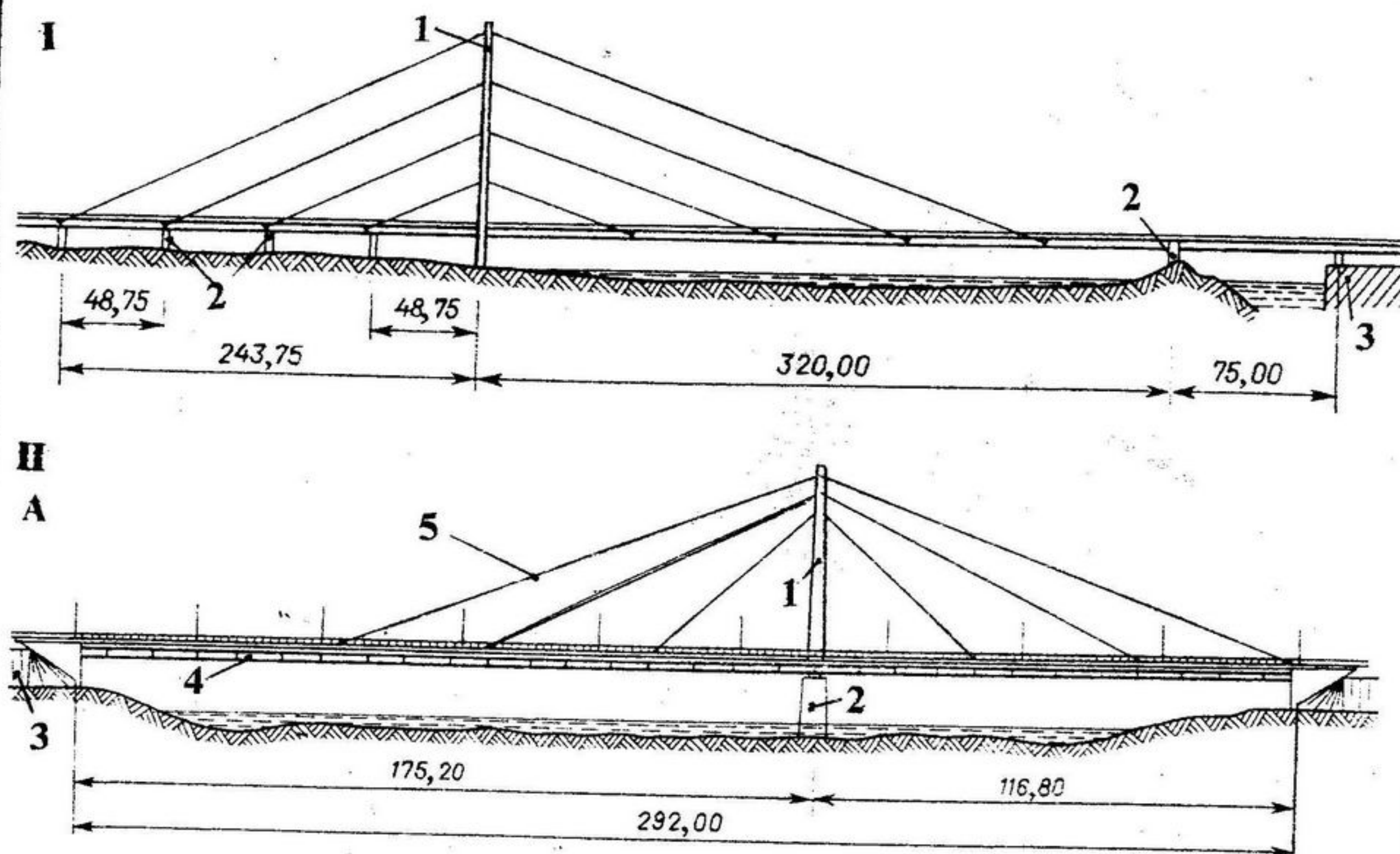
I - bridge over Niagara river, U.S.A. J. Rebling, 1851-1855. General view.  
Мост через р. Ниагару, США. Дж. Реблинг, 1851-55. Общий вид;  
II - bridge over Severn river, Great Britain. J. Roberts, P. Tomms, U. Brown, 1961-1966: A - facade; B - cross section.

III



Мост через р. Северн, Великобритания. Дж. Робертс, У. Браун, П. Томмс, 1961-66: А - фасад; В - поперечный разрез;  
III - bridge over East-River, New-York. O. Amman, A. Dana, A. Embary, 1938-1939. General view.  
Мост через Ист-Ривер в Нью-Йорке. О. Амман, А. Дана, А. Эмбари, 1938-39. Общий вид:  
1 - pillar пилон; 2 - carrying cables несущий канат; 3 - suspender подвеска; 4 - span пролётное строение; 5 - fence ограждение; 6 - lamp pole фонарный столб; 7 - anchor rope анкерные канаты; 8 - girder truss балочная ферма; 9 - abutment береговая опора (устой); 10 - pier промежуточная опора (бык); 11 - anchor support анкерная опора.





В

## В-12. Bridges. Мосты.

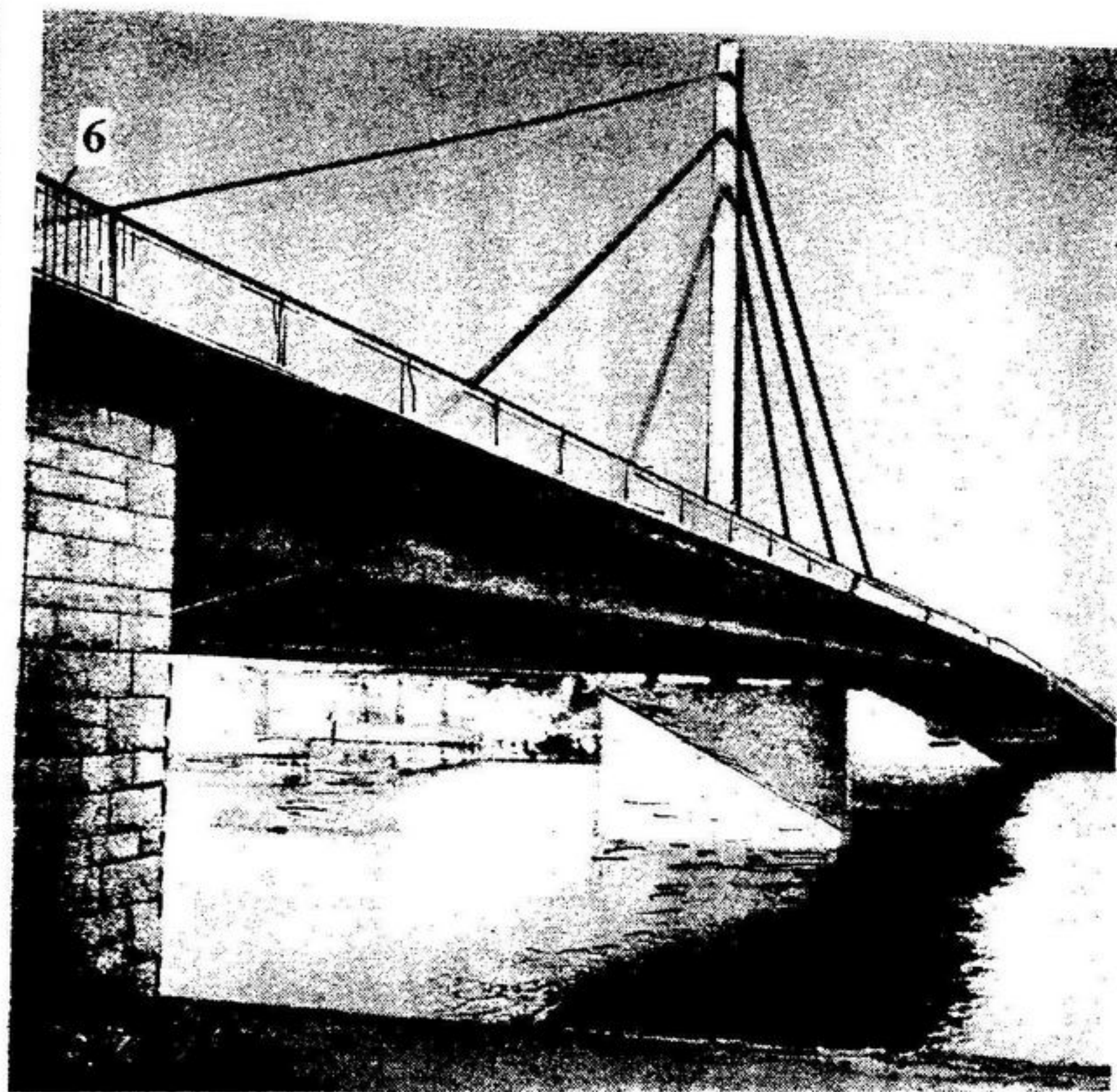
Guyed bridges вантовые мосты.

I - bridge over Rhine river, Dusseldorf, Germany. F. Leongard, F. Tamms, L. Winterherst, V. Andre, 1966 - 1969. Facade.

Мост через Рейн в Дюссельдорфе. Германия. Ф. Леонгард, Ф. Таммс, Л. Винтергерст, В. Андрэ, 1966-69. Фасад;

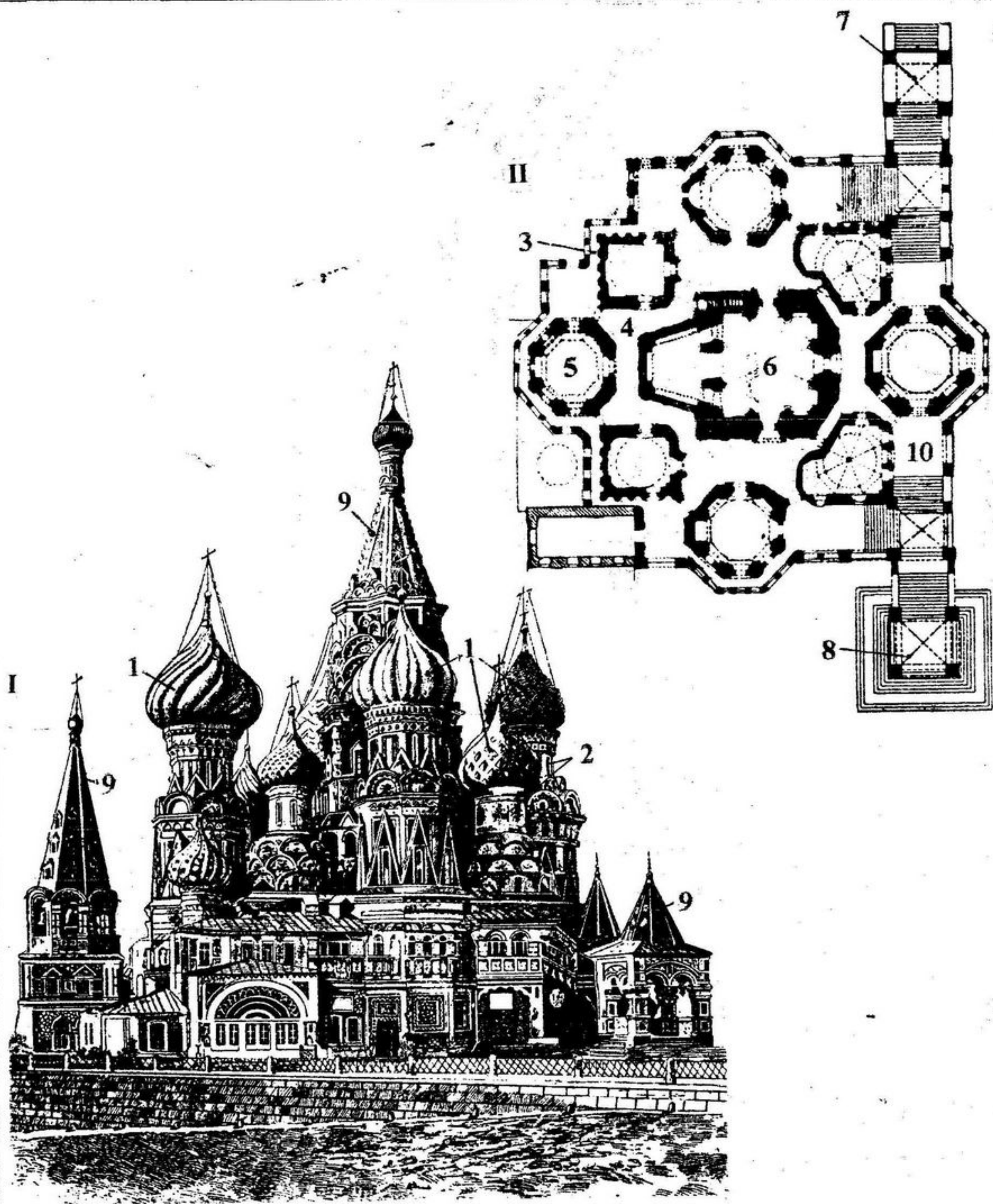
II - bridge over Rhine river, Mäxou, Germany. L. Winterherst, 1966. A - facade; B - general view.

Мост через Рейн в Максау. Германия. Л. Винтергерст, 1966. А - фасад; В - общий вид:



1 - pylon пилон; 2 - abutment pier бык; 3 - abutment береговой устой; 4 - span пролётное строение; 5 - guy ванта (оттяжка); 6 - barrier барьер, ограждение моста.





### В-13. Bulbous dome (onion dome). Луковичный купол.

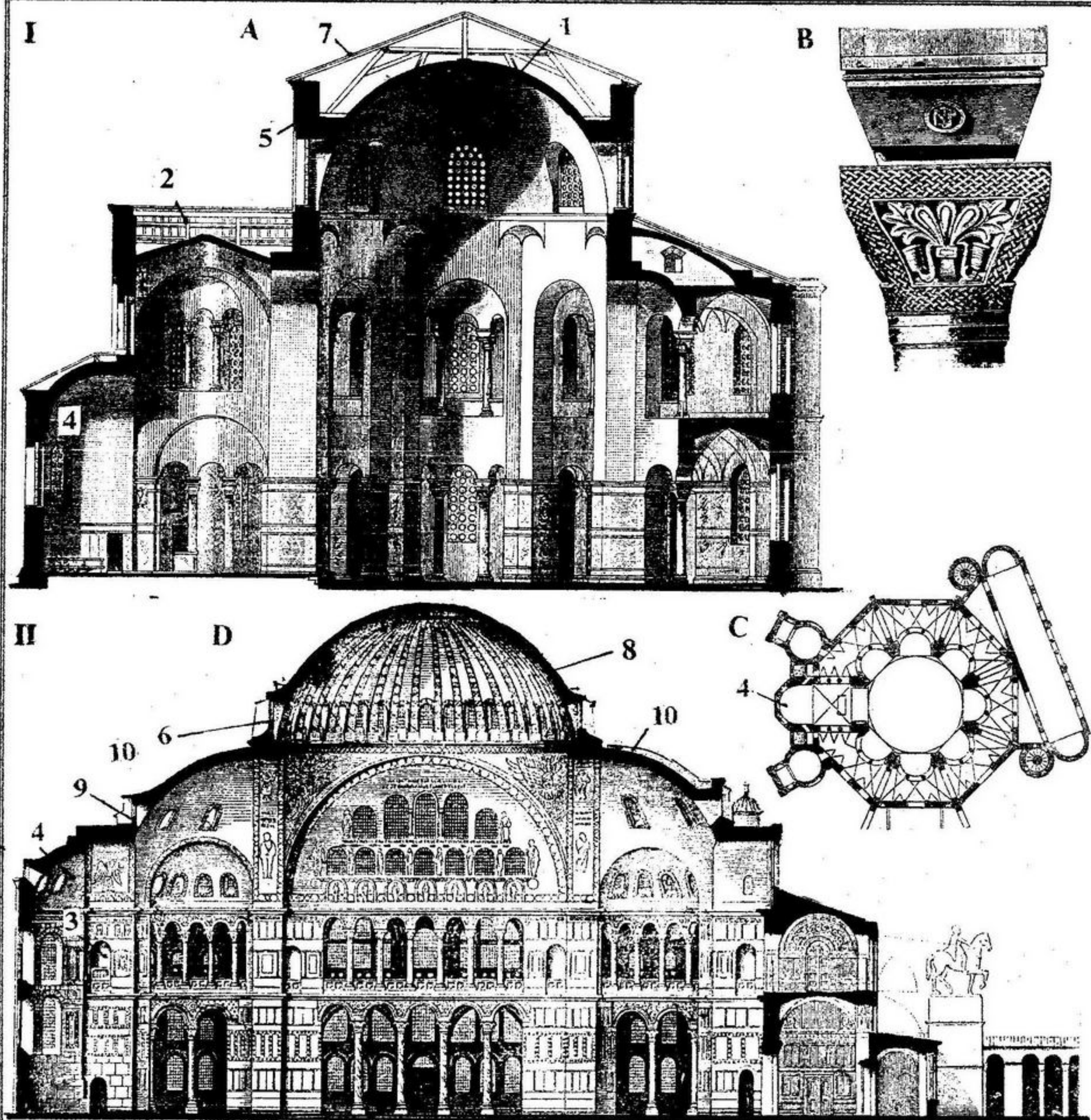
Cathedral of the Intercession of the Virgin on the ditch (Intercession Cathedral, Cathedral of the Blessed Basil), Moscow. Barma and Postnik, 1555-60.

Собор Покрова на рву (Покровский собор, собор Василия Блаженного), Москва. Барма и Постник, 1555-60.

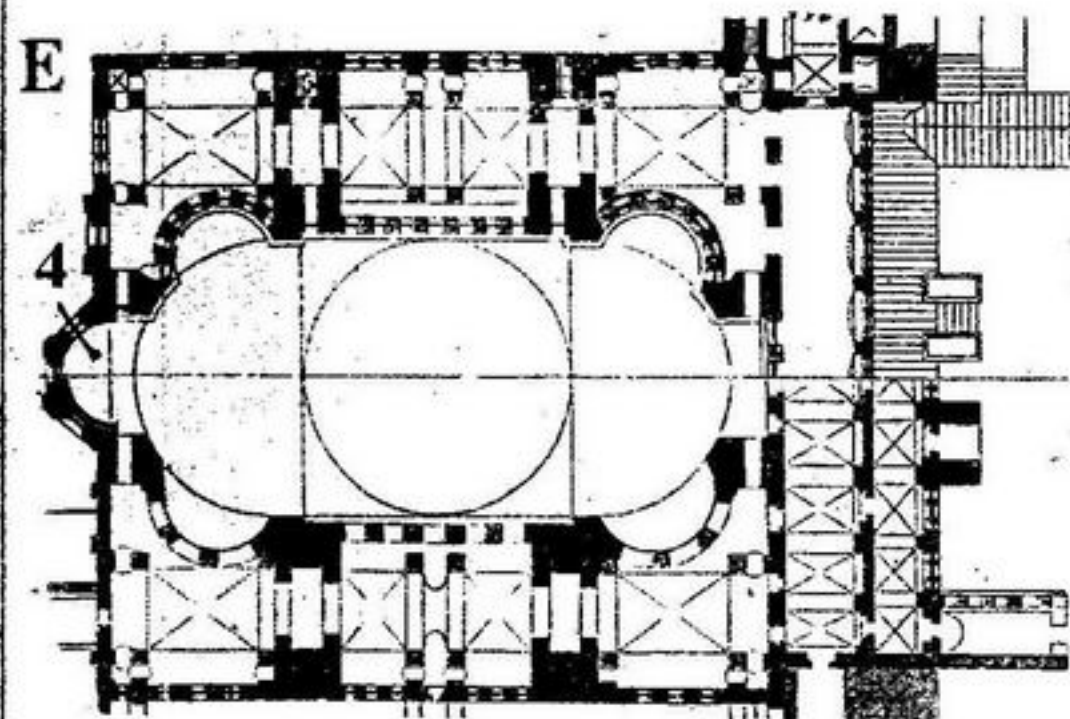
I - general view общий вид; II - plan план;

1- bulbous dome (glava) луковичный купол (глава); 2 - dome drums барабаны куполов; 3 - gallery галерея; 4 - vaulted passage сводчатый переход; 5 - side stupa боковой столп; 6 - central stupa центральный столп; 7- south front porch южное крыльцо; 8 - north front porch северное крыльцо; 9 - shatyor шатер; 10 - terrace терраса.





## В - 14. Byzantine. Византийский стиль.



I. St. Vitaly, Ravenna, 526 - 527. A - section; B - capital; C - plan.

Церковь Св. Виталия в Равенне. 526 - 27. А - разрез; В - капитель С - план.

II - St. Sophia, Constantinople. Anthemius of Tralles, Isidore of Miletus, 532- 37. D - section; E - plan. Храм Св. Софии в Константинополе. Анфимий Тралльский и Исидор Милетский, 532-37. D - разрез; Е - план:

1 - domical vault внутренний купол; 2 - rafters стропила; 3 - niche ниша; 4 - apse абсида; 5 - dome-drum барабан купола; 6 - windows of dom окна купола; 7 - angle rafter of marquee угловая стропильная нога шатрового покрытия; 8 - Byzantine dome византийский купол; 9 - windows of semidome окна полукупола; 10 - Byzantine semi-dome византийский полукупол.



**Caldarium.** The hot-water room in a Roman public bath.

**Calorific conduction.**

**Campanila.**

**Canopy.** Decorative covering over a small open structure such as a tomb, pulpit or niche; often supported on columns.

**Cantilever.** A beam or girder supported in the middle or along half its length and weighted at one end to carry a proportionate load on the other.

**Capital.** The upper part of a column.

In non - classical architecture, capitals may be of any design. **Cushion-capital.** The simplest possible transition from square to circle, a cube with the bottom edges and corner cut away.

**Capping.** Protective covering on top of wall or post. Also called 'coping'.

**Caracole.**

**Caravan serai.** Inn for caravans on the roads and towns of Near East and Middle Asia.

**Carcass.**

**Carolingian.** Style originating under Charlemagne c. 800 and leading to Romanesque.

**Cartouche.** Tablet with ornate frame.

**Caryatid.** Pillar in the form of a sculptured female figure.

**Causeway.** A raised road or path.

**Cella.** The central body of a classical temple, without portico and colonnades (occasionally, to mean the NAOS alone). By extension, the sanctuary of other temples, e. g., Indian.

**Cenotaph.** Monument to a person buried elsewhere (Greek: 'empty tomb').

**Centering.** Temporary wooden support for an arch or vault, removed when the mortar has set.

**Central-plan.** A plan symmetrical, or nearly so, in all four directions.

**Central span.**

**Central heating.**

**Chain moulding.**

**Кальдариум** - зал с горячей водой в римских банях - термах, С-1.

**Теплопроводность.**

**Колокольня, башня,** С- 13.

**Балдахин** - декоративное покрытие (навес) над небольшими открытыми объектами: надгробиями, кафедрами проповедников, нишами; часто опирается на колонны, С-2.

**Консоль** - балка (ферма), жестко заделанная в вертикальную опору (стену) и способная нести на своем свободном конце соответствующую нагрузку, С-3.

**Капитель** - верхняя часть колонны. В классической архитектуре имеет определенную форму. В неклассической архитектуре имеет любой дизайн. **Подушкообразная К.** - простой переход от квадрата к кругу - срезанные снизу кромки и углы, С- 4.

**Кэпинг** - защитное покрытие верха стены или столба; насадка; плинтус; гребень плотины.

**Винтовая лестница,** R- V .

**Караван-сарай** - постоянный двор для караванов на дорогах и в городах Переднего Востока и Средней Азии, С-10.

**Каркас, остов; скелет.**

**"Каролингское возрождение"** - стиль зародившийся в империи Карла Великого (8-9 вв.), перешедший в романский, С-5.

**Картуш** - щит или полураскрытый сверт, с орнаментированной рамкой, С-3.

**Кариатида** - скульптурная опора в виде женской фигуры, С-6.

**Козвей** - приподнятая дорожка; дамба.

**Целла** - центральная часть классического храма без портика и колоннады (изредка называемая наосом). Как исключение, святилище в других храмах, например, в индийских, С- 7.

**Ценотаф** - монумент человеку похороненному в другом месте (у греков - "пустая гробница").

**Кружала** - деревянная опалубка сводов или арок, убираемая после затвердения раствора или бетона, С-9.

**Центрический план** - план полностью или почти симметричный по всем четырём направлениям, С- 3.

**Центральный (средний) пролёт.**

**Центральное отопление.**

**Орнамент в виде цепи.**



**Chancel.** Space in a church reserved for the clergy, including the altar and the choir.

**Chancel-screen.** Screen separating the chancel from the nave or crossing. Sometimes continued on the north and south to separate the choir from its aisles.

**Change of air.**

**Chase.** A vertical groove cut in a wall for pipes or wires or (in Egyptian buildings) wooden masts.

**Chevet.** The combination of apse, ambulatory and radiating chapels at the east end of a large Gothic church.

**Chevron.** Zigzag.

**Choir.** The part of a church where the choir sits. Normally the west part of the church. The term is often loosely applied to mean the same as chancel, although in large medieval churches the choir sat under the crossing or west of it.

**Chryselephantine.** Made of ivory and gold. Term applied by the Greeks to statues of which the draperies were made of gold and the nude parts of the figure of ivory - both over a hollow wooden framework.

**Cistern.** A large underground room (often vaulted) for the storage of water.

**Classical.** Greek or Roman and their derivatives, especially the use of the ORDERS.

**Clerestory.** The upper window - level of a large enclosed space, rising above adjacent roofs. In particular the upper window range of a basilican building above the arcade and triforium.

**Cloister.** A square court surrounded by an open arcade or colonnade.

**Coffering.** Treatment of ceilings and domes consisting of sunk panels (coffers).

**Colonnade.** A row of columns.

**Column.** A circular pillar, a cylindrical support for a building. Also erected singly as a monument.

**Columnar and trabeat.**

**Чансел** - пространство в церкви, предназначенное для духовенства, включающее алтарь и хоры. **Ч.-скрин** - алтарная перегородка, отделяющая Ч. от нефов или средокрестия. Иногда продолжается на север и юг, отделяя хоры от айслов (боковых нефов).

**Обмен воздуха.**

**Чейз** - вертикальный желоб в стене для труб, проводов или деревянных мачт (в египетских зданиях),

**Чевит** - комплекс из апсиды, амбулатория и радиальных капелл в восточной части больших готических соборов.

**Шеврон** - орнамент типа "зигзаг", N-3.

**Хоры** - место хора в храме, обычно в западной части чансела. Термин часто применяют к чанселям небольших церквей, хотя в больших средневековых храмах хоры находятся под средокрестием или западнее его.

**Хрисозлефантинная техника** - выполнение статуй с использованием золота и слоновой кости. Одежда выполнялась из листового золота, открытые части тела - из пластинок слоновой кости по деревянному каркасу, С-8.

**Цистерна** - подземное помещение для хранения воды (часто перекрытое сводами).

**Классика архитектурная** - греческие и римские образцы архитектуры, особенно с использованием ордерной системы.

**Клересторий** - верхний ряд окон помещений, поднятый над примыкающими крышами. В частности, линия окон нефа базилики над крышами айслов (боковых нефов), над аркадой и трифорием, А-9.

**Клостер** - квадратный дворик с открытой аркадой или колоннадой по его периметру, С-11.

**Кессонирование** - обработка поверхности потолка, купола или свода в виде заглубленных прямоугольников или многоугольников (кессонов), С-12.

**Колоннада** - ряд колонн С-11.

**Колонна** - цилиндрический столб (опора) в зданиях. Иногда устанавливается, отдельно как монумент, F-5.

**Стойчно - балочная система** - структура здания с использованием только несущих стен, стоек и балок (без арок), С-14.



**Composite.** An order invented by the Romans, combining the acanthus leaves of the Corinthian with the volutes of the Ionic capital.

**Concentric walls.** Fortification introduced from the East by the Crusaders, consisting of one complete defense system inside another.

**Corbel.** A bracket a block of stone projecting from a wall as a horizontal support or as the springing of a rib. **C. table.** A projecting course of masonry supported on corbels round the top of a wall as a parapet or cornice.

**Corinthian.** The last of the three classical Greek orders. Characteristics: (1) High base, sometimes a pedestal. (2) Slender fluted shaft with fillets. (3) Ornate capital using stylised acanthus leaves.

**Cornice.** (1) The top, projecting section of a classical entablature. (2) In Renaissance architecture, a projecting shelf along the top of a wall supported on ornamental brackets or consoles.

**Corp-de-logis.** The main part of a large house (especially a French chateau), as distinct the wings and other subordinate parts.

**Course.** A layer of bricks or stone slabs forming a wall.

**Cove, coving.** Concave surface connecting a wall and ceiling.

**Crack.**

**Cradle.**

**Crane beam.**

**Crenelated moulding.**

**Crenelation.** A defensive parapet consisting of merlons (solid wall) and embrasures (gaps for shooting through).

**Crossing.** The central space of a cruciform church where the nave, transept and chancel meet.

**Cross section.** A section at the right angle to the longitudinal walls and to the longitudinal axis of the street and so on.

**Cross slope.**

**Crosstransom.**

**Crosswall.**

**Crowsteps.**

**Cruciform.** Cross-shaped.

**Crude (undressed).**

**Композитный ордер** - ордер изобретенный римлянами, капитель которого содержит акантовые листья коринфского и волюты ионического ордеров, С-15.

**Концентрические стены** - фортификационное нововведение, привнесенная крепостными с востока - двойной ряд крепостных стен, С-16.

**Корбель** - подставка, блок или камень выступающие из стены; горизонтальная опора, пяты или ребра арки или свода.

**Корбельтейбл** - выступающая над верхом стены каменная кладка на **К.** в виде парапета или карниза, С-16.

**Коринфский ордер** - последний из трех греческих ордеров. Характерен: высокой базой, иногда пьедесталом; стройным стволом колонны, каннелюрами с филлетами и орнаментом из стилизованных листьев аканта, С-17.

**Карниз** - верхняя, выступающая часть классического антаблемента; в архитектуре Возрождения - выступающая часть верха стены на орнаментированных кронштейнах или консолях, С-18.

**Главный корпус** - главная часть большого дома (особенно французского шато), отличающаяся по архитектуре от его других, подчиненных частей, С-19.

**Корз** - ряд кладки из кирпичей или камней образующих стену.

**Галтель, выкружка** - криволинейное примыкание стены к потолку, С-11.

**Крак** - трещина, щель.

**Опорная подушка; подвесные подмости.**

**Подкрановая балка.**

**Орнамент из ломанной линии, меандр.**

**Кренеляция** - защитный парапет из зубцов (сплошной стены) и амбразур (просветов для стрельбы), В-2, С-10.

**Средокрестие** - центральное место в крестообразных церквях, где встречаются неф, трансепт и чансел, С-13.

**Поперечный разрез** - сечение, перпендикулярное продольным стенам здания, продольным осям дорог и т. п.

**Поперечный уклон** - уклон поперечного сечения сооружения, например, дороги.

**Связь, распорная поперечина.**

**Поперечная стена.**

**Ступенчатый шипец**, С-11.

**Крестообразный.**

**Необработанный, неотделанный.**



**Crumpied.**

**Crypt.** Underground space below the east end of a church, originally to house the remains of saints.

**Cuboid.** Cube-shaped. **Battered cuboid** - cube with sides sloping inwards.

**Culvert.** An arched channel for carrying water underneath a road or embankment.

**Cupola.** Sometimes means the same as DOME. More usually in English a miniature dome or turret with a lantern-top.

**Cup-shaped.**

**Curb.**

**Curtain wall.** (1) In castles, the wall between bastions or towers. (2) In modern architecture, an exterior wall serving as a screen only, bearing no load. In frame buildings all the walls are curtain walls.

**Curtostyle**

**Curvature.**

**Curve.**

**Curved pediment.**

**Curved rafter principal.**

**Cushion.**

**Cusp.** A projecting point on the inner side of an ARCH, window or roundel.

**Cut (faceted).**

**Cycle of freezing and thawing.**

**Cyclopean masonry.** Walling in very large irregular stones without mortar.

**Cylindrical intersecting vaults.**

**Cylindrical vault.**

**Cyma recta.** Classical architectural moulding.

**Cyma reversa.** Classical architectural moulding.

**Cymatium.**

**Мятый, согнутый, закрученный.**

**Крипта** - подземелье под восточной частью храма, где сохранялись мощи святых, С-13.

**Кубоид** - имеющий форму куба. **Наклонный К.** - куб со сторонами наклоненными внутрь, С-10.

**Кульверт** - подземный водовод; подземный арочный канал для пропуска воды под дорогами или дамбами.

**Купол, колпак, зонт.** Чаше в Англии так называют миниатюрный купол или башенку - фонарь, С-9.

**Чашеобразный.**

**Бордюрный камень, бортовой камень; край тротуара; наружный сруб колодца.**

**Куртина** - стена в крепостях и замках между башнями или бастионами; в современной архитектуре - наружная самонесущая стена (заполнение фахверковых конструкций); стена, выполняющая роль только перегородки (ширмы), В-2, С-10.

**Круглый выступающий портик.**

**Курватура** - кривизна, линия изгиба, извилины, искривление С-20.

**Изгиб, кривизна, дуга, лекало, проводить кривую.**

**Арочный фронтон, С-14.**

**Ферма с криволинейным верхним поясом.**

**Прокладка, подушка; постель; подстилающий слой; упругое основание.**

**Точка пересечения двух кривых; точка перегиба кривой; острие; пик; мыс; выступ; шельга; зубец в многоцентровых арках, А-11.**

**Граненый.**

**Цикл замораживания и оттаивания.**

**Циклопическая кладка** - стена из гигантских естественных камней, уложенных без раствора, С-9.

**Полуциркульный (цилиндрический) крестовый свод.**

**Полуциркульный (цилиндрический) свод.**

**Гусёк** - классический архитектурный профиль (облом, молдинг), С-11.

**Каблучок** - классический архитектурный профиль (облом, молдинг), С-11.

**Киматий** - архитектурный профиль, венчание классического карниза (гусёк, каблучок, С-11).

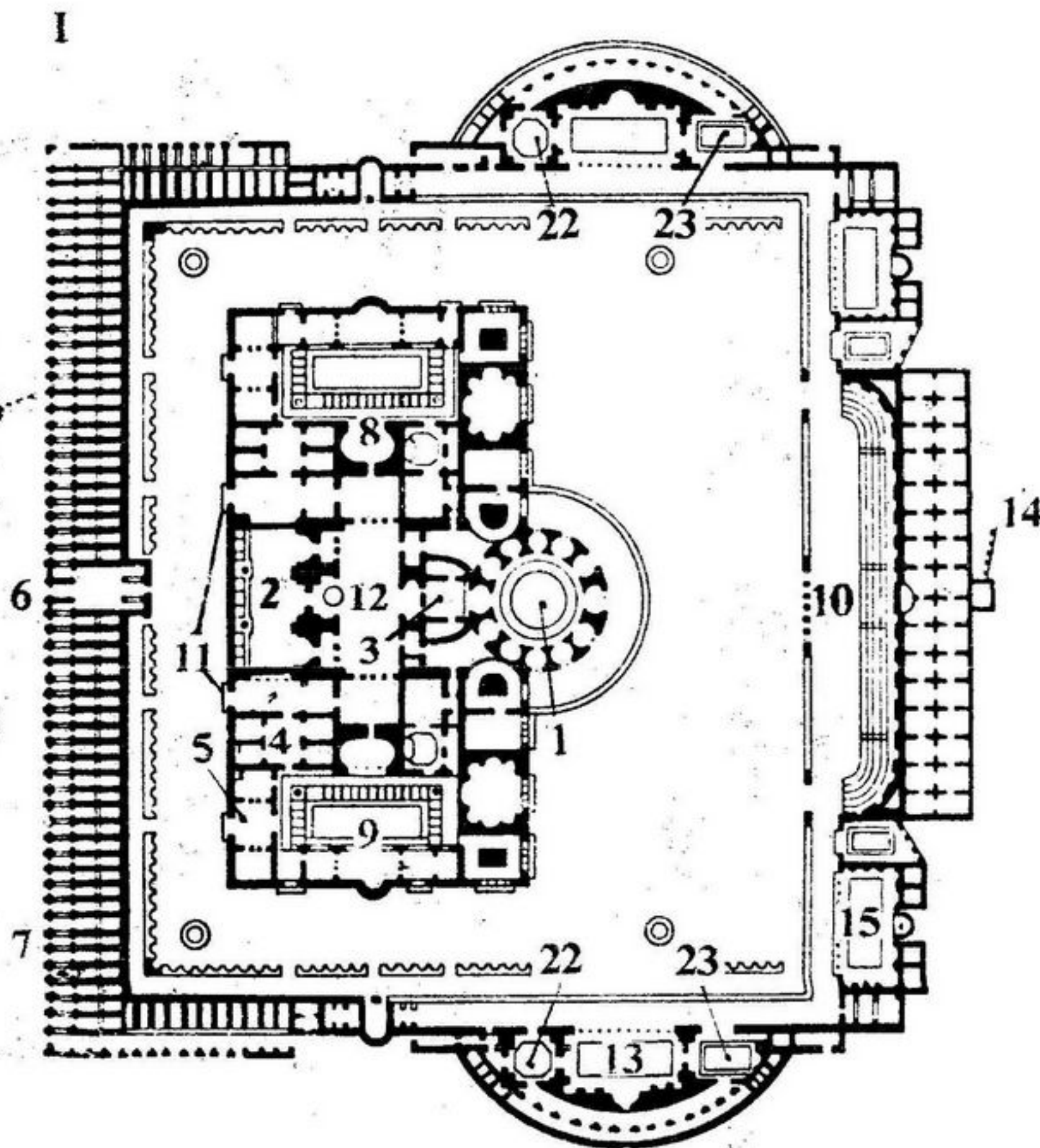


**C-1. Calidarium.**

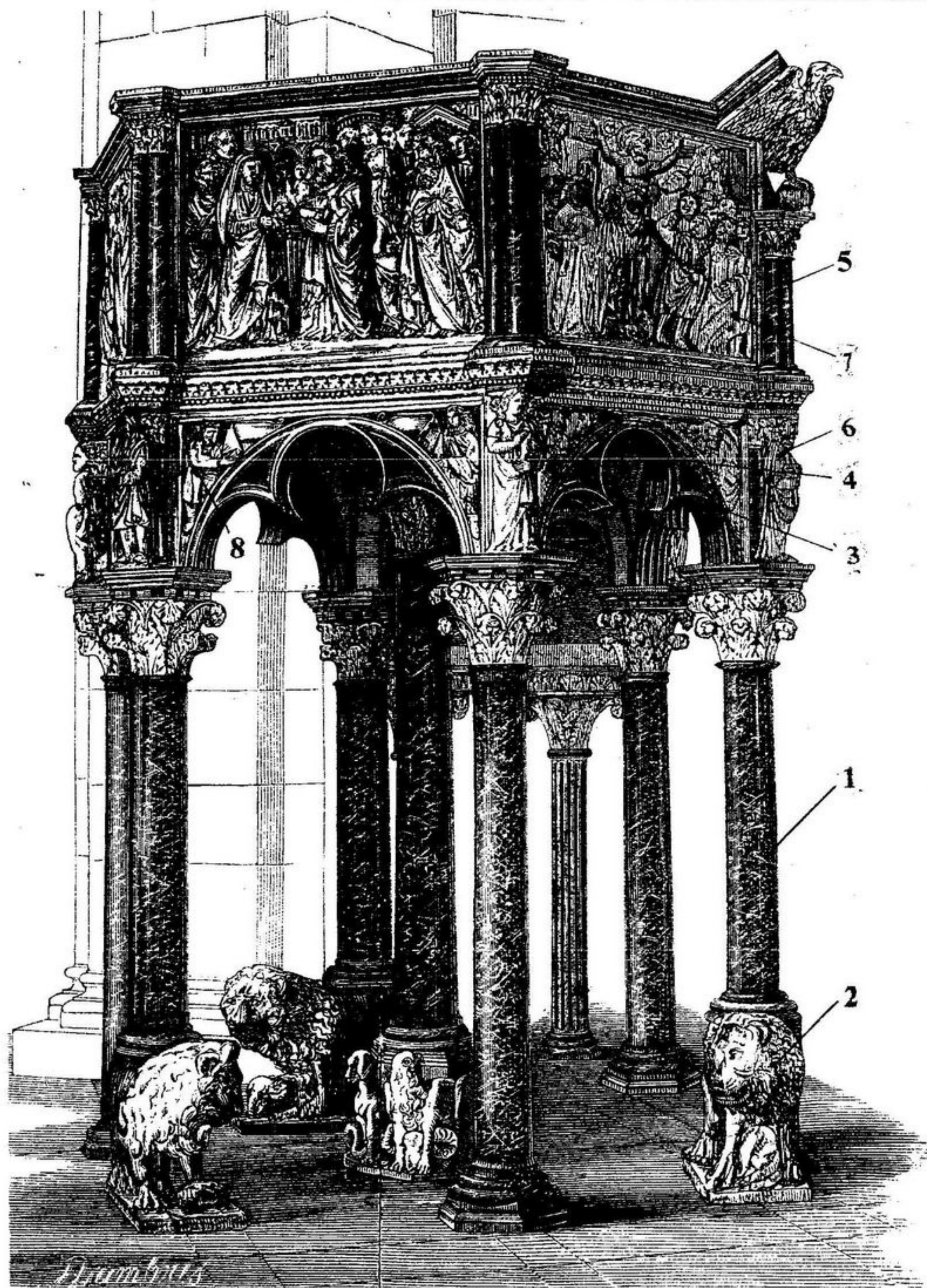
Кальдарий.

**Baths of Caracalla, Rome.****A. D. 211-217.**Термы Каракаллы в Риме.  
211-17.**I - plan** план:**II - interior of the main hall**  
интерьер главного зала:

- 1 - calidarium кальдарий;
- 2 - frigidarium фригидарий;
- 3 - tepidarium тепидарий;
- 4 - cloakroom раздевальня;
- 5 - vestibule вестибюль;
- 6 - main entrance главный вход;
- 7 - individual room индивидуальный номер;
- 8 - exedra экседра;
- 9 - gymnasium гимнасий;
- 10 - arena арена;
- 11 - entrance вход;
- 12 - main hall главный зал;
- 13 - peristyle перистиль;
- 14 - water inlet водопроводный ввод;
- 15 - reading-hall читальный зал;
- 16 - cross vault крестовый свод;
- 17 - coffer кессон.
- 18 - Corinthian order коринфский ордер;
- 19 - stilted arch приподнятая арка;
- 20 - soffit софит;
- 21 - archway проход под аркой.
- 22 - nymphaeum нимфей;
- 23 - deep basin глубокий бассейн.

**II**





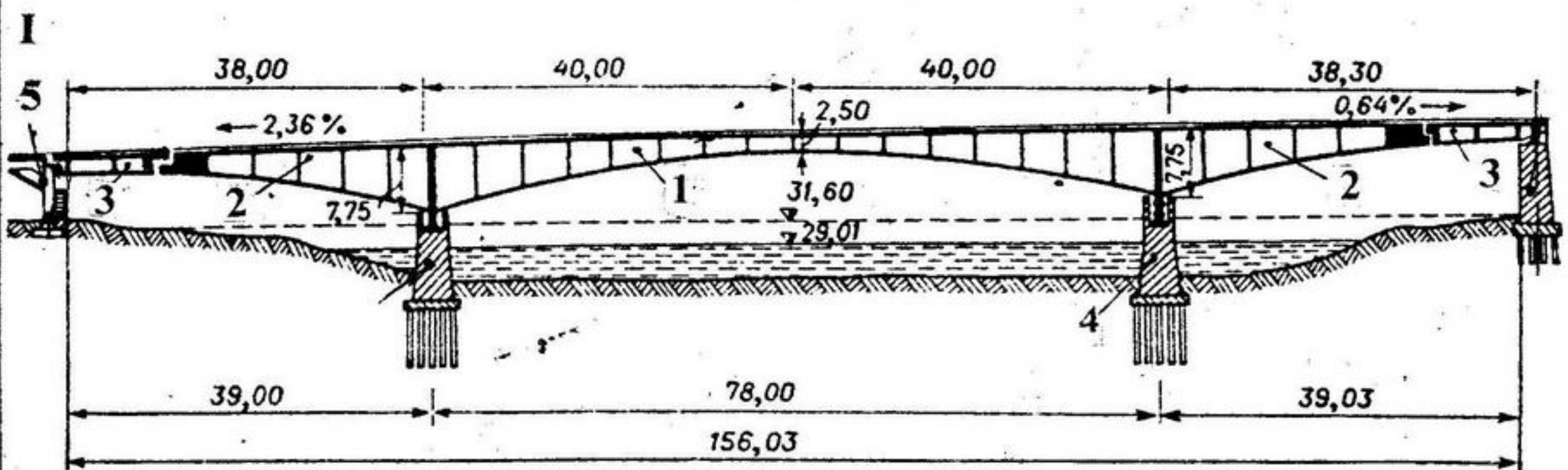
**С - 2. Canopy. Балдахин.**

**Canopy pulpit of Pisan Baptistery, Pisa. Niccolo Pisano, twelfth century.**

**Балдахин кафедры в Пизанском баптистерии, Пиза. Никколо Пизано, 12 век:**

1- the curious form of Corinthian column стилизованная коринфская колонна; 2 - base of column with lion база колонны со львом; 3 - semi-circular archivolt полуциркульный архивольт; 4 - trilobe arch трехлопастная арка; 5 - triple columns строенные колонны; 6 - angle sculpture угловая скульптура; 7 - historiated frieze - double-aspect on the biblical themes историзированный фриз - горилеф на библейские темы; 8 - spandrel - пазуха ( тимпан).





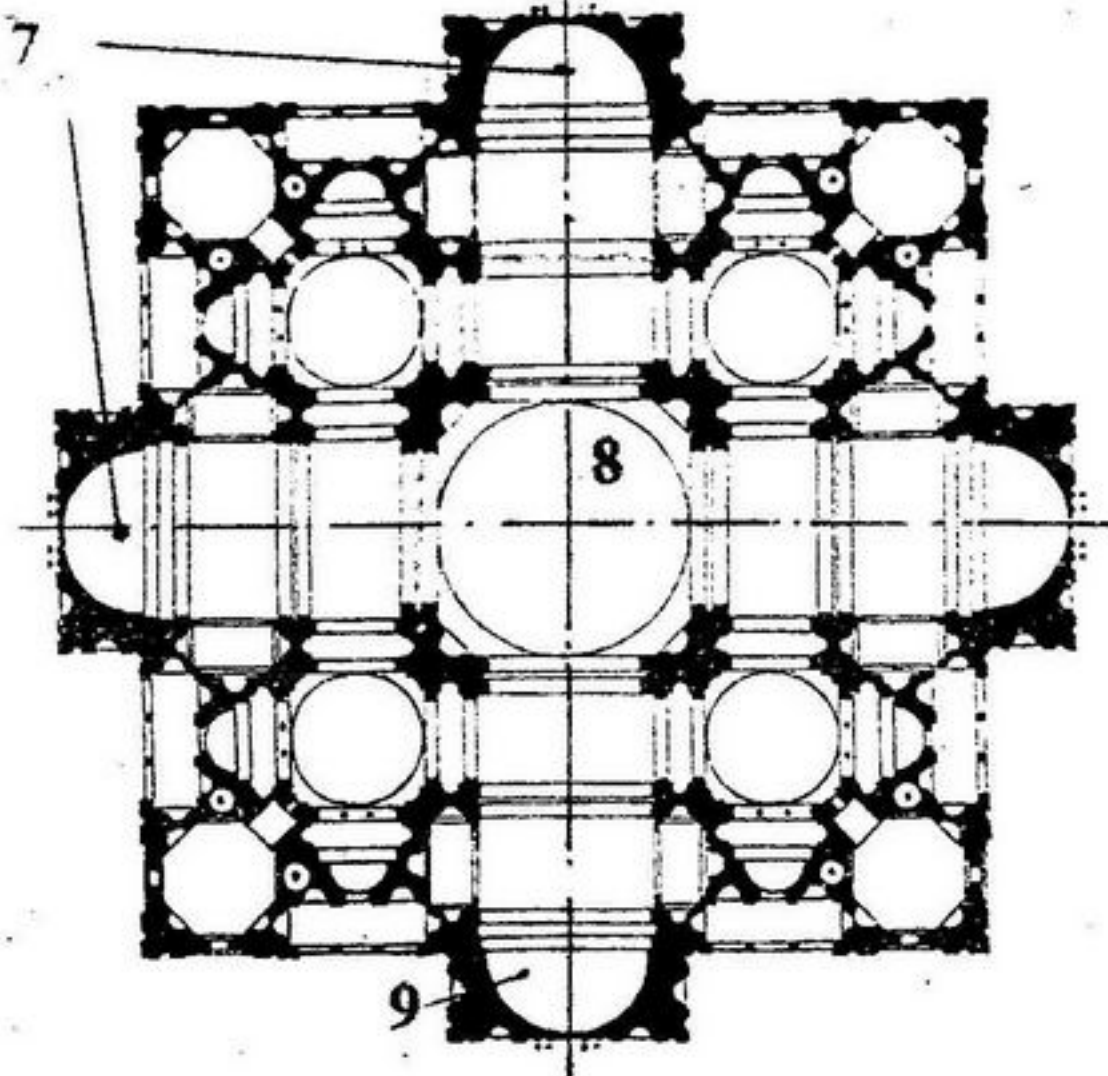
II



III



IV



**C-3. Cantilever. Консоль.**  
**Cartouche. Картуш.**  
**Central-plan. Централь-**  
**но-осевой план.**

**I - girder-cantilevered bridge**  
**built of ferro-concrete. France.**  
**Sena near Villenef. 1939.**

Консольно - балочный же-  
 лезобетонный мост через  
 р. Сена. Франция. 1939.

**II - cartouche palazzo Cancel-**  
**leria, Rome. Bramante.**  
**1486-98.**

Картуш палаццо Канчелле-  
 рия, Рим. Браманте. 1486-98.

**III - cartouche palazzo Medici-**  
**Riccardi, Florence. Michelozzi.**  
**1440-60.**

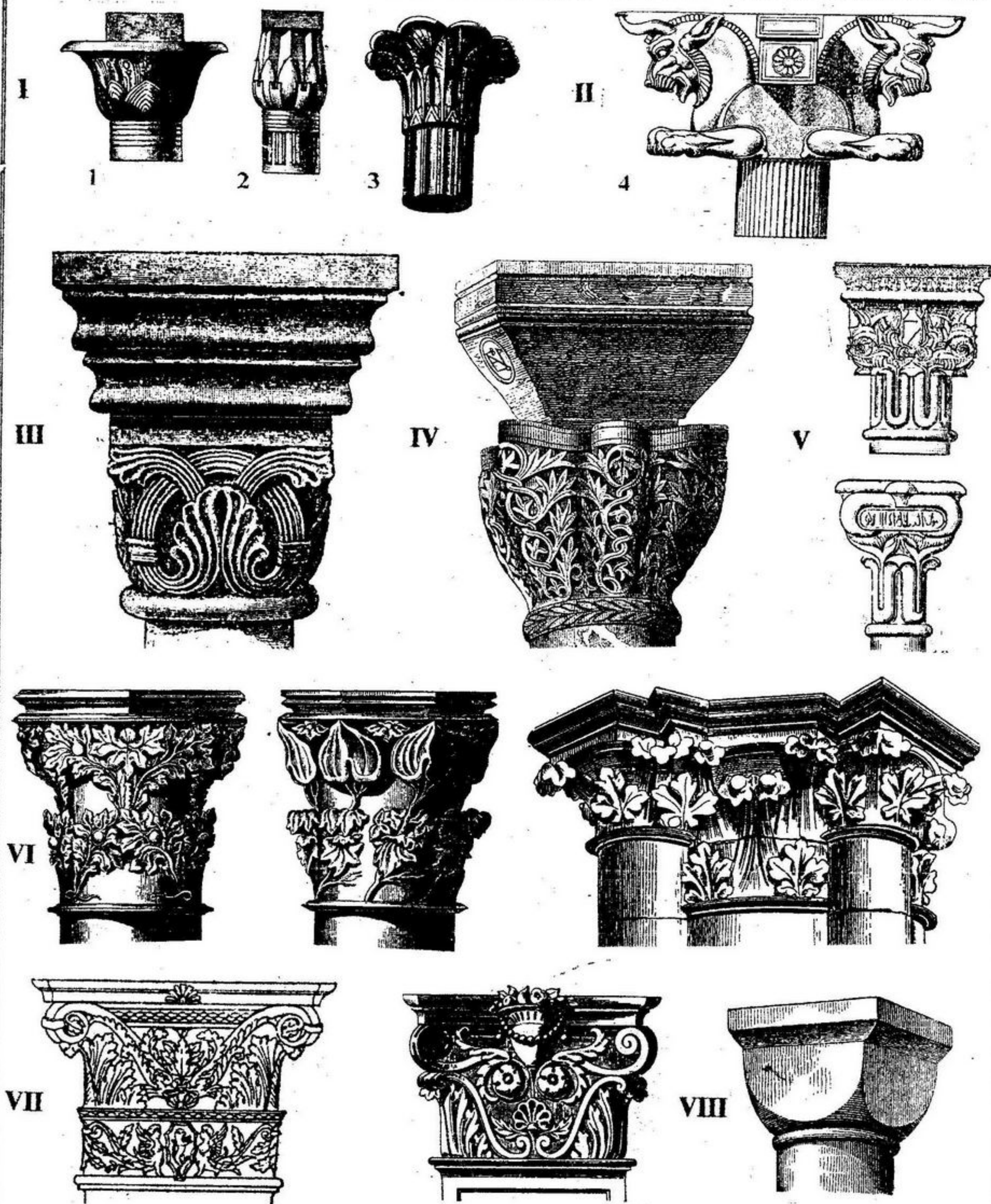
Картуш палаццо Медичи-  
 Риккарди, Флоренция. Ми-  
 келоцци. 1440 - 60.

**IV - central-plan St Peter's,**  
**Rome. Bramante's plan. 1506.**

Центрально - осевой план  
 собора Св. Петра в Риме.  
 План Браманте, 1506:

**1 - non uniform main beam with two cantilever** главная балка переменного сечения с  
 двумя консолями; **2 - cantilever** консоль; **3 - joist** второстепенные балки; **4 - pier**  
 бык (промежуточная опора) моста; **5 - abutment** береговой устой (береговая опо-  
 ра) моста; **6 - hinge** опорный шарнир; **7 - central plan crusiform** центральный крес-  
 тообразный план; **8 - crossing** средокрестие; **9 - apse** абсида.





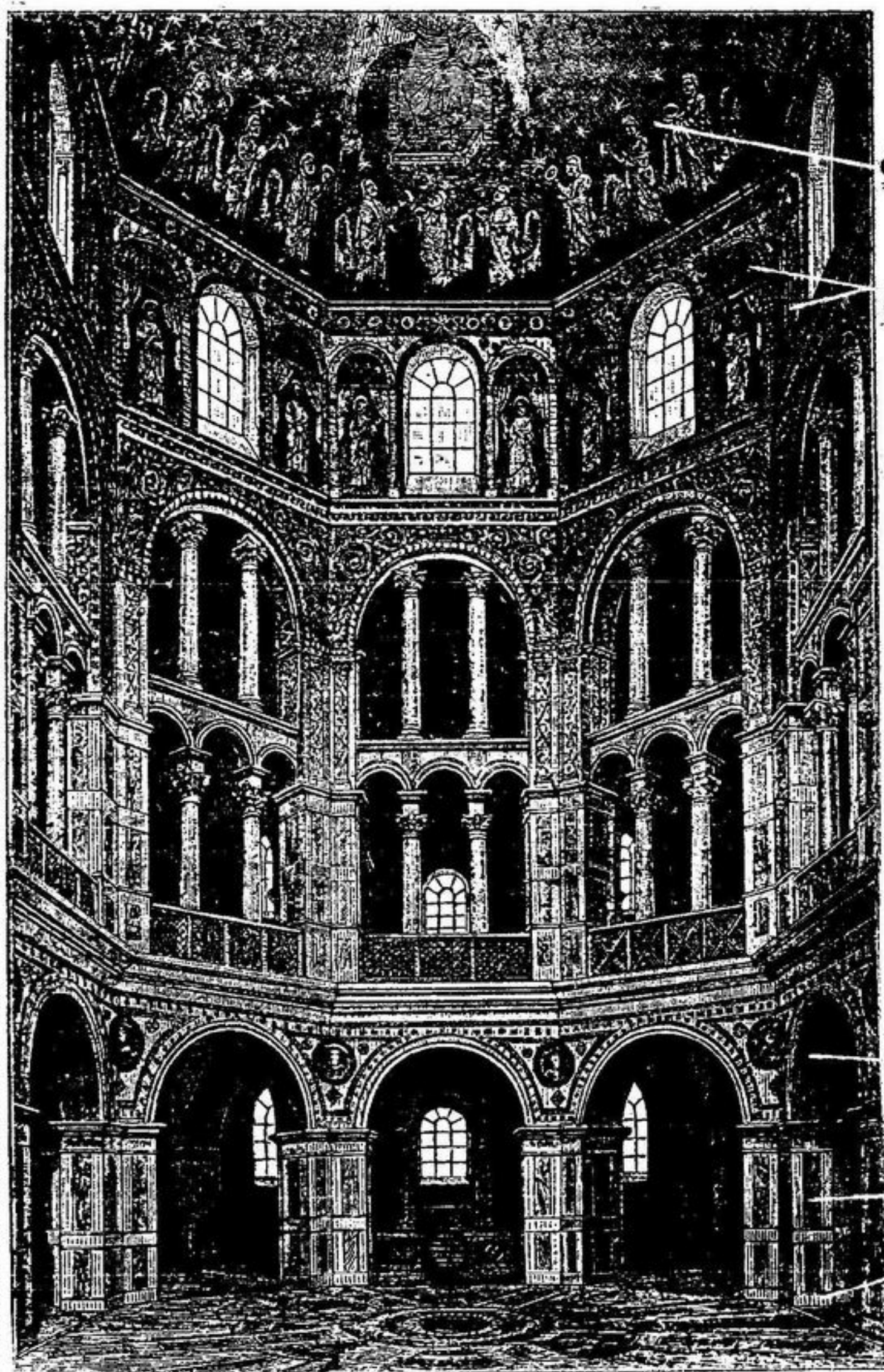
#### С - 4. Capital. Капитель.

I - Egyptian's capitals - египетские капители; II - Mesopotamian's capital - месопотамская капитель; III - Roman's capital - романская капитель. IV - Byzantine's capital - византийская капитель; V - Moslem's capitals - мусульманские капители; VI - Gothic's capitals - готические капители; VII - Renaissance's capitals - капители Ренессанса. VIII - Cushion-capital - подушкообразная (романская):

1 - cup-like чашевидная; 2 - lotus-bud лотосовидная; 3 - palm-like пальмовидная; 4 - double dragon двойной дракон;



I



10

**C-5. Carolingian.**

Каролингский стиль.

**I - Aachen ( Aix-la-Chapelle) Cathedral, 792 - 805, Otton.**

Аахен, часовня Карла Великого, 792 - 805, Оттон из Меца;

**II - St Michael's chapel, Fulde, 817-822, Rakholf.**

Капелла церкви Св. Михаила в Фульде, 817-822, монах Ракгольф:

**1 - round or semi-circular arch**

полуциркульная арка;

**2 - corinflan column**

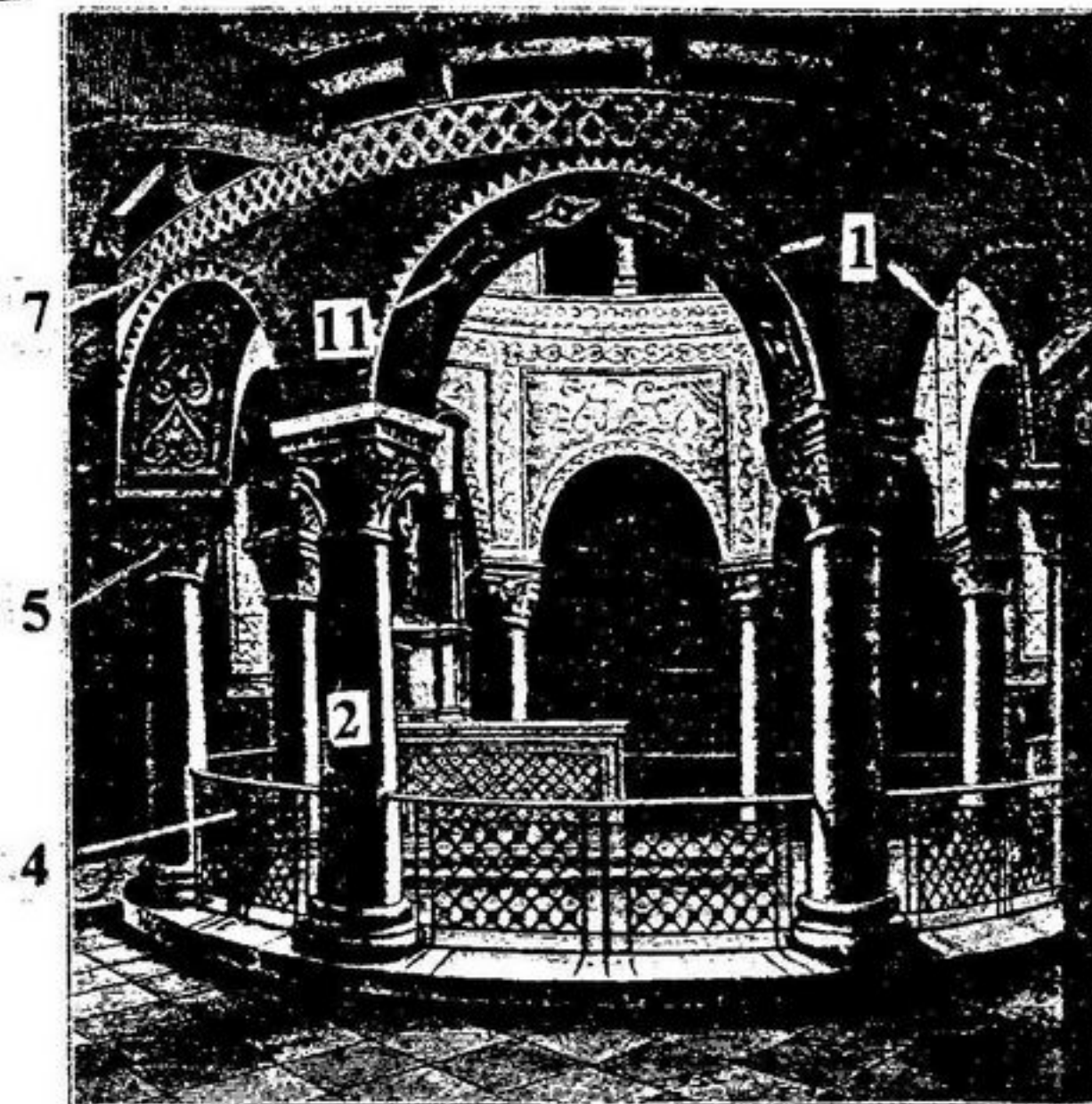
коринфская колонна;

**3 - bearing pier** несущий пилон;**4 - metallic barier** металлическая ограда;**5 - capital** капитель;**6 - patten** база пилона и колонны;**7 - ornament** орнамент;**8 - painting** живопись;**9 - mosaic, Selviaty**

мозаика купола, Сельвиати;

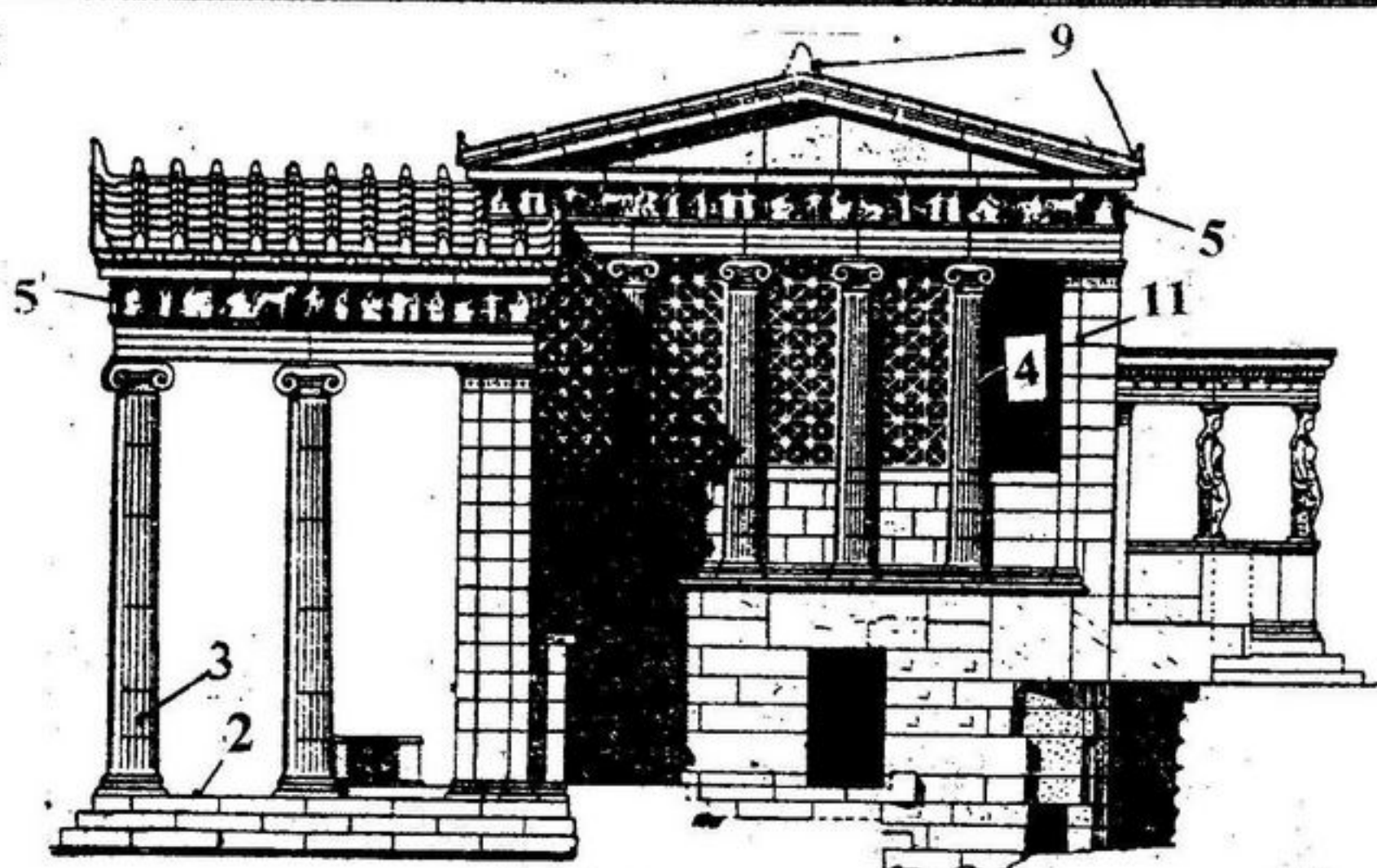
**10 - mosaic floor** мозаичный пол;**11 - soffit** софит ( декорированная внутренняя поверхность арки).

II





I

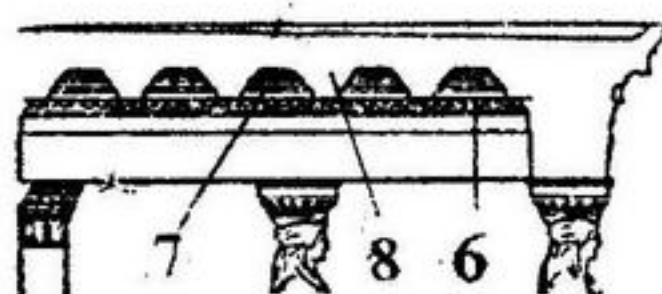


# C-6. Caryatid. Кариатида.

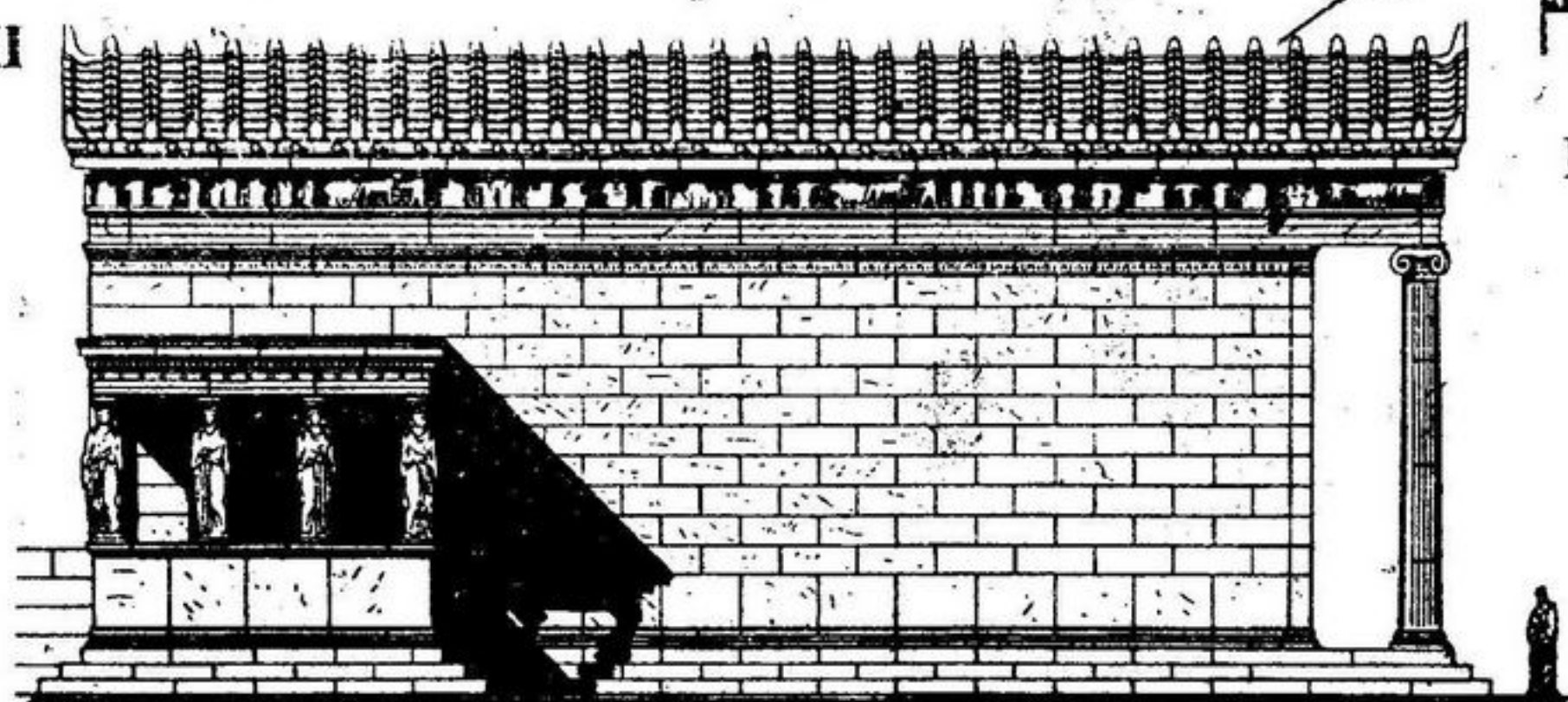
The Erechtheion, Athens,  
421-405 B. C.

Эрехтейон, Афины,  
421 -405 гг. до н. э.

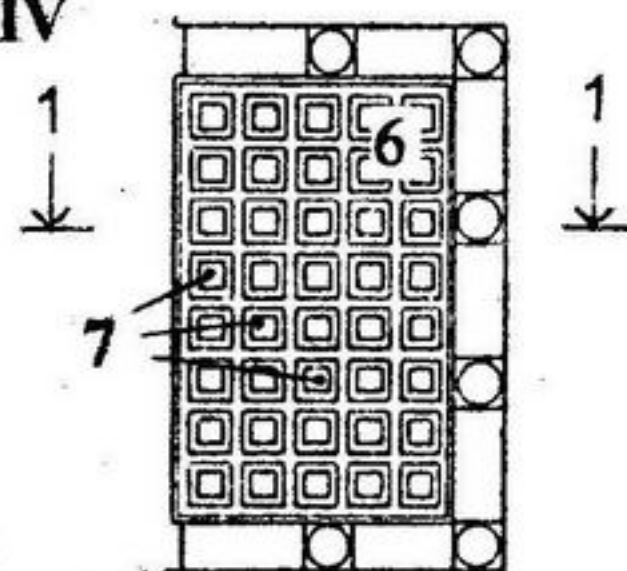
V



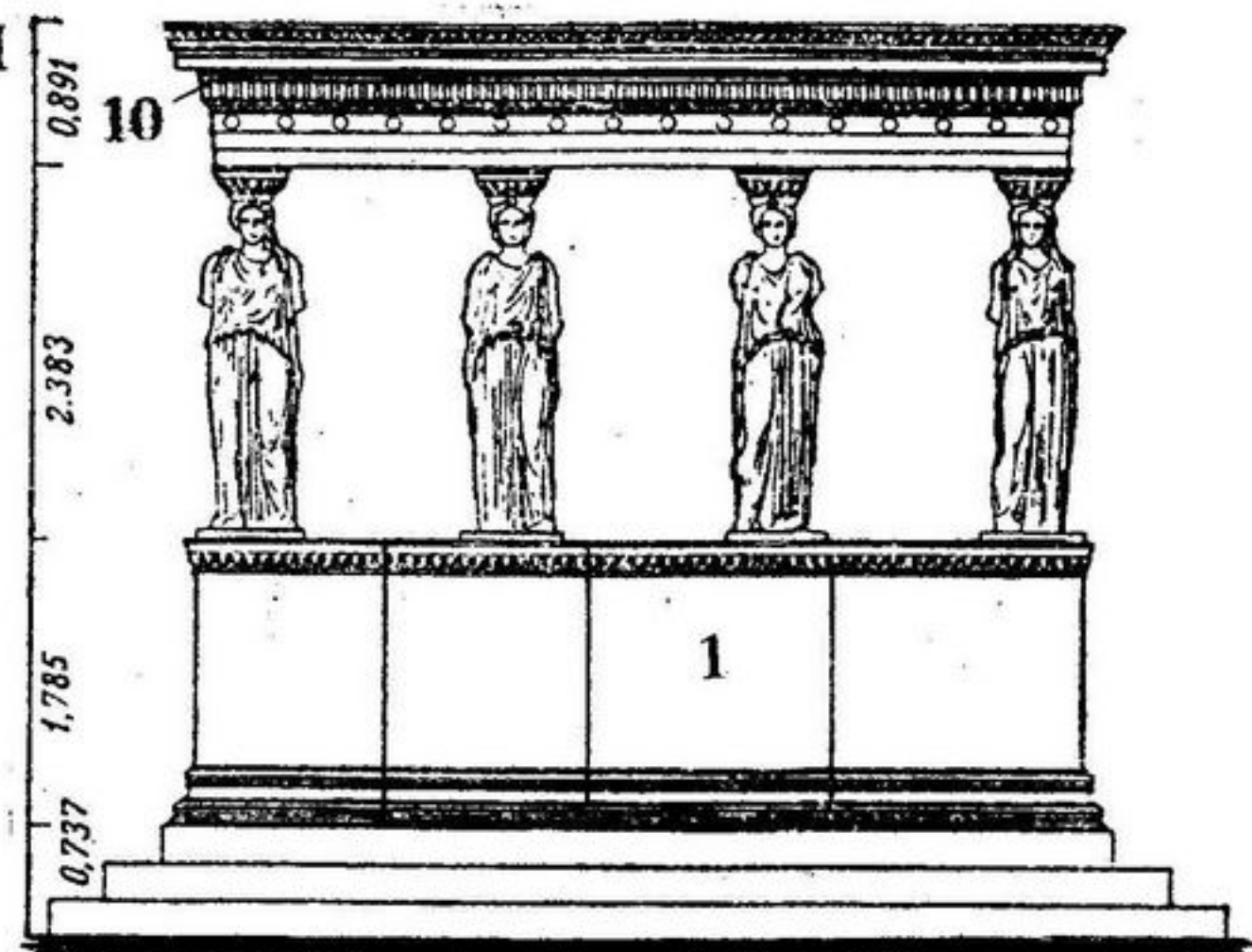
II



IV



III



VI



I - western elevation западный фасад; II - south elevation южный фасад; III - Caryatid porch портик кариатид; IV - plan of the coffered ceiling план кессонированного потолка портика; V - cross section 1-1 разрез 1-1; VI - Caryatid кариатида:

1 - pedestal пьедестал; 2 - stylobate стилобат; 3 - Ionic of the north porch ионический ордер северного портика; 4 - Ionic of the western porch ионический ордер западного портика; 5 - frieze фриз; 6 - coffered ceiling кессонированный потолок; 7 - coffer кессон; 8 - joist ребро; 9 - acroter акротерий; 10 - entablature антаблемент; 11 - ant ант; 12 - tile roofing черепичная кровля.



## С - 7. Cella. I

Целла.

Temple of Olympian Zeus, Olympia. Libon, 468 - 456 B. C.

Храм Зевса Олимпийского, Олимпия. Либон, 468 - 456 г. до н. э.

I - interior of cella  
интерьер целлы;  
II - scheme of interior  
схема интерьера:

1 - statue of Zeus.  
Статуя Зевса.

2 - nave  
главный неф;

3 - aisle  
(боковой неф);

4 - the Doric superimposed colonnades  
дорические колоннады первого и второго этажей, стоящие друг над другом;

5 - fence of statue  
ограждение статуи;

6 - the marble balustrade  
мраморная балюстрада;

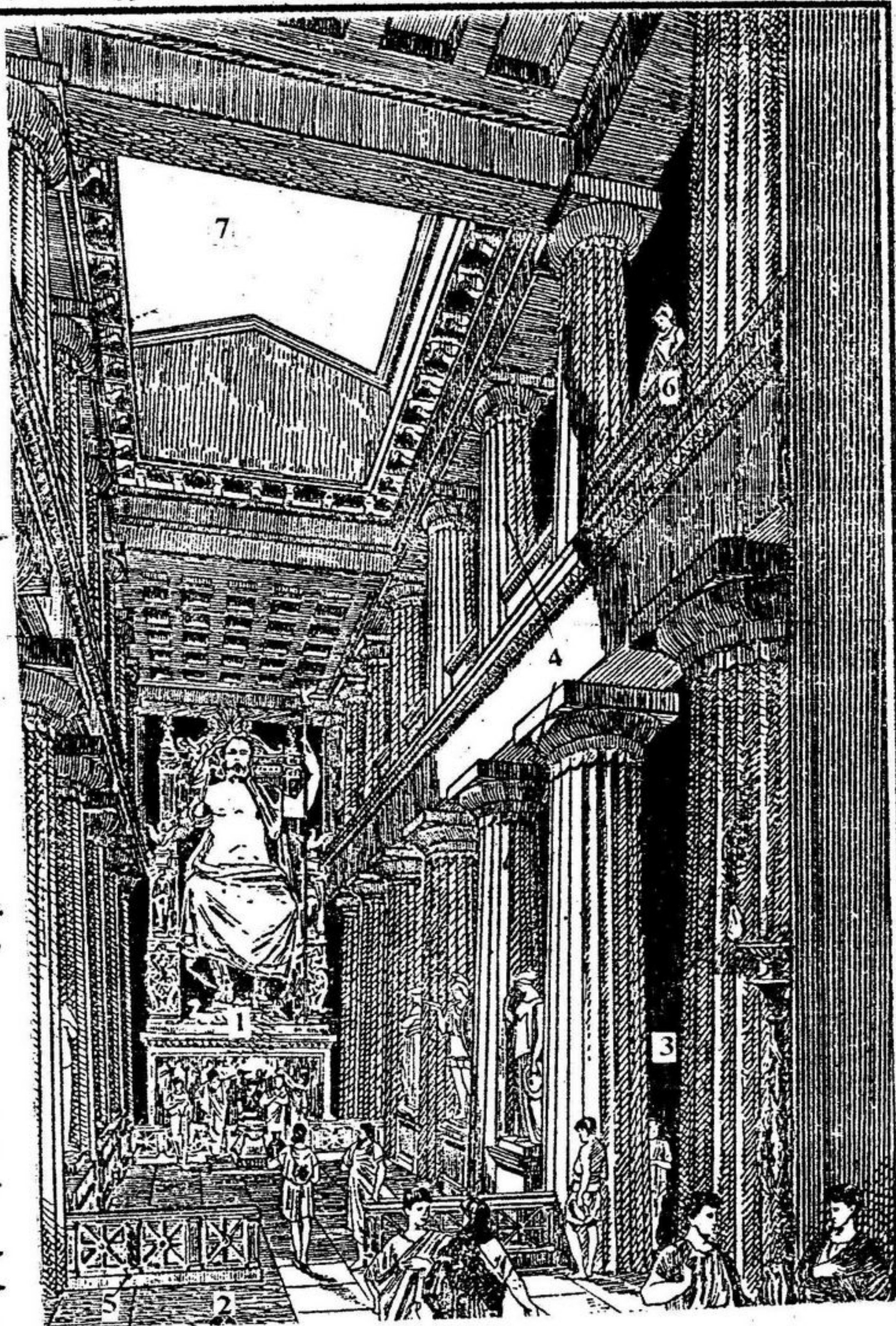
7 - opening to throw light upon the cella  
отверстие в кровле для освещения целлы;

8 - curtain занавес: 9 - stairs лестница;

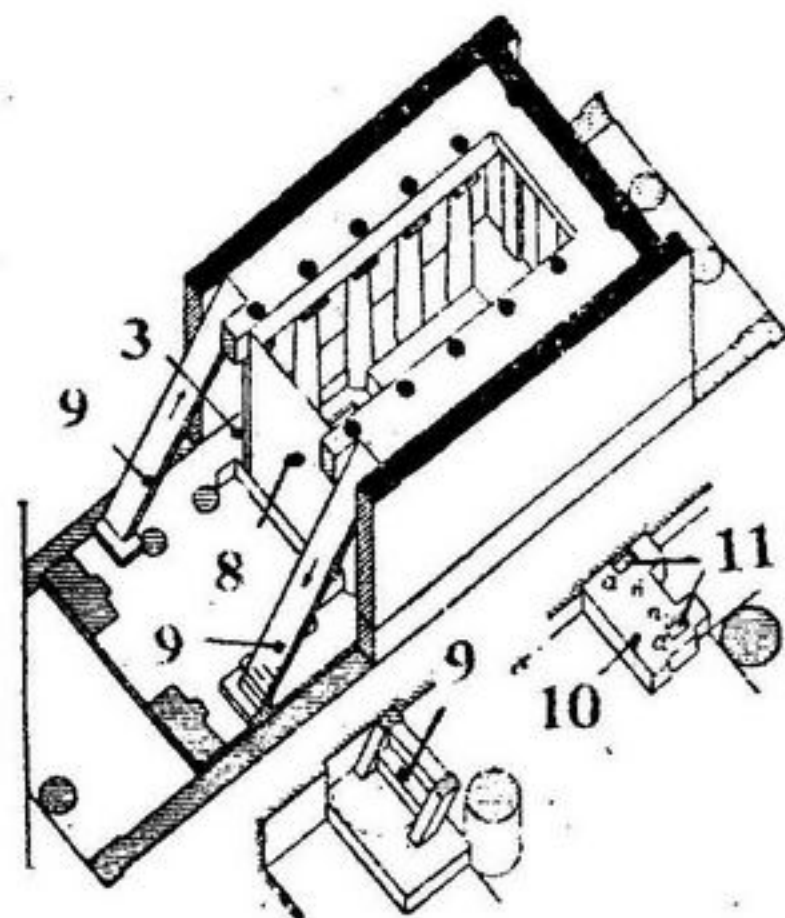
10 - stone foundation of stairs  
каменное основание лестницы.

11 - bridge-board aperture

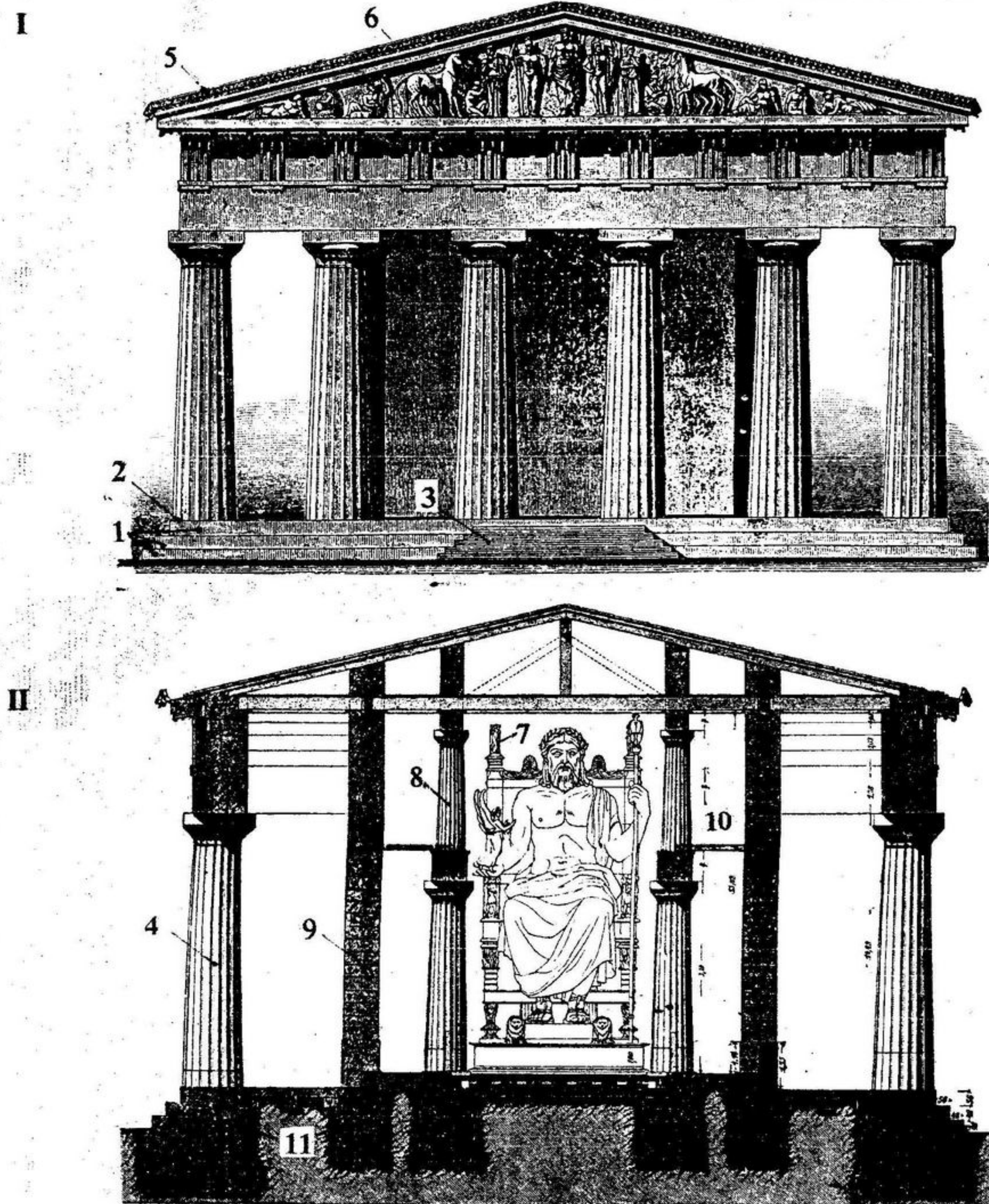
гнезда для лестничных косоуров.



II







### С - 8. Chryselephantine. Хрисозлефантинная скульптура.

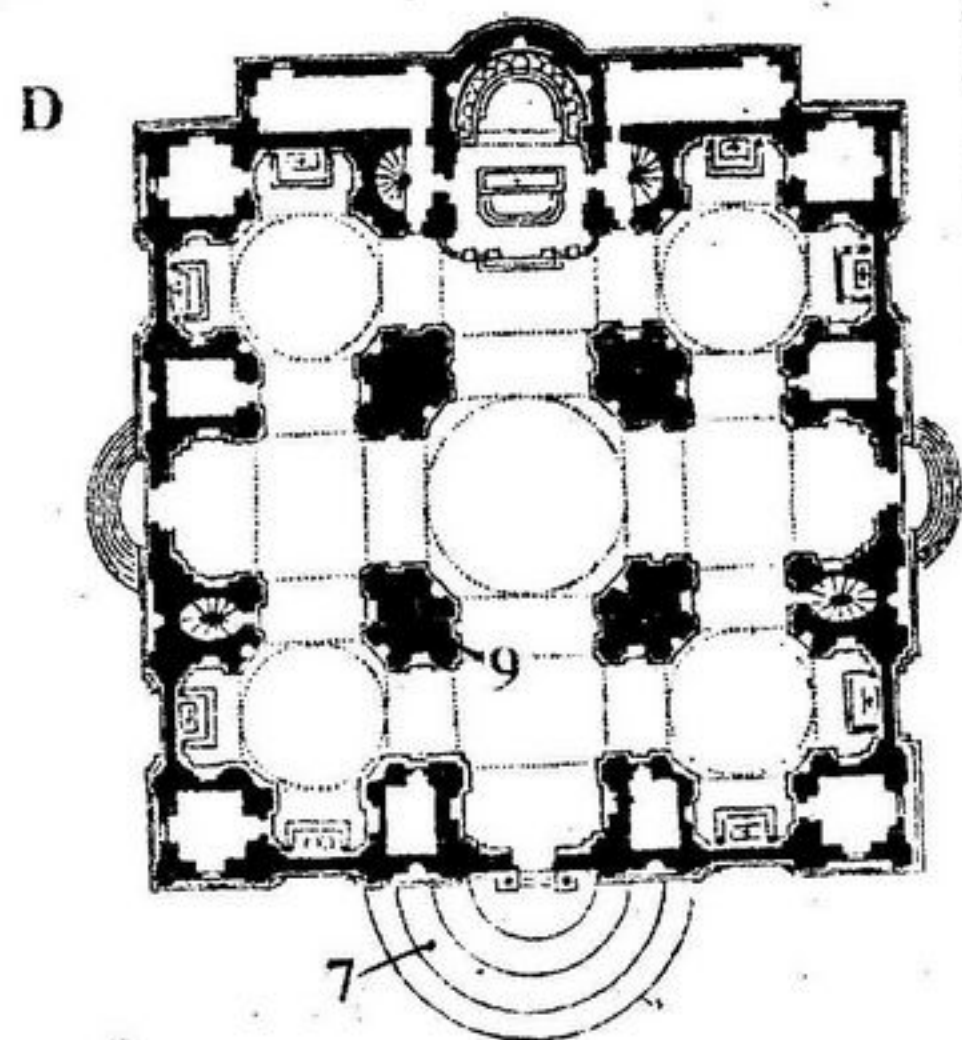
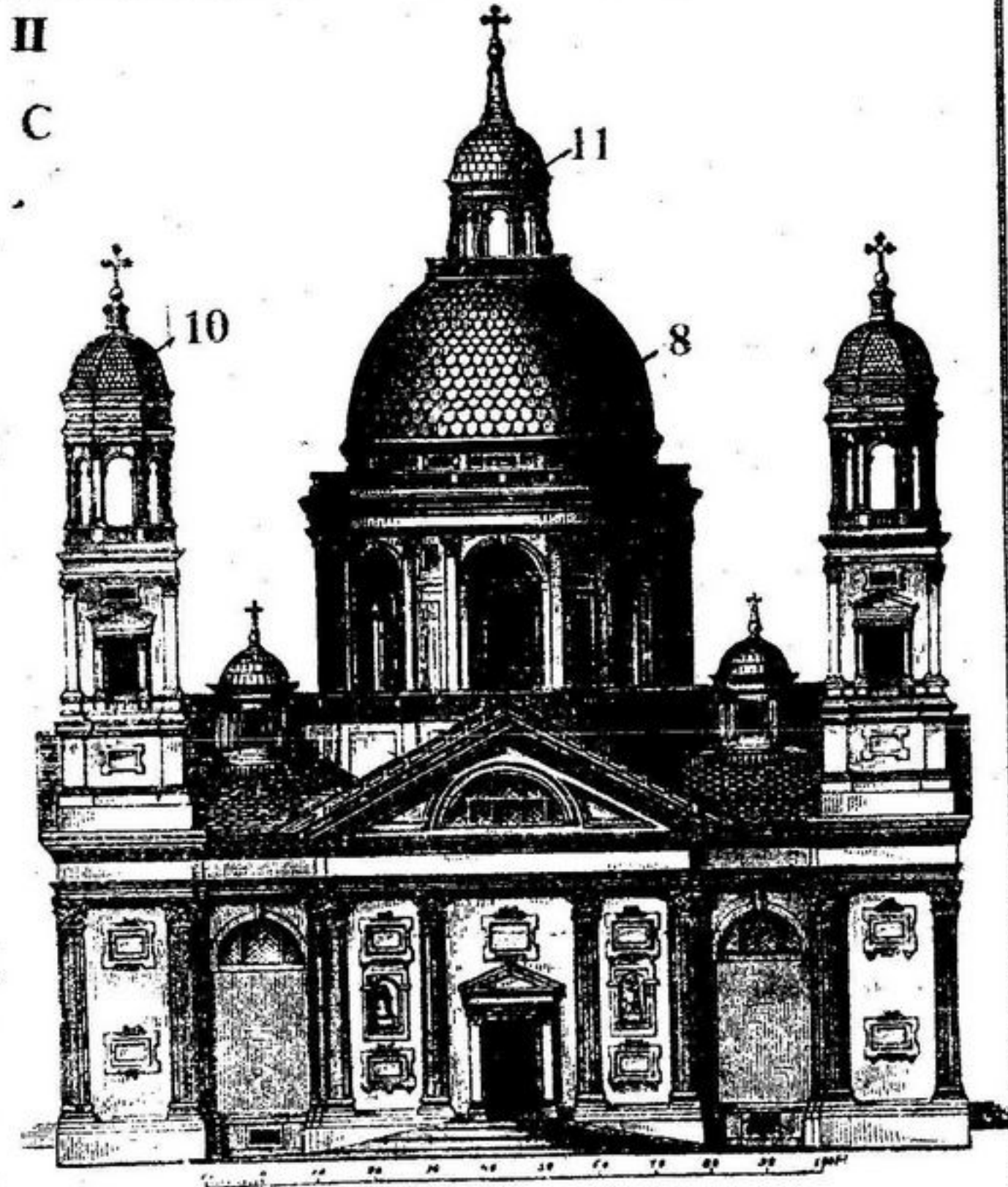
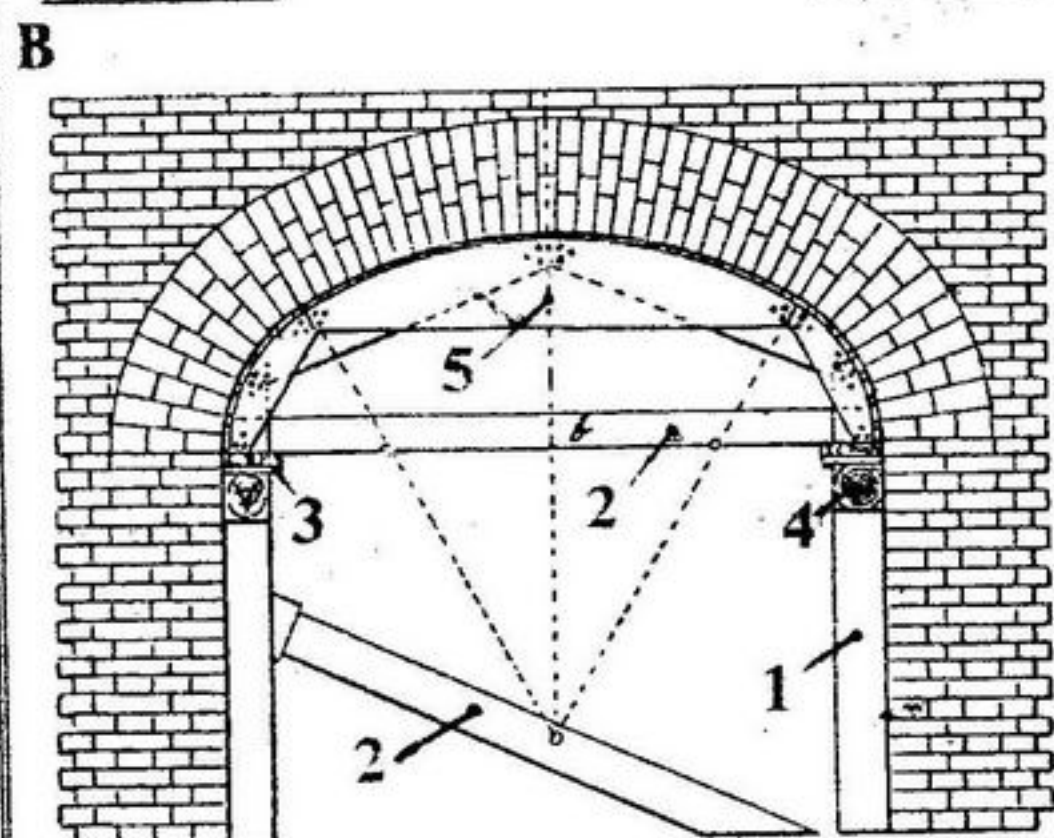
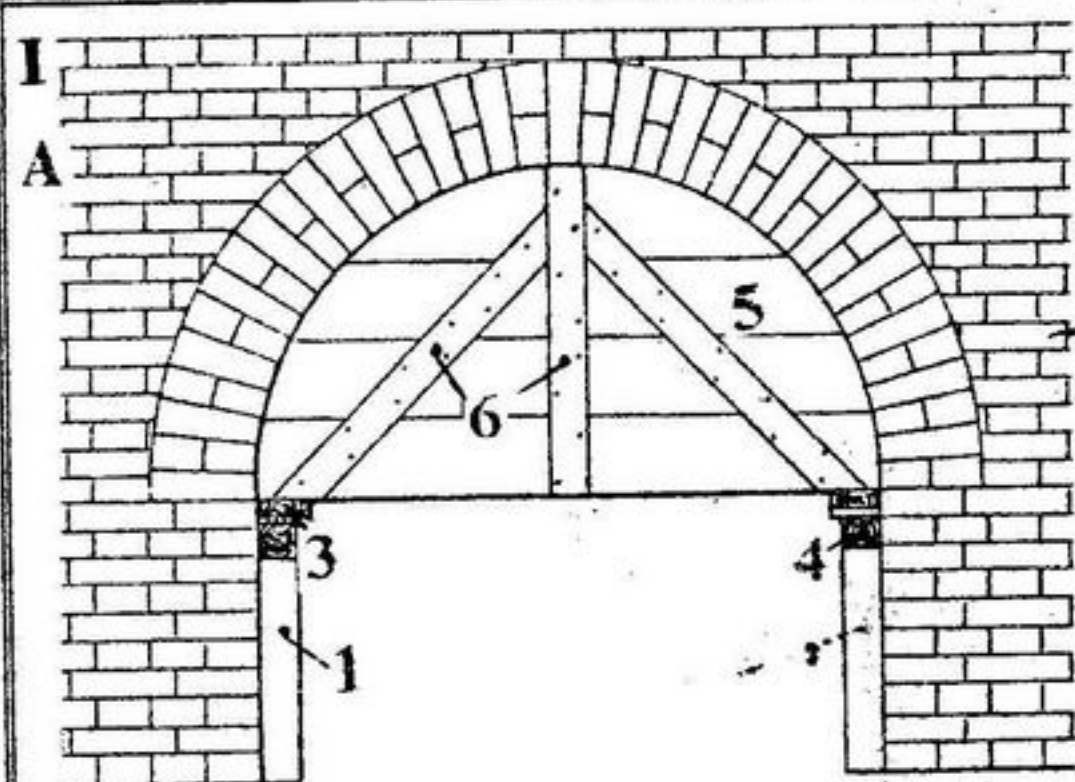
Temple of Olympian Zeus, Olympia (reconstruction). Libon, 5 B. C.

Храм Зевса Олимпийского в Олимпии (реконструкция). Либон, 5 в. до н. э.

I - west facade of the temple type gexastyle западный фасад храма типа гексастиль;  
II - cross-section поперечный разрез;

1 - stereobate стереобат; 2 - stylobate стилобат; 3 - steps ступени; 4 - colonnade колоннада; 5 - pediment фронто; 6 - tympanum with sculptures тимпан со скульптурой;  
7 - chryselephantine's Zeus statue, Phydias хрисозлефантинная статуя Зевса, Фидий;  
8 - two-storey colonnade dividing nave and aisle двухъярусная колоннада целлы, разделяющая неф и айслы (боковые нефы); 9 - wall of the cella стена целлы; 10 - round about gallery обходная галерея; 11 - foundation фундамент.





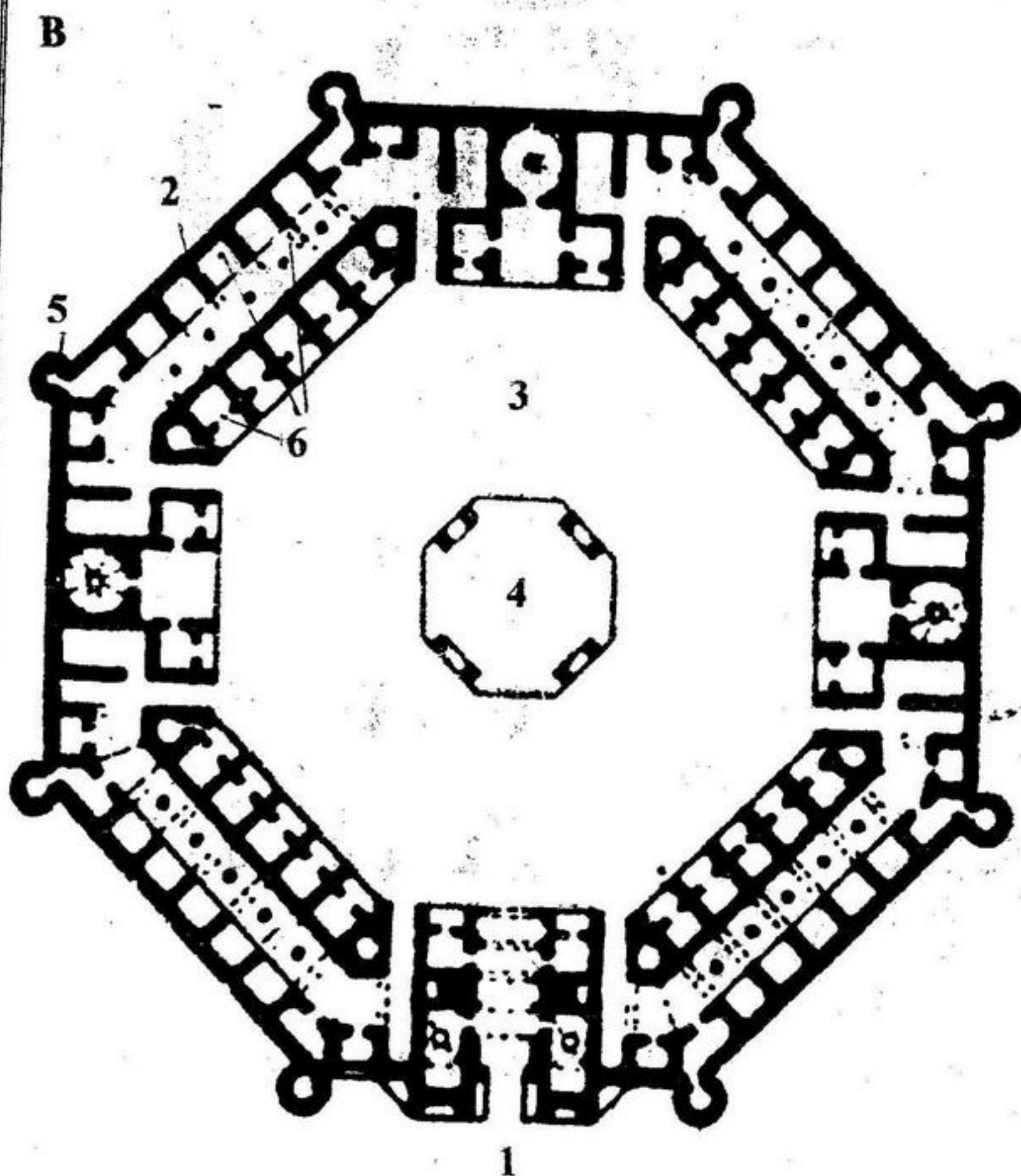
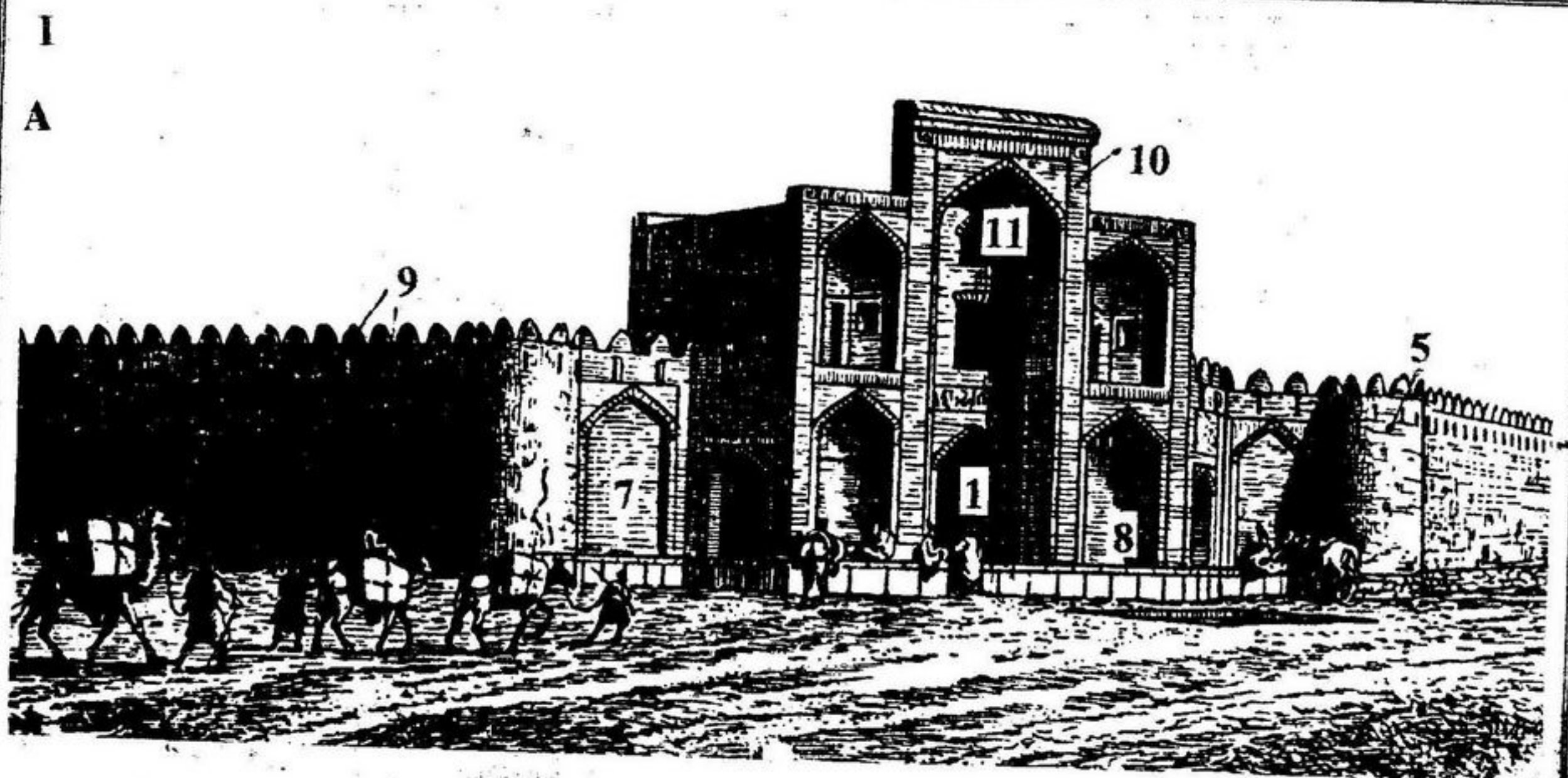
С- 9. Centring. Кружала. Cupola. Купол. Cyclopean masonry. Циклопическая кладка.

I - centring кружала; A - centring of the brick semicircular opening кружала для кирпичного полуциркульного проема; B - centring of the brick camber arch кружала для кирпичной коробовой арки;

II - Santa Marino di Careliano, Genua. G. Alessi, sixteenth century. Санта Марино ди Карильяно, Генуя. Г. Алесси, 16 в; C - facade фасад; D- plan план;

III - The Lion Gate, Mycenae 1250 B. C. Львиные ворота в Микенах. 1250 до н. э.: 1 - post стойка; 2 - cross bar распорка; 3 - wedges клинья; 4 - beam балка; 5 - centering опалубка арки; 6 - timber frame of centering деревянный каркас опалубки; 7 - terrace steps крыльцо; 8 - principal round cupola главный купол; 9 - pillar of principal cupola столбы главного купола; 10 - side faceted cupola боковой граненый купол; 11 - turret of principal cupola башенка главного купола.





С - 10. Caravan serai.  
Караван - сарай.  
Battered cuboid.  
Наклонный кубоид.

I - caravan serai караван-сарай;

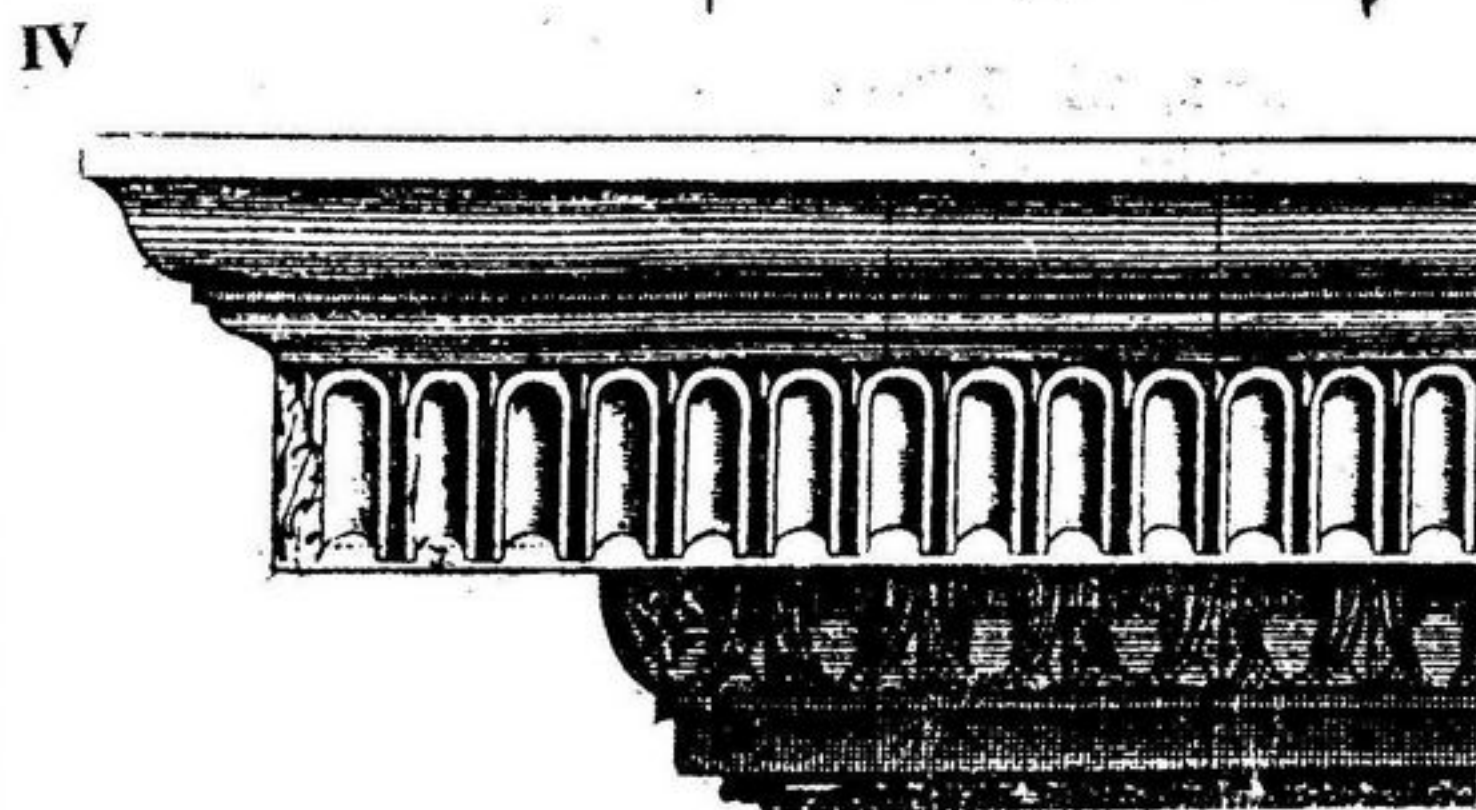
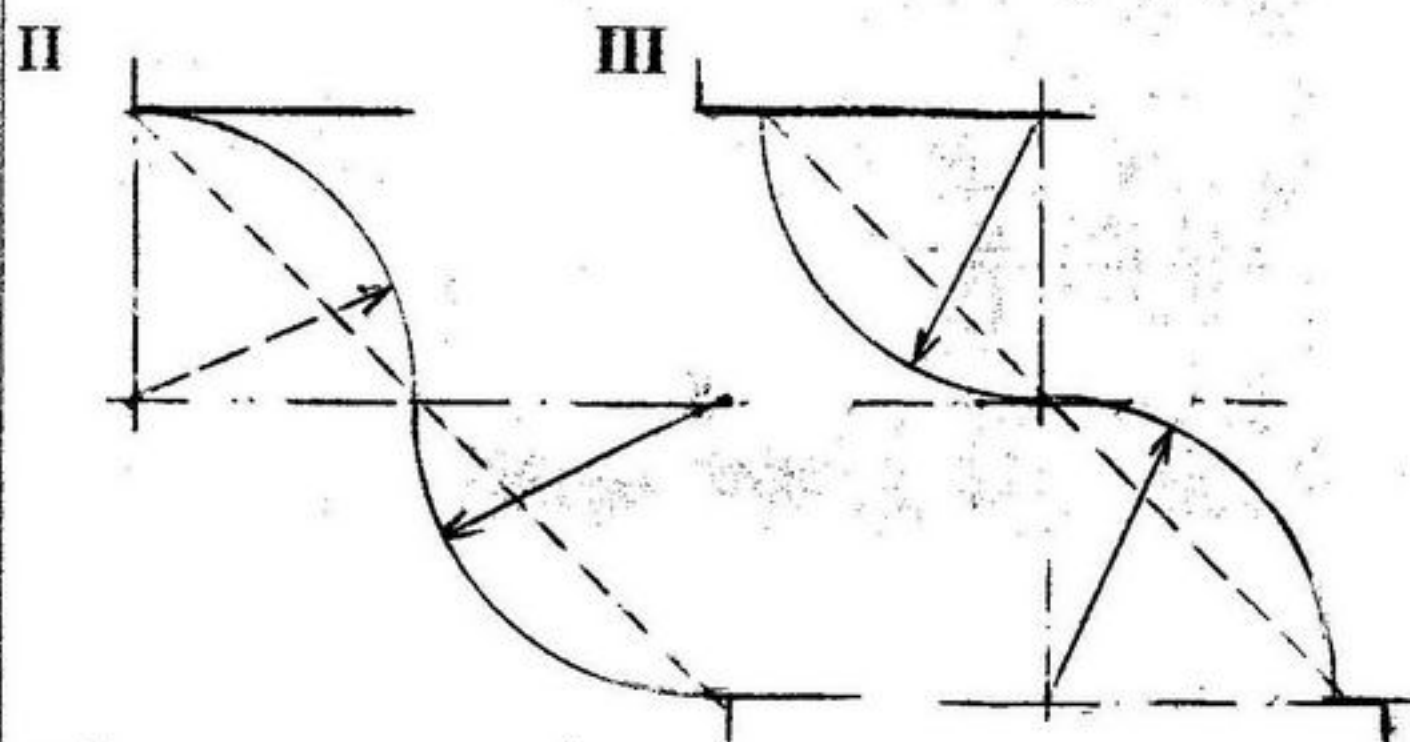
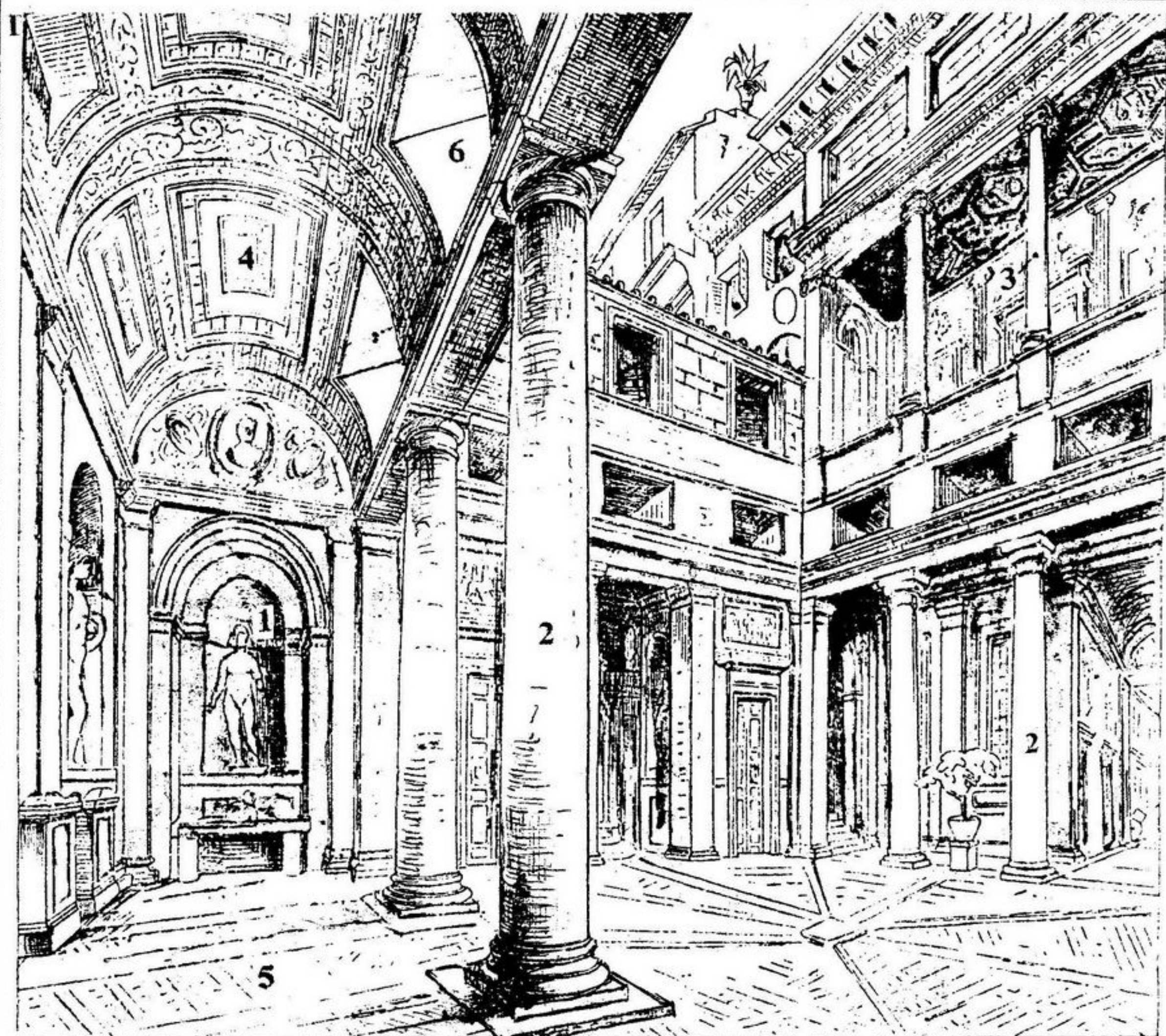
A - general view общий вид;

B - plan план;

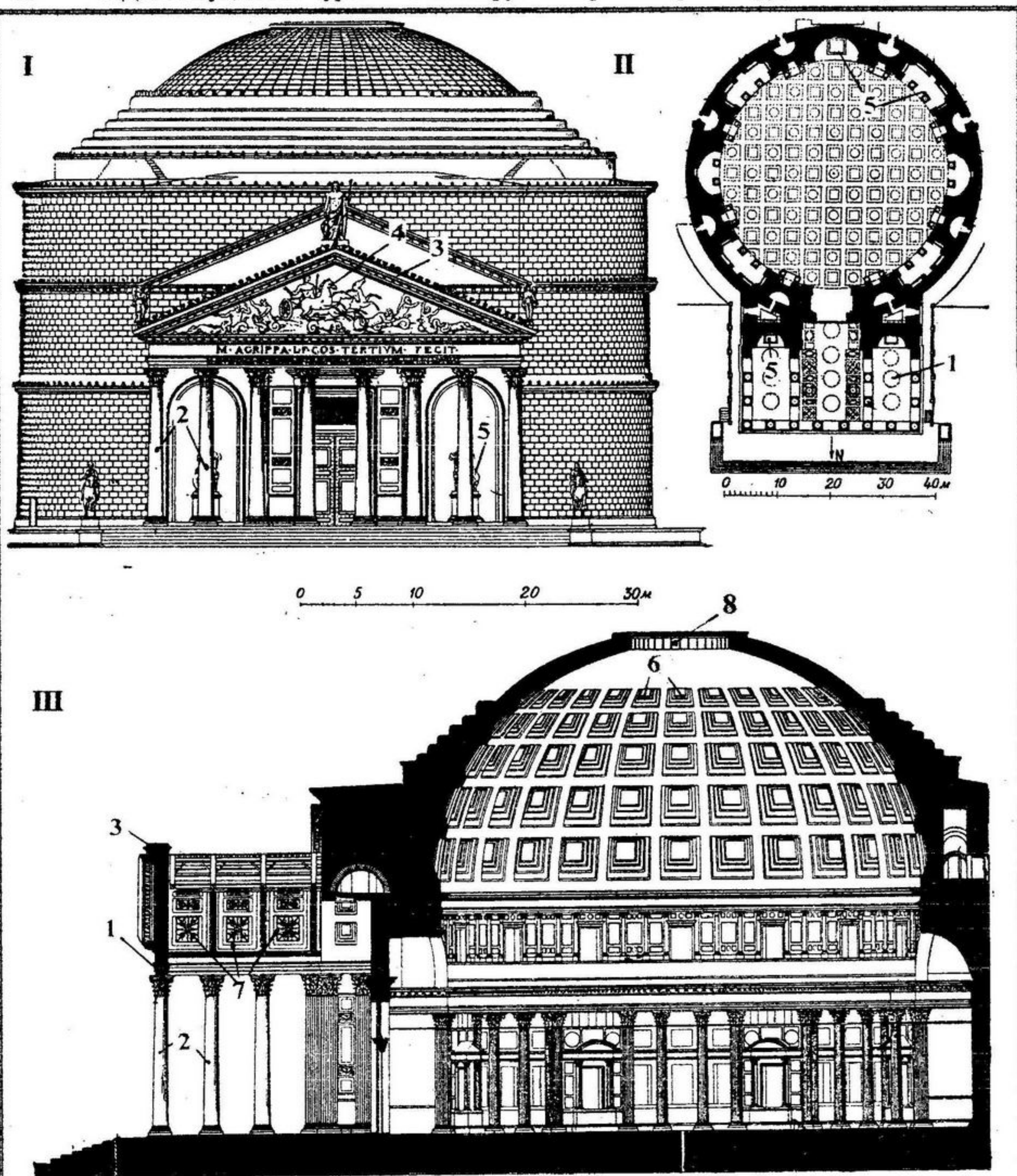
II - battered cuboid (Romanesque's capital). Наклонный куб (романская капитель - корзинка):

1 - main entrance главный вход; 2 - stone wall каменная стена; 3 - inside court внутренний двор; 4 - fountain and reservoir фонтан и бассейн; 5 - rondel рондель (полукруглая башня); 6 - stalls, stores and hotel стойла, склады и гостиница; 7 - blind arch глухая арка; 8 - niche ниша; 9 - crenelation кренеляция; 10 - pishtac пиштак; 11 - pointed arch стрельчатая арка; 12 - Romanesque's relief романский рельеф; 13 - fillet пояс.



**С-11. Cloister. Клостер.****Suma recta.** Гусёк.**Suma reverse** Каблучок.**Sumatium.** Киматий.**I - palazzo Massimi, Rome.****B. Peruzzo, began 1535.****Closter, general view.****Палаццо Массими в Риме.****Б. Перуцци, начат в 1535.****Клостер, общий вид.****II - suma recta гусёк;****III - suma reverse каблучок;****IV - sumatium киматий;****1 - niche with statue ниша со статуей; 2 - Doric column до-рическая колонна;****3 - Ionic column ионическая колонна;****4 - barrel tunnel vault цилиндрический тоннельный свод; 5 - gallery галерея;****6 - lunette люнет,**





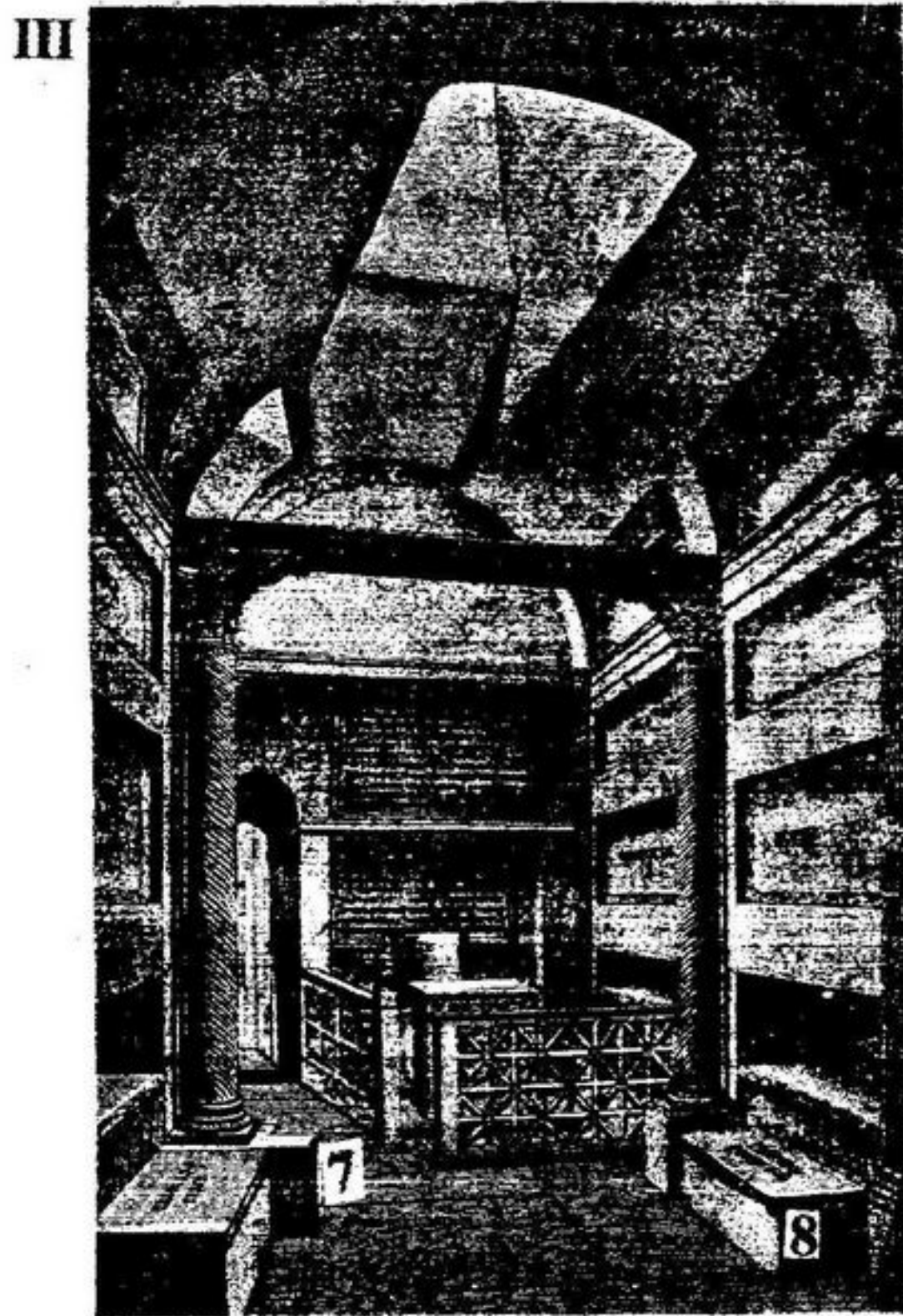
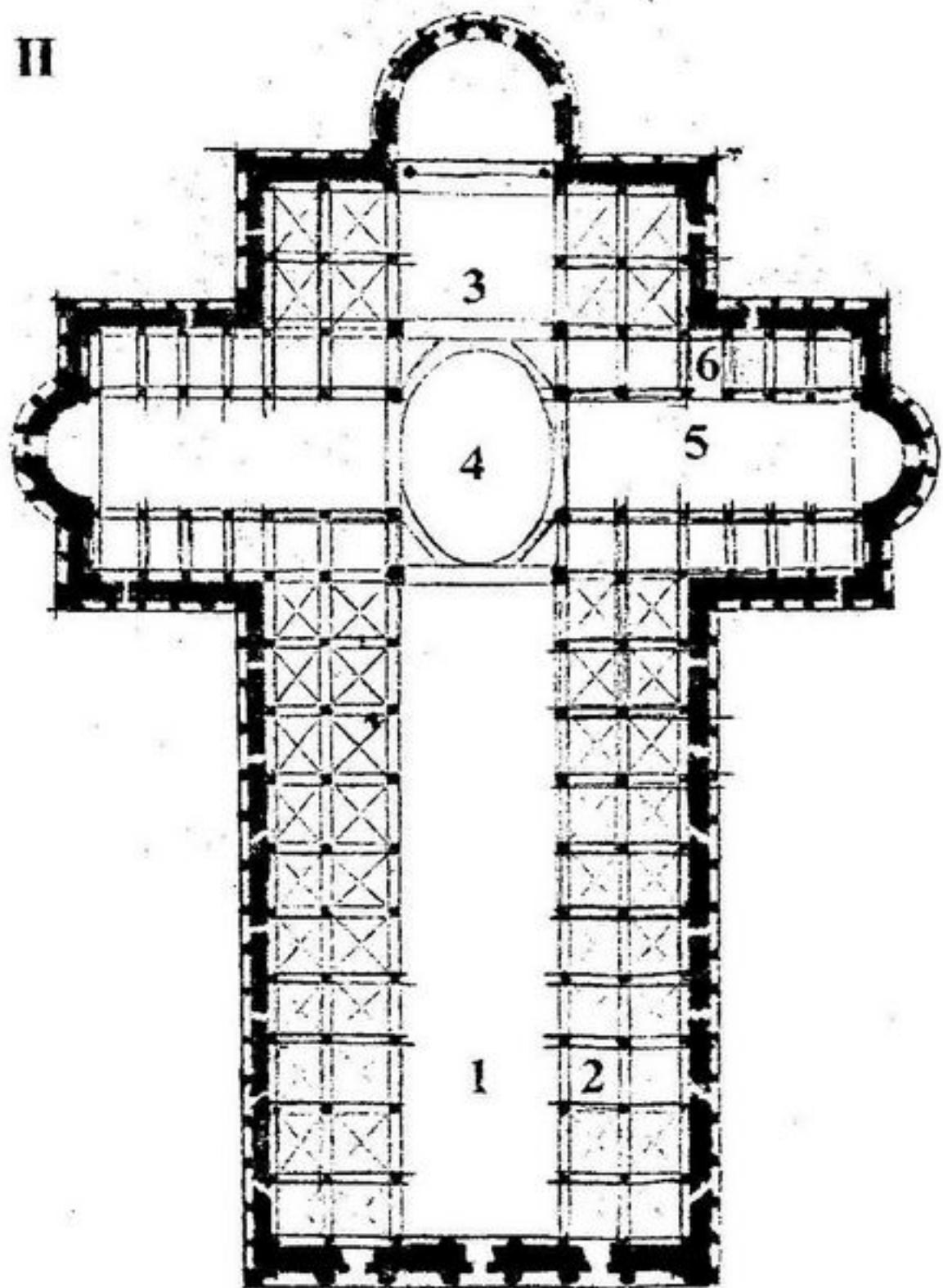
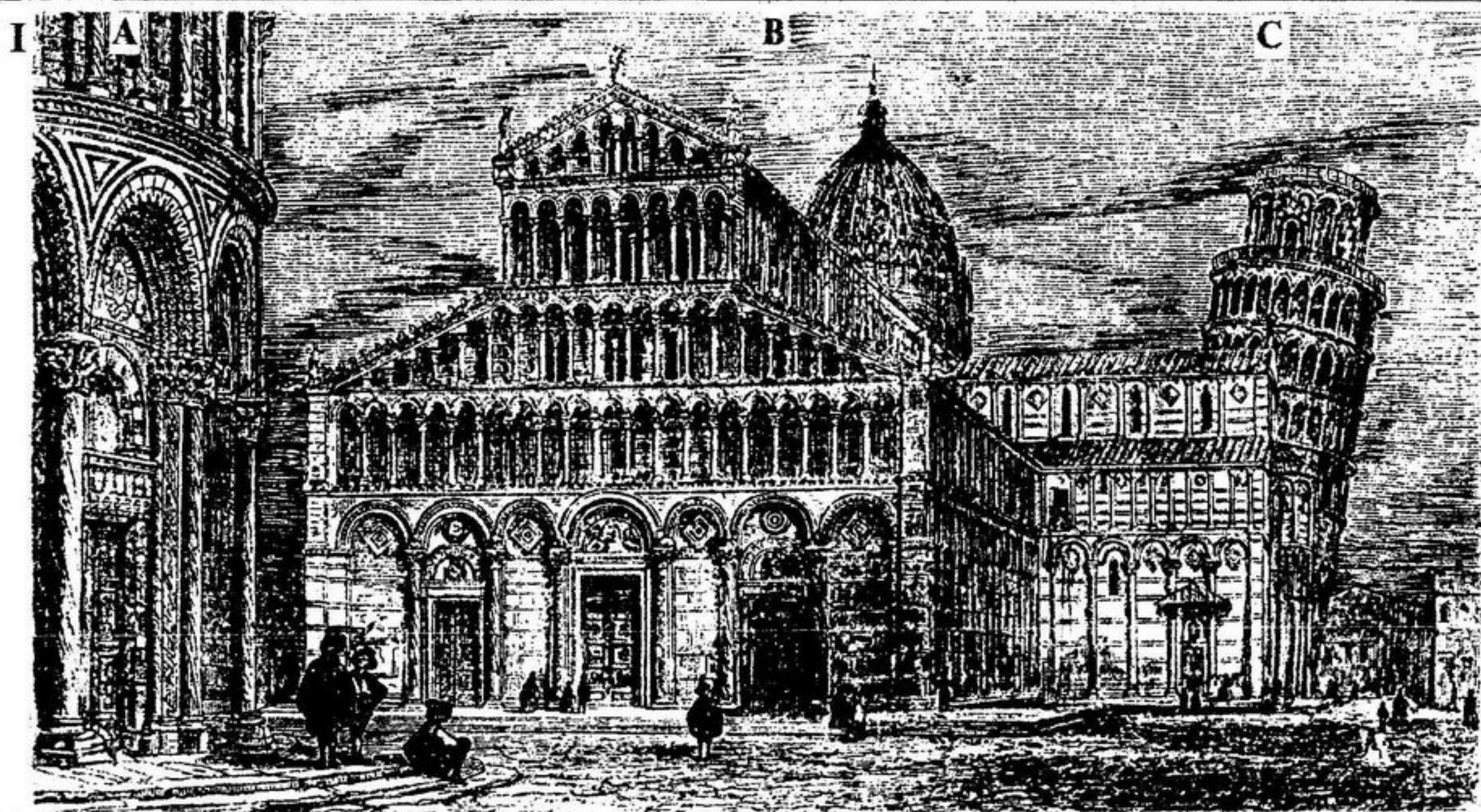
### C-12. Coffer. Кессон.

**The Pantheon, Rome. Apollodor of Damascus, A.D. 120-124. Built by emperor Hadrian (A.D. 76-138). Пантеон, Рим. Аполлодор из Дамаска; 120-124. Построен при императоре Адриане (76-138).**

**I - facade** фасад; **II - plan** план; **III - longitudinal section** продольный разрез:

**1 - porch (octastyle)** портик (октастиль); **2 - Corinthian order** коринфский ордер; **3 - fronton** фронтон; **4 - sculpture of tympan** скульптура тимпана; **5 - niche with sculpture** ниша со скульптурой; **6 - coffer of the dom** кессон купола; **7 - coffer of the porch** кессон портика; **8 - light opening in the crown of the hemispherical dome (oculus).** Световое отверстие в полусферическом куполе (окулус).



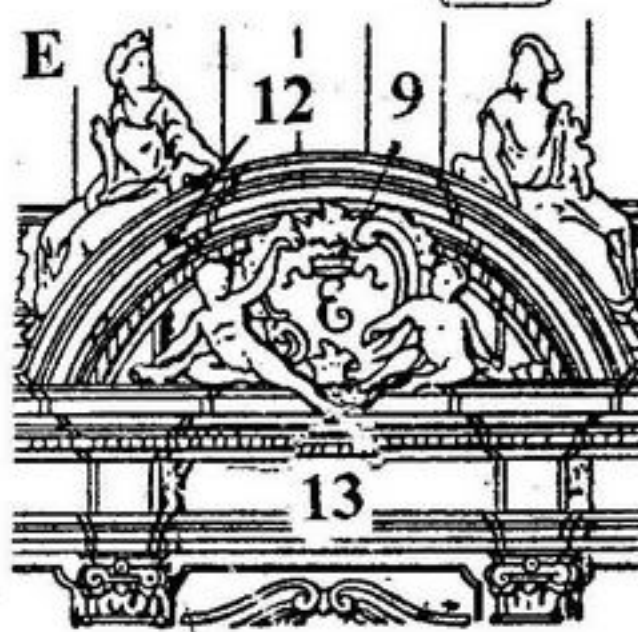
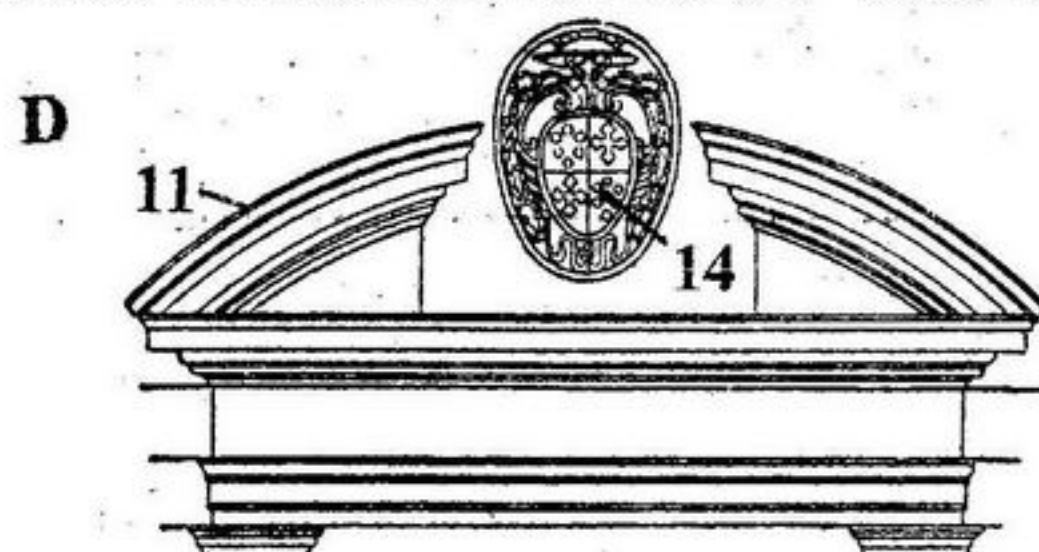
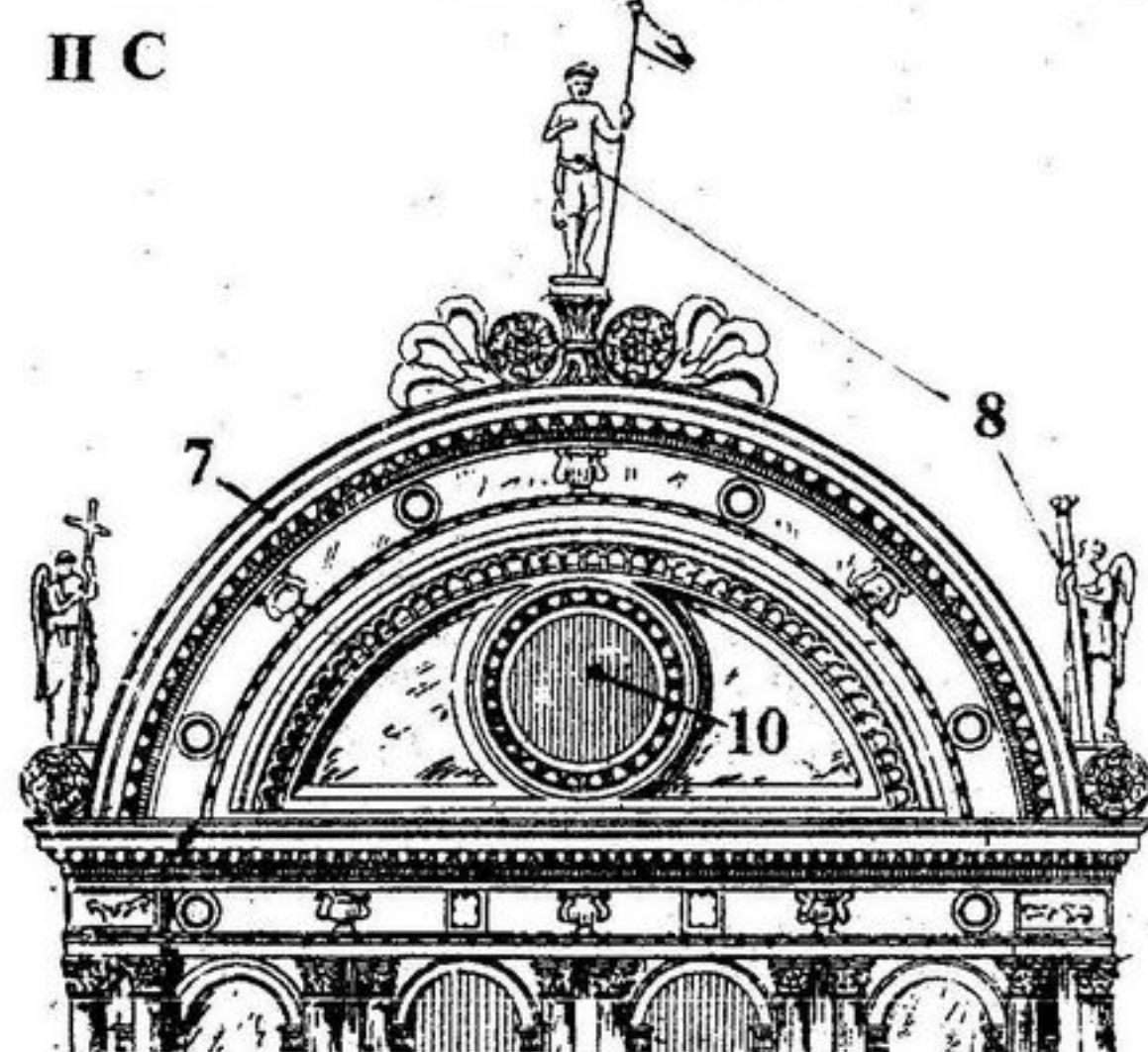
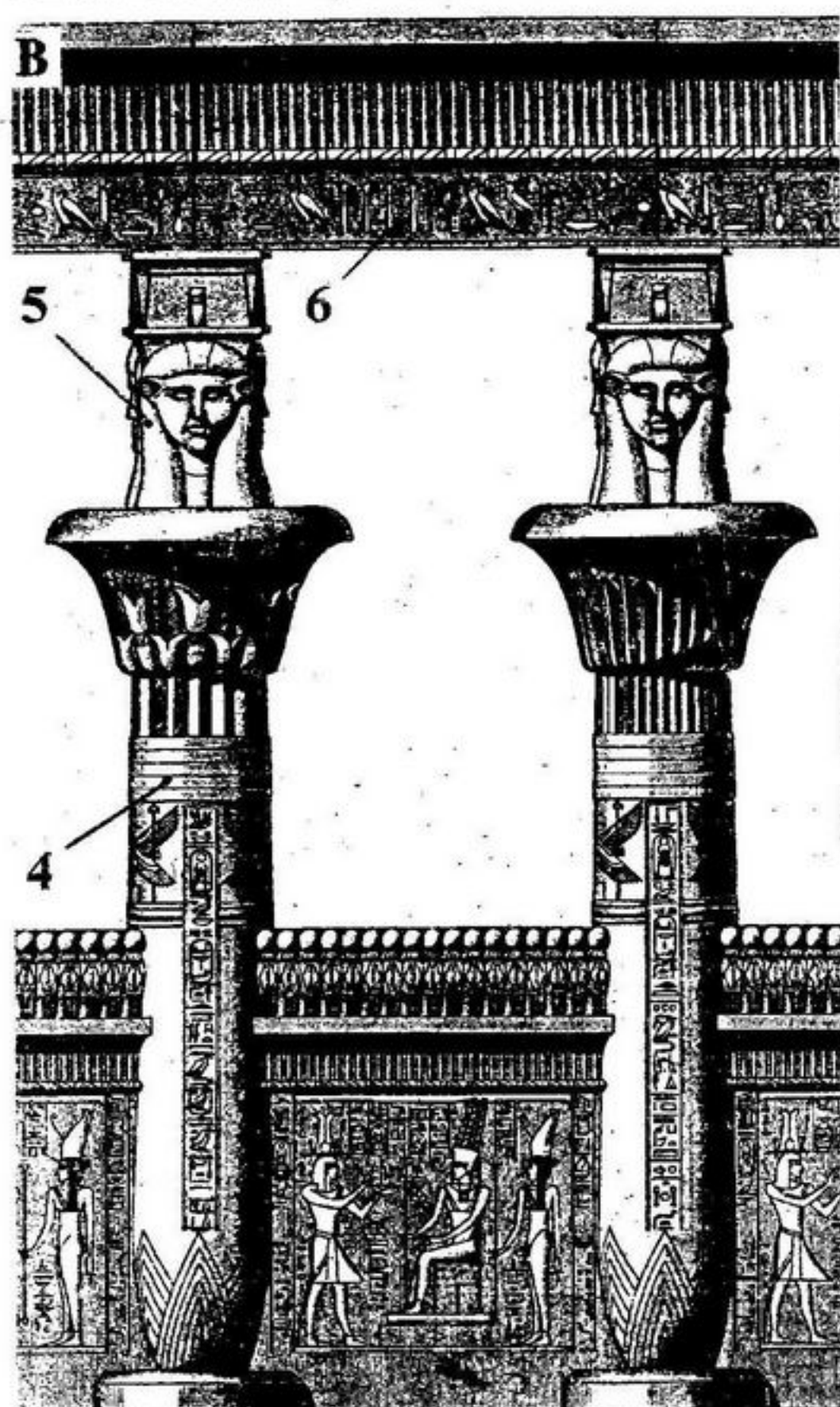
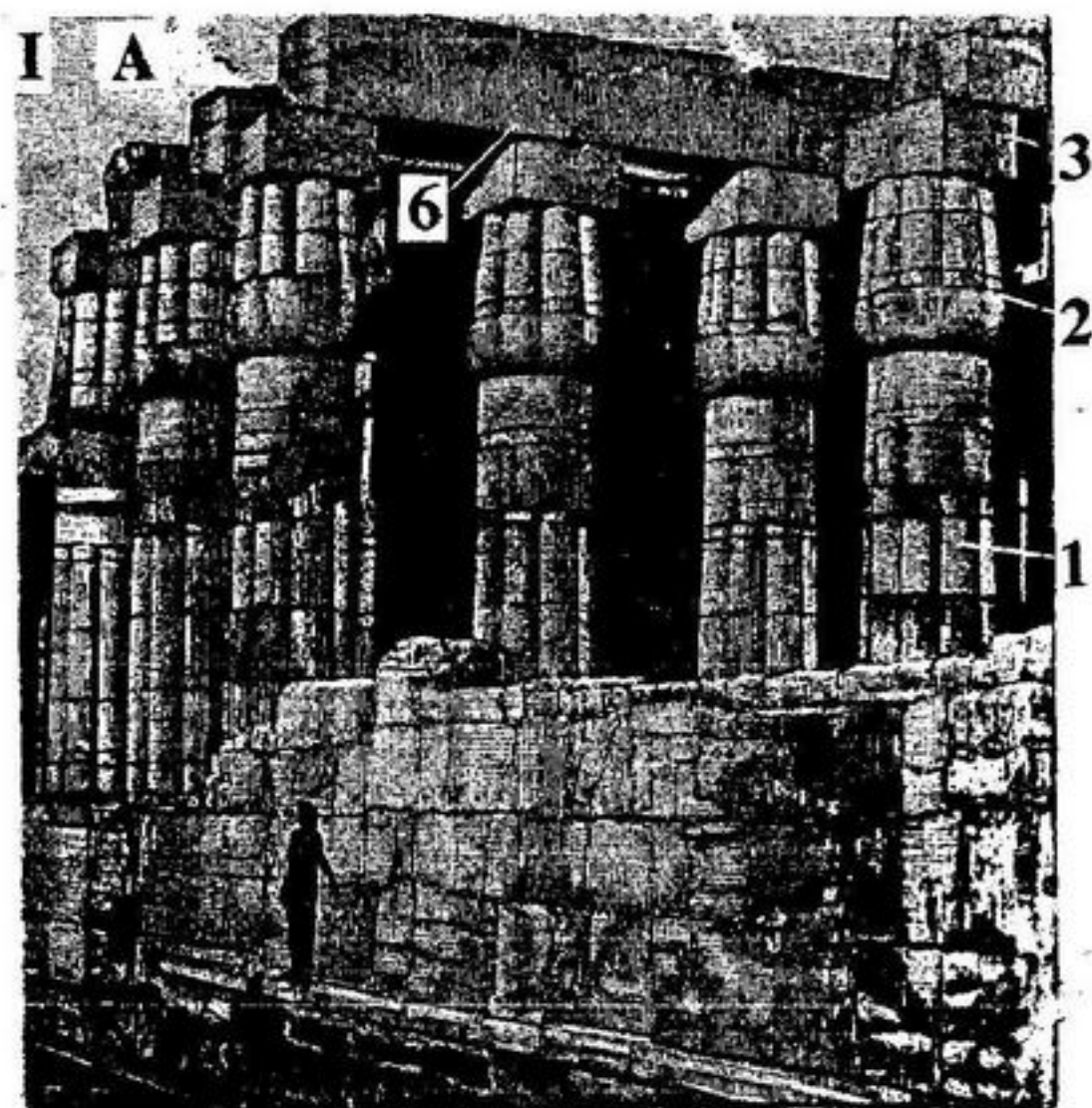


**C-13. Campanile. Колокольня. Crossing. Средокрестие. Crypt. Крипта.**

**I - Baptistery and Cathedral, Pisa. General view.** Баптистерий и собор в Пизе. Общий вид: **A - Baptistery. Diotisalvy, began in 1153.** Баптистерий. Диотисальви, начат в 1153; **B - Cathedral. Busketus and Rainaldus, 1063 - 1128.** Собор. Бускетто и Райнальдус, 1063-1118; **C - Campanila (Falling tower). Wilhelm and Bonnanus, began in 1174.** Колокольня (Падающая башня). Вильгельм и Бонаннус, начата в 1174; **II - plan of Cathedral** план собора; **III - Pope's crypt in St. Callisto, Genoa.** Папская крипта в церкви Св. Каллисто в Генуе.

**1 - nave** неф; **2 - aisle** айсл (боковой неф); **3 chancel** чансел; **4 - crossing** средокрестие; **5 - transept** трансепт; **6 - transept's aisle** айсл трансепта; **7 - pass** проход; **8 - sarcophagus** саркофаг.





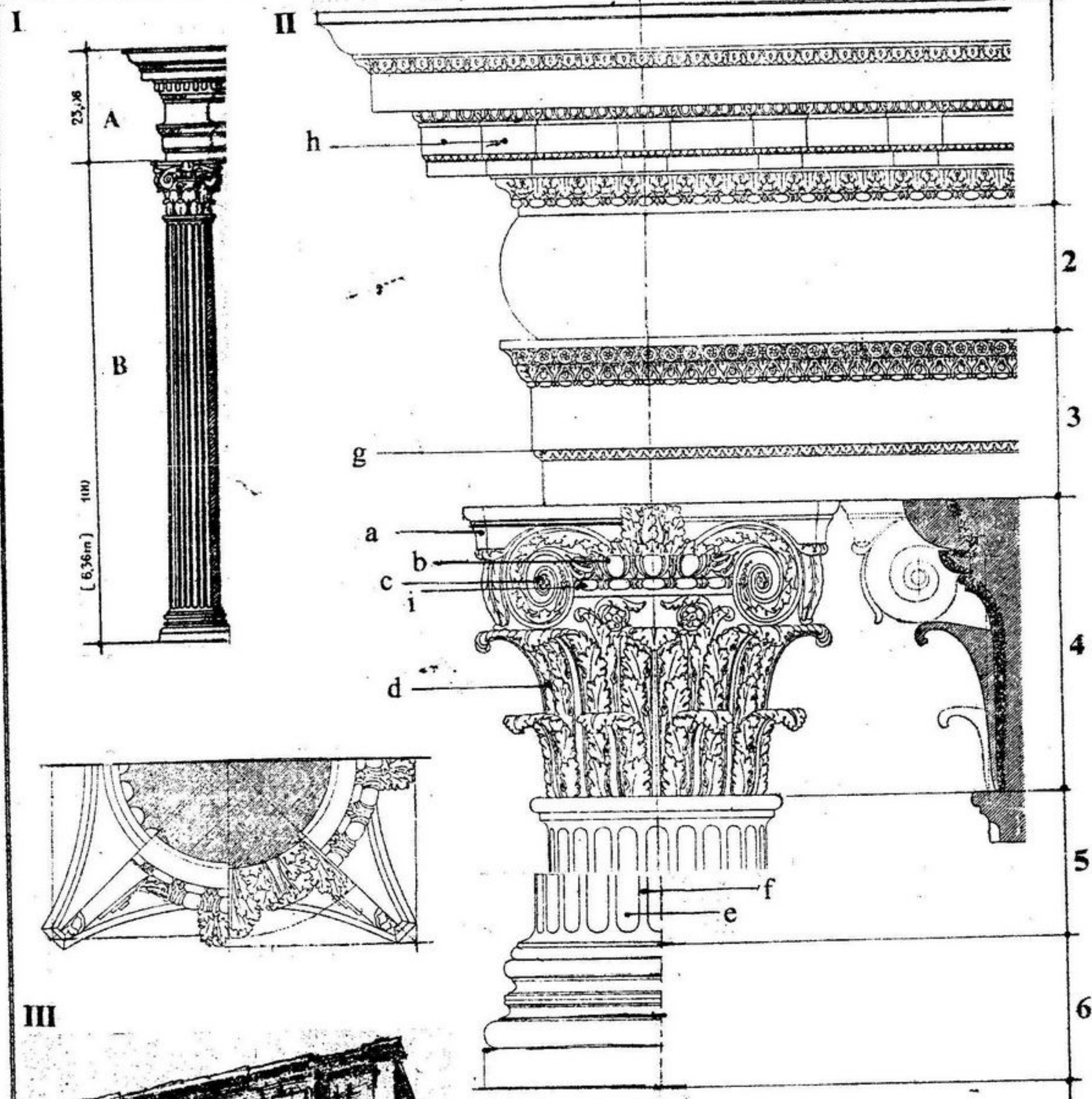
**C-14. Columnar and trabeate.** Стоечно-балочная система. Curved pediment. Арочный фронтон.

**I - Egyptian columnar and trabeate (columnar-girder) system.** Стоечно-балочная система Древнего Египта. А - temple of Amon, Lucsor. Fifteenth - thirteenth centuries B. C. Храм Амона, Луксор. 15-13 вв. до н. э.; В - temple of Isis, Philae island. Fourth-century B. C. Фрагмент храма Иисиды на о. Филе, 4 в. до н. э.;

**II - curved pediment.** Арочный фронтон: **C - curved (arched) pediment of St. Zakharia charch in Venice. P. Lombardo, fifteenth century.** Арочный фронтон церкви Сан Заккариа в Венеции. П. Ломбардо, 15 в; **D - broken pediment (fronton)** разорванный фронтон; **E - broken pediment** раскрепованный фронтон;

**1 - Egyptian column worked as a bundle of the lotus** египетская колонны в виде пучка стеблей лотоса; **2 - lotus-bud capitals** лотосовидная капитель; **3 - abacus** абака; **4 - column of the Egyptian composite order** колонна египетского композитного ордера; **5 - goddess Gator mask** маска богини Гатор; **6 - trabeation** архитравная балка; **7 - semi-circle arched fronton** арочный полуциркульный фронтон; **8 - acroterion** акротерий; **9 - tympan** тимпан; **10 - fronton window** окно фронтона; **11 - broken segmental pediment** лучковый разорванный фронтон; **12 - broken segmental pediment** лучковый раскрепованный фронтон; **13 - broken entablature** раскрепованный антаблемент; **14 - cartouche** картуш.





### С-15. Composite. Композитный ордер (римский).

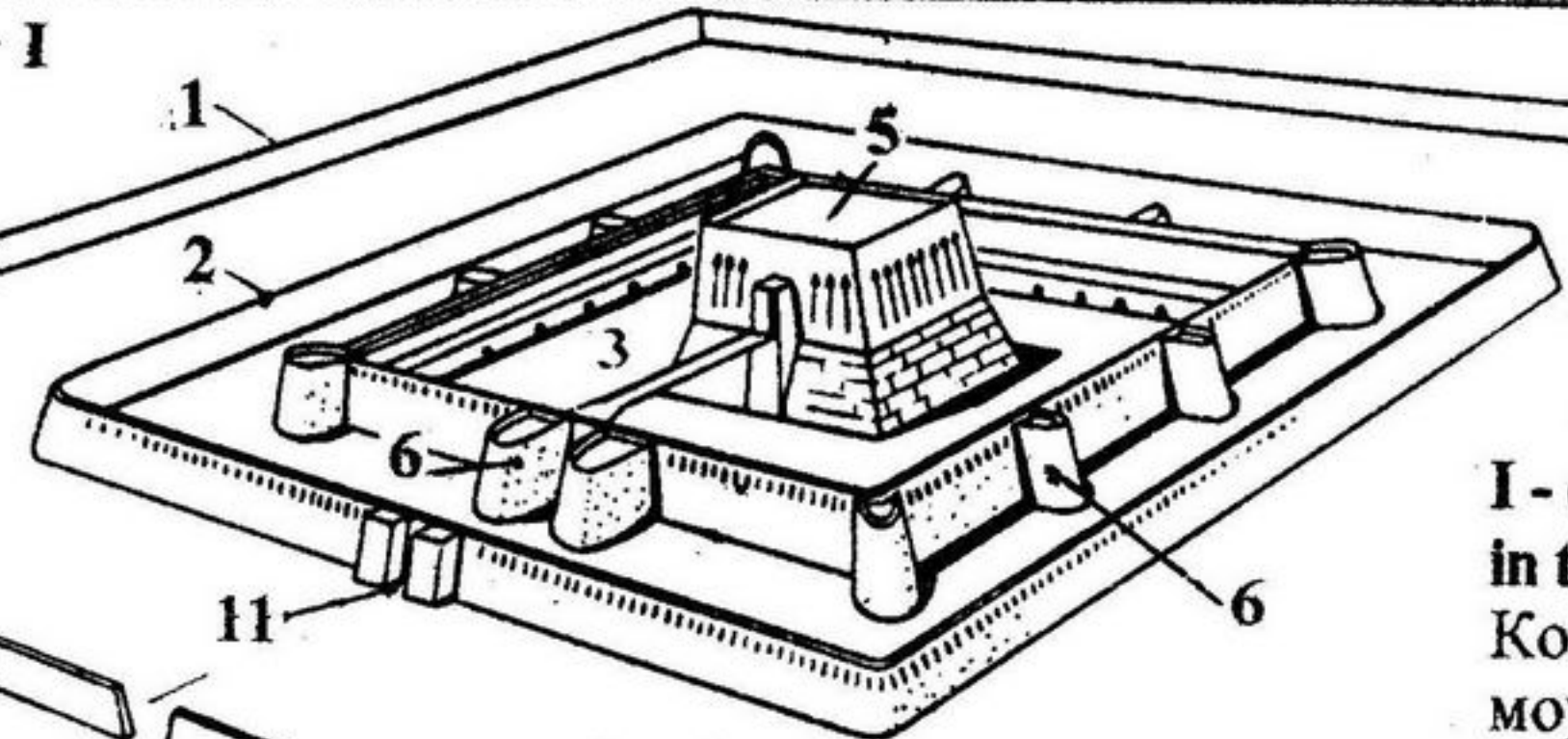
I - general view общий вид; II - details and sections детали и сечения; III - Arch of Titus, Rome. A. D. 81. Арка Тита, Рим, 81.

A - entablement антаблемент; B - column колонна;

1 - cornice карниз; 2 - frieze фриз; 3 - architrave архитрав; 4 - capital капитель; 5 - shaft ствол колонны; 6 - column base база колонны; 7 - Composite with pedestal композитный ордер с пьедесталом; 8 - zocle цоколь; 9 - attic аттик;

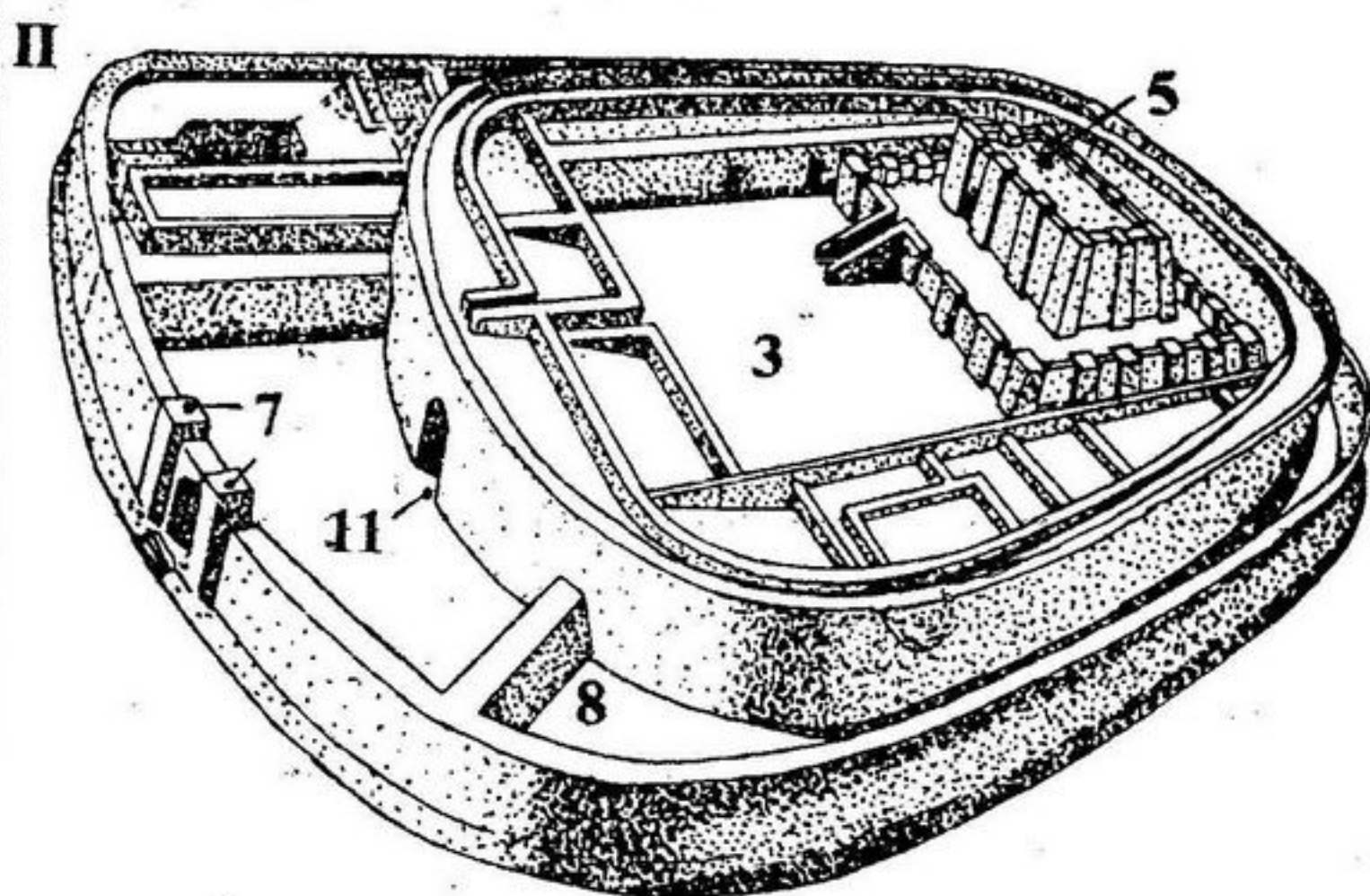
a - abacus абак; b - echinus эхин; c - scroll волюта; d - акантовый лист; e - flute каннелюра; f - fillet поясok (филлет); g - fascia фасция; h - modillion модульон; i - beads бусы.



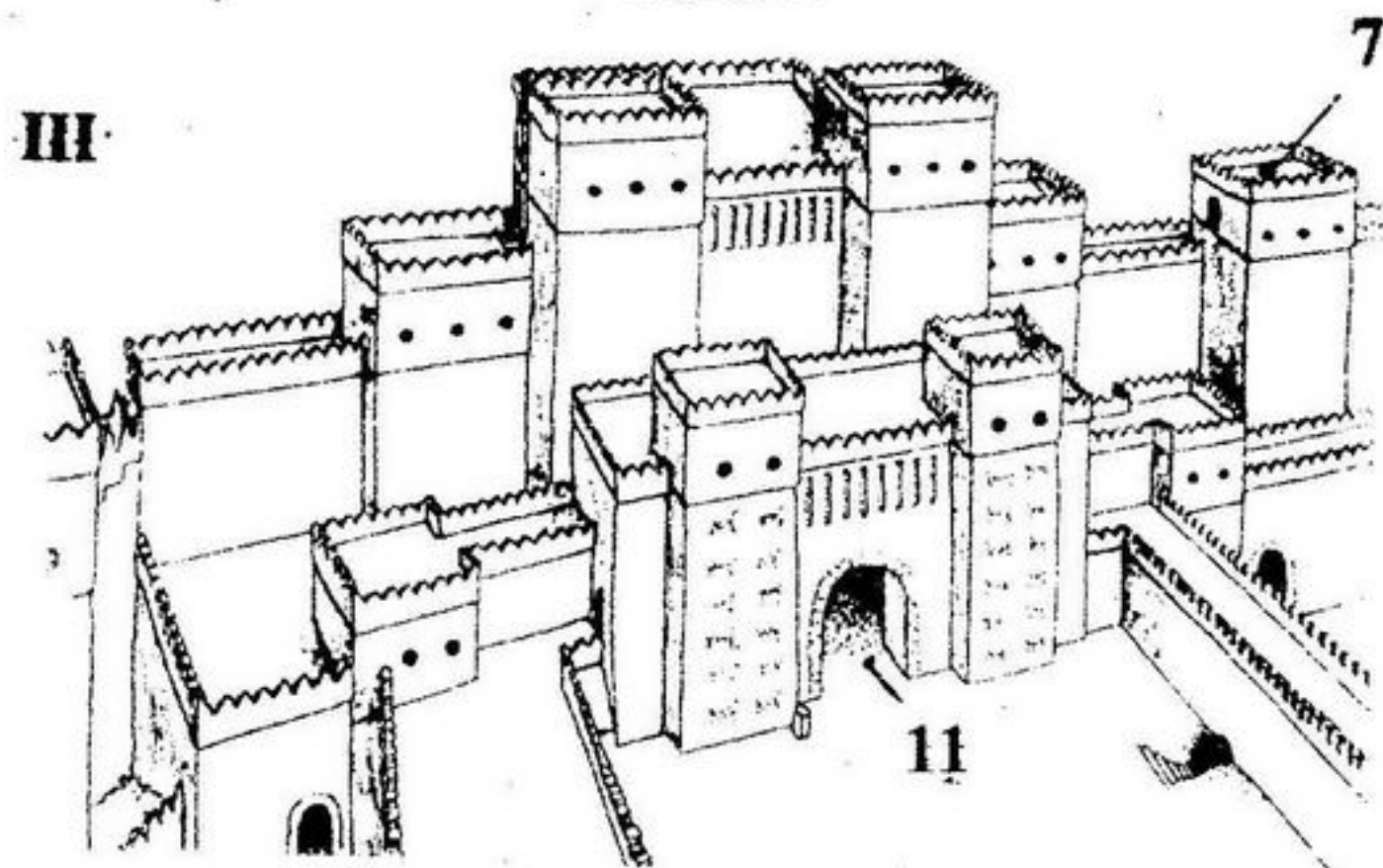


**C-16. Concentric walls.**  
Концентрические  
стены.

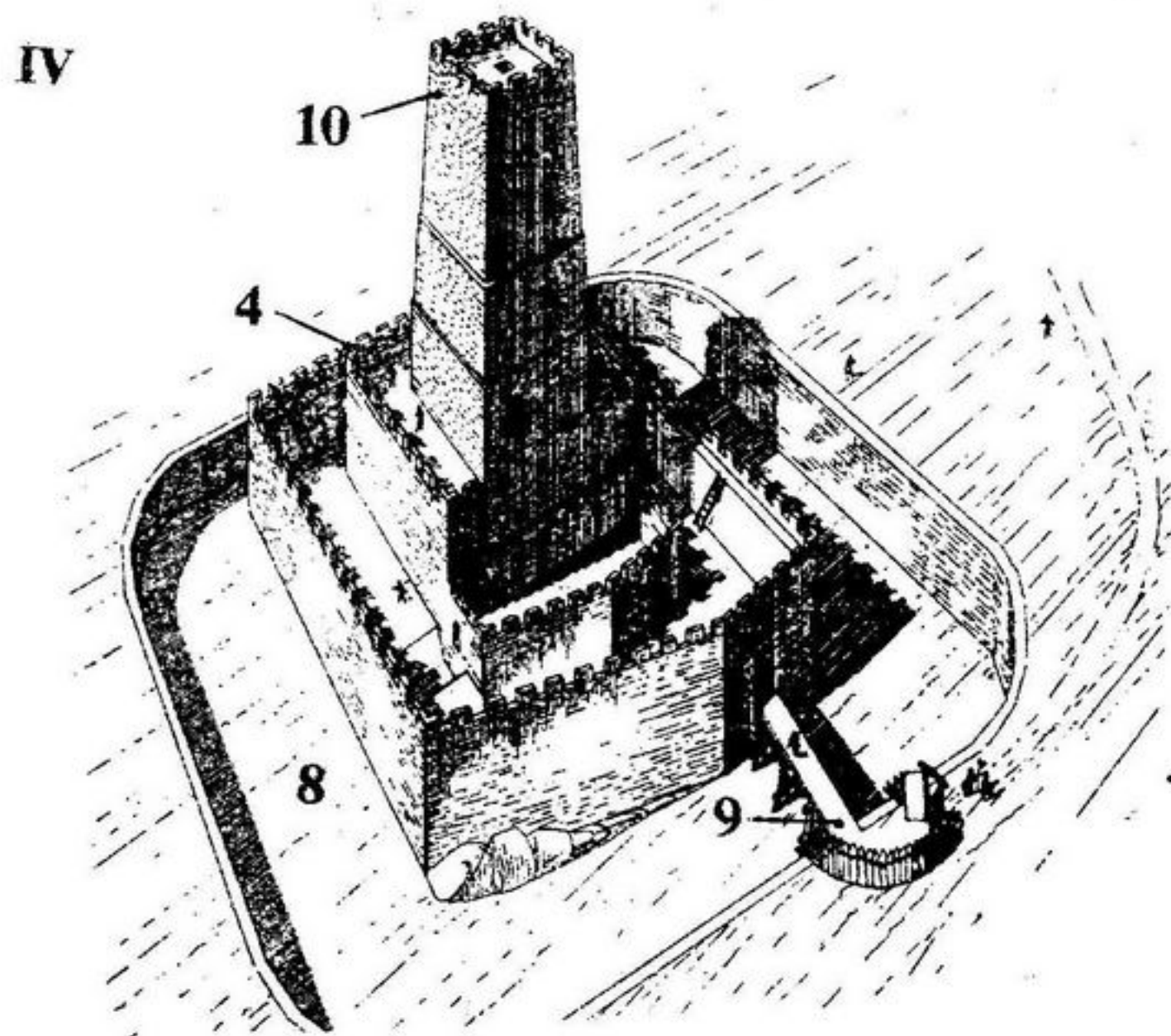
**I - concentric walls rectangular in the plan. Third millenium B. C.**  
Концентрические стены прямоугольные в плане;



**II - concentric walls curvilinear in the plan. Summerian temple oval. Third millenium B. C.**  
Концентрические стены криволинейные в плане. Овальный храм в Шумере;



**III - part of the concentric walls with Ishtar Gate. Babylon.**  
Часть концентрических стен с воротами Иштар, Вавилон;

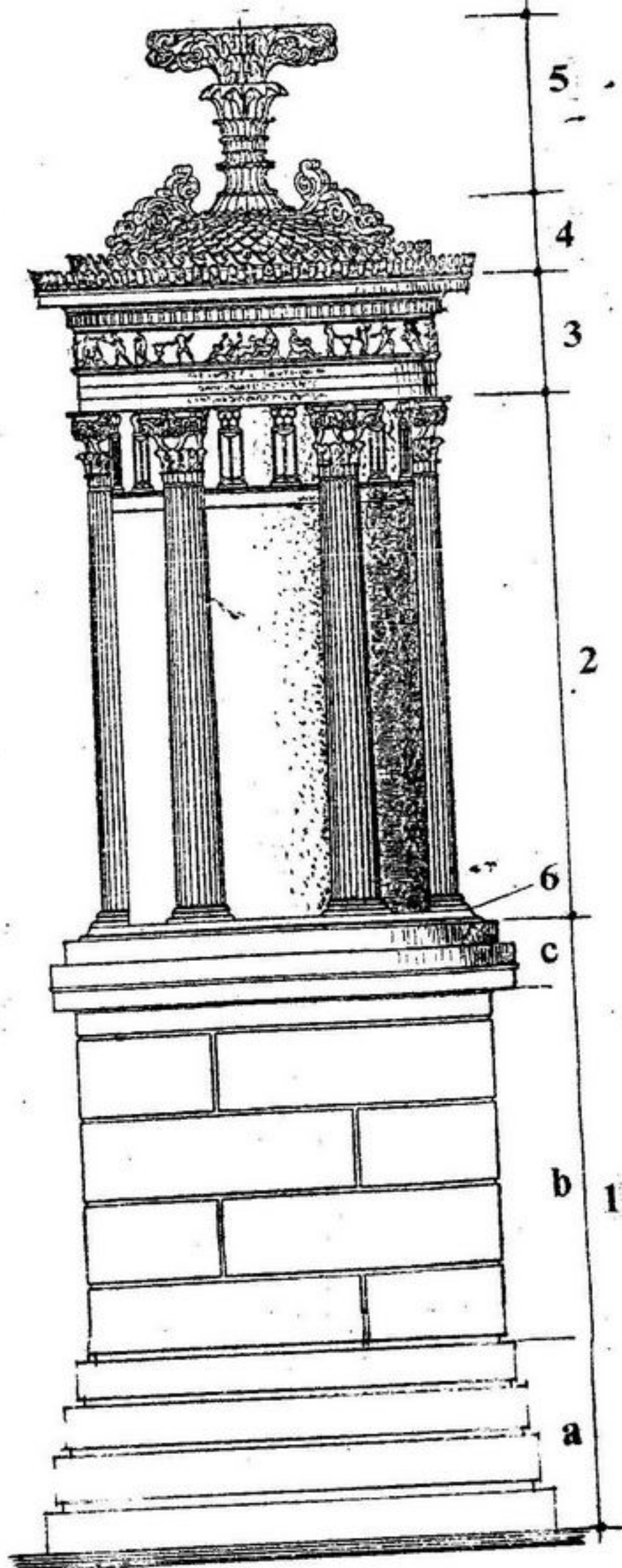


**IV - concentric walls Rudesheim's castle on the Rhein.**  
Концентрические стены замка Рудесгейм на Рейне:

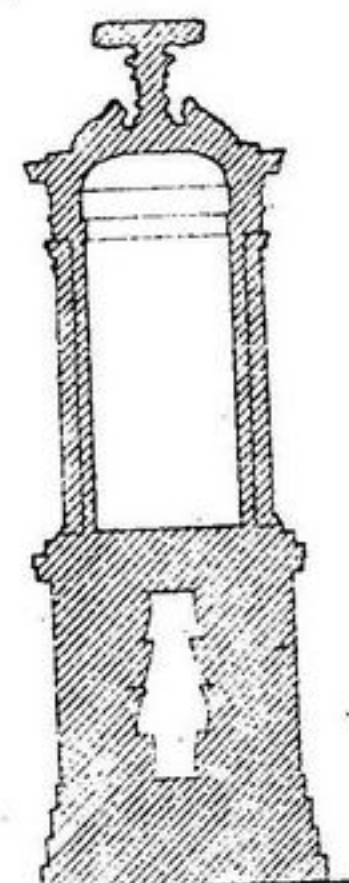
- 1 - first line of the fortress walls первая линия крепостных стен.
- 2 - second line fortress walls вторая линия крепостных стен.
- 3 - temenos огороженное место у храма (теменос);
- 4 - crenelation зубчатый парапет стены;
- 5 - temple храм;
- 6 - roundel рондель;
- 7 - defensive tower оборонительная башня;
- 8 - moat ров;
- 9 - bridge мост;
- 10 - donjon донжон;
- 11 - gate ворота.



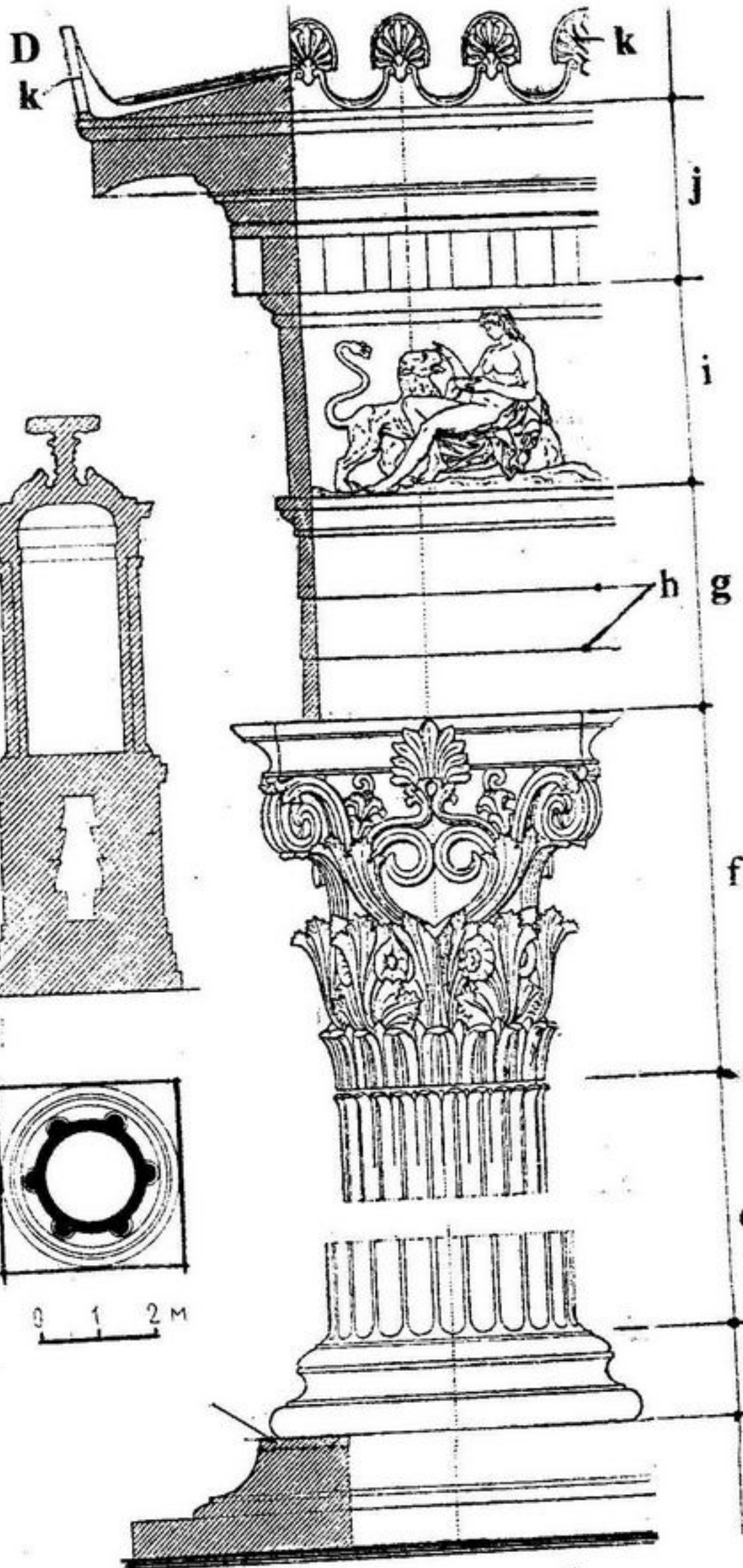
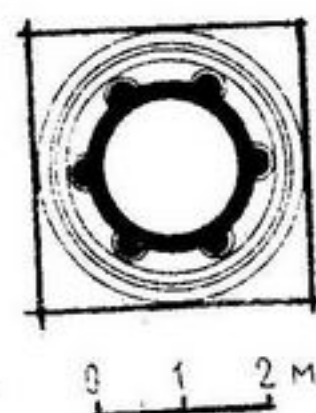
A



B



C



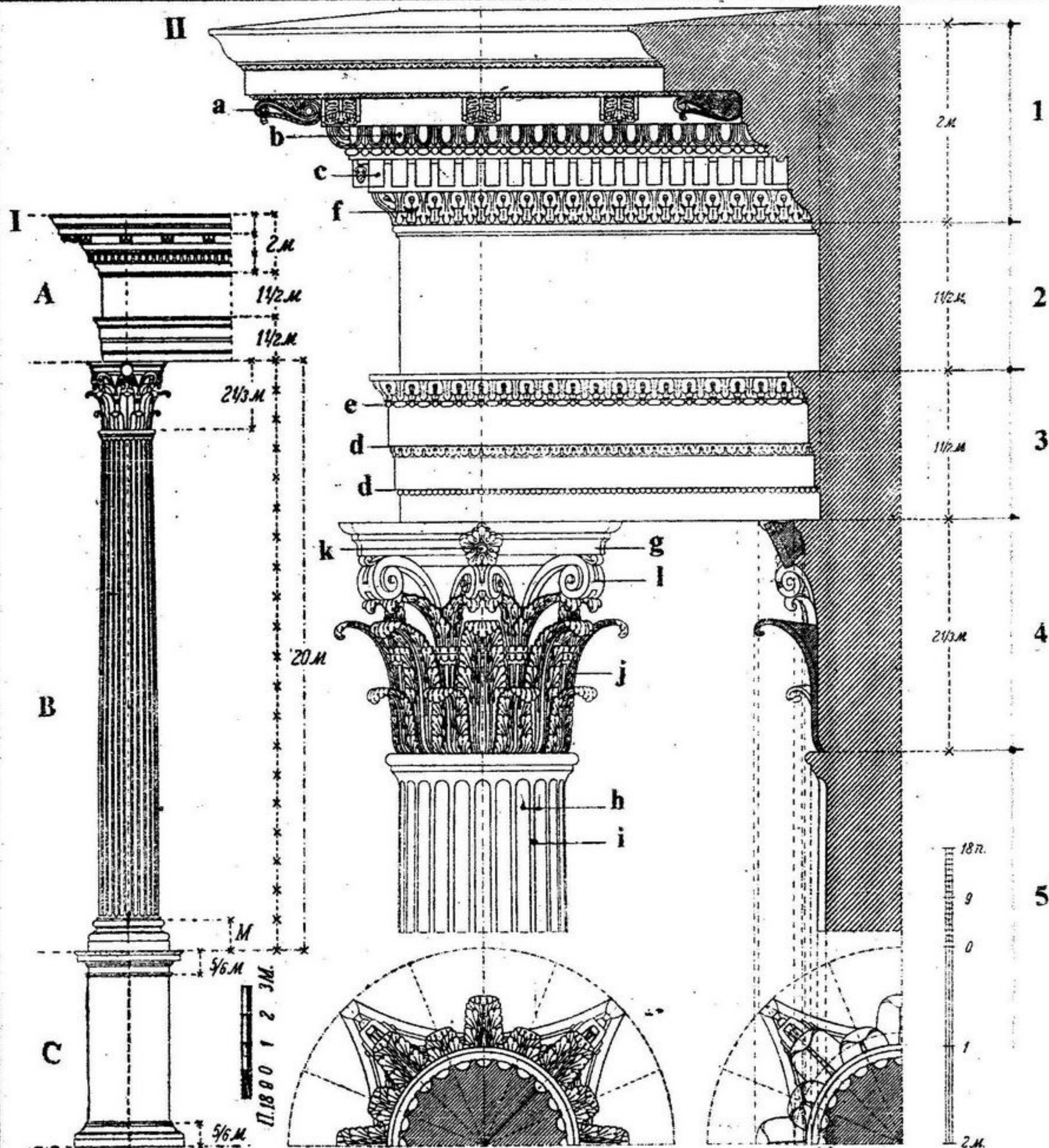
### C-17.1. Corinthian. Greek. Коринфский ордер (греческий).

Choragic Monument of Lysicrates, Athens. 334 B. C.  
Хорегический памятник Лисикрата в Афинах.  
334 до н. э.

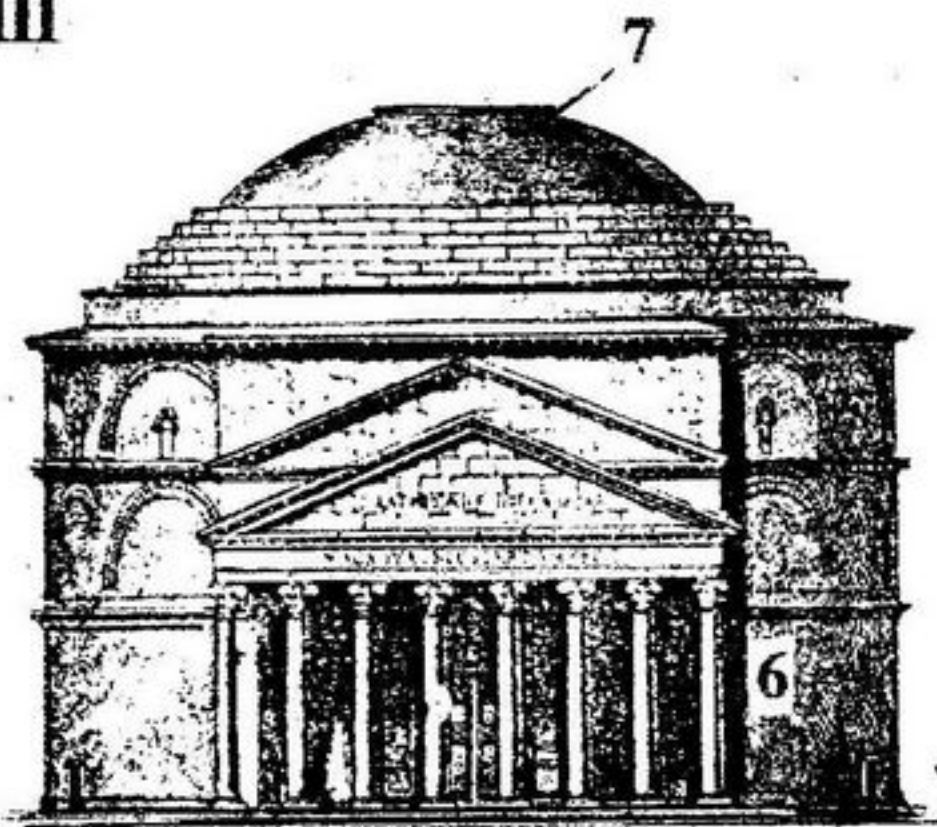
A - facade фасад; B - section разрез; C-plan план;  
D - detail деталь:

1 - pedestal пьедестал; 2 - half-column полуколонна; 3 - entablature антаблемент;  
4 - covering покрытие; 5 - acroterion, supporting the basket акротерий, поддерживаю-  
щий корзину; 6 - stylobat стилобат; a - base of pedestal база пьедестала; b - die стена  
пьедестала; c - cornice of pedestal карниз пьедестала; d - base of column база колон-  
ны; e - shaft ствол колонны; f - capital капитель; g - architrave архитрав; h - fascia  
фасция; i - frieze фриз; j - cornice карниз; k - antefix антефикс.





III



### C-17.2. Corinthian. Roman. Коринфский ордер (римский)

I - general view общий вид; II - details and section детали и сечения; III - the Pantheon, Rome. A.D. 120-124. Пантеон в Риме, 120-124.

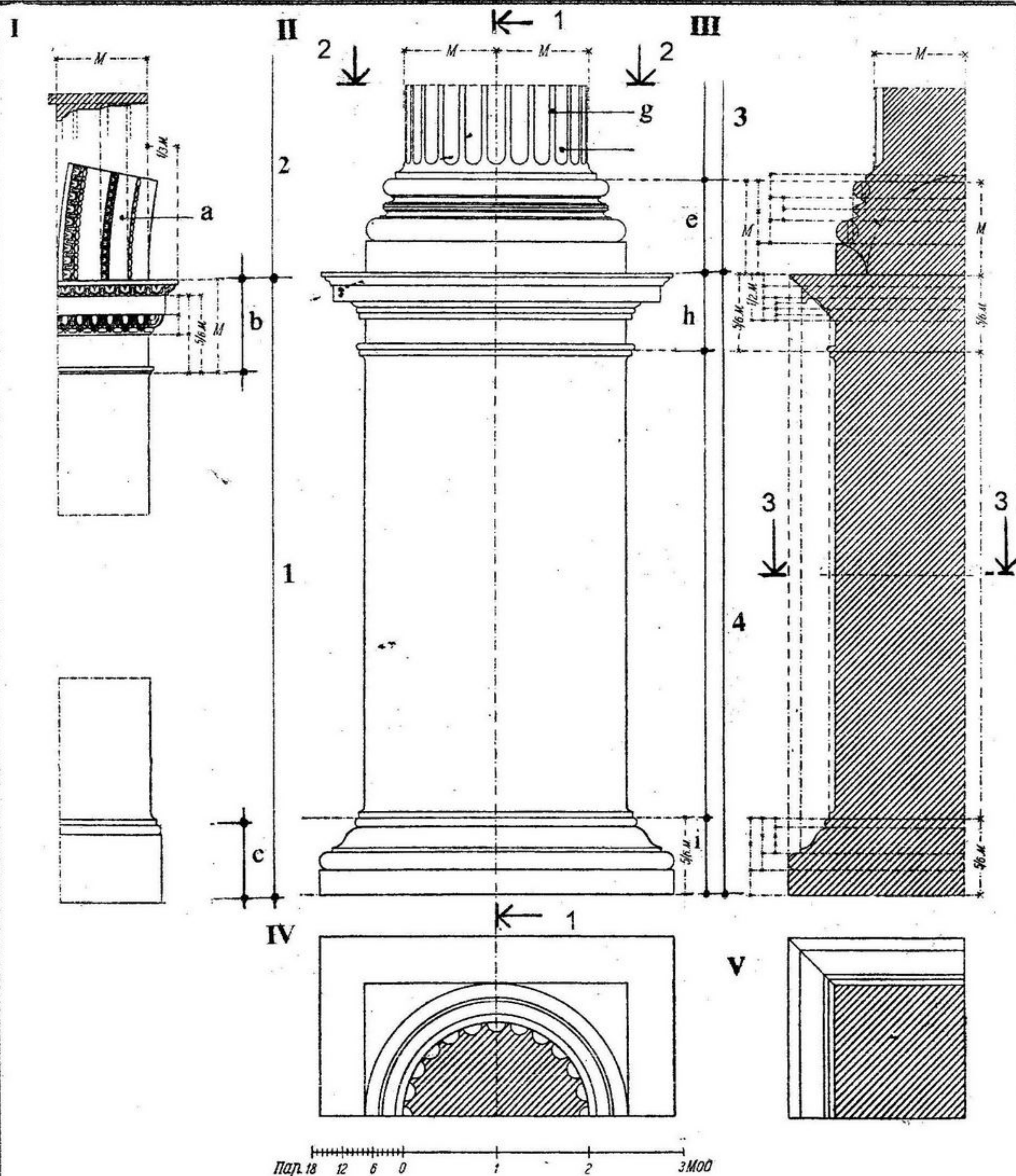
A - entablament антаблемент; B - column колонна; C - pedestal пьедестал;

1 - cornice карниз; 2 - frieze фриз; 3 - architrave архитрав; 4 - capital капитель; 5 - shaft ствол колонны;

6 - corinthian portico коринфский портик; 7 - dome купол;

a - modillion кронштейны (модульоны); b - egg and dart ионики; c - cog зубец; d - fascia фасция; e - beads бусы; f - palmette пальметта; g - abacus абак; h - flute каннелюра; i - fillet дорожка между каннелюрами; j - acanthus акант; k - rosette розетка; l - scroll завиток.





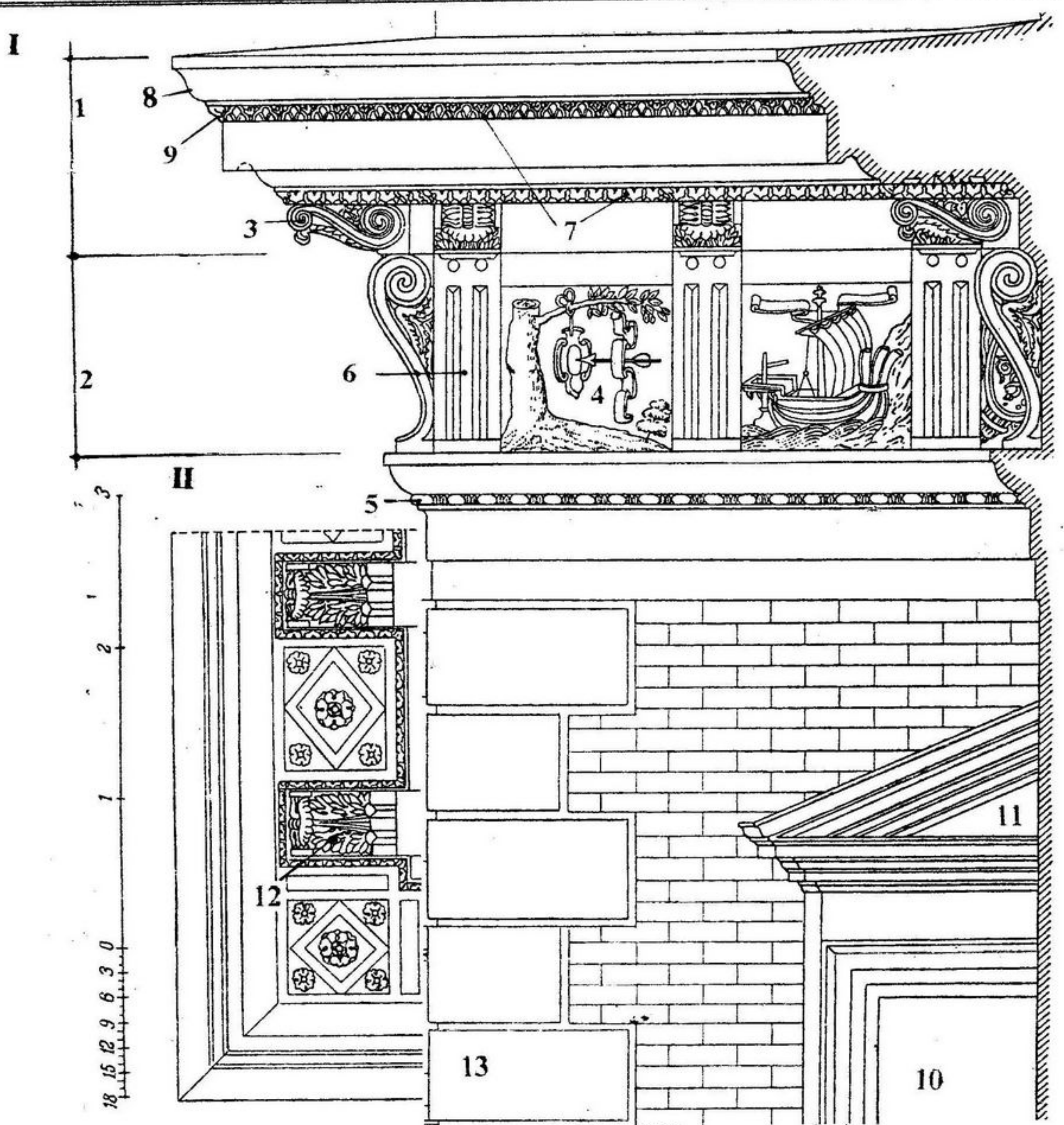
### С - 17.3. Corinthian. Roman. Коринфский ордер (римский).

**I** - pier простенок (пилон); **II** - base column and pedestal база колонны и пьедестал  
**III** - section 1-1 разрез по 1-1; **IV** - section 2-2 разрез по 2-2; **V** - section 3-3 разрез по 3-3;

**1** - pier простенок (пилон); **2** - semicircular arch полуциркулярная арка; **3** - column колонна; **4** - pedestal пьедестал;

**a** - archivolt архивольт; **b** - impost импост; **c** - base of pier (plinth) база пиллона (плинт); **d** - shaft ствол колонны; **e** - base of column база колонны; **f** - flute каннелюра; **g** - fillet пояска между каннелюрами; **h** - cornice of pedestal карниз пьедестала; **i** - base of pedestal база пьедестала; **j** - die массив пьедестала.





III

## С - 18. Cornice. Карниз.

Villa Farnese at Caprarola near Roma. Vignola, 1547-59.  
Вилла Капрарола близ Рима. Виньола, 1547-59.

Cornice with cantilevers and modillions. Карниз с кронштейнами и модульонами.

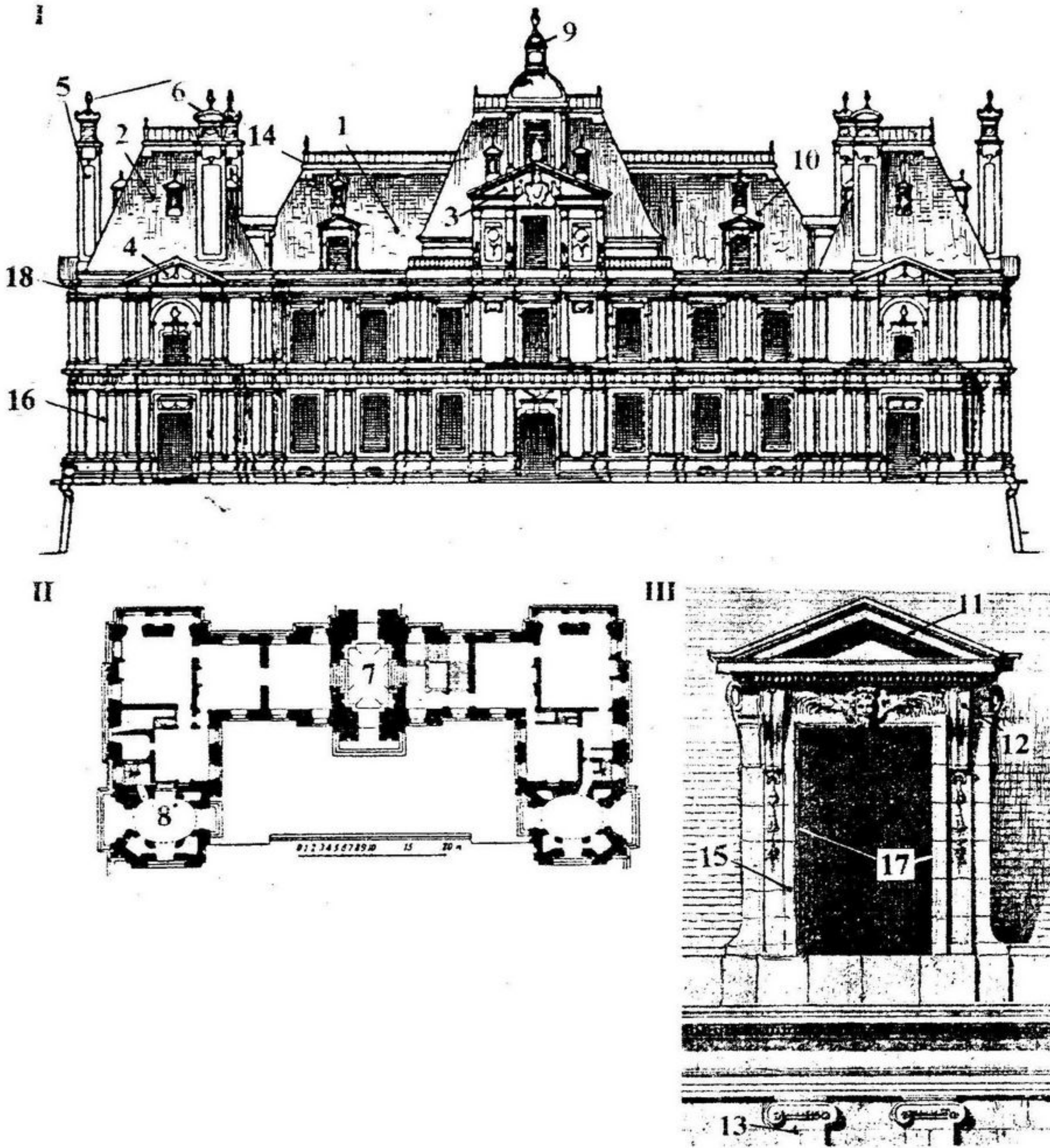
I - face фасад;

II - plafond of the cornice плафон карниза;

III - construction of the cornice конструкция карниза;

1 - cornice карниз; 2 - frieze фриз; 3 - cantilever кронштейн; 4 - metope метопа; 5 - bead and reel бусы; 6 - modillion модульон; 7 - palmette пальметта; 8 - cyma recta гусёк; 9 - cyma reversa -каблучёк; 10 - drip-molding наличник окна; 11 - fronton сандрик; 12 - acanthus акант; 13 - rustication of the corner рустованный угол.





### С -19. Corps-de-logis (central pavilion). Главный корпус.

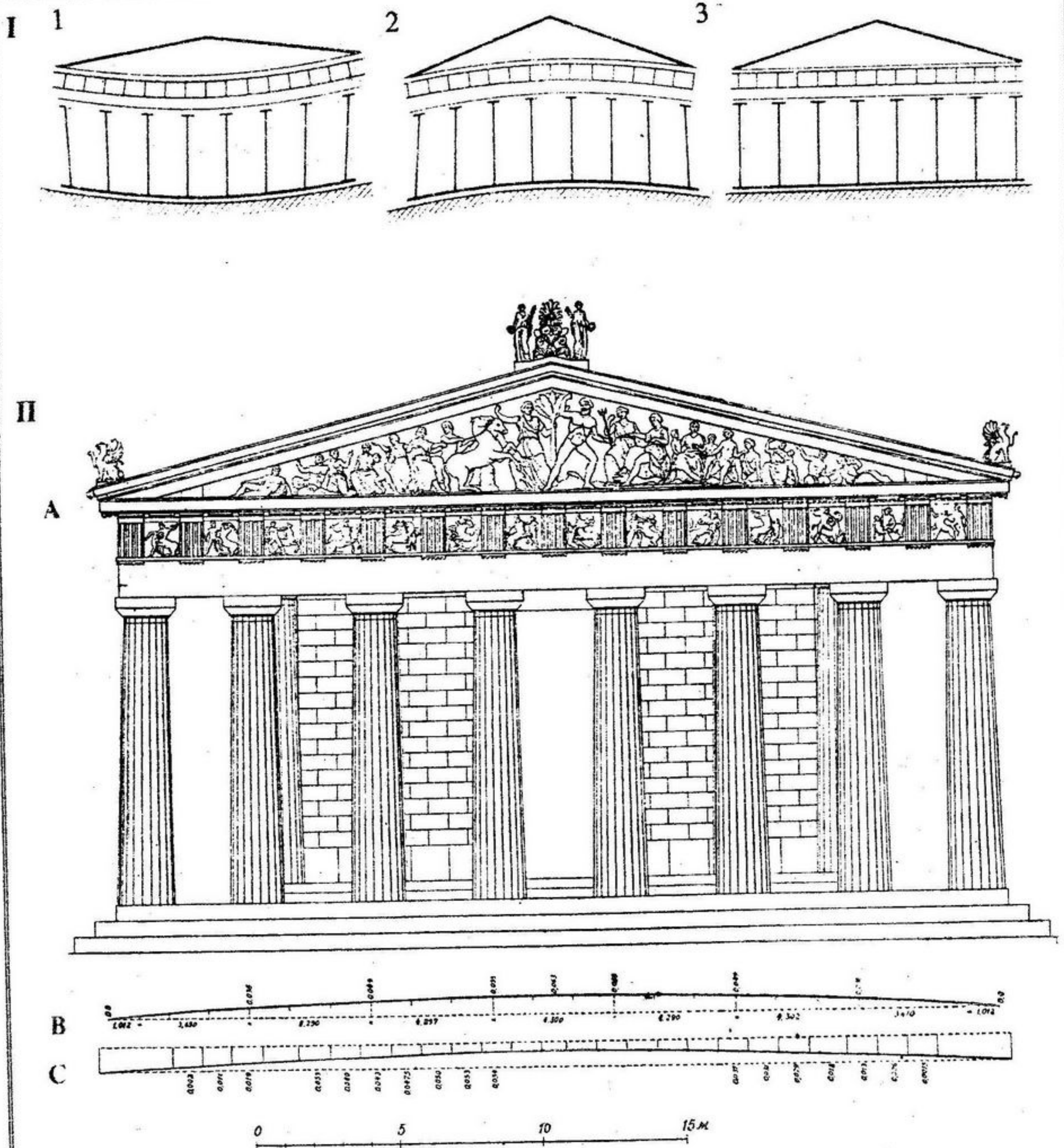
Chateau de Meson, France. F. Mansar, 1642-1651.

Шато де Мезон, Франция. Ф. Мансар, 1642-1651.

I - facade фасад; II - ground-floor plan план 1-го этажа ; III - mansarde window мансардное окно:

1 - corps-de-logis (central pavilion) главный корпус (центральный павильон); 2 - side pavilion боковой павильон; 3 - portico of the frontispiece портик главного входа; 4 - portico of the side entrance портик бокового павильона; 5 - chimney печная труба; 6 - decorated chimney cap декоративное завершение печной трубы (колпак); 7 - central avan-hall главный аван-холл; 8 - side oval avan-hall боковой овальный аван-холл; 9 - turret башенка; 10 - mansarde's roof мансардная крыша (французская); 11 - pediment фронтон; 12 - corbel кронштейн; 13 - Ionic pilaster ионическая пилястра; 14 - hip конёк крыши; 15 - hood moulding наличник; 16 - Doric pilaster дорическая пилястра; 17 - jamb косяк; 18 - cornice карниз.





## С-20. Curvatura. Курватура.

I - optical corrections in the antique temple. Оптическая коррекция античных храмов.

II - the Parthenon, Athens. Ictin and Kallikrat, 447-432 B. C. Парфенон в Афинах.

Иктин и Калликрат, 447-432 до н. э.;

A - west front западный фасад; B - curvatura of the stylobate курватура стилобата;

C - curvature of the cornice курватура карниза:

1- antique temple as it would be seen without curvatures вид античного храма без применения курватуры; 2 - antique temple as it was built by Greek architect античный храм, как его строили греческие архитекторы; 3 - antique temple as we see it восприятие античного храма в натуре.



**Dado.** The lower part of a wall when given separate decoration from the rest.

**Dagoba.** A form of stupa or relic-chamber (lit: 'dhata' = relics; 'garbha' = womb).

**Dais.** Raised platform at the end of a hall.

**Damb (false) arch.**

**Decastyle.** Having ten columns; temple with a portico ten columns wide.

**Decorated.** Style of architecture in England following Early English. Characterized by elaborate curvilinear tracery, unusual spatial effects, complicated rib-vaulting, cusping, naturalistic foliage carving.

**Diaconicon.** In Byzantine and Orthodox Greek churches, a room for the storage of vestments and sacred vessels; equivalent to a sacristy.

**Die.** Part of a pedestal between cornice and base.

**Dipteral.** Having two rows of columns along each side (Greek: 'two-winged'); a temple with double Peristyle and at least eight columns at the front.

**Distyle.** Having two columns. *Distyle in antis.* A temple whose portico consists of two columns between the projecting sidewalls.

**Dog-tooth.** A row of miniature pyramid-shaped ornaments in Early English mouldings.

**Dom.** A roughly hemispherical roof on a circular base. A section through a dome can be semi-circular, pointed or segmental. A dome with segmental section is called a *saucer-dome*. Most west European domes have drums. **Onion- or bulb-domes** are external features only.

**Doric.** First and simplest of the classical Greek orders. Characteristics: (1) No base. (2) Relatively short shafts, fluted, with sharp arrises. (3) Simple undecorated echinus and square abacus. The Roman Doric was similar but had a base, pedestal, and often decorated echinus.

**Dormer window.** Vertical window in a sloping roof.

**Dosseret.**

**Dot.**

**Дадó** - цоколь, нижняя часть стены отличающаяся толщиной и отделкой, D-1.

**Дагоба** - форма ступы; камера для хранения реликвий, D-1.

**Даис** - помост, возвышение для почетного стола в конце зала (холла).

**Глухая (несквозная) арка**, D-4.

**Декастиль** - имеющий 10 колонн, храм с 10-ти колонным портиком, А-7.

**Декоративный стиль** - архитектурный стиль в Англии, следующий за раннеанглийским. Характерен сложными очертаниями, неожиданными эффектами, нервюрными сводами, натуралистическими растительными орнаментами.

**Диаконикон** - в византийских и православных греческих храмах - помещение для хранения священной утвари; эквивалентен сакристии.

**Дие** - часть пьедестала между его карнизом и базой, С-15, D-3, I-3.

**Диптеральный** - имеющий два ряда колонн по периметру здания; храм с двойным перистилем и количеством колонн по торцам не менее восьми, А-7.

**Дисти́ль** - имеющий две колонны. **Д.в антах** - вид храма, в портике которого, две колоннами между антами, А-7.

**Догтус** ("собачьи зубы") - ряд миниатюрных пирамидок, как орнамент в раннеанглийской архитектуре.

**Купол** - полусферическое покрытие на круглом основании. Сечение **К.** может быть полуциркульным, стрельчатым, сегментным. Купола с сегментным сечением, называют *плоскими*. Большинство европейских **К.** установлены на барабаны. **К.- луковицы** отличаются только внешними очертаниями, D-2.

**Дорический ордер** - первый и простейший, из классических греческих ордеров. Характерен отсутствием базы, приземистым стволом колонны, каннелюрами с острыми гранями (аррисом), не декорированным эхином и квадратным абаком. Римский **Д. о.** подобен греческому, но имеет базу, пьедестал, часто - декорированный эхин, D-3.

**Слуховое (мансардное) окно** - вертикальное окно в скатных крышах, D-4.

**Дополнительная опора (импост) над капителью в романском стиле**, С-4.

**Точка.**



**Double-aspect' sculpture.** Sculpture half-way between relief and sculpture-in-the-round, seeming to be complete from two separate view-points but not forming a unified whole.

**Double glazing.**

**Double window.**

**Double-wing door.**

**Dowel.** A peg which fixes blocks together by fitting into a hole in each.

**Drafted margin.** A narrow dressed border along the edges of a squared stone, usually the width of a chisel, either as a guide for the subsequent dressing of the whole stone, or as a border surrounding the rough central portion.

**Drainage.**

**Draw together.**

**Drawing of site**

**Dressed.** Of stones, trimmed, made smooth and rectangular.

**Drip-moulding.** A projecting moulding over the outside of doors and windows to carry the rain away from the wall.

**Drome.**

**Dromos.** (1) A race-course. (2) A passage or entrance-way between high walls, e. g., to a Mycenaean tomb.

**Drum.** A vertical wall, circular in plan, carrying a dome. Also a section of a column. Which has the same shape.

**Dry area.**

**Dry-jointed.** Without mortar.

**Dub.**

**Dumb arch.**

**Dummy.**

**Durax cube pavement.**

**Dutch arch.**

**Dutch door.**

**Dwarf-order.** A miniature range of columns or pilasters, for instance the height of an attic-storey.

**Dwelling.**

**Горельеф** - вид рельефа, средний между барельефом и объемной скульптурой; выступающий из плоскости более чем на половину своего объема. Имеет две стороны для обозрения, но не дает цельного вида, D-6.

**Двойное остекление.**

**Двойное окно, D-5.**

**Двустворчатая дверь, D-4.**

**Штырь (нагель, чека, анкер)** - крепежный элемент для связи отдельных каменных блоков без раствора, D-6.

**Фаска** - узкая полоска по контуру облицовочного камня, обработанная скarpелью на её ширину, как ограничение дальнейшей обработки камня или как бортик, окружающий грубо обработанную центральную часть камня (руст «под шубу»).

**Дренаж, водоотвод; спуск воды; осушение.**

**Соединять, собирать.**

**План местности.**

**Дресс** - гладко обтесанный прямоугольный камень; обрабатывать, обтесывать, выравнивать; облицовочный камень.

**Слезник, отлив; дверной или оконный наличник** - выступающий профиль вокруг окон и дверей для защиты от дождя (часто делается декоративным), D-5.

**Аэродром.**

**Дромос** - канал; узкий проход между двумя высокими стенами, например, к микенским погребениям.

**Барабан** - вертикальная, круглая в плане стена, несущая купол; составная часть ствола колонн из отдельных элементов, D-2.

**Приямок у стены для окон подвала.**

**Сухая кладка** - кладка камней без раствора, D-6.

**Отделывать, ровнять, тесать.**

**Фальшивая (несквозная) арка.**

**Макет, модель; временный; ложный.**

**Мозаиковая мостовая, клейнцфластер.**

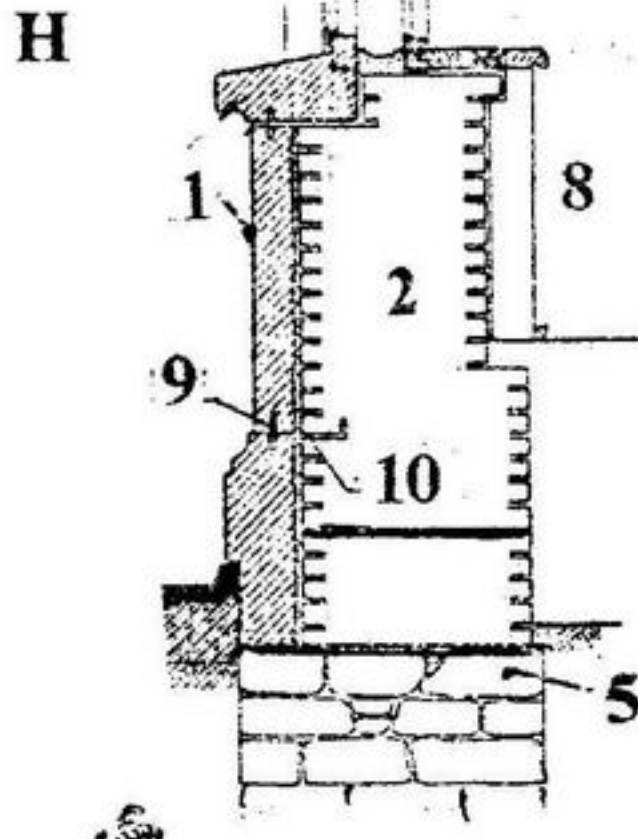
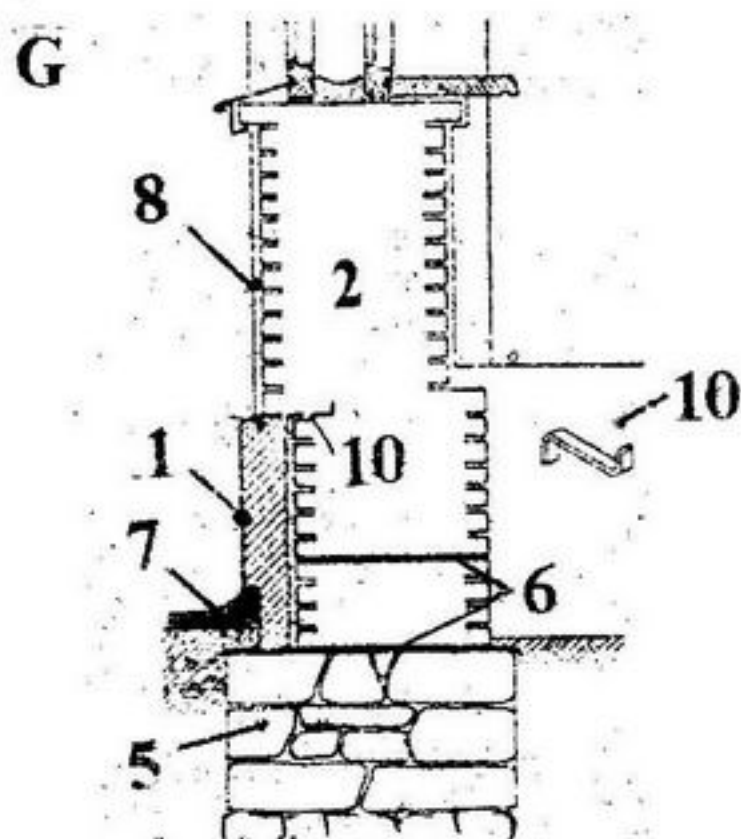
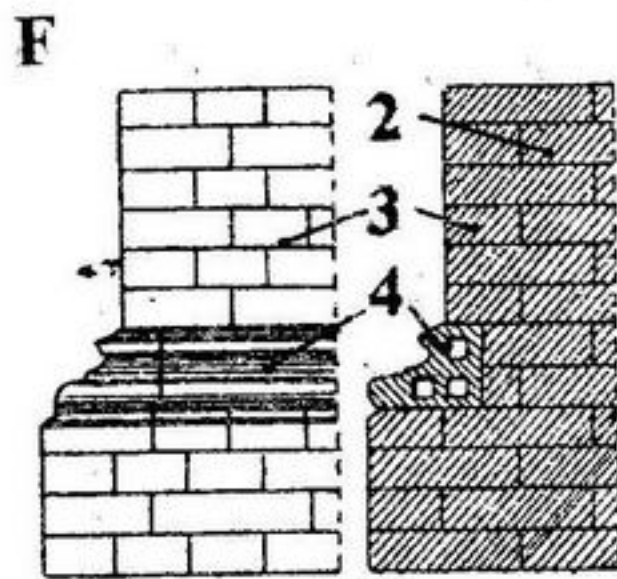
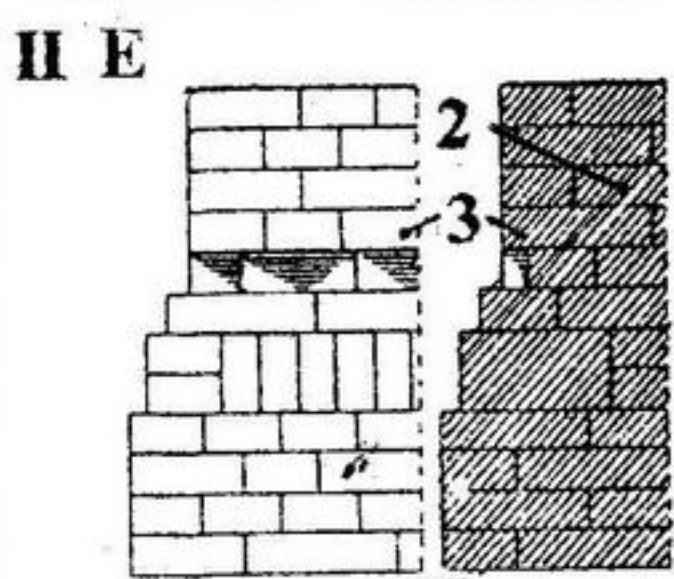
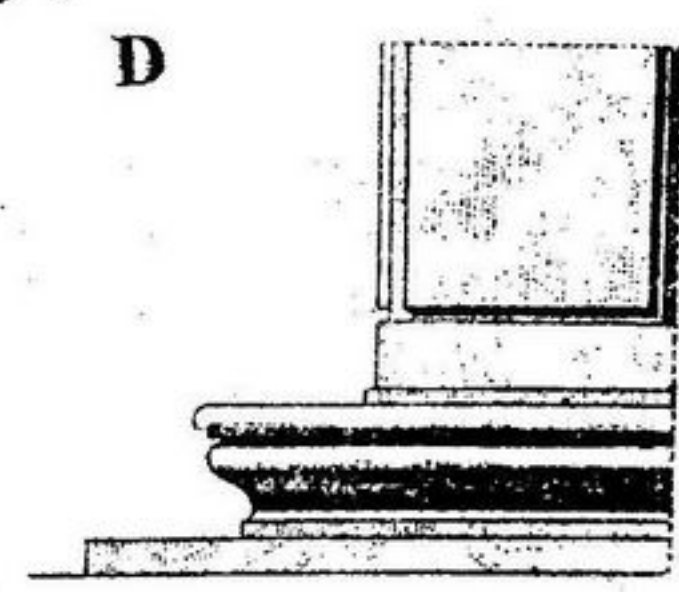
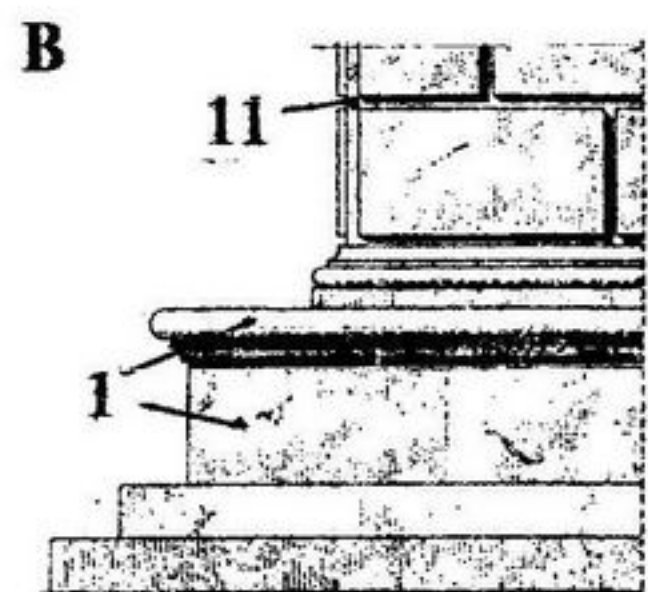
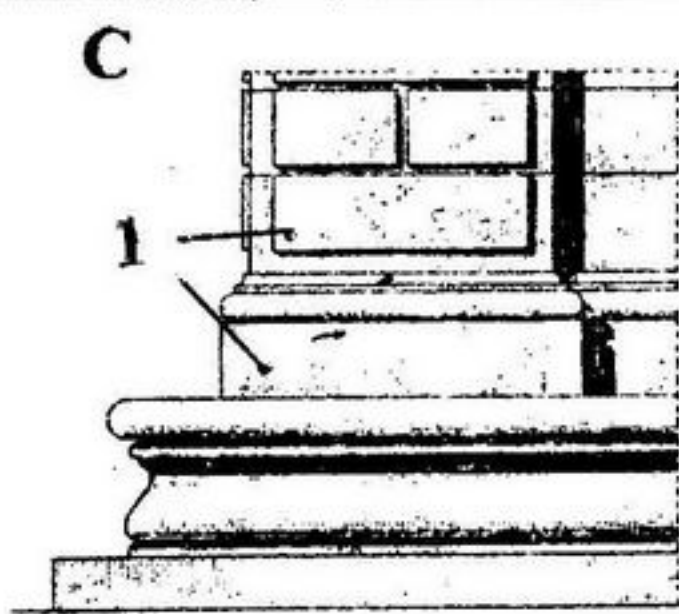
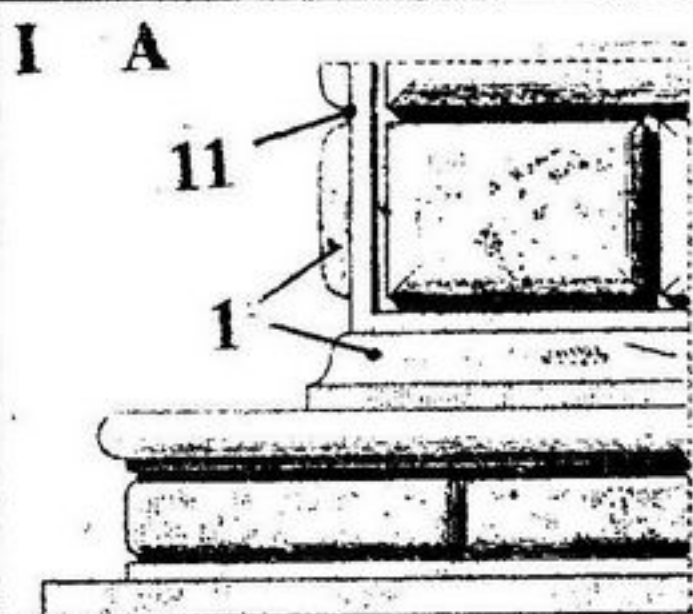
**Голландская арка (плоская).**

**Голландская дверь** - дверь с горизонтально разделенным на две половины полотнищем.

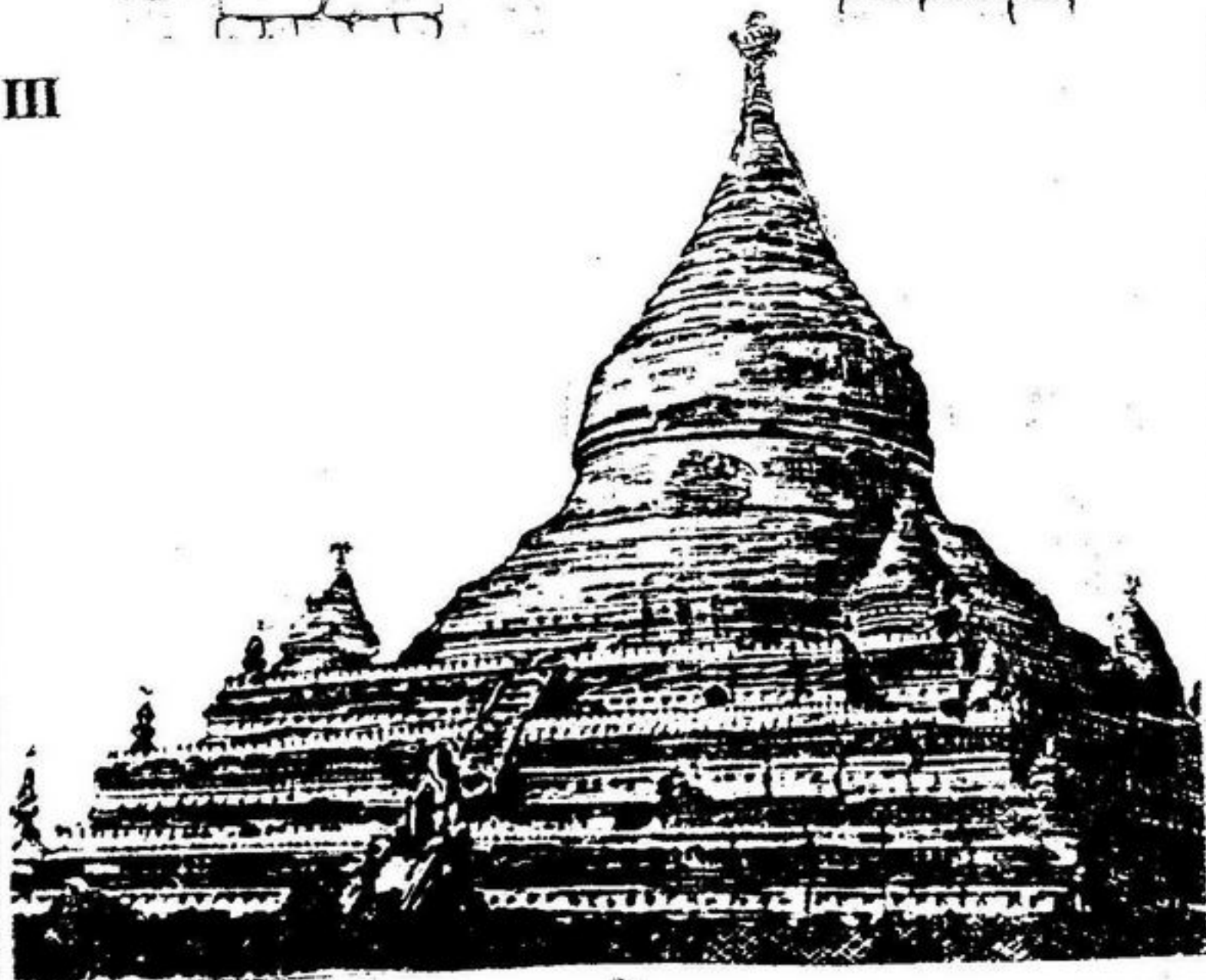
**Карликовый ордер** - ряд миниатюрных колонн или пилястр, например, по верху аттика, верхнего яруса здания.

**Жилище, жилой дом.**





III



## D-1. Dado. Цоколь. Dagoba. Дагоба.

I - stone dado of Early Renaissance. Каменные цоколя раннего Ренессанса:

A - palazzo Strozzi, Florence. Begun by Benedetto da Maiano, 1489. Палаццо Строчи во Флоренции. Начат Бенедетто да Майано, 1489.

B - palazzo Piccolomini, Siena. Палаццо Пикколомини в Сие-не;

C - palazzo Bartolini, Florence. Палаццо Бартолини во Фло-ренции.

D - villa of the Pope Julius near Rome. Вилла папы Юлия близ Рима.

II - brick dados кирпичные цо-коля:

E - of the usual brick из обычных кирпичей;

F - of the brick and ceramic hollow blocks из кирпичей и керамических пустотелых бло-ков:

G - of the brick and one row of stone facing из кирпичей с об-лицовкой камнем в один ряд;

H - of the brick and three rows of stone facing из кирпичей с облицовкой камнем в три ря-да.

III - Dagoba Дагоба:

1 - face ashlar лицевой тесаный камень; 2 - clay brick глиняный кирпич; 3 - face brick лицевой кирпич; 4 - curved ceramic hol- low block лекальный керамиче-ский пустотелый блок; 5 - rubble foundation бутовый фун-дамент; 6 - waterproofing гид-роизоляция; 7 - asphalt concre- te blind area асфальтобетонная отмостка; 8 - plaster штукатур-ка; 9 - dowel пирон; 10 - anchor анкер; 11 - chamfer фаска.



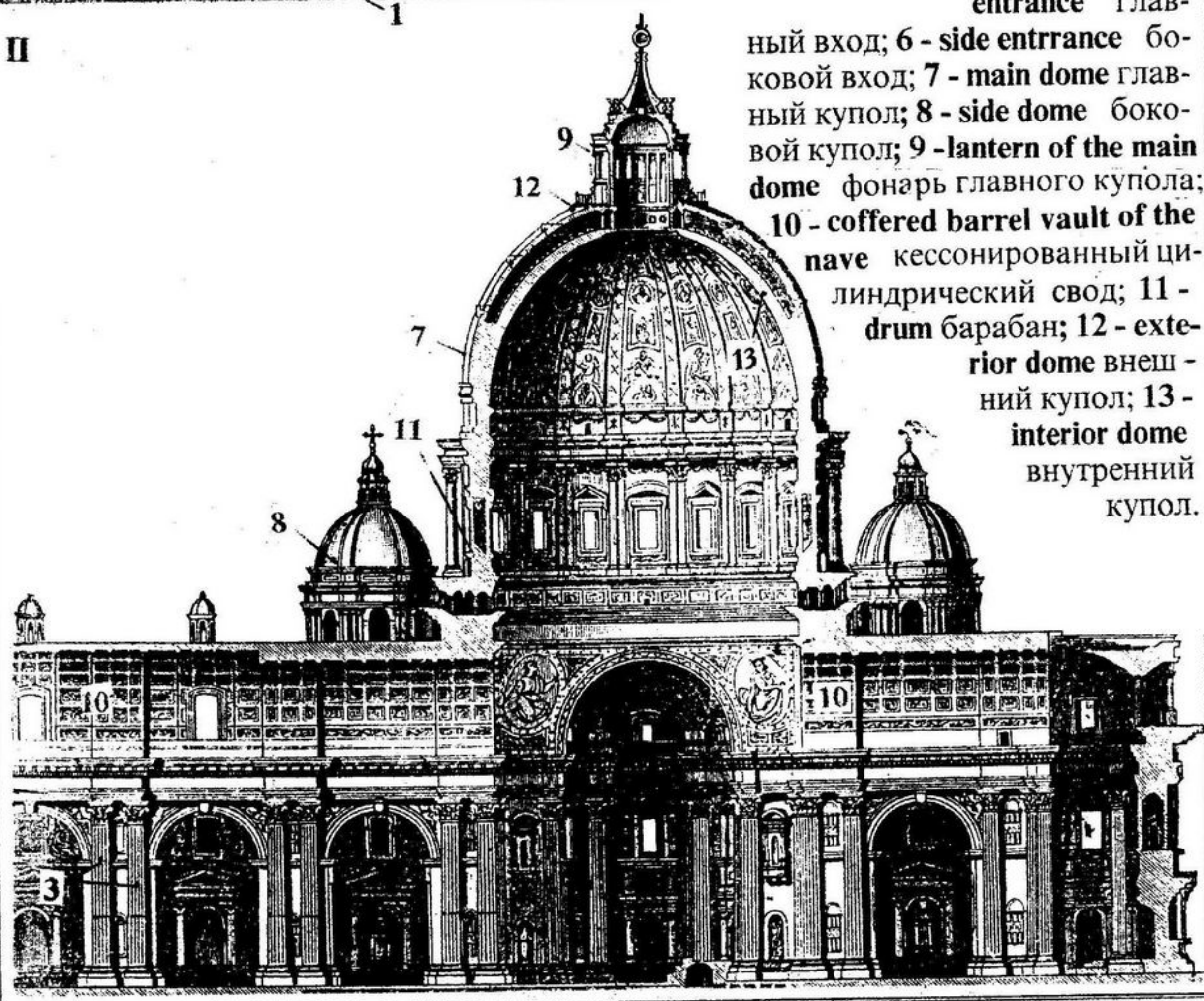
I


**D -2. Dome.**  
 Купол.

**I - front elevation** главный фасад;  
**II - longitudinal section** продольный разрез

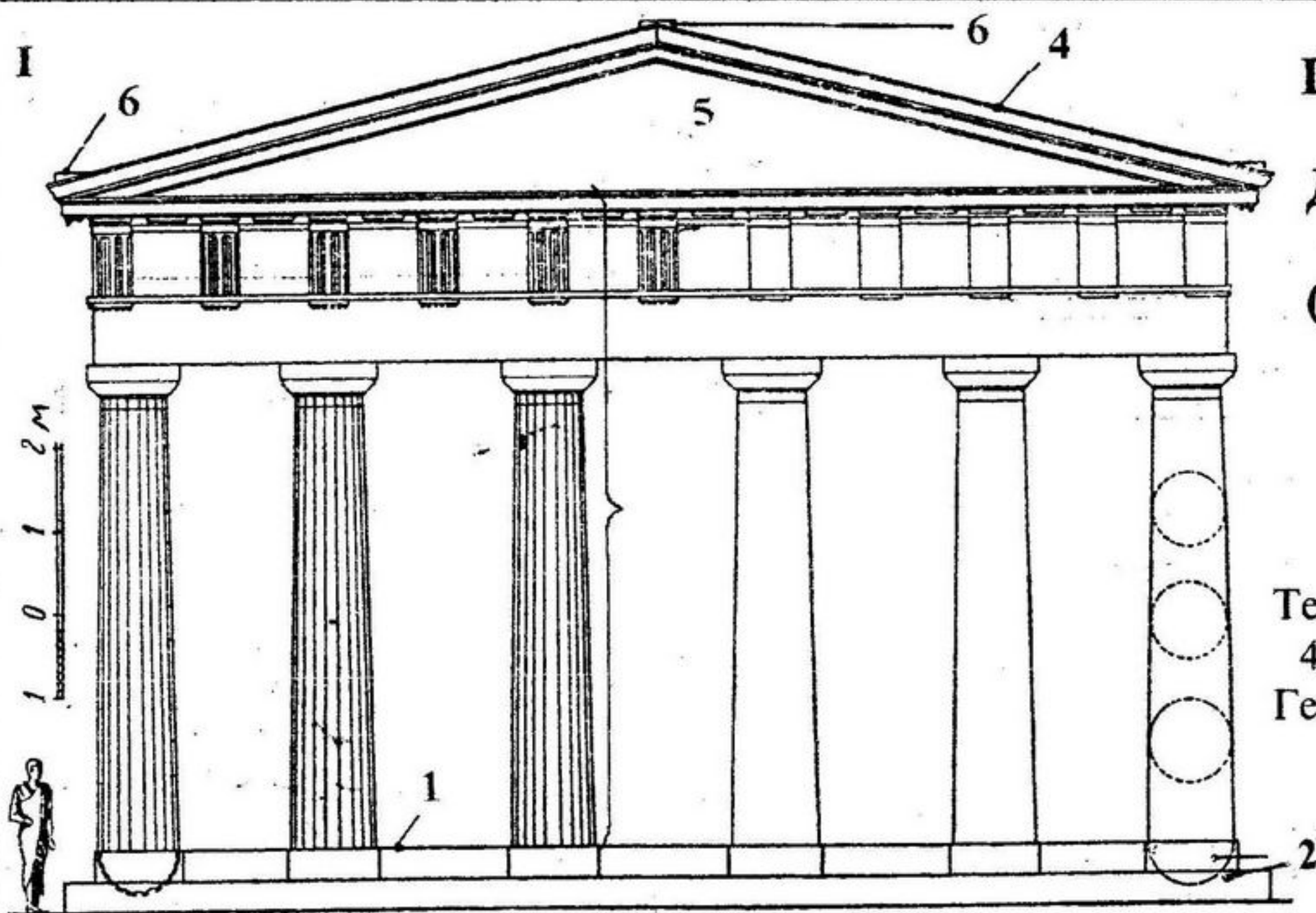
**1 - main staircase** главная лестница;  
**2 - Corinthian columns** коринфские колонны;  
**3 - Corinthian pilasters** коринфские пилястры;  
**4 - attic storey** аттиковый этаж;  
**5 - main entrance** главный вход;

II



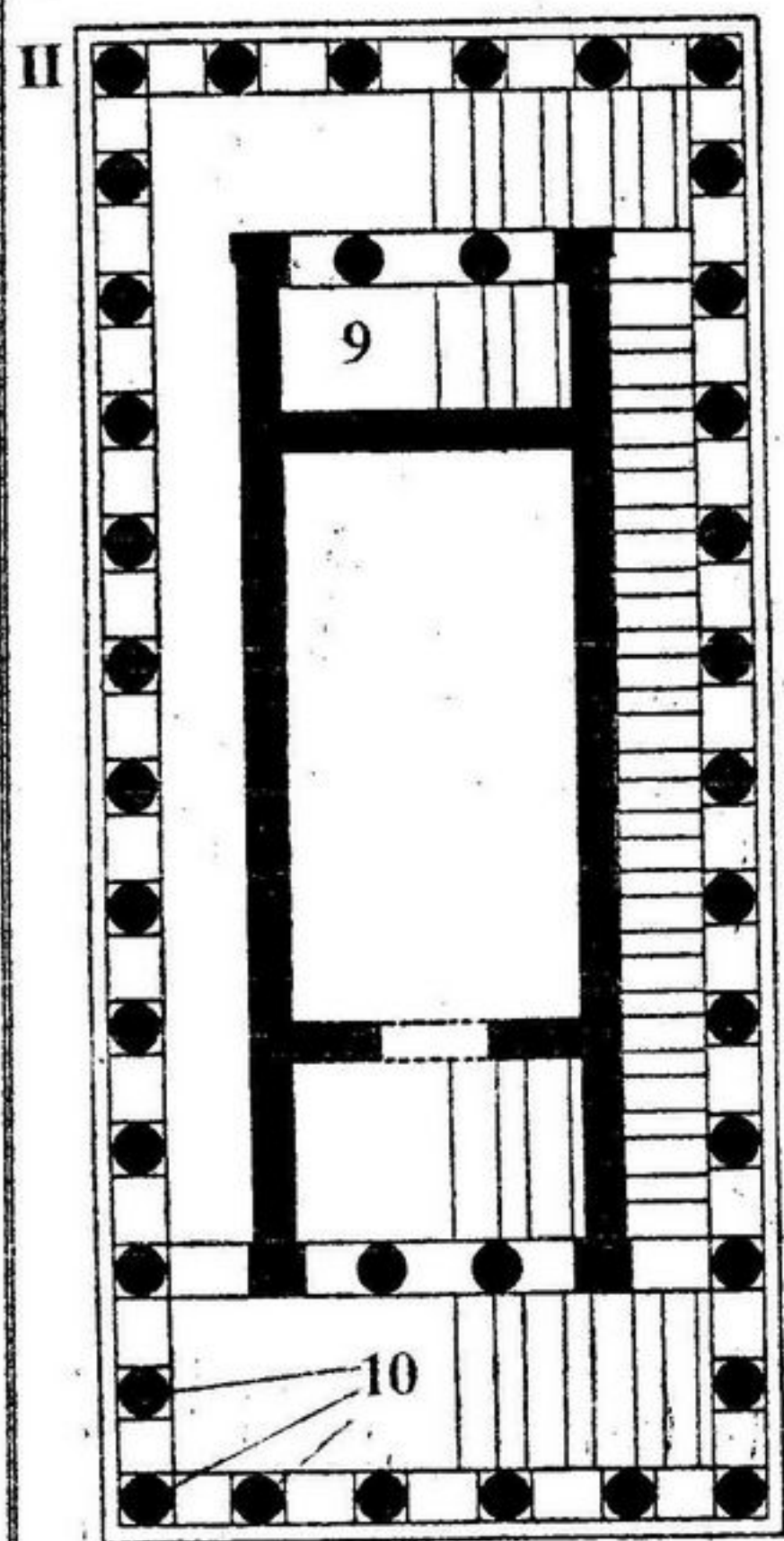
**6 - side entrance** боковой вход;  
**7 - main dome** главный купол;  
**8 - side dome** боковой купол;  
**9 - lantern of the main dome** фонарь главного купола;  
**10 - coffered barrel vault of the nave** кессонированный цилиндрический свод;  
**11 - drum** барабан;  
**12 - exterior dome** внешний купол;  
**13 - interior dome** внутренний купол.



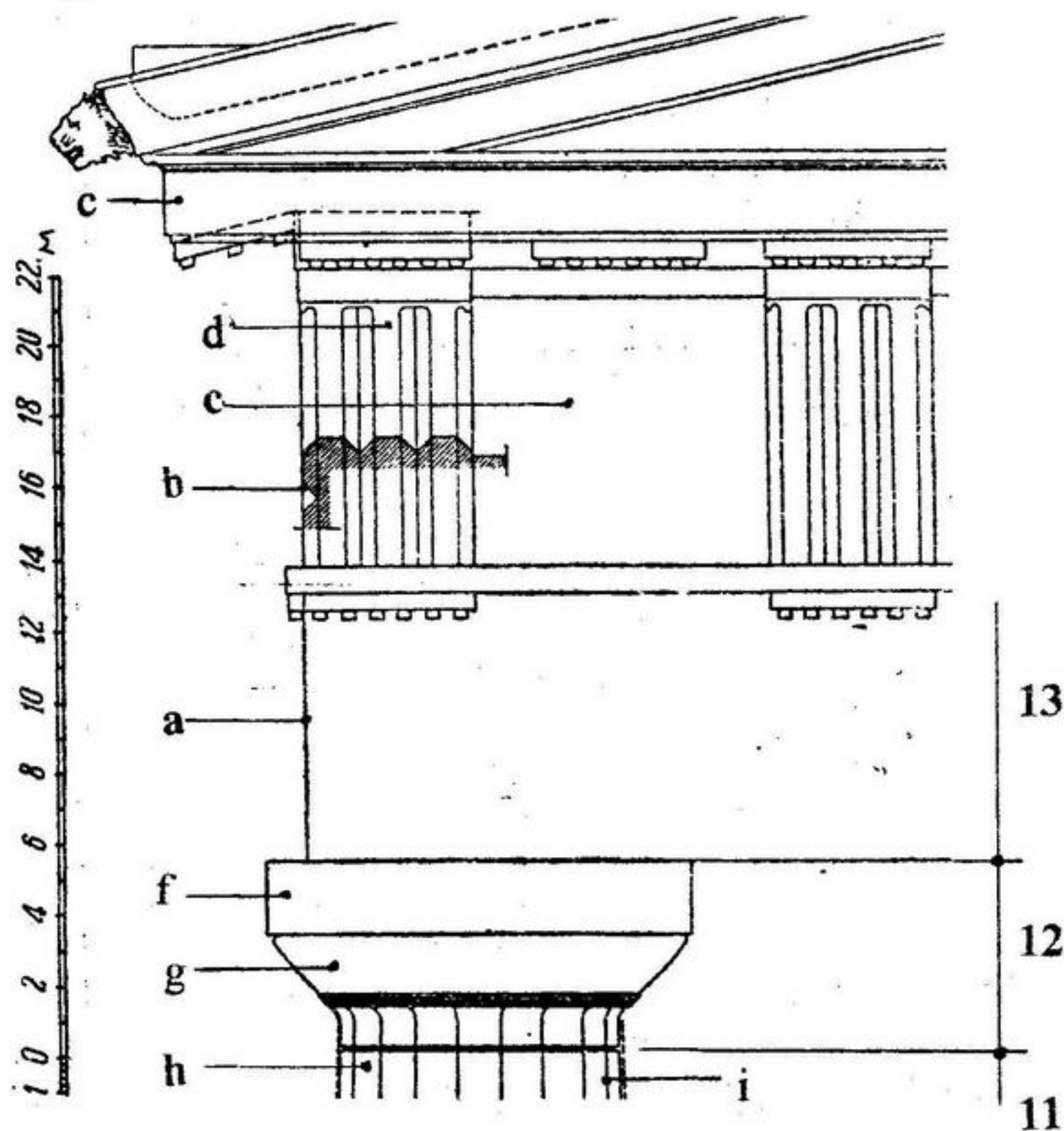


**D-3.1. Doric.**  
**Greek.**  
Дорический  
ордер  
(греческий).

Tezeion,  
Athens.  
465 B.C.  
Hexastyle.  
Тезейон, Афины  
465 г. до н. э.  
Гексастиль.



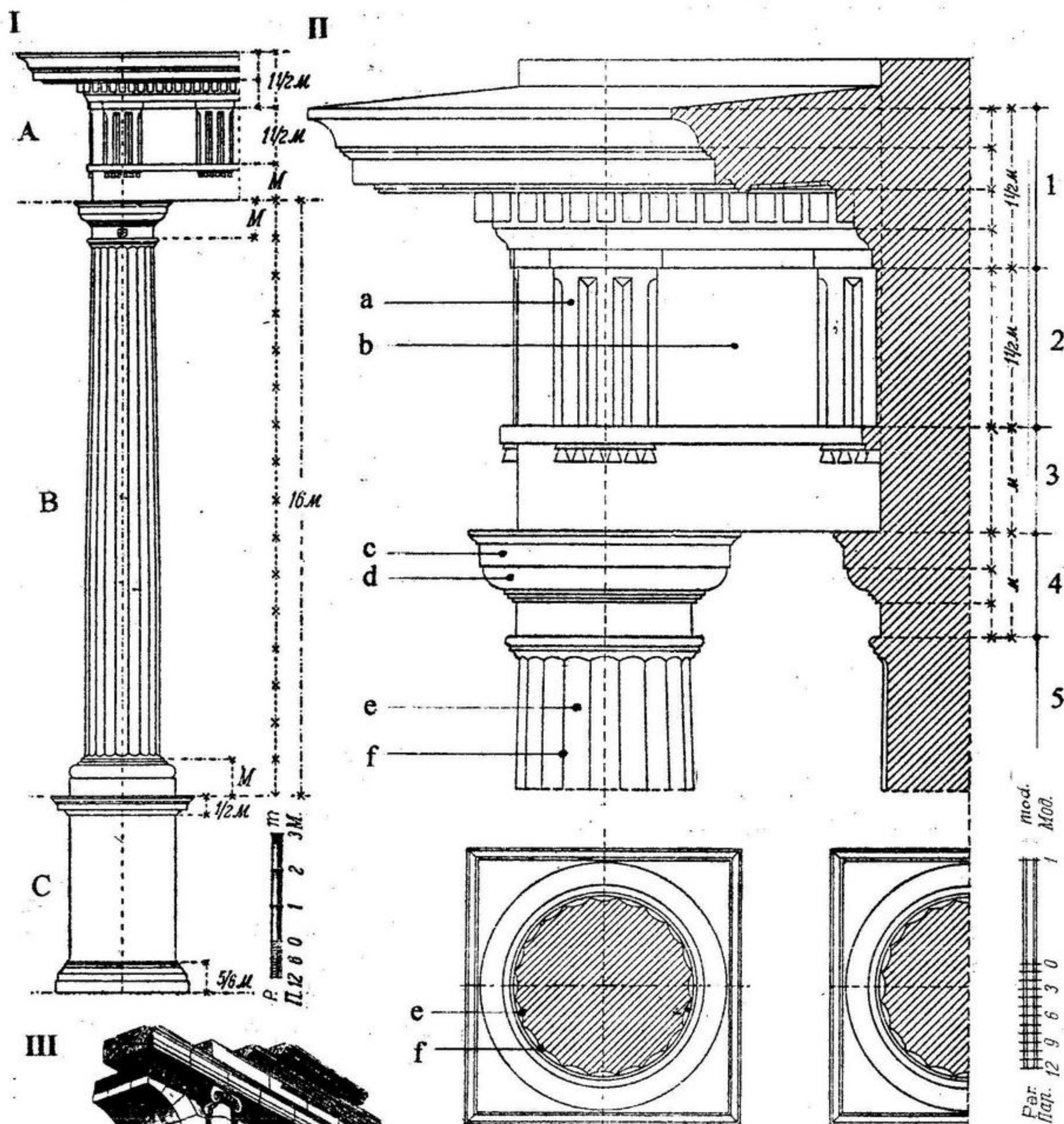
III



I - general view общий вид; II - plan план; III - detail деталь;

1 - stylobate стилобат; 2 - crepidom крепидома; 3 - Greek doric греко-дорический ордер; 4 - pediment фронтон; 5 - tympan тимпан; 6 - base of acroterion база акротерия; 7 - naos наос; 8 - pronaos пронаос; 9 - opisthodom опистфодом; 10 - pteron птерон (перистасис); 11 - shaft ствол колонны; 12 - capital капитель; 13 - entablature антаблемент; a - architrave архитрав; b - frieze фриз; c - cornice карниз; d - triglyph триглиф; e - metope метоп; f - abacus абака; g - echinus эхин; h - flute каннелюра; i - arris ребро между каннелюрами.





## D-3.2. Doric. Roman.

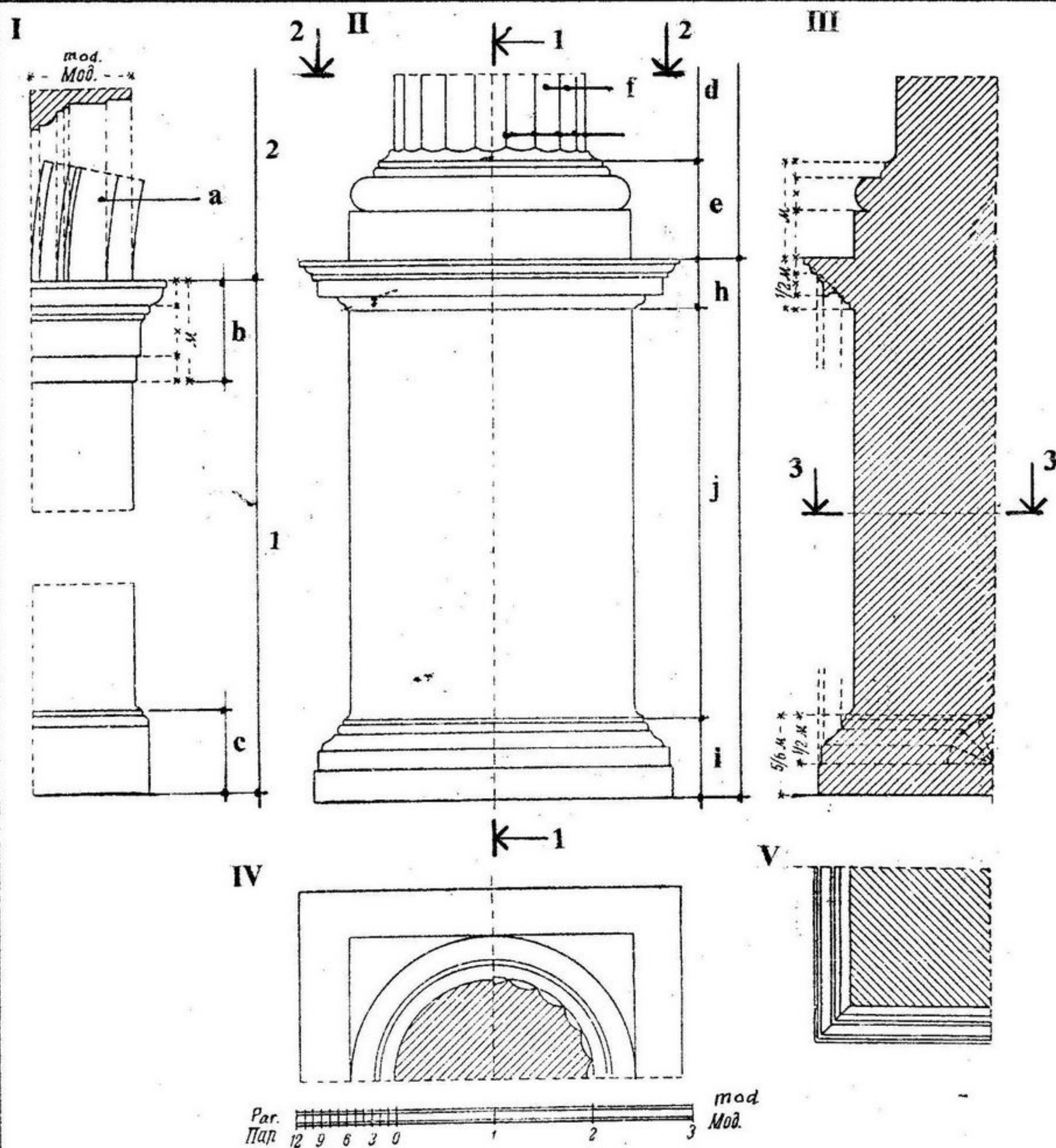
Дорический ордер (римский).

I - general view общий вид; II - details детали;

III - Theatre of Marcellus, Rome. Театр Марцелла, Рим.

A - entablement антаблемент; B - column колонна;  
C - pedestal пьедестал;1 - cornice карниз; 2 - frieze фриз; 3 - architrave  
архитрав; 4 - capital капитель; 5 - shaft ствол ко-  
лонны; 6 - semi-column полуколонна; 7 - impost  
импост; 8 - semicircular arch полуциркульная ар-  
ка;a - triglyph триглиф; b - metope метоп; c - abacus  
абака; d - echinus эхин; e - flute каннелюра;  
f - arris ребро между каннелюрами.





### D-3.3. Doric. Roman.

Дорический ордер (римский).

I - pier простенок (пилон);

II - base column and pedestal база колонны и пьедестал

III - section 1-1 разрез по 1-1;

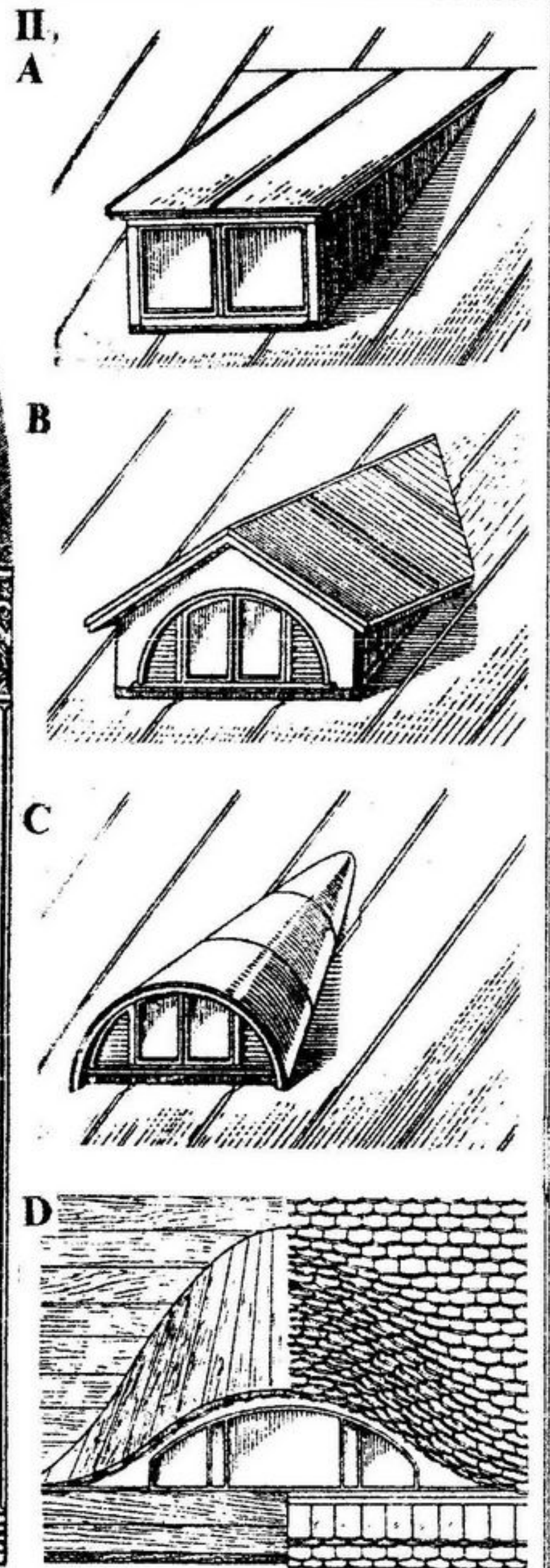
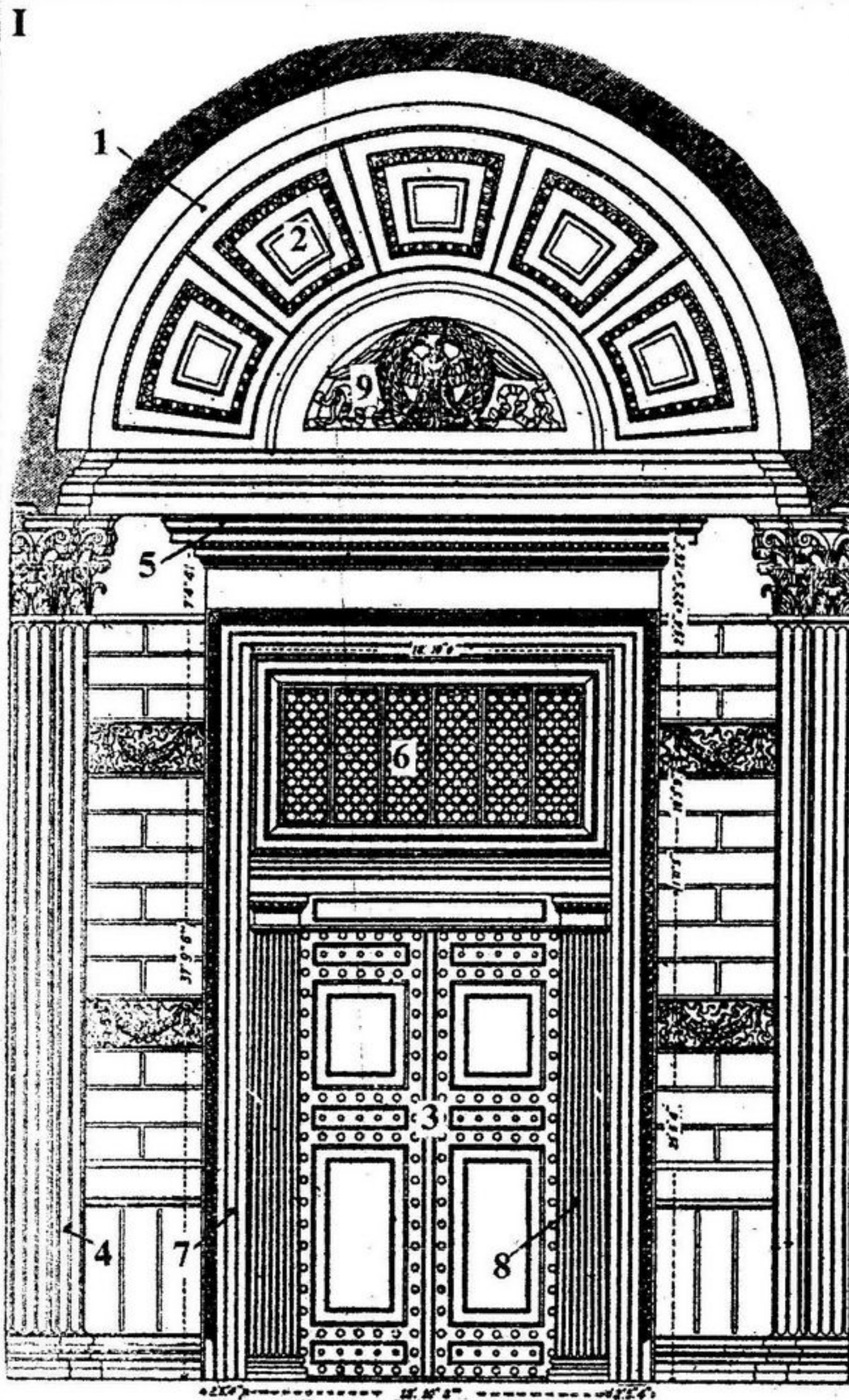
IV - section 2-2 разрез по 2-2;

V - section 3-3 разрез по 3-3;

1 - pier простенок (пилон); 2 - semicircular arch полуциркульная арка; 3 - column колонна; 4 - pedestal пьедестал;

a - archivolt архивольт; b - impost импост; c - pier (plinth) base база пилон (плинтус); d - shaft ствол колонны; e - column base база колонны; f - flute каннелюра; g - arris ребро между каннелюрами; h - pedestal cornice карниз пьедестала; i - pedestal base база пьедестала; j - die массив пьедестала.





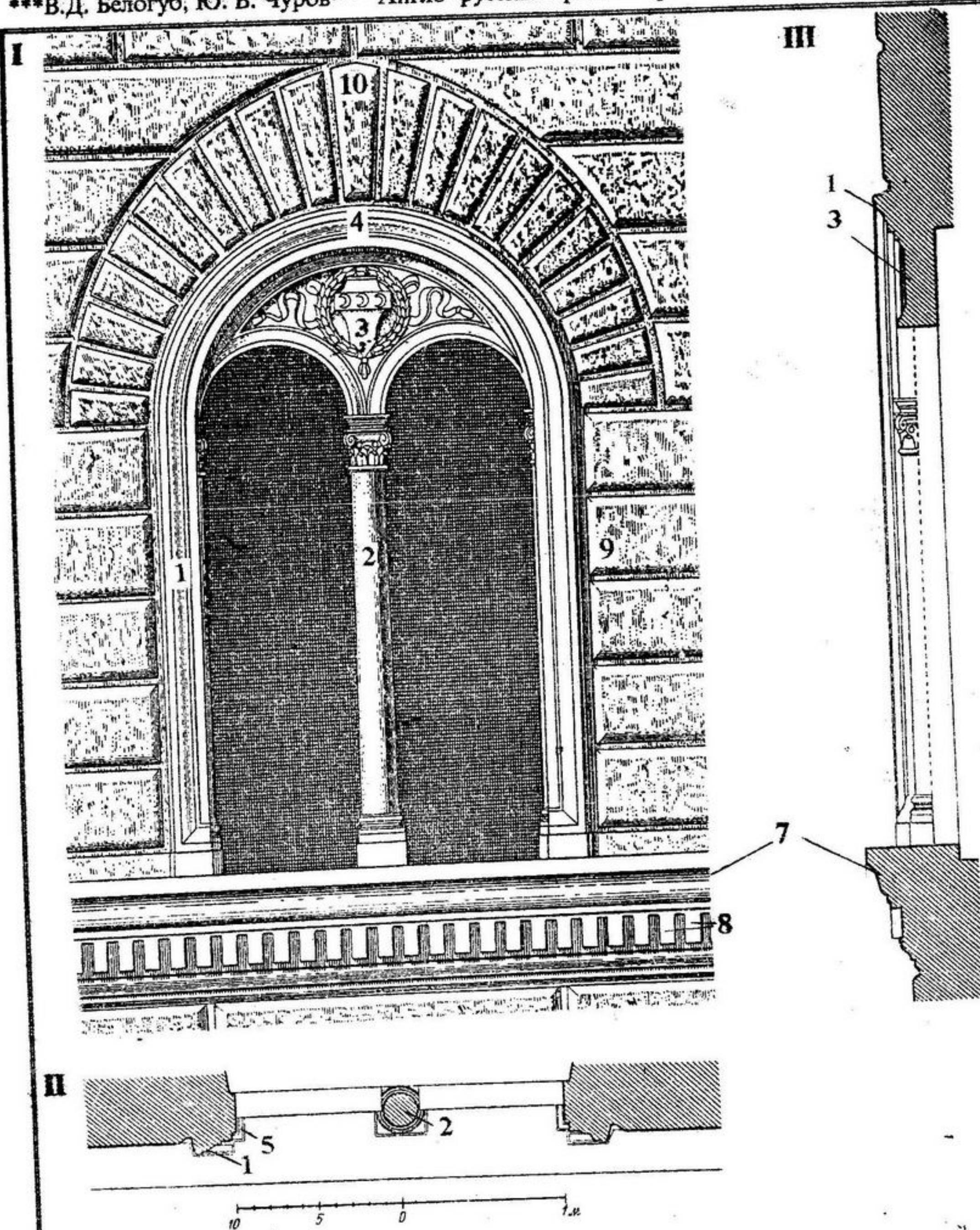
**D - 4. Damb (false) arch. Глухая (несквозная) арка.**  
**Dormer-window. Слуховое окно.**

**I - Pantheon, Rome. Portal. Damb arch with caissons. Пантеон в Риме. Портал. Глухая арка с кессонами;**

**II - dormer-windows of different configuration слуховые окна различных конфигураций:** **A - rectangular dormer window with the flat roof прямоугольное окно с плоской крышей;** **B - semicircular dormer window with the ridge roof окно полукруглой формы с двускатной крышей;** **C - semicircular dormer window with the semiconical roof окно полукруглой формы с полуконусной крышей;** **D - wave-shaped dormer window with the wave-shaped roof окно волнообразной формы с такой же крышей;**

**1- damb arch глухая арка; 2 - caisson кессон; 3 - entrance door входная дверь; 4 - Corinthian pilaster коринфская пилястра; 5 - cornice карниз над дверью; 6 - bronze transom бронзовая фрамуга; 7 - platband наличник; 8 - Doric pilaster дорическая пилястра; 9 - tympanum тимпан.**





### D- 5. Double windows. Двойные окна:

Palazzo Strozzi, Florence. Began by Benedetto da Maiano, 1489.

Палаццо Строчи, Флоренция. Начат Бенедетто да Майано в 1489.

I - facade фасад; II - plan план; III - section разрез:

1 - cover plate наличник; 2 - Corinthian column (transom bar) разделительная коринфская колонна (импост); 3 - tympan тимпан; 4 - semi-circular arch полуциркульная арка; 5 - Corinthian pilaster (jamb) коринфская пилястра (пристенный брус, косяк); 6 - arch stone клинчатые камни арки; 7 - intermediate cornice промежуточный карниз; 8 - dentils зубцы; 9 - rustic masonry камни стены (русты); 10 - key-stone замок.



I



**D - 6. Double -aspect.**  
Горельеф.  
**Dry-jointed.**  
Сухая кладка.

**I - bronze double-aspect sculpture 'Avraam oblation'. L. Ghiberty, 1401.**  
Горельеф "Жертвоприношение Авраама". Л. Гиберти, 1401.

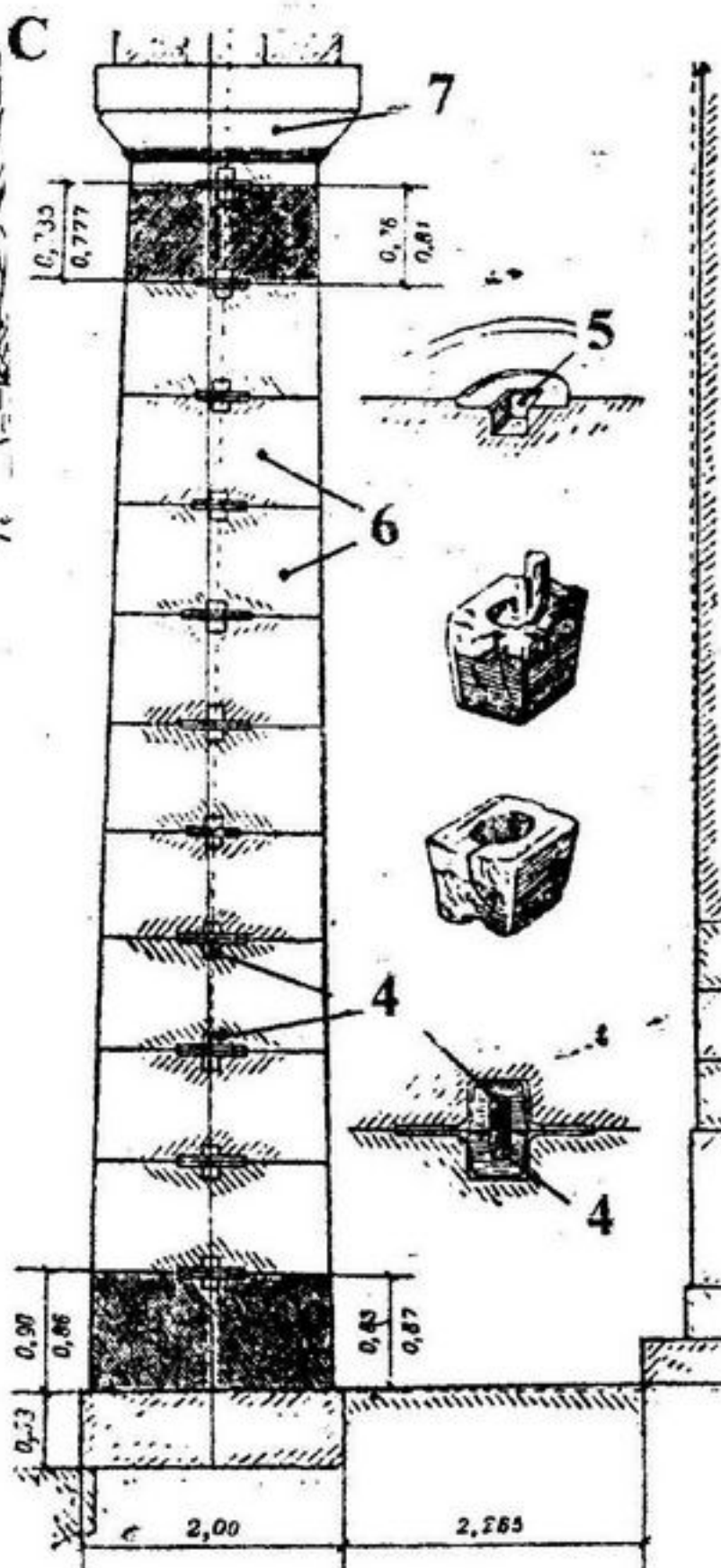
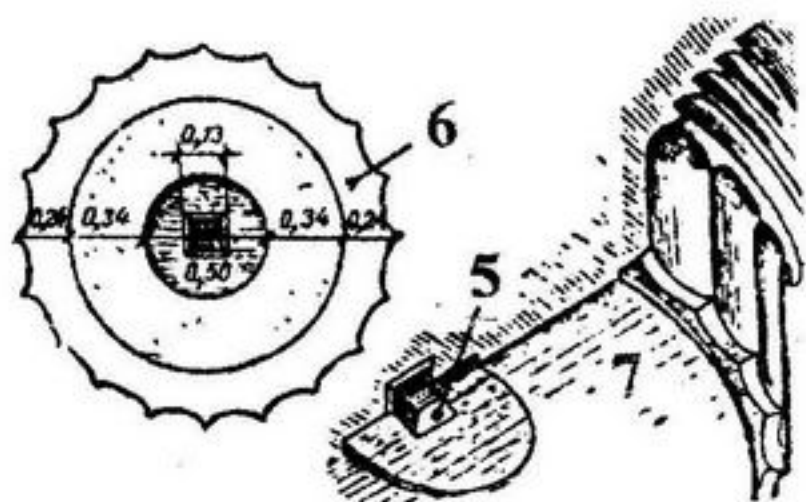
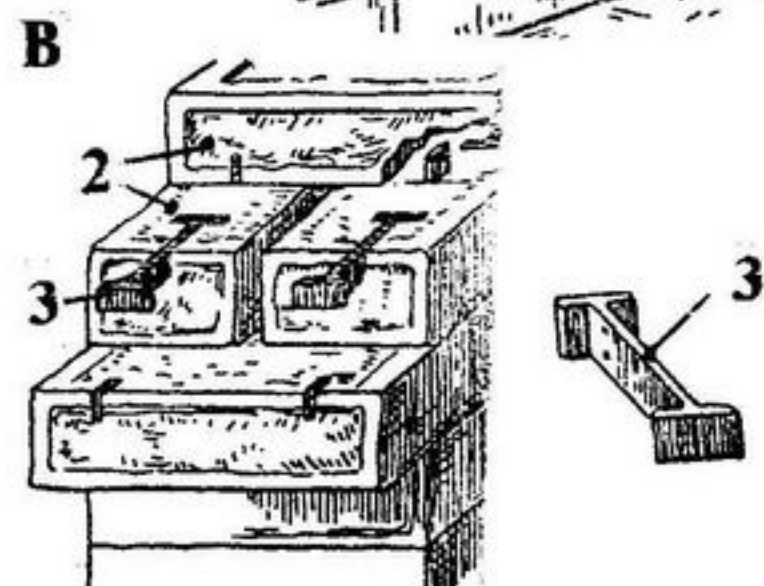
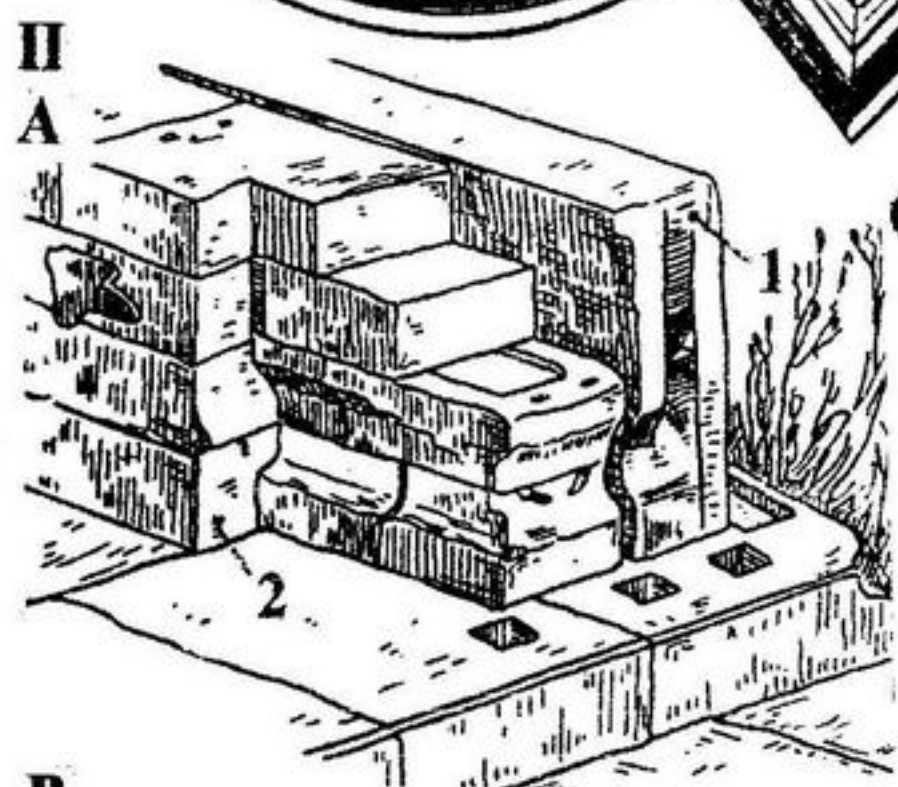
**II - dry-jointed masonry**  
сухая кладка (каменная кладка без раствора;

**A - dado of the Gera's temple, Olympia.**

Цоколь храма Геры в Олимпии;

**B - fixing of the quadres in the masonry of the Parthenon's pediment**  
крепление квадров в кладке фронтона Парфенона;

**C - jointing of the drums in the Parthenon's column**  
соединение барабанов ствола колонны в Парфеноне;



**1 - orphostat** ортостат (ортостат);

**2 - quadres** квадры;

**3 - iron-cramp anchor** железные кляммеры;

**4 - wooden dowel** деревянные шипы (штыри);

**5 - mortise** гнездо;

**6 - drum of the column's shaft** барабан ствола колонны;

**7 - drum of the capital** барабан капители.



**Early English.** First phase of English Gothic, beginning c. 1180. Characterized by lancet windows or (later) geometrical tracery, rib-vaults, emphasis on thin linear articulation instead of mass and volume, sharp mouldings and the clear distinction of architectural members.

**Eave.** The lowest part of a sloping roof that projects over the wall.

**Echinus.** The lower element of a Doric capital - a circular cushion-like member under the abacus. Also the corresponding member of an Ionic capital, partly obscured by the volutes and carved with egg-and-dart moulding.

**Ekklesiasterion.** The public hall or council-chamber of a Greek town.

**Enfilade.** A suite of adjoining rooms with the doors situated upon one axis (usually in the center of the room).

**Engaged.** Bonded into a wall; not free-standing. *Engaged column.*

**Entablature.** In classical architecture, everything above the columns - architrave, frieze and cornice.

**Entasis.** Slight bulge given to a column to correct the optical illusion that it is thinner in the middle.

**Episthodomos.** In Greek temples, a room behind the naos.

**Erect.**

**Esplanade.** Square before large building; area around fortress (400 - 500 m); broad street with boulevard.

**Everted.** Turned outwards, trumped sheaped.

**Exhedra.** An apsidal recess or alcove with seats; in Renaissance architecture any niche or small apse.

**Exit.**

**Expanse.**

**Expansion joint.**

**Explore.**

**Exposed wall.**

**Exterior.**

**Раннеанглийский стиль** - первая фаза готики, начавшаяся около 1180 г. Характеризуется ланцетовидными окнами (потом с геометрическим рисунком переплётов), нервюрными сводами, остроконечным очертанием архитектурных обломов, Е-1.

**Свес** - нижняя часть скатной кровли, выступающая за стену, G-1.

**Эхин** - Нижняя часть капители дорического ордера, круглый подушкообразный элемент под абакой. Подобный же элемент в ионическом ордере, частично скрыт волютами и изрезан иониками, А-1, D-3, I-3.

**Экклезиастерон** - общественный зал или палата совета в греческих городах.

**Анфилада** - ряд смежных помещений (комнат) сообщающихся между собой дверьми, расположенными на одной оси (чаще по центру помещений), Е-1.

**Встроенный** - включённый в стену; не свободно стоящий. **Полуколонна** - колонна, «утопленная» в стену на половину своего диаметра, D-3.2.

**Антаблемент** - в классической архитектуре - комплекс элементов находящихся над колоннами: архитрав, фриз и карниз, O-10.

**Энтазис** - утолщение средней части колонны, корректирующее оптическую иллюзию утонения центра колонны, - 2.

**Описфодом** - в греческих храмах помещение за наосом, D-3.1.

**Сооружать, воздвигать, выпрямлять.**

**Эспланада** - площадь перед большим зданием; открытое пространство вокруг крепости; широкая улица; бульвар.

**Перевернутый; растроб.**

**Экседра** - ниша, альков с сидениями; в архитектуре Возрождения - любая ниша или маленькая апсида, C-1, F-5.

**Выход** - отверстия в ограждениях помещений служащие путями эвакуации людей в обычных и экстремальных ситуациях (двери, окна, люки, лестницы).

**Пространство, протяжение.**

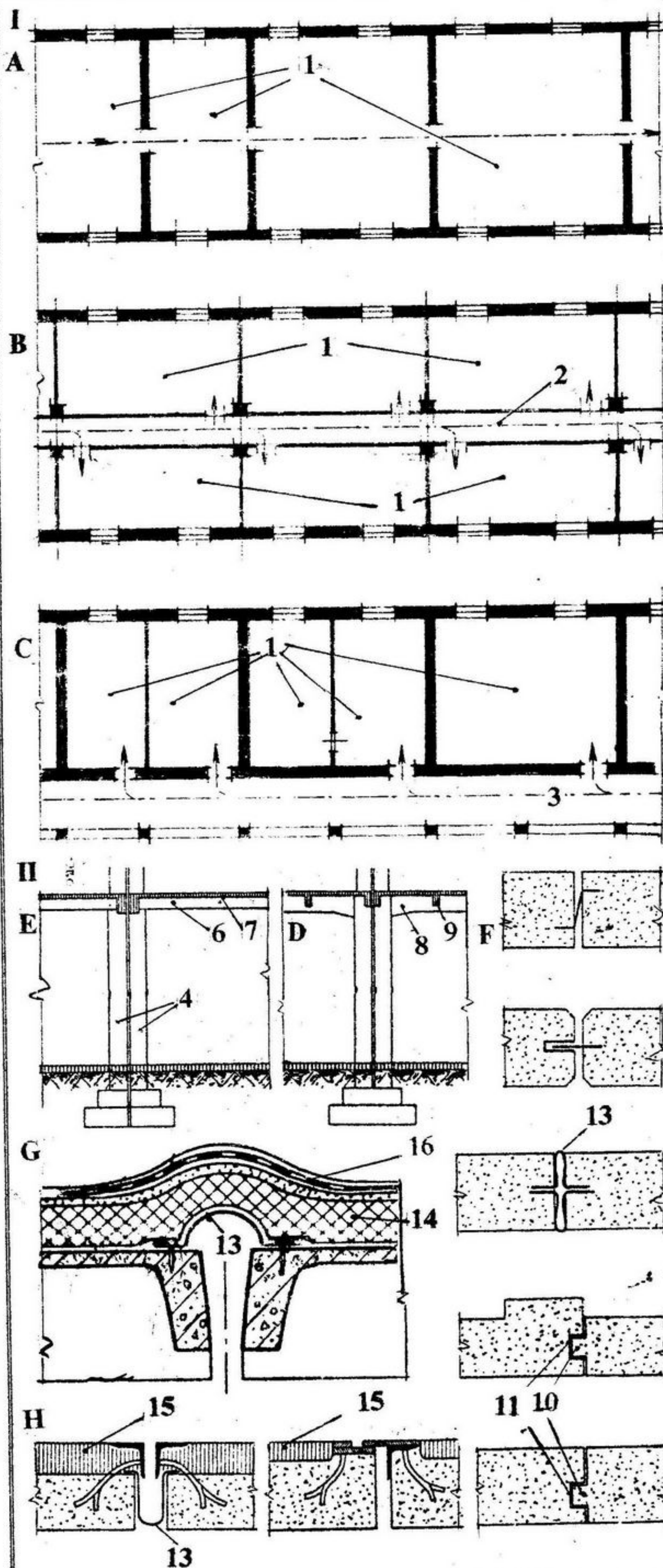
**Температурный шов,** Е-2.

**Исследовать, производить изыскания.**

**Наружная (ограждающая) стена.**

**Экстерьер (фасад)** - наружный, внешний вид здания, сооружения или любого другого предмета, Е-2.





# **E-0. Enfilade.**

Анфилада.

**Expansion joint.**

Температурный шов.

**I - versions of the rooms placing** планировочные схемы размещения помещений: **A - enfilade (suite of rooms)** анфиладная; **B - corridor** коридорная; **C - gallery** галерейная;  
**II - deformation joints** деформационные швы: **D - expansion joint of the building frame** температурный шов каркасного здания; **E - shifting joint** осадочный шов каркасного здания; **F - expansion joint in the walls** температурный шов в стенах; **G - expansion joint in the roof** температурный шов в покрытии; **H - expansion joint in the floors** температурный шов в полах:

**1 - primary rooms** основные помещения; **2 - corridor** коридор; **3 - gallery** галерея; **4 - coupled columns** спаренные колонны; **5 - joint** шов; **6 - monolith beam ceiling** монолитное балочное перекрытие; **7 - ferro-concrete slab** железобетонная плита; **8 - main beam with haunches** главная балка с вутами; **9 - secondary beam** второстепенная балка; **10 - comb of wall** гребень стены; **11 - slot of wall** паз стены; **12 - roofing felt** руберойд; **13 - compensator** компенсатор; **14 - heat-insulation** теплоизоляция; **15 - finish flooring** чистый пол; **16 - rubberoid roofing** рубероидная кровля.



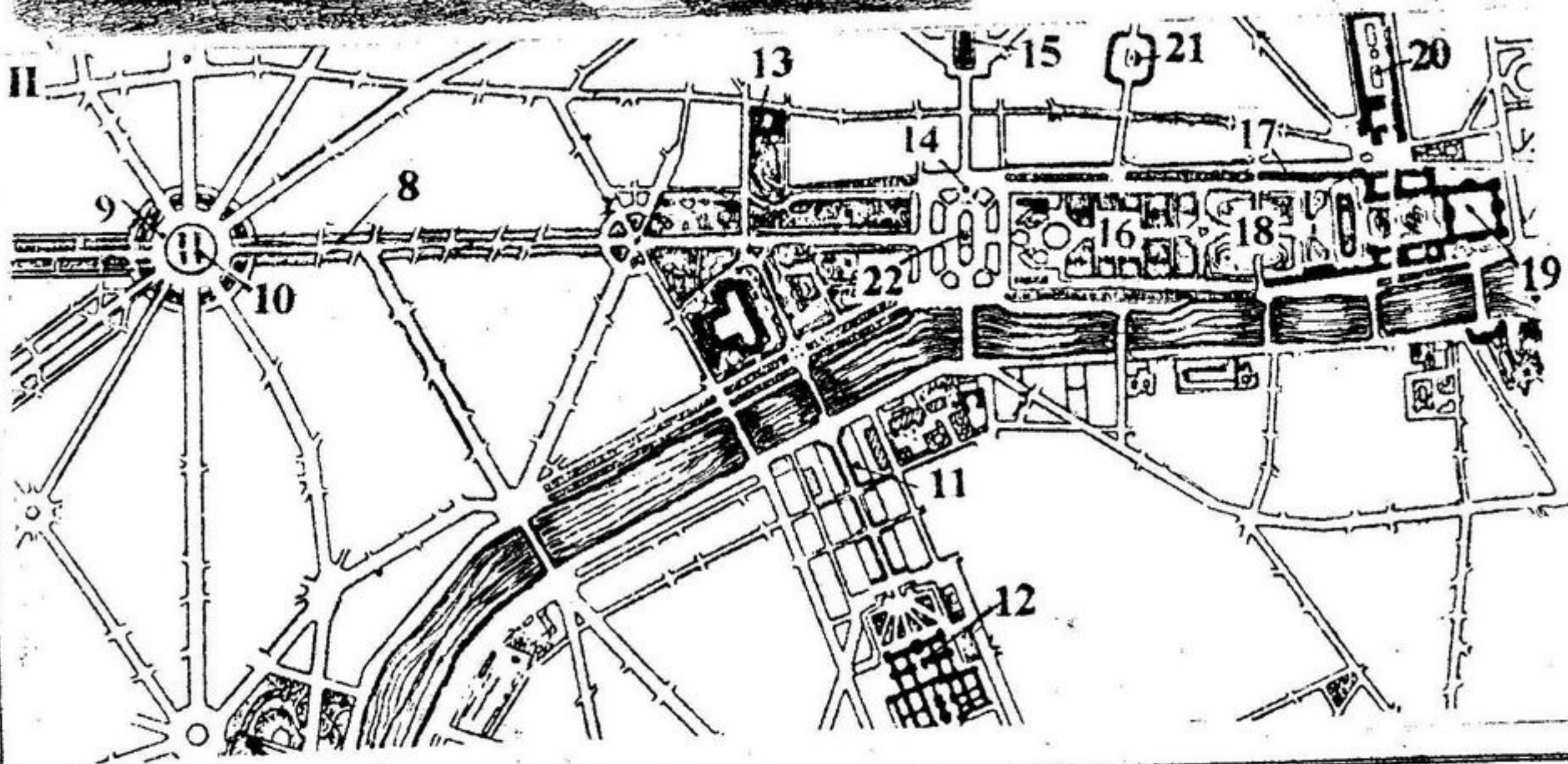
# E-1. Early English. Раннеанглийская готика. Esplanade. Эспланада.

I - Lincoln cathedral, exterior. Early English gothic. Линкольнский собор, экстерьер. Раннеанглийская готика; II - Esplanade of the Invalid's Palace, Paris. Plan of centric part of the town. Эспланада Дома Инвалидов. Париж. Центральная часть города: да;

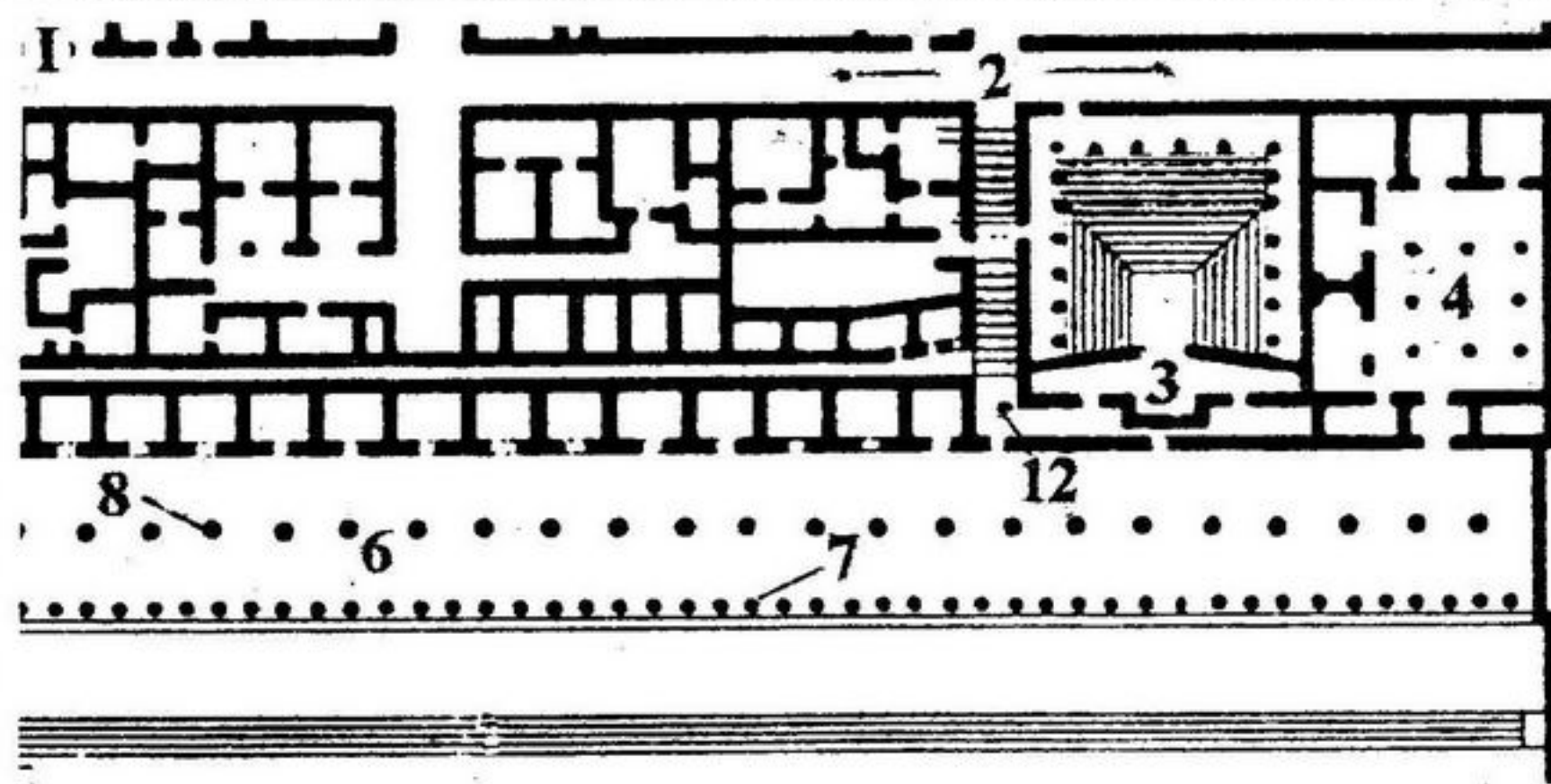
I



1 - plint wall цоколь; 2 - lancetlike window ланцетовидное окно; 3 - double window with wimperg двойное окно с вимпергом; 4 - portal портал; 5 - phial фиал; 6 - arcature аркатура; 7 - tower башня; 8 - Elysees Filds avenue Авеню Елисейские Поля; 9 - Square of the Star площадь Звезды; 10 - Triumphal Arch Триумфальная Арка; 11 - Esplanade of the Invaidid's Palace Эспланада Дома Инвалидов; 12 - Invaidd's Palace Дом Инвалидов; 13 - Elysees palace Елисейский дворец; 14 - Concorde square площадь Согласия; 15 - Sta Madeleine церковь Св. Магдалины; 16 - Tuileries Garden Сад Тюильри; 17 - Tuileries palace дворец Тюильри; 18 - Carrousel square площадь Карусель; 19 - Louvre Лувр; 20 - Palais-Royal Пале-Рояль; 21 - Vandome square Вандомская площадь; 22 - Luxor's obelisk Луксорский обелиск.







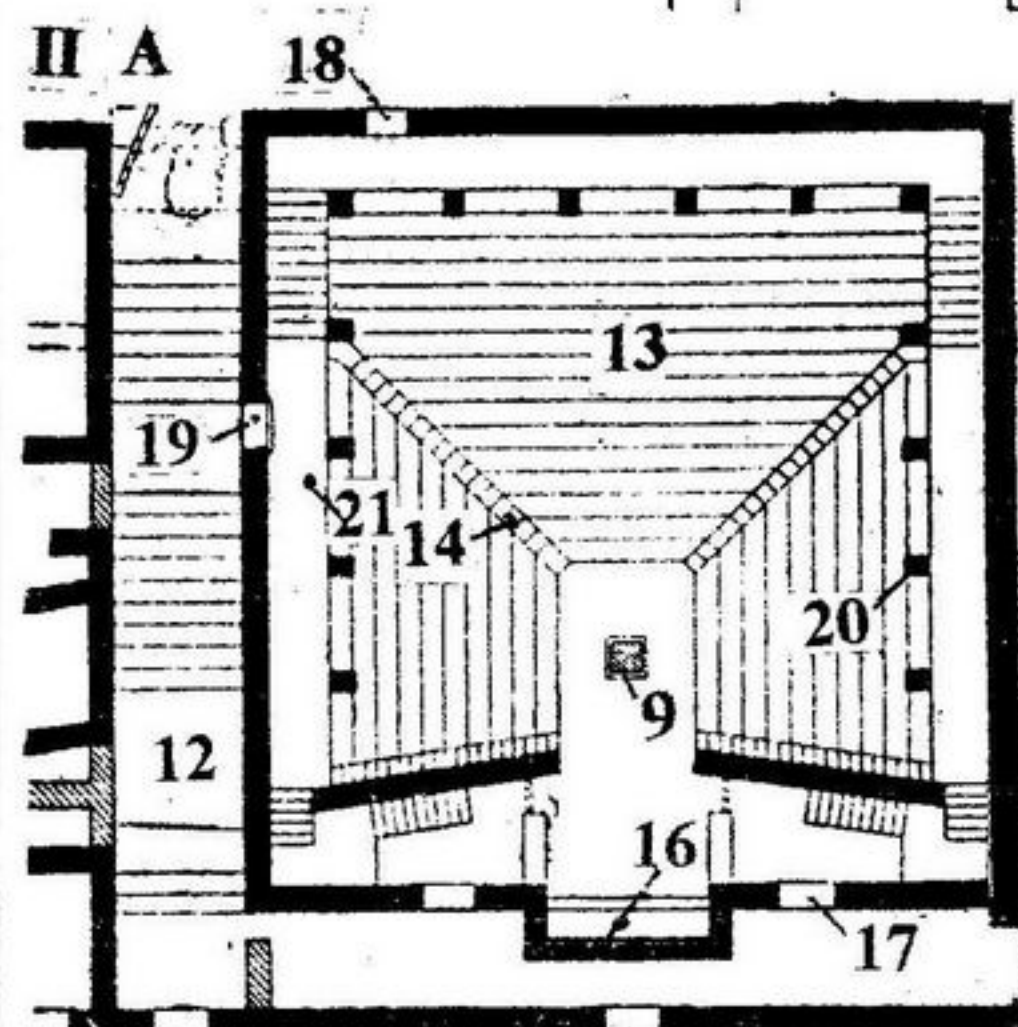
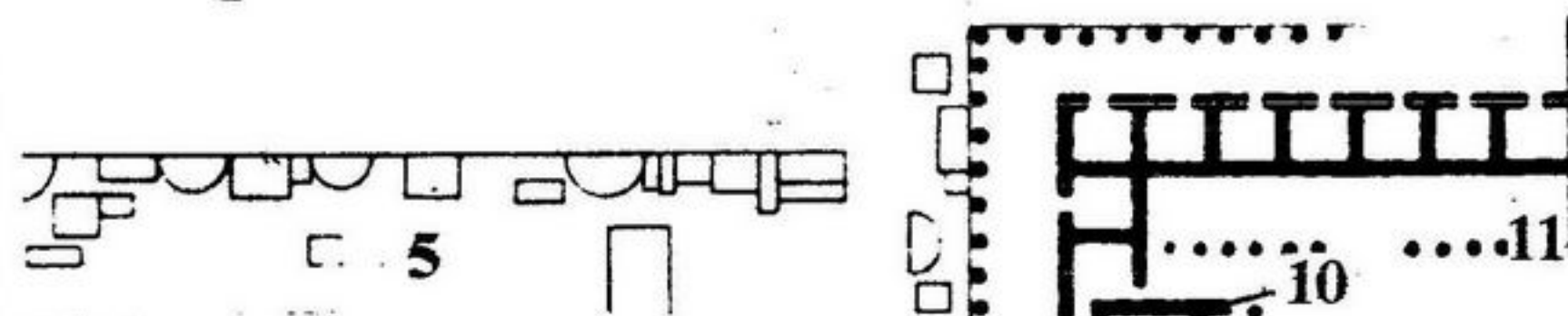
**Е -2. Ekklesiasterion.**  
Экклесиастерий.

**I** - plan of the centre of city Priene. Third century B. C. План центра города Приены. 3 в. до н. э.

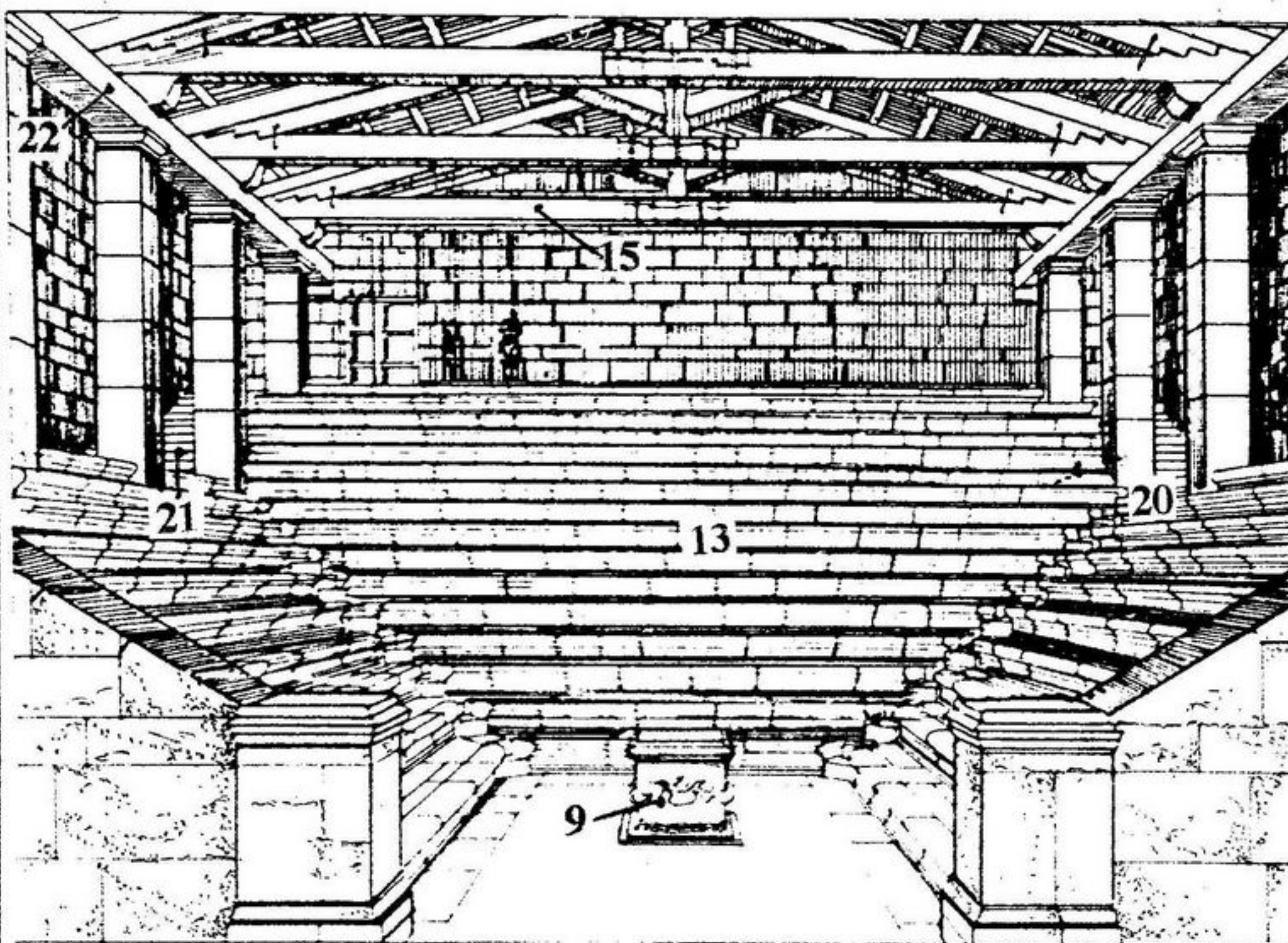
**II** - Ekklesiasterion  
Экклесиастерий:

**A** - plan план;

**B** - interior интерьер;



**1** - Western Gateway's street улица Западных ворот; **2** - Athens' street Афинская улица;  
**3** - Ekklesiasterion Экклесиастерий; **4** - Pritaneu Пританей; **5** - agora агора; **6** - Saint Stoa Священная Стоя; **7** - Doric colonnade колоннада дорического ордера (низкая); **8** - Ionic colonnade колоннада ионического ордера (высокая); **9** - altar алтарь; **10** - temple of Zeus храм Зевса; **11** - temenos теменос; **12** - north staircase северная лестница; **13** - ranges of the seats (amphitheatre) ряды сидений (амфитеатр); **14** - interior staircase внутренняя лестница; **15** - wooden trussed girder деревянная шпренгельная ферма (Палладианская); **16** - niche with the arched window ниша с полукруглым окном; **17** - lower doorway нижний вход; **18** - upper doorway верхний вход; **19** - side doorway боковой вход; **20** - post столб; **21** - side passage with steps боковой проход со ступенями; **22** - longitudinal beam продольная балка.





- Facade.** The exterior of a building on one of its main sides, almost always containing an entrance.
- Facetted.** Polygonal in section.
- Face mix.** Slabs concrete (for facing the concrete slabs with the imitating of the natural stones).
- Face work.** Facing course, coating of the stone walls.
- Facet.** Jointed by ribs.
- Facing.** A veneer of one material over a core of another.
- Fall pipe.**
- False beam.**
- Fanlight.** Originally a fan-shaped window over a door or window.
- Fascia, fascia-plane.** A horizontal, slightly projecting sub-division of an Ionic, Corinthian or Composite architrave.
- Femora.**
- Fencing.**
- Fencing wall.**
- Fenestration**
- Ferro-vitreous.** Iron-and-glass, as e. g., the Crystal Palace.
- Fillet.** A narrow flat band between moulding, especially between the flutes of a column (if two flutes meet and form a single edge, it is called an arris).
- Final cost.**
- Fine.**
- Finish.**
- Finish flooring.**
- Fire.**
- Fire alarm system.**
- Fire apparatus (extinguisher).**
- Fire bulkhead.**
- Fire prevention.**
- Fire-proof.**
- Fire wall.**
- Fire escape.**
- Firm.**
- Flag.**
- Фасад (экстерьер)** - одна из внешних сторон здания; **главный Ф.** почти всегда содержит вход,
- Граненый** - многогранник с полигональным сечением, F-2.
- Бетонная смесь для изготовления бетонных плит, имитирующих естественный камень.**
- Облицовочная кладка, облицовка, W-2.**
- Фацет, фаска, грань; дорожка между каннелюрами; грань алмаза, F-2.**
- Облицовка** - покрытие одного материала другим, отделка.
- Водосточная труба.**
- Ненесущая балка.**
- Фенлайт** - веерообразная фрамуга над дверью или окном, F-1.
- Фасция** - горизонтальные плоские пояса в архитравах ионического, коринфского и композитного ордеров, C-17, C-18, I-3.
- Фемора** - дорожка между желобками триглифа, T-9.
- Огораживание; ограда, забор, плетень; материал для изгороди, F-4.**
- Ограда в виде стены, каменная ограда.**
- Распределение окон.**
- Ферровитраж** - стеклометаллическая конструкция стены, как в Хрустальном дворце, F-3.
- Филлет** - узкий плоский пояс, между архитектурными обломами, в частности, между каннелюрами колонн (при встрече двух каннелюр под углом - их соединение - ребро, аррис), A-1, C-15, D-3.
- Окончательная стоимость.**
- Штраф, пеня; тонкий, мелкий; высококачественный; очищенный; изящный; налагать штраф (пеню).**
- Отделка, законченность; отделывать, сглаживать.**
- Чистый пол.**
- Пламя, огонь; жар, каление; топка; отопительный прибор; зажигать; топить.**
- Система пожарной сигнализации.**
- Огнетушитель.**
- Противопожарная перегородка (перемычка).**
- Противопожарные мероприятия.**
- Огнестойкий, огнеупорный.**
- Противопожарная стена, брандмауэр.**
- Пожарная лестница.**
- Фирма; прочный, крепкий, стойкий.**
- Плита, плитняк; лещадь; мостить П.**



**Flamboyant.** Last phase of French Gothic (lit: 'flame-shaped'), characterized by curvilinear tracery and profuse ornament.

**Flank front.**

**Flat.**

**Flat curve.**

**Flush.** On a single plane, not projecting.

**Flute, fluting.** Channels or grooves, carved vertically down the shafts of classical column.

**Footing.** Course of brick, stone or concrete at the bottom of a wall, made wider than the wall itself in order to distribute the weight over a larger area.

**Fountain.**

**Forum.** Roman market-place or open space for assemblies, normally surrounded by public buildings.

**Free-standing.** Open on all sides, not attached to a wall.

**French roof.**

**Fresco.** Strictly, painting applied to a wall while the plaster is still wet. Sometimes loosely used of any mural painting.

**Fretting.** Decoration produced by cutting away the background of a pattern in stone or wood and leaving the rest as a kind of 'grating' (French: 'frettes').

**Frieze.** Part of a classical entablature, above the architrave and below the cornice. In Doric it was divided into triglyphs and metopes. Often used for a band of figure-carving; hence in Renaissance architecture it means a continuous band of relief round the top of a building or room.

**Frigidarium.** The cold-water room in Roman public baths.

**Front.**

**Frontispiece.**

**Fronton.**

**Frost penetration.**

**Frozen ground.**

**Full-size design.**

**Fullering.**

**Furniture.**

**Furring.**

**Furrow.**

**Fust.**

**"Пламенеющая готика"** - последняя фаза французской готики, с криволинейными ажурными каменными конструкциями и богатым орнаментом.

**Боковой фасад; торцовый фасад.**

**Плоскость; равнина, низина; отмель.**

**Пологая кривая.**

**Одноплановый, плоский.**

**Каннелюра** - желобок, идущий вертикально, вдоль ствола классической колонны, А-1, С-15, С-17, D-3, I-3.

**Цоколь** - нижняя часть стены из кирпича, камня или бетона, шире чем сама стена, для распределения нагрузки на большую площадь, F-4.

**Фонтан, F-8.**

**Форум.** Римская площадь для торговли и общественных собраний, окружённая общественными зданиями, F-5.

**Свободностоящий** - открытый со всех сторон, не прислоненный к стене, F-10.

**Мансардная, крутая крыша, С-17.**

**Фреска** - роспись стен водными красками по свежей штукатурке; иногда неточно употребляется как название любой настенной живописи, F-6.

**Фреттинг** - вид декоративной резьбы по камню или дереву, когда удаляется задний план рисунка, оставляя своеобразную «решетку», F-6.

**Фриз** - часть классического антаблемента между архитравом и карнизом. В дорическом ордере разделен на метопы и триглифы. Часто использовался для размещения ленты многофигурных композиций, почему в период Возрождения название относится к полосе рельефовверху зданий или помещений, F-7.

**Фригидарий** - зал с бассейном холодной воды в римских общественных банях - термах, С-1, F-7.

**Фасад, передняя сторона, лицевой.**

**Главный фасад здания, фронтиспис.**

**Фронтон, щипец.**

**Промерзание.**

**Мёрзлый грунт; вечная мерзлота.**

**Чертёж в натуральную величину.**

**Чеканка; вбивание; вколачивание.**

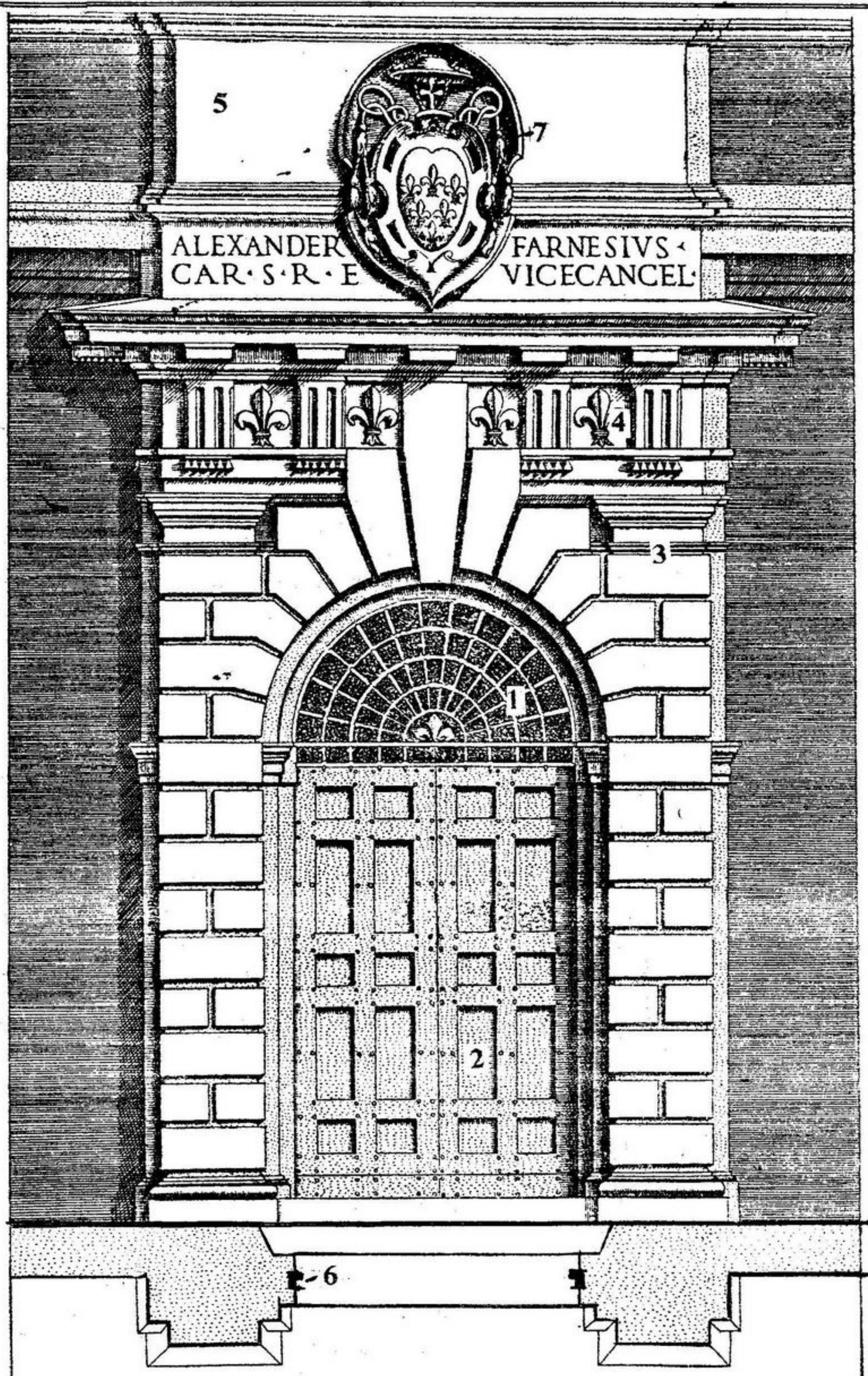
**Мебель; обстановка; инвентарь; оборудование; прибор (оконный, дверной).**

**Обрешетка под штукатурку, подшивка потолка.**

**Борозда, паз, желоб, винтовая нарезка.**

**Стержень колонны.**





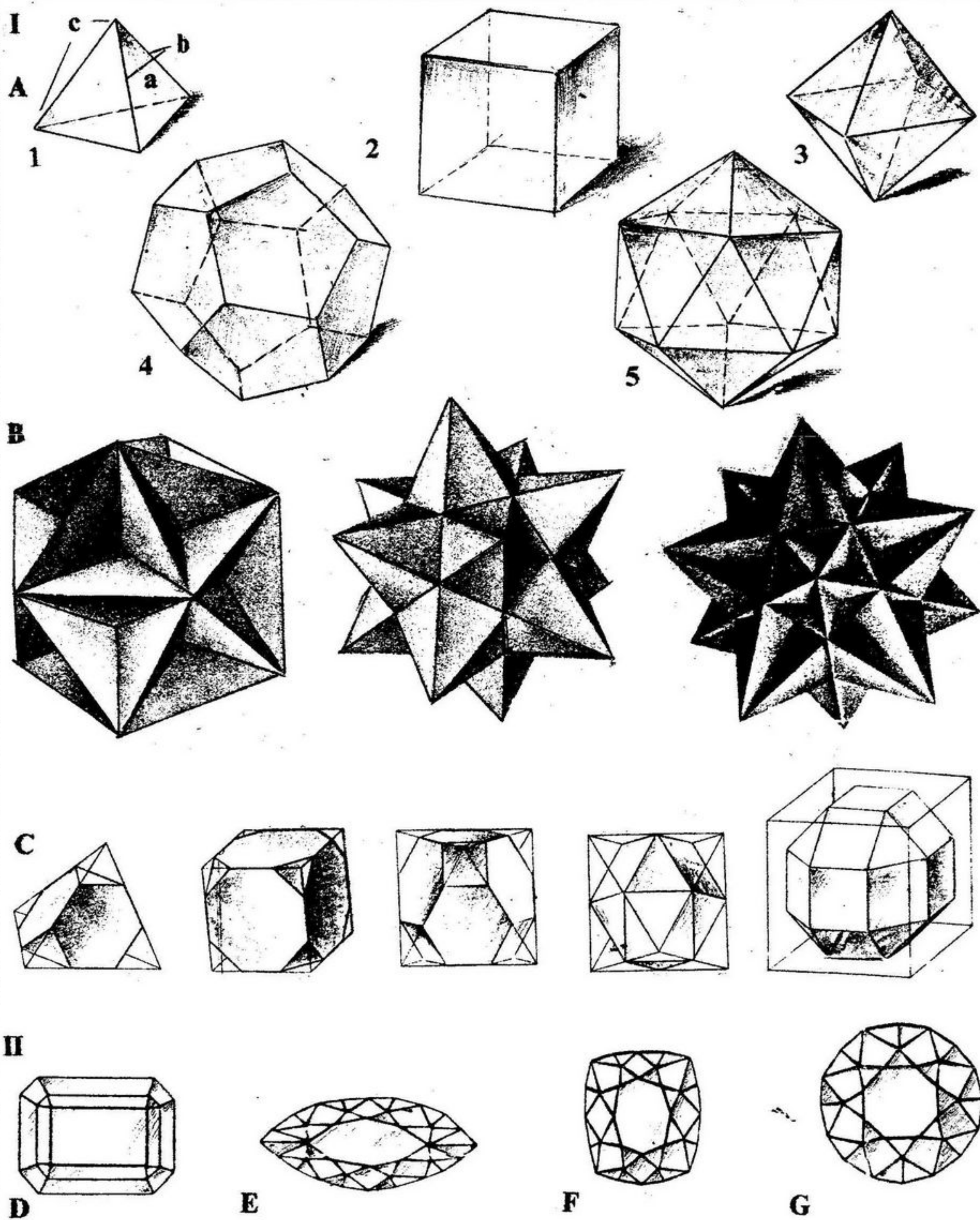
**F-1. Fanlight transom of the door. Веерная фрамуга двери.**

**Villa Farnese at Caprarola. Main entrance. Giacomo da Vignola, 1555-59.**

Главный вход виллы Фарнезе в Капрароле, Джакомо Виньола, 1555-59:

1- fanlight transom of the door веерная фрамуга двери; 2 - double wing door двупольная дверь; 3 - Doric rusticated pilaster дорическая рустованная пилястра; 4 - metope with the lily of the ancestral Farnese emblem метопа с лилией родового герба Фарнезе; 5 - attic аттик; 6 - jamb косяк; 7 - cartouche with the personal emblem of Alexander Farnese картуш с личным гербом Александра Фарнезе.





**F - 2. Facetted. Граненый.**

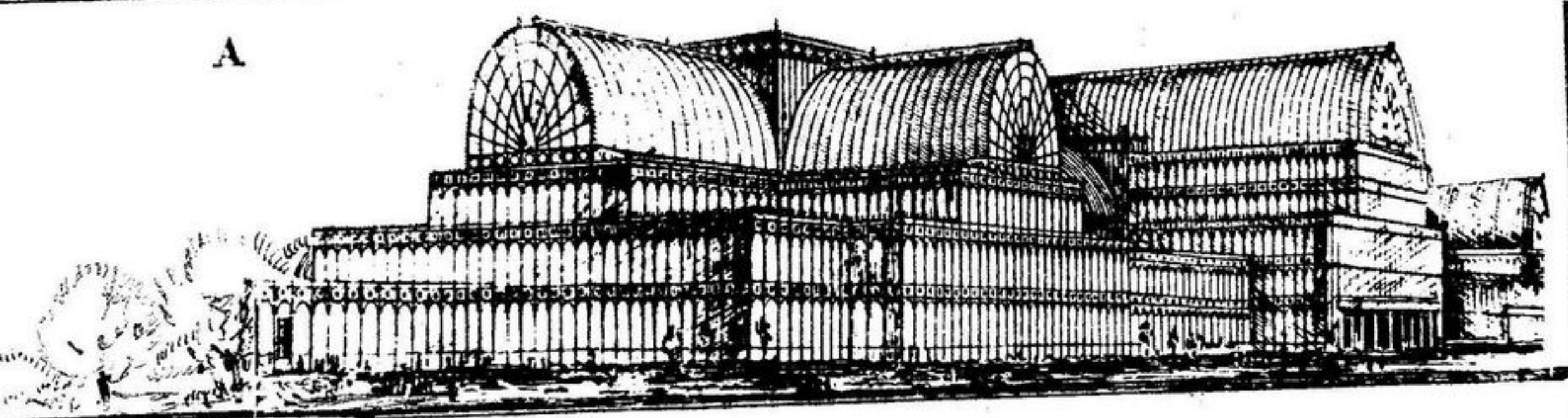
**I - polyhedrons** многогранники: **A - solids of Plato** тела Платона; **B - solids of Puanso** тела Пуансо; **C - solids of Archimedes** тела Архимеда;

**II - facatting of the jewelry stones** огранка ювелирных камней: **D - orthogonal** прямоугольная; **E - ellipse-like** эллипсовидная; **F - composite** смешанная; **G - diamond-like** бриллиантовая;

**1 - tetrahedron** тетраэдр; **2 - cube** куб; **3 - octahedron** октаэдр; **4 - dodecahedron** додекаэдр; **5 - hexahedron** икосаэдр;

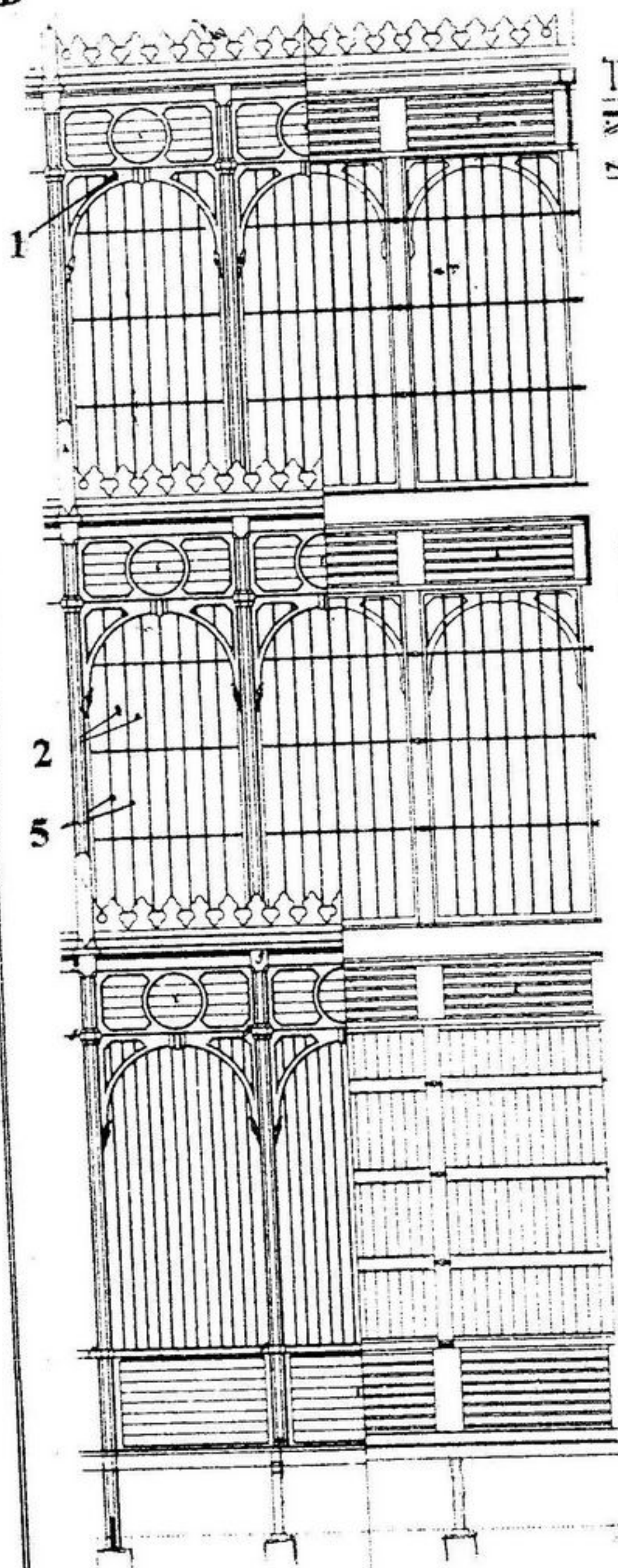
**a - facet** грань; **b - rib** ребро; **c - top** вершина.



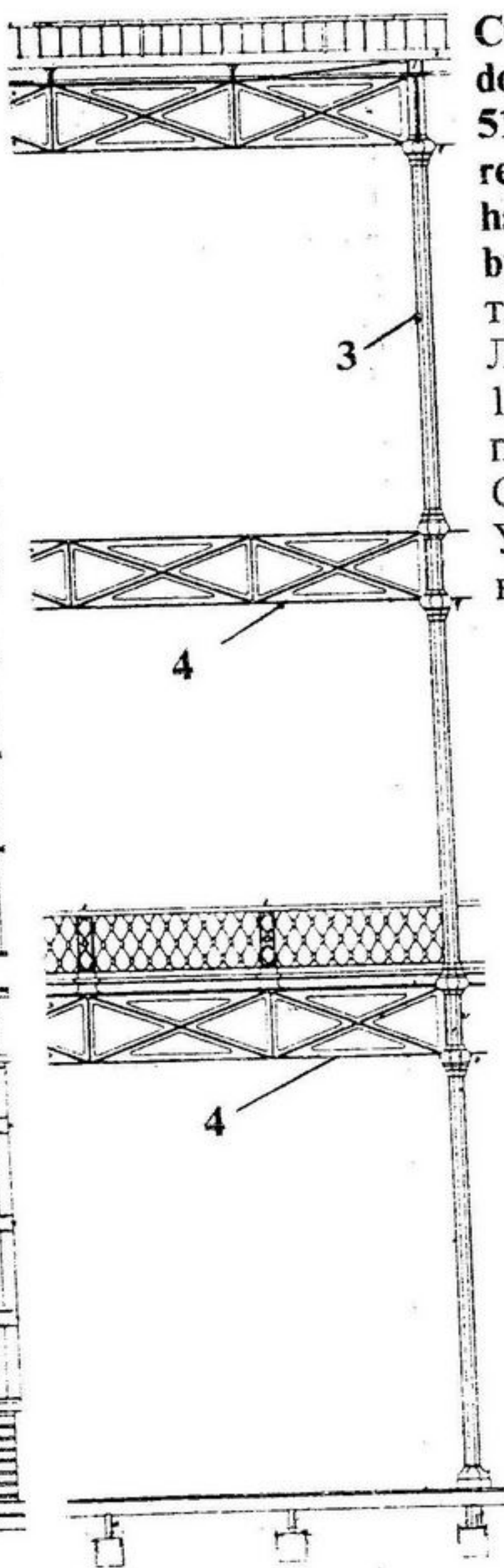


A

B



C



**F-3. Ferro -vitreous.**  
Витраж с металличе-  
ским каркасом.

**Crystal Palace. Lon-**  
**don. J. Paxton, 1850 -**  
**51. Disassembled and**  
**re-erected at Syden-**  
**ham, 1853. Destroyed**  
**by fire, 1936. Хрус-**  
**тальный дворец в**  
**Лондоне. Д. Пакстон,**  
**1850 - 51. Разобран и**  
**повторно собран в**  
**Сиденхейме в 1853.**  
**Уничтожен пожаром**  
**в 1936.**

**A - general view об-**  
**щий вид;**

**B - fragment of face**  
**фрагмент фасада;**

**C - fragment of sec-**  
**tion фрагмент раз-**  
**реза:**

**1 - figured cast-iron**  
**structural element of**  
**frame чугунные фи-**  
**гурные элементы**  
**каркаса;**

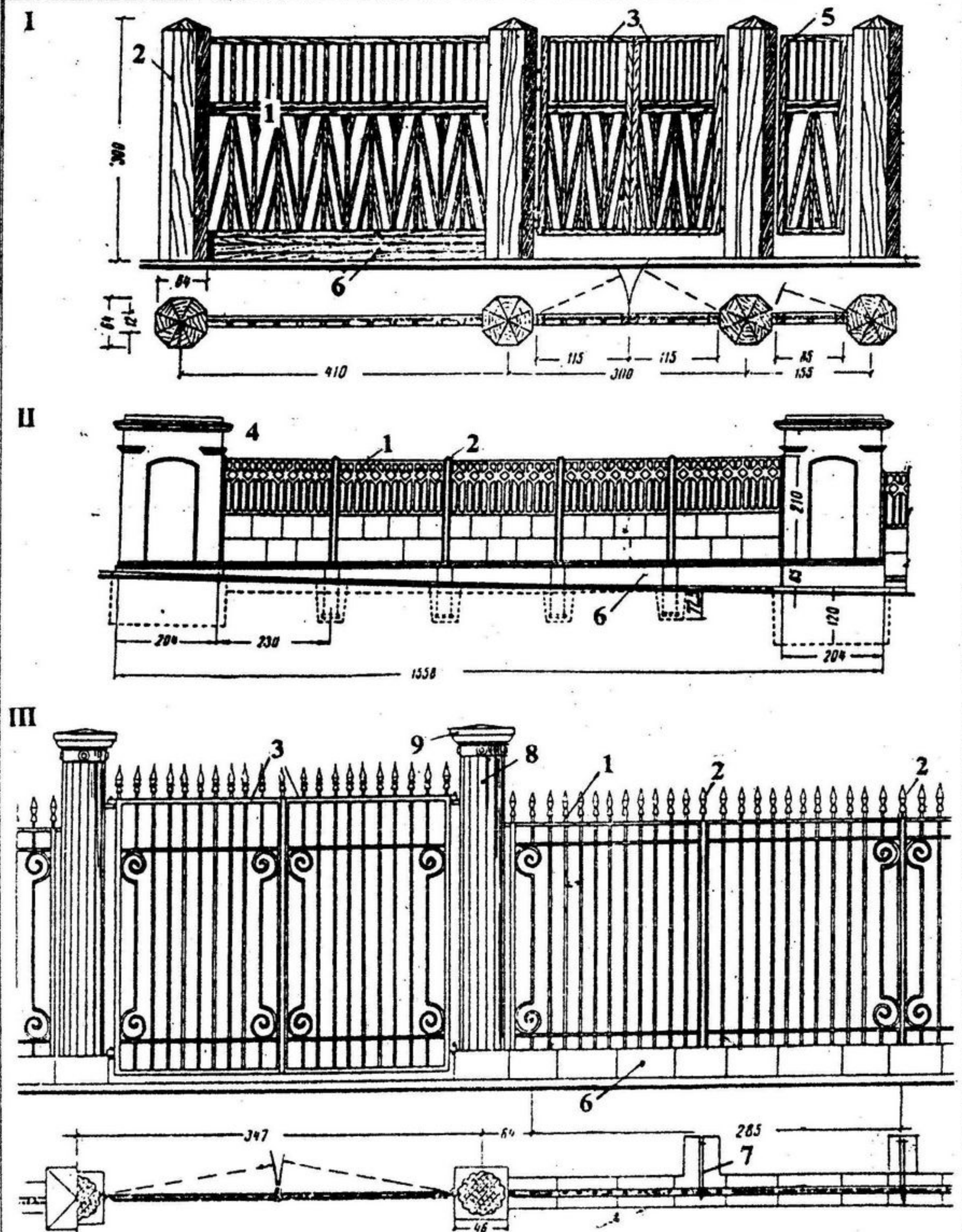
**2 - glazing of enclo-**  
**sure стеклянное ог-**  
**раждение;**

**3 - cast-iron column**  
**чугунная колонна;**

**4 - cast-iron truss**  
**чугунная ферма;**

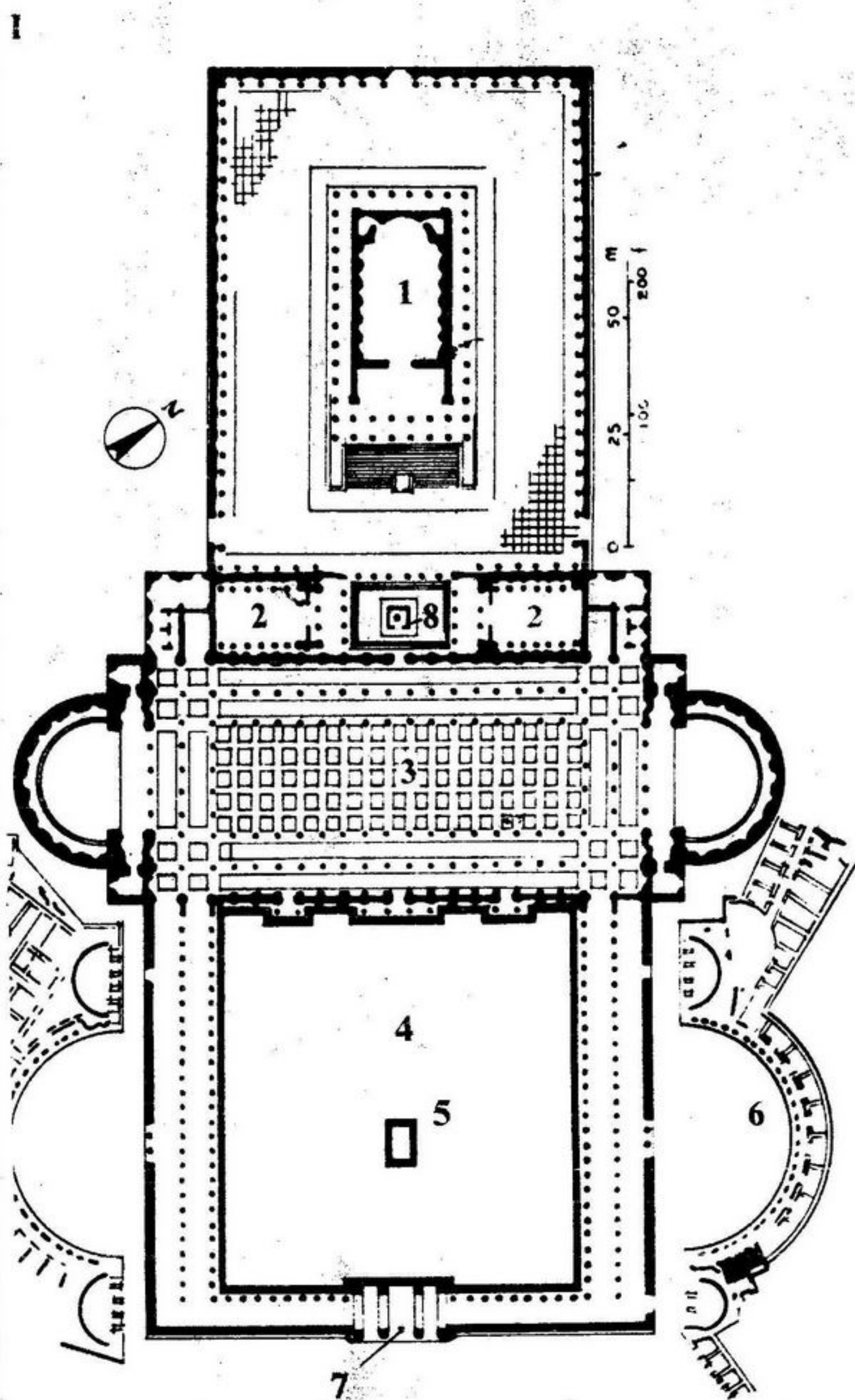
**5 - cast-iron sash**  
**чугунный оконный**  
**переплет.**




**F- 4. Fence. Ограда.**

I - wooden fence деревянная ограда; II - ferro-concrete fence железобетонная ограда; III - metallic fence металлическая ограда;  
 1 - grating решетка; 2 - pole (pier) столб; 3 - gate ворота; 4 - stone portal каменный портал; 5 - wicket door калитка; 6 - footing цоколь; 7 - strut подкос; 8 - gate pier столб ворот.

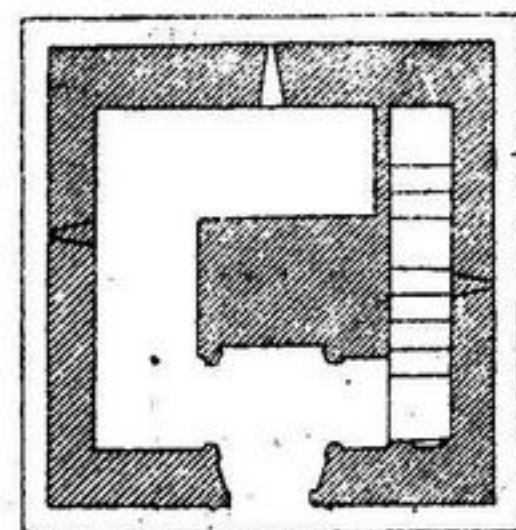




II  
A



B



## F - 5 . Forum. Форум.

Trajan's Forum, Rome. Apollodor.  
Форум Траяна, Рим. Аполлодор.

I - plan of the Forum. План форума;  
II - Trajan's Column, Apollodor, A. D. 113.  
Колонна Траяна, Аполлодор, 113.  
A - face фасад; B - plan план;

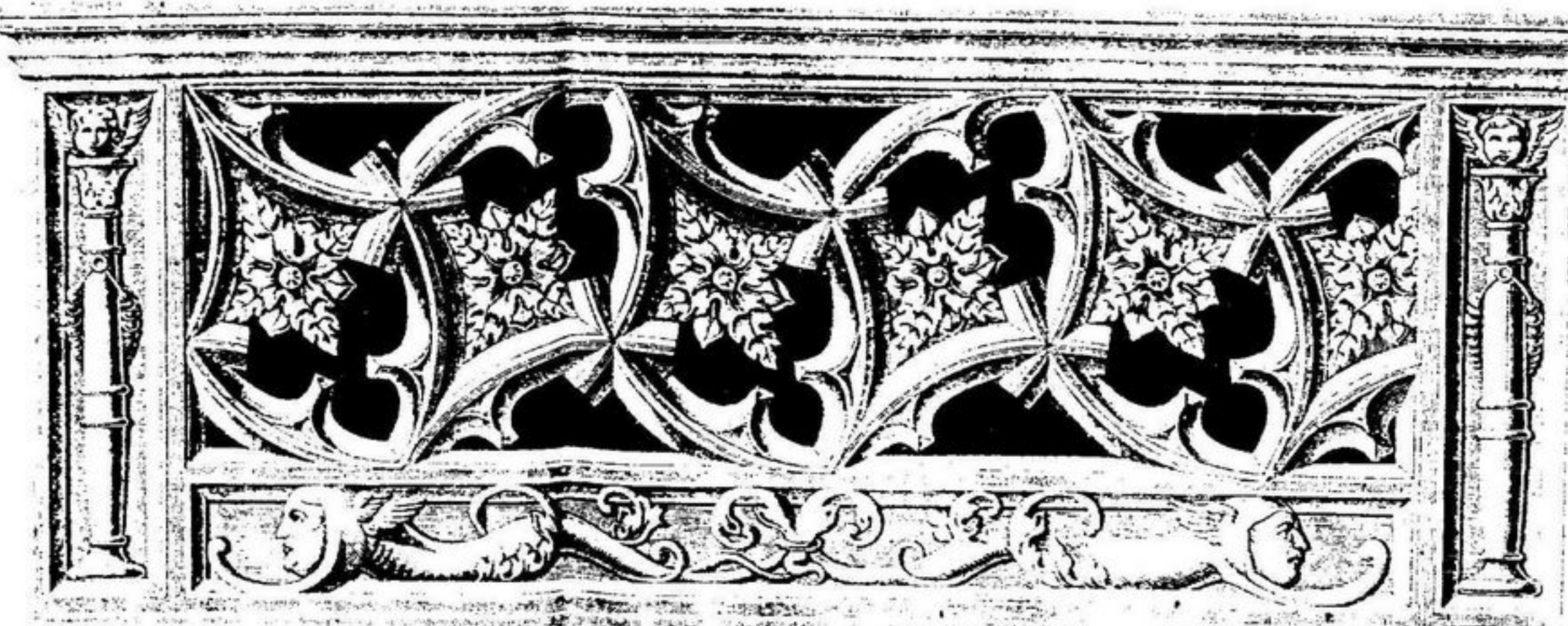
1 - temple of Trajan храм Траяна; 2 - library библиотека;  
3 - basilica базилика; 4 - space square площадь;  
5 - Trajan's horseback monument конный монумент Траяна;  
6 - Trajan's market-place - рынок Траяна; 7 - Arch of Trajan  
арка Траяна; 8 - Trajan's Column колонна Траяна.



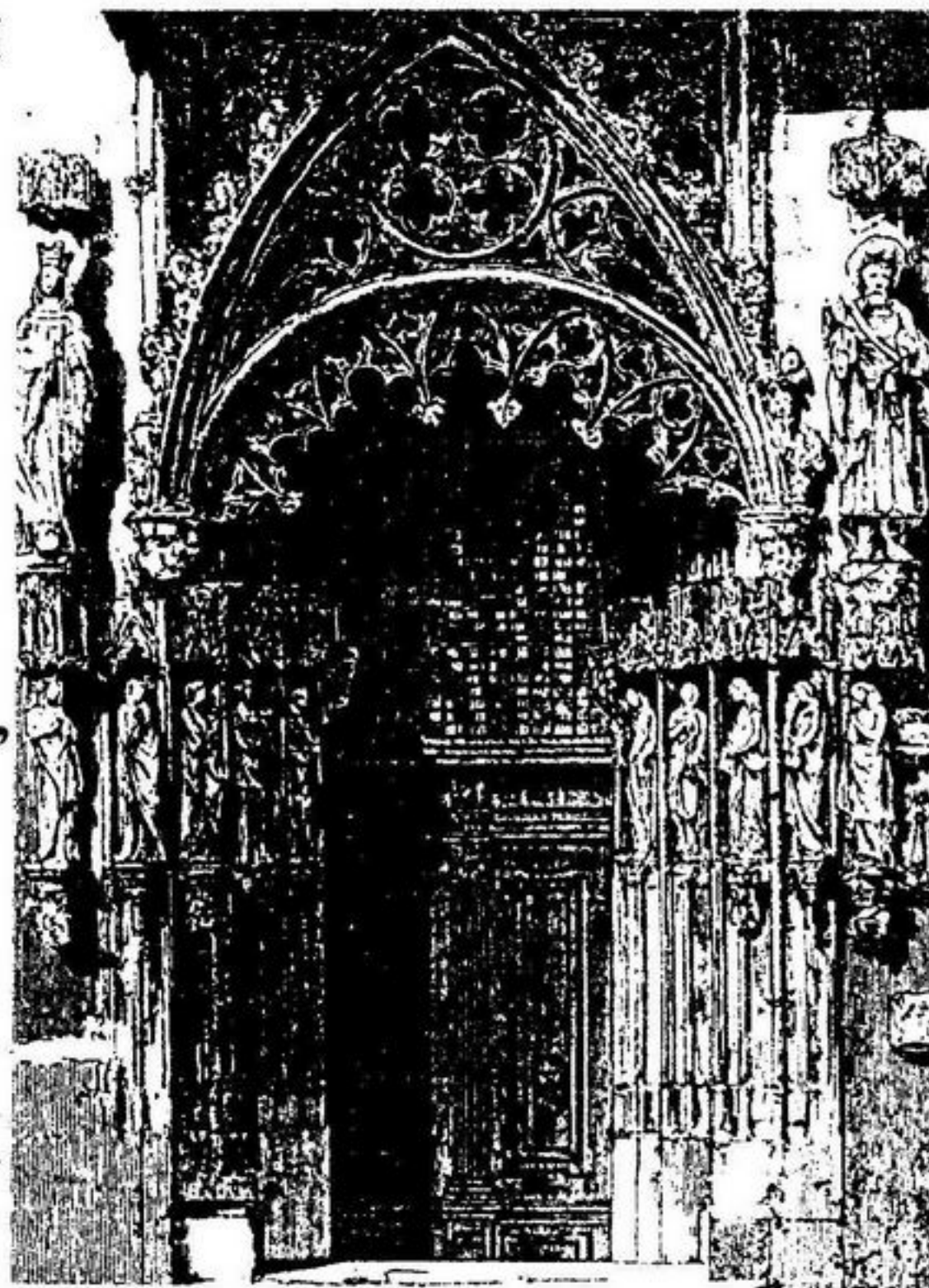
**I**



**II**



**III**



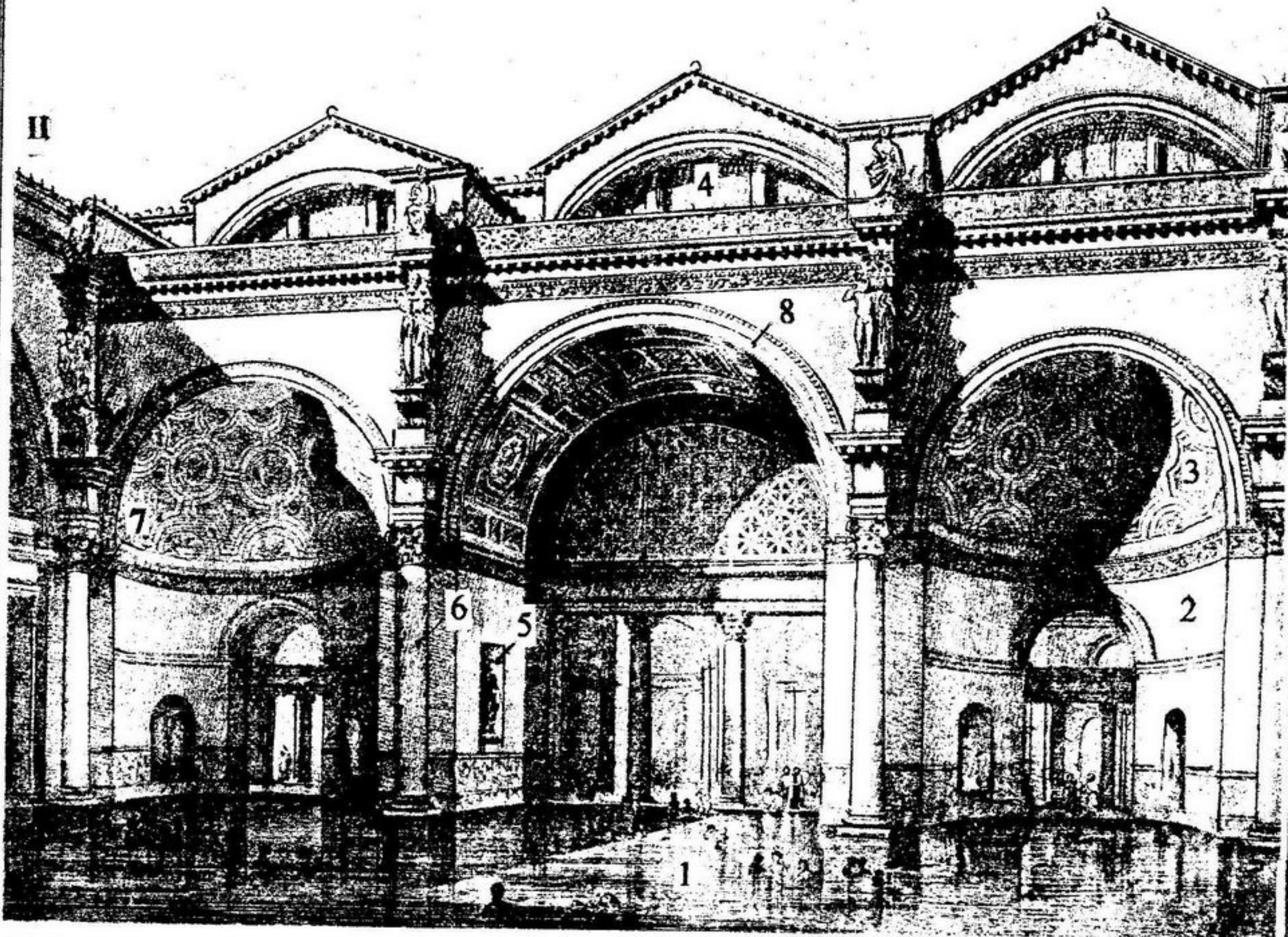
**F-6. Fresco. Фреска. Fretting.**  
Фреттинг (прорезной орнамент).

**I - Masaccio's fresco in the del Carmine church, Florence.** Фреска Мазаччо в церкви дель Кармино во Флоренции;

**II - fretting of gallery's guard rail in the Nuremberg house.** Фреттинг (прорезной орнамент) в ограждении галереи дома в Нюрнберге;

**III - fretting of the portal. St. Sebald, Nurnberg.** Фреттинг (прорезной орнамент) портала Св. Себастьяна. Нюрнберг.





**F-7. Frieze. Фриз. Frigidarium. Фригидарий.**

**I - fragment of the terra-cotta's frieze, Pistoja. 1514-25.**

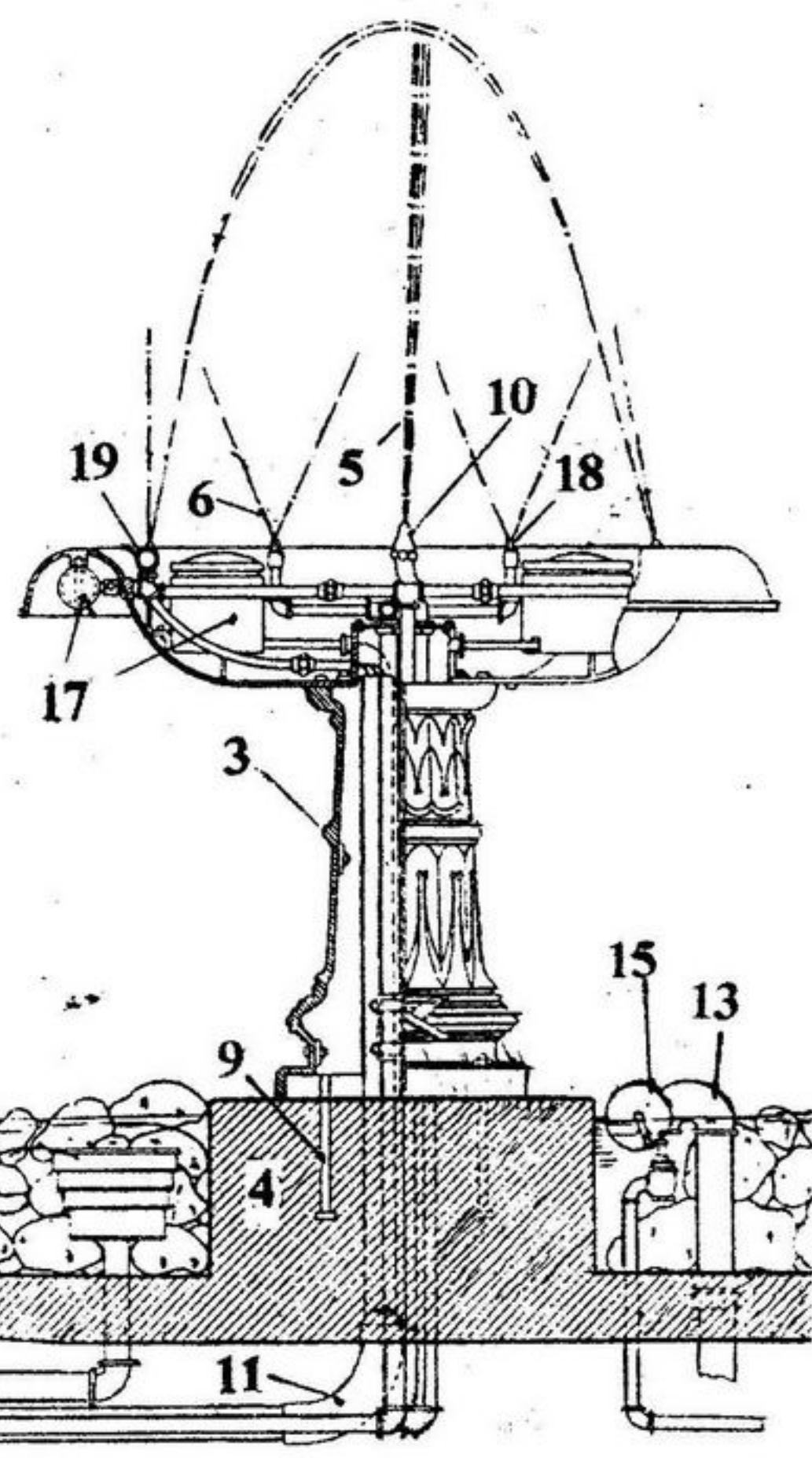
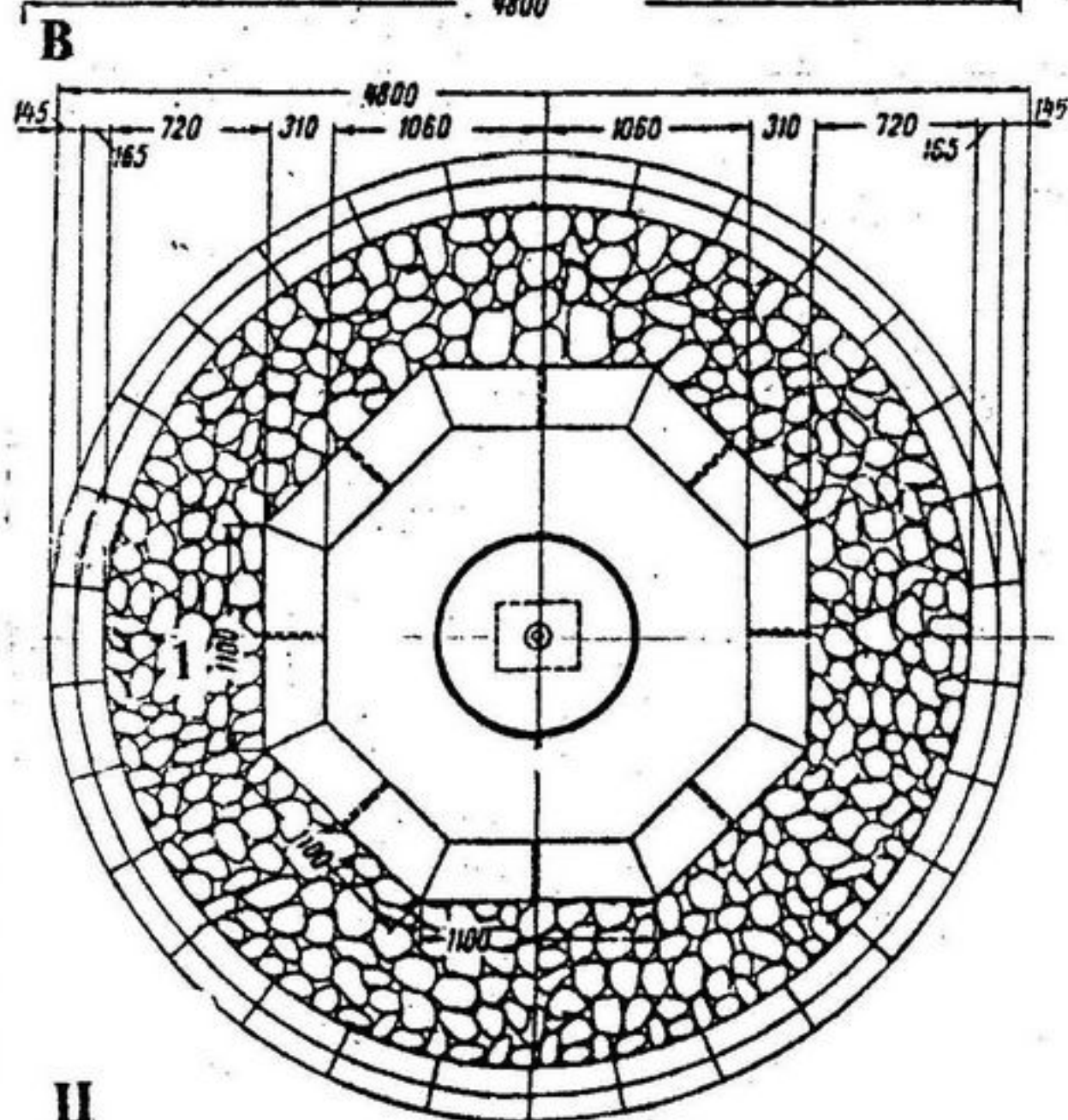
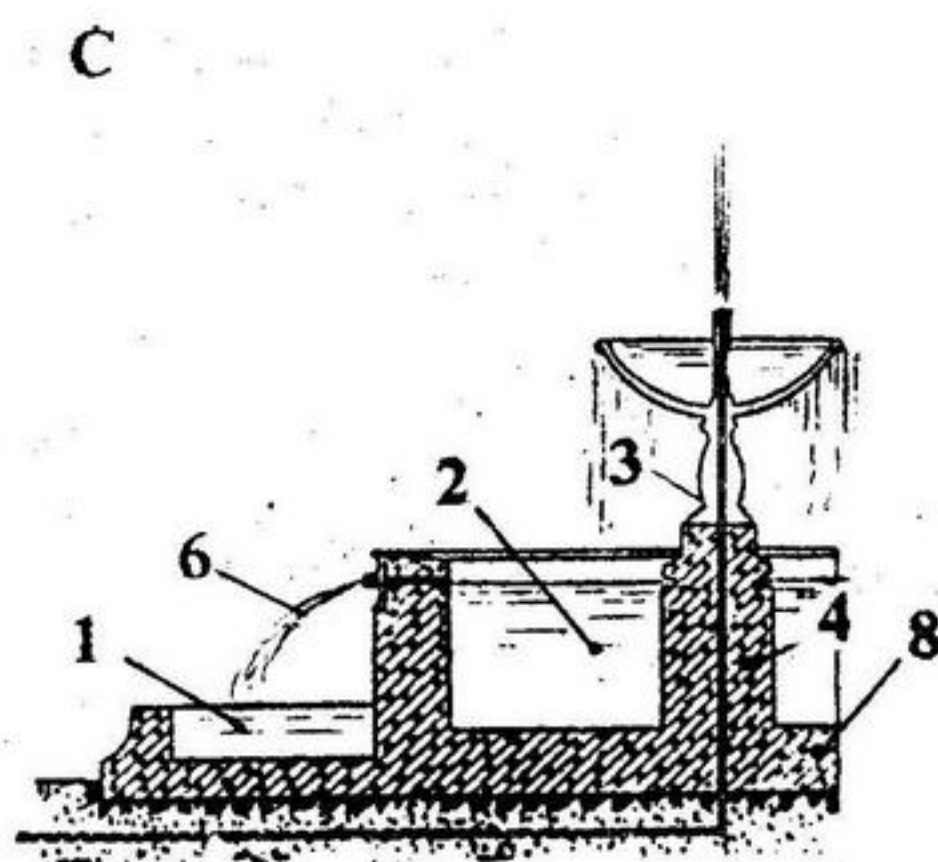
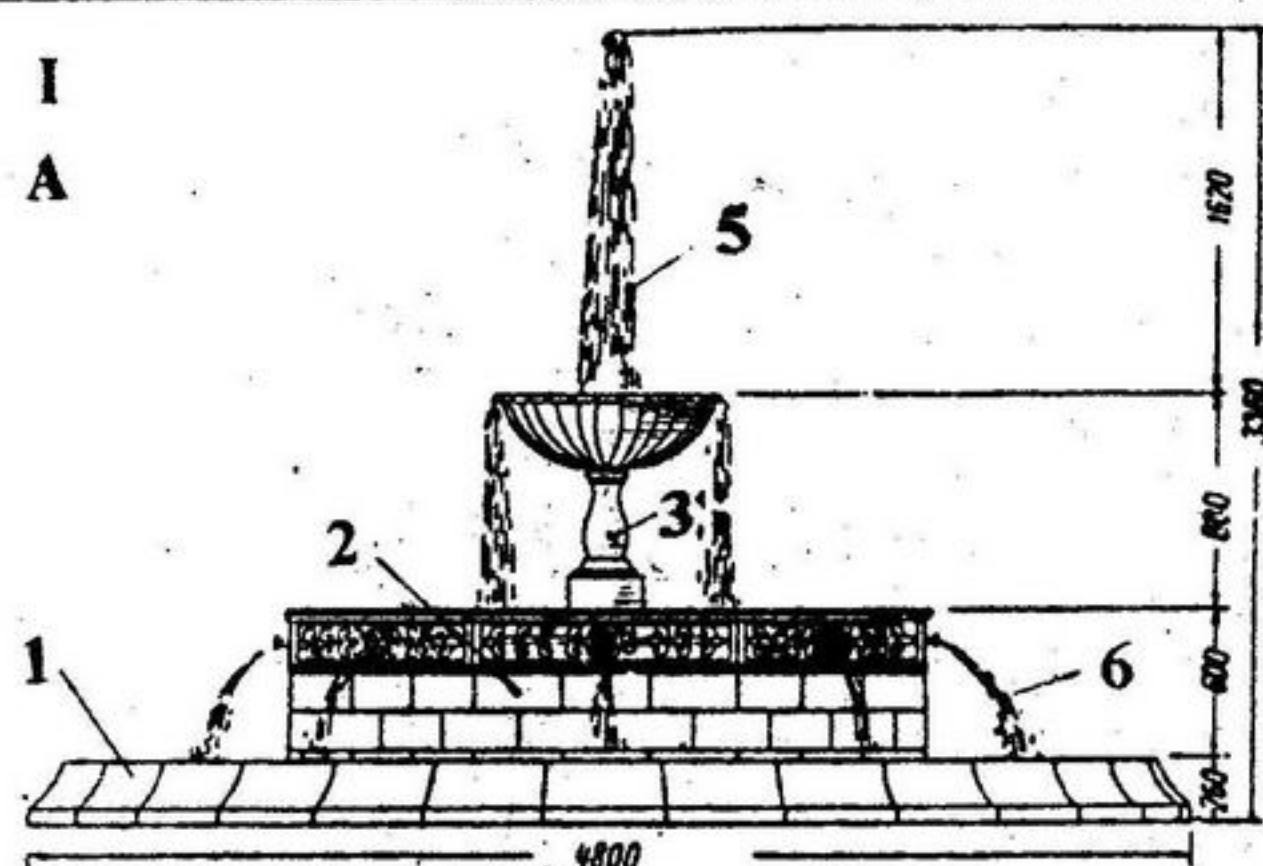
Фрагмент терракотового фриза в Пистое. 1514-25.

**II - Frigidarium of the Caracalla's Bath, Rome. A. D. 211-217. Interior.**

Фригидарий терм Каракаллы, Рим. 211-217. Интерьер:

**1 - basin with cold water** бассейн с холодной водой; **2 - apse** апсида; **3 - caissoned half-dome** кессонированный полукупол; **4 - windows of the central vestibule** окна центрального вестибюля; **5 - niche with statue** ниша со статуей; **6 - Corinthian column** коринфская колонна; **7 - last abutment** крайняя опора аркады; **8 - archivolt** архивольт.

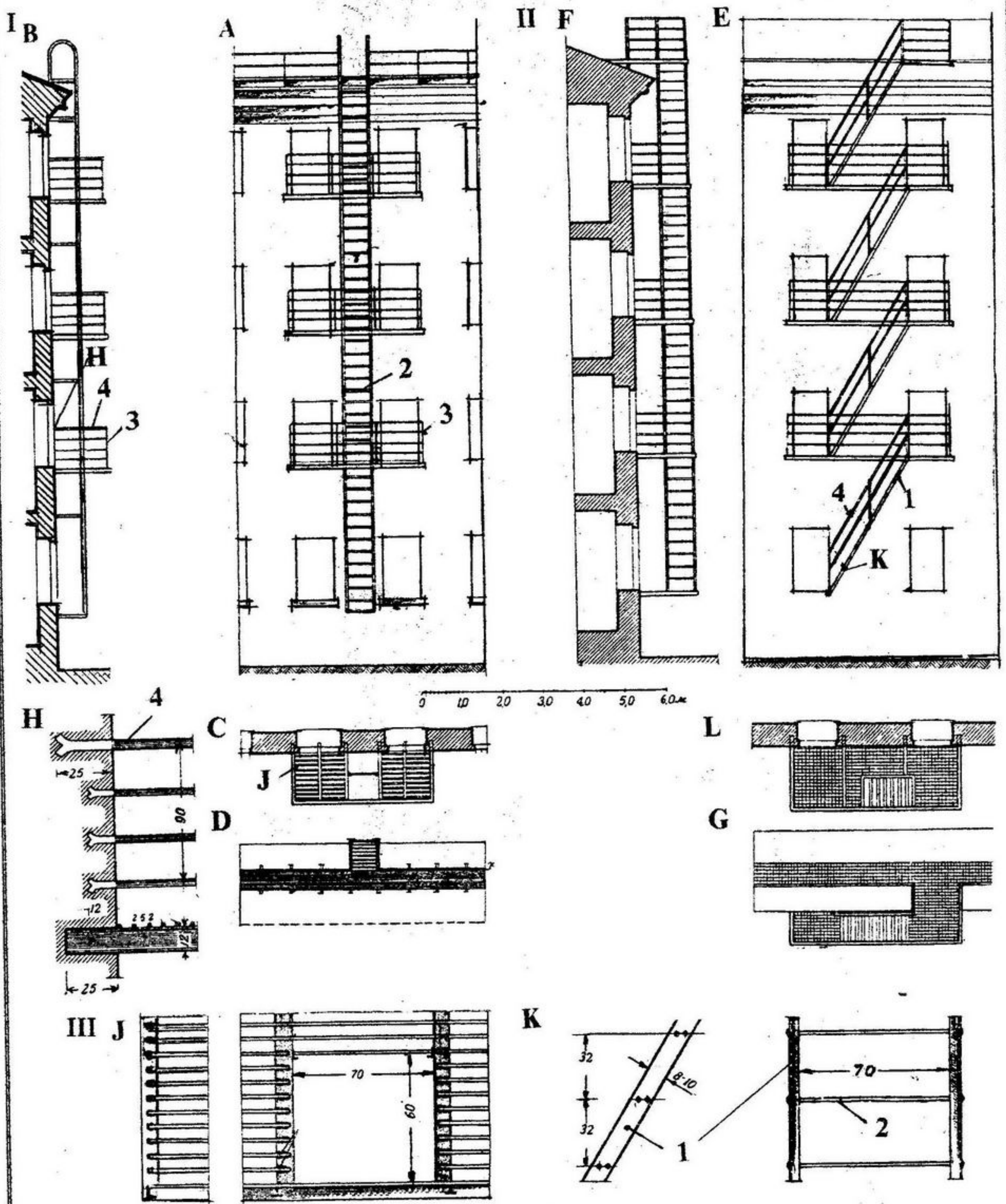



**F-8. Fountain. Фонтан.**

**I - standart fountain** типовой фонтан: **A - facade** фасад; **B - plan** план; **C - section** разрез; **II - fragment of the fountain section with illumination of the water** фрагмент разреза фонтана с подсветкой воды;

**1 - lower basin** нижний бассейн; **2 - upper basin** верхний бассейн; **3 - cast-iron cap** чугунная чаша; **4 - foundation of the cup** фундамент чаши; **5 - central spray** центральная струя; **6 - side spray** боковая струя; **7 - barrier of the basin** ограждение бассейна; **8 - ferro-concrete construction of the basin** железобетонные конструкции бассейна; **9 - anchor bolt** анкерный болт; **10 - central capping** центральная насадка; **11 - tube for cables** труба для кабелей; **12 - pressure water pipe** водопроводная напорная труба; **13 - overflow pipe** переливная труба; **14 - suction pipe** всасывающая труба; **15 - floating valve** поплавковый клапан; **16 - decorative stones** декоративные камни; **17 - lamps for illumination** подсвечивающие лампы; **18 - side capping** боковая насадка; **19 - circular perforated pipe** кольцевая перфорированная труба.



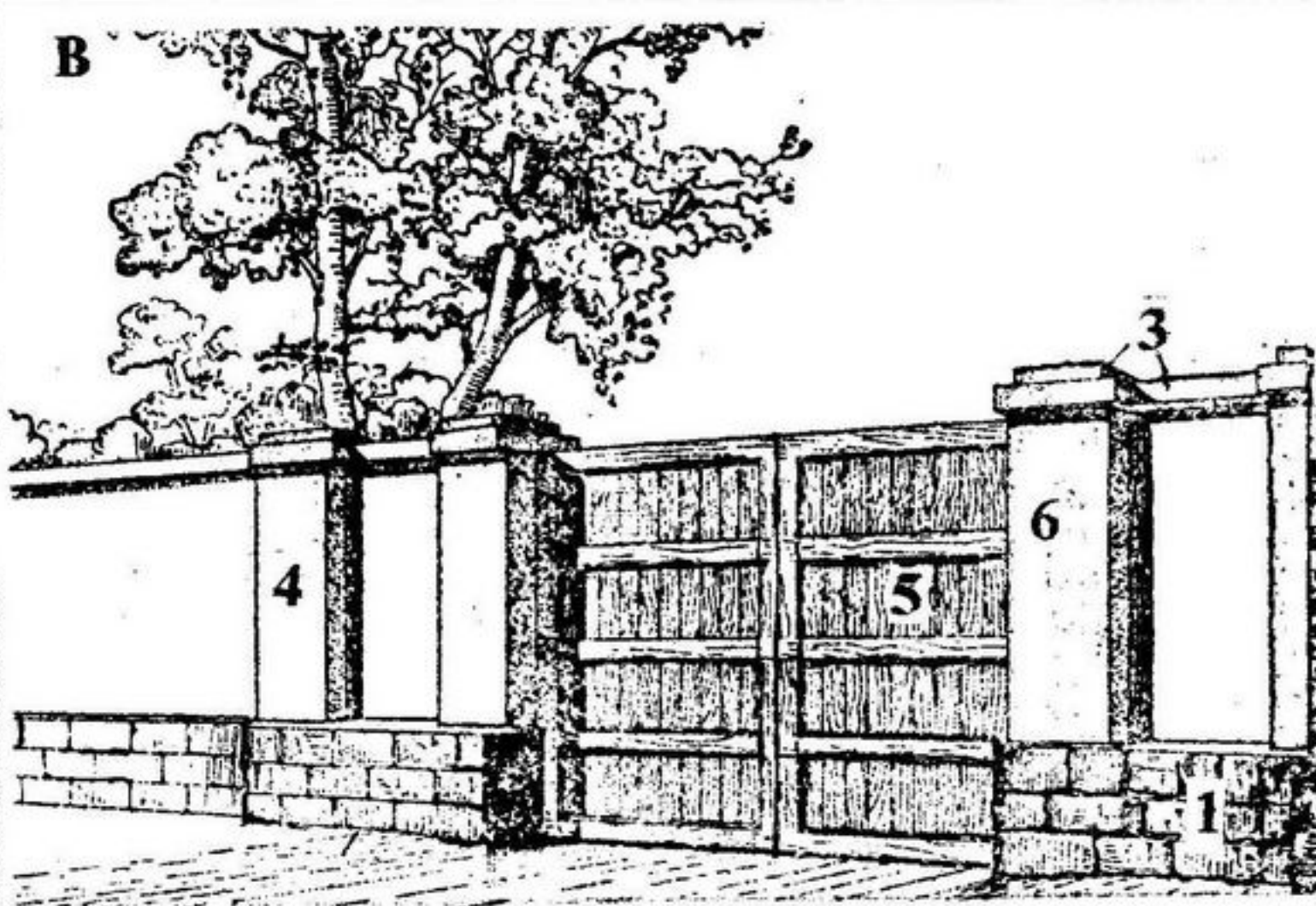
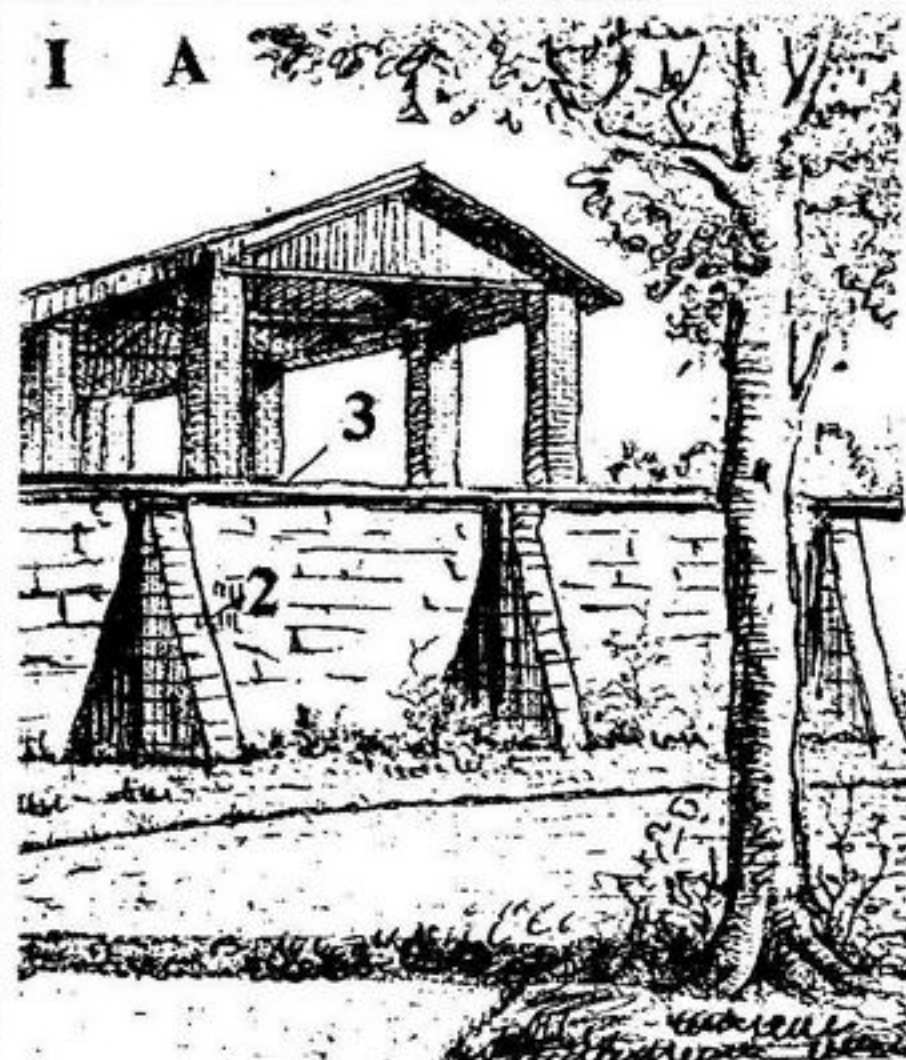


### F- 9. Fire escape. Пожарная лестница.

**I - vertical fire escape** вертикальная пожарная лестница: **A - facade** фасад; **B - section** разрез; **C - plan of the interstorey balcony** план междуэтажного балкона; **D - plan of the landing for escape from the roof** план площадки для выхода на крышу;  
**II - inclined fire escape** наклонная пожарная лестница: **E - facade** фасад; **F - section** разрез; **L - plan of the interstorey balcony** план междуэтажного балкона; **G - plan of the landing for escape from the roof** план площадки для выхода на крышу;  
**III - details** детали: **H, J - balcony** балкона; **K - escape and hand-rail** лестницы и перил;

**1 - string** тетива лестницы ; **2 - steps** ступени ; **3 - post** стойка; **4 - hand-rail** перила;





**F-10. Fencing wall. Каменный забор.**

**Free-standing. Свободностоящий.**

**I - fencing wall** каменный забор: **A - stone fence with counterfort** каменный забор с контрфорсами; **B - brick plastered fence** кирпичный, оштукатуренный забор; **II - free-standing sculpture: C - statue 'David' near palazzo Vecchio, Florence. Mickèlangelo, 1504;** Статуя Давида у палаццо Веккио, Флоренция. Микельанже-ло, 1504; **D - 'Colleoni's equestriene statue near St Giovanni-e-Paolo, 1493.** Конная статуя Коллеони у монастыря Сан-Джованни-е-Паоло, Венеция. А. Вероккио, 1493:

**1 - stone socle** каменный цоколь; **2 - contrefort** контрфорс; **3 - capping** покрытие верха стены и столба; **4 - pier** столб; **5 - wooden gate** деревянные ворота; **6 - gate pier** столб ворот.



**Gable.** The triangular end of a gable roof; in classical architecture called a pediment. By extension, a triangular area over a doorway even when there is no roof behind, as e.g., over French Gothic cathedral portals.

**Gable roof.** Roof with two sloping sides and triangular gables at the ends.

**Gable slate.**

**Gadroon.** A convex ridge, the opposite of flute.

**Gallery.** (1) An upper floor open on the side to the main interior space of a building (e. g., galleries over the aisles of a church) or to the exterior. (2) In medieval and Renaissance houses, along narrow room.

**Gateway.** Large opening at the ground floor of a building or fortress wall for horsemen or transport.

**General view.** View of the whole building or its complex from main point (sometimes - air view).

**Geometrical.** (1) Consisting of regular pattern not representational. (2) An early phase of bar-tracery characteristic of Early English.

**Giant order.** Pilasters or half-columns used to articulate a facade and extending through two or more storeys.

**Glass-block masonry.**

**Glass case.** Large window for exposition of the goods.

**Glass house.** Structure with glass walls and ceiling.

**Gopuram.** In Indian architecture the large gate-tower of a temple-enclosure.

**Gothic.** Name given to medieval architecture in Europe from about mid-twelfth century to the Renaissance. Characterized by pointed arch, the flying buttress and the rib-vault.

**Greek cross.** A cross with all four arms of equal length.

**Groin.** The ridge or arris formed by the meeting of two vaulting section.

**Щипец** – треугольный торец двускатной крыши (в классической архитектуре – фронтон). Во входах, например, во французских готических порталах храмов треугольная композиция над дверью, хотя за ней нет крыши, G-0.

**Щипцовая крыша** – двускатная крыша со щипцами в торцах здания, G-0.

**Коньковая черепица** – черепица для конька или ребра кровли, G-1.

**Гадрун** – выпуклый элемент (ребро), противоположность вогнутому (каннел-2).

**Галерея** – открытое с одной стороны помещение на верхнем этаже, (например, над айслом храма) или в экстерьере. В архитектуре средневековья и Возрождения – длинное, узкое помещение, E-1.

**Ворота** – большой проем в стене первого этажа здания или крепостной стены для транспорта или всадников, G-2.

**Общий вид** – вид зданий G-2 или их комплекса с главных точек зрения (иногда с птичьего полёта), G-0, A-5.

**Геометрический стиль.** (1) Имеющий ажурные каменные оконные переплеты четкой геометрической формы, не репрезентативный. (2) Начальная фаза развития ажурных каменных оконных переплетов, характерных для ранней английской готики. G-4.

**Гигантский (большой) ордер** – пилястры или полуколонны, используемые для декорирования фасадов высотой в два или более этажей, A-17.

**Кладка из стеклянных блоков.**

**Витрина.** Большое окно для экспозиции товаров.

**Оранжерея.** Сооружение со стеклянными стенами и потолком, W-4.

**Гопурам** – в индийской архитектуре большая надвратная башня в ограждении храма, G-5.

**Готика** – название, данное средневековой архитектуре в Европе, от середины 12 в. до Ренессанса. Характеризуется стрельчатыми арками, аркбутанами, контрфорсами и нервюрными сводами, G-5.

**Греческий крест** – равноконечный крест.

**Ребро** – на пересечении двух поверхностей свода, G-6.





# **G-0. Graving** (carving, et- ching). Гра- вировка.

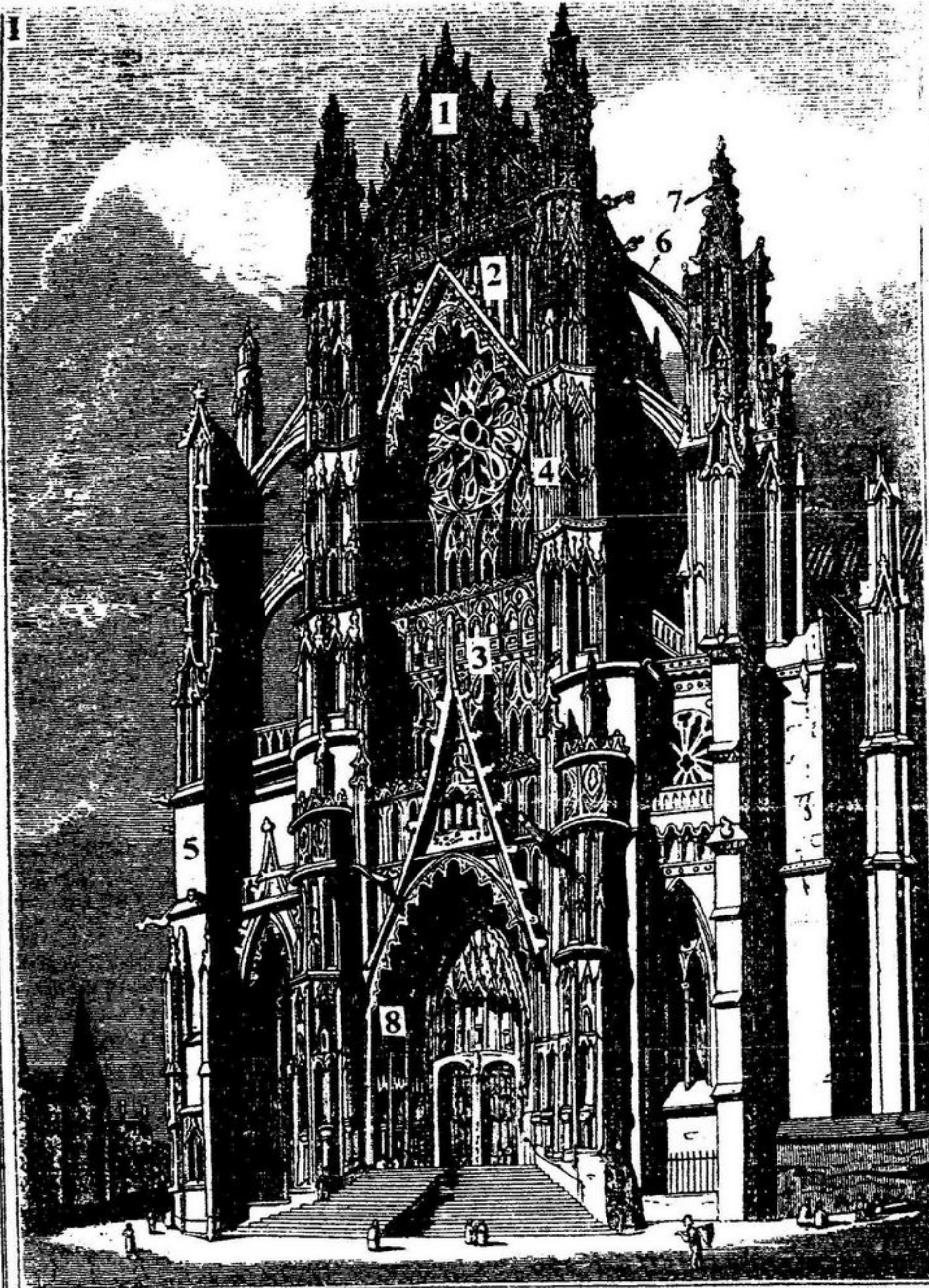
**I - graver** гра-  
вёр; **II - grav-  
ing tools** гра-  
вировальный  
инструмент;  
**III - the grav-  
er's hands du-  
ring the work  
on the wood.**

Руки гравёра  
во время ра-  
боты по дере-  
ву; **IV - 'Апо-  
caliptic riders',  
woodcut.**

**A. Durer, 1498.**  
"Апокалипти-  
ческие всад-  
ники", гравю-  
ра на дереве.  
**A. Дюрер,  
1498.**

**1 - blade** нож ;  
**2 - chisel** доло-  
то; **3 - carving**  
косое долото;  
**4 - gouge** полу-  
круглое доло-  
то; **5 - graving**  
tool штихель;  
**6 - ends of gra-  
ving tools** кон-  
цы штихелей.



**G-I. Gable.**

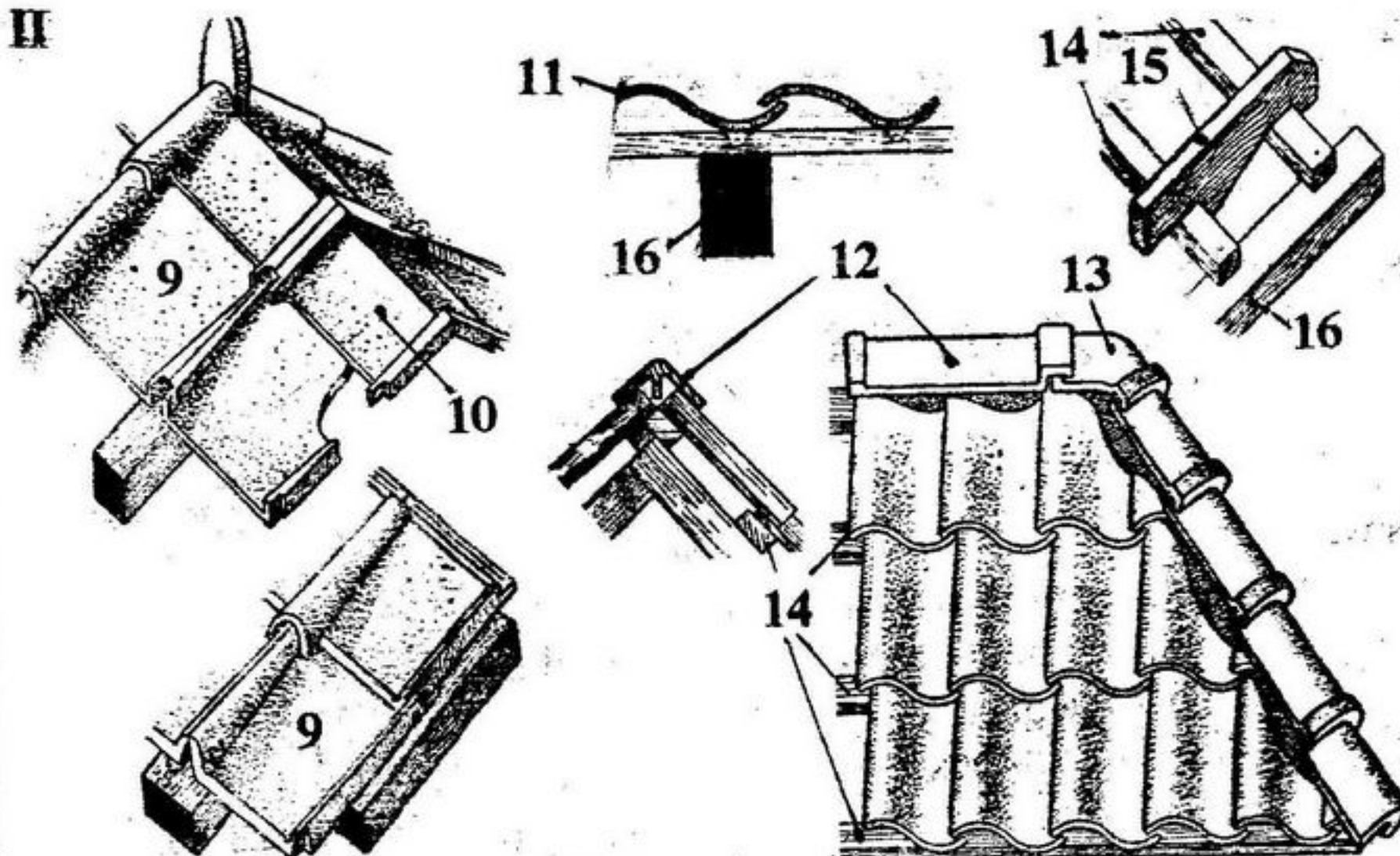
Щипец.

**Gable-slate.**

Коньковая черепица.

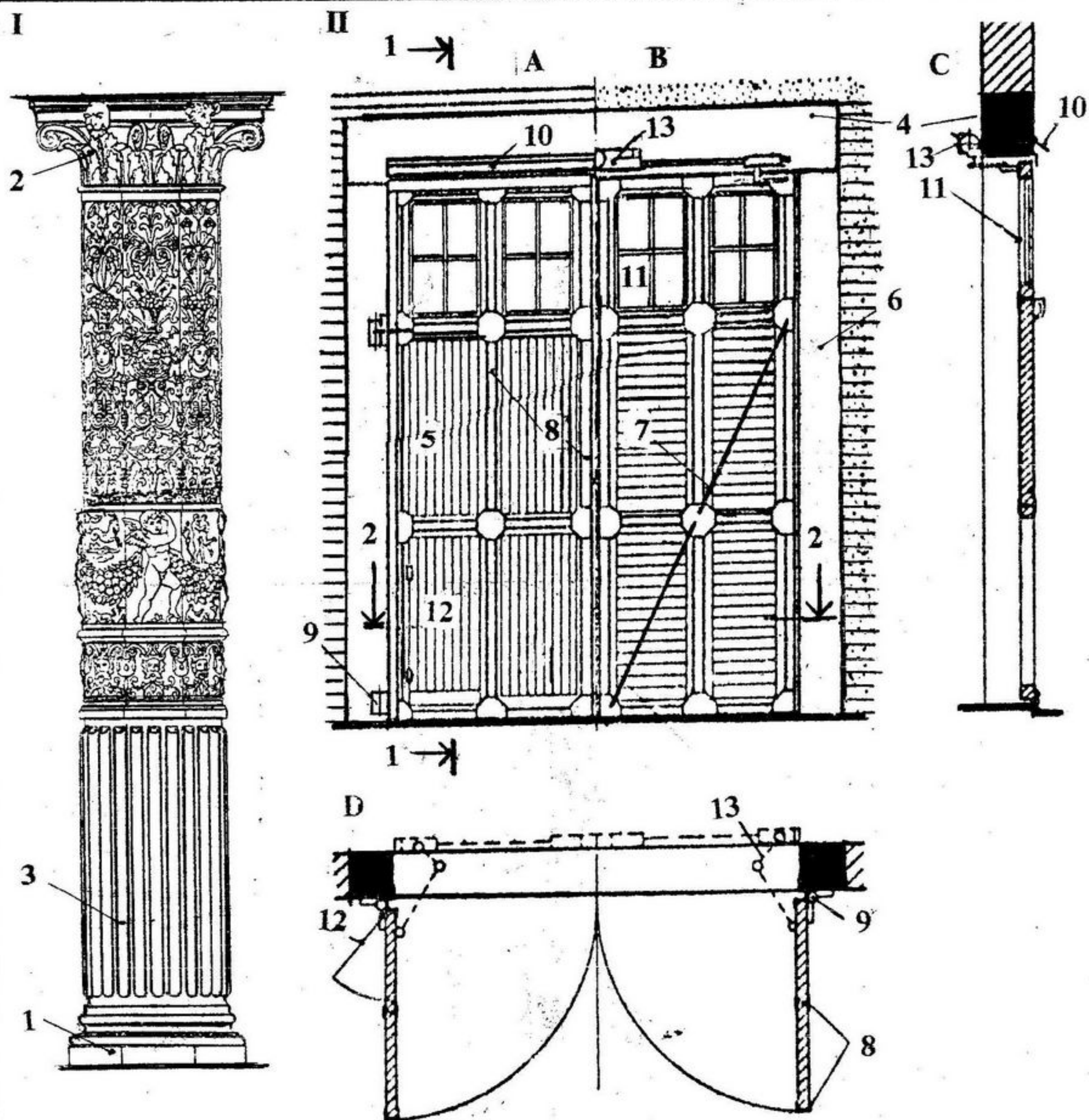
**I - Bove catedral, France. Middle of the thirteen century.** Кафедральный собор в Бове, Франция. Середина 13 в.;

**II - gable slate (ridge tile)** коньковая черепица; **1- gable** щипец; **2 - gablet** декоративный щипец; **3 - wimperg** вимперг; **4 - rose window** окно-роза; **5 - counterfort** контрфорс; **6 - arch buttress** аркбутан; **7 - pinnacle** пинокль; **8 - perspective portal** перспективный портал; **9 - antique flat tile** античная плоская черепица; **10 - antique gable slate** античная коньковая черепица;



**11 - conventional tile** рядовая (голландская) черепица; **12 - gable slate** коньковая черепица; **13 - ridge head tile** угловая коньковая черепица; **14 - roof boarding** обрешетка; **15 - pattern for setting the roof boarding** шаблон для установки обрешетки; **16 - rafter** стропильная нога.





## G-2. Gadroon. Гадрун. Gate. Ворота.

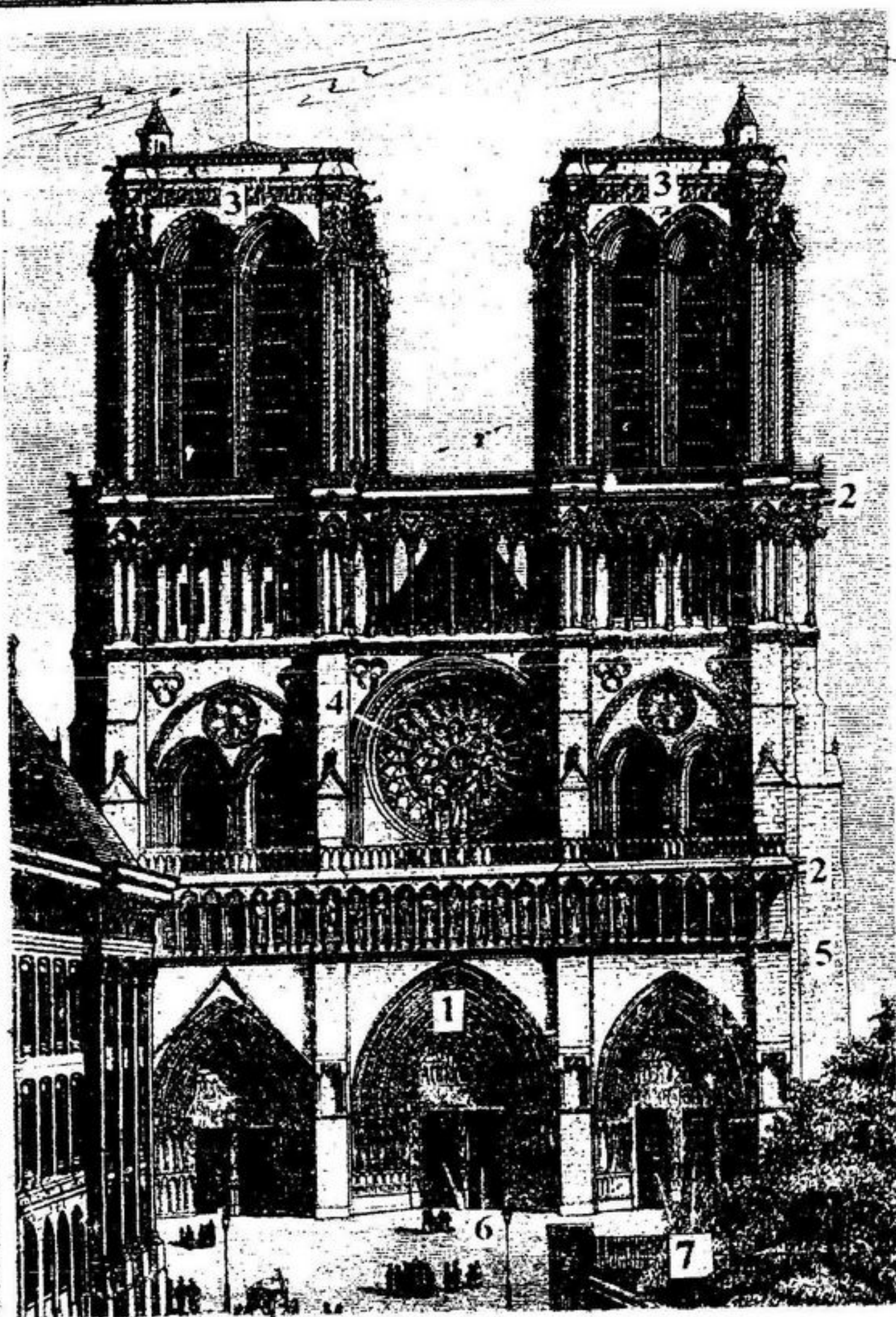
I - palazzo Vekio, Floreucc. Post in the vestibule. M. Faenza, 1565. Палаццо Веккио во Флоренции. Столб вестибюля. М. Фаэнца, 1565.

II - duple-wing gate. Распашные ворота: A - front view вид снаружи (экстерьер); B - inside view вид изнутри (интерьер); C - section 1-1 разрез 1-1; D - section 2-2 разрез 2-2;

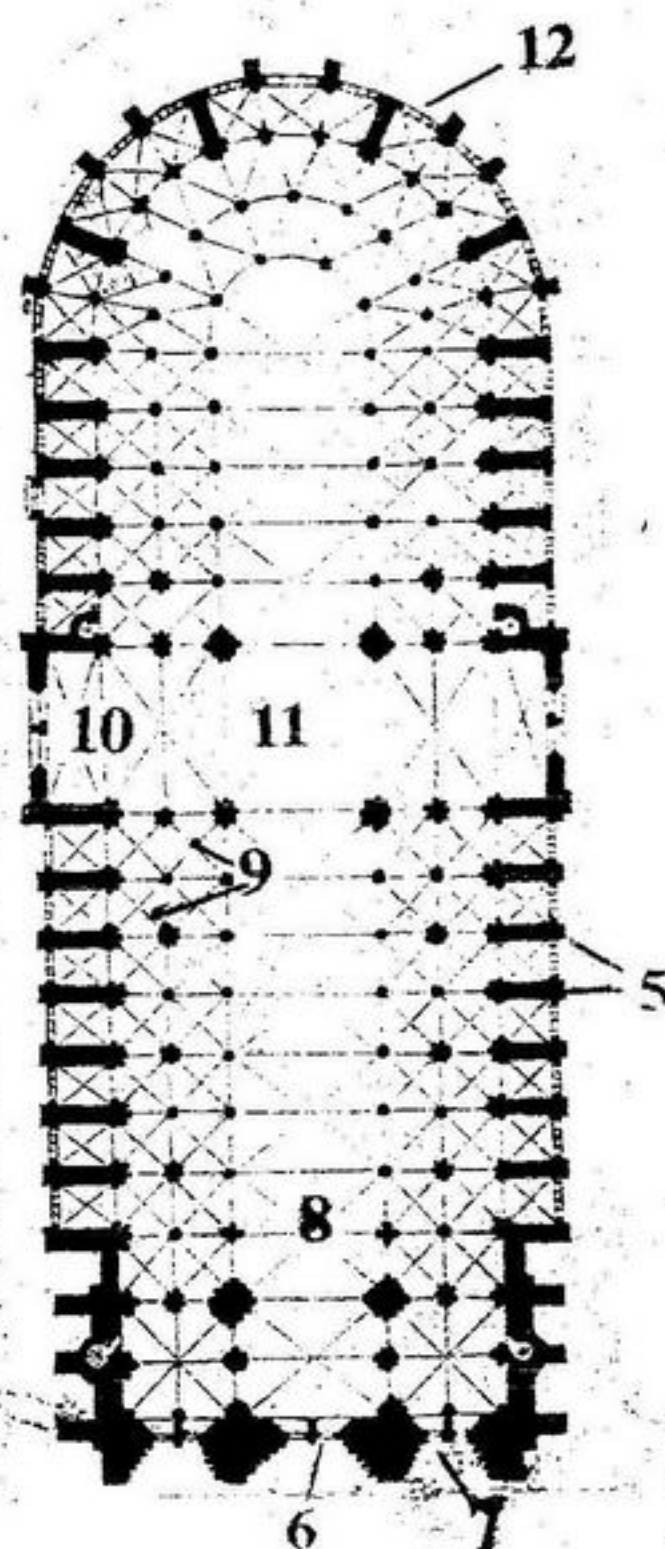
1 - base of the post база столба; 2 - capital капитель; 3 - gadrun гадрун; 4 - ferro-concrete lintel of the gate's frame железобетонная перемычка рамы ворот; 5 - wooden infilling of the frame деревянное заполнение каркаса; 6 - ferro-concrete tiers of the gate's frame железобетонные стойки рамы ворот; 7 - diagonal tie rod диагональная тяга створки; 8 - steel skeleton of the gate's wing металлический каркас полотен ворот; 9 - joint шарнир; 10 - visor козырёк; 11 - blind gate's transom глухая фрамуга; 12 - wicket калитка; 13 - opening gear механизм открывания.



I



II



### G-3. Gothic. Готика.

Early French Gothic. Ранняя французская готика.

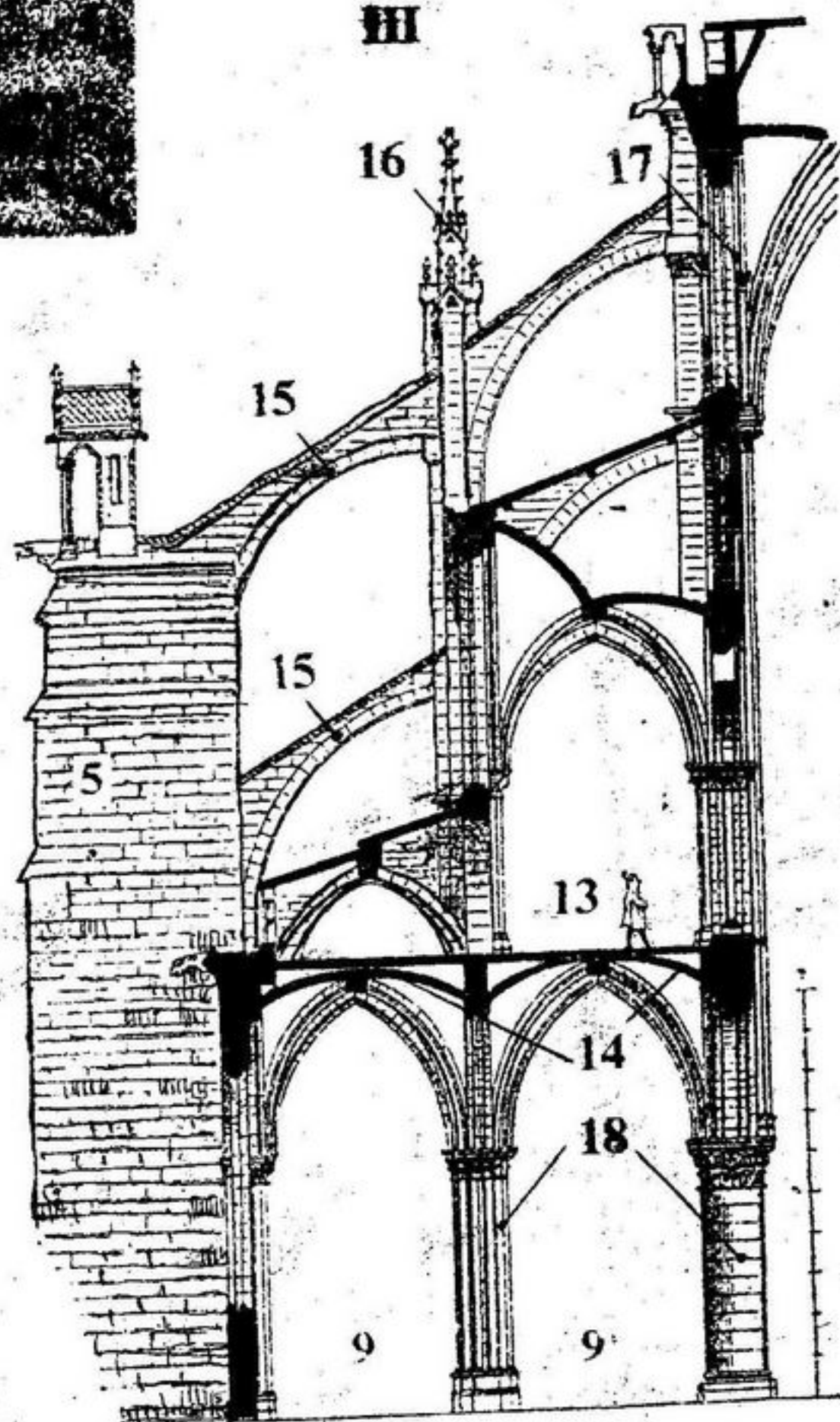
Notre-Dame, Paris. Begun 1163.

Нотр-Дам в Париже. Начат в 1163 г.

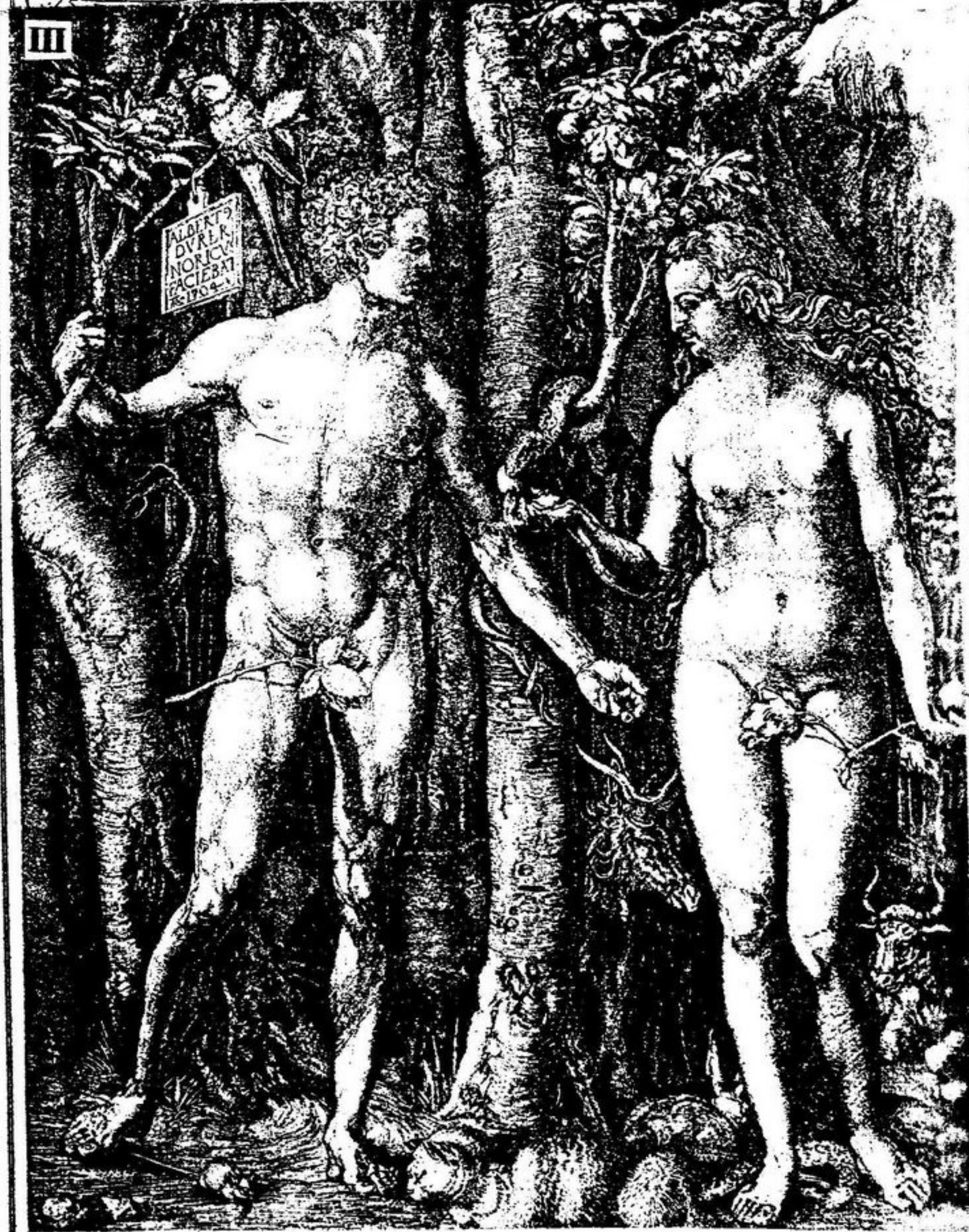
I - exterior экстерьер; II - plan план;  
III - section (half) разрез (половина):

1 - perspective portal перспективный портал; 2 - arcature аркатура; 3 - double windows двойные окна; 4 - rose-window окно-роза; 5 - counterfort контрфорс; 6 - main entrance главный вход; 7 - side entrance боковой вход; 8 - nave неф; 9 - aisle айсл (боковой неф); 10 - transept трансепт; 11 - crossing средокрестие; 12 - apse апсида; 13 - choir хор; 14 - pointed cross vault стрельчатый крестовый свод; 15 - half-arch аркбутан; 16 - finial фиал; 17 - clerestory клересторий; 18 - pylon пилон.

III







**G - 4. Graving**  
(carving, engra-  
ving, etching).  
Гравировка.

**Cooperplate engra-  
ving.** Гравировка  
на меди;

**I - oldest copper-  
plate. 'Flagellation  
of the Christ'. 1446.**  
Старейшая гра-  
виюра по меди  
"Бичевание Хри-  
ста"; 1446.

**II - 'Placing the  
Christ into the  
coffin' (fragment).**  
А. Montania, fif-  
teenth century.

"Положение в  
гроб Иисуса Хри-  
ста", фрагмент).

А. Мантенья, 15в.

**III - 'Adam and  
Eve', A. Durer, fif-  
teenth century.**

"Адам и Ева",  
А. Дюрер, 15 в.



**Half-arch.**

**Half-column.** A column divided vertically and attached to a wall, either as decoration (e. g., the Colosseum) or as the respond of an arch.

**Half-timbered.** Having a timber skeleton, the spaces being filled by brick and other material.

**Hinged arch.** An arch with hinges (joints): two-hinged arch - the arch with hinges upon abutments, three-hinged arch - the arch with hinges upon abutments and in the top of it.

**Hinged cantilever girder.** A beam or truss on joint bearings; sometimes with the joint in the span.

**Hip.** The line formed by two sloping roofs meeting.

**Hip dormer.**

**Hip knob.**

**Hipped roof (hip roof).** A truss roof with hips instead of GABLES: that is the RIDGE-BEAM is shorter than the walls parallel with it, so that the roof slopes inwards on all four sides.

**Hippodamian.** System of town-planning using the criss-cross grid.

**Hippodrome.** In ancient Greece, a stadium for horse and chariot racing.

**Hip rafter.**

**Historiated.** Decorated with relief figures.

**Hipped plate construction.**

**Hood-moulding.** A moulding following the outline of a door or window; originally functioned as a drip-moulding but later used ornamentally.

**Housing estate.**

**Hydraulic power installation.**

**Hypostyle.** A large hall of palace or temple in which roof (usually flat) rests on thickly set columns. In Egyptian temples middle part is higher of sidelong (basilica section). Lighting is through clerestory windows.

**Полуарка (аркбутан)** - арка образуемая сегментом, идущим от пяты до шельги, Н-1.

**Полуколонна** - колонна разрезанная по вертикали и приставленная к стене как декорация (например, в Колизее) или как опора для арки, Н-2.

**Фахверковый** - структура, с деревянным каркасом и заполнением из кирпича или других материалов, Н-2.

**Шарнирная арка** - арка, в конструкции которой, предусмотрены шарниры: два, на опорах - двухшарнирная арка, два на опорах и третий - на вершине арки - трехшарнирная арка, А-13.

**Шарнирная балка или ферма** - балка или ферма с шарнирными опорами, а иногда имеющая шарниры и в пролёте.

**Конёк (ребро)** - линия при пересечении двух наклонных скатов крыши, Н-4.

**Слуховое окно** - окно для освещения и проветривания чердака.

**Украшение на коньке крыши.**

**Вальмовая (полувальмовая) крыша** - скатная крыша, в которой коньковый прогон короче продольных стен так, что крыша имеет четыре ската в прямоугольных зданиях, Н-4.

**Гипподамова система** - система планировки городов с прямоугольной сетью улиц, основанная архитектором Гипподамом из Милета (5 в. до н. э.), Н-3.

**Ипподром** - в Древней Греции - стадион для верховых и колесничных состязаний.

**Накосная стропильная нога**, Н-4.

**Декоративный фриз с рельефом на историческую или мифологическую тему.**

**Складчатая конструкция.**

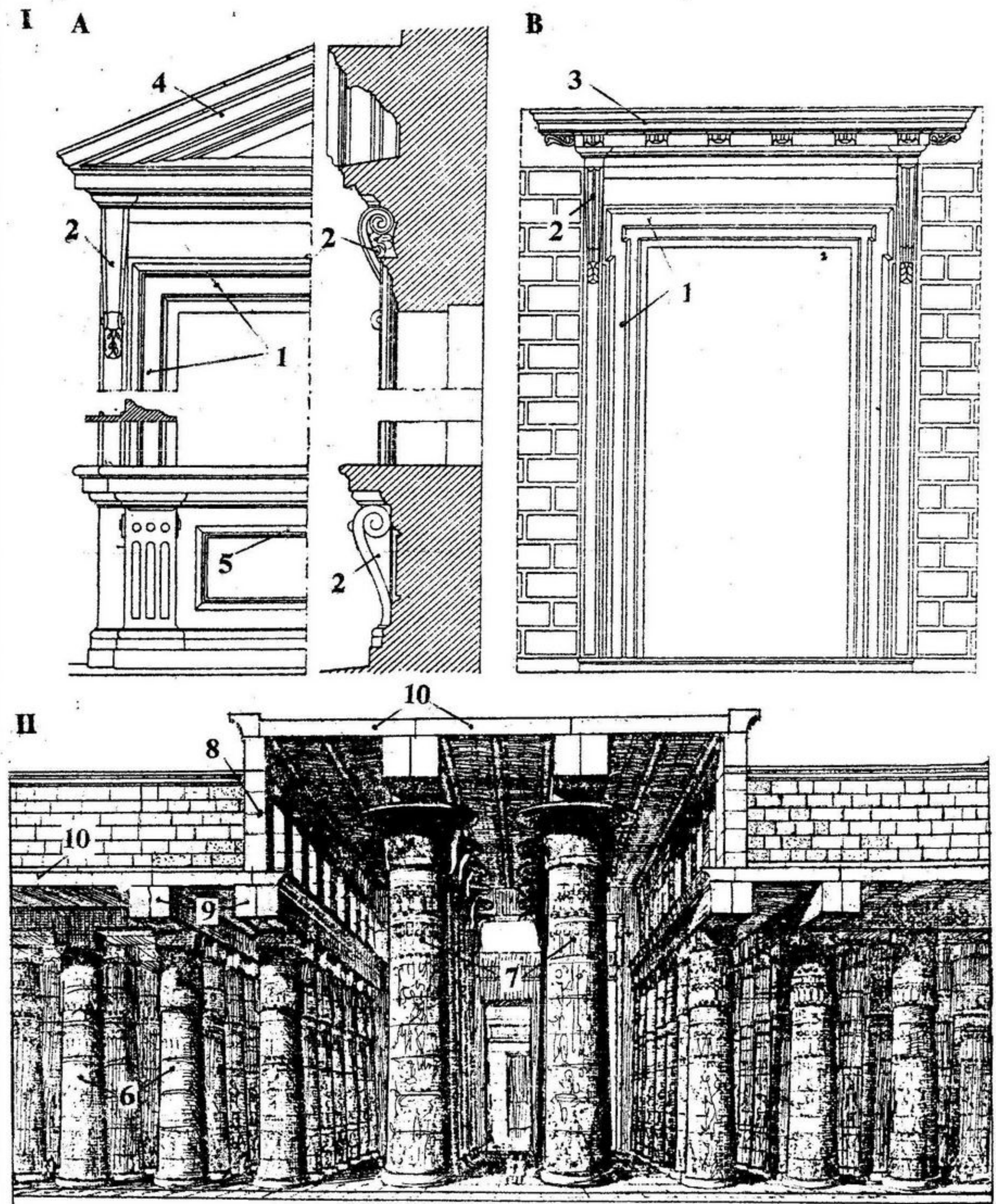
**Наличник** - профиль вокруг оконного или дверного проема, используемый вначале для защиты от дождя, а позже и как декоративный элемент, Н-5.

**Селитебная территория** - территория, застроенная жилыми домами.

**Гидроэлектростанция.**

**Гипостиль** - обширное помещение дворца или храма, плоское покрытие которого на часто поставленные колонны. В египетских храмах средняя часть выше боковых (базиликальный разрез). Освещение Г., в основном, через окна клерестория, Н-0.





## Н-0. Hood-moulding. Наличник. Hypostyle. Гипостиль.

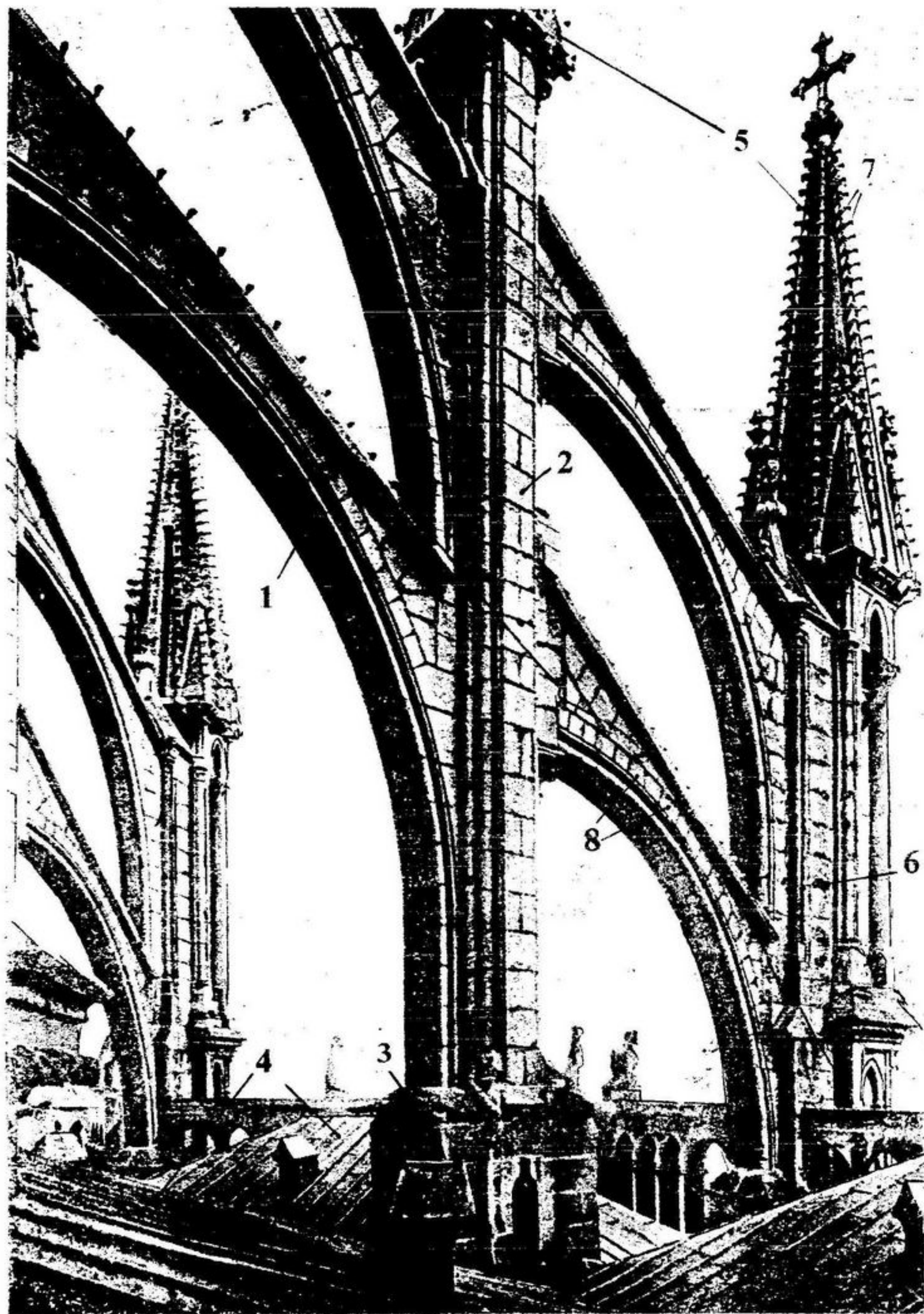
**I - hood-moulding** наличник: **A - Vignola's window hood moulding.** Оконный наличник Виньолы; **B - Vignola's door hood moulding.** Дверной наличник. Виньолы;  
**II- Hypostyle of the Amon's temple in Karnak.** Гипостиль храма Амона в Карнаке:

**1- hood moulding** наличник; **2 - corbel (braket)** кронштейн; **3 - cornice** карниз; **4 - triangle pediment** треугольный фронтон; **5 - frame** рамка; **6 - small columns with lotus-like capitals** малые колонны с лотосовидными капителями; **7 - large columns with cup-like capitals** большие колонны с чашевидными капителями; **8 - clerestory** клересторий; **9 - beams** балки; **10 - roof slabs** плиты покрытия.



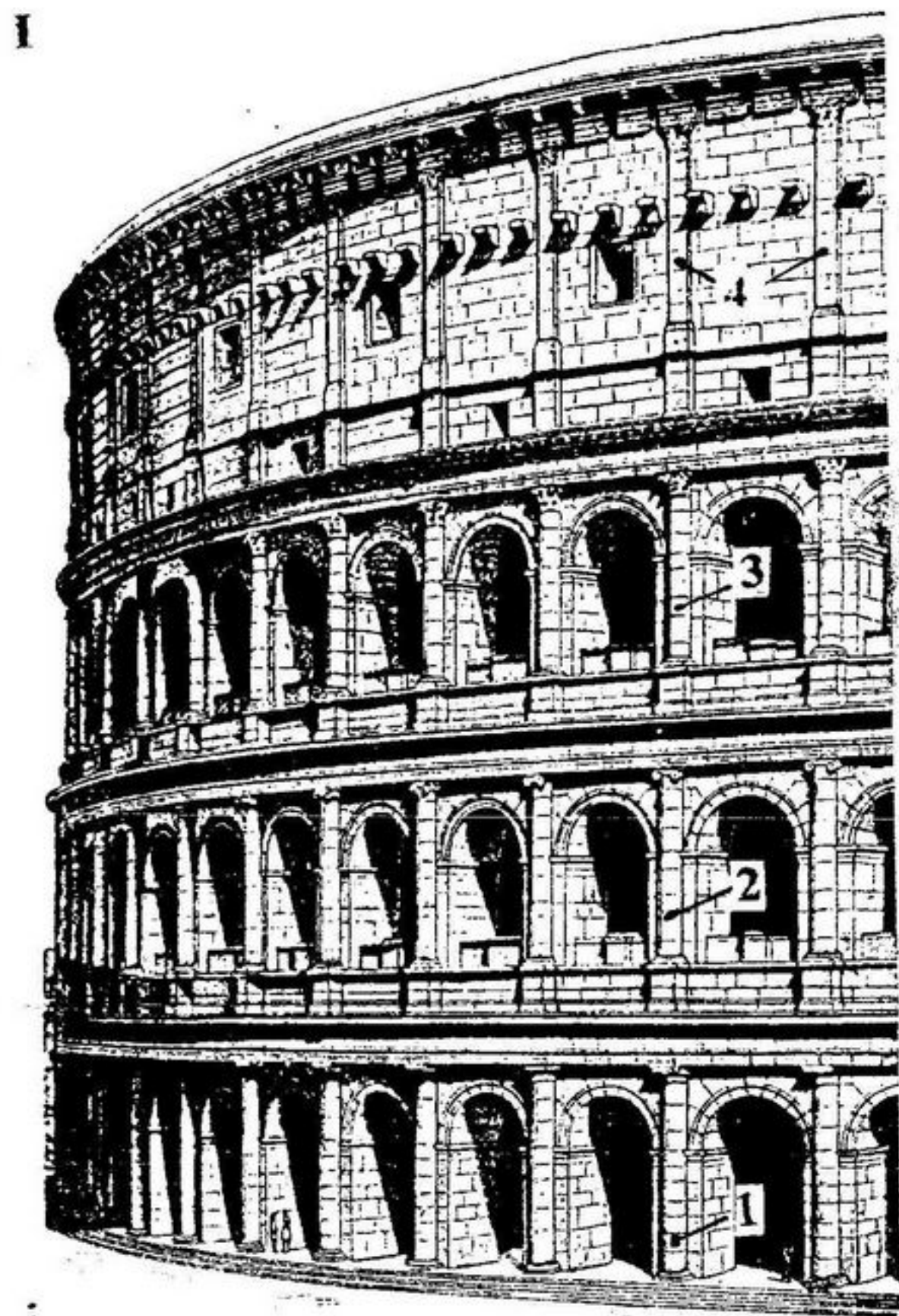
**Н - 1. Half-arch. Arched buttress. Полуарка. Аркбутан.**

**Rheims Cathedral, France. Begun 1211. Реймский собор, Франция. Начат в 1211.**

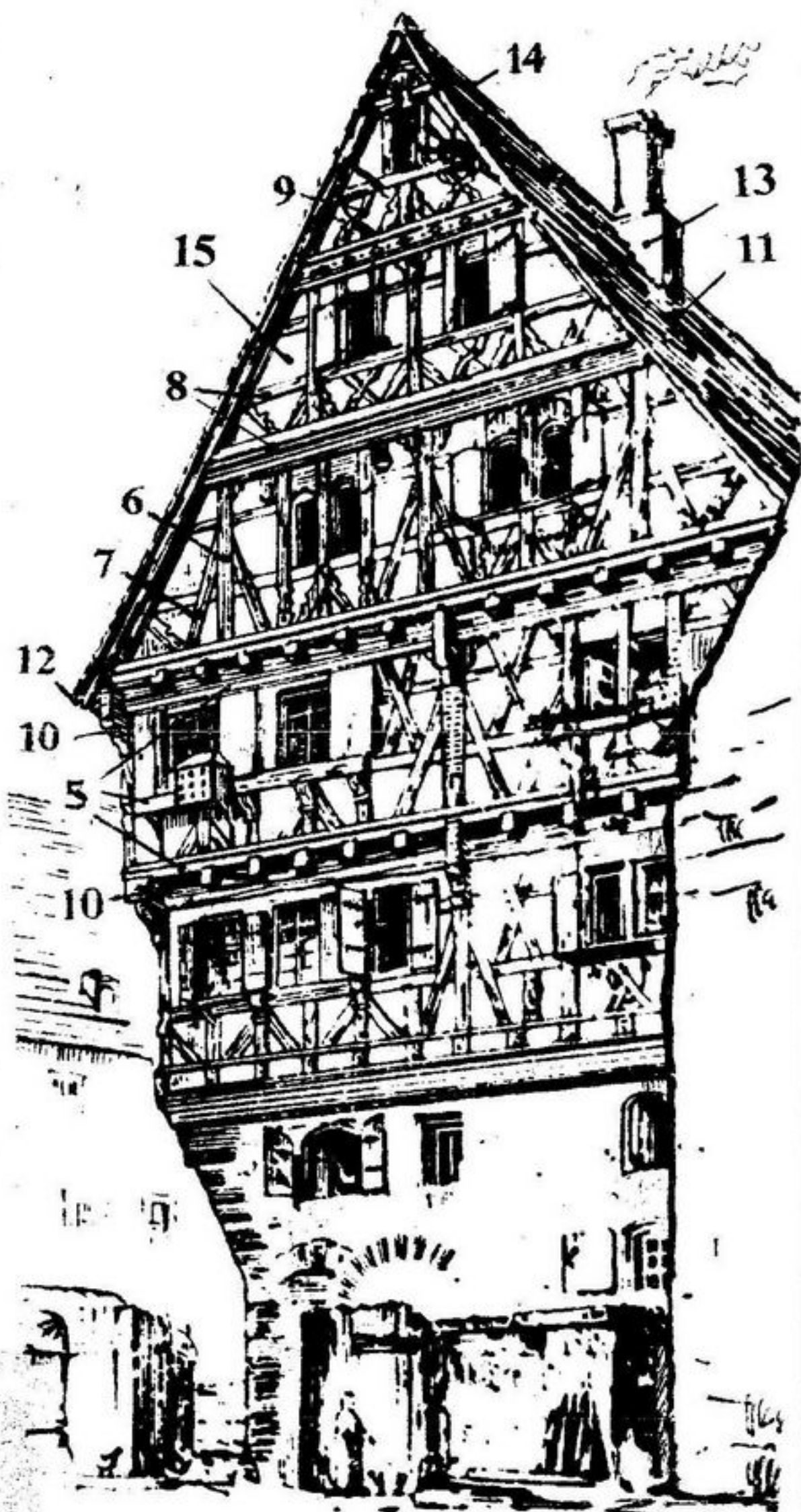


1 - arched buttress аркбутан; 2 - pylon пилон; 3 - pylon base база пилон; 4 - ridge roof двускатная крыша; 5 - pinnacle пинокль; 6 - counterfort контрфорс; 7 - crabb крабб; 8 - arch stone клинчатые камни арок.





II



## Н-2. Half-column. Полуколонна. Half-timbered. Фахверковый.

I - the Colosseum, Rome. An elliptical amphitheatre, it was begun by Vespasian in A.D. 70, and completed by Domitian in A.D. 82. Колизей в Риме. Начато строительство при Веспасиане, в 70 г, окончено при Домициане, в 82 г.

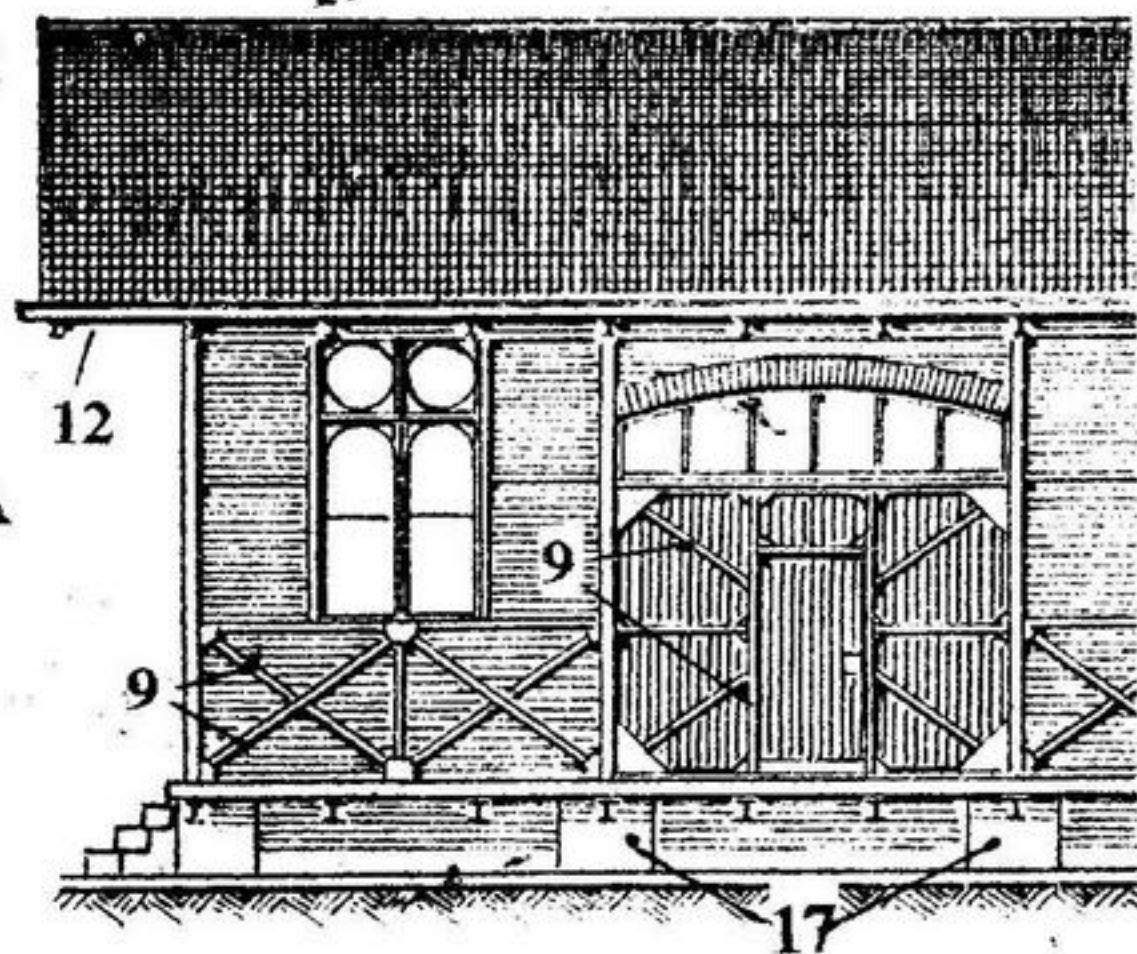
II - the half-timbered house фахверковый жилой дом;

III - the store house, 19 c. Склад, 19 в.;

A - face фасад; B - members детали:

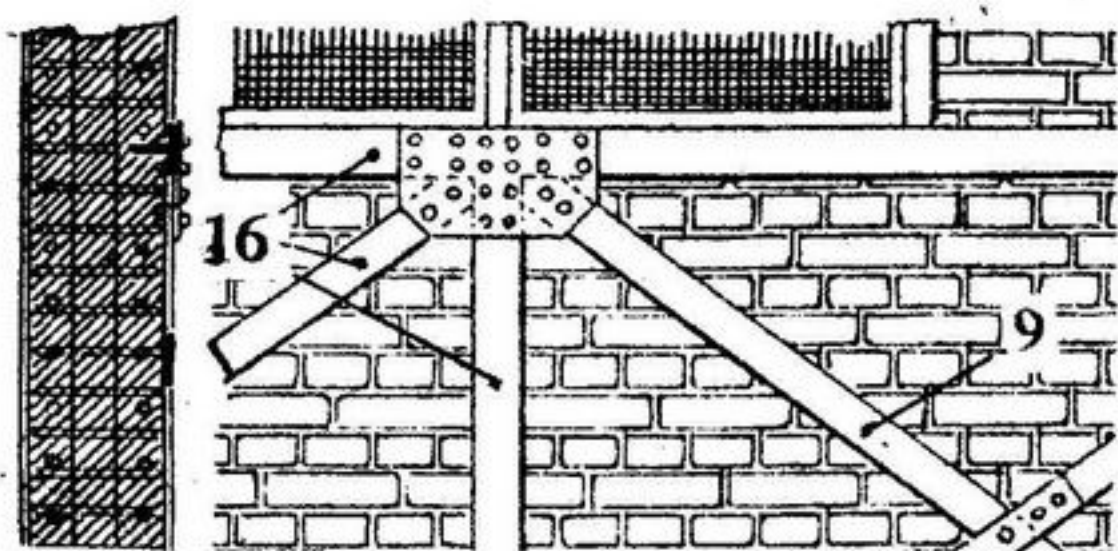
1 - Doric (Tuscan) half-column дорическая (тосканская) полуколонна; 2 - Ionic half-column ионическая полуколонна; 3 - Corinthian half-column коринфская полуколонна; 4 - Corinthian pilaster коринфская пилястра; 5 - timber framing деревянный фахверк; 6 - pillar стойка; 7 - strut подкос; 8 - framework обвязка; 9 - brace связь жесткости; 10 - console консоль; 11 - high pitched roof крыша с крутыми скатами; 12 - overhang свес крыши; 13 - chimney печная труба; 14 - ridge конёк; 15 - gable щипец; 16 - steel frame стальной фахверк; 17 - foundation фундамент.

III

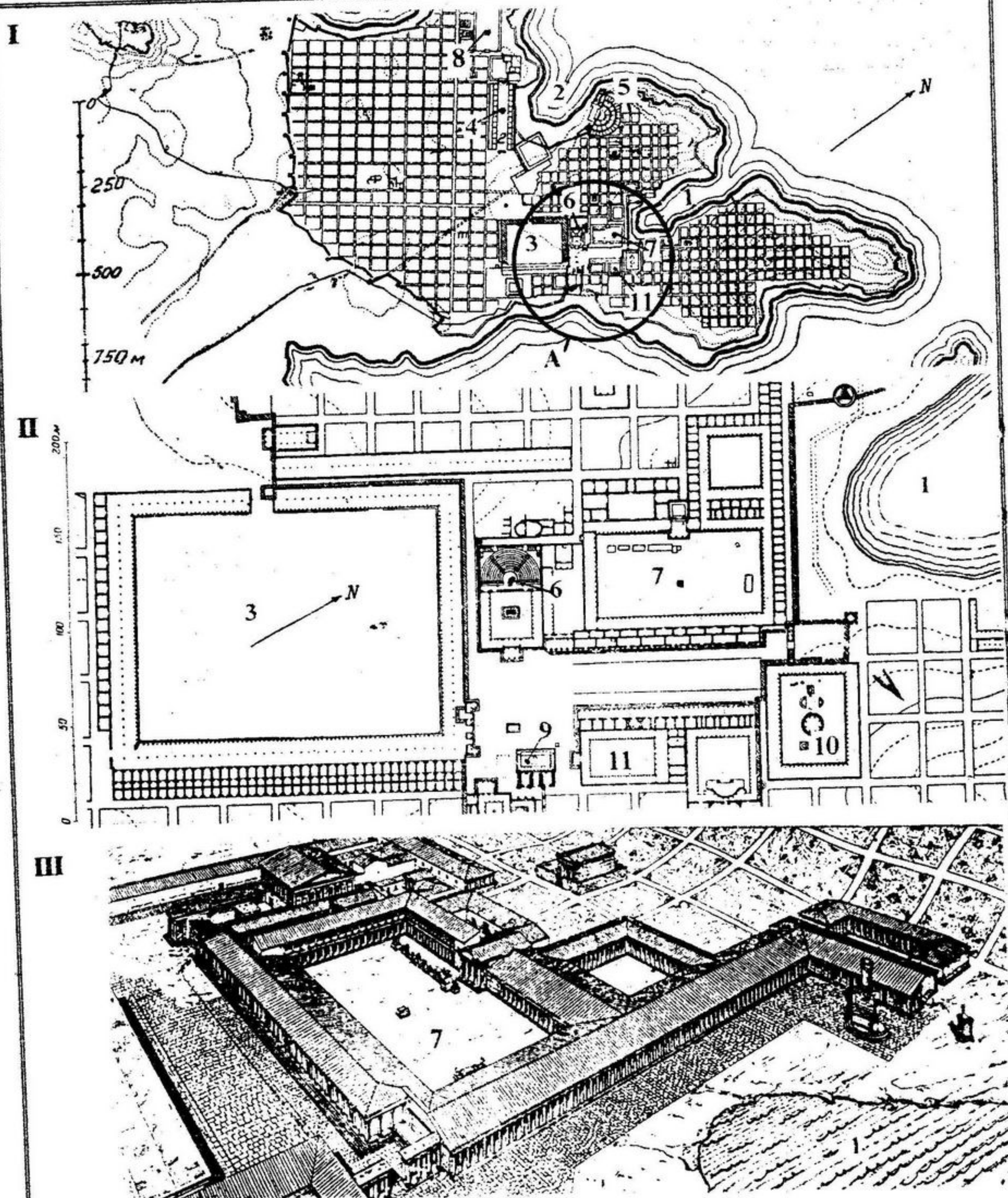


A

B







### Н - 3. Hippodamian. Гипподамова система

Milet. Sixth century B.C. Милет, 6 в. до н. э.

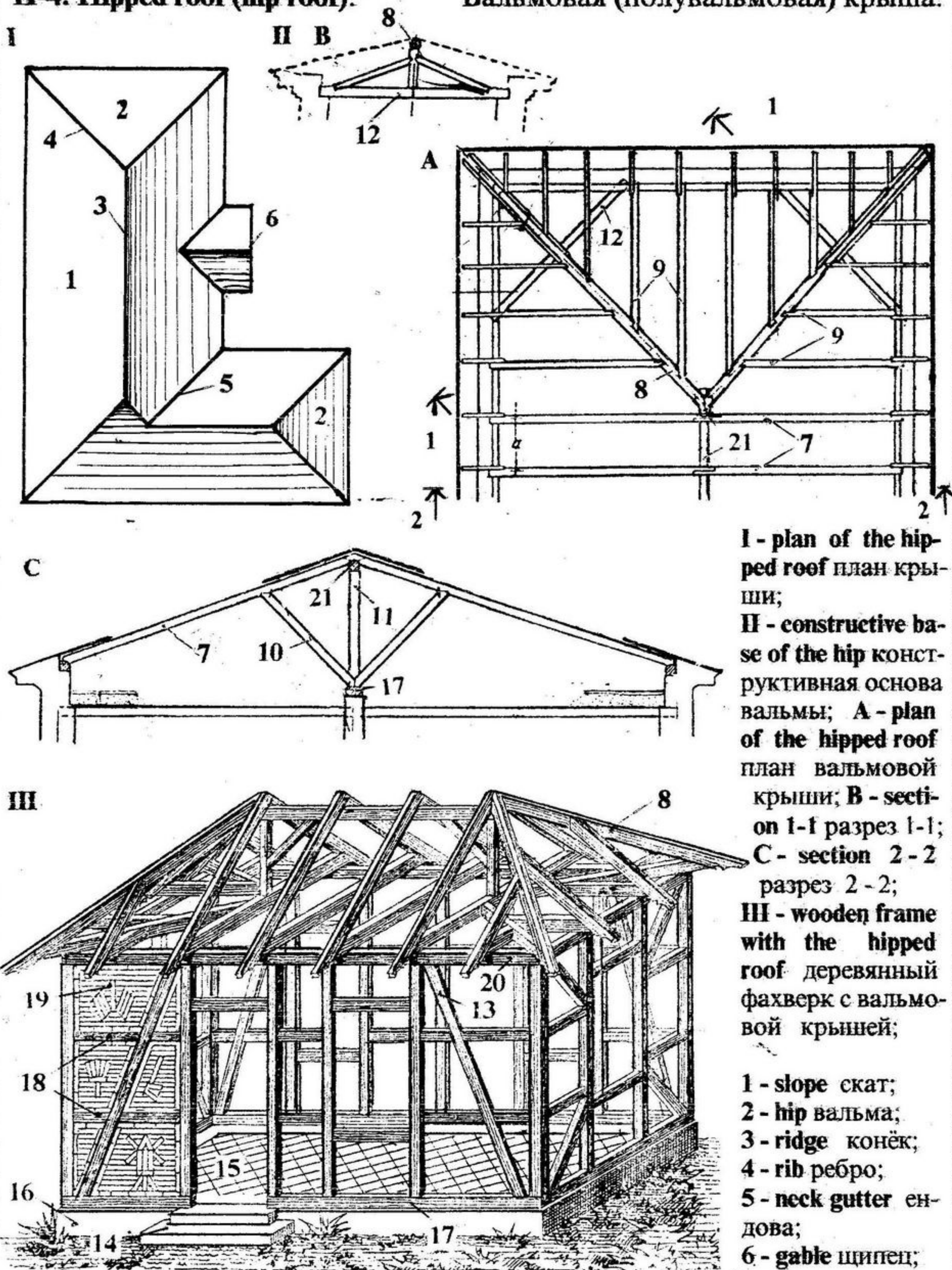
I - town's plan - план города; II - plan of the centre (A) - план центра города (A); III - perspective (airview) - перспектива (с птичьего полета) центра города; < guides mark of airview направление вида перспективы:

1 - Lion's harbour Львиная бухта; 2 - Theatre's harbour Театральная бухта; 3 - Southern market Южный рынок; 4 - studium стадион; 5 - theatre театр; 6 - Boulevtery Булевтерий; 7 - Northern market Северный рынок; 8 - Athen's temple храм Афины; 9 - Roman nimpheion римский нимфейон; 10 - Dolphinium (sacred place of Apollo-Dolphinium) Дельфиний (священный участок Аполлона-Дельфиния); 11 - himnasium гимнасий.



**Н-4. Hipped roof (hip roof).**

**Вальмовая (полувальмовая) крыша.**



**I - plan of the hipped roof** план крыши;

**II - constructive base of the hip** конструктивная основа вальмы;

**A - plan of the hipped roof** план вальмовой крыши;

**B - section 1-1** разрез 1-1;

**C - section 2-2** разрез 2-2;

**III - wooden frame with the hipped roof** деревянный фахверк с вальмовой крышей;

**1 - slope** скат;

**2 - hip** вальма;

**3 - ridge** конёк;

**4 - rib** ребро;

**5 - neck gutter** ендова;

**6 - gable** щипец;

**7 - rafter** стропильная нога;

**8 - angle rafter** накосная (угловая) стропильная нога; **9 - jack rafter** нарожник; **10 - angle brace** подкос; **11 - post** стойка; **12 - strut under angle rafter** шпренгель под накосной стропильной ногой; **13 - cross of the frame** раскос каркаса; **14 - porch** крыльцо; **15 - floor** пол; **16 - plint wall** цоколь; **17 - sleeper** лежень; **18 - inter tie** распорка; **19 - filling of the frame** заполнение каркаса; **20 - purlin** прогон; **21 - ridge purlin** коньковый прогон.



**Ice apron.**

**Icon.** Sacred picture in an eastern Orthodox church.

**Iconostasis.** Partition between altar and main compartment of the orthodoxal church with ranges of icons placed in definite order.

**Impost.** The masonry or brickwork upon which an arch rests, usually a molding marking the springing of the arch.

**Inclination.**

**Incommensurable.**

**Incrustation (inlay).** Flush adornment of the ware by inserts differing in material or color. **Tarsia** - I. of the wooden wares by insert of different by color or structure wood (**marquetry**) or by thin plates of different materials.

**Intaglio.** Incised carving, the forms being hollowed out of the surface like relief in reverse, often used as a mould, e. g., in signet rings.

**Intercolumniation.** In classical architecture, the space between the columns; the spacing of the columns according to a system of proportion.

**Interface.** A surface lying between two blocks and forming their boundary.

**Interior.**

**Interlace.** Carved ornament imitating knots or tendrils; characteristic of Islamic and Celtic art.

**International style.** Name given to the style of architecture evolved in Europe and America shortly before the First World war, and still prevailing. Characterized by an emphasis on function and rejection of traditional decorative motifs.

**Inverted.**

**Ionic.** The second of three classical Greek orders. Characteristics: (1) Elegantly moulded base. (2) Tall, slender shafts with flutes separated by fillets. (3) Capital using the volute, or spiral.

**Italic order. (Romanesque order).**

**Ледорез мостового быка, I-4.**

**Икона** - священное изображение в восточной, православной церкви I-1.

**Иконостас** - перегородка между алтарём и основным помещением православной церкви, с рядами икон, расположенных в определённом порядке, I-1.

**Импост** - декоративный элемент опоры арки, такого же профиля как и архивольт, С-17, D-3, I-3.

**Наклон, уклон, скат, откос.**

**Несоизмеримый, непропорциональный.**

**Инкрустация (мозаика)** - украшение предмета вставками заподлицо, отличающимися по материалу или цвету. **Интарсия**, - вид И. по дереву вставками из дерева разной структуры и цвета (**маркетри**) или тонкими пластинками из других материалов, I-0.

**Инталия** - вид гемм с углублённым обратным изображением. Обычно выполняется как плоские или цилиндрические печати, I-0.

**Интерколумний** - в классической архитектуре - пространство между колоннами (в свету); размещение колонн в соответствии с системой пропорций, I-4.

**Интерфейс** - разделительная поверхность, образованная, в каменных облицовках, двумя фасками и швом.

**Интерьер** - вид помещений изнутри, I-2.

**Интерлейс** - переплетающийся резной орнамент, характерный для исламского и кельтского искусства.

**Интернациональный стиль** = название стиля, распространившегося в архитектуре Европы и Америки накануне I мировой войны и до сих пор прёвалирующий. Характерен преобладанием функции и полным отрицанием декоративных мотивов.

**Обратный** - опрокинутый, вогнутый, обратный свод (арка), форма лотка, I-4.

**Ионический ордер** - второй из трех классических греческих ордеров. Характерен изящной, профилированной базой, стройным стволом с каннелюрами и капителью с волютами, I-3.

**Романский ордер** - ордер церквей и замков романского стиля характерный цилиндрическим стволом колонн без каннелюр, мощной капителью с импостом, С-4.





**I - 0. Incrustation (encrustation).**  
**Инкрустация. Intaglio. Инталия.**

**I - incrustation (ornament) инкрустация (орнамент):** A - insert of the incrustation вставка инкрустации; B - background of the incrustated piece with carving for insertion фон инкрустируемого предмета с вырезкой под вставку; C - general view of the incrustation общий вид инкрустации **II - marquetrys маркетри; III - intaglios инталии:** D - antique Indian gem with the Indian king image. Roughly seventh-nineteenth centuries. Garnet. Древнеиндийская гемма с портретом царя. Около 7-9 вв., гранат; E - Persian gem of Sasanide's time with Persian king head image. Garnet. Персидская гемма. Портрет царя эпохи Сасанидов, гранат; F - Gothic gem with king Alarich image. Fifth century. Sard. Готская гемма с портретом короля Алариха, 5 в., сердолик; G - Persian cylinder with the priest oblation and the king taming a horse image. Персидский цилиндр. Жрец приносящий жертву и царь, укрощающий коней; H - W. Brown's gem with the Amur and Satyr image. Гемма У. Брауна. Амур и Сатир; J - gem with Apollo image. Eighteenth century. Red chalcedony. Гемма с изображением Аполлона, 18 в. Красный халцедон; K - W. Cherbar's gem with the Heracl taming the bull image. Гемма У. Чербера. Геракл, укрощающий быка; L - gem with the king Francisk I image. Sixteenth century. Chalcedony. Гемма с изображением короля Франциска I. 16 в. Халцедон.



**I-1. Icon. Икона**  
**Iconostasis.**  
**Иконостас.**

**I - Icon of the Saint Virgin.**  
 Икона Божьей Матери.

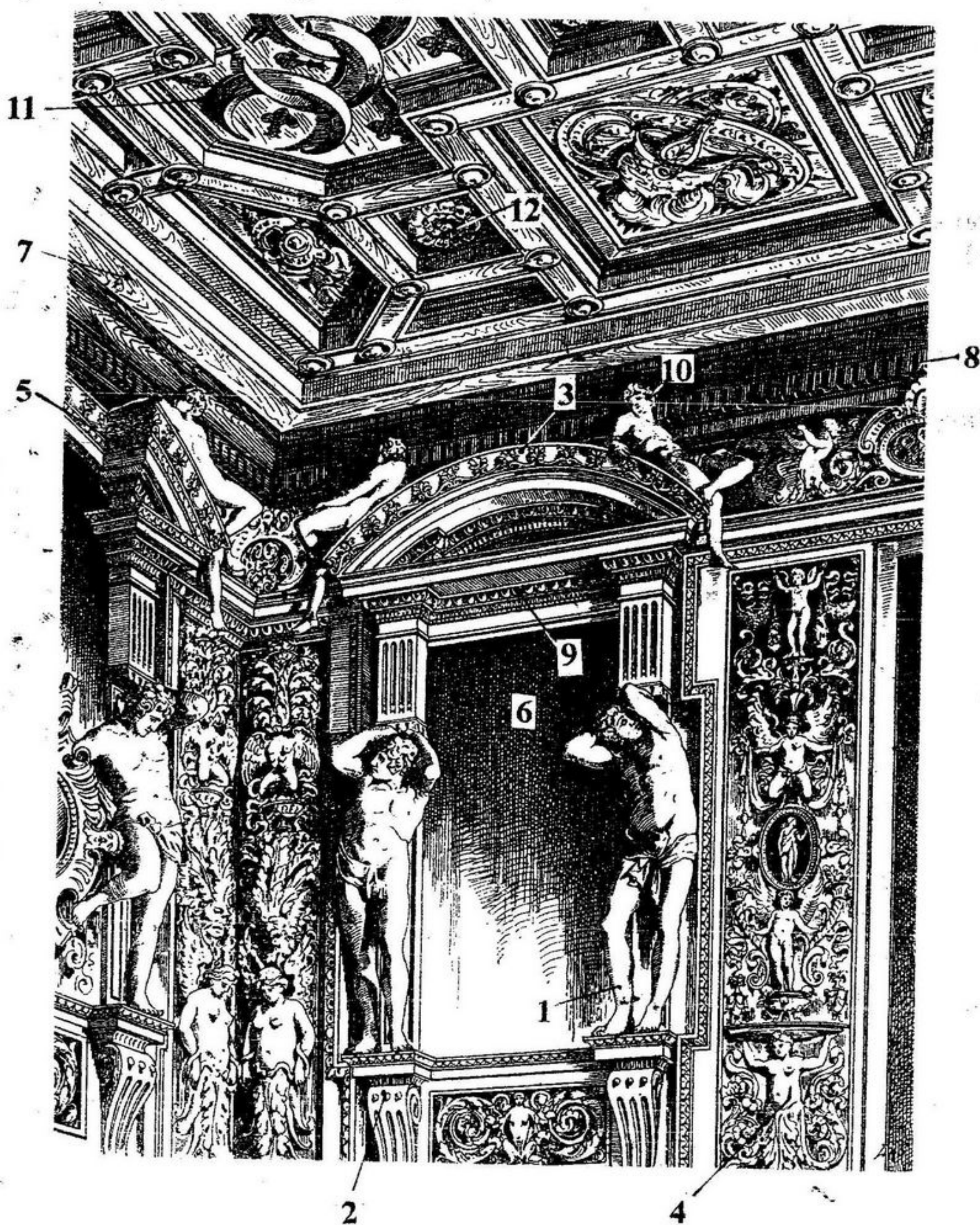
**II - Iconostasis (scheme).**  
 Иконостас (схема):

- 1 - painting (face)**  
живопись (лик);
- 2 - painting (arm)**  
живопись (рука);
- 3 - painting (foot)**  
живопись (нога);
- 4 - metal covering of the Icon** риза (оклад);
- 5 - Principal entrance.**  
Царские врата;
- 6 - Local range.**  
Местный ряд;
- 7 - Deesis range consisting of seven figures.**  
Деисусный чин из семи фигур;
- 8 - Celebration range.**  
Праздничный чин;
- 9 - Prophet range.**  
Пророческий чин;
- 10 - Ancestral range.**  
Праотеческий чин.





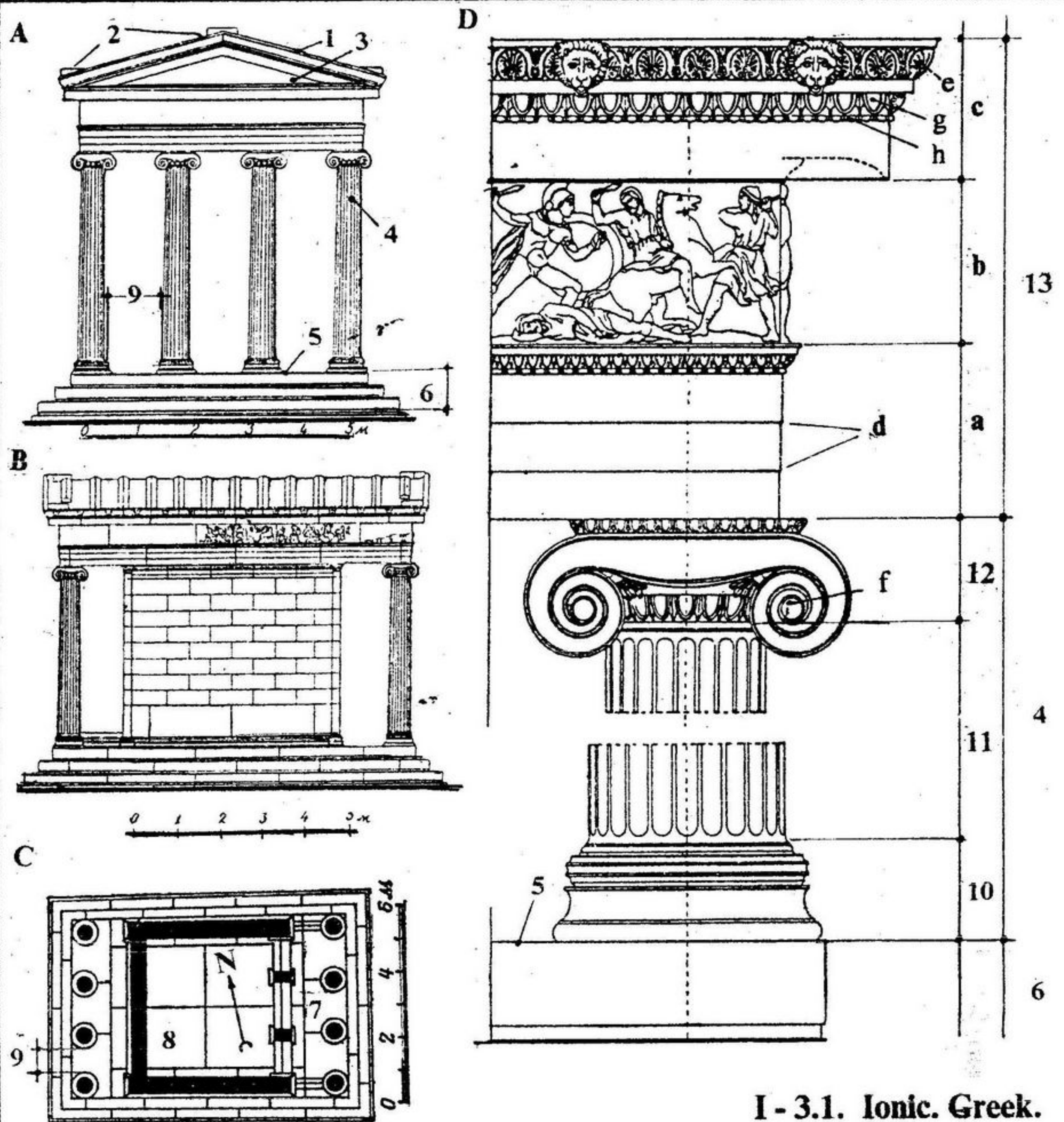
## I-2. Interior. Интерьер.



Palazzo Spada. Rome. Giulio Romano, sixteenth century. Interior.  
Дворец Спада в Риме. Джулио Романо, 16 в. Интерьер.

1 - Atlas атлант; 2 - bracket консоль; 3 - segmental pediment лучковый фронтон; 4 - arabesque ('grotesque') арабеска ("гротеск"); 5 - broken segmental pediment разорванный фронтон; 6 - mirror зеркало; 7 - cornice карниз; 8 - dentils зубчики; 9 - egg and dart (ovae) ионики (овы); 10 - decorative figures over pediment декоративные скульптуры над фронтоном; 11 - caisson кессон; 12 - rosette розетка.





I - 3.1. Ionic. Greek.  
Ионический ордер  
(греческий)

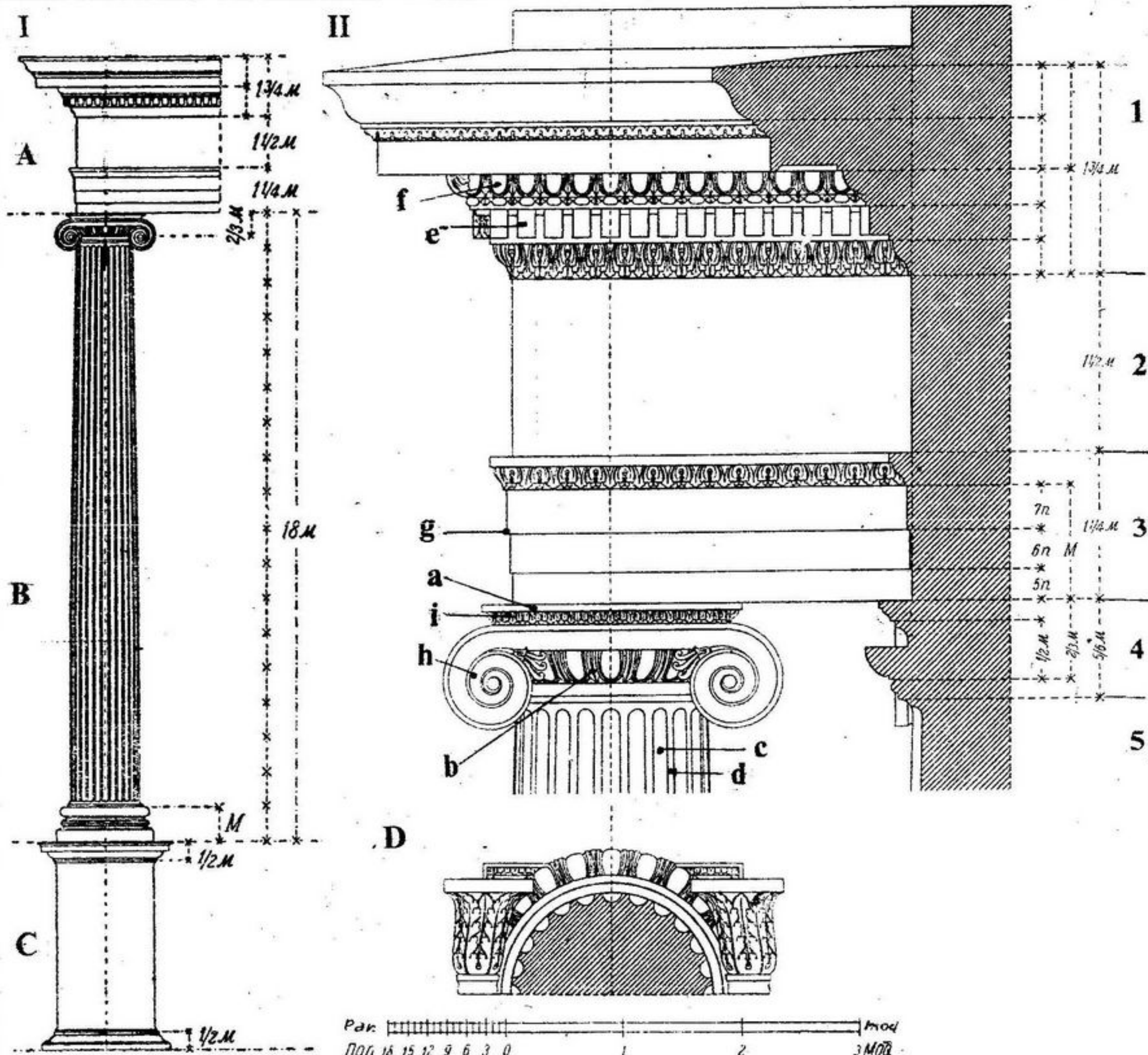
Temple of Nike Apteros, Athens. Fifth century B.C. Amphi-prostyle.

Храм Ники Аптерос (безкрылой), Афины. 5 в. до н. э. Амфипростиль.

A - front view главный фасад; B - side view боковой фасад; C - plan план; D - detail деталь;

1 - pediment фронтон; 2 - base of acroterion база акротерия; 3 - tympan тимпан; 4 - column колонна; 5 - stylobate стилобат; 6 - stereobate стереобат; 7 - pronaos пронаос; 8 - cella целла (наос); 9 - intercolumniation интерколумний; 10 - base база; 11 - shaft ствол колонны; 12 - capital капитель; 13 - entablature антаблемент; a - architrave архитрав; b - Historiated frieze историзированный фриз; c - cornice карниз; d - fascia фасция; e - palmette пальметта; f - volute (scroll) волюта; g - eggs and dart ионики; h - bead and reel бусы.





### I - 3.2. Ionic. Roman Ионический ордер (римский)

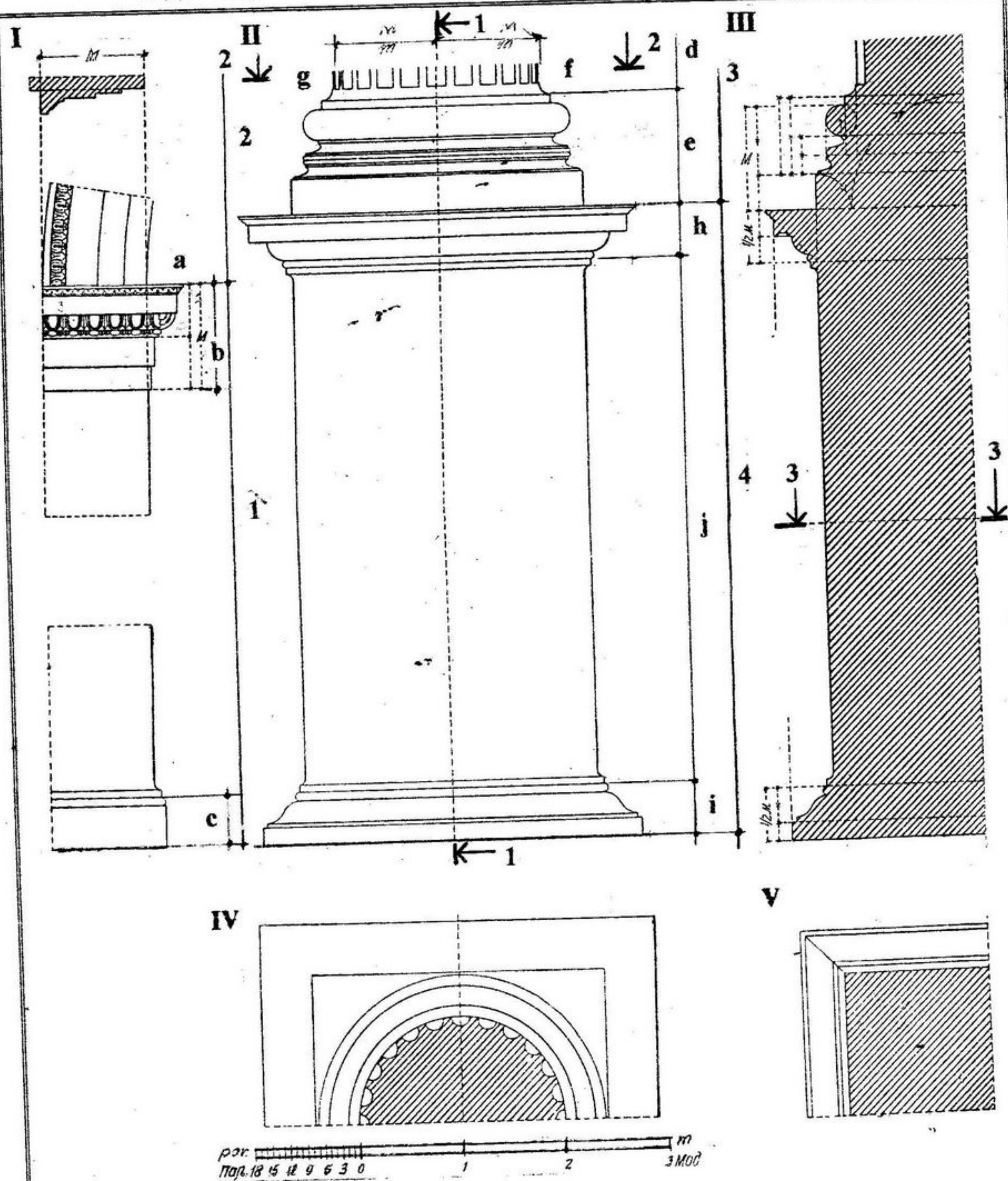
I - general view общий вид; II - detail and section деталь и сечение; III - villa Capra (or Rotonda), nea Vicenza. Palladio, begun 1567. Вилла Капра (Ротонда), недалеко от Венеции. Палладио, начата в 1567.

A - entablement антаблемент; B - column колонна; C - pedestal пьедестал; D - bottom view вид снизу;

1 - cornice карниз; 2 - frieze фриз; 3 - architrave архитрав; 4 - capital капитель; 5 - shaft ствол колонны; 6 - Ionic column and portico колонна и портик ионического ордера;

a - abacus абак; b - echinus эхин; c - flute каннелюра; d - fillet филлет (полоска) между каннелюрами; e - dentils зубцы; f - egg and anchor (ovae) ионики (овы); g - fascia фасция; h - volute волута; i - palmette пальметта.



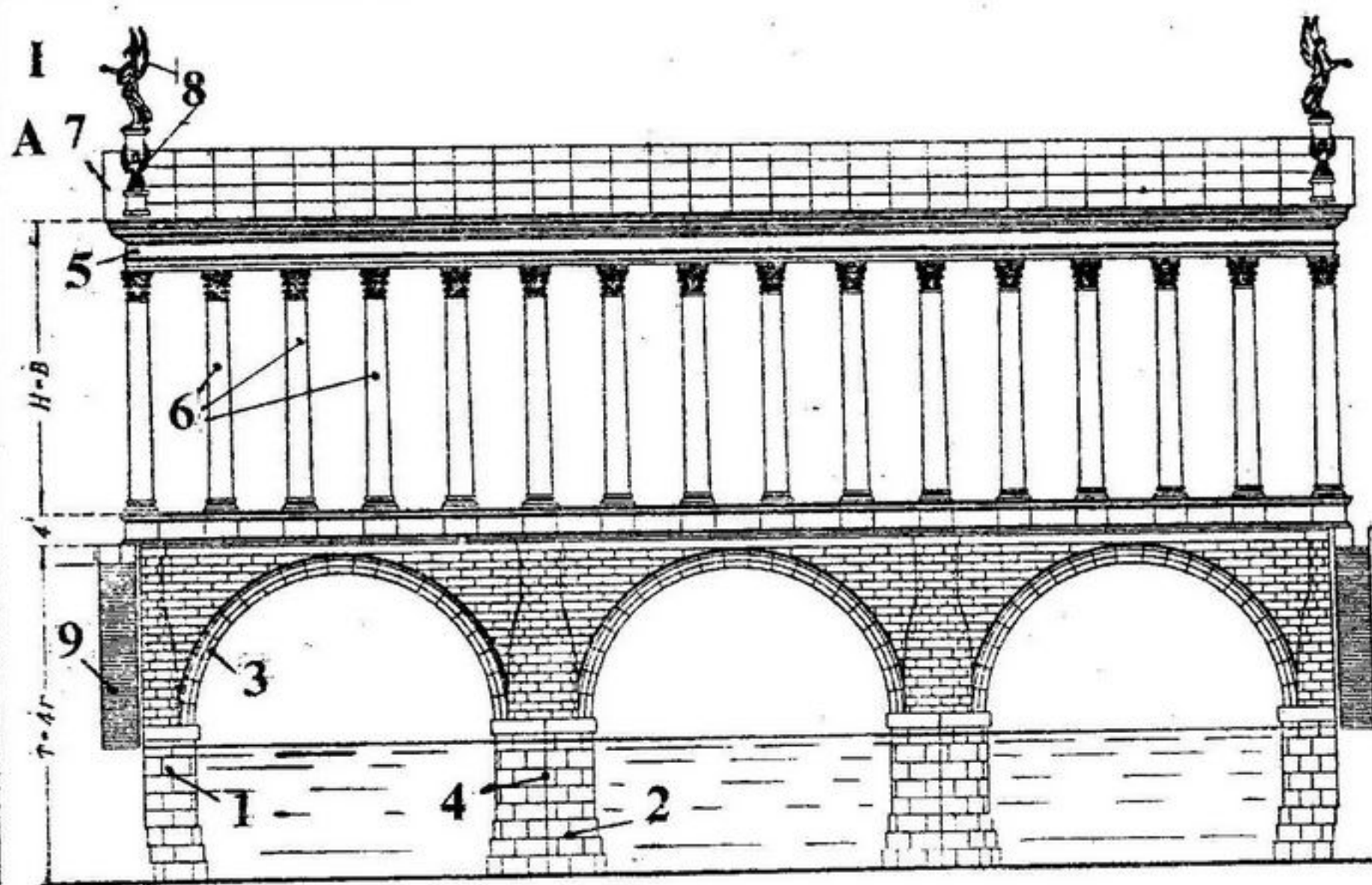


### I - 3.3. Ionic (Roman). Ионический ордер (римский).

I - pier простенок (пилон); II - base of column and pedestal база колонны и пьедестал;  
 III - section 1-1 разрез по 1-1; IV - section 2-2 разрез по 2-2; V - section 3-3;

1 - pier простенок (пилон); 2 - semicircular arch полуциркульная арка; 3 - column колонна; 4 - pedestal пьедестал;  
 a - archivolt архивольт; b - impost импост; c - base of pier (plinth) база пилон;  
 (плинт); d - shaft ствол колонны; e - base of column база колонны; f - flute каннелюра;  
 g - fillet филлет; h - cornice of pedestal карниз пьедестала; i - base of pedestal база пьедестала; j - die массив пьедестала.





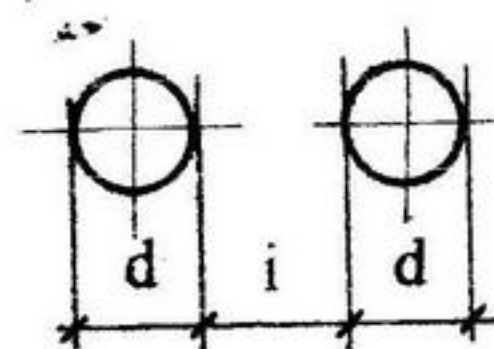
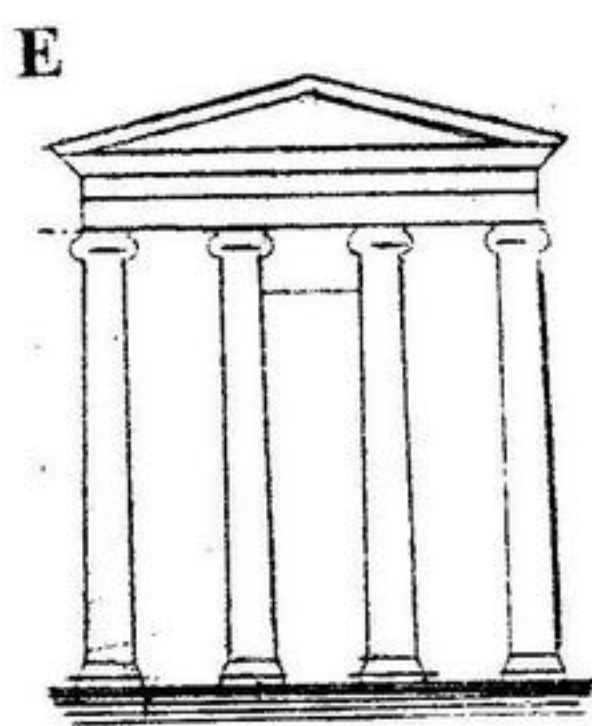
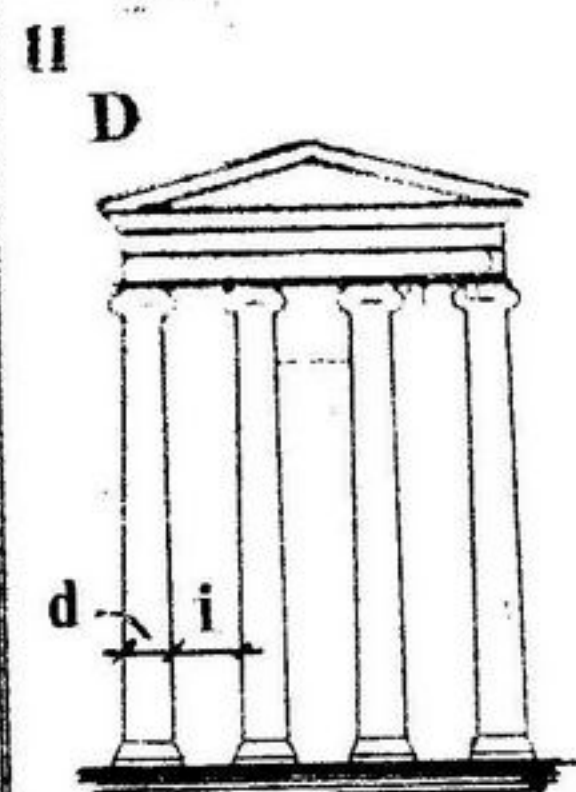
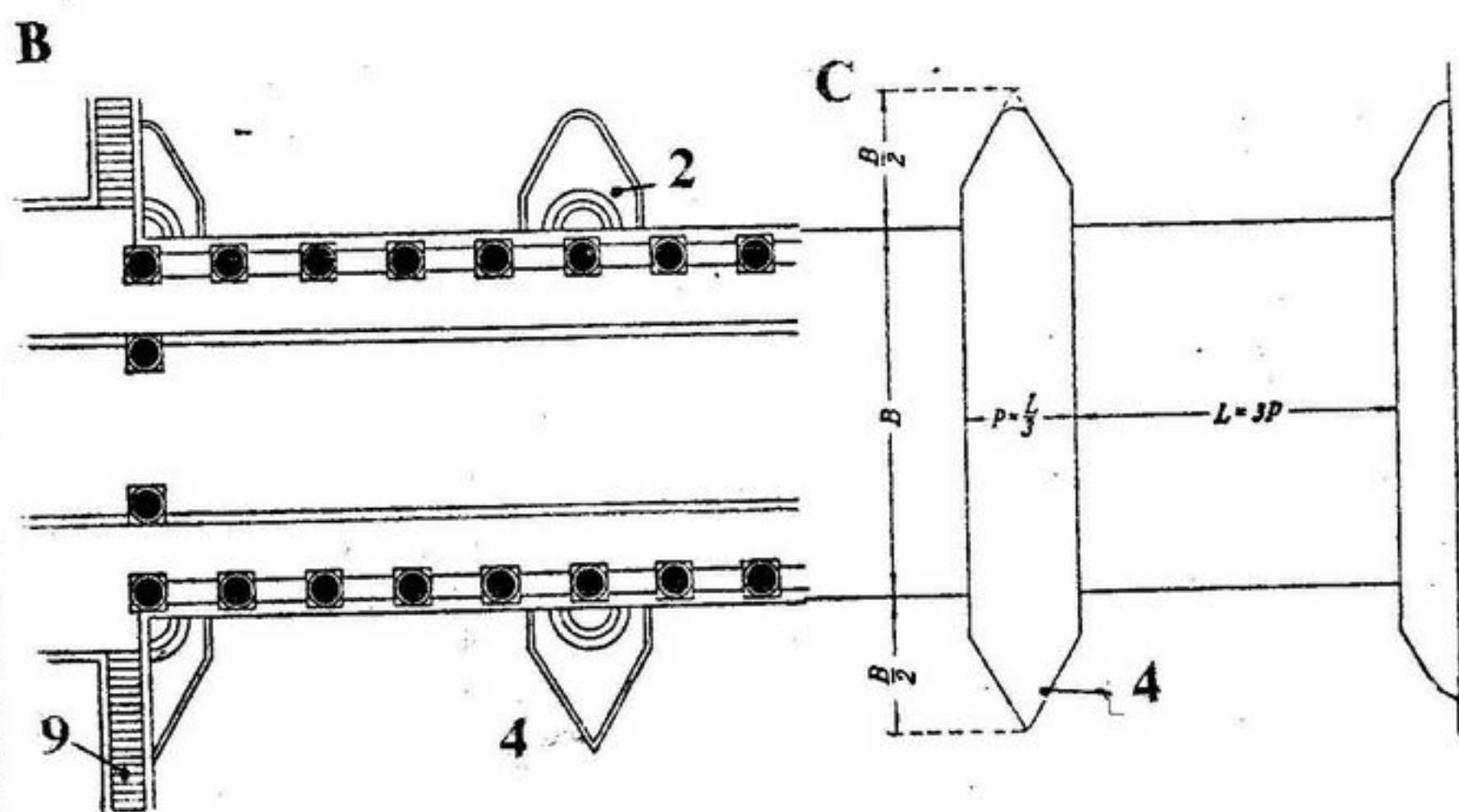
**I-4. Ice apron. Ле-  
дорез быка моста.**  
**Intercolumniation**  
(by Vitruvius).  
Интерколумний  
(по Витрувию).

**I - Alberty bridge**  
мост Альберти:

**A - facade** фасад; **B - plan on the road level** план на уровне дороги; **C - plan on the water level** план на уровне воды;

**II - intercolumniation of Ionic porticos** интерколумний ионических портиков:

**D - pycnostyle** пикно-  
стиль; **E - systyle** сис-  
тиль; **F - evstyle** ев-  
стиль; **G - diastyle**  
диастиль; **H - aro-**  
style аэро-  
стиль;



1,5 d D

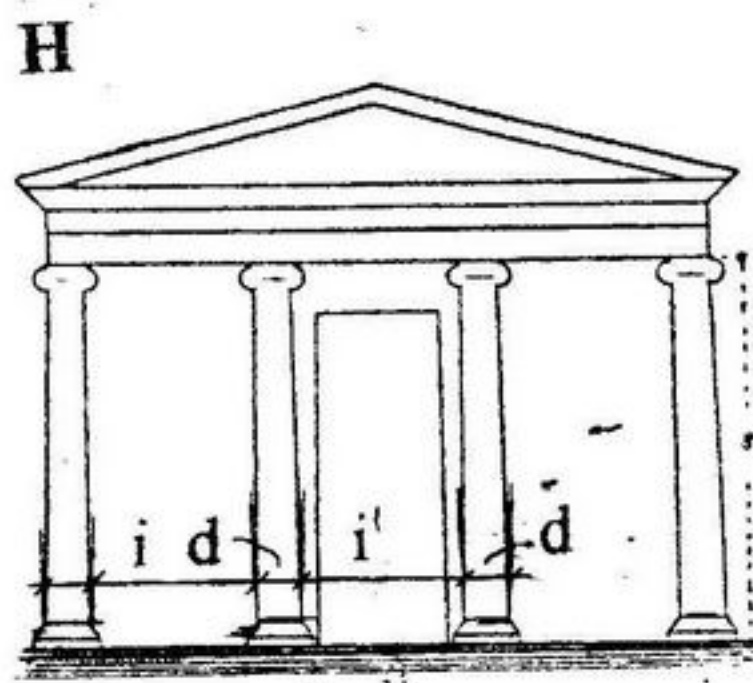
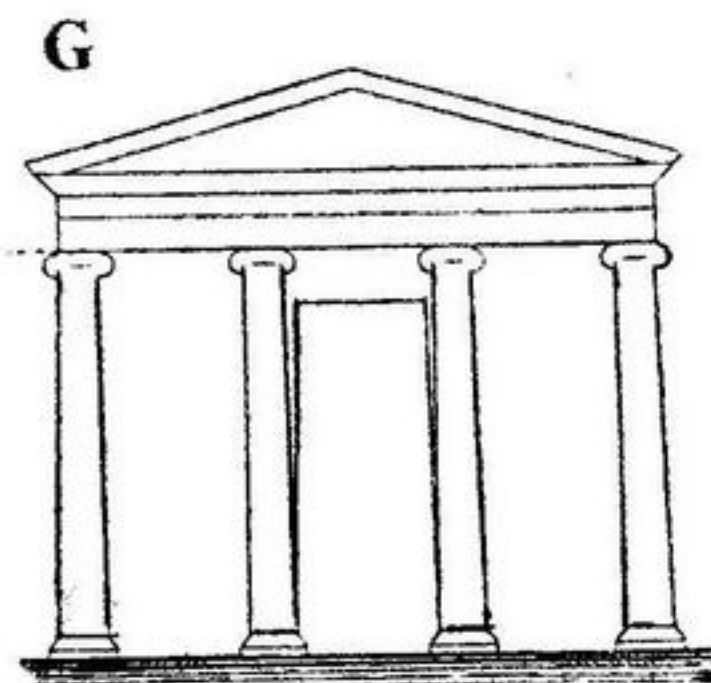
2 d E

3 d G

4 d H

2 d F

2,25 d F



**1 - abutment** бе-  
реговая опора  
(устой);

**2 - pier** проме-  
жуточная опо-  
ра (бык);

**3 - arch of the brid-**  
ge арка моста;

**4 - ice apron** ле-  
дорез быка; **5 -**  
portico портик;

**6 - Corinthian**  
colonnade ко-  
лоннада ко-  
риинфского ор-  
дера; **7 - fron-**  
ton фронтон;

**8 - acroterion**  
акротерий; **9 -**  
flight of steps  
leading to the  
water лестнич-  
ный спуск к во-  
де.



**Jack.** Mechanism for small height loads lifting.

**Jack arch.** One brick vault. Decorative arch. Subsidiary arch standing upon bearing arch and supporting bridge road.

**Jack-horse.** Falsework (scaffold) with four oblique legs for the work.

**Jack-knife door.** Door consisting of some pieces tied by hinges.

**Jagged.** Notched hardly extracted rag bolt.

**Jalousie.** Light-defensive construction worked out of plates tied by cord.

**Jamb.**

**Jamb wall.**

**Jerry-building.**

**Jetty.**

**Job site.**

**Joggle.**

**Joggle beam.**

**Joggle joint.**

**Joggle piece (post).**

**Joint.**

**Jointed jugged beam.**

**Joint flooring.**

**Joint flush.**

**Joint free.**

**Joint gap.**

**Joint pin.**

**Joist.**

**Joist ceiling.**

**Joist head.**

**Joke.**

**Junction-plate (jut).**

**Junior.**

**Junior beam.**

**Домкрат** - механизм для подъема тяжестей на небольшую высоту, J - 0.

**Свод в один кирпич; декоративная арка; вспомогательная арка опирающаяся на главную и несущая проезжую часть моста, J-0.**

**Козлы** - подмости для работы, на четырех раскосных ножках.

**Складная дверь** - дверь из нескольких полотен скрепленных шарнирами.

**Зазубренный, заершенный** - трудно извлекаемый крепежный элемент.

**Жалюзи** - конструкция из параллельных пластинок (перьев), для изменения светового или воздушного потока и защиты отверстий от проникновения через них посторонних предметов J- 3.

**Косяк** - вертикальный брус коробки дверного или оконного заполнения.

**Откос проема** - боковая, вертикальная сторона оконного или дверного проема.

**Временная постройка.**

**Эркер, закрытый балкон; дамба, J-2.**

**Строительная площадка.**

**Соединительный выступ** - элемент врубки, шпунта, шарнира, J-2.

**Составная балка на шпонках, J- 3.**

**Шпунтовое соединение кладки из камней с пазами.**

**Бабка, подвеска в шпренгельных конструкциях, J-3.**

**Соединение, сочленение, стык, шов; шарнир; спай; связь; разъем; узел фермы; трещина (гео.); слой породы; наращивание; расшивать швы (кладки), J-1.**

**Составная зубчатая балка, J-2.**

**Пол (настил) из шпунтованных досок.**

**Соединение заподлицо.**

**Соединение бесшовное.**

**Стыковой зазор.**

**Шарнирный болт; штифтик; чека; заклепка, J-1.**

**Второстепенная балка; стропило; двутавровая прокатная балка; брус.**

**Балочное перекрытие (потолок на деревянных балках), J- 4.**

**Конец балки, J- 4.**

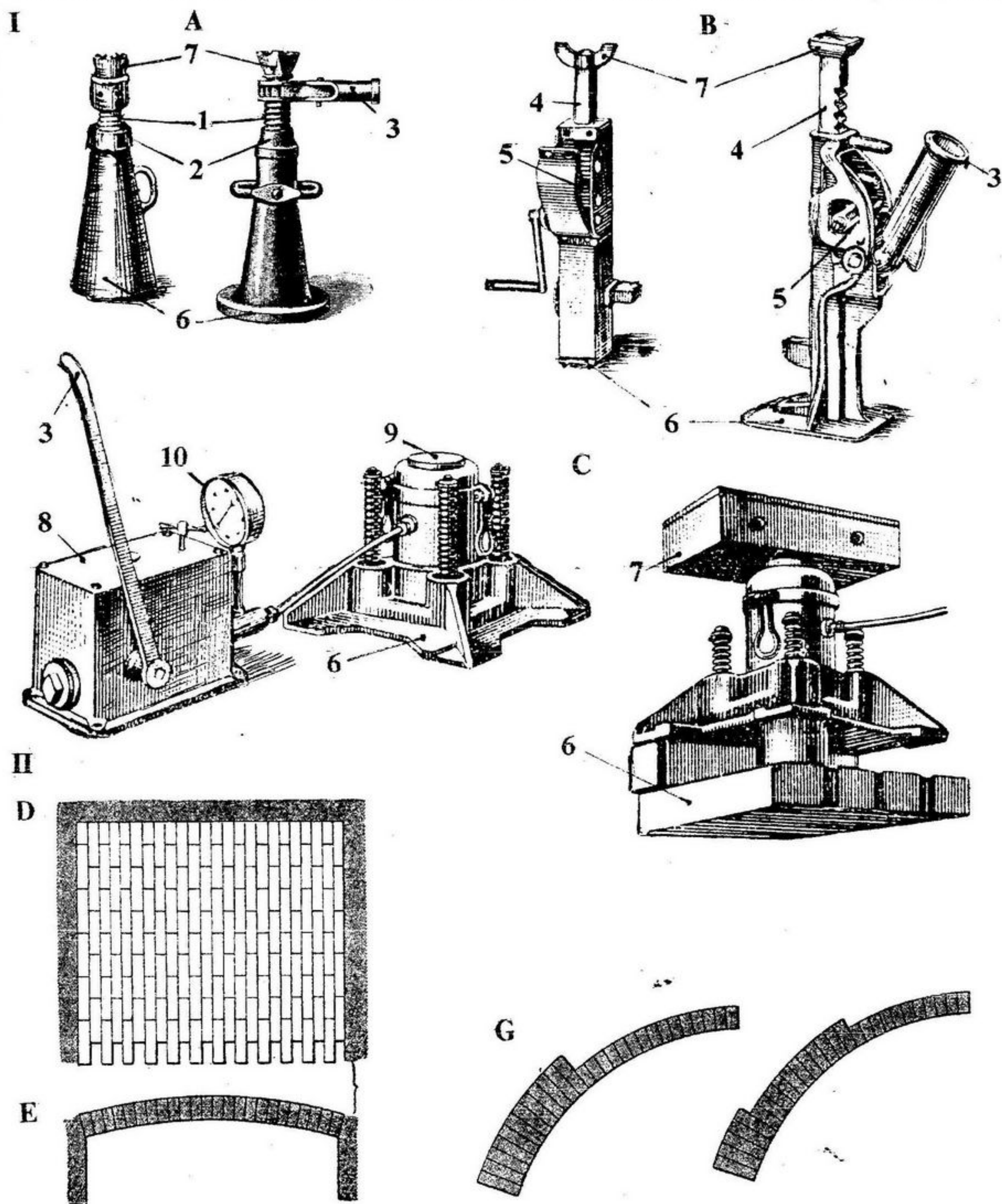
**Верхний брус оконной или дверной коробки; насадка; скоба.**

**Косынка, фасонка, накладка, J-1.**

**Элемент меньших размеров или более простой отделки.**

**Балка легкого профиля.**





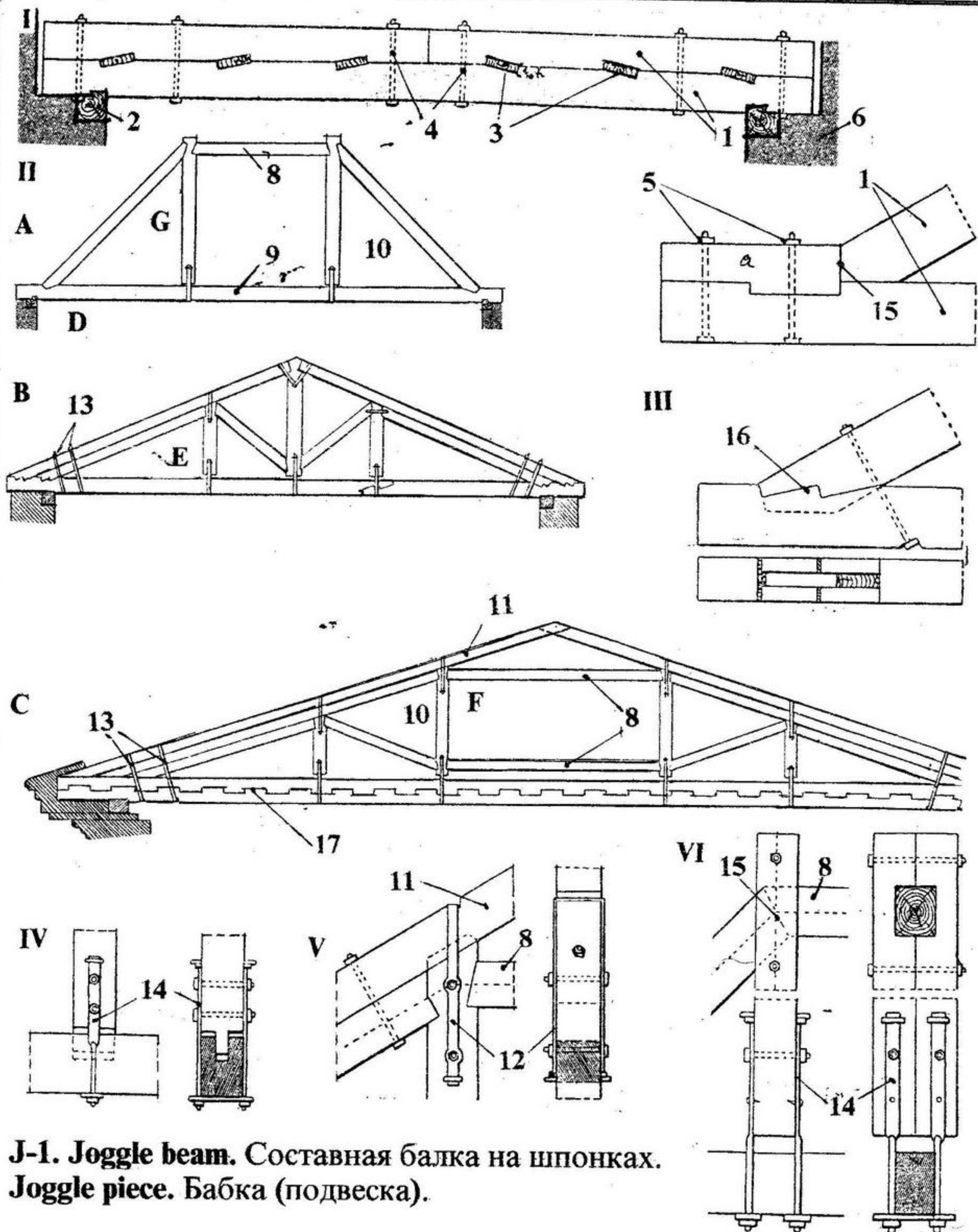
**J-0. Jack. Домкрат. Jack arch. Свод в один кирпич.**

**I - jacks** - домкраты: **A - screw jacks** винтовые домкраты; **B - level jacks** рычажные домкраты; **C - hydraulic jacks** гидравлические домкраты;

**II - jack arch** свод в один кирпич: **D - vault's plan** план свода; **E - vault's section** разрез свода; **G - section of the jack arch with bricks of different size** разрез свода из кирпича разных размеров;

**1 - screw** винт; **2 - screw nut** гайка; **3 - level** рычаг; **4 - toothed rach** зубчатая рейка; **5 - toothed gear** зубчатая коробка передач; **6 - bed** основание; **7 - head band** оголовок; **8 - hydraulic pump** гидравлический насос; **9 - plunger** плунжер; **10 - manometer** манометр.



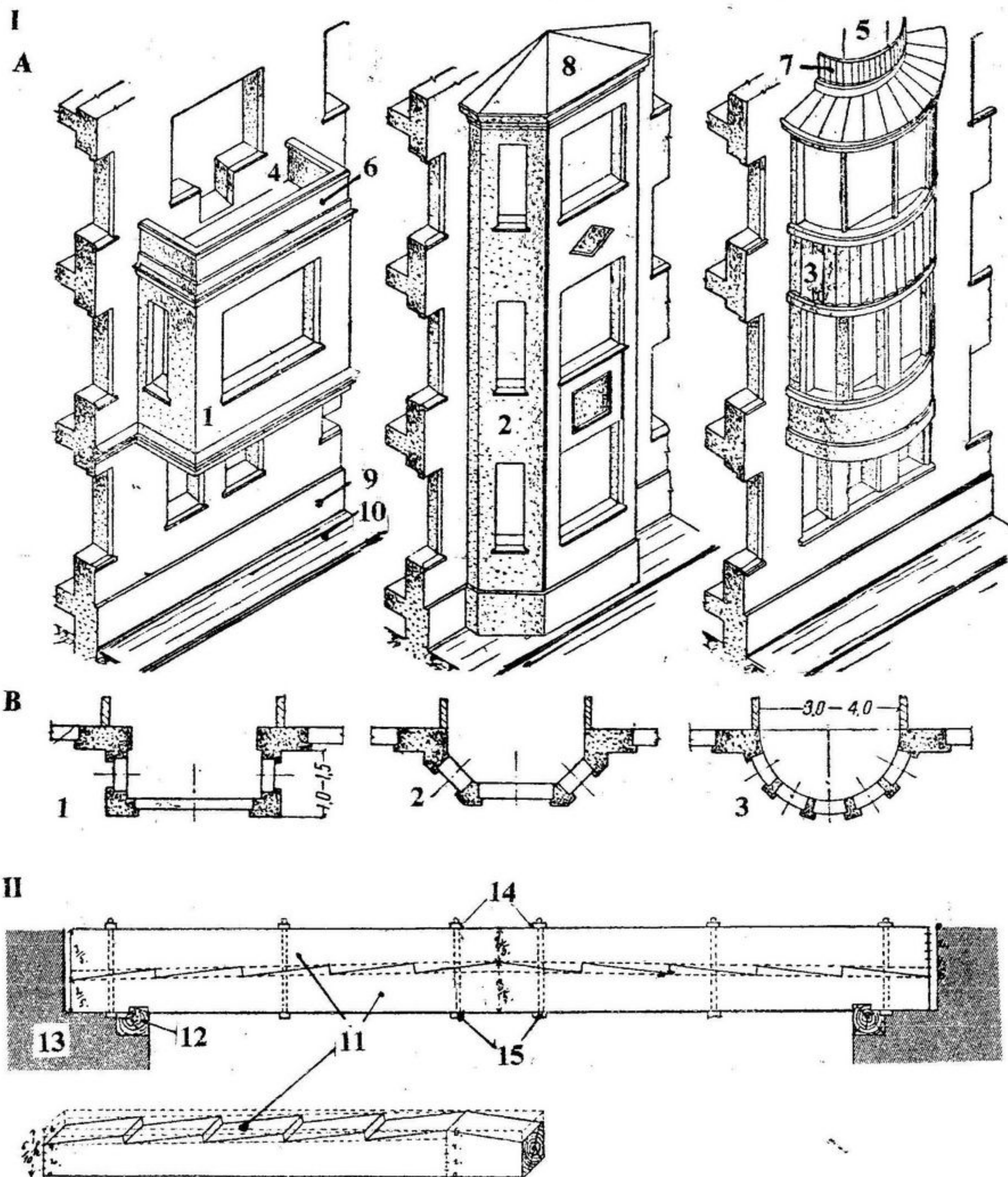


**J-1. Joggle beam.** Составная балка на шпонках.  
**Joggle piece.** Бабка (подвеска).

**I** - joggle beam составная балка на шпонках; **II** - wooden roof trusses suspension systems деревянные подвесные стропильные системы: **A** - with two joggle piece с двумя бабками; **B** - with three joggle piece с тремя бабками; **C** - with four joggle piece с четырьмя бабками; **III** - joint узел **D**; **IV** - joint узел **E**; **V** - joint узел **F**; **VI** - joint узел **G**:

1 - squared beam брус; 2 - wall plate мауэрлат; 3 - joint tonque шпонка; 4 - bolt болт; 5 - nut гайка; 6 - bearing wall несущая стена; 7 - joggle piece бабка; 8 - cross bar ригель (распорка); 9 - tie beam затяжка; 10 - strut подкос; 11 - rafter clench стропильная нога; 12 - clamping stirrup зажимной хомут; 13 - yoke хомут-обойма; 14 - stirrup хомут-стремя; 15 - joining on butt соединение впритык; 16 - slanting double-step dapped joint врубка двойным зубом; 17 - indented joint соединение зубцами.





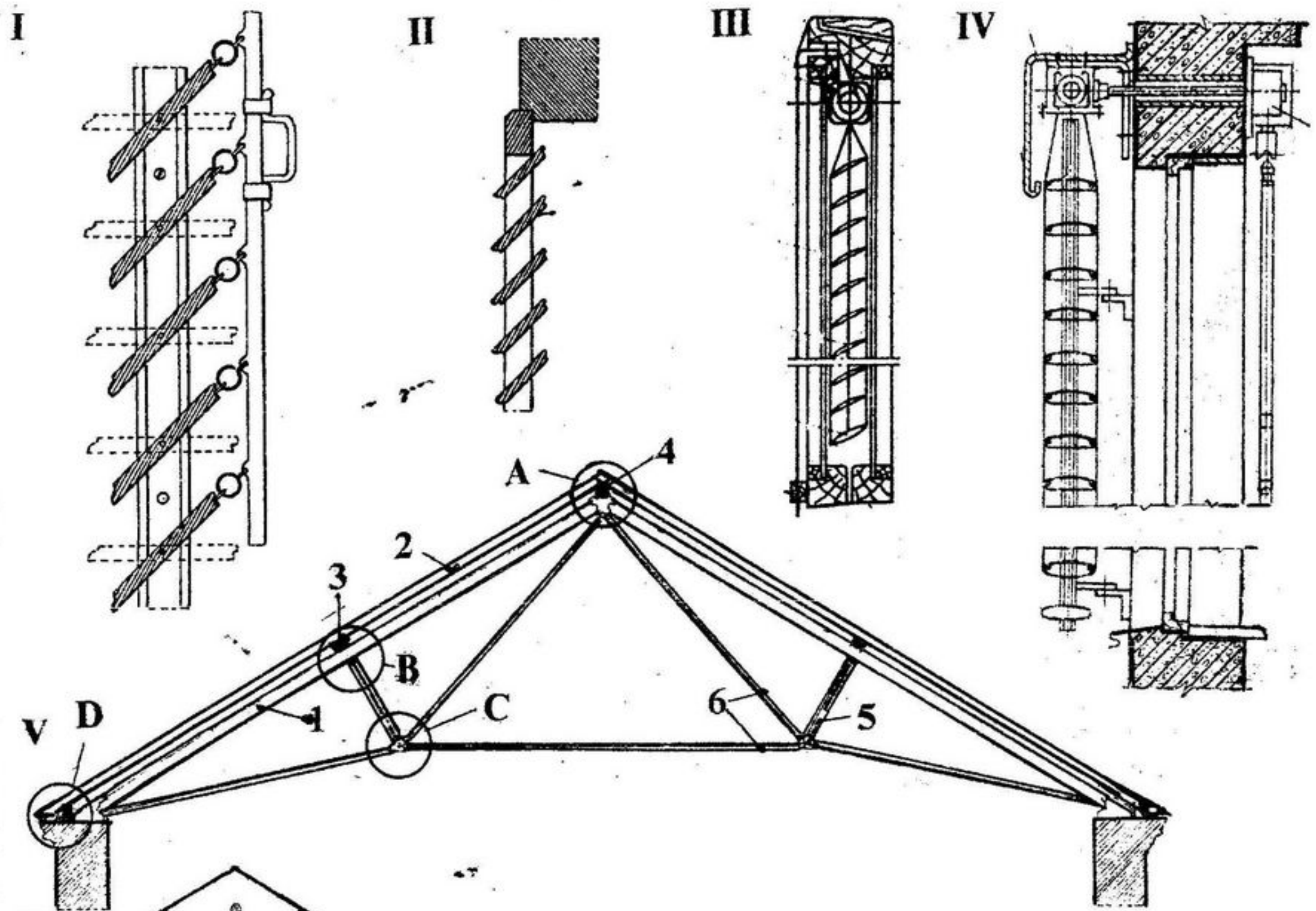
## J-2. Jetty (oriel). Эркер. Jointed jugged beam. Составная зубчатая балка.

I - jetty's types типы эркеров: A - jetty's axonometries аксонометрическое изображение эркеров; B - jetty's plans планы эркеров;

II - jointed jugged beam составная зубчатая балка:

1 - rectangular jetty прямоугольный эркер; 2 - cut jetty граненый эркер; 3 - semicircular jetty полукруглый эркер; 4 - rectangular balcony прямоугольный балкон; 5 - semicircular balcony полукруглый балкон; 6 - fencing wall сплошное каменное ограждение; 7 - grate fence решетчатое ограждение; 8 - roof of jetty крыша эркера; 9 - plinth wall цоколь; 10 - blind area отмостка; 11 - jugged bar зубчатый брус; 12 - sleeper лежень; 13 - bearing wall несущая стена; 14 - nut гайка; 15 - bolt болт.

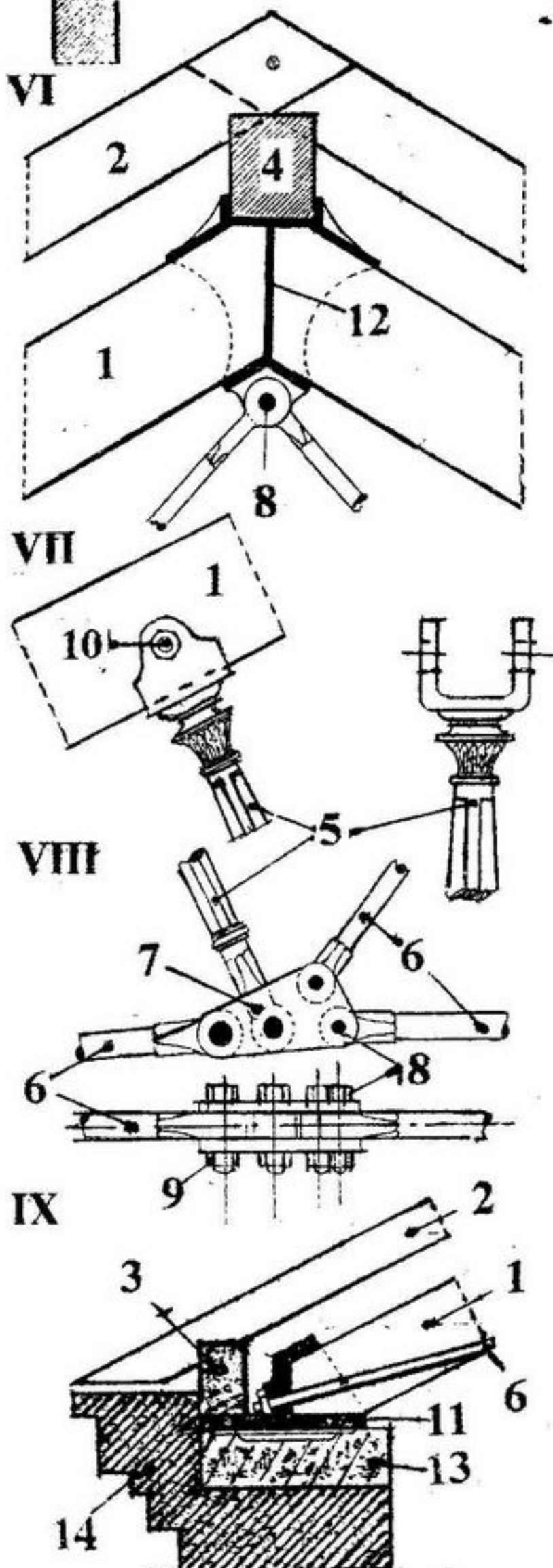




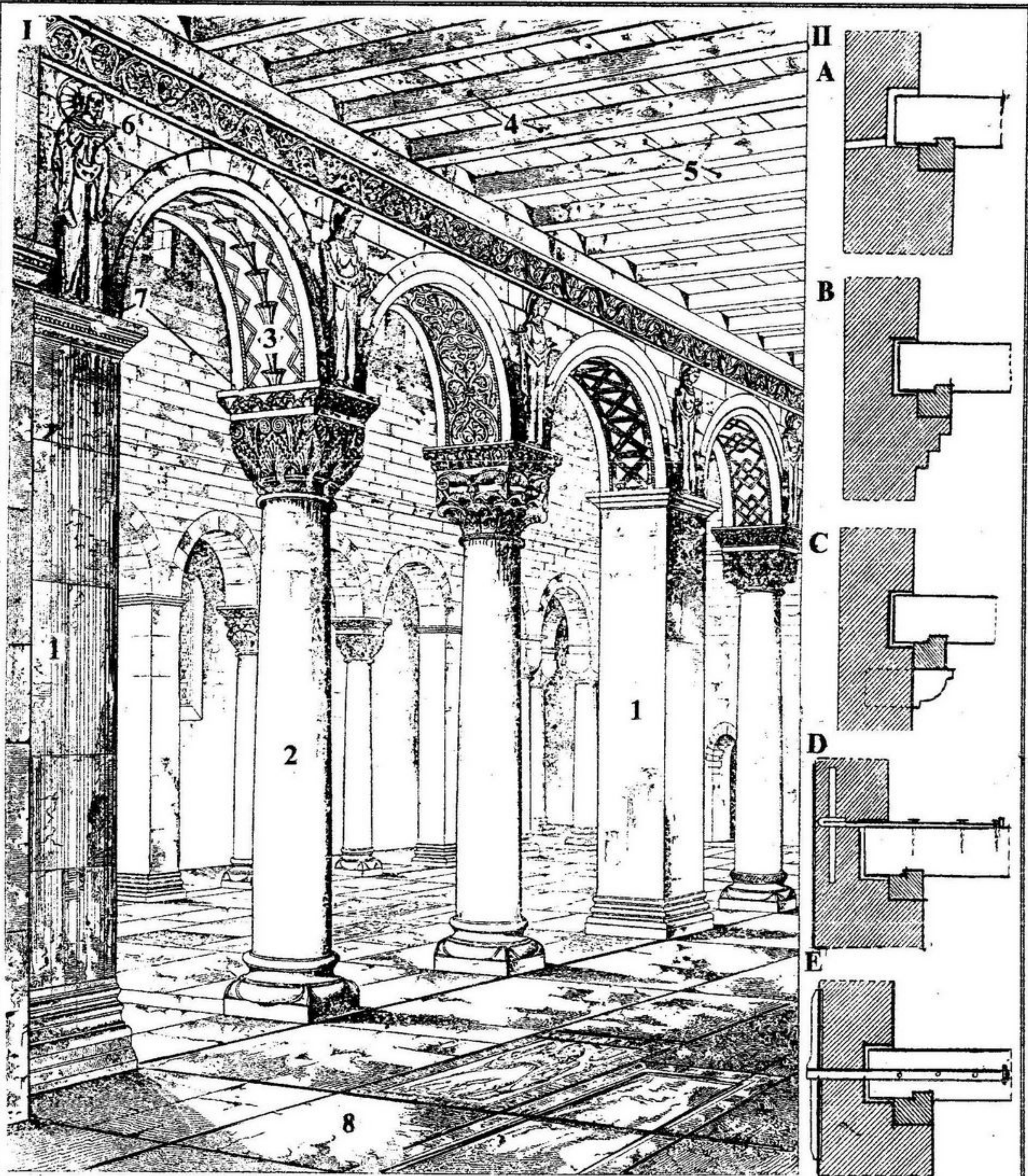
### J - 3. Jalousie. Жалюзи. Joint. Узел фермы.

**I - jalousie grating with regulated plates inclination** жалюзийная решетка с регулируемым наклоном пластин (перьев); **II - jalousie grating with constant plates inclination** жалюзийная решетка с постоянным наклоном пластин; **III - lifting jalousie grating between window folds** подъемная жалюзийная решётка между створками окна; **IV - lifting jalousie grating before the window** подъемная жалюзийная решетка перед окном; **V - wooden-metallic Polonceau truss. Facade.** Дерево-металлическая ферма Полонсо. Фасад; **VI - joint узел A;** **VII - joint узел B;** **VIII - joint узел C;** **IX - joint узел D:**

**1 - top chord** верхний пояс; **2 - rafter** стропильная нога; **3 - purlin** прогон; **4 - ridge purlin** коньковый прогон; **5 - cast-iron post** чугунная стойка; **6 - steel tie beam** стальная затяжка; **7 - steel joint plate** стальная косынка (накладка); **8 - hinged bolt** шарнирный болт; **9 - nut** гайка; **10 - joint of the post** шарнир стойки; **11 - cast-iron fitting of the truss bearing** чугунная фасонка опоры фермы; **12 - cast-iron fitting of the truss ridge** чугунная фасонка конька фермы; **13 - armoured concrete slab** железобетонная подушка; **14 - brick wall** кирпичная стена.







#### J-4. Joist ceiling. Балочное покрытие. Joist-head. Конец балки.

**I - St Michael church, Hildesheim. Eleventh century. Interior.** Церковь Св. Михаила в Гильдесгейме, 12 в. Интерьер; **II - bearing of the wooden joist head on stone wall.** Опираие деревянных балок на каменные стены: **A - with the beam aperture ventilation** с вентиляцией гнезда балки; **B - with the trimmed beam supported on the corbel** с опорой подбалки на выступ в кладке; **C - with the trimmer beam supported on the console** с опорой подбалки на консоль; **D - with anchoring beam inside the wall** с анкерением балки внутри стены; **E - with anchoring beam outside the wall** с анкерением балки вне стены:

**1 - respond** столб; **2 - Romanesque column** романская колонна; **3 - soffit** софит; **4 - ceiling's beams** балки потолка; **5 - ceiling's boards** доски потолка; **6 - sculpture in the tympanum** скульптуры в тимпанах; **7 - springing** опора аркады; **8 - stone floor** каменный пол.



**Kalameined.**

**Kaolin (kaoline).** White clay for china-ware (porcelain).

**K'ang.** Raised platform in a Chinese house, heated by burning fuel underneath.

**Kata-thermometer.**

**Keep.** The innermost stronghold of a castle. Originally the only part built of stone, later surrounded by CONCENTRIC walling.

**Keeper.**

**Keep-pin.**

**Keeping-room.**

**Kerb.**

**Kettle.**

**Key.**

**Key bar.**

**Key bed.**

**Key block (key-stone).**

**Keyed beam.**

**Key hole.**

**Key plate.**

**Key ring.**

**Killed steel.**

**Kiln.**

**Kiln brick.**

**Kilning.**

**King-post.** Central upright post supporting the ridge beam over the truss.

**King-post girder.**

**King-post truss (king-post roof).**

**Kinonglass.**

**Kirk.**

**Kitchenette.**

**Kitchener.**

**Knee (knee-piece).**

**Knee bracing.**

**Knee-frame.**

**Knee roof.**

**Knock down.**

**Knocked down.**

**Knuckle joint.**

**Kondo.** The main sanctuary of a Japanese Buddhist temple.

**K-strut.**

**Деревянные изделия, облицованные тонким металлическим листом.**

**Каолин** - особая белая глина для фарфора.

**Кан** - приподнятый, подогреваемый пол китайской фанзы.

**Кататермометр** - прибор для определения малых скоростей движения воздуха, К-0.

**Донжон** - внутреннее укрепление замка. Вначале - единственное здание из камня, позднее - окружаемая защитной стеной, К-0.

**Контргайка, оконная задвижка, К-2.**

**Шплинт.**

**Общая комната, гостиная.**

**Бордюрный камень; обочина; край тротуара; шаблон для криволинейных плотничных изделий, К-2.**

**Котел; барабан; бадья,**

**Ключ; замок арки или свода; клин; шпонка, чека, шпилька, А - 11, V-1**

**Неработающий стержень (фермы).**

**Выемка; паз, гнездо шпонки, А-2, К-3.**

**Замковый (ключевой) камень, А-11, V-1.**

**Деревянная составная балка на шпонках, J -2.**

**Замочная скважина.**

**Накладка (личина) замка.**

**Пружинная шайба, К-2.**

**"Успокоенный" вид стали.**

**Печь для сушки или обжига, К-3.**

**Огнеупорный кирпич (печной).**

**Обжиг.**

**Кингпост** - центральная бабка висячих стропил, поддерживающая коньковый прогон стропильной системы, К-1.

**Шпренгельная балка с одной стойкой, К-**

**Висячие стропила с одной бабкой, К- 1.**

**Небьющееся стекло.**

**Кирка** - пресвитерианская церковь в Шотландии.

**Небольшая кухня с кладовой.**

**Кухонная плита.**

**Колено; подкос, наугольник; кривизна.**

**Подкосная связь жесткости.**

**Г-образная рама.**

**Мансардная крыша, К-4.**

**Разбивать; разбирать.**

**В разобранном виде.**

**Шарнирное соединение.**

**Кондо** - главное святилище в японском буддистском храме, К-4.

**Двухвильчатая стойка.**



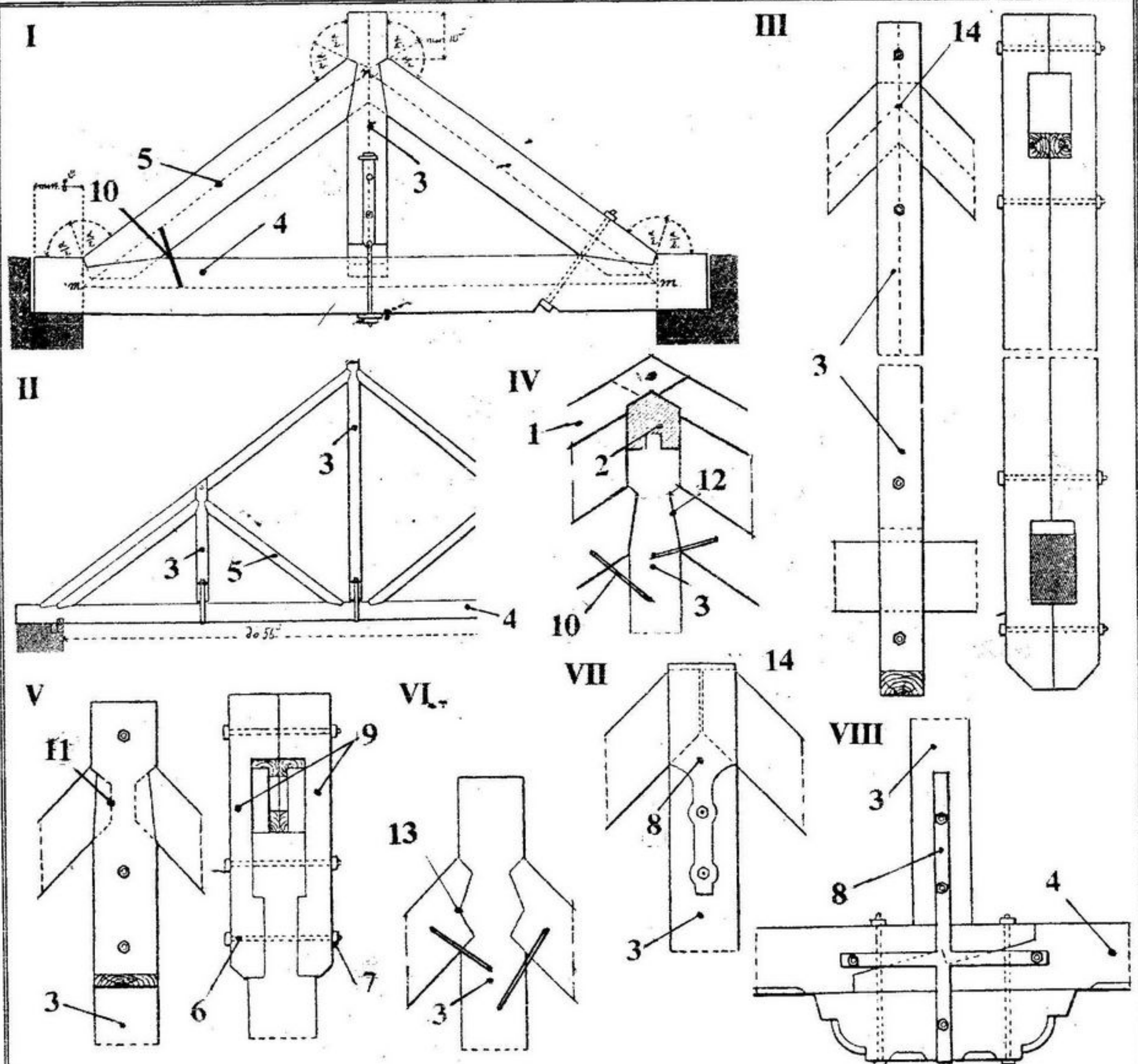


**К-0. Katabathmometer. Кататермометр.**  
**Keep. Донжон.**

**I - katabathmometer** кататермометр;  
**II - Rittendorf castle. Keep.** Замок Риттендорф. Донжон: **A - section 1-1** разрез 1-1; **B - first story plan** план первого этажа; **C - second story plan** план 2-го этажа; **D - third story plan** план 3-го этажа; **E - fourth story plan** план 4-го этажа; **F - fifth story plan** план 5-го этажа;  
**III - Vyneck castle. General view (reconstruction).** Замок Винек. Общий вид (реконструкция).

**1 - temperature scale of the recorder** температурная шкала прибора; **2 - glass reservoir with the coloured spirit** стеклянный резервуар с подкрашенным спиртом; **3 - first line of the walls worked up of the sharpened logs installed into the earth.** Первая линия стен из заостренных бревен, вкопанных в землю; **4 - ditch** ров; **5 - bridge over the ditch** мост через ров; **6 - second line of the stone walls with a crenelation** вторая линия стен из камня с кренеляцией; **7 - keep** донжон; **8 - keep's entrance by the lift** вход в донжон через подъемник; **9 - balcony for the lift** балкон для подъемника; **10 - overgate tower** надвратная башня; **11 - castle's gate** ворота в замок; **12 - pyramidal roof of the keep** пирамидальная крыша донжона.



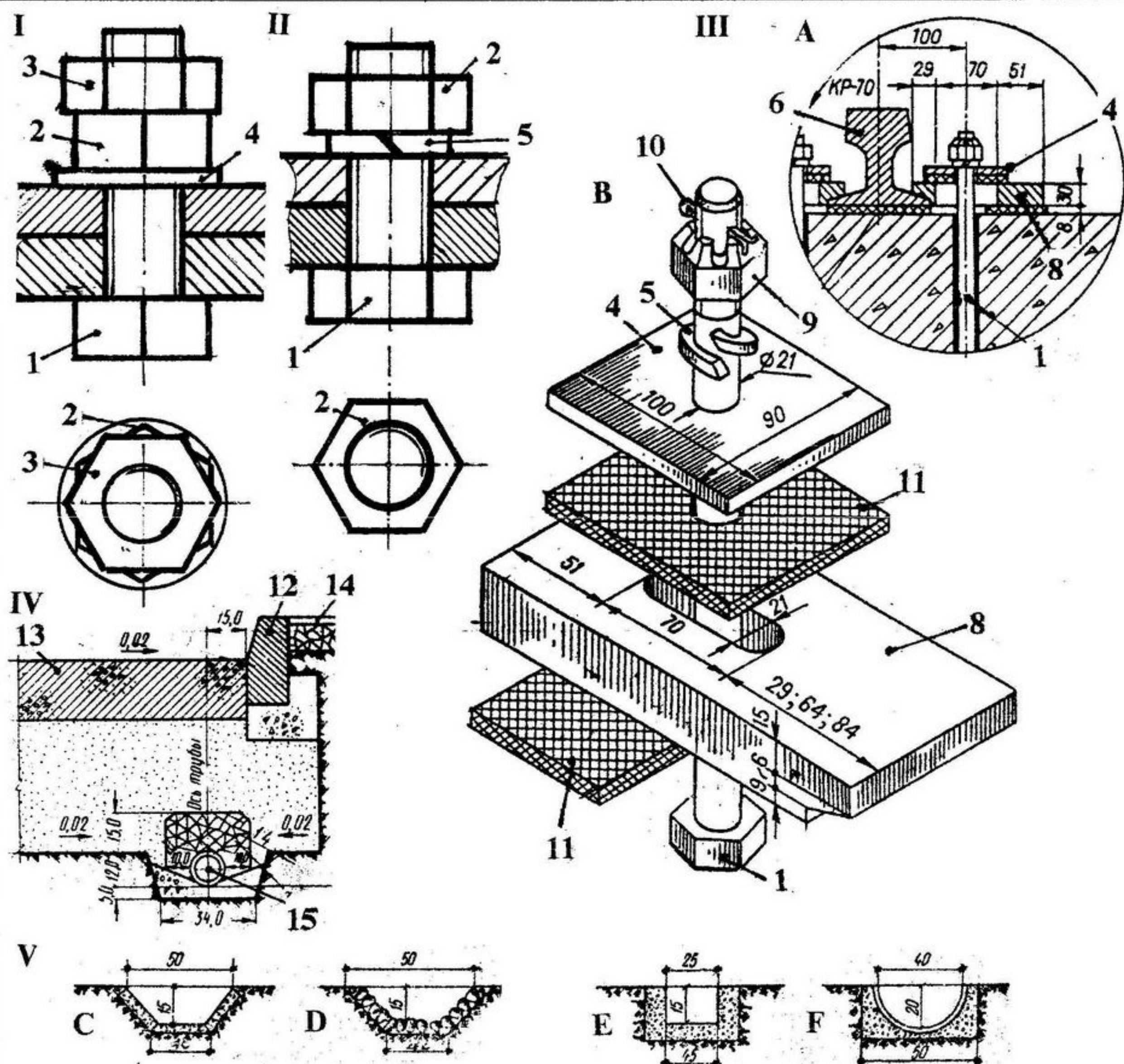


### К-1. King-post roof (king-post truss). Висячие стропила с одной бабкой.

**I** - simple suspended system with elements of one squared bar. Простая подвесная система с элементами из одного бруса; **II** - triple suspended system with elements of one squared bar. Тройная подвесная система с элементами из одного бруса; **III** - variant of the king-post fabricated of two squared bars. Вариант бабки из двух брусьев; **IV** - detail A with ridge beam узел А с коньковым прогоном; **V** - detail A with king-post with cover plates and joggle of the struts with slanting tooth with a cog узел А с бабкой из бруса с накладками и врубкой подкосов косым зубом с гребнем; **VI** - detail A with joggle of the struts by double dapped joint узел А, с врубками подкосов двойным зубом; **VII** - detail A with butted joggle of the struts and steel collar узел А с врубкой подкосов встык с металлическим хомутом; **VIII** - detail B with suspension of the tie-beam at the place of its scurving деталь В при подвеске затяжки в месте её сращивания:

1 - rafter стропильная нога; 2 - purlin коньковый прогон; 3 - king post бабка; 4 - tie-beam затяжка; 5 - strut подкос; 6 - bolt болт; 7 - nut гайка; 8 - collar хомут; 9 - wooden butt cover plate деревянная накладка; 10 - cramp скоба; 11 - clogged joint врубка гребнем; 12 - slanting-step joint врубка косым зубом; 13 - double dapped joint врубка двойным зубом; 14 - butt joggle соединение встык.



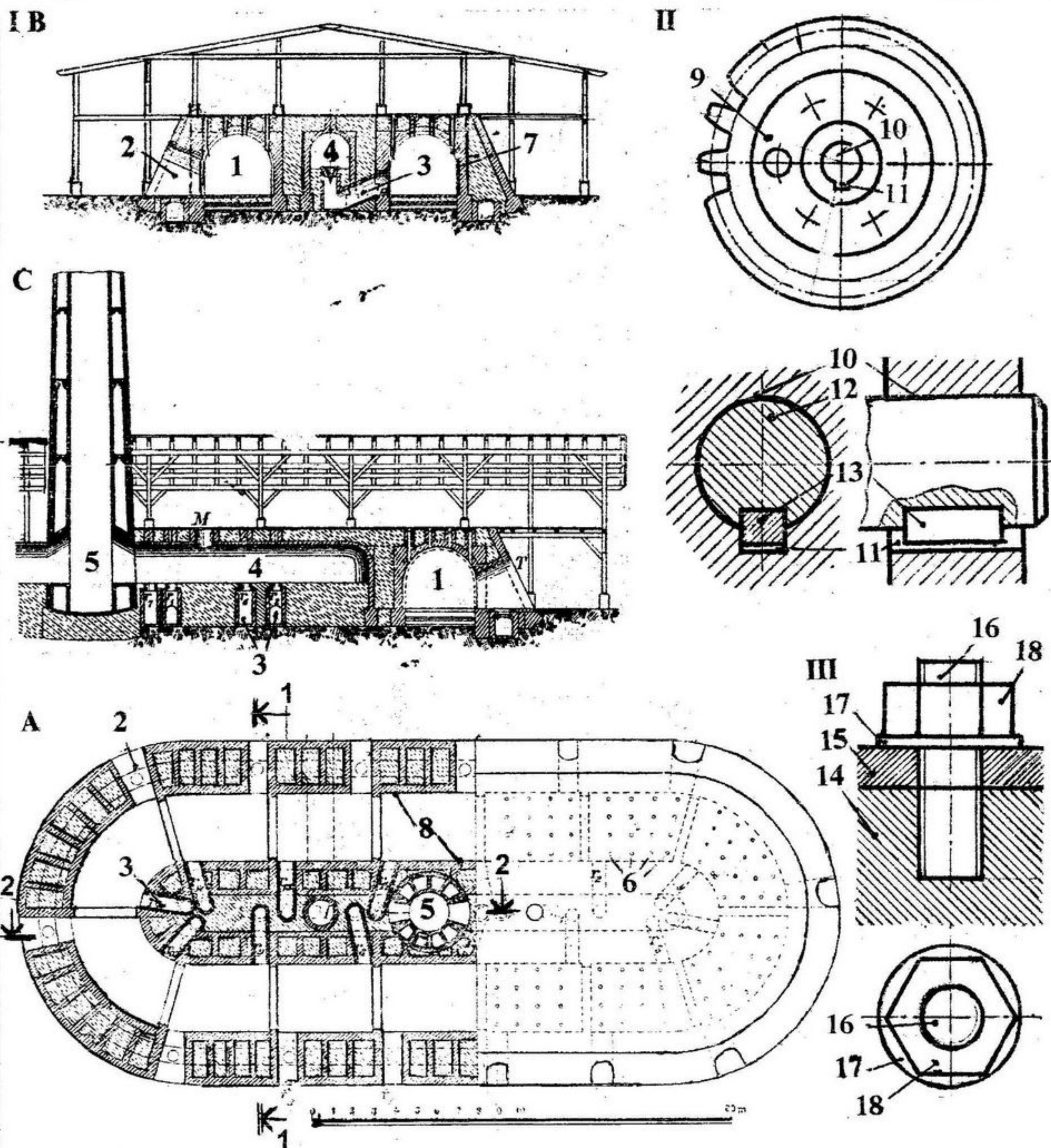


**К-2. Keeper.** Контргайка. **Key ring.** Пружинная шайба. **Kerb.** Бордюрный камень. **Kennel.** Водосточная канава, лоток (желоб).

**I - fixing details of the bolt with nut and keeper.** Крепление детали болтом с гайкой и контргайкой; **II - fixing details of the bolt with nut and key ring.** Крепление детали болтом с гайкой и пружинной шайбой; **III - fixing of the crane rail** крепление crane-ного рельса к подкрановой балке; **A - section** разрез; **B - axonometry** аксонометрия; **IV - adjoining of the road to the pedestrian way** примыкание дороги к тротуару; **V - kennel** водосточная канава (лоток, желоб): **C - trapeziform kennel with concrete facing** трапециевидный желоб с бетонной облицовкой; **D - trapeziform kennel with rubble facing** трапециевидный лоток с облицовкой бутовым камнем; **E - rectangular kennel with concrete facing** прямоугольная канава с бетонной облицовкой; **F - halfround kennel worked up of asbestos cement pipe installed into concrete** полукруглый желоб из асбоцементной трубы втупленной в бетон:

**1 - bolt** болт; **2 - screw nut** гайка; **3 - keeper** контргайка; **4 - washer** шайба; **5 - key ring** пружинная шайба; **6 - crane rail** крановый рельс; **7 - armoured crane beam** железобетонная подкрановая балка; **8 - rail clamp** рельсовое крепление; **9 - slotted nut** корончатая гайка; **10 - splint** шплинт; **11 - rubber gasket** резиновая прокладка; **12 - kerb** бордюрный камень; **13 - road bed** проезжая часть дороги; **14 - foot-way** тротуар; **15 - drain** дренаж.



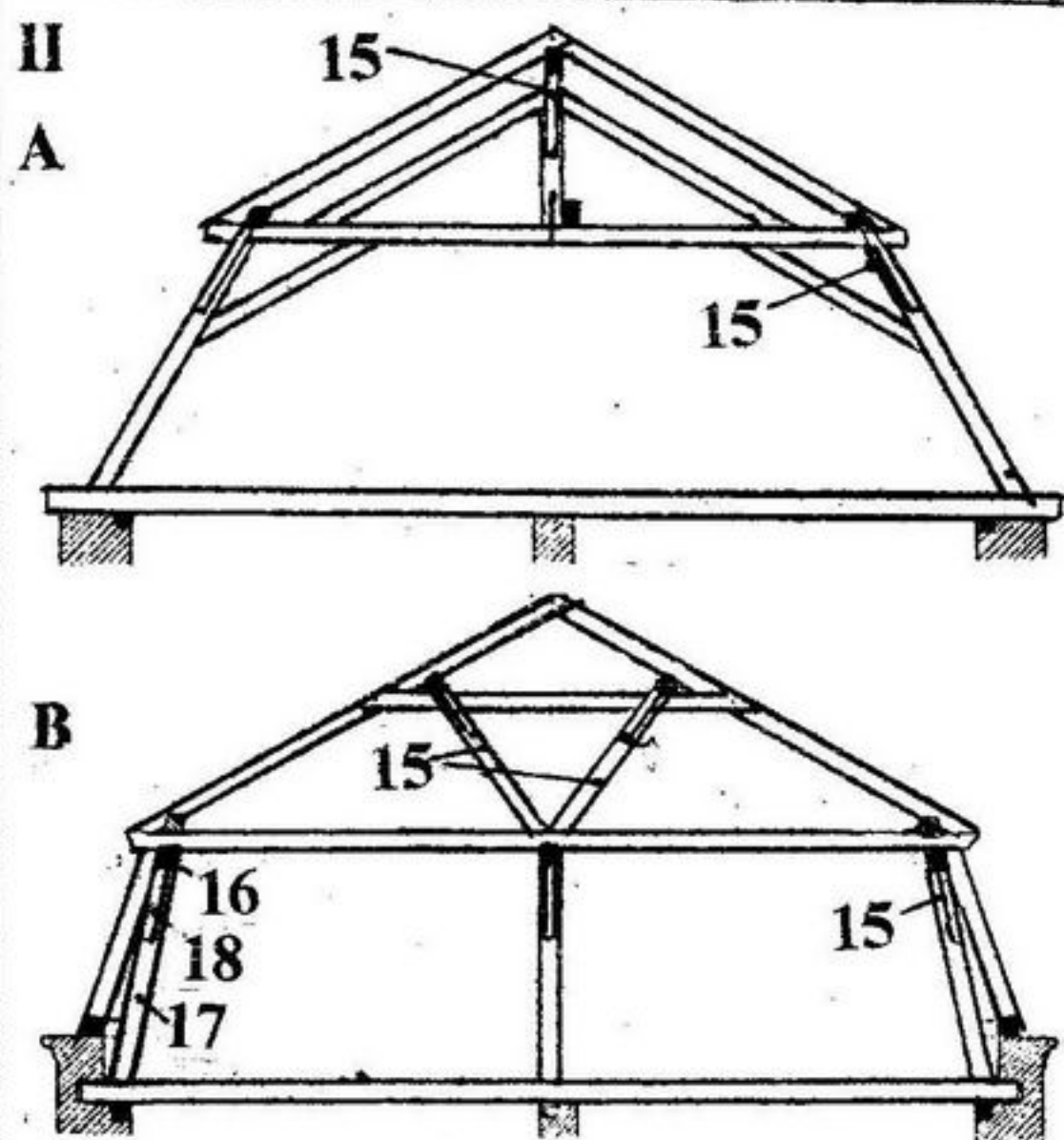
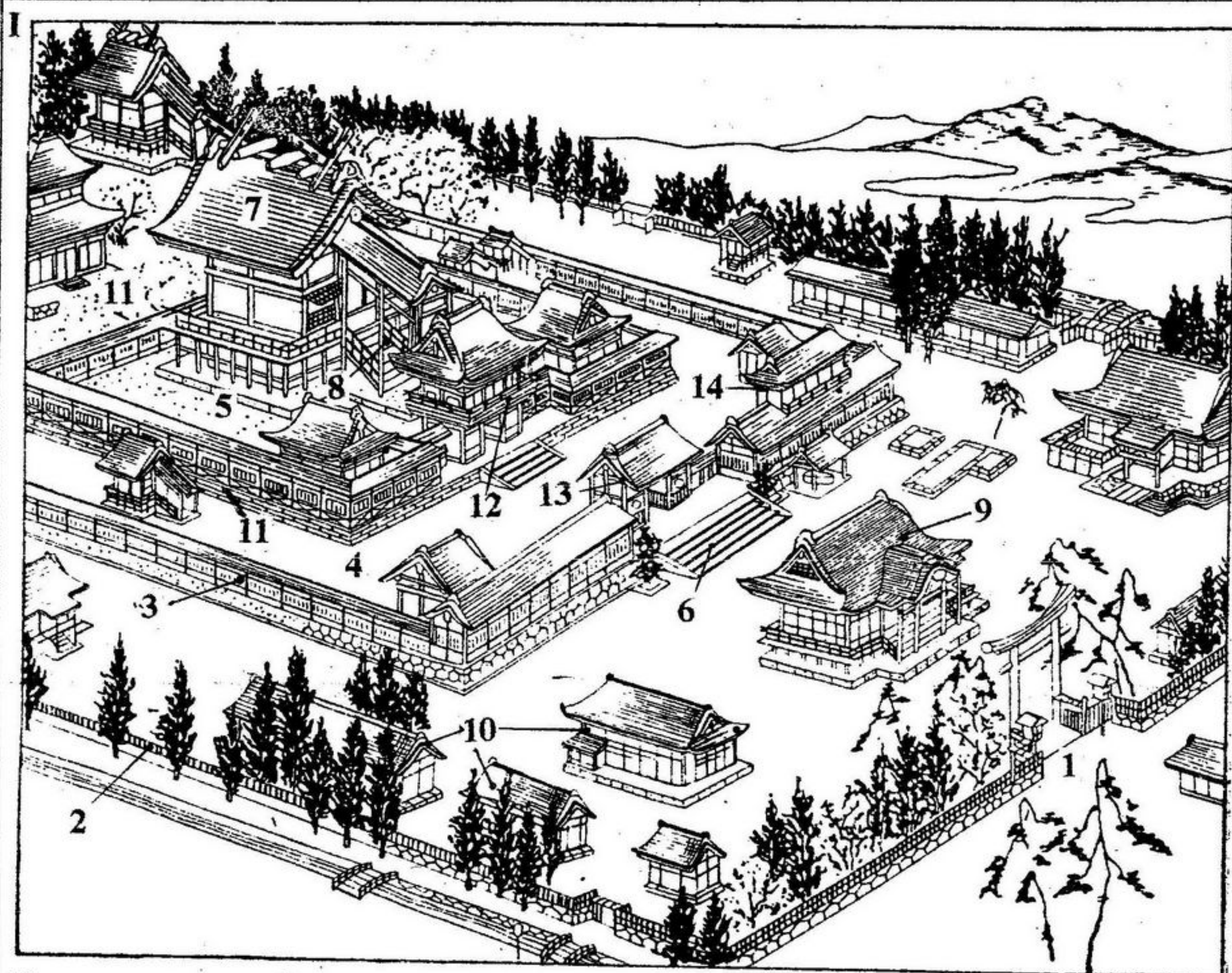


**К-3. Kiln.** Печь для обжига. **Key.** Шпонка. Шпилька.

**I - Hofman ring kiln for brick baking:** Кольцевая печь Гофмана для обжига кирпича: **A - plan at the floor level and kiln top** план на отметке пола печи и её верха; **B - section** разрез 1-1; **C - section** разрез 2-2; **II - gear fixing with a key** крепление шестеренки шпонкой; **III - joining details with a key (stud bolt)** крепление детали шпилькой:

**1 - annular canal with chambers** кольцевой канал с камерами; **2 - entrance into chambers** вход в камеры; **3 - chimney** газоход; **4 - smoke uptake** боров; **5 - smoke stack** дымовая труба; **6 - fuel hole** отверстия для топлива; **7 - double kiln walls** двойные стены печи; **8 - kiln liner** футеровка печи; **9 - gear** шестеренка; **10 - spindle hole** отверстие под вал; **11 - key bed (key hole)** паз для шпонки; **12 - spindle** вал; **13 - key (cotter)** шпонка; **14 - bed plate** станина; **15 - detail** деталь; **16 - key** шпилька; **17 - collar** шайба; **18 - screw nut** гайка.





**К-4. Kondo. Кондо.**  
**Knee roof. Мансардная крыша.**

**I - Isumo temple ensemble. Japan. General appearance. Ахонometry. Храмовый ансамбль в Изумо, Япония. Общий вид. Аксонометрия; II - knee roof (Mansard roof). Sections: Мансардная крыша. Разрезы: А - with suspended trusses and side purlins upon posts with struts (lying rafter stools). При подвесной стропильной системе и боковых прогонах на наклонных стойках с подкосами (лежащих стропильных стульях); В - with central and side purlins upon posts with struts (standing and lying rafter stools). При центральном**

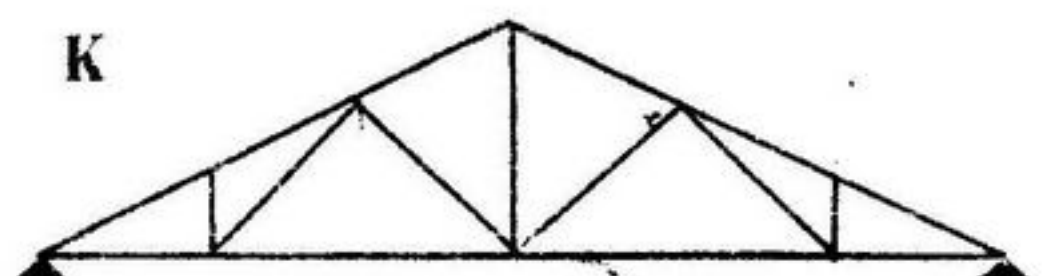
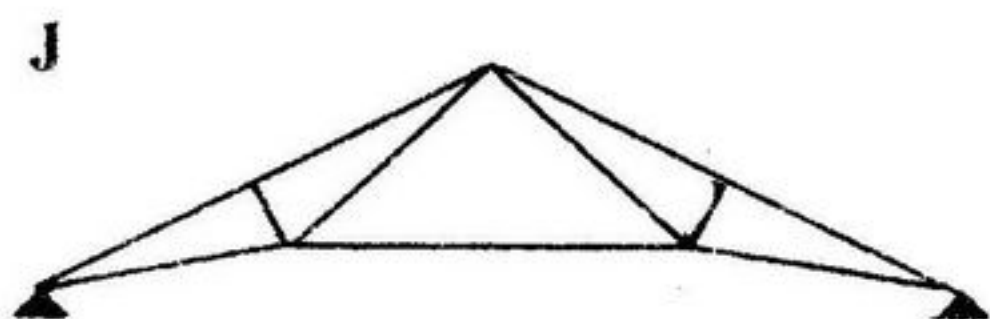
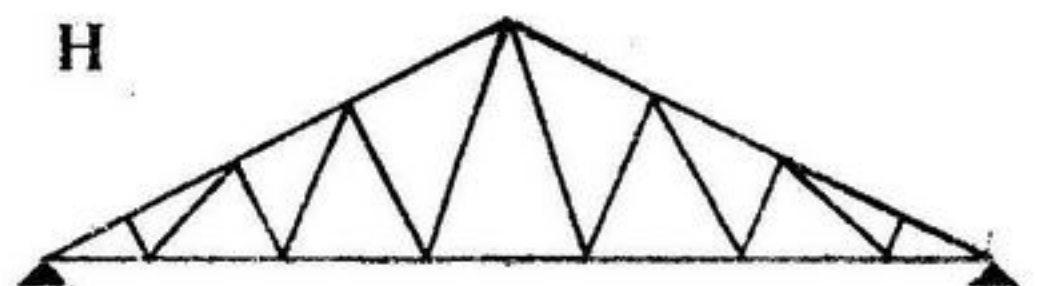
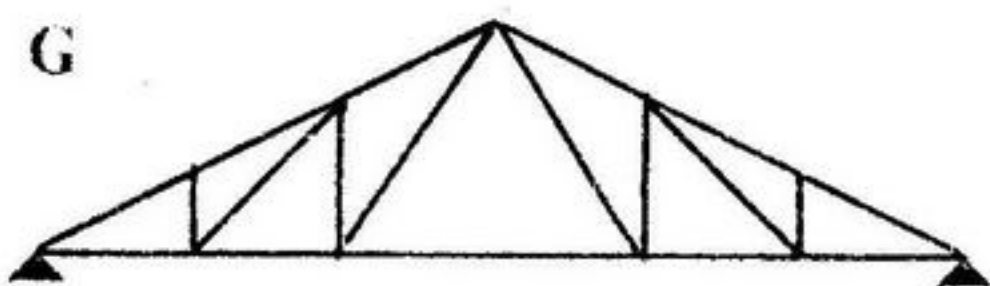
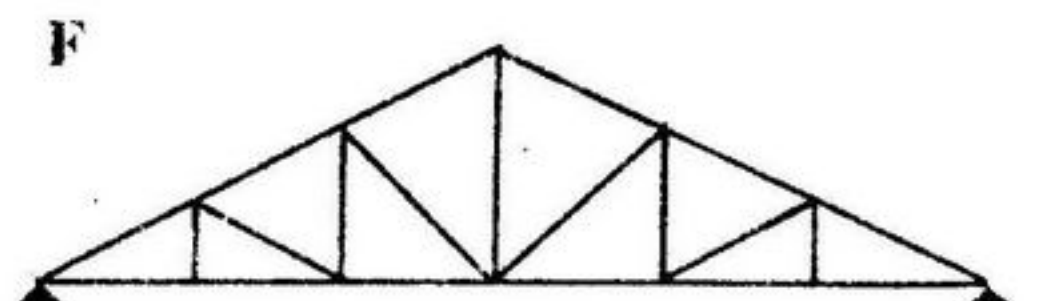
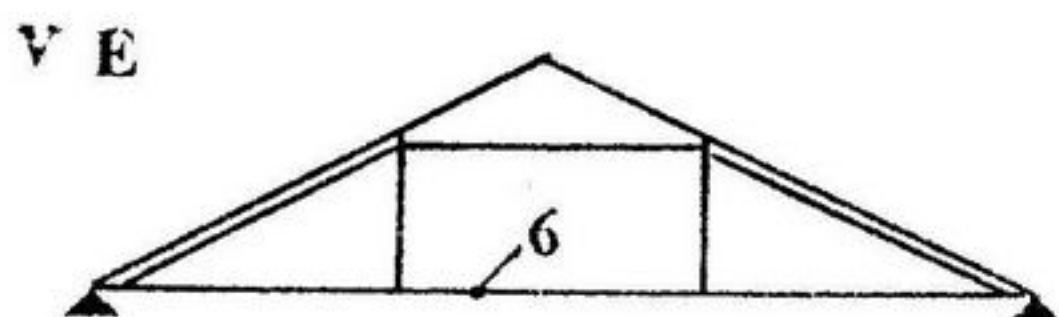
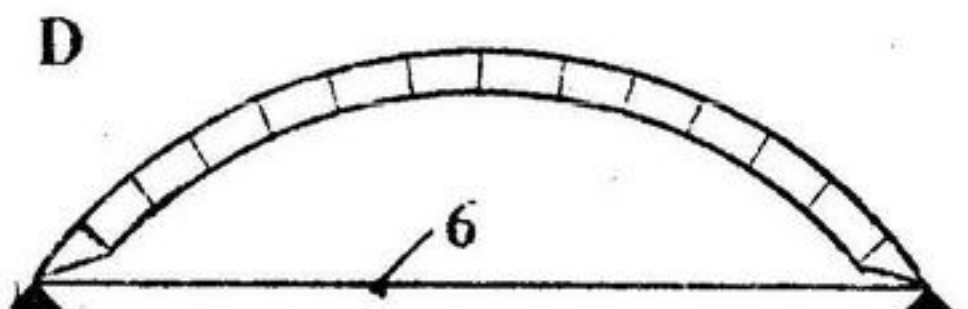
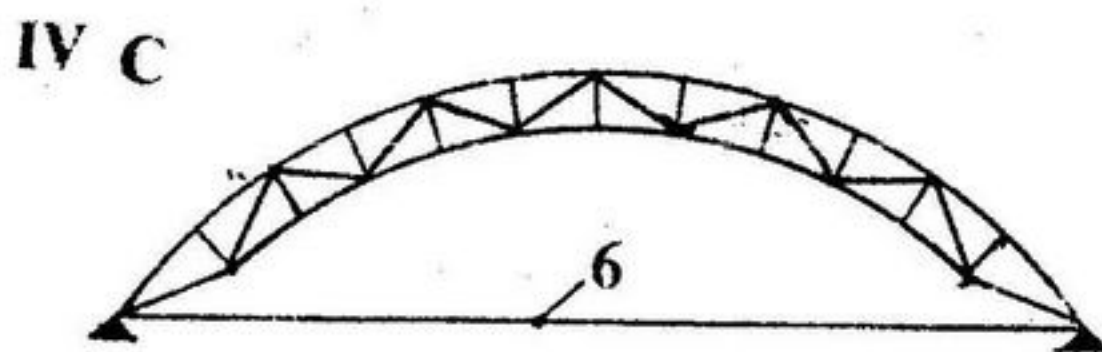
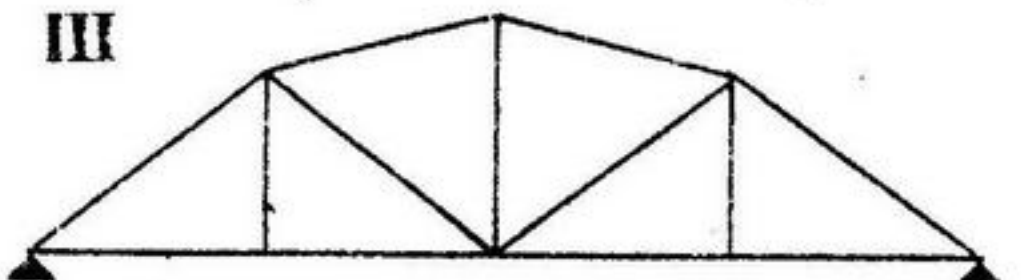
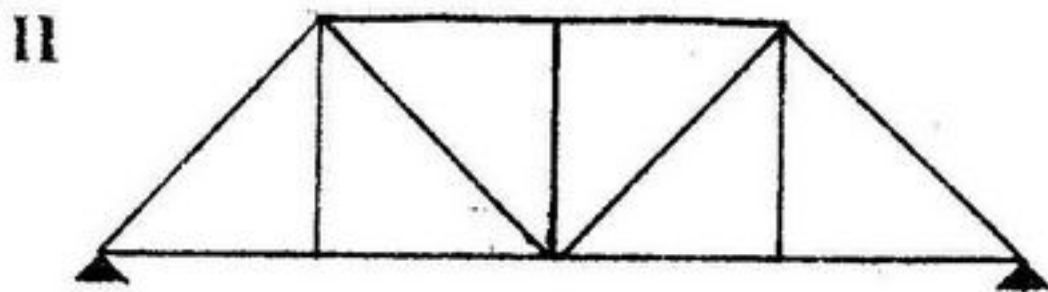
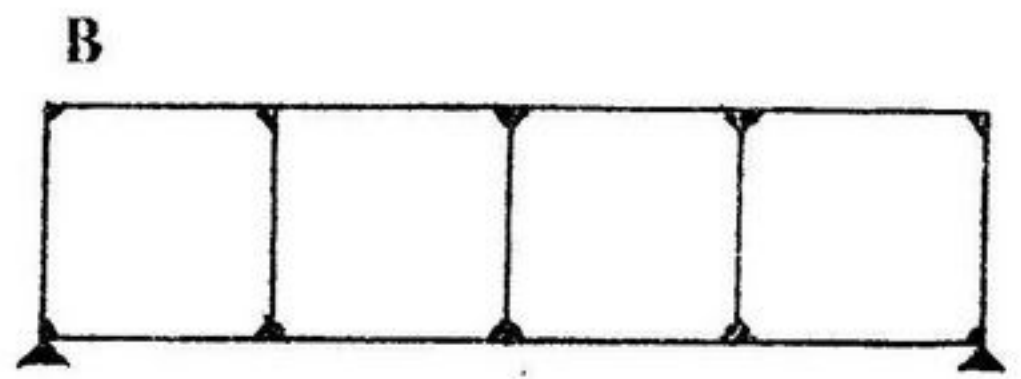
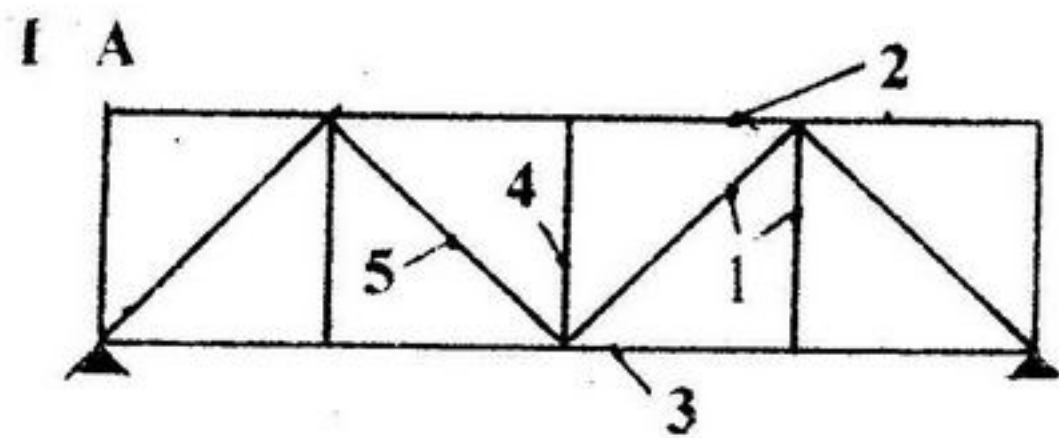
**и боковых прогонах на вертикальных и наклонных стойках с подкосами (стоячих и лежащих стропильных стульях);**

**1 - Thouthern gate Южные ворота; 2 - outer wooden enclosure внешнее деревянное ограждение; 3 - fencing ограда; 4 - first terrace первая терраса; 5 - second terrace вторая терраса; 6 - stars on the terrace лестница на террасу; 7 - Kondo (Golden hall) Кондо (Золотой зал); 8 - Kondo's stairs лестница в Кондо; 9 - roof with two curvilinear sloping surfaces двускатная криволинейная крыша; 10 - monk's dwelling жилища монахов; 11 - gallery галерея; 12 - Sermon hall зал для проповедей; 13 - Middle gate Средние ворота; 14 - storage of the church plate хранилище храмовой утвари; 15 - purlin upon posts with struts прогон на стойках с подкосами (стропильный стул); 16 - purlin прогон; 17 - post стойка; 18 - strut подкос.**



- Lacing.**  
**Lacing bar (rod).**  
**Lacing course.**
- Lacunar.**  
**Ladder escape.**  
**Lamination.** Covering in thin usually transparent layers.  
**Lancet window.** Tall narrow window characteristic of Early English before the introduction of tracery.  
**Landscape (garden's) architecture.**
- Lane.**
- Lantern.** 1) A tower open to the space underneath and with windows to admit light downwards. (2) Small turret with windows crowning a dome or cupola.  
**Lantern light.**  
**Larmier.**
- Lateral face.** Secondary facade turned to the yard or neighbouring buildings, often without doors and windows.  
**Lateral section (cross section).**  
**Lavatory.**  
**Lenticular.** Double-convex, like section of a magnifying lens.  
**Lintel.** Horizontal beam or slab spanning an opening. In classical architecture the lintel is called an architrave.  
**Loggia.** A roofed space with an open arcade or colonnade on one or more sides.
- Longitudinal plan.** Church plan in which the nave-chancel axis is longer than the transept (as in all English cathedrals).
- Loose masonry.**  
**Loss of heat.**  
**Loss of light.**  
**Lou.** In Chinese architecture, a wood framed tower (an early forerunner of the pagoda).
- Louver boards.**
- Low-relief.**  
**Luminant.**  
**Lunette.** The area of a wall enclosed by the arch of a vault or window; may be either solid or glazed; tympanum.
- Решётка фермы, L-0.**  
**Стержень решётки фермы, L-0**  
**Кирпичная связка** - ряд кирпичей, связующий бутовую кладку, L-1.  
**Кесонный (потолок), A-6, C-12.**  
**Лестница спасательная (пожарная).**  
**Ламинирование** - покрытие тонкой, обычно прозрачной, пленкой.  
**Ланцетовидное окно** - высокое узкое окно, характерное для раннеанглийского стиля, E-1.  
**Ландшафтная архитектура** - садово-парковая архитектура.  
**Проход (между рядами); узкая улица; переулок; полоса дороги.**  
**Фонарь** - башенка, открытая в пространство под нею, с окнами, освещающими это пространство; маленькая башенка с окнами, венчающая купол, D-2.  
**Фонарь верхнего света, L-2, L-3.**  
**Слезник, капельник** - элемент конструкции для отвода воды от стен, L-3.  
**Боковой фасад** - второстепенный фасад, дворовой или обращенный к соседней застройке, часто без окон и дверей.  
**Поперечный разрез, профиль.**  
**Уборная, умывальная, туалет.**  
**Линзообразный** - двояковыпуклый, с сечением как у лупы.  
**Перемышка** - балка или плита перекрывающая проем (пролет). В классической архитектуре - архитрав, A-1, C-4.  
**Лоджия** - пространство с покрытием и открытой аркадой или колоннадой с одной или более сторон.  
**Продольный план** - план церкви, в которой длина по оси нефа более, чем по трансепту (как во всех английских соборах), T-7.  
**Сухая кладка** - кладка без раствора.  
**Теплопотери.**  
**Светопотери.**  
**Лоу** - в китайской архитектуре - деревянная каркасная башня, предшественница пагод.  
**Жалюзи** - оконные шторы из деревянных или металлических пластинок, L-4.  
**Барельеф** - низкий рельеф, B-6.  
**Светящийся.**  
**Люнет** - арочный проём в своде или стене, который может быть остекленным или глухим; тимпан.





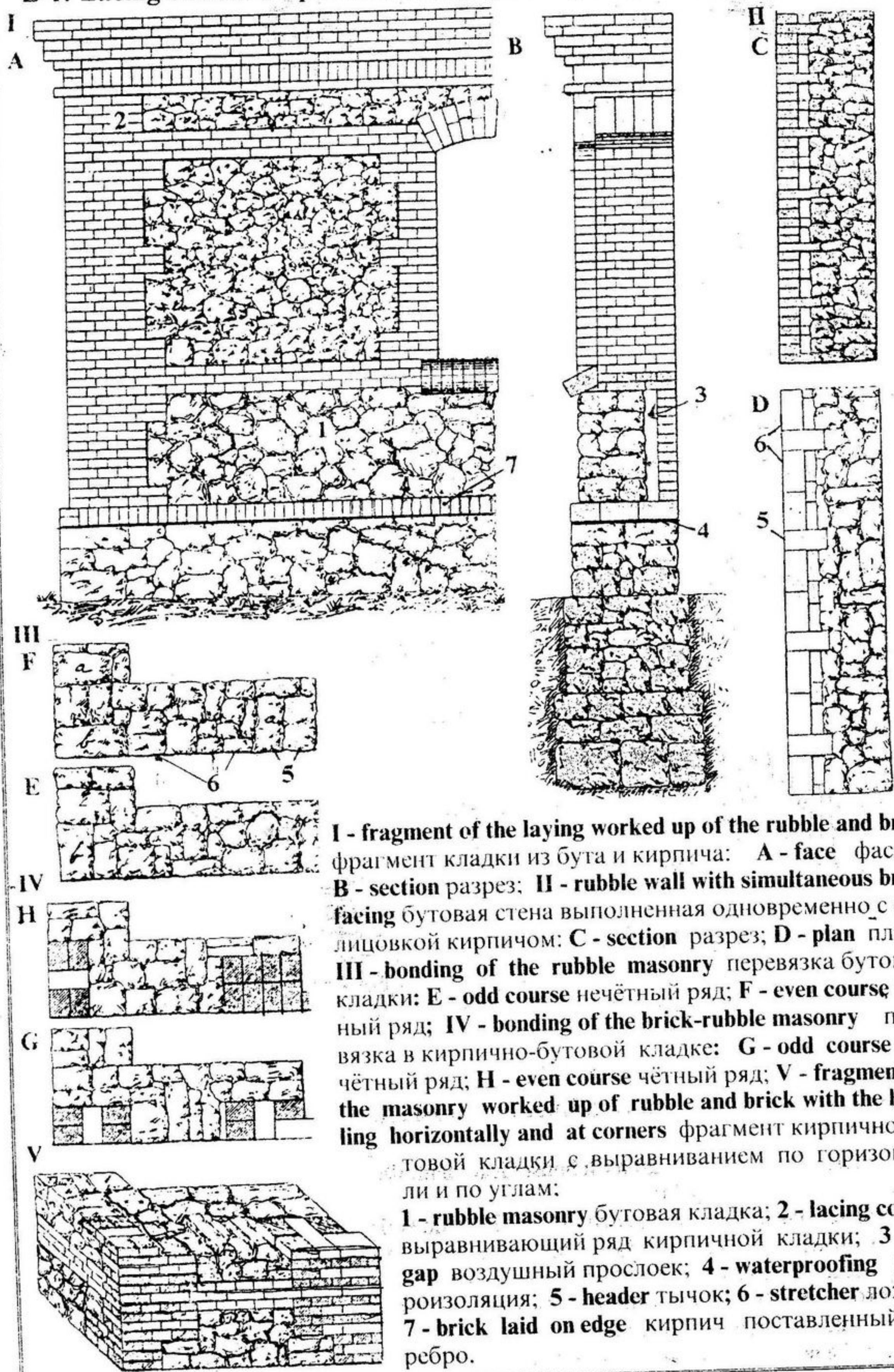
## **L - 0. Lacing. Решетка фермы.**

**I - truss with parallel chords** ферма с параллельными поясами: **A - with struts and props** с раскосами и стойками; **B - ladder bracing (Vierendeel truss)** безраскосная (Виранделя); **II - trapezoidal truss** трапецеидальная ферма; **III - polygonal truss** полигональная ферма; **IV - arch truss** арочная ферма: **C - with strut and prop** с раскосами и стойками; **D - ladder bracing** безраскосная; **V - triangle truss** треугольная ферма: **E - Italian (Palladian) truss** итальянская (Палладианская) ферма; **F - American truss** американская ферма; **G - English truss** английская ферма; **H - Belgian truss** бельгийская ферма; **J - French truss (Polonee truss)** французская ферма (Полонсо); **K - truss with additional bars** ферма с дополнительными стойками:

**1 - lacing** решетка; **2 - top chord** верхний пояс; **3 - lower chord** нижний пояс; **4 - prop** стойка; **5 - strut** раскос; **6 - tie beam** затяжка.



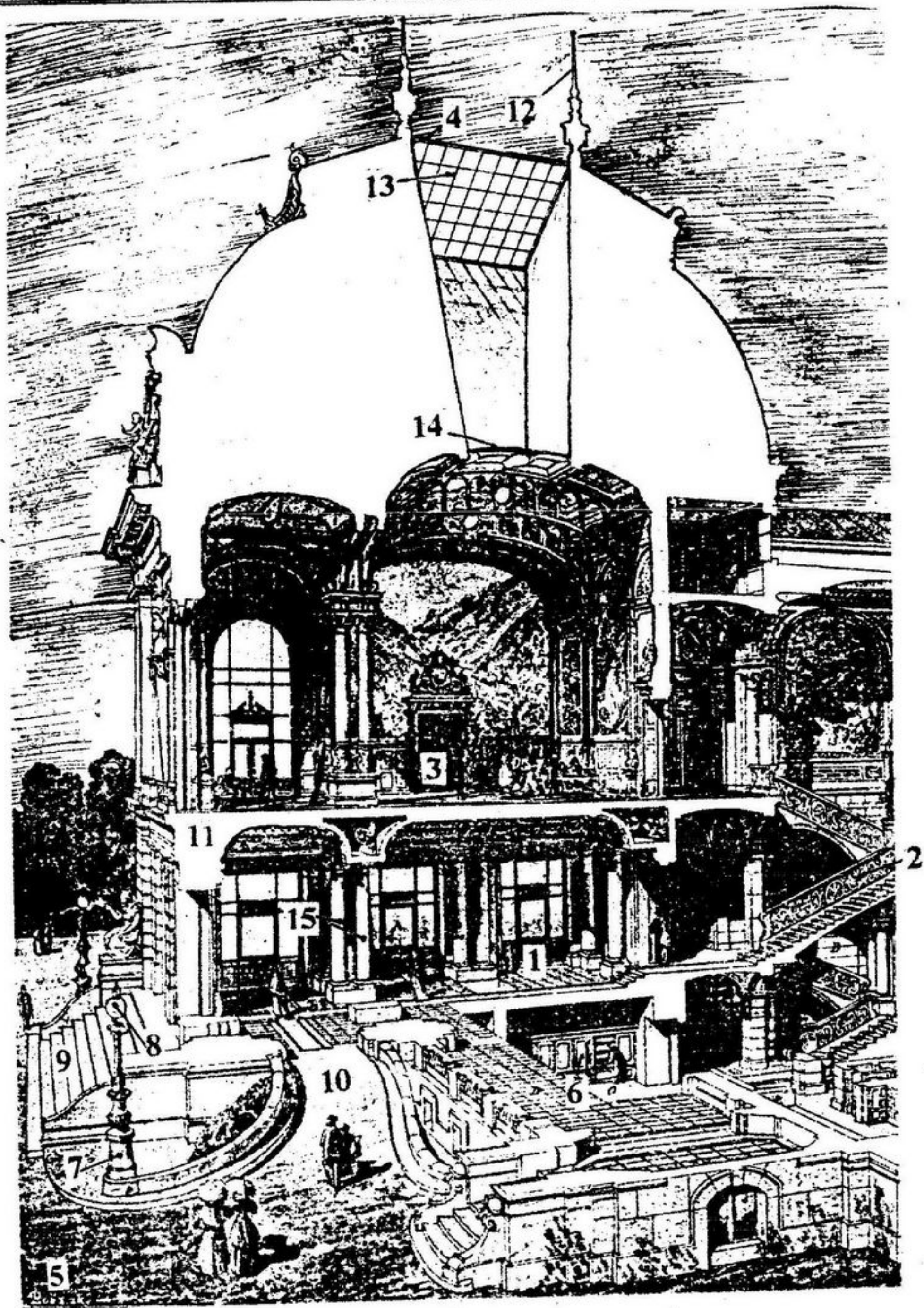
# L-1. Lacing course. Выравнивающий ряд кирпича в бутовой кладке.



**I** - fragment of the laying worked up of the rubble and brick  
фрагмент кладки из бута и кирпича: **A** - face фасад;  
**B** - section разрез; **II** - rubble wall with simultaneous brick  
facing бутовая стена выполненная одновременно с об-  
лицовкой кирпичом: **C** - section разрез; **D** - plan план;  
**III** - bonding of the rubble masonry перевязка бутовой  
кладки: **E** - odd course нечётный ряд; **F** - even course чёт-  
ный ряд; **IV** - bonding of the brick-rubble masonry пере-  
вязка в кирпично-бутовой кладке: **G** - odd course не-  
чётный ряд; **H** - even course чётный ряд; **V** - fragment of  
the masonry worked up of rubble and brick with the level-  
ling horizontally and at corners фрагмент кирпично-бу-  
товой кладки с выравниванием по горизонта-  
ли и по углам:

**1** - rubble masonry бутовая кладка; **2** - lacing course  
выравнивающий ряд кирпичной кладки; **3** - air  
gap воздушный прослойка; **4** - waterproofing гид-  
роизоляция; **5** - header тычок; **6** - stretcher ложок;  
**7** - brick laid on edge кирпич поставленный на  
ребро.





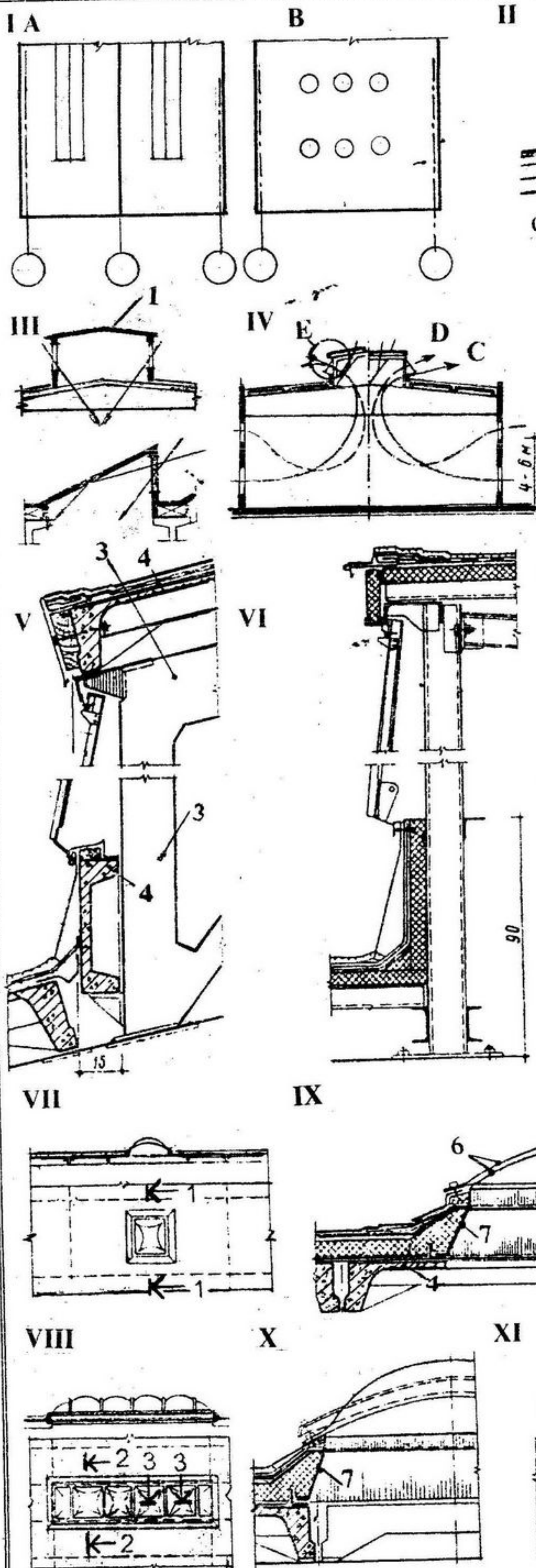
## L-2. Lantern light (in public building).

Фонарь верхнего света (в общественном здании).

Lantern light in the Kaiserbad bath house, Karlsbad. Фонарь верхнего света в купальне Кайзербад в Карлсбаде:

1 - main vestibule главный вестибюль; 2 - main stairs парадная лестница; 3 - hall for the medical physical exercises зал лечебной гимнастики; 4 - lantern light фонарь верхнего света; 5 - court двор; 6 - store-room кладовая; 7 - lamp pole фонарный столб; 8 - street lamp уличный фонарь; 9 - terrace steps крыльцо; 10 - ramp пандус; 11 - hollow chamfer галтель; 12 - lightning rod молниеприемник; 13 - upper glass of the lantern верхние стекла фонаря; 14 - glass ceiling of the hall стеклянный потолок зала; 15 - twin columns парные колонны.





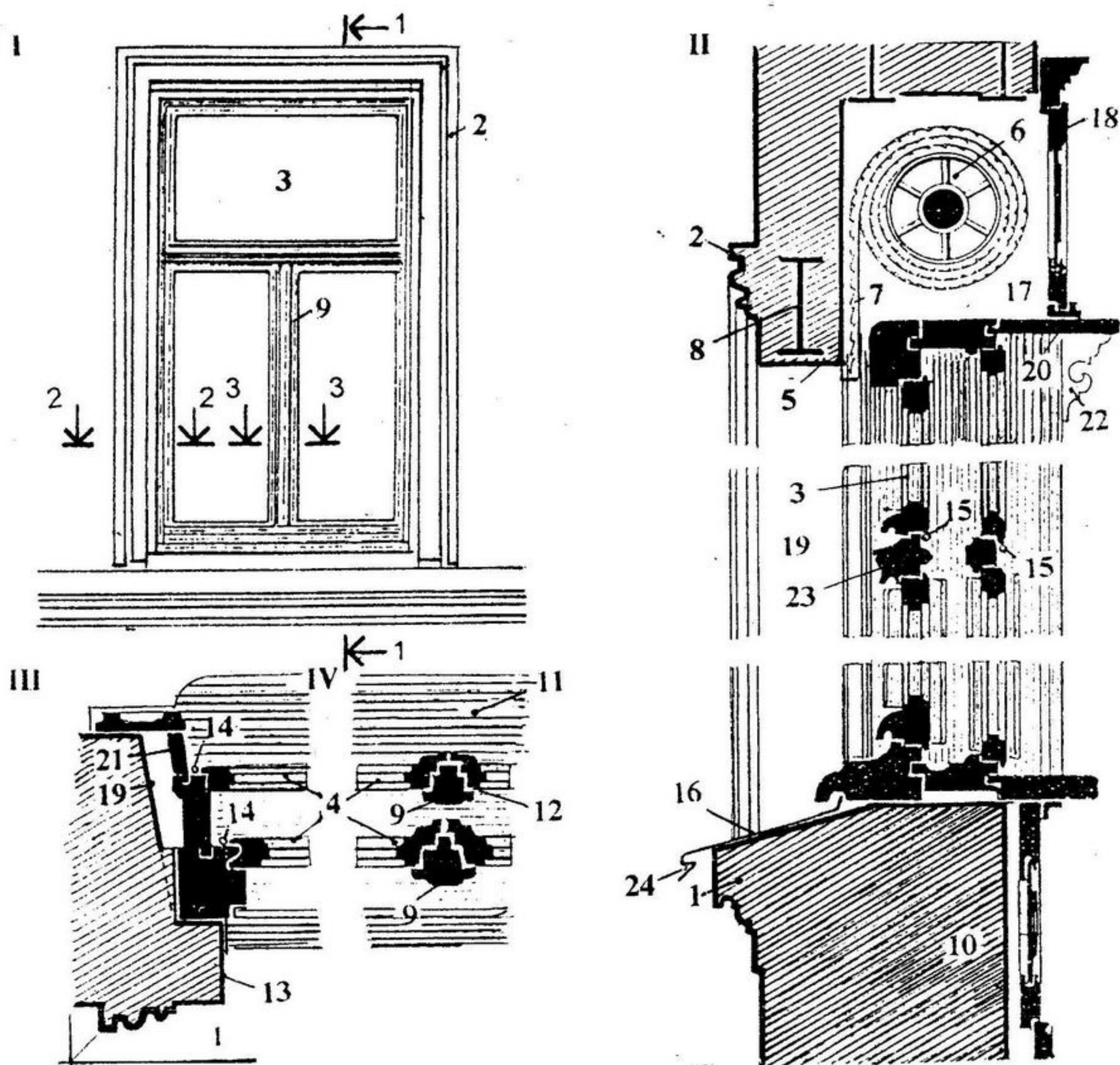
### L-3. Lantern light in an industrial building.

Фонарь верхнего света в промышленном здании.

**I - schemes of the factory buildings roofing plans** схемы планов покрытий промышленных зданий: **A - with superstructured lanterns** с фонарями-надстройками; **B - with zenith lanterns** с зенитными фонарями; **II - accommodation for the lantern glazing cleaning** приспособление для чистки остекления фонаря; **III - passing of the light through the lantern** прохождение света через фонарь; **IV - aeration through the lantern** аэрация через фонарь: **C - in the summer** летом; **D - in the winter** зимой; **V - detail E (with ferro-concrete superstructure)** деталь E (при железобетонной надстройке); **VI - detail E (with metallic superstructure)** деталь E (при металлической надстройке); **VII - detail of the roofing with zenith point lantern** деталь покрытия с точечным зенитным фонарём; **VIII - detail of the roofing with zenith banded lantern** деталь покрытия с зенитным ленточным фонарём; **IX - section** разрез 1-1; **X - section** разрез 2-2; **XI - section** разрез 3-3:

**1 - rectangular lantern** прямоугольный фонарь; **2 - triangular lantern** треугольный фонарь; **3 - ferro-concrete lantern frame** железобетонная рама фонаря; **4 - prefabricated sectional ferro-concrete roofing slab** железобетонная сборная плита покрытия; **5 - sponge frostresisting rubber** губчатая морозостойкая резина; **6 - double plexiglass cowl** колпак из оргстекла (двойной); **7 - metallic zokle** металлический цоколь.





#### L -4. Louver boards (jalousie). Жалюзи.

**I - double transom window with louver boards (jalousie). Face.** Окно с двойным переплётом? ahfveujq и жалюзи. Фасад; **II - section 1-1** разрез 1-1; **III - section 2-2** разрез 2-2; **IV - section 3-3** разрез 3-3:

**1 - window sill** наружный подоконник; **2 - drip-moulding** наличник; **3 - transom** фрамуга; **4 - folding sash** створный переплёт; **5 - window lintel (head)** оконная перемычка; **6 - roller for jalousie winding** вал для намотки жалюзи; **7 - louver boards (jalousie)** жалюзи; **8 - H-iron** двутавровая балка; **9 - mullion** средник оконной коробки (вертикальный); **10 - window back** подоконная стенка; **11 - window board** подоконник (внутренний); **12 - thickening of the fold** оконный притвор (уплотнение створок); **13 - rabbet** четверть; **14 - loop of the window sash** шарнир переплёта; **15 - loop of the window transom** шарнир фрамуги; **16 - steel covering of the window sill** металлическое покрытие наружного подоконника; **17 - jalousie niche** ниша для жалюзи; **18 - wooden covering of the jalousie niche** деревянная обшивка ниши для жалюзи; **19 - window jamb** оконный откос; **20 - break jamb** притолока; **21 - wooden covering of the window jamb** деревянная обшивка оконного откоса; **22 - corbel of the break jamb** кронштейн притолоки; **23 - transom bar** горизонтальный импост (средник оконной коробки); **24 - larmier** слезник (капельник).



**Machicolations.** The projecting parapet of a castle or town-wall, with openings in the floor through which lumps of rock, boiling oil, etc., could be dropped.

**Main face.**

**Main girder.**

**Mainland.**

**Maintenance.**

**Maintenance cost.**

**Majolica (azulejos).** Type of the ceramics. Glazed colored wares worked of baked clay of different colour.

**Maker.**

**Making.**

**Management of work.**

**Mannerism.** Style of the art, which appeared at the end of sixteenth century in Italy and characterized with imitating old masters and schools, but with unnatural scales and proportions, pretentiousness.

**Mastaba.** In ancient Egyptian architecture, a flat-topped tomb with sloping sides, the forerunner of the pyramid.

**Masonry.**

**Mausoleum.** A rich and elaborate tomb, so called from the tomb of Mausolus at Halicarnassus.

**Megaron.** The principal hall with fireplace in Homeric house (e. g., Tiryns, Mycenae).

**Metope.** Part of the frieze of a Doric entablature, one of the spaces between the triglyphs, at first left plain, later sculptured.

**Mezzanine.** In medieval houses - a low storey usually between ground and first floors. In nineteenth century - little superstructure over middle part of the dwelling house, upper incomplete storey.

**Mihrab.** In Moslem architecture, a niche in the wall of a mosque, showing the direction of Mecca.

**Minaret.** Tower built near or as part of a mosque, from which a muezzin calls the faithful to prayer.

**Minbar.** The pulpit in a mosque

**Mineral wool.**

**Машикули** - отверстия в полу нависающего парапета стены замка или города, через которые возможно бросать на осаждающих камни, лить кипящую смолу и т. п., М-1.

**Главный фасад** - фасад, обращенный к улице или площади, F-1.

**Главная балка, прогон, главная ферма.**

**Материк, континент.**

**Эксплуатация, содержание, ремонт.**

**Эксплуатационные расходы.**

**Майолика** - вид керамики из разноцветной обожженной глины, покрытой глазурью, М-1.

**Производитель, фабрикант, поставщик.**

**Производство; процесс, операция; работа, ремесло; форма, строение.**

**Руководство строительными работами, ведение работ.**

**Маньеризм** - стиль в искусстве, возникший в конце 16 века в Италии, характеризующийся подражанием старым мастерам и школам, смешением стилей, искажением пропорций и масштабов, излишней претенциозностью.

**Мастаба** - в древнеегипетской архитектуре, гробница с плоским верхом и наклонными стенами, предшественница пирамид, М-2.

**Каменный; каменные работы**

**Мавзолей** - богато и тщательно выполненная гробница (по названию гробницы Мавсола в Галикарнасе), М-3.

**Мегарон** - главное помещение с очагом в греческом доме гомеровского периода, например, дома в Тиринфе, Микенах, М-2.

**Метопы** - часть фриза дорического антаблемента, плита между триглифами, вначале гладкая, а позже украшаемая рельефом или скульптурой, D-3, М-2.

**Мезонин** - в средневековых домах - низкий этаж между первым и вторым этажом. В 19 в. - небольшая жилая надстройка над средней частью жилого дома; неполный 2-й этаж.

**Михраб** - в архитектуре ислама - ниша в стене мечети, показывающая направление на Мекку, М-2.

**Минарет** - башня у мечети или встроенная в мечеть, с которой муэдзин призывает верующих к молитве, М-4.

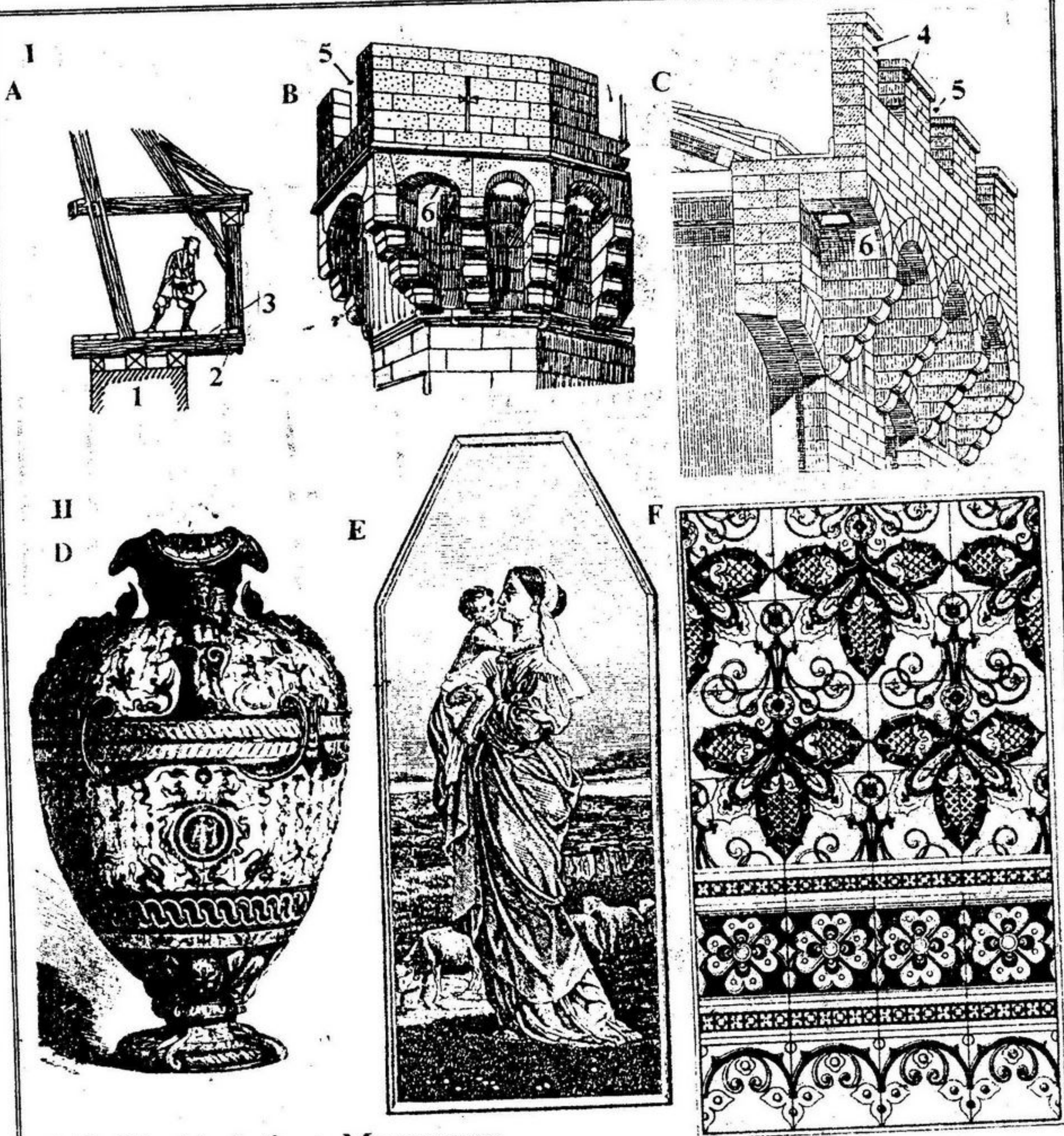
**Минбар** - кафедра в мечети.

**Минеральная (стеклянная) вата.**



- Mitre.**  
**Moat.** A ditch round a fortified position (not necessarily flooded).  
**Mobile.**  
**Mode.**  
**Model.**  
**Model test.**  
**Moderne architecture.**  
**Modular design.**  
**Module.** A measure of proportion to which all the parts of a building are related by simple ratios. In classical architecture it is usually half the diameter of the column just above its base divided into parts.  
**Modulor.**
- Monolithic.** One large stone, or made up of large stones.  
**Monorail.**  
**Monument.**  
**Moorish (Moslem, Islamic) architecture.**  
**Mortar.**
- Mosaic.** Small cubes of glass or stone (tesserae) set in a cement bedding as decoration for wall-surfaces or floors, sometimes ceilings.  
**Mosque.** The Moslem's place for prayer and exhortation.  
**Motif of architecture.**  
**Motor road.**  
**Moulding.** Decorative profile given to an architectural member; often a continuous band of incised or projecting patterning, e. g., bead-and-reel, dog-tooth, etc.
- Movie house. Moving picture theater.**  
**Moving sidewalk.**  
**Moving staircase.**  
**Mudejar.** Late Spanish Romanesque, strongly influenced by Moslem architecture (fourteenth to fifteenth centuries).
- Mud wall.**  
**Mullion.** The vertical member dividing a window of more one light. (The horizontal members are called transoms).  
**Multistoried building.**  
**Municipal transportation.**  
**Mural painting.**
- Срез, ус; скос под 45 °; колпак на трубе.**  
**Ров вокруг фортификационных укреплений** (иногда заполняемый водой),  
**Мобильный, легкий, подвижный.**  
**Мода; форма, вид; метод, способ.**  
**Модель, образец, шаблон; формовать.**  
**Моделирование, испытание на моделях.**  
**Современная архитектура.**  
**Модульный способ проектирования.**  
**Модуль** - единица изменения кратных отношений между частями здания. В классической архитектуре, за модуль принимался радиус колонны над её базой и делился на более мелкие единицы - парты, С-17.  
**"Модулор"** - система пропорций человеческого тела, разработанная Ле Корбюзье в 1951, на основании роста мужчины в 183 см, М-8.  
**Монолит** - один большой камень или структура из больших камней.  
**Монорельс, монорельсовая дорога, М-5.**  
**Монумент, памятник.**  
**Мавританская архитектура, М-6.**  
**Строительный известковый раствор для каменной кладки.**  
**Мозаика** - маленькие кусочки стекла (смальты) или камня, втопленные в цементный раствор, для украшения стен, полов, иногда потолков, М-7.  
**Мечеть** - исламское культовое сооружение для молитв и проповедей, М-7.  
**Архитектурный мотив.**  
**Автомобильная дорога, автострада.**  
**Архитектурный облом (молдинг)** - декоративный профиль архитектурных деталей; часто в виде длинных лент, вырезанных или выступающих узоров (бусы, зубчики и др.).  
**Кинотеатр.**  
**Движущийся тротуар.**  
**Эскалатор.**  
**Мадьяр** - стиль поздней испанской романской архитектуры, испытавший в 14-15 вв. влияние исламской архитектуры.  
**Глинобитная стена.**  
**Импост** - вертикальный элемент разделяющий оконный или дверной проем. Горизонтальный элемент того же назначения называется трансомом.  
**Многоэтажное здание.**  
**Городской транспорт.**  
**Стенная живопись (фреска).**



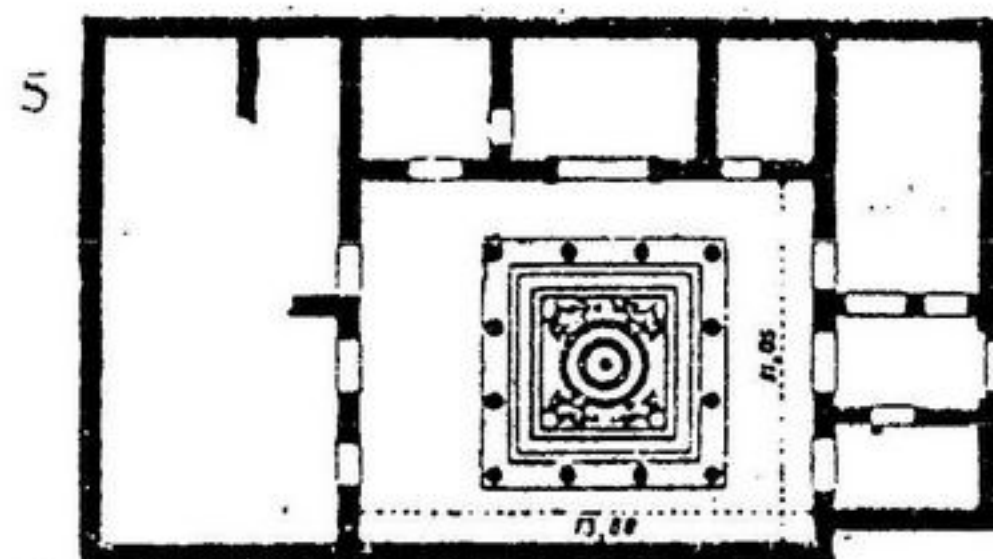
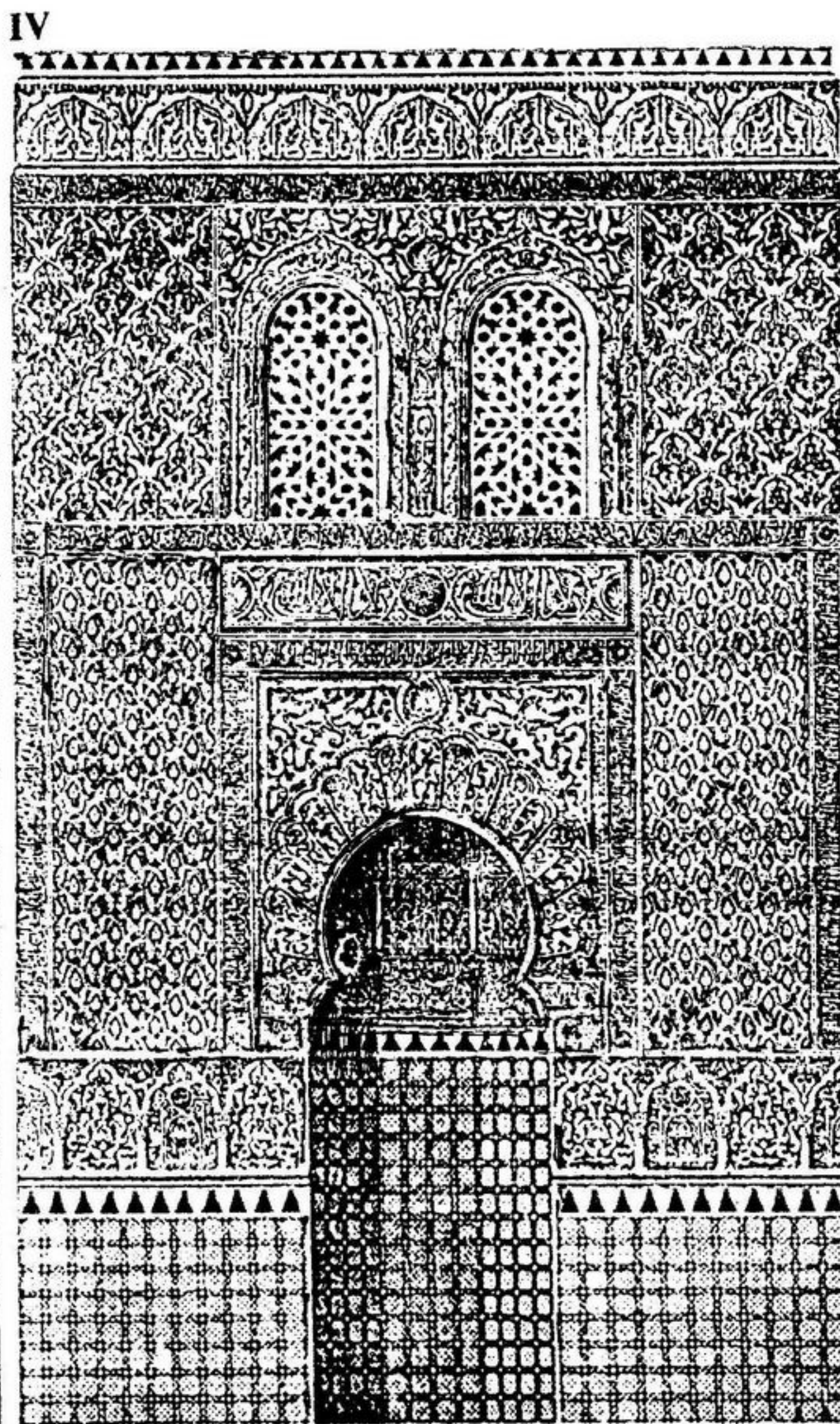
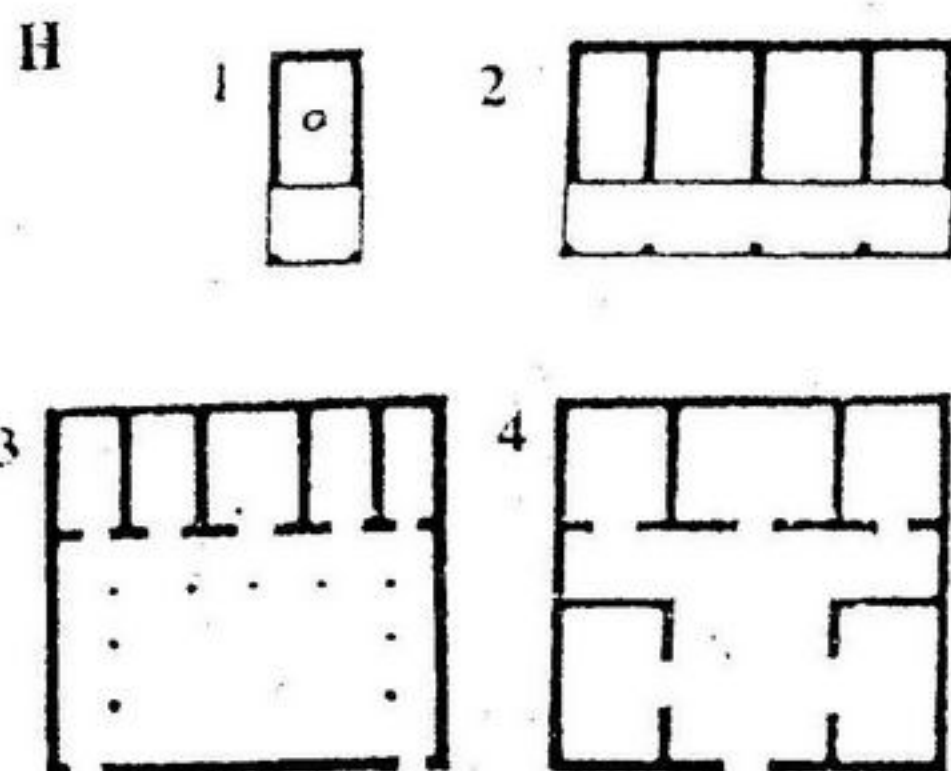
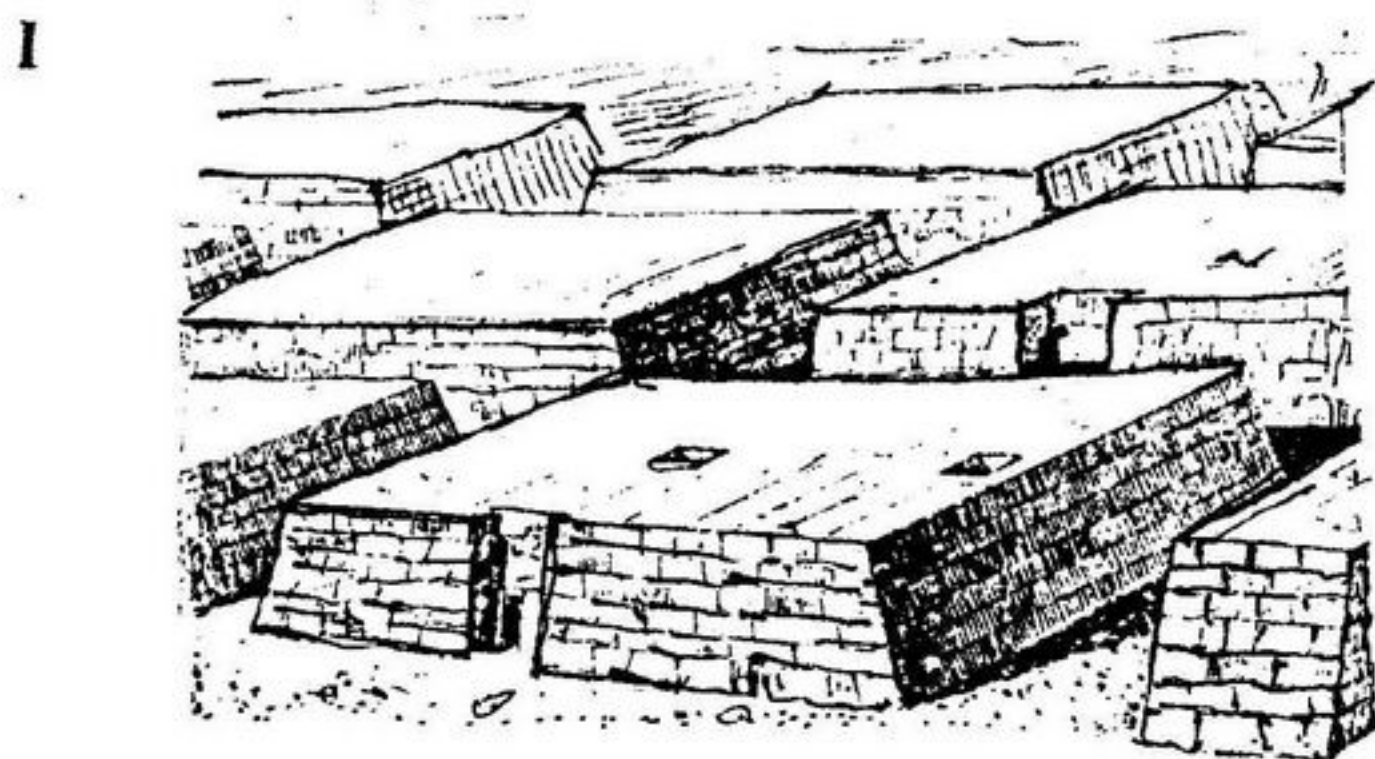


**M1. Machicolations. Машикули.**  
**Majolica (azuleas). Майолика (изразцы).**

**I - machicolations - машикули:** **A - machicolations in the wooden hovel at the castle tower.** Машикули в деревянном навесе замковой башни; **B - machicolations of the turret upon stone arches and brackets.** Машикули башни на консолях и арках; **C - machicolations upon the castle wall.** Машикули на стене замка; **II - majolica майолика:** **D - vase, factory in Ferrari, sixteenth century.** Ваза, фабрика в Ферраре, 16 в.; **E - decorative panel. Jiore, sixteenth century.** Декоративная панель, Джори, 16 в.; **F - facing with glazed facing slabs (azuleas). Factory in Metlakh, nineteenth century.** Облицовочные глазурованные плитки (изразцы) для стен. Завод в Метлахе, 19 в.:

**1 - stone wall** каменная стена; **2 - wooden cantilever beams** деревянные балки с консолями; **3 - wooden decking with the chink between and the wall** деревянный пол настел со щелью между парапетом и стеной; **4 - merlons** зубцы; **5 - embrasure** амбразура; **6 - machicolations - машикули.**





**М - 2. Mastaba.** Мастаба.  
**Megaron.** Мегарон.  
**Metope.** Метопы.  
**Mihrab.** Михраб.

**I - complex of the mastaba, Gizeh.** Комплекс мастаба в Гизе;

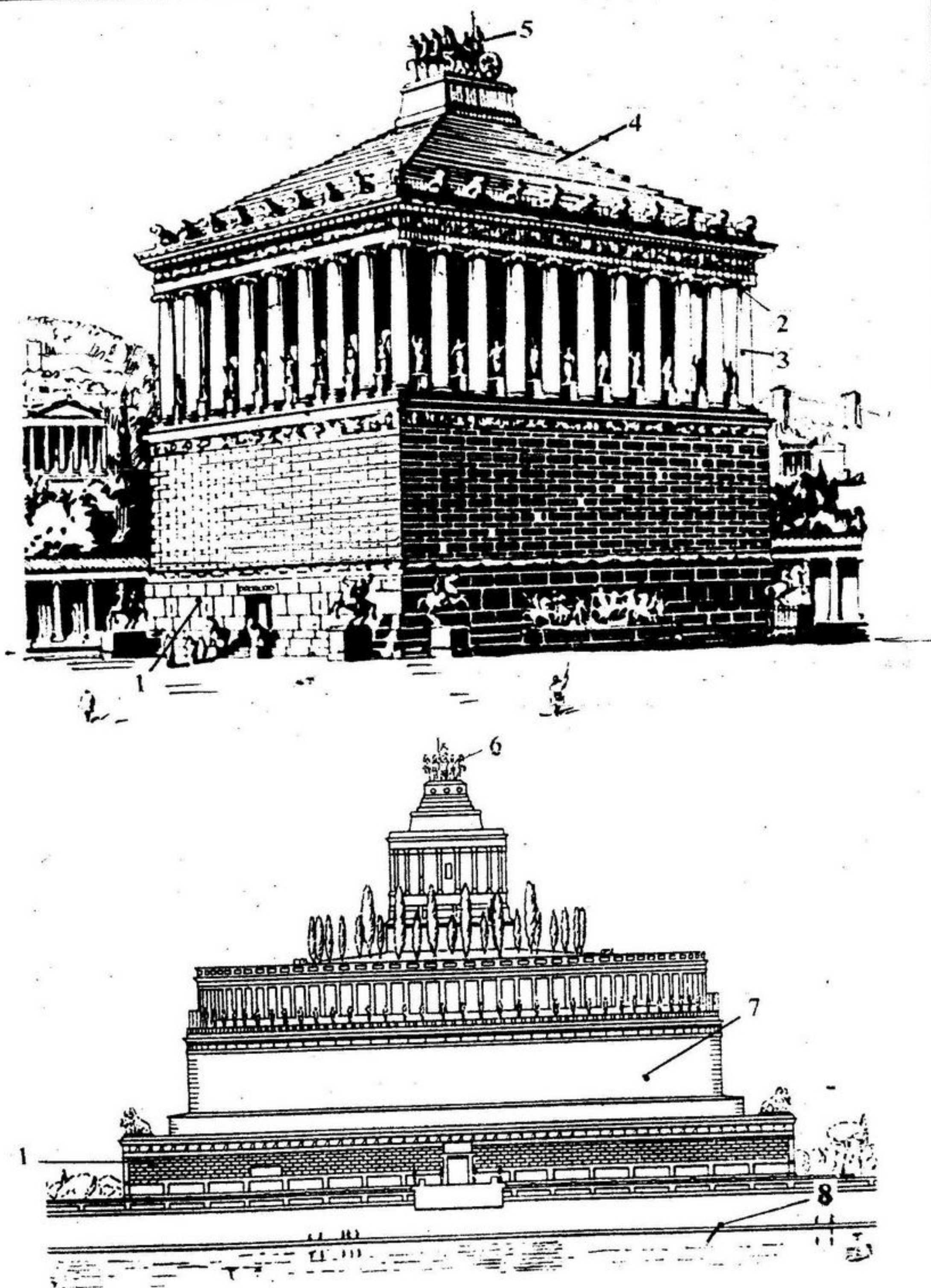
**II - types of the antique Greek houses.** Типы древнегреческих домов;

**III - metopes of the temple 'C', Selinut.** Метопы храма "С" в Селинуде;

**IV - mihrab in Alhambra, Granada.** Михраб в Альгамбре. Гранада:

**1 - megaron** мегарон; **2 - house of four megarons** дом из четырех мегаронов; **3 - combination of the megarons with the court surrounded from three sides by the colonnade.** Соединение мегаронов с двором, окружённым с трех сторон колоннадой; **4 - house with builded corners of the court (pastada's type).** Дом с застроенными углами двора (пастадный тип); **5 - house with the inside court surrounded by the colonnade (perristyle's type).** Дом с внутренним двором, окруженным колоннадой (перистильный тип).



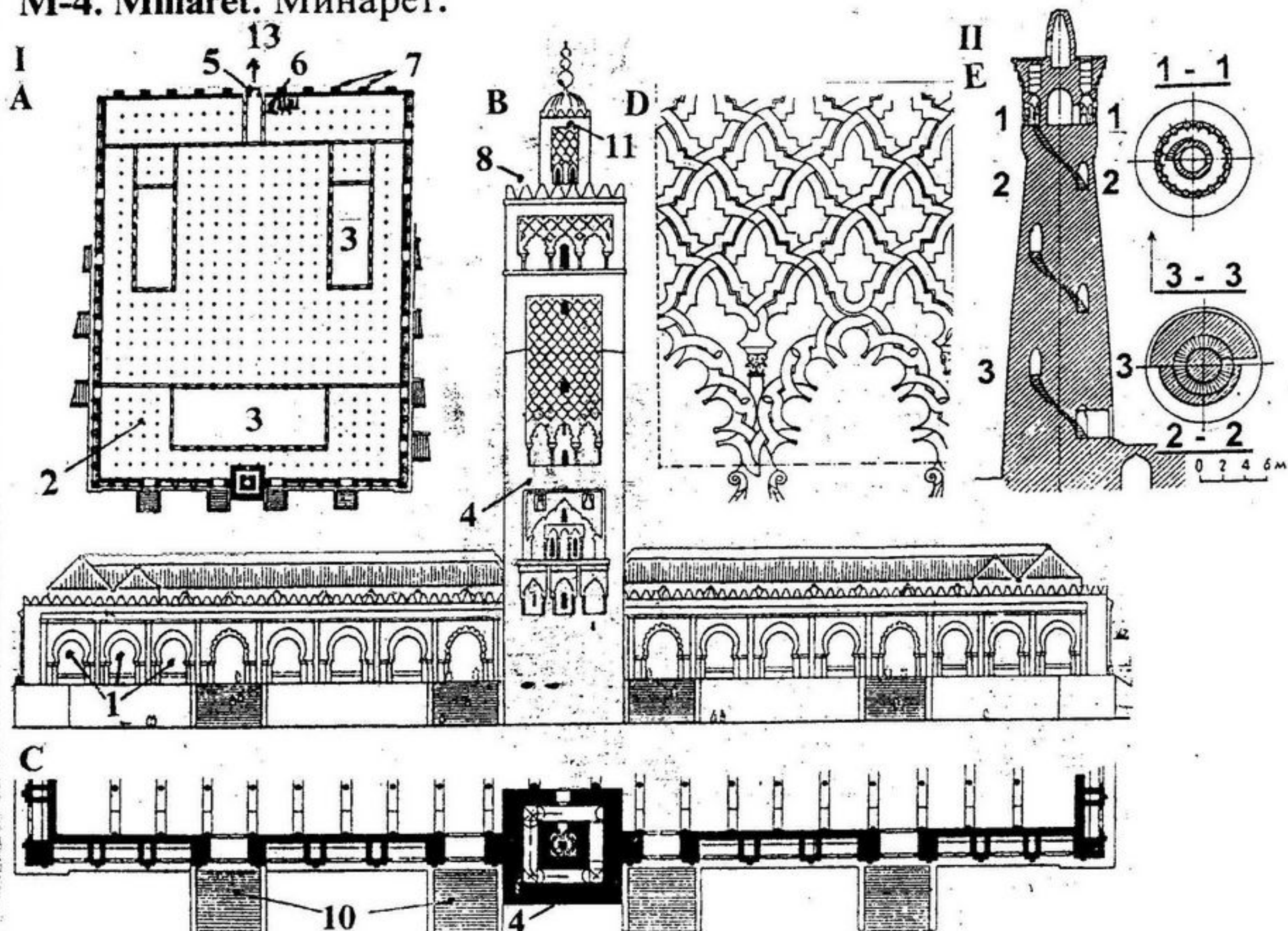


### М-3. Mausoleum. Мавзолей.

I - Mausoleum, Halicarnassus (reconstruction), 353 В. С. Мавзолей в Галикарнасе (реконструкция), 353 г до н. э.; II - Hadrian's Mausoleum (reconstruction), Rome. A.D. second century. Мавзолей Адриана (реконструкция), Рим. 2 в.

1 - pedestal пьедестал; 2 - frieze фриз; 3 - Ionic colonnade ионическая колоннада; 4 - pyramidal roof пирамидальная крыша; 5 - charriot with the sculpture of Mausolos, ruler of Carle колесница со скульптурой Мавсола, правителя Карики; 6 - charriot with the sculpture of Hadrian, Roman imperor колесница со скульптурой Адриана, римского императора; 7 - solid multistory walls around the tomb монолитная, многоярусная каменная стена вокруг гробницы; 8 - quay набережная.



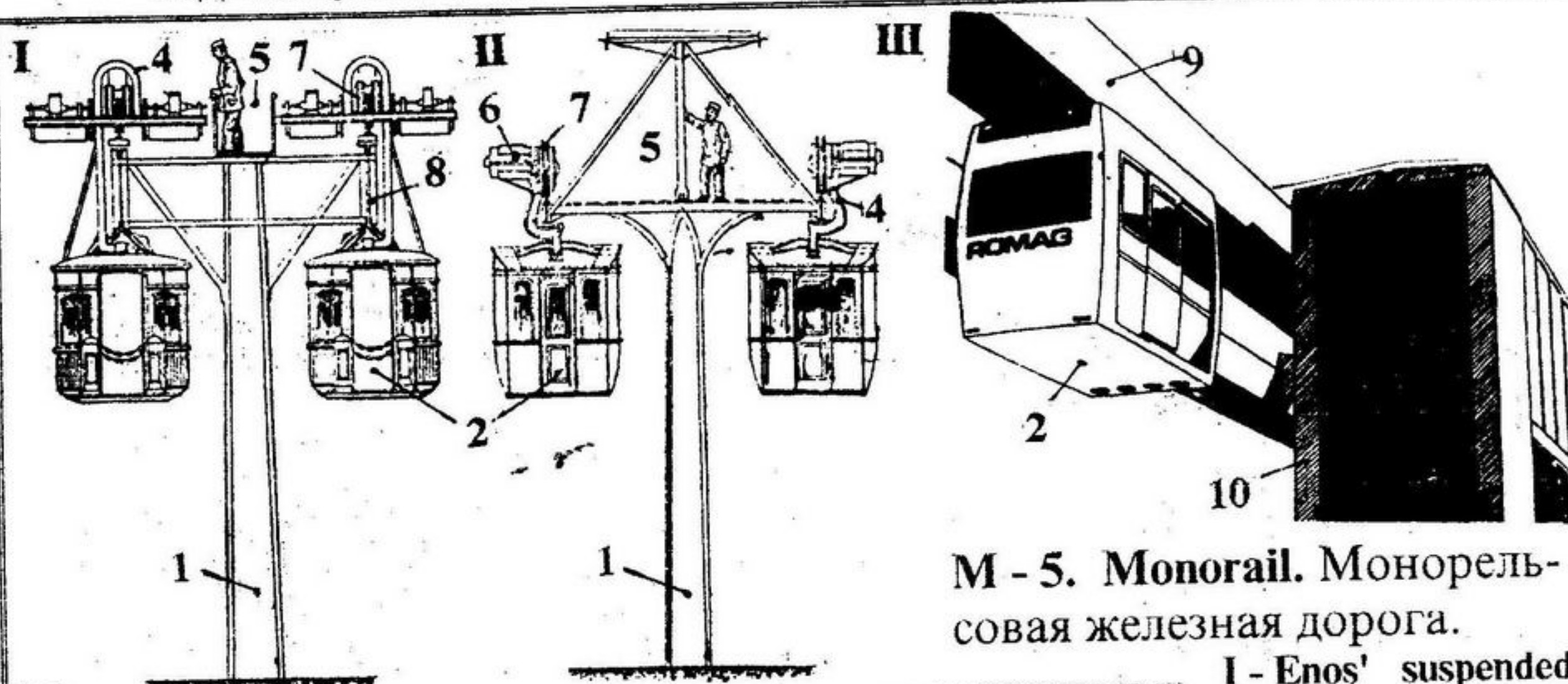
**М-4. Minaret. Минарет.**


**I - Hasan mosque, Rabat. Morocco. Jabar. End of the twelfth century.** Мечеть Хасана в Рабате, Марокко. Джабар, конец 12 в.: **A - plan** план; **B - facade** фасад; **C - detail of the plan with minaret** деталь плана с минаретом; **D - ornament of the minaret** орнамент минарета; **II - minaret Kalian, Bokhara. Arslan-han, 1127.** Минарет Калян, Бухара. Арслан-хан, 1127: **E - section** разрез; **F - plans 1-1...3-3** планы 1-1...3-3; **III - minaret of Great mosque, Khaleb. Syria. Hasan ibn Mucri al-Sarmani, 1094-1095.** Минарет Большой мечети, Халеб. Сирия. Хасан ибн Мукра аль-Сармани, 1094-1095; **IV - minaret of Kutubaia mosque, Marocesh. Morocco. Jabar, 1153.** Минарет мечети Кутубайя в Маррокеше, Марокко. Джабар, 1153:

**1 - arch-niche** арка-ниша; **2 - hypostyle hall** гипостильный зал; **3 - interior court - light-shaft** внутренний дворик - световая шахта; **4 - minaret 'Hasan's tower'** минарет "Башня Хасана"; **5 - mihrab** михраб; **6 - minbar** минбар; **7 - counterfort** контрфорс; **8 - platform for muezzin** площадка для муэдзина; **9 - entrance** вход; **10 - stairs** лестница; **11 - turret** башенка; **12 - crenelation** кренеляция; **13 - cibla** кибла.

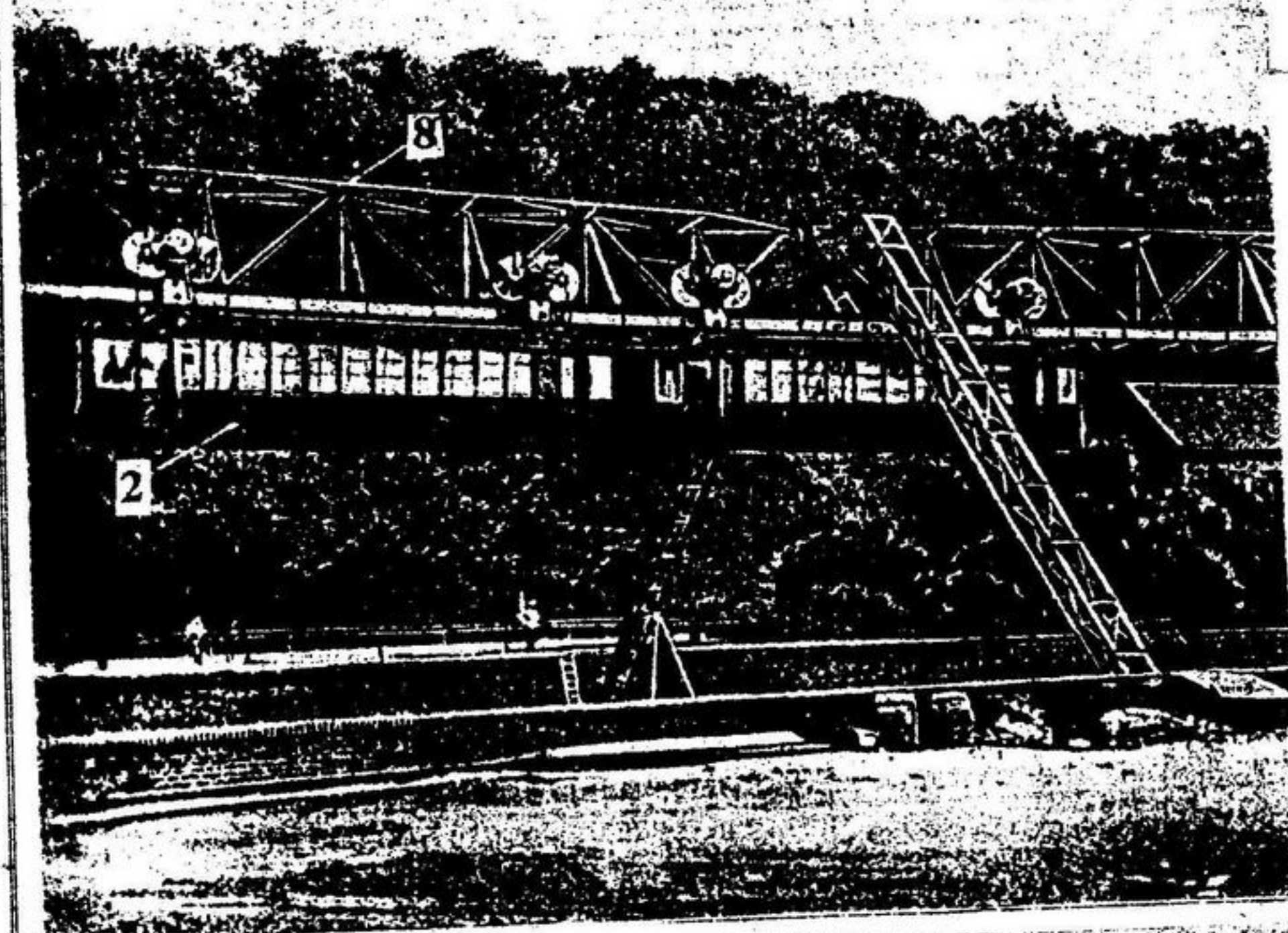
10 м  
5  
0



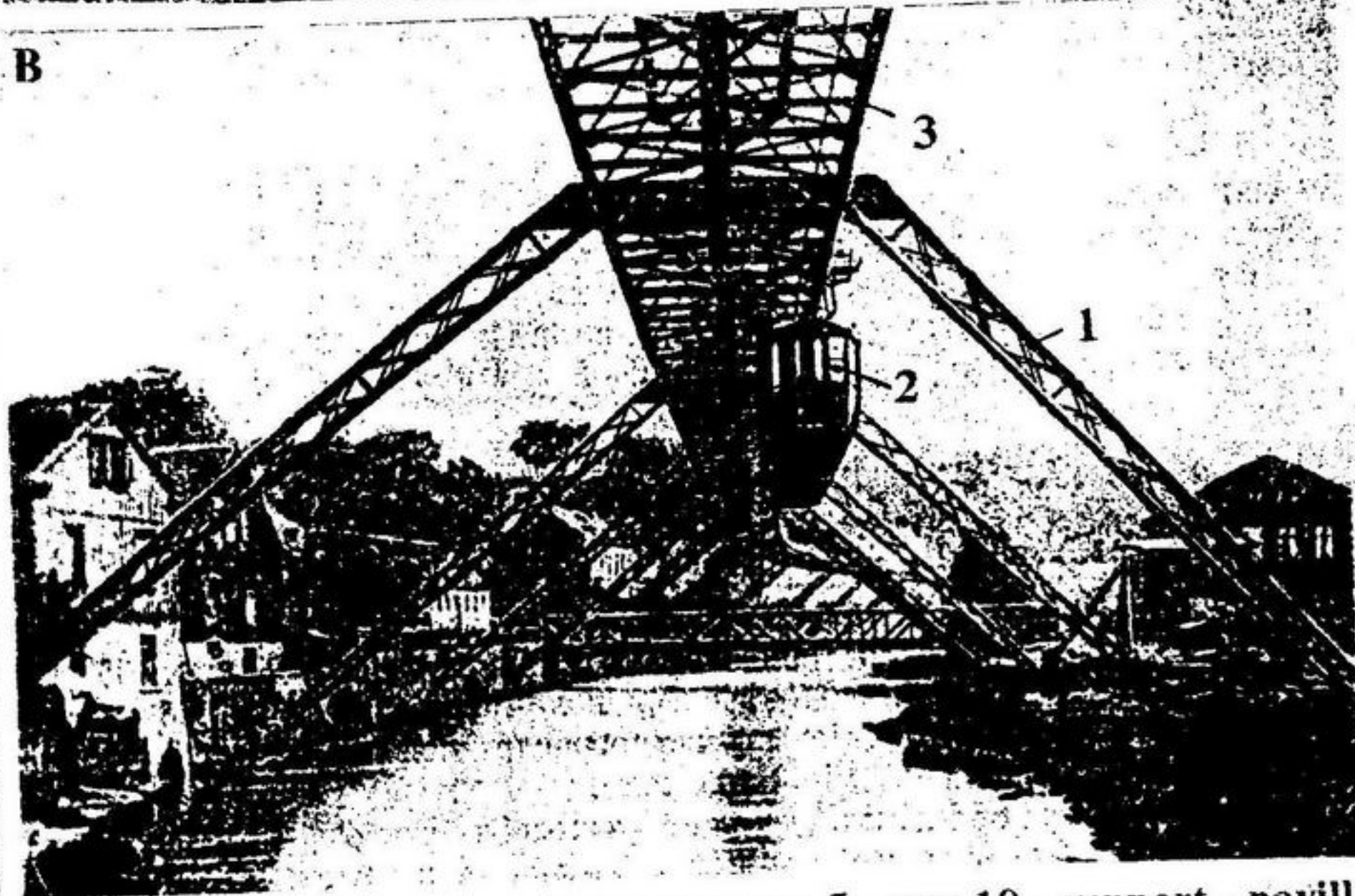


**М - 5. Monorail.** Монорельсовая железная дорога.

**IV**  
**A**



**B**



**I - Enos' suspended monorail, 1889.** Подвесная монорельсовая дорога Эноса, 1889;

**II - Langen's suspended monorail, 1893.** Подвесная монорельсовая дорога Лангена, 1893;

**III - contemporary small gabarite suspended monorail.**

Современная, малогабаритная подвесная дорога;

**IV - Eberfeld's suspended monorail.**

**E. Langen, 1895.**

Эберфельдская монорельсовая подвесная дорога.

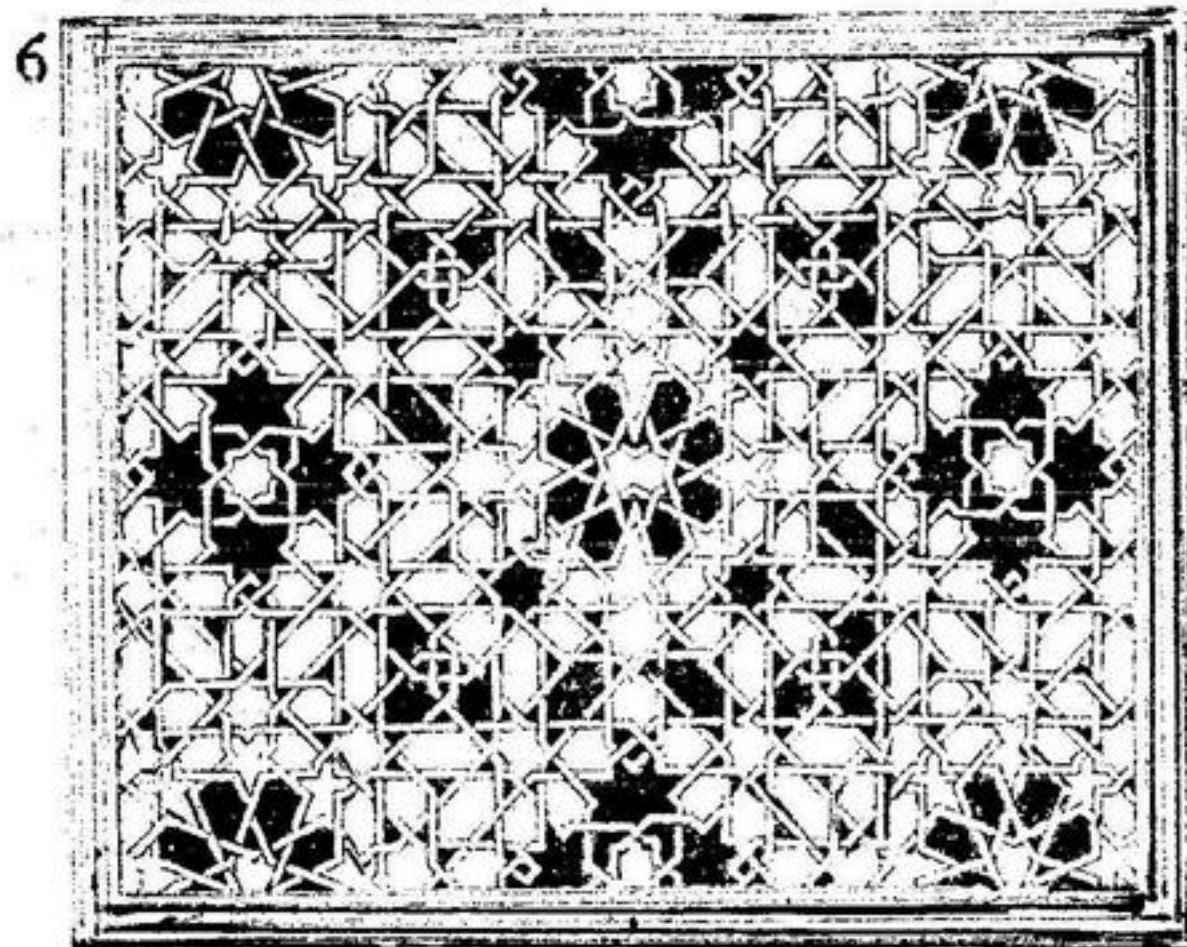
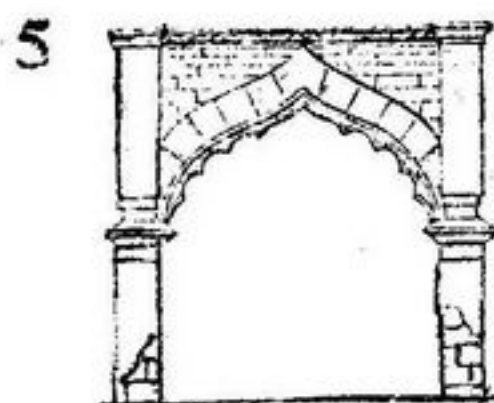
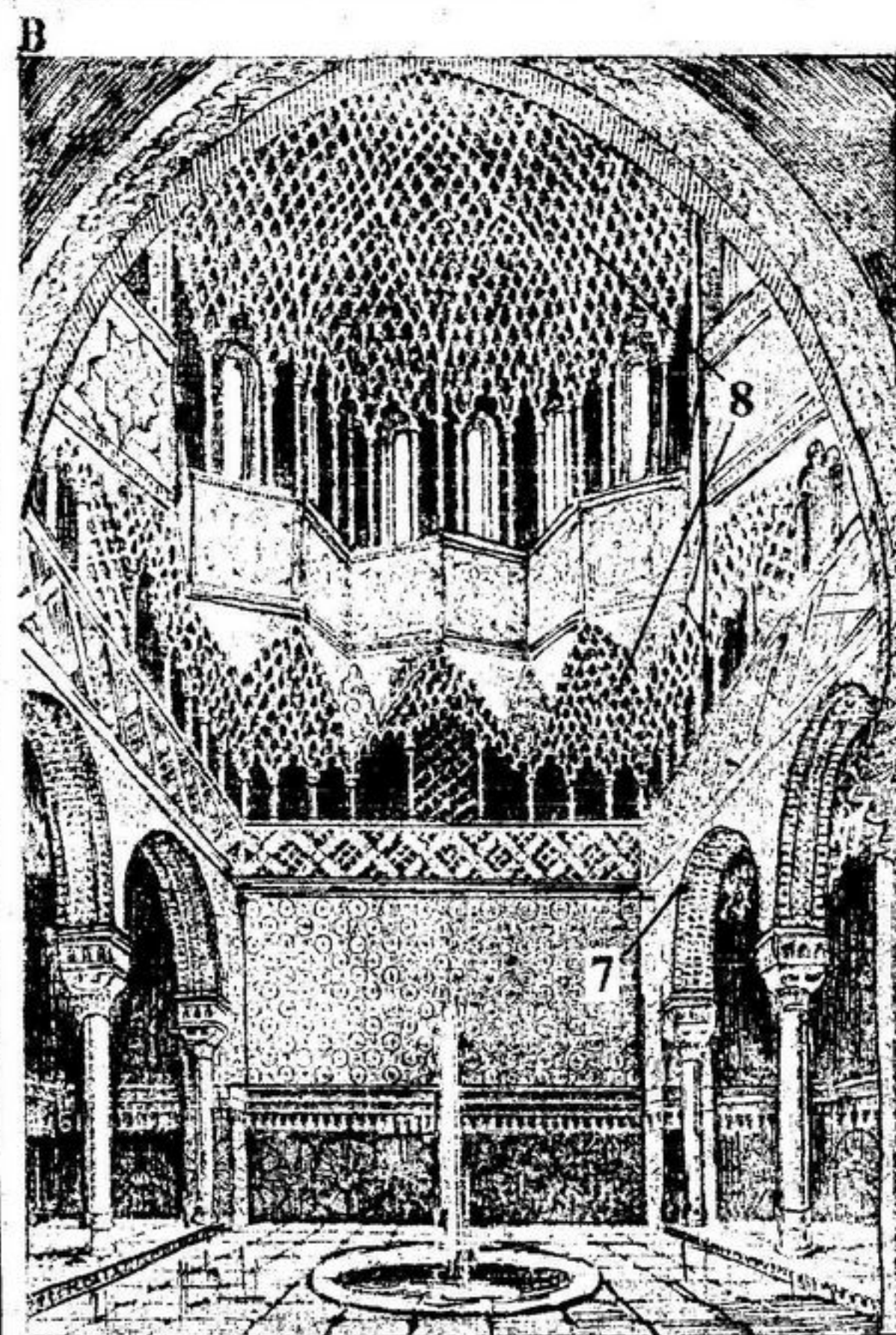
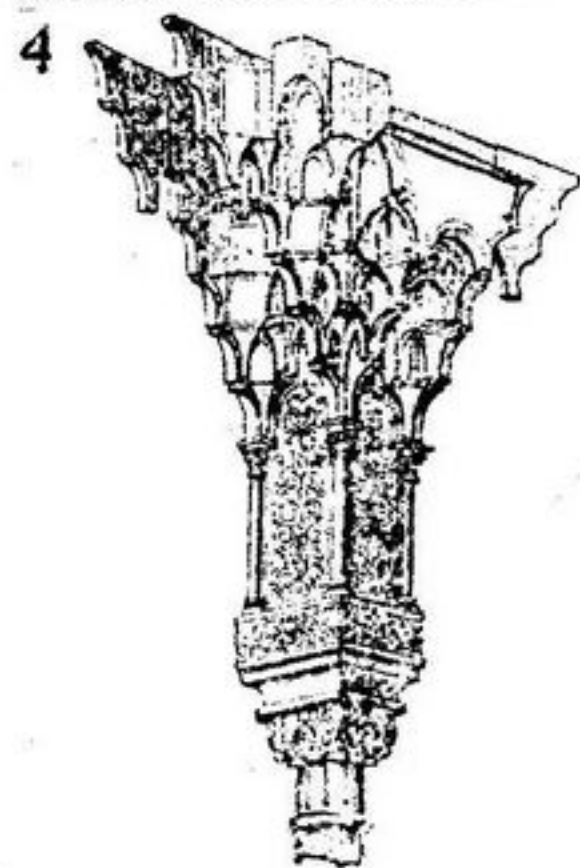
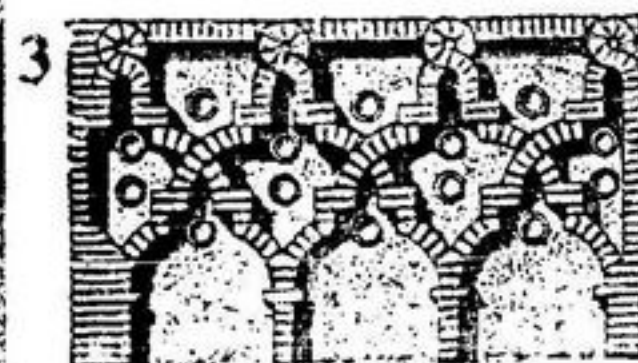
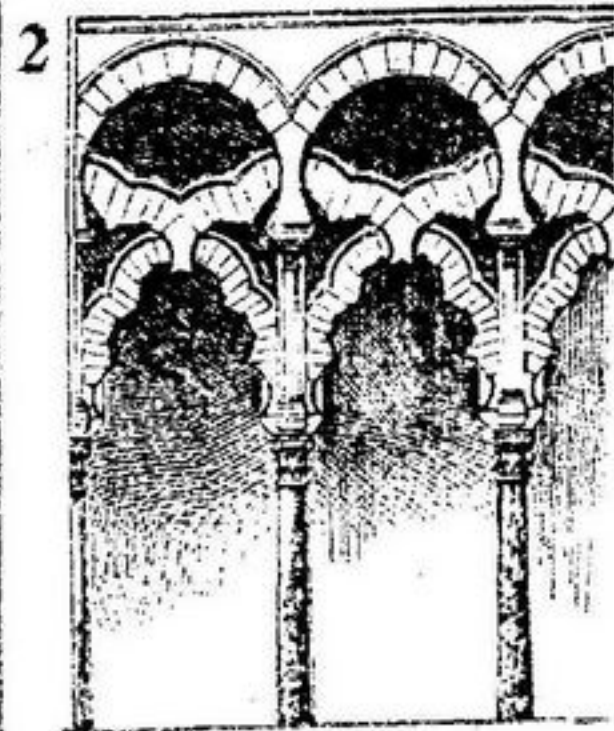
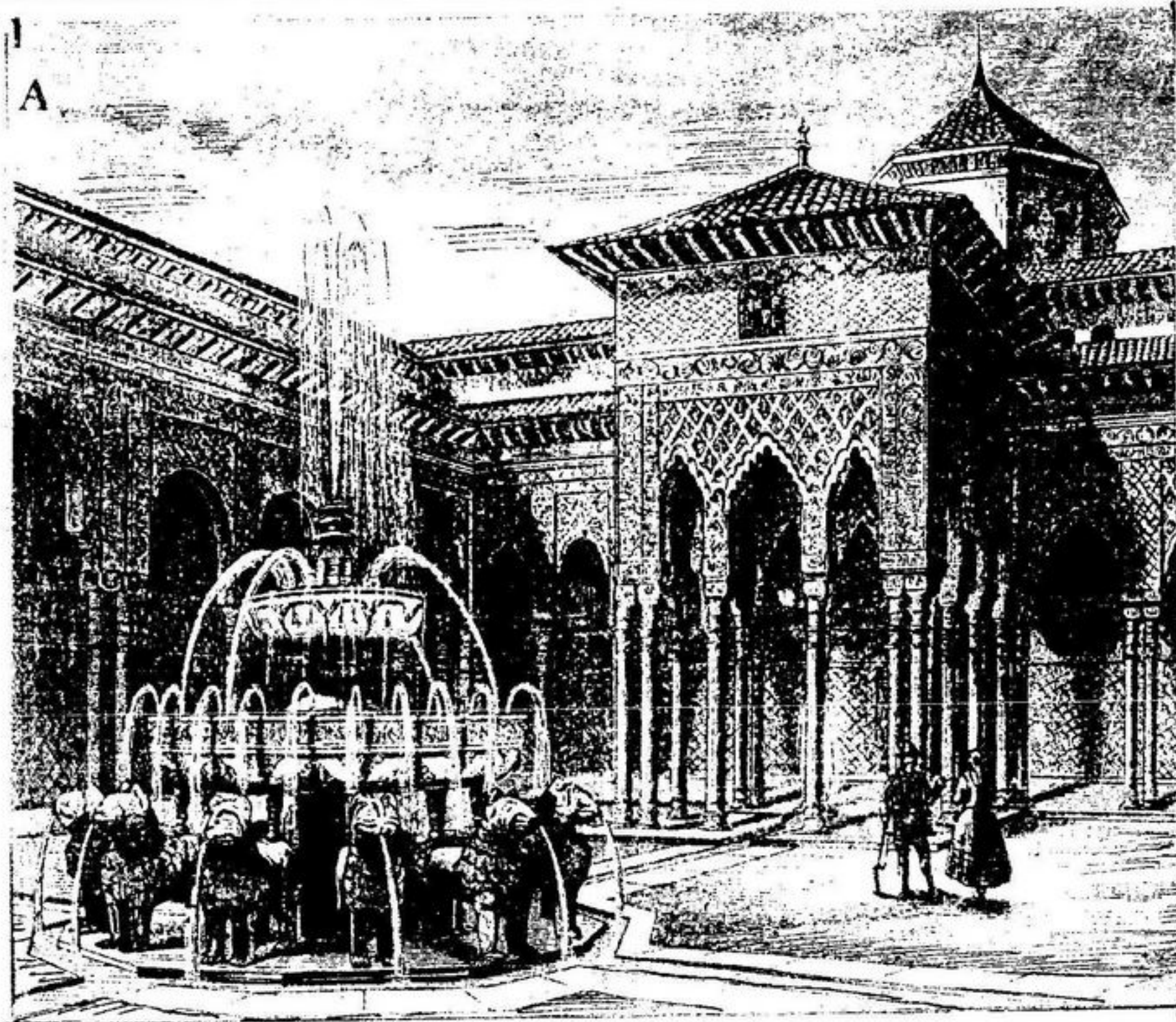
**Э. Ланген, 1895.**

**A - side view вид сбоку; B - underside view вид снизу:**

**1 - bearing support** несущая опора; **2 - carriage** вагон; **3 - rail** рельс; **4 - sponder** подвеска; **5 - technical passage** технический проход; **6 - electromotor** электродвигатель; **7 - roller** ведущий ролик; **8 - bearing truss** несущая ферма; **9 - monorail beam** монорельсовая балка; **10 - support - pavillon** опора - павильон.

**10 - support - pavillon** опора - павильон.





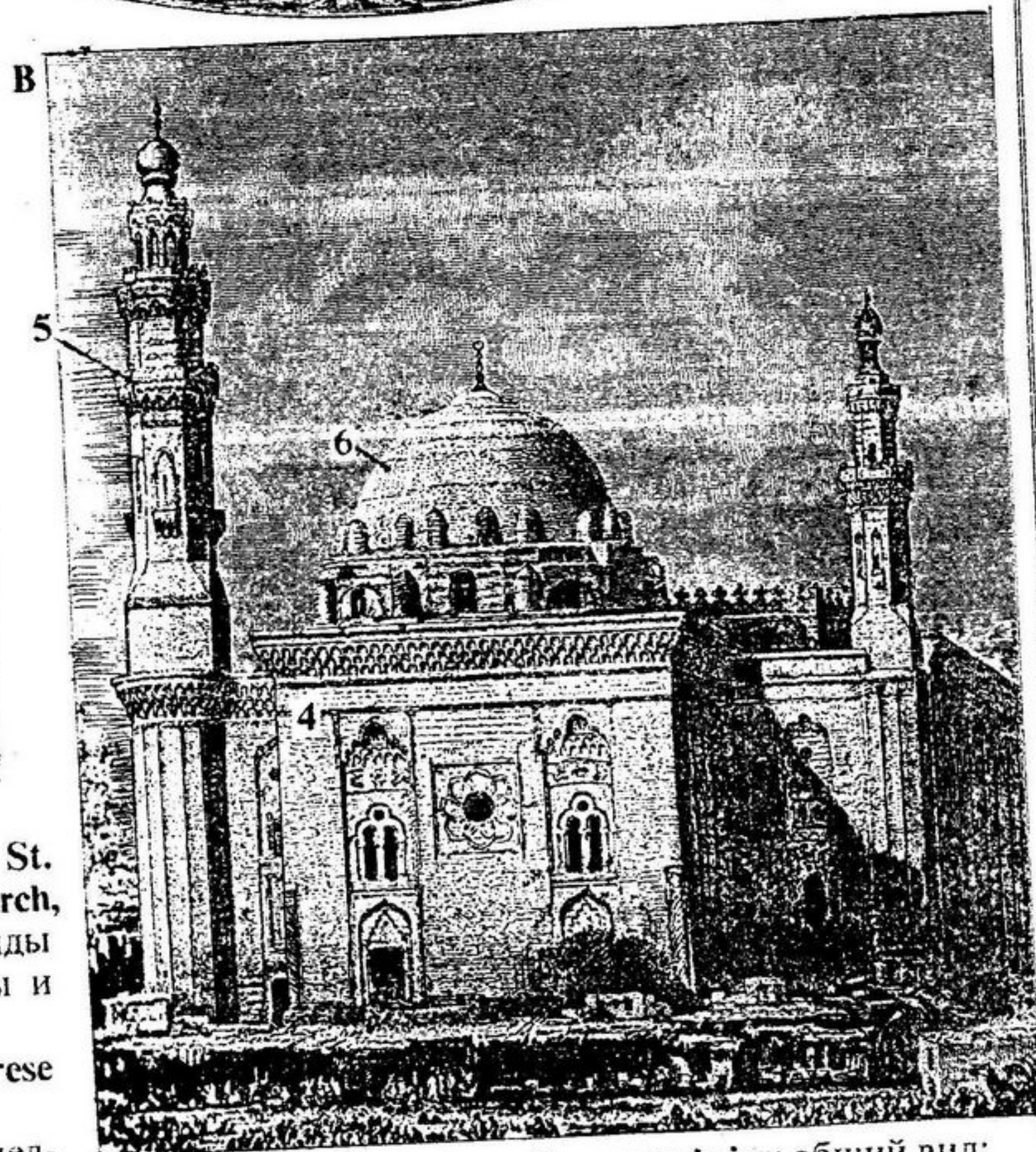
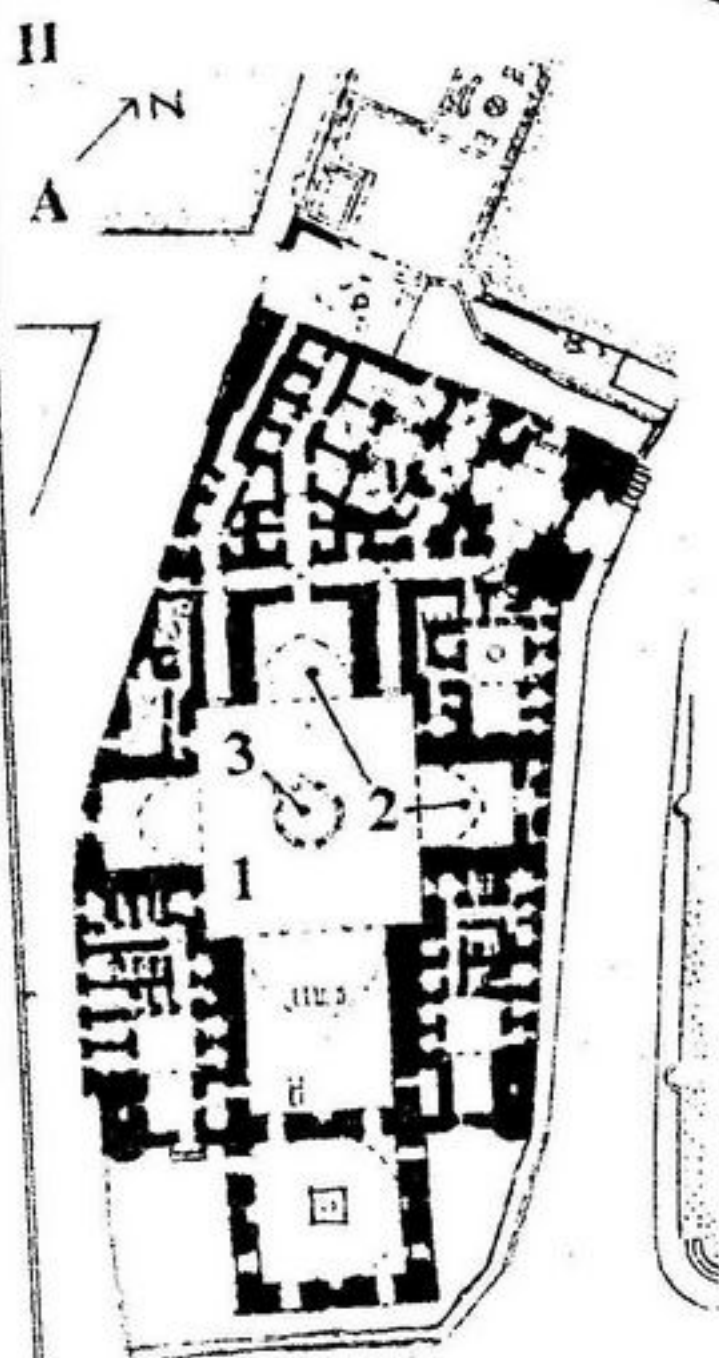
## М-6. Moorish style. Мавританский стиль.

1 - palace-fortress Alhambra near Granada, 13-14 c. Interiors. Дворец - крепость Аль-гамбра, около Гренады, 13-14 в. Интерьеры: А - court of the lions. Львиный двор;

В - Abenseraag's hall зал Абенсерагов; 2 - Moorish (Moresqua) interlacing arcade. Мавританская переплетенная аркада; 3 - Moorish (Moresqua) interlacing arcature. Мавританская переплетенная аркатура; 4 - column with stalactites колонна со сталакти-тами; 5 - toothed ogee arch зубчатая килеобразная арка; 6 - arabesque арабеска; 7 - horseshoe arch подковообразная арка; 8 - stalactites сталактиты.



**М-7. Mosaic. Мозаика. I**  
**Mosque. Мечеть.**



I - apse mosaic of the St. Cozma and Demeian church, Rome. Мозаика апсиды церкви Св. Козьмы и Демьяна, Рим;  
 II - mosque and medrese Sultan Hassan, Cairo. 1352-62.; Мечеть и мед-  
 ресе султана Хасана в Каире. 1352-62;

1 - court двор; 2 - aivan айван; 3 - fountain фонтан; 4 - stalactite cornice сталактитовый карниз; 5 - minaret минарет; 6 - dome купол.

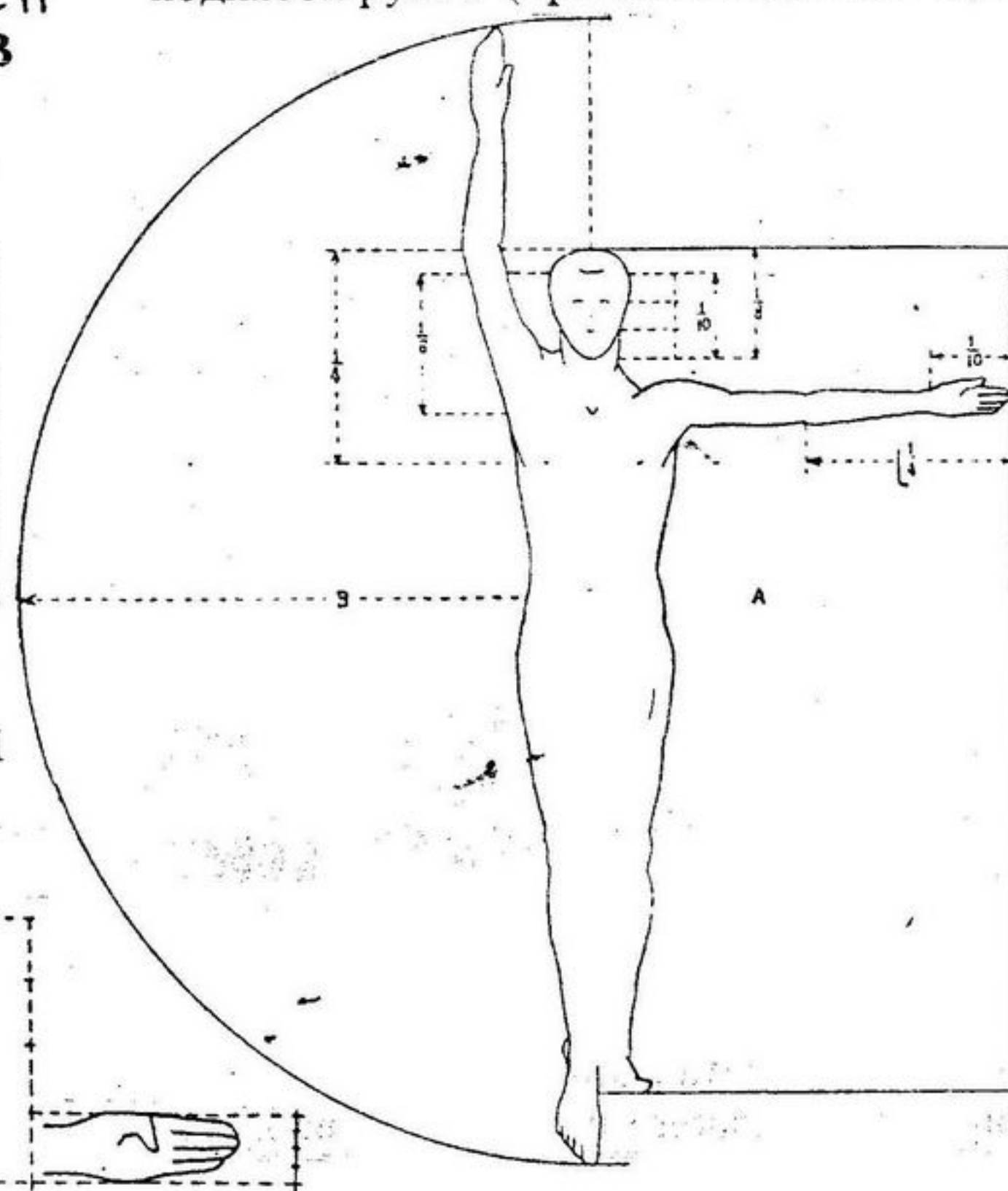
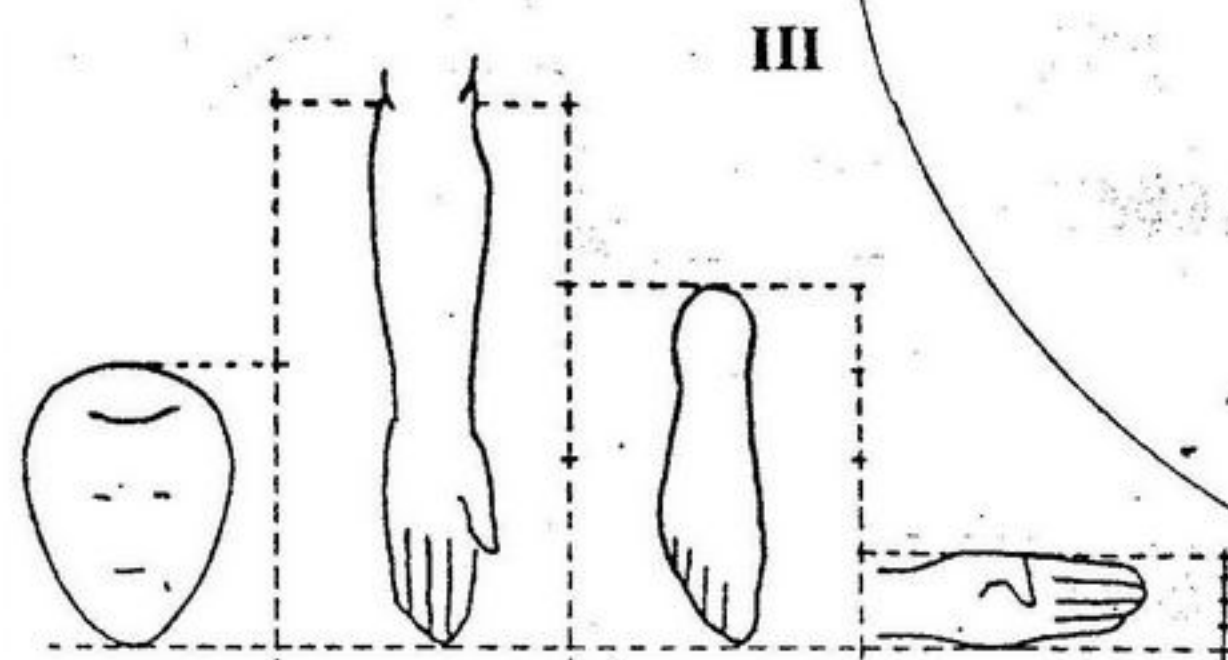
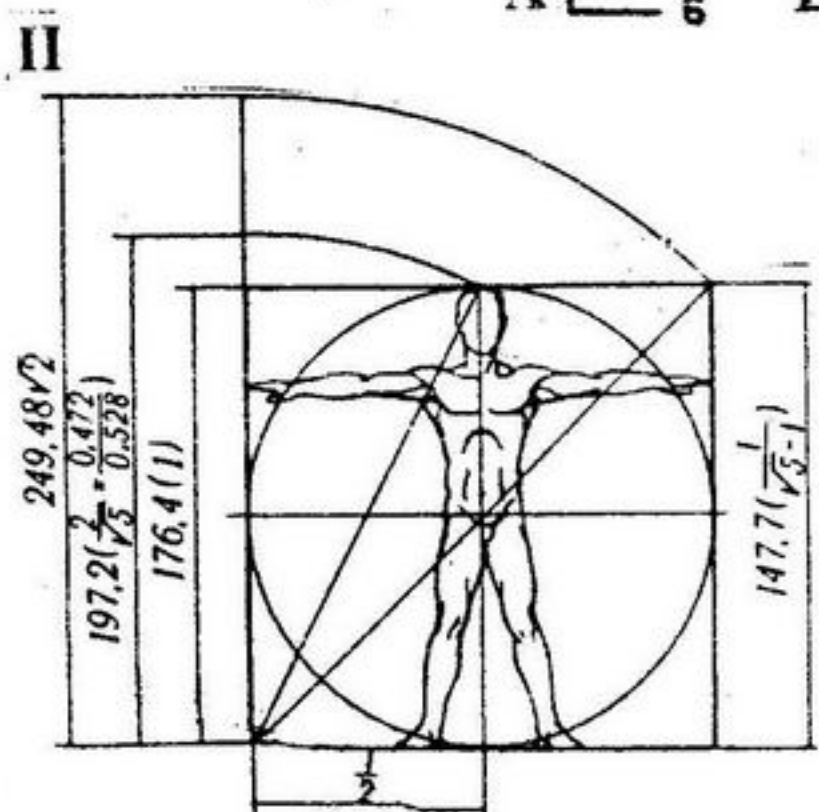
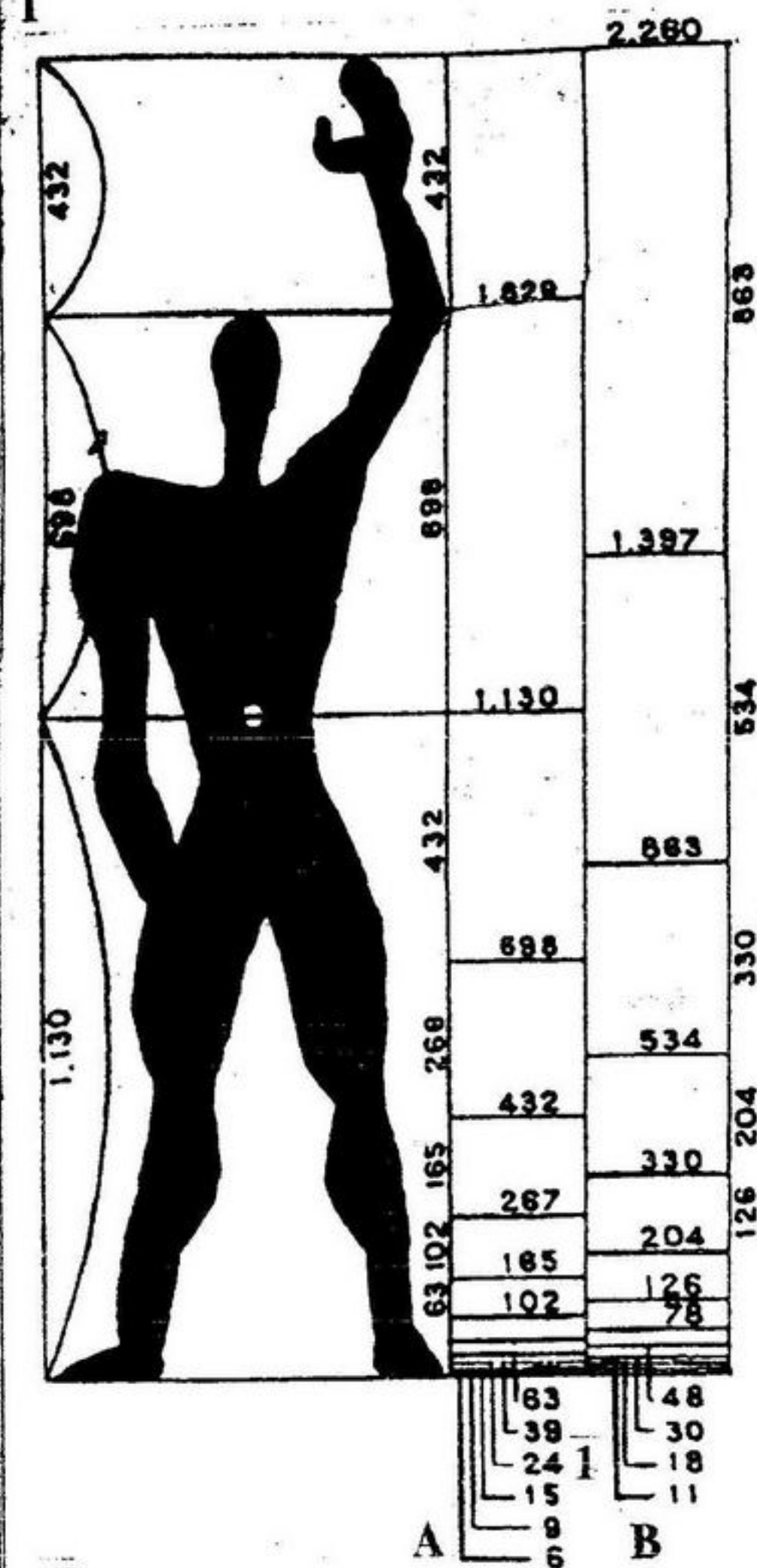
A - plan план; B - general view общий вид;



## М-8. Modulor. Молдулор.

**I - Modulor** - system of proportionality connecting proportion of golden section with the size of the an worked out by Le Corbusier, year 1951. Height of the standing man reccepted 1,83 m. Модулор - система пропорционирования тела мужчины, ростом в 1,83 м, разработанная Ле Корбюзье в 1951 и связанная с пропорциями золотого сечения; **II - old Russian system of proportionality** based upon the man's height - 1,76 m. Man's figure inscribed into circle and sqare. Старорусская система пропорционирования тела мужчины, ростом в 1,76 м. Фигура вписывалась в круг и квадрат; **III - Vitruvian system of proportionality**. For modulus accepted size of human head. Proportions are given irrespectively to the men's height. Витрувианская система пропорционирования тела мужчины, вне зависимости от его роста. За модуль принята высота головы:

1 - numeral Fibonacci lines applicated to the Le Corbusier Molulor: A - for figure of the standing man (height - 1,829 m); B - for figure of the man with raised hand (height - 2,26 m); Числовые ряды Фибоначчи, применительно к Модулору Ле Корбюзье: А - для фигуры мужчины ростом 1,829 м; В - для фигуры стоящего мужчины с поднятой рукой (при высоте до неё - 2,26 м).





**Naos.** The principal chamber or sanctuary of a Greek temple, where the statue of the deity was kept.

**Narthex.** Vestibule of an Early Christian church, a porch extending the whole width of the facade (e. g., St. Mark's, Venice).

**Nave.** (1) The central space of basilica, flanked by the aisles and light by the clerestory. (2) All of a church, west of the crossing, or there are no transepts, west of the chancel.

**Neck mould.**

**Neck gutter.**

**Neo-classicism.** A style coming after the Baroque, characterized by a more academic use of classical features.

**Nerves.**

**Niche.** A recess in a wall, usually for a statue, vase or ornament.

**Node point.**

**Nog.**

**Nogging.**

**Nogging piece.**

**Noise.**

**Noise abatement.**

**Noise killer.**

**Non-articulated arch.**

**Non-bearing structure.**

**Non-combustible.**

**Non-fireproof construction.**

**Non-rusting.**

**Non-seismic.**

**Non-transparent.**

**Norman.** Name given to the romanesque style in England

**North style of wooden building.**

**Notch-board.**

**Notched.**

**Nuclear.**

**Nursery.**

**Nut.**

**Наос (целла)** - главное помещение (святилище) в древнегреческом храме где находилась статуя божества, С-7.

**Нартекс** - вестибюль в раннехристианских храмах; портик на всю ширину фасада; например в соборе Св. Марка в Венеции, N-0.

**Неф (центральный неф)** - центральный пролёт ("корабль") базилики, освещаемый клересториями; все в храме западнее пересечения его трансептом, а при его отсутствии - западнее алтаря, А-6.

**Астрагал** - архитектурный облом, состоящий из валика и полочки с выкружкой.

**Ендова** - разжелобок скатной кровли.

**Неоклассицизм** - стиль, сменивший барокко, характеризующийся более академичным использованием классического наследия, N-1.

**Нервюры** - выпуклые, профилированные ребра сводов и куполов, N-2.

**Ниша** - углубление в стене, обычно для статуи, вазы, орнамента и т. п., N-4.

**Узел (конструкции).**

**Нагель** - деревянный клин, гвоздь, N-4.

**Заполнение** - кирпичная или каменная кладка между элементами фахверка.

**Ригель** - балка, связь или распорка.

**Шум** - гам, грохот, звук (неприятный)..

**Борьба с шумом.**

**Шумоглушитель.**

**Безшарнирная арка** - арка, жестко закрепленная на опорах, А-13.

**Ненесущая конструкция.**

**Несгораемый.**

**Неогнестойкое строительство.**

**Нержавеющий.**

**Антисейсмичный.**

**Непрозрачный.**

**Норманский стиль** - название, данное в Англии Романской архитектуре, N-3.

**Северный стиль деревянных церквей** - стиль деревянных церквей Скандинавии в 11-12 вв., N-0.

**Лестничный косоур** - наклонная балка несущая ступени лестничного марша, N-5, N-6.

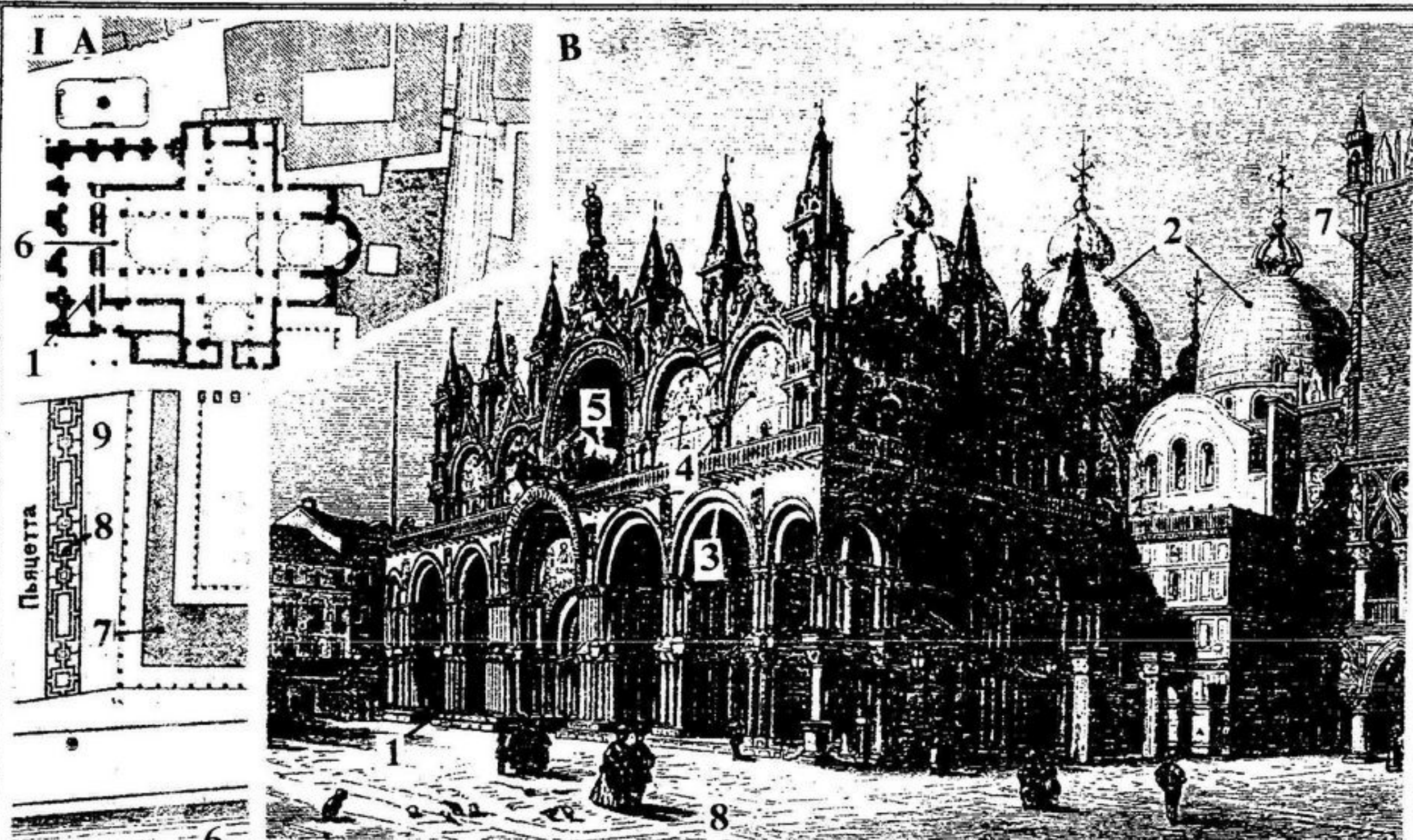
**Зазубренный, зубчатый, со шпунтом.**

**Ядерный.**

**Детская комната в квартире. Питомник.**

**Гайка; муфта; мелкий уголь; орех.**



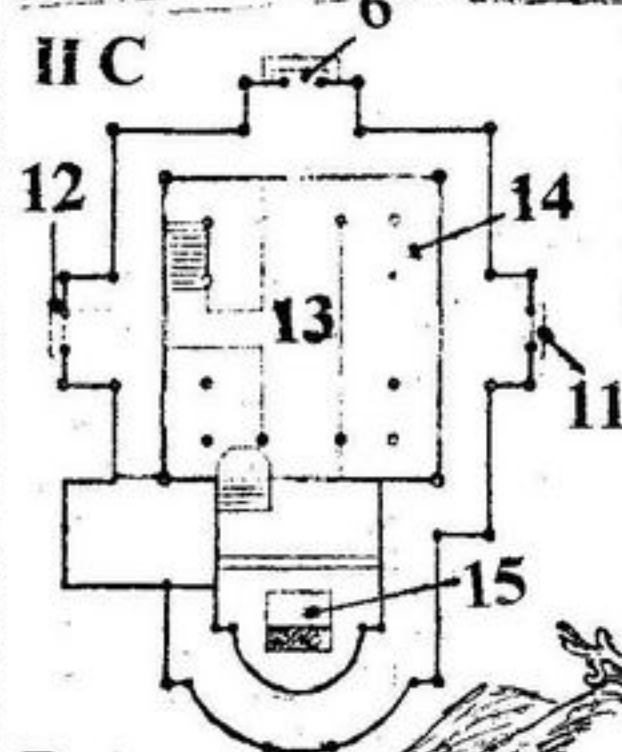


**N-O. Narthex. Нартекс. North style of wooden building.**

**Северный стиль деревянных построек.**

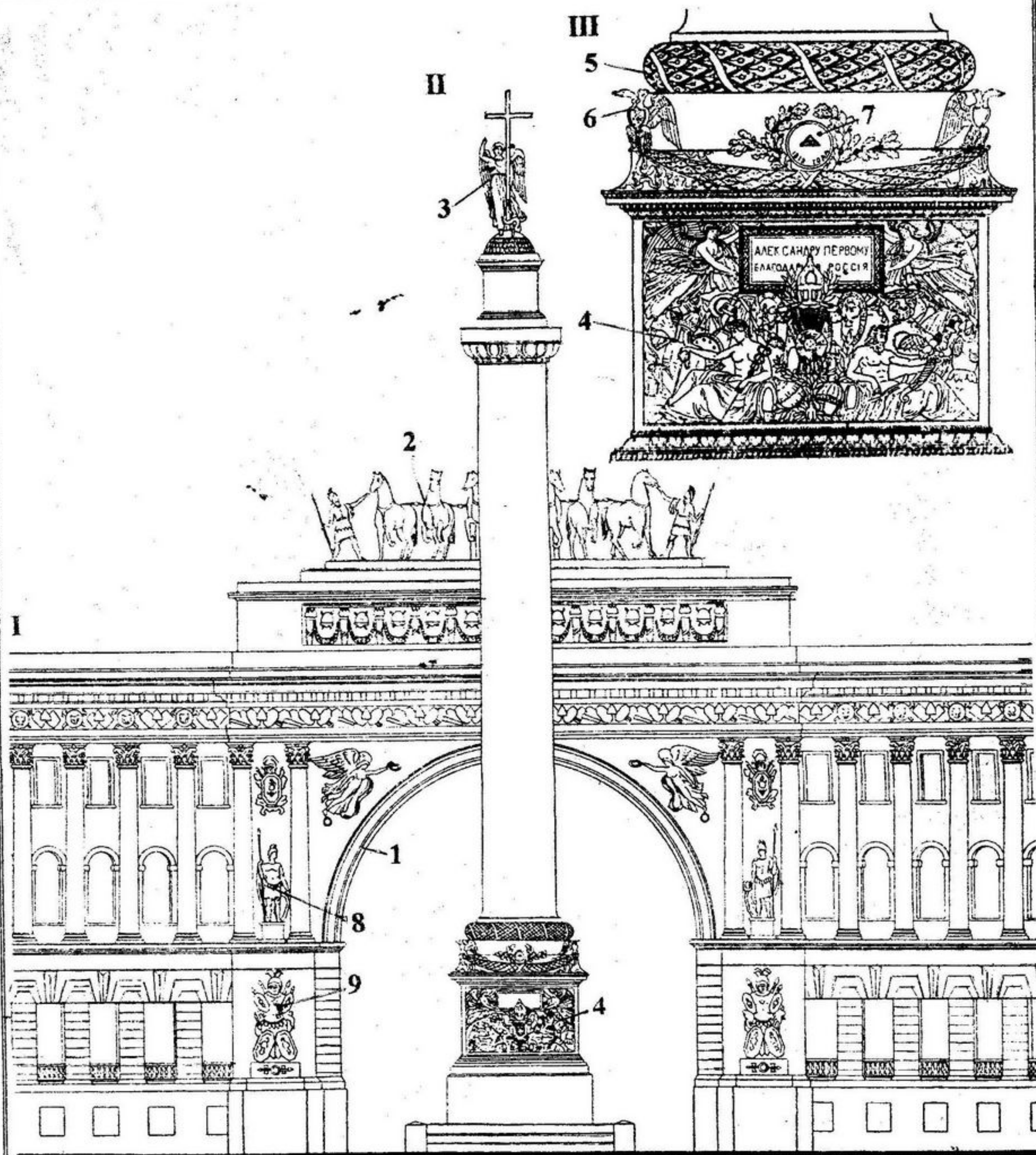
**I - St. Mark's, Venice. Собор Св. Марка в Венеции:** A - plan план; B - general view общий вид; **II - Borgund church, Norway, twelve century. Церковь в Боргунде, Норвегия, 12 в.:** C - plan план; D - general view общий вид;

1 - narthex нартекс; 2 - dome купол; 3 - half-round arch полукруглая арка; 4 - mosaic tympan мозаичный тимпан; 5 - sculpture groupe скульптурная группа; 6 - main entrance главный вход; 7 - Doge palace дворец Дожей; 8 - mosaic pavement мозаичная мостовая; 9 - Piazzetta Пьяцетта; 10 - open gallery открытая галерея; 11 - north entrance северный вход; 12 - southern entrance южный вход; 13 - nave неф; 14 - aisle айсл (боковой неф); 15 - chancel алтарь; 16 - apse of wooden vertical half logs апсида из вертикальных пластин; 17 - wall of elliptic dressed logs стена из эллиптически отёсанных брёвен; 18 - shingle facing of the walls стены, облицованные гонтом; 19 - shingle roofing гонтовая крыша; 20 - adornment of the ridge alike the nose of Norwegian ship украшение на коньке крыши в виде носа норвежского корабля.



16 - apse of wooden vertical half logs апсида из вертикальных пластин; 17 - wall of elliptic dressed logs стена из эллиптически отёсанных брёвен; 18 - shingle facing of the walls стены, облицованные гонтом; 19 - shingle roofing гонтовая крыша; 20 - adornment of the ridge alike the nose of Norwegian ship украшение на коньке крыши в виде носа норвежского корабля.





### N -1. Neo-classicism. Неоклассицизм.

**Main staff and Alexander's column in Petersbourn.** Главный штаб и Александровская колонна в Петербурге;

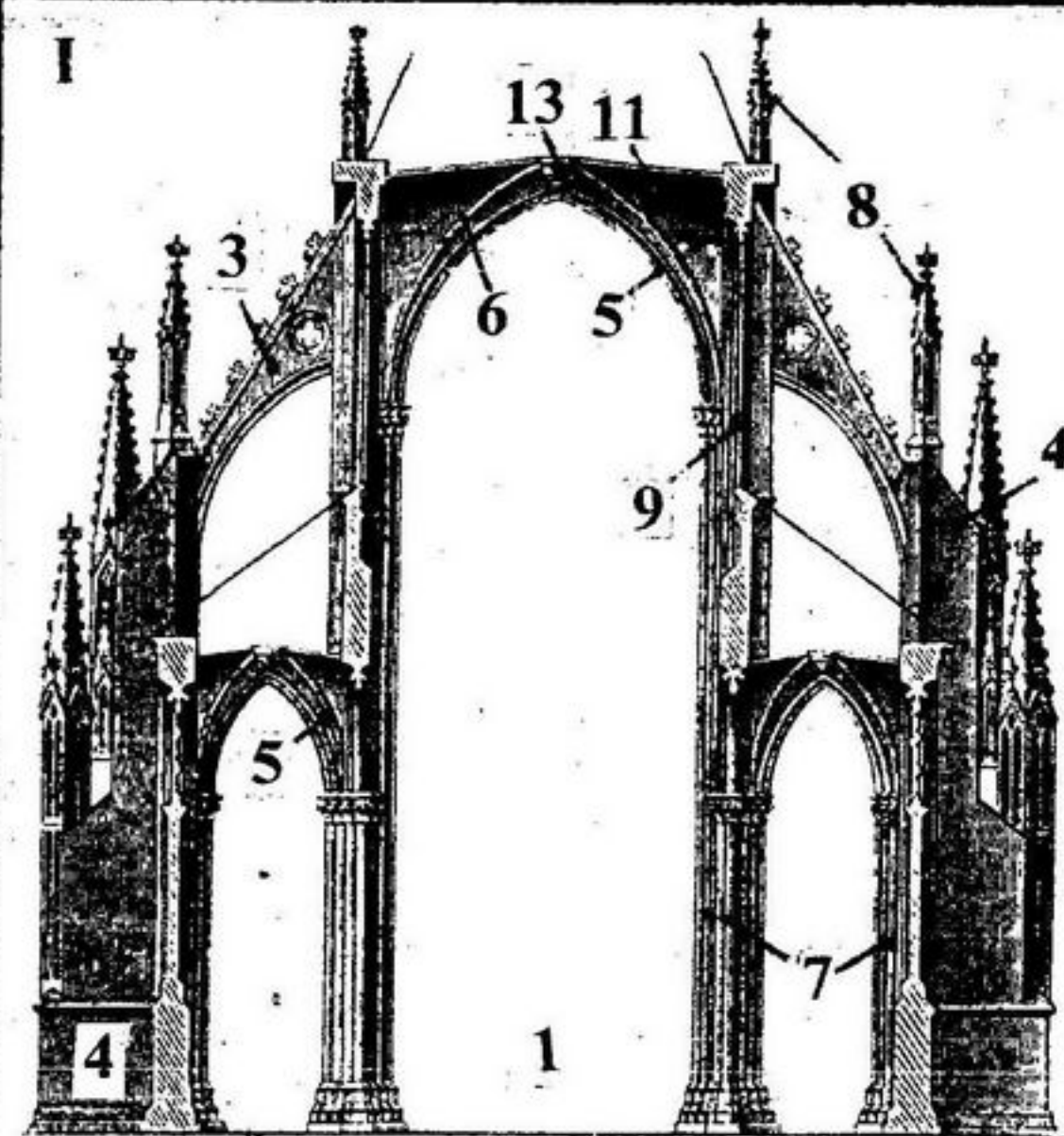
**I - Main staff.** К. Rossey, 1819 - 24. Fragment of facade. Главный штаб. К. Росси, 1819-24. Фрагмент фасада;

**II - Alexander's column.** А. Monferran, 1829-34. Александровская колонна (столп). А. А. Монферран, 1829-34;

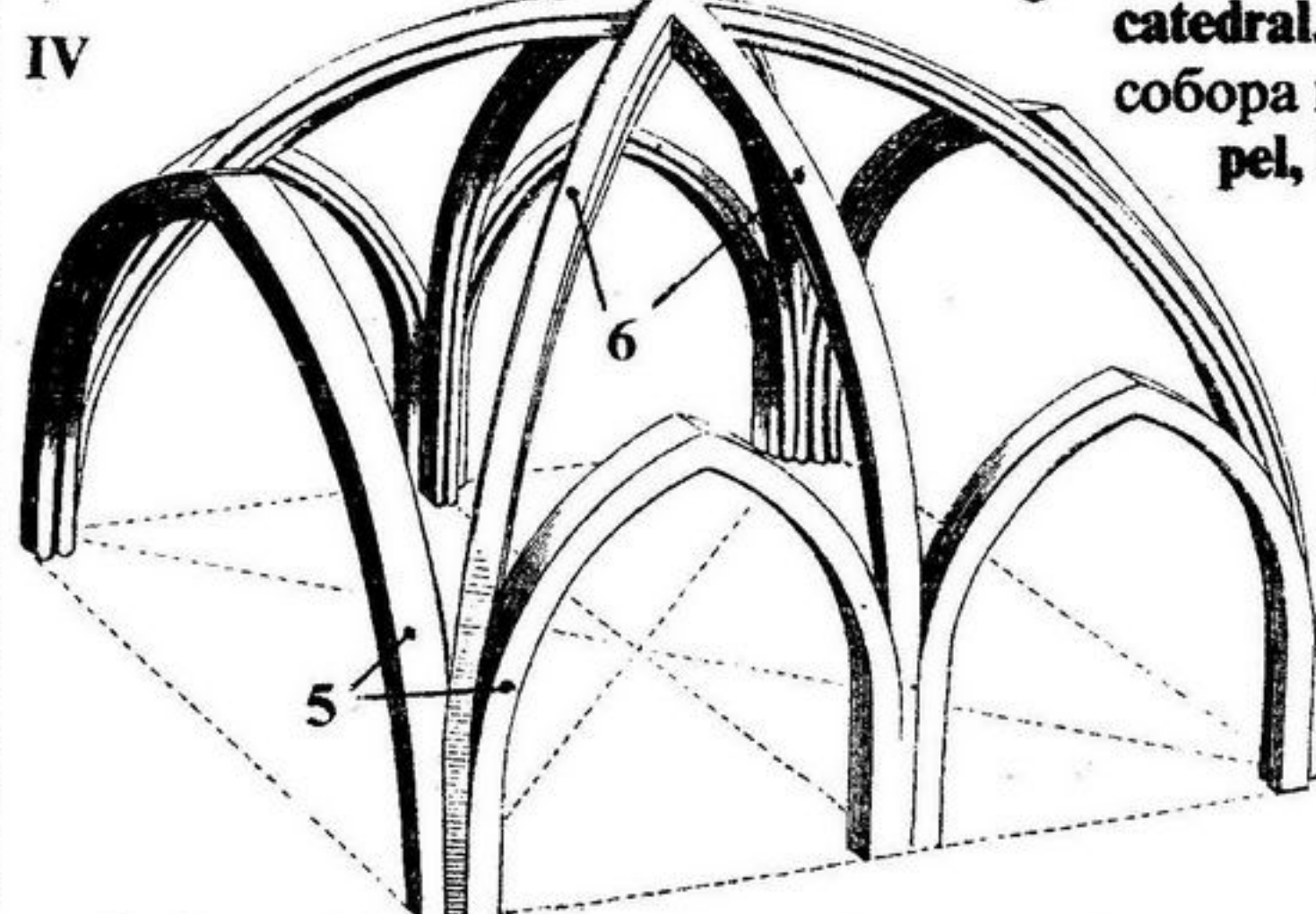
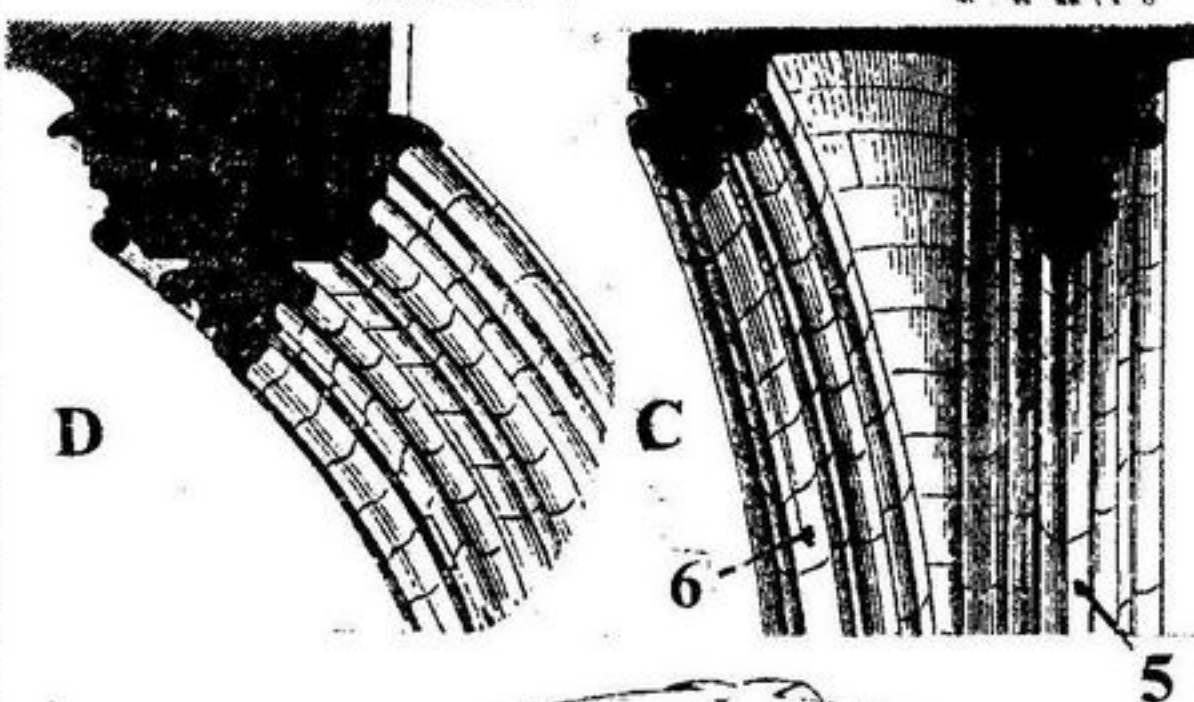
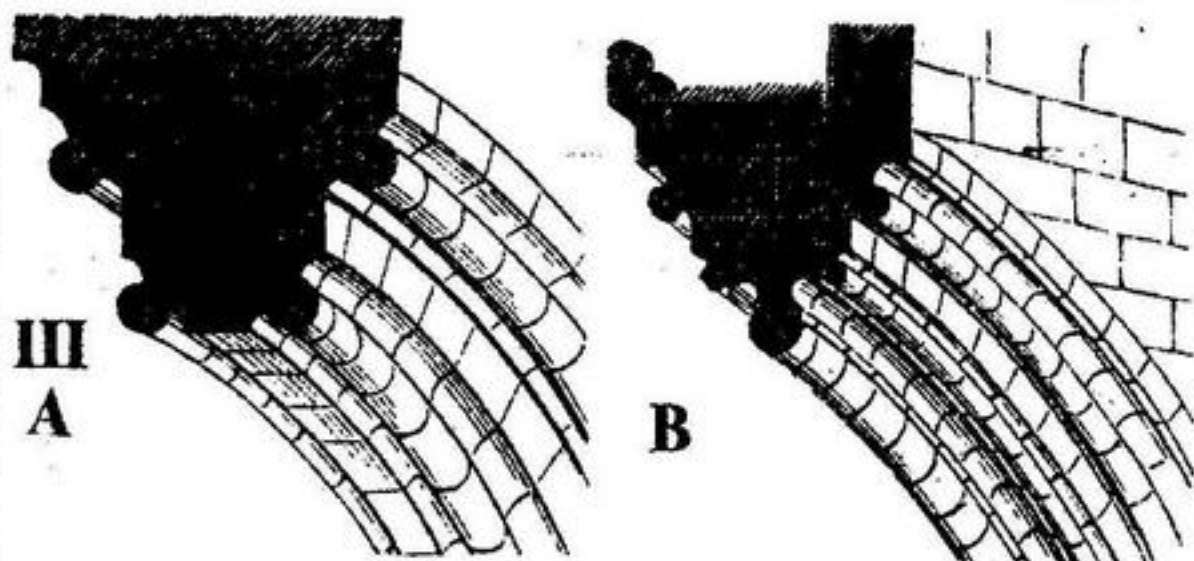
**III - column's base** база колонны:

**1 - arch of the Main staff** арка Главного штаба; **2 - 'Victory chariot',** S. S. Pimenov "Колесница Победы", С. С. Пименов; **3 - angel with the cross.** В. Orlovsky. Ангел с крестом, Б. Орловский; **4 - reliefs of the pedestal.** I. Leppe and P. Svinzov. Рельефы пьедестала, И. Леппе, П. Свинцов; **5 - torus-feston** вал-гирлянда; **6 - gryphon** грифон; **7 - roundel** медальон; **8 - sculpture** скульптура; **9 - armature** арматура.





II



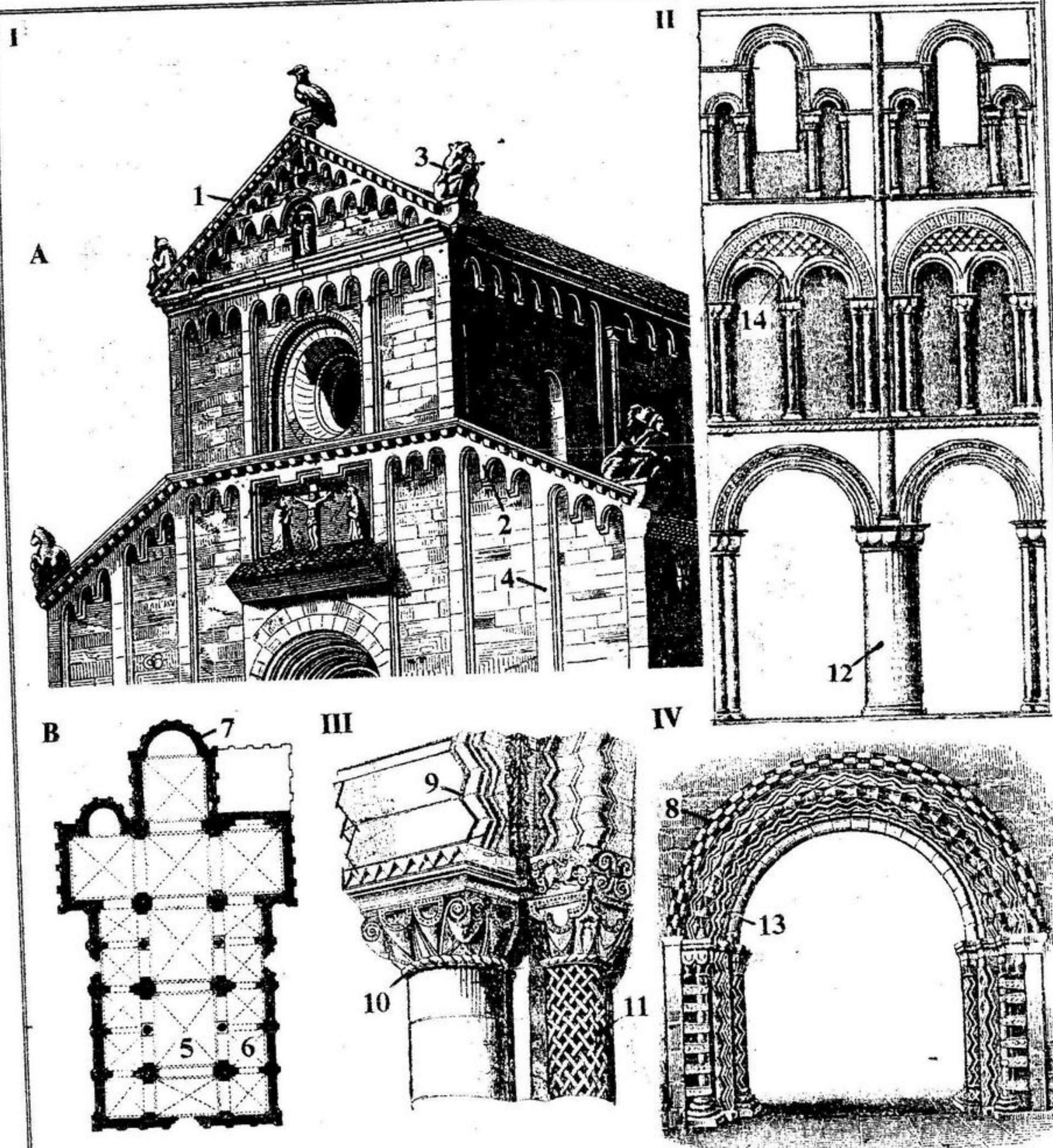
## N-2. Nerves. Нервюры.

**I - cross section of the Hellerstadt cathedral.** Поперечный разрез Халлерштадтского собора; **II - interior of the St Stephan's cathedral, Vienna.** Интерьер собора Св. Стефана в Вене; **III - shaping of the vaults nerves and arches ribs.** Профили нервюр сводов и арочных ребер: **A - nerves shaping in the Parisian cathedral** профиль нервюр Парижского собора (1200-1230); **B - Nevers cathedral. Nerves shaping.** Профиль нервюр собора в Невере (1230-1250); **C - San Chapel, Paris . Nerves and arch ribs shaping.**

Профиль нервюр и ребер арок Сан Шапель в Париже (1243-1251); **D - nerves shaping in the Parisian cathedral** профиль нервюры Парижского собора (1320-1330); **IV - scheme of the vault nerves and ribs of arches of the faceted cupola.** Схема нервюр и арочных ребер граненого купола:

1 - nave неф; 2 - aisle боковой неф; 3 - arch boutan аркбутан; 4 - counterfort контрфорс; 5 - rib of the arch ребро арки; 6 - nerves нервюры; 7 - bunch of the columns пучок колонн (столб); 8 - phial фиал; 9 - clerestory клересторий; 10 - infilling between the vault nerves заполнение свода между нервюрами; 11 - groin крестовый свод; 12 - fan vault веерный свод; 13 - key замок свода; 14 - sculptures under canopies скульптуры под балдахинами.



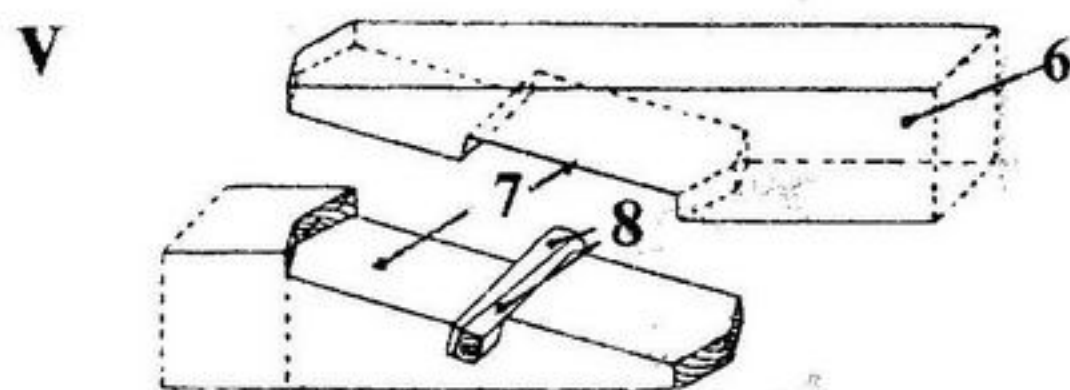


### N - 3. Norman style . Норманский (норманно-саксонский) стиль.

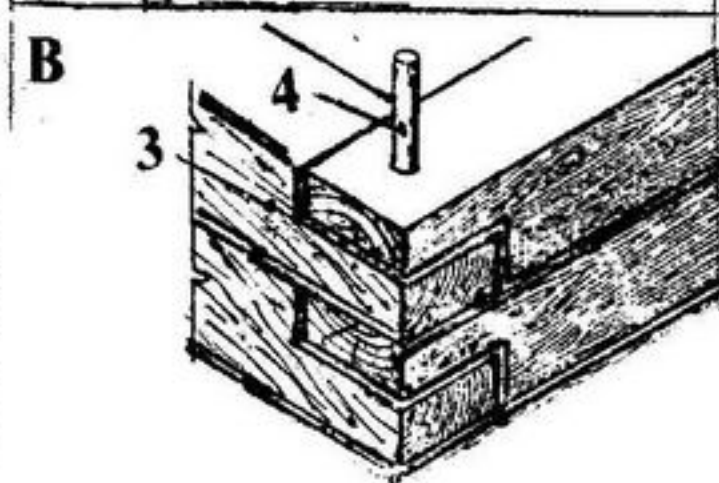
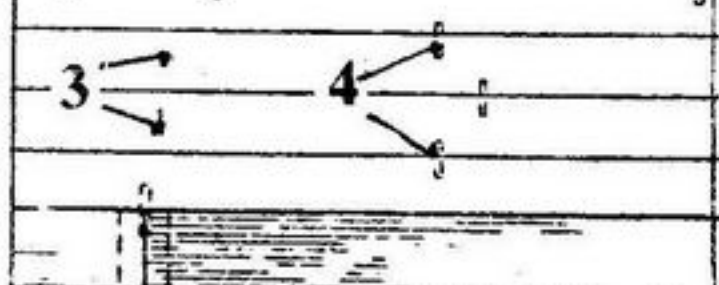
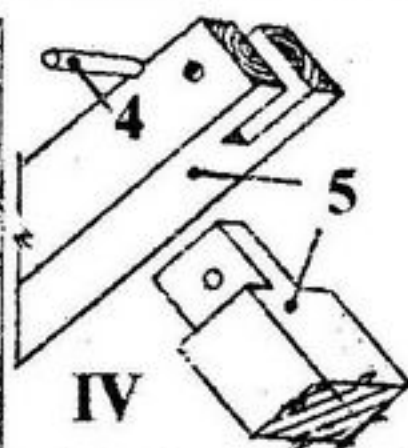
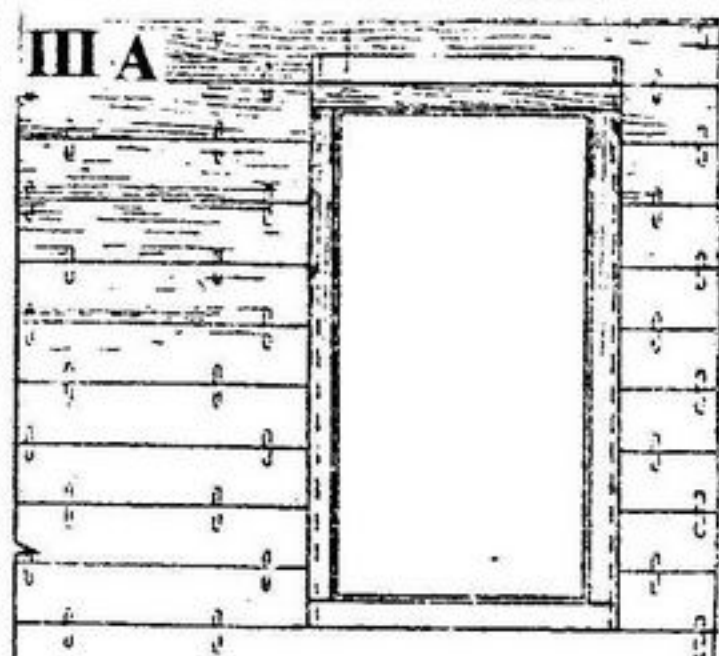
**I - Church in Rosheim, 1140.** Церковь в Росхейме, 1140; **A - upper part of the facade** верхняя часть фасада; **B - plan** план; **II - Petersborough cathedral arcades** аркады собора в Питерборо; **III - Northampton St. Peters church capitals.** Капители церкви Св. Петра в Нортгемптоне; **IV - portal of the Stoneleigh church.** Портал церкви в Стоунлейте;

1 - fronton фронтон; 2 - arcature аркатура; 3 - acroterion акротерий; 4 - small shovel лопатка; 5 - nave неф (главный неф); 6 - aisle айсл (боковой неф); 7 - apse апсида; 8 - checkerwork орнамент "шахматная доска"; 9 - zigzag moulding орнамент "зигзаг"; 10 - string moulding орнамент "шнур"; 11 - wattled moulding орнамент "плетенка"; 12 - cylindrical column цилиндрические колонны; 13 - semicircular arch полуциркульная арка; 14 - stilted arch приподнятая арка.





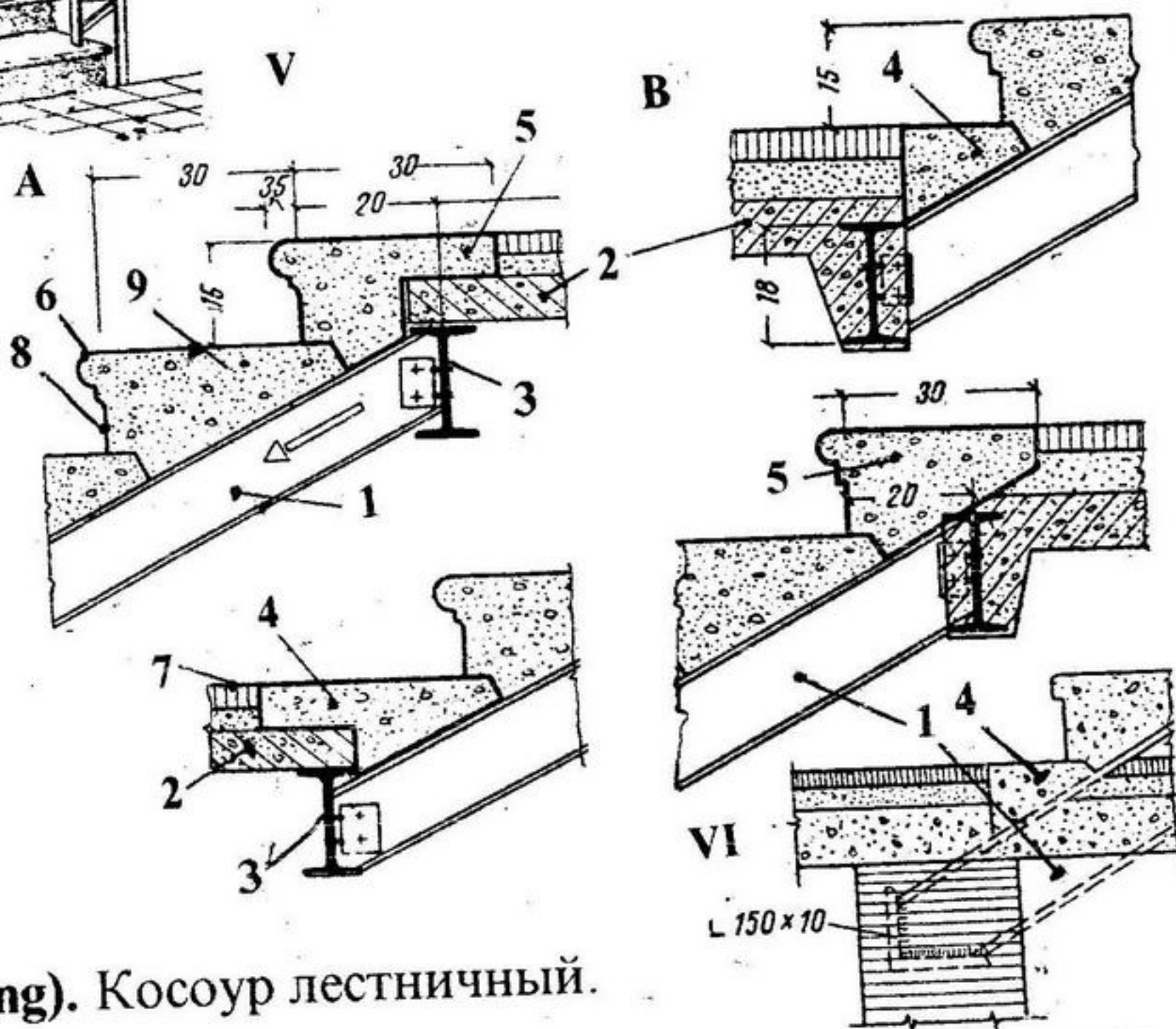
**N-4. Niche. Ниша. Nog. Нагель, клин.**



**IV** joining with peg-shoulder соединение прямым шипом; **V** - joining with scarf key-piece сращивание натяжным замком; **1** - rectangular niche прямоугольная ниша; **2** - halfround niche полукруглая ниша; **3** - squared timber деревянный брус; **4** - nog нагель; **5** - rafter стропильная нога; **6** - collar beam затяжка; **7** - slanting key косой замок; **8** - nogs (wedges) клинья.

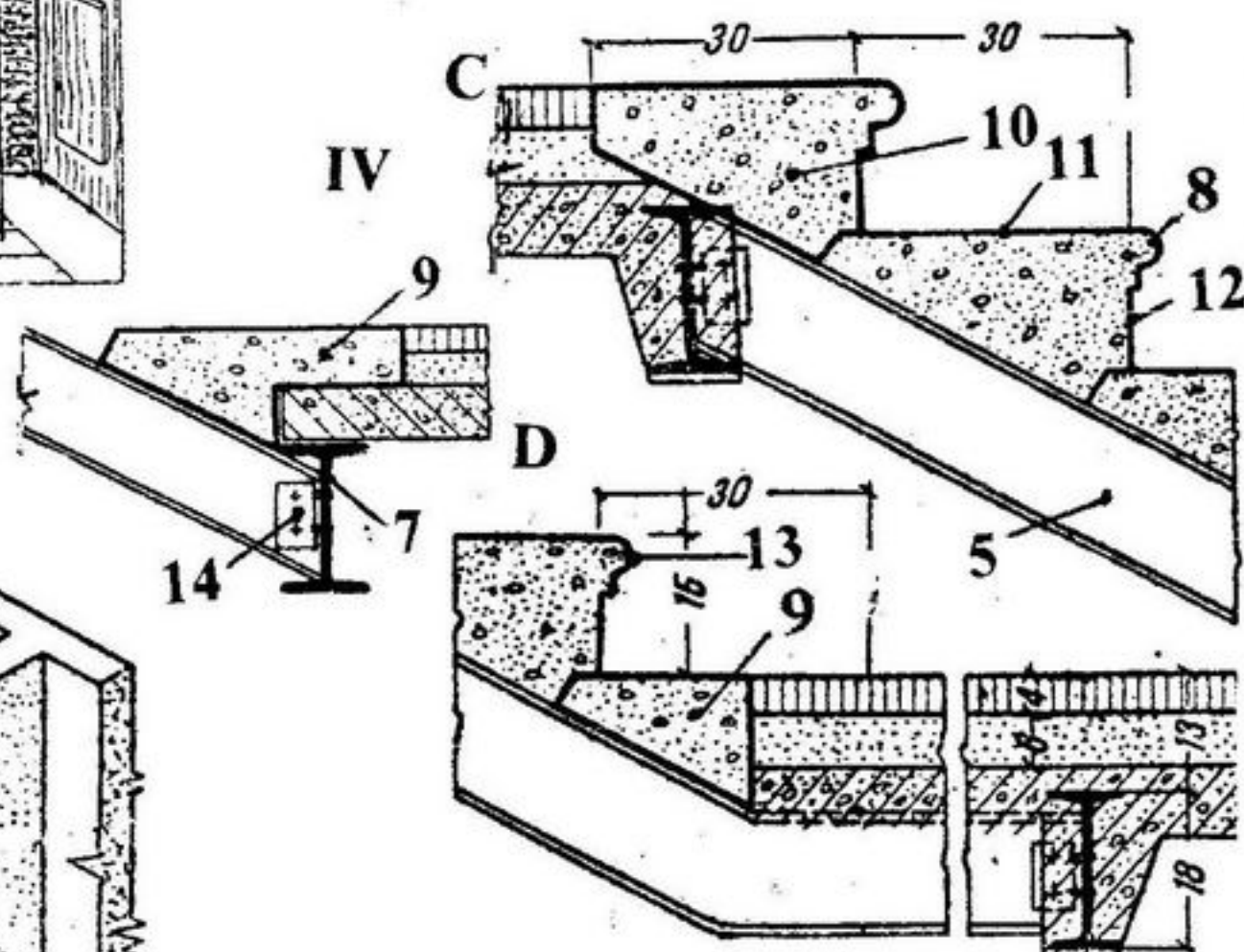
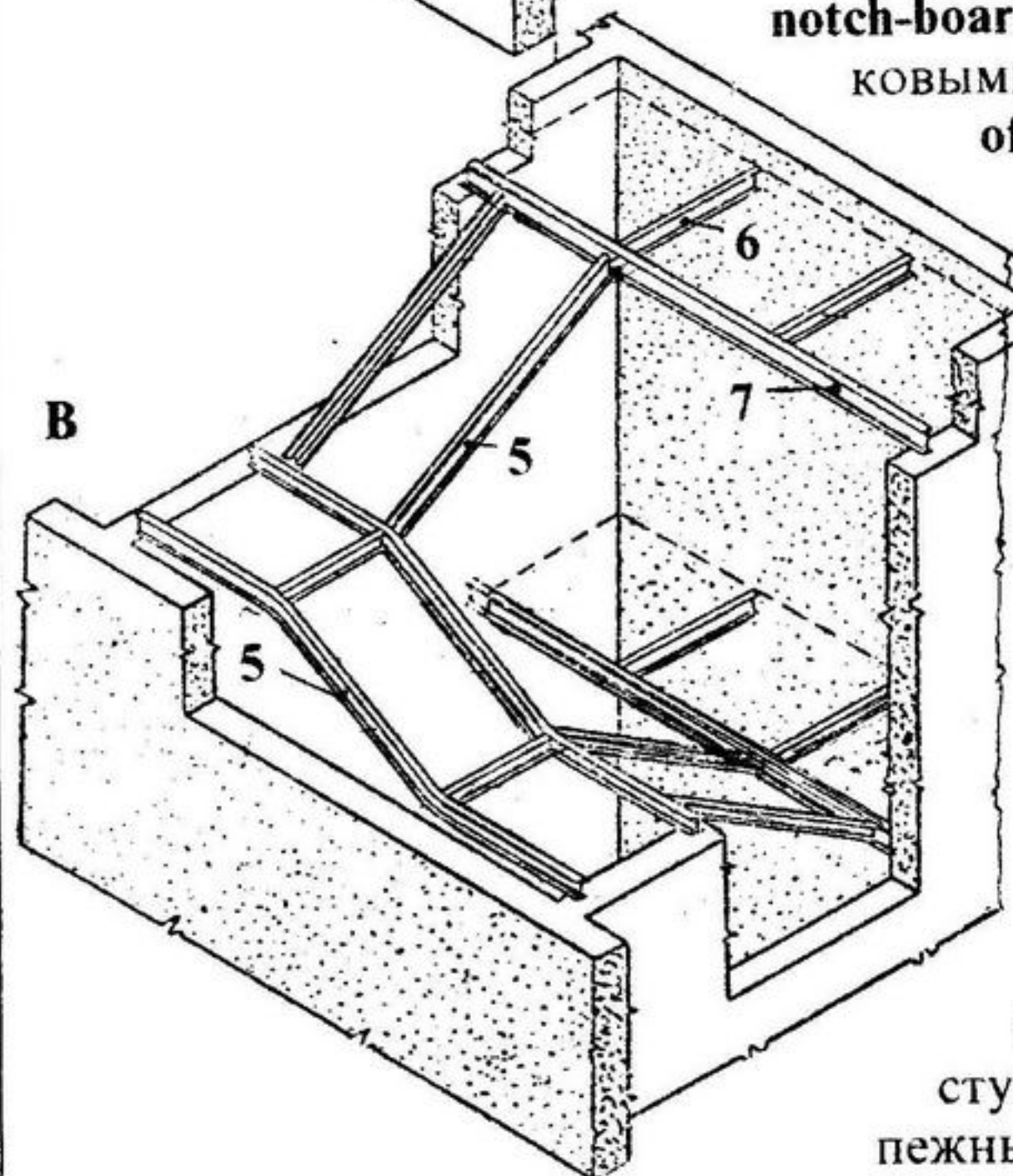
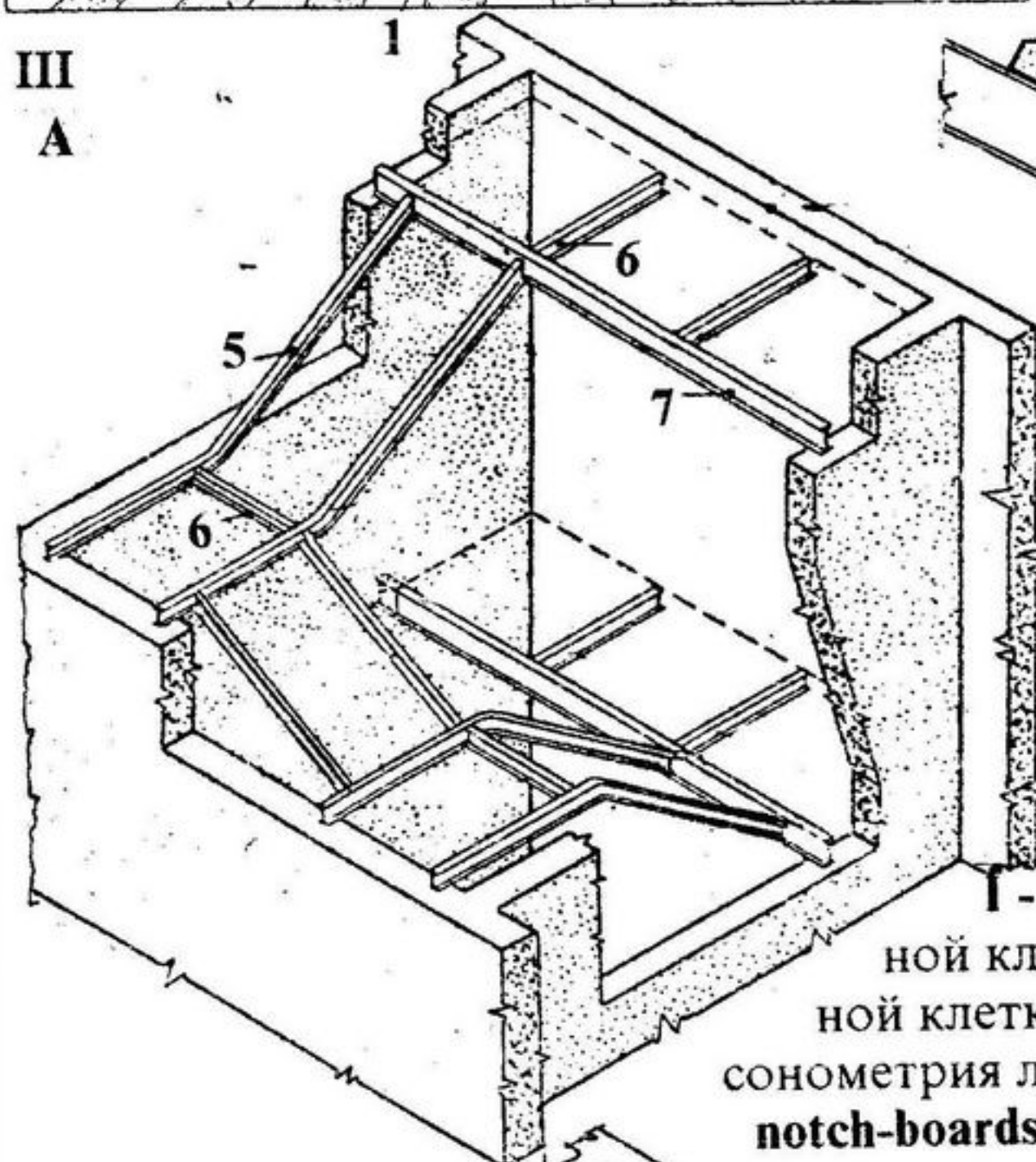
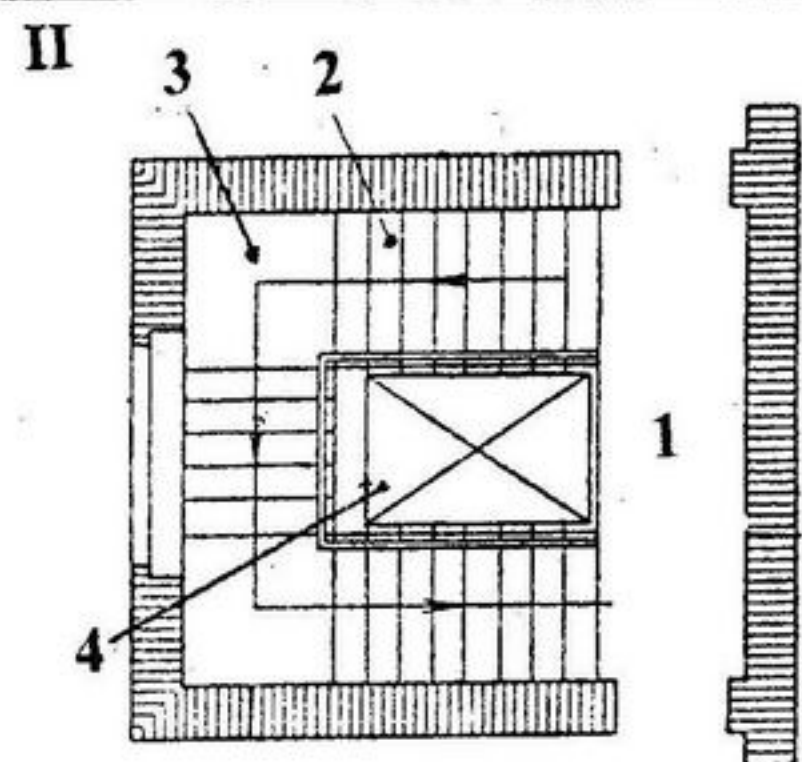
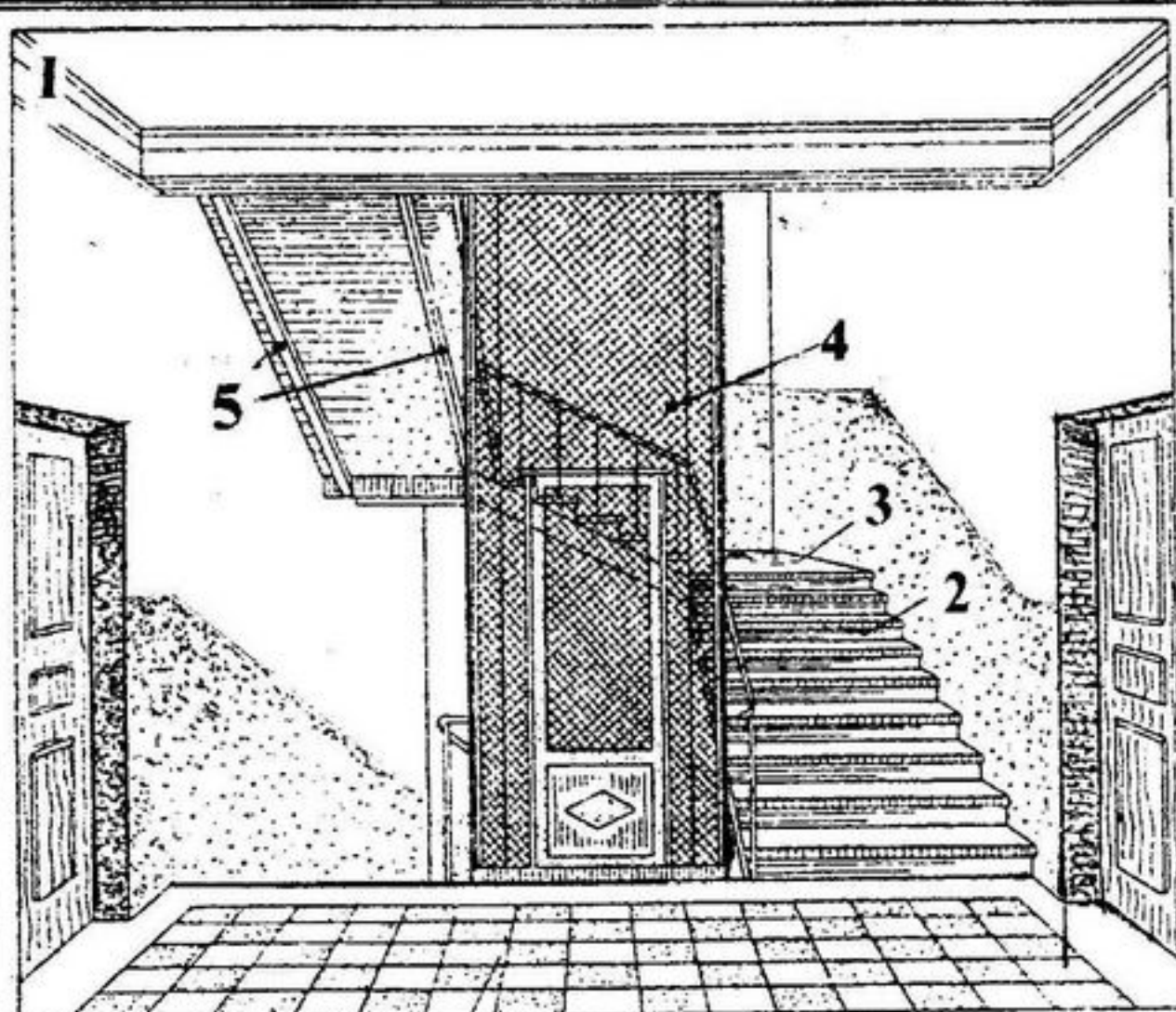
**I** - Giuliano and Lorenzo Medici tomb. San Lorenzo, Florence. Niche with statue Giuliano. Michelangelo, 1520-24. Гробница Юлиана и Лоренцо Медичи в Сан Лоренцо. Флоренция. Ниша со статуей Юлиана Медичи. Микеланджело, 1520-24; **II** - Papa Julius II tomb, Rome. Footing-part. Niche with statue of Madonna. Michelangelo, 1513-16. Гробница Папы Юлия II в Риме. Цокольная часть со статуей Мадонны в нише. Микеланджело, 1513-16; **III** - fastening of the squared beams with nogs крепление конструкций брусчатых стен нагелями: **A** - fragment of the wall with window фрагмент стены с окном; **B** - corner of the wall with half lap joint угол стены, при соединении брусьев в полдерева; **IV** - joining with peg-shoulder соединение прямым шипом; **V** - joining with scarf key-piece сращивание натяжным замком;





стенку:  
1- **steel notch-board** стальной косоур; 2 - **ferro-concrete landing slab** железобетонная  
лестничная площадка; 3 - **frontal beam** лобовая балка; 4 - **lower frieze step** нижняя  
фризовая ступень; 5 - **top frieze step** верхняя фризловая ступень; 6 - **bead** валик; 7-  
**finish flooring** чистый пол; 8 - **riser** подступёнок; 9 - **tread** проступь.





### N-6. Notch-board (string). Косоур лестничный.

#### Three-flight stairs with notch-board.

Трехмаршевая лестница на косоурах:

**I - interior of the staircase** интерьер лестничной клетки; **II - staircase plan** план лестничной клетки; **III - axonometry of the notch-boards** аксонометрия лестничных косоуров: **A - with bended notch-boards of the side flight of stairs** с гнутыми боковыми косоурами; **B - with bended notch-boards of the middle flight of stairs** с гнутыми косоурами среднего марша; **IV - leaning of the frieze steps** опирание фризových ступеней: **C - top** верхней; **D - lower** нижней: **1 - main landing** основная лестничная площадка; **2 - flight of stairs** лестничный марш; **3 - intermediate landing (quarter pace)** промежуточная, квадратная лестничная площадка; **4 - lift shaft** лифтовая шахта; **5 - notch-board** косоур; **6 - secondary beams** второстепенные балки; **7 - frontal beam** лобовая балка; **8 - primary step** основная ступень; **9 - lower frieze step** нижняя фризловая ступень; **10 - top frieze step** верхняя фризловая ступень; **11 - tread** проступь; **12 - riser** подступёнок; **13 - bead** валик; **14 - joint angle** крепежный уголок.

ступень; **11 - tread** проступь; **12 - riser** подступёнок; **13 - bead** валик; **14 - joint angle** крепежный уголок.



**Obelisk.** A tall stone, square in section, tapering upwards and ending pyramidal.

**Octastyle.** Having eight columns; a temple with a portico eight columns wide.

**Octagon.**

**Ogee arch.**

**Oil-base paint.**

**Onion dome.**

**Open-work.** Same as fretted. '*Open-work spires*' where the stone is treated like lattice, so that they can be seen through.

**Opus sectile.** A type of mosaic in which the material used is cut into regular pieces.

**Opus incertum.**

**Opus latercium.**

**Orchestra.** In Greek architecture, the circular space in front of the stage in a theater where the chorus stood.

**Orders.** Columns and their entablature, especially the various designs followed by Greek and Roman architects: Doric, Ionic, Corinthian, Tuscan, Composite. In Roman architecture, the orders came to be used as ornamental features, attached to walls and facades, two, three or four storeys high. *Superimposed orders.* The sequence from bottom to top was always Doric, Ionic, Corinthian, Composite.

**Oriel.**

**Oriel window.**

**Orientation.** Strictly, alignment east-west, but used for any deliberate placing of a building in relation to the points of the compass.

**Ornament.**

**Orthostat.** A large upright slab of stone.

**Overhead crossing.**

**Oversailing.** A process by which an arch or course of bricks or stone is made to project over a similar arc of course beneath; a kind of repeated corbelling.

**Обелиск** - высокий, квадратный в плане столб, суживающийся, кверху, с пирамидальной, заостренной верхушкой, О-1.

**Октастиль** - стиль зданий с восьмиколонным портиком; храм с восьмиколонным портиком, О-2.

**Октагон** - восьмиугольник.

**Килеобразная арка**, А-11.

**Маслянная краска.**

**Луковичный купол** - форма купола, присущая православным церквям.

**Сквозная каменная резьба. Ажурный шпиль** - каменный шпиль в готических храмах с кружевным сквозным рисунком, О-4.

**Опус сектил** - тип мозаики из смальты правильной геометрической формы.

**Бетонная стена с бутовой облицовкой.**

**Бетонная стена с кирпичной облицовкой** (из треугольных кирпичей), В-8.

**Орхестра** - круглое пространство перед сценой греческого театра, где размещался хор.

**Ордера** - стоечно-балочные системы из колонн и антаблементов разного дизайна, применяемые греческими и римскими архитекторами (дорическая, ионическая, коринфская, тосканская и композитная). В римской архитектуре, **О.** часто использовали как декоративный элемент фасадов (*накладные О.*) в двух, трех или четырехэтажных зданиях. **Порядок размещения ордеров** был обычно: дорический, ионический, коринфский, композитный, О-6.

**Эркер** - углубление, альков, закрытый балкон на стене, прямоугольной, полукруглой или граненой формы, О-0.

**Эркерное окно** - окно на эркере, О-0.

**Ориентация** - размещение архитектурного сооружения или их комплексов, относительно стран света.

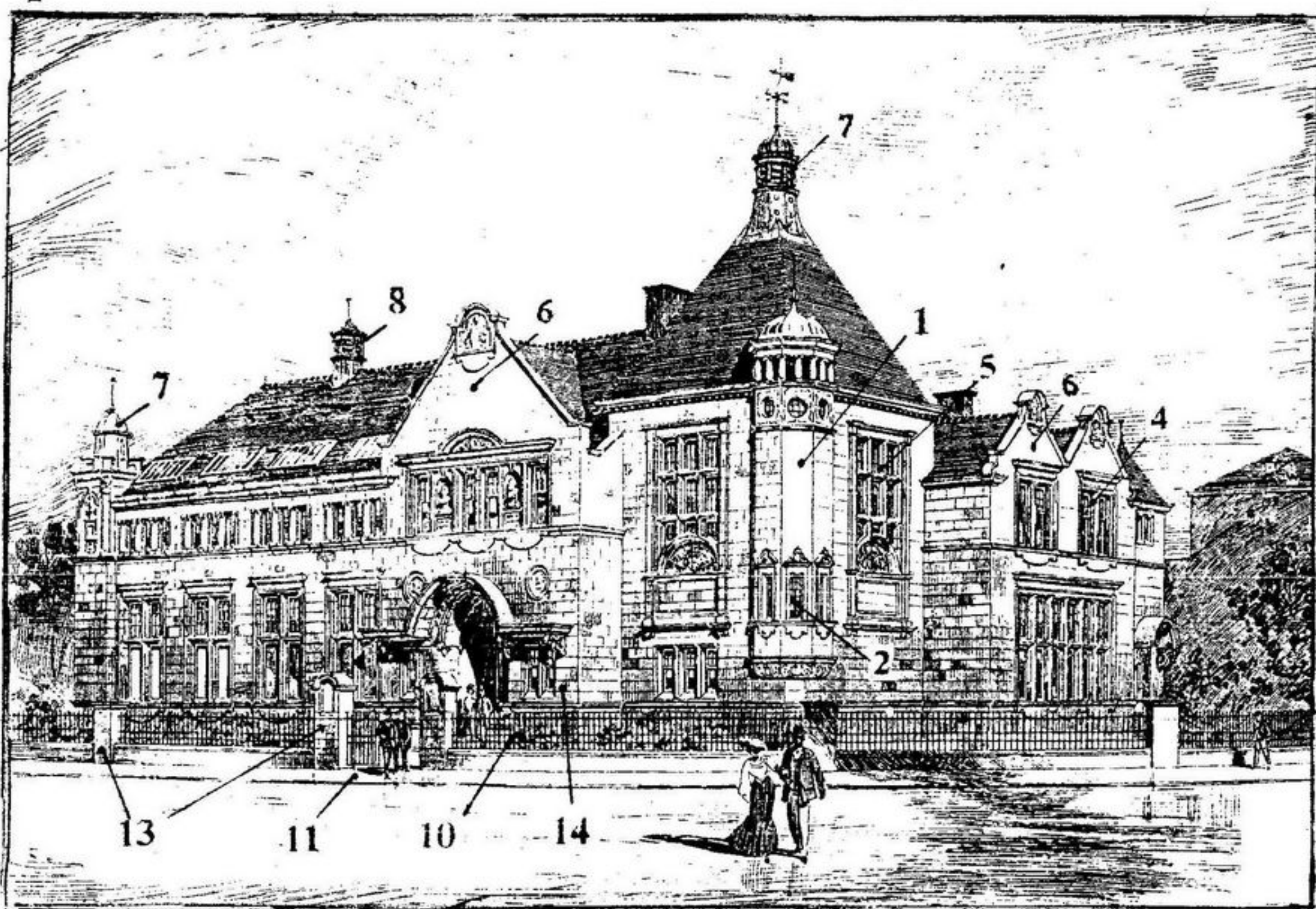
**Орнамент** - повторяющийся плоский или рельефный узор из геометрических фигур, растительных или животных форм, О-3, О-5.

**Ортостат** - большая, вертикально поставленная каменная плита.

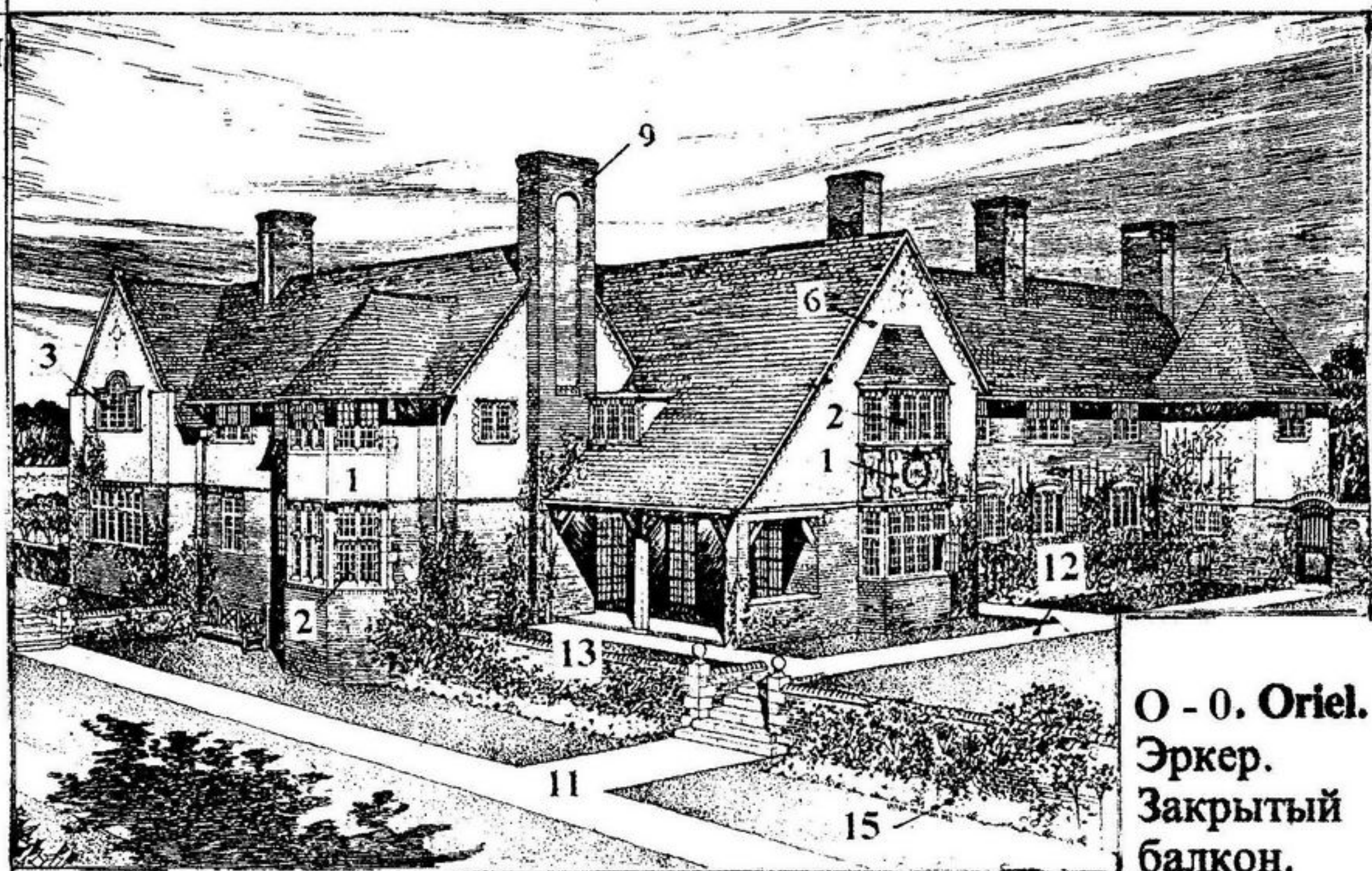
**Пересечение дорог в разных уровнях. Выступать.** Процесс кладки из кирпича или камня с нависающими рядами (с выступами поясков, карнизов и т. п.).



I



II



I - public building - общественное здание;

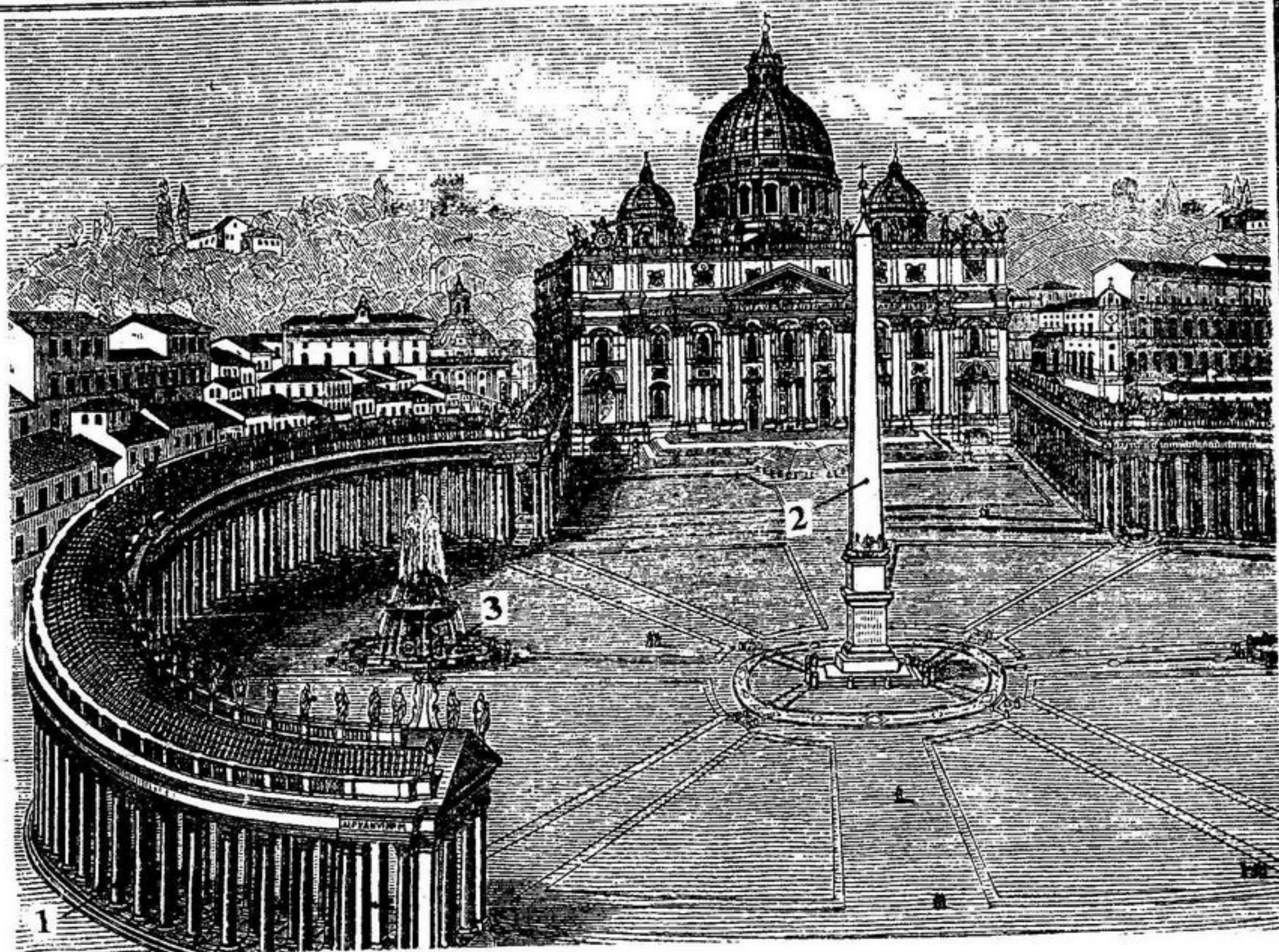
II - domestic building - жилое здание:

О - O. Oriel.  
Эркер.  
Закрытый  
балкон.  
Углубление.  
Альков.

1 - oriel эркер; 2 - oriel window эркерное окно; 3 - mansard dormer window мансардное окно; 4 - double window двойное окно; 5 - triple window тройное окно; 6 - gable фронтон (щипец); 7 - turret башенка; 8 - ventilating shaft вентиляционная шахта; 9 - chimney of fire-place каминная труба; 10 - fence ограда; 11 - foot way тротуар; 12 - retaining wall подпорная стенка; 13 - post стойка; 14 - frontispiece главный фасад здания; 15 - parterre цветник.



I



## O-1. Obelisk. Обелиск.

**I - St Peter's, Rome.  
1506 - 1626. Begun  
by Bramante.**

Собор Св. Петра  
в Риме. 1506 - 1626.

Начат Браманте.

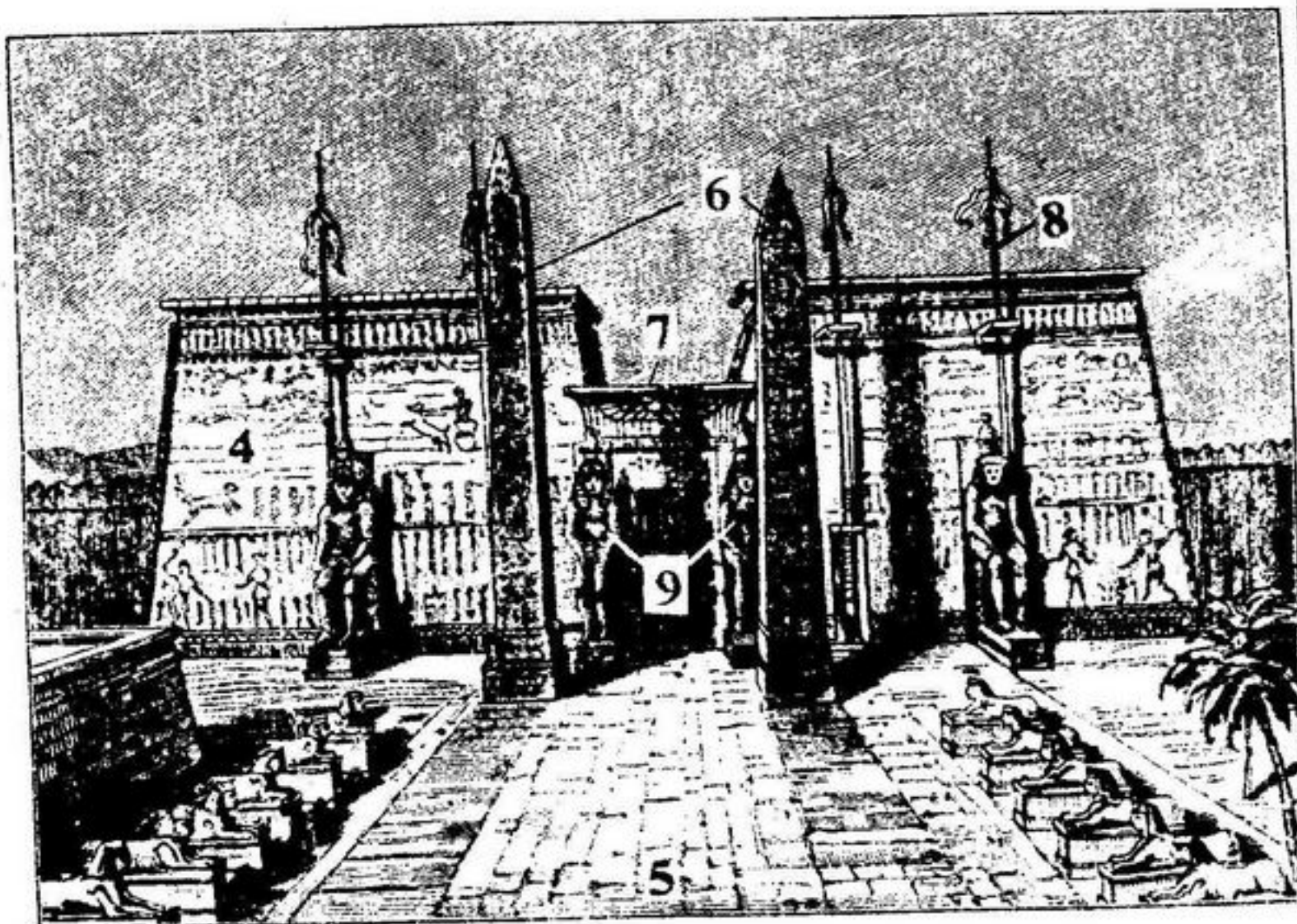
**Colonnade, Bernini  
(1629).**

Колоннада постро-  
ена Бернини (1629);

**Egyptian obelisk, in-  
stallen in 1588.**

Египетский обелиск  
установлен в 1588 г;

II



**II - Luxor. Temple of Amon, 1408-1300 B.C. Храм Амона в Луксоре, 1408 - 1300 г  
до н. э.:**

**1 - colonnade колоннада; 2 - Egyptian obelisk египетский обелиск; 3 - fountain фон-  
тан; 4 - pylon пилон; 5 - Alley of the sphinx Аллея сфинксов; 6 - obelisk обелиск;  
7 - portal портал; 8 - flag-pole флагшток; 9 - statue of the Egyptian Pharaoh ста-  
туя египетского фараона.**

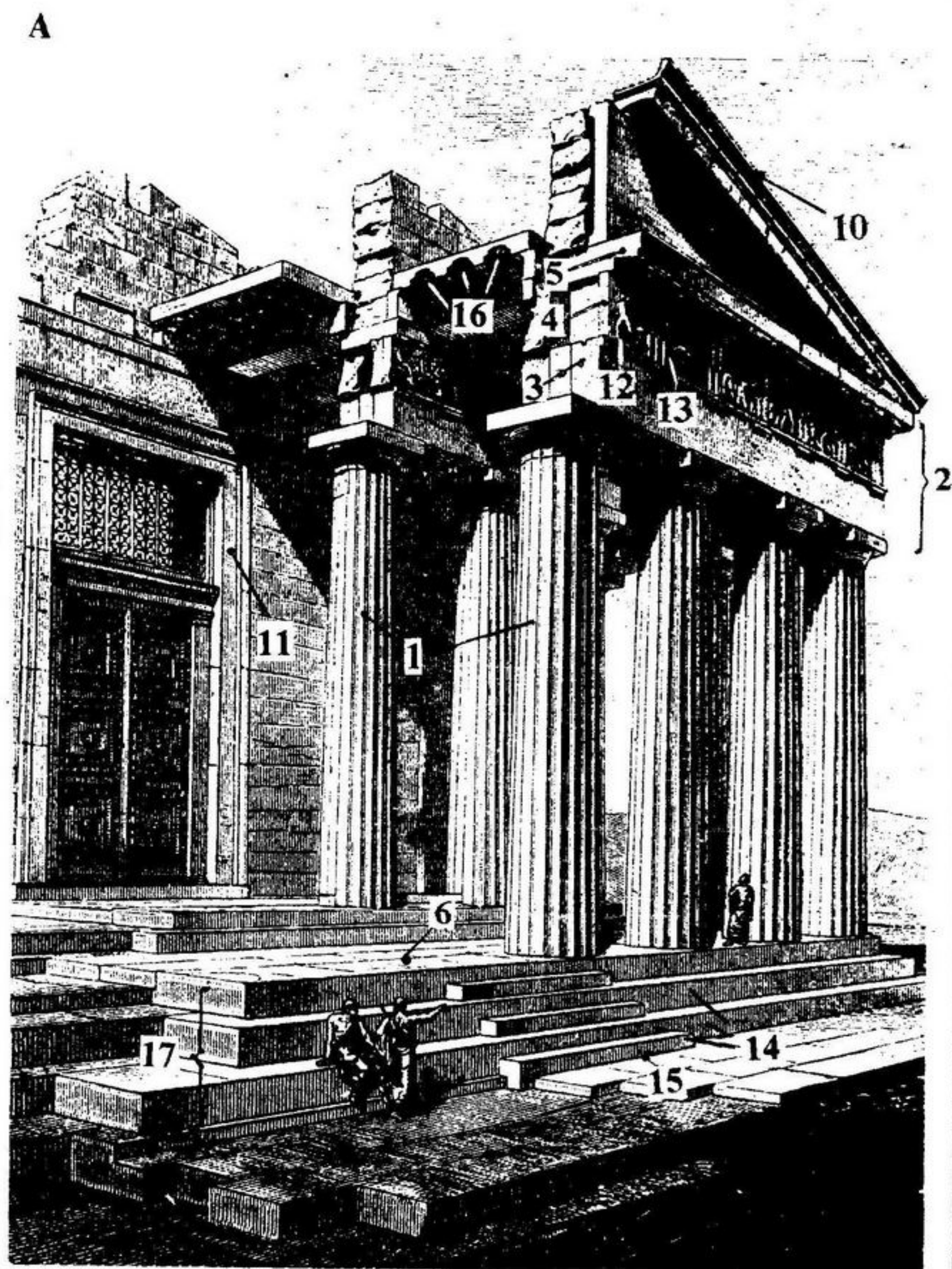


# **O-2. Octastyle.** **Октастиль.**

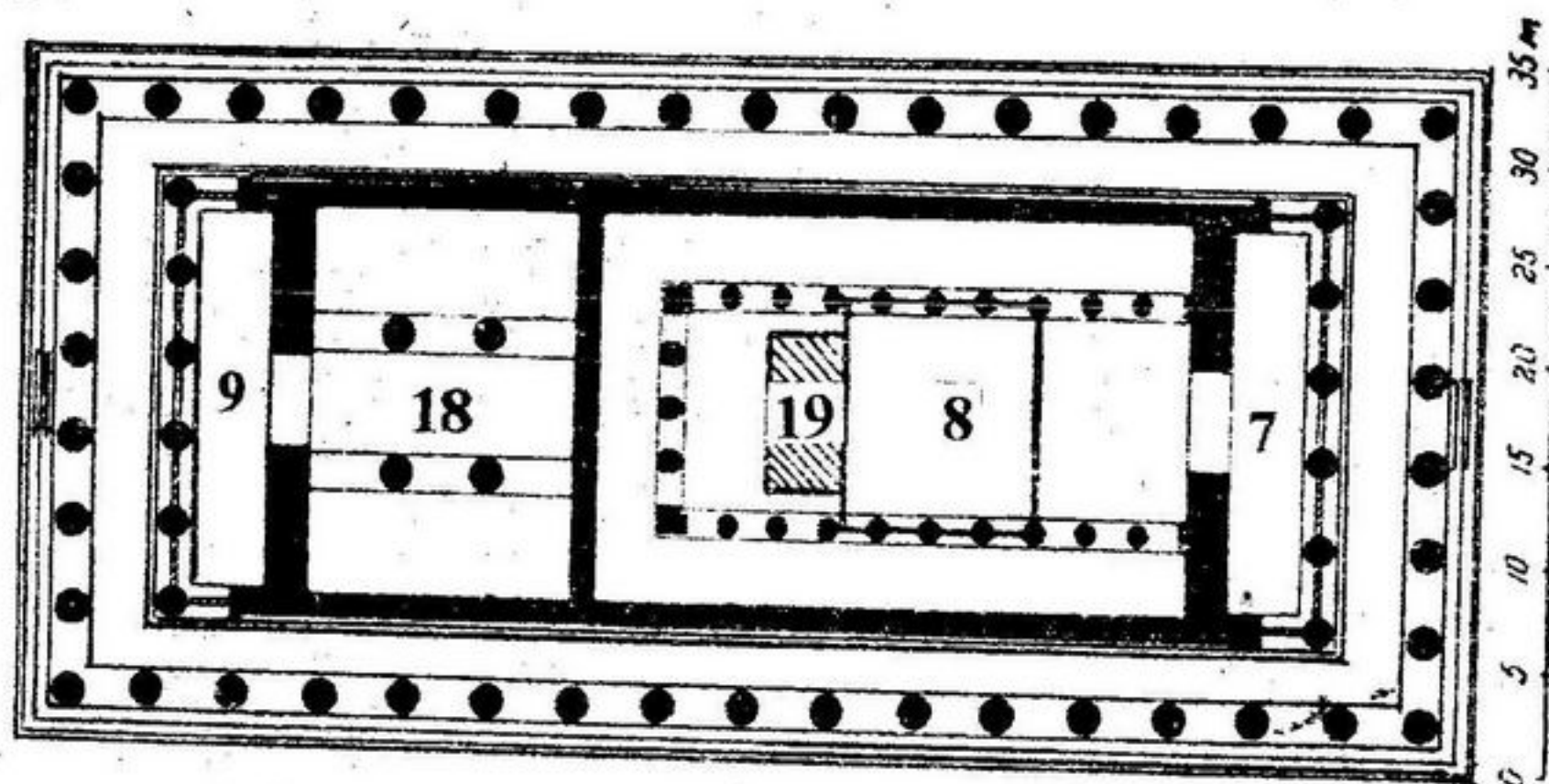
**Parthenon, Athens.**  
**Ictin, Kallicratos,**  
**447-433 B.C.**

**Парфенон, Афины.**  
**Иктин, Калликрат.**  
**447-433 гг. до н. э.**

**A - perspective's section-**  
**перспективный разрез;**  
**B - plan план:**

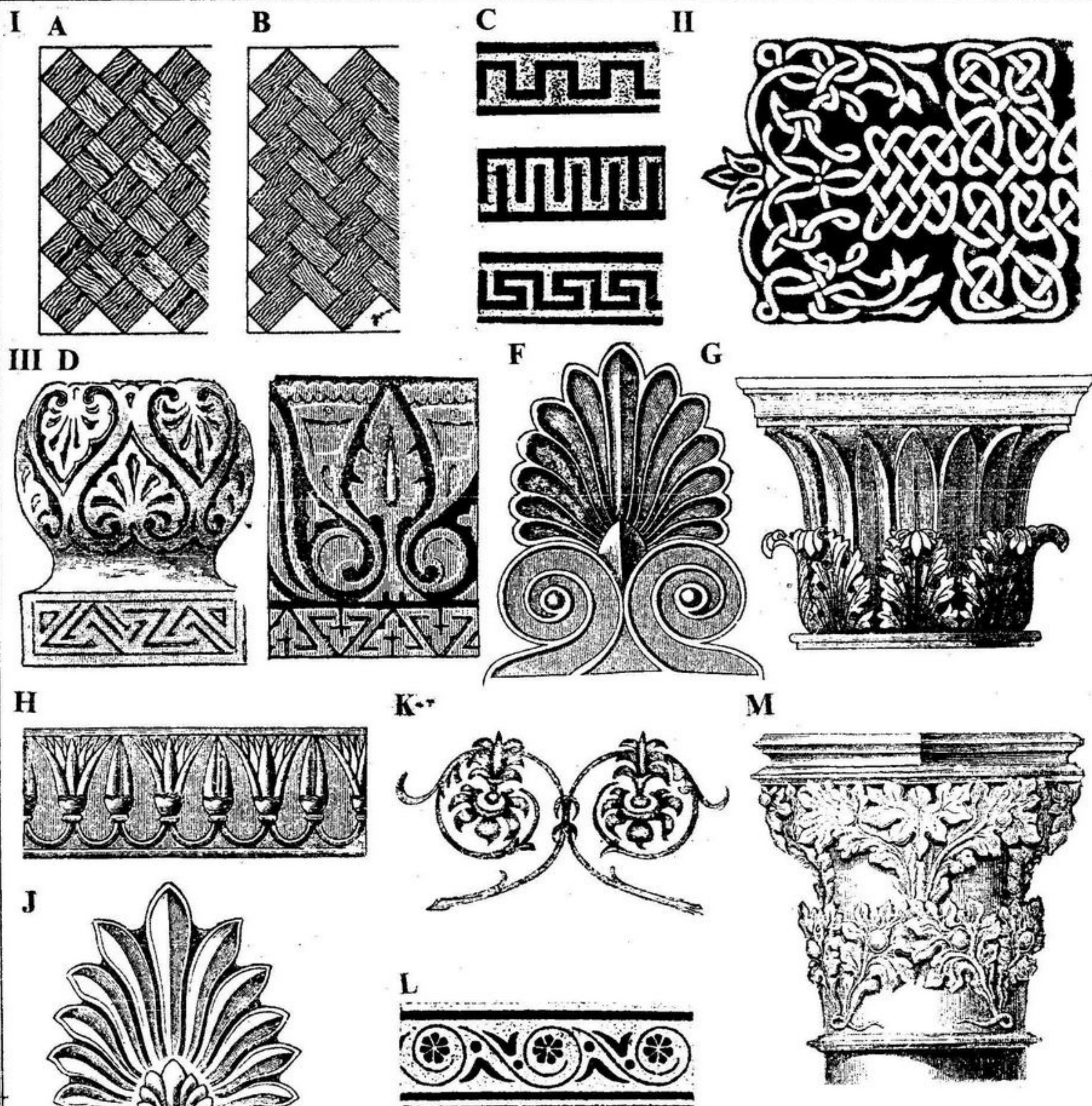


**B**



1 - doric column дорическая колонна; 2 - entablature антаблемент; 3 - architrave архитрав; 4 - frize фриз; 5 - cornice карниз; 6 - stylobate стилобат; 7 - pronaos пронаос; 8 - cella целла (наос); 9 - opisthodom описфодом; 10 - pediment фронто́н; 11 - portal портал; 12 - metope метоп; 13 - triglyph триглиф; 14 - footstep ступени; 15 - stairs лестница; 16 - coffer кессон потолка; 17 - stereobate стереобат. 18 - Parthenon Парфенон; 19 - base of Aten's statue база статуи Афины.



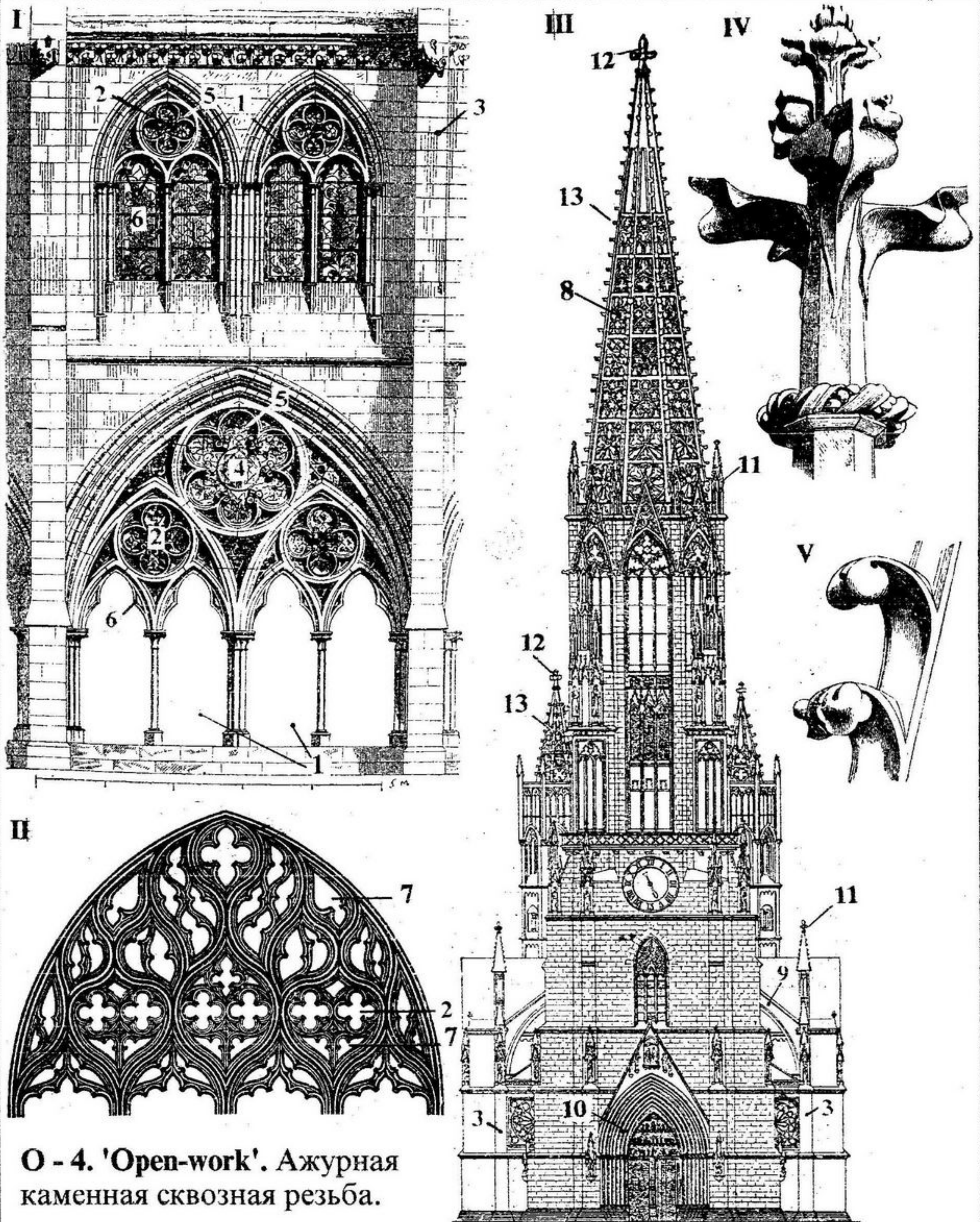


### O-3. Ornament. Орнамент.

**Ornament geometric, interlace and vegetable.** Орнамент геометрический, переплетающийся и растительный.

**I - ornament geometric** орнамент геометрический: **A - boarded parquetry** паркет "в корзинку"; **B - herringbone parquetry** паркет "в елку"; **C - meander (Greek)** меандр (Греция); **II - ornament interlace (Russia)** орнамент "переплетение" (Россия); **III - ornament vegetable** орнамент растительный: **D - foliage (Arabian)** листва (арабский); **E - arum (Arabian)** арум (арабский); **F - simple palmette (Greek)** пальметта простая (Греция); **G - leaves of the palm and acanthus (Wind tower, Greek)** листья пальмы и аканта (Башня ветров, Греция); **H - lotus (Assyria)** лотос (Ассирия); **J - palmette and arum (temple of Arthemide, Eleusine)** пальметта и арум (храм Артемиды в Элевсине); **K - arum (Pompeii)** арум (Помпеи); **L - flowers (Greek)** цветы (Греция); **M - leaves and fruits (Gothic, Cologne)** листья и плоды (готика, Кёльн).



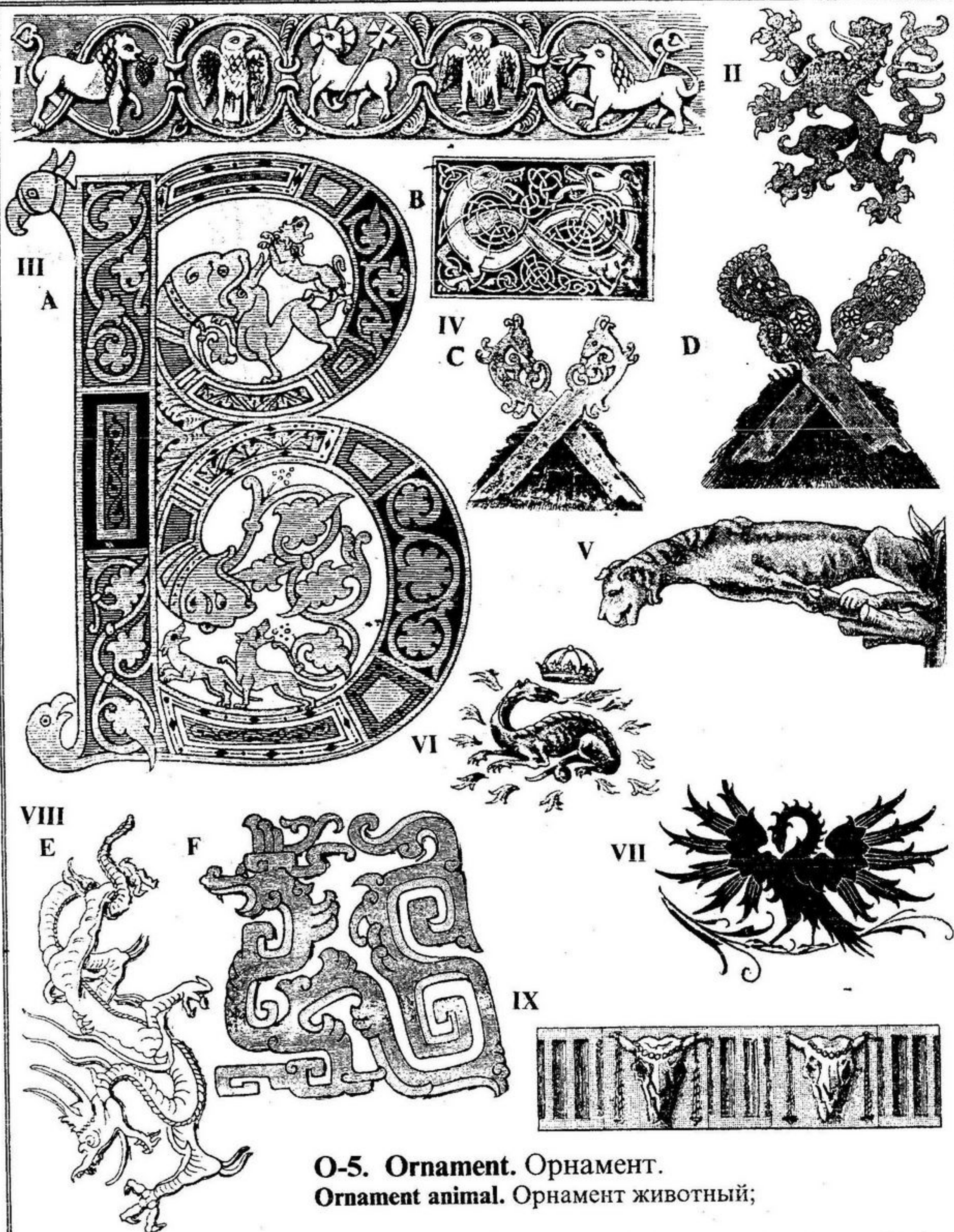


О - 4. 'Open-work'. Ажурная каменная сквозная резьба.

I - Rouen Cathedral. Fragment of the facade. 'Open-work'. Франция, собор в Руане. Фрагмент фасада. Ажурная каменная резьба; II - window tracery заполнение части окна каменной резбой; III - Germany. Freiburg Cathedral, 1260 - 1514. Tower of the west facade. Германия. Фрейбургский собор, 1260- 1514. Башня западного фасада; IV- Cruciform крестоцвет; V- crabb крабб:

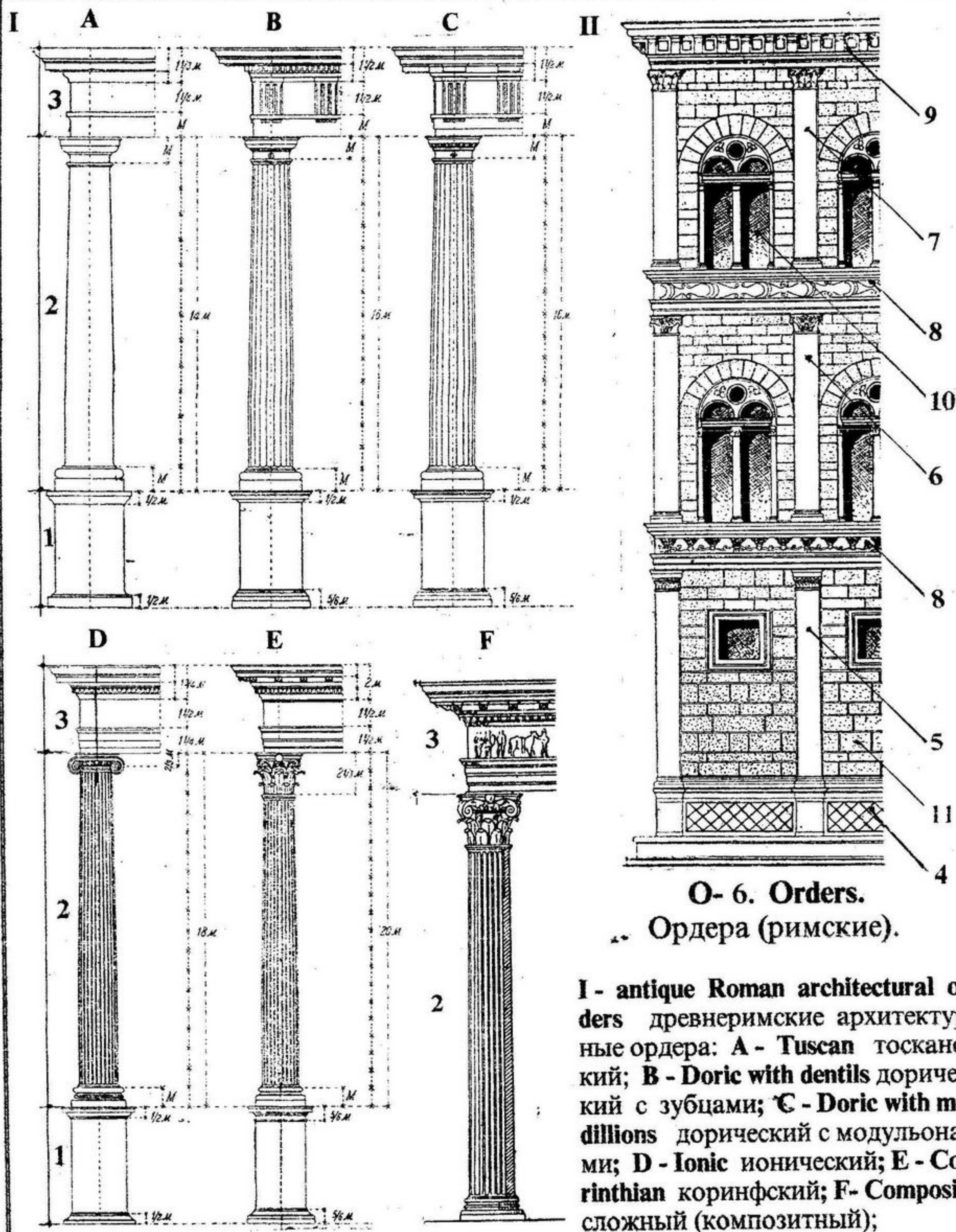
1-coupled double windows двойные окна; 2 -Four-petal rose "четырёхлепестковая роза"; 3 - buttress контрфорс; 4 -Six-petal rose "шестилепестковая роза"; 5-petal лепесток; 6 -Nose "нос"; 7 - Fish bladder "рыбий пузырь"; 8 -'Open-work spires' ажурный сквозной шпиль; 9 - arc boutant аркбутан; 10 - perspective portal перспективный портал; 11 - pinnacle пинакль; 12 - Cruciform крестоцвет; 13 - crabb крабб.



**O-5. Ornament. Орнамент.****Ornament animal. Орнамент животный;**

**I - Romanesque frieze** романский фриз. **Lions** львы, **birds** птицы, **sheep** овца; **II - heraldic lion** геральдический лев; **III - interlacing** переплетения: **A - snakes** змеи, **ram** баран, **wolfs** волки; **B - dragons** драконы; **IV - Old-Saxonian roofs crowning** старо-саксонские завершения крыш: **C - with the roe-deers image** с косулями; **D - with the horses image** кони (коньки); **V - Gothic fountain. Chimera.** Готический фонтан. Химера; **VI - heraldic salamander** геральдическая саламандра; **VII - fantastic bird (Renaissance).** Фантастическая птица (Ренессанс); **VIII - wiverns** крылатые драконы: **E - Japan** японский; **F - China** китайский; **IX - Roman frieze** римский фриз. **Bull's skulls** черепа быков.





O- 6. Orders.

.. Ордера (римские).

II -superimposed orders расположение ордеров (по этажам). Palazzo Rucellai. Florence. Alberti, 1446. Палаццо Ручеллам, Флоренция. Альберти, 1446:

1 - pedestal пьедестал; 2 - column колонна; 3 - entablature антаблемент; 4 - plinth wall цоколь; 5 - Doric pilaster with pedestal дорическая пилястра с пьедесталом; 6 - curious form of Ionic pilaster стилизованная форма ионической пилястры; 7 - Corinthian pilaster коринфская пилястра; 8 - intermediate entablature промежуточный антаблемент; 9 - principal entablature главный антаблемент; 10 - two-part arched window двухчастное арочное окно; 11 - rustic masonry рустовка.



**Pagoda.** A multi-storeyed Chinese or Japanese building with wide projecting roof at each storey.

**Palladien motif.** An arched opening flanked by flat ones at impost level. When glazed, called a 'Venetian window'. Called after Palladio but not in fact invented by him.

**Palmette.** A leaf-like ornament used in classical architecture.

**Party-wall.** A wall dividing two properties or houses and forming a common boundary to both.

**Pavilion.** (1) An ornamental building such as a summer-house. (2) In French architecture, part of a château higher than the rest, e. g., the centre or corners.

**Pediment.** Originally the triangular gable-end of a Greek temple with pitched roof. Later used as a monumental feature independent of what is behind it.

**Pendentive.** The curved triangular surface that results when the top corner of a square space is vaulted so as to provide a circular base for a dome. A coved corner. It fulfils the same purpose as a squinch arch.

**Perimeter wall.** A wall round a complex of buildings.

**Peripteral.** Having a single row of columns all round; a temple surrounded by a single row of columns.

**Peristyle.** A row of columns (1) round the outside of a building (usually a Greek temple) or (2) round the inside of a courtyard (e. g., in a Greek or Roman house).

**Permanent repair.**

**Perpendicular.** The last phase of English gothic, replacing *Decorated* during the second half of the fourteenth century and lasting into the seventeenth. Characterized by light airy proportions, large windows, straight lattice-like tracery over both windows and wall surfaces, shallow moldings, four-centers arches and fan-vaults.

**Perspective.** A system of imaging the subject and environment in accordance with visual perception of the subjects by a human-being. It is used for representation of the illusive space on the plane.

**Pervious.**

**Пагода** - многоэтажная китайское или японское сооружение с сильно нависающими крышами на каждом этаже, Р-1.

**Палладианский мотив** - арочный проём фланкируемый двумя боковыми, с горизонтальными перемычками в уровне импоста. При остеклении, называется "Венецианским окном". Назван П. м., хотя точное авторство неизвестно., Р-2.

**Пальметта** - растительный орнамент в классической архитектуре, О-5.

**Разделительная стена** - стена, разделяющая два участка или дома и образующая общую границу для них.

**Павильон** - орнаментированное здание-беседка, летний домик, обычно в саду; в архитектуре Франции - наиболее высокая часть шато, в центре или по краям.

**Фронтон** - оригинальное, треугольное окончание двускатной крыши в греческом храме. Позднее использовался как элемент, не связанный с крышей, С-8.

**Парус** - сферический треугольник для перехода от квадратного плана к круглому основанию купола. Криволинейная угловая арка. Выполняет ту же функцию, что и подпружная арка, Р-0.

**Периметральная стена** - стена, окружающая комплекс зданий.

**Периптеральный** - имеющий один ряд колонн по периметру; храм окруженный одним рядом колонн, А-7, С-8.

**Перистиль** - ряд колонн вокруг здания (обычно в греческих храмах) или вокруг внутреннего дворика в греческих и римских жилых домах, М-2.

**Текущий ремонт.**

**Перпендикулярная готика** - последняя фаза английской готики, сменившая *декоративный* стиль в течение второй половины 14 до конца 17 веков. Характерна легкими пропорциями, большими окнами с прямолинейным ажурным переплетом, повторением его рисунка на стене, низким рельефом орнаментов, четырехцентровыми арками и всеерными сводами, Р-8.

**Перспектива** - изображение предметного мира на плоскости, соответственно его восприятию человеком. Применяется для изображения на плоскости трехмерного пространства, Р-6.

Проницаемый, неплотный; проходный.



**Peshtak (pishtak).** Rectilinear portal with high arched niche (recess) where entrance into mosque, medrese or caravan serai. It was used in Islamic architecture of eleventh-seventeenth centuries.

**Piano nobile.** The first floor of an Italian palazzo, containing the principal apartments.

**Pier.** Free-standing masonry support for an arch, usually composite in section and thicker than a column, but performing the same function.

**Pilaster.** A flattened column, rectangular in section, attached to a wall as decoration, without structural function, but still obeying the laws governing the ORDERS. **Pilaster strip.** Vertical band of stone serving roughly the same purpose as a pilaster, but unconnected with the classical orders.

**Pilotis.** Posts or 'stilts' (French = piles) supporting a whole building leaving the ground storey entirely open.

**Plateresque.** Early Renaissance style in Spain from about 1520.

**Plinth.** The base of a pillar, pedestal, statue or of a whole building.

**Podium.** Stone platform, on which a temple is built.

**Portal.**

**Portico.** Colonnaded porch or vestibule. In Neo-classical house the portico (columns and pediment) often merges into the facade.

**Porticus.** Word of uncertain meaning, used by pre-eleventh-century writers when describing churches. Seems to mean 'room', 'chapel', 'porch' or even 'aisle' - anything added to the main body of the building.

**Presbytery.** The part of the church containing the high altar; often used loosely for the whole east end. Architecturally the same as sanctuary.

**Progressive failure.**

**Project**

**Prominent.**

**Pronaos.** Part of a Greek temple 'in front of the naos; often same as the portico.

**Pronate.**

**Proof.**

**Пештак (пиштак)** - прямоугольный портал с высокой арочной нишей, содержащей вход в мечеть, медресе или караван-сарай. Использовался в исламской архитектуре, С-10.

**Основной этаж** - первый этаж итальянских дворцов с основными помещениями.

**Столб** - свободно стоящая каменная опора (для арки), иногда сложного сечения. С. массивней колонны, но выполняет ту же функцию, Р-4.

**Пилястра** - плоский вертикальный выступ стены или столба, повторяющий элементы и пропорции ордера, но не имеющий конструктивной функции; **Лопатка** - вертикальный выступ стены, как и пилястра, но не имеющий элементов классического ордера.

**'Pilotic'** - опоры поддерживающие всё здание, оставляя первый этаж незастроенным, открытым.

**Платереско** - стиль Раннего Ренессанса в Испании (с 1520 г.)

**Плинт** - прямоугольная плита в нижней части базы колонны, пилястры, столба; пьедестал статуй.

**Подиум** - каменная платформа на которой возводился храм, О-2.

**Портал** - главный, украшенный вход в здание, Р-3.

**Портик** - открытая галерея со столбами или колоннами поддерживающими перекрытие. Чаще всего устраивается перед входом в здание и завершается фронтоном или аттиком, С-8, О-2.

**Портикус** - слово неясного значения, используемое писателями до 11 в., когда они описывали храмы. Относилась к комнате, капелле, портику, боковому нефу (айслу) - ко всему, что дополняло здание.

**Пресбитерий** - часть церкви, продолжающая высокий алтарь; часто занимающая всю восточную часть храма. Архитектурно - то же что и святилище.

**Прогрессирующее разрушение.**

**Проект, план; новостройка.**

**Выпуклый, выступающий, рельефный.**

**Пронаос** - часть греческих храмов перед наосом; часто то же, что и портик, D-3.

**Наклонный, наклонённый вперед.**

**Испытание, проба; непроницаемый.**



**Prop.**

**Proportion.** An accordance between parts of the subject and whole subject to obtain harmony (evritmya). **P.** may be based upon similarity, mathematical ratio ('Golden section and others), different modulus systems.

**Proportional compass.** An instrument for proportional increase or decrease the sketch, proportional division of the segments or circles.

**Propped beam.**

**Propylaeon.** (Greek: 'in front of the gate'); a monumental entrance to a sacred enclosure.

**Property.****Prospect.****Prospect hole (pit).**

**Prothesis.** In Byzantine and Greek Orthodox churches the chapel (or sometimes the table) where the preliminary oblation of the bread and wine is made.

**Propagation. P. of light. P. of sound.**

**Propeller.****Protection.****Protecting roof.****Protuberant.****Provide.**

**Pseudo-dipteral.** A type of temple planned as dipteral (i. e., with a double row of columns round the cella) but in which the inner row is omitted.

**Pure.****Public building.**

**Purlin.** The horizontal beam running midway along a sloping roof, resting on the principal rafters and supporting the subsidiary ones.

**Purlin roof with king post.**

**Put in equilibrium.**

**Put in repair.**

**Put to test.**

**Pylon.** Ancient Egyptian monumental gate-way, usually composed of two masses of masonry with sloping sides.

**Pyramid.** Regular solid with a polygon base and sides sloping inwards to meet at a point.

**Pyramidal roof.**

**Подпорка, стойка, раскос, подставка.**

**Пропорция** - соотношение между частями объекта и объекта в целом, для достижения гармонии (евритмии). **П.** основываются на принципах подобия, математических отношений ("золотое сечение" и др.), различных модульных системах, Р-5.

**Пропорциональный циркуль** - инструмент для пропорционального увеличения (уменьшения) чертежей, деления отрезков и окружностей, Р-5.

**Консольная балка подпертая подкосом.**

**Пропилен** - (от греч. "перед воротами") - монументальный вход на священный или огороженный участок, А-4.

**Отвод, участок; владение; свойство.**

**Разведка, изыскания.**

**Разведочный шурф (скважина).**

**Протезис** - в византийских и греческих православных церквях - капелла или, иногда, стол, где совершалось предварительное освящение хлеба и вина.

**Распространение. Р. света; Р. звука.**

**Пропеллер** - двигатель, толкатель.

**Защита, предохранение, ограждение.**

**Предохранительная крыша, навес.**

**Выпуклый, выдающийся.**

**Провайде** - обеспечивать, снабжать; предусматривать конструкцией.

**Псевдодинтер** - тип храма запроектированный как диптер (т. е. с двойным рядом колонн вокруг целлы), но в котором отсутствует внутренний ряд колонн, А-7.

**Чистый; точный, простой, несложный.**

**Общественное здание.**

**Парлин** - поддерживаемый стойками коньковый прогон посередине двускатной крыши - опора основных стропил, R-9.

**Висячие стропила со средней бабкой.**

**Уравновешивать.**

**Ремонтировать, чинить, исправлять.**

**Подвергать испытанию.**

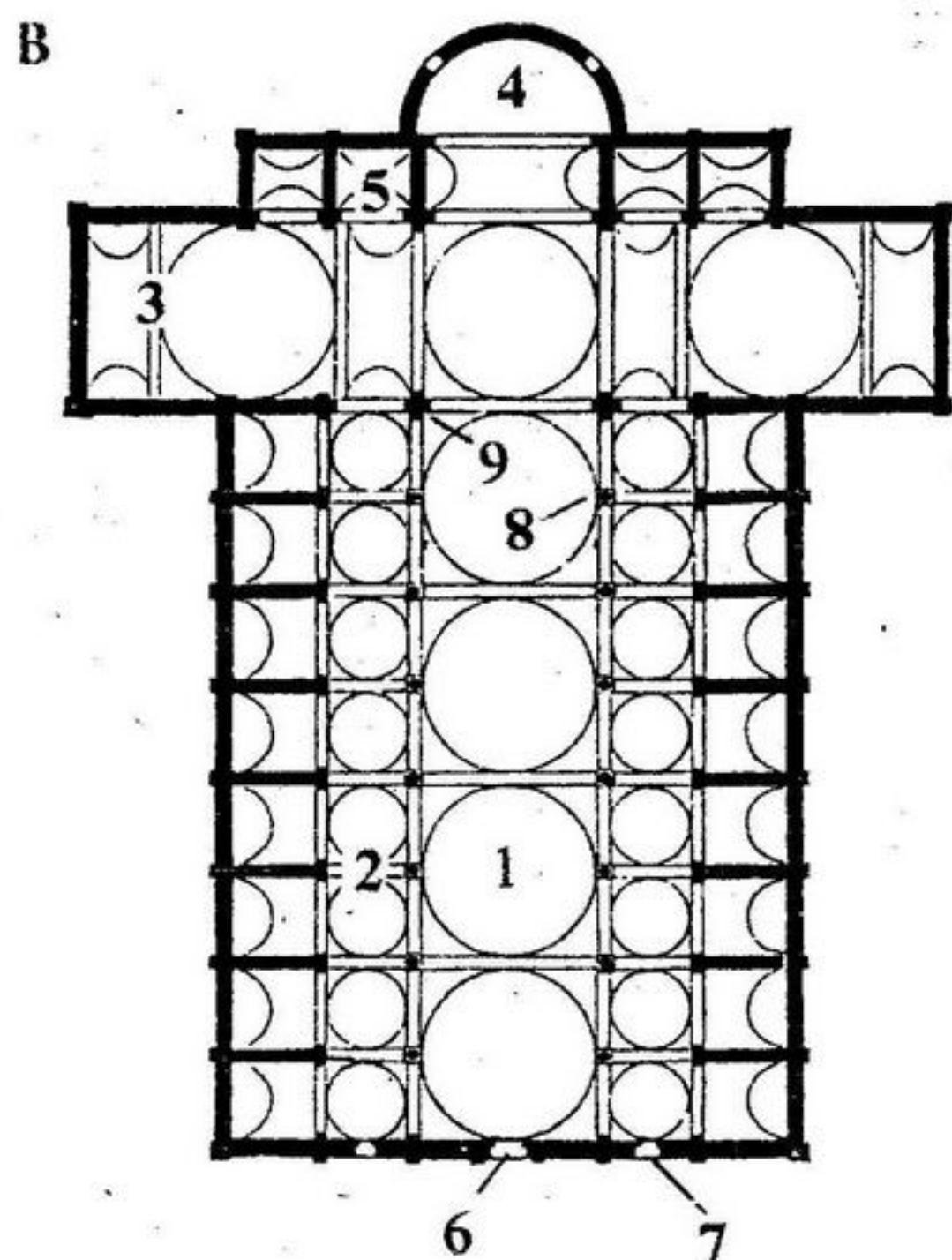
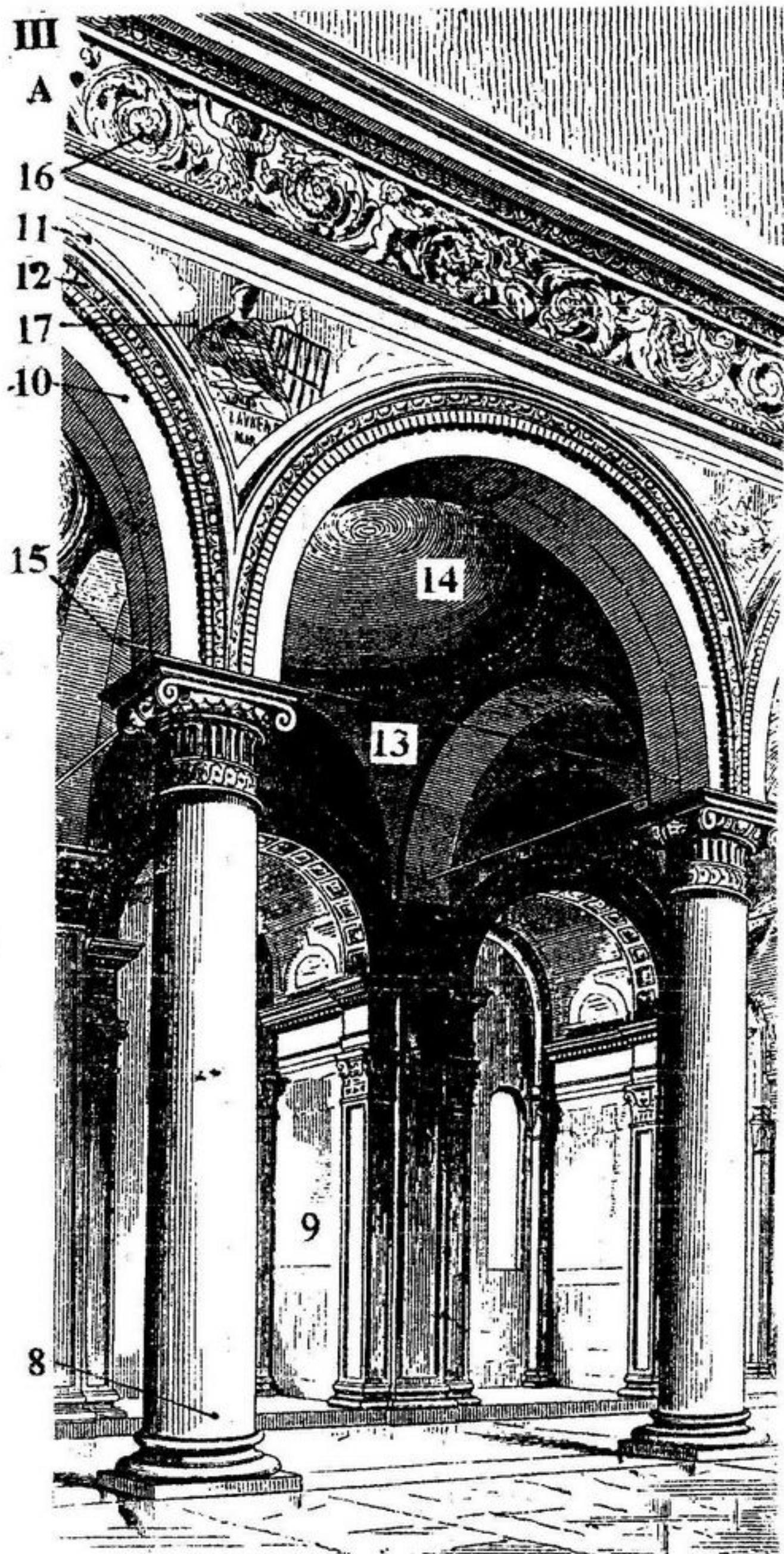
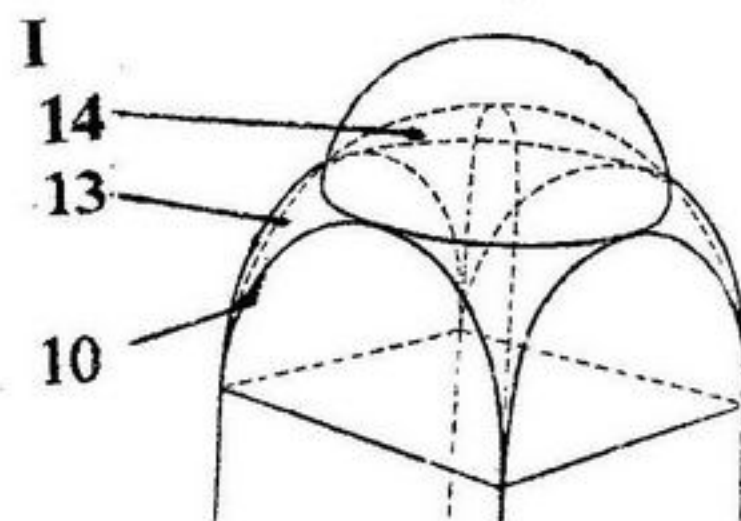
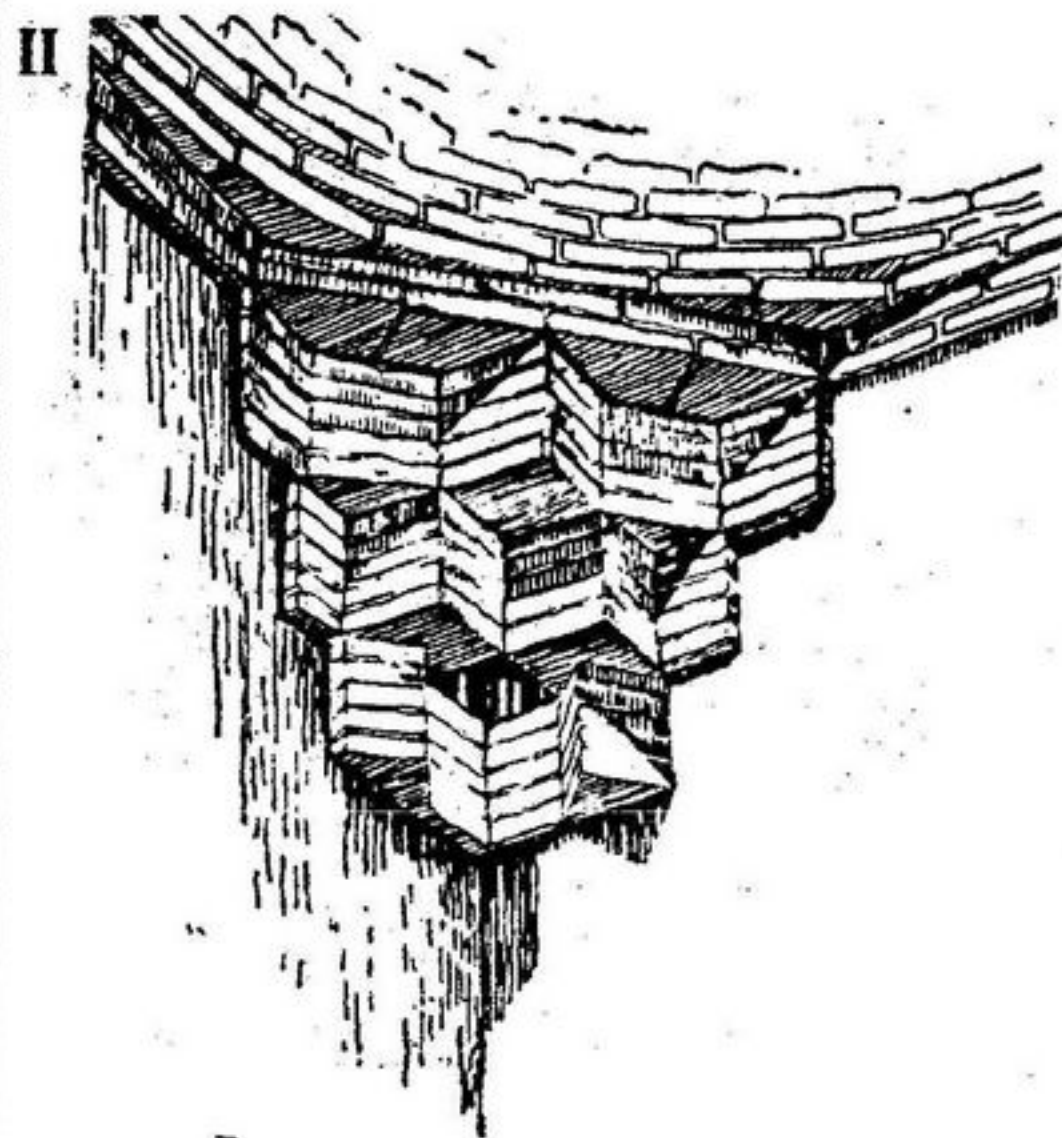
**Пилон** - монументальный вход из двух каменных массивов с наклонными плоскостями стен в Древнем Египте. Р-4.

**Пирамида** - правильное геометрическое тело, с многоугольником в основании и с наклоненными внутрь гранями, встречающимися в верхней точке, Р-7.

**Пирамидальная крыша (шатровая).**



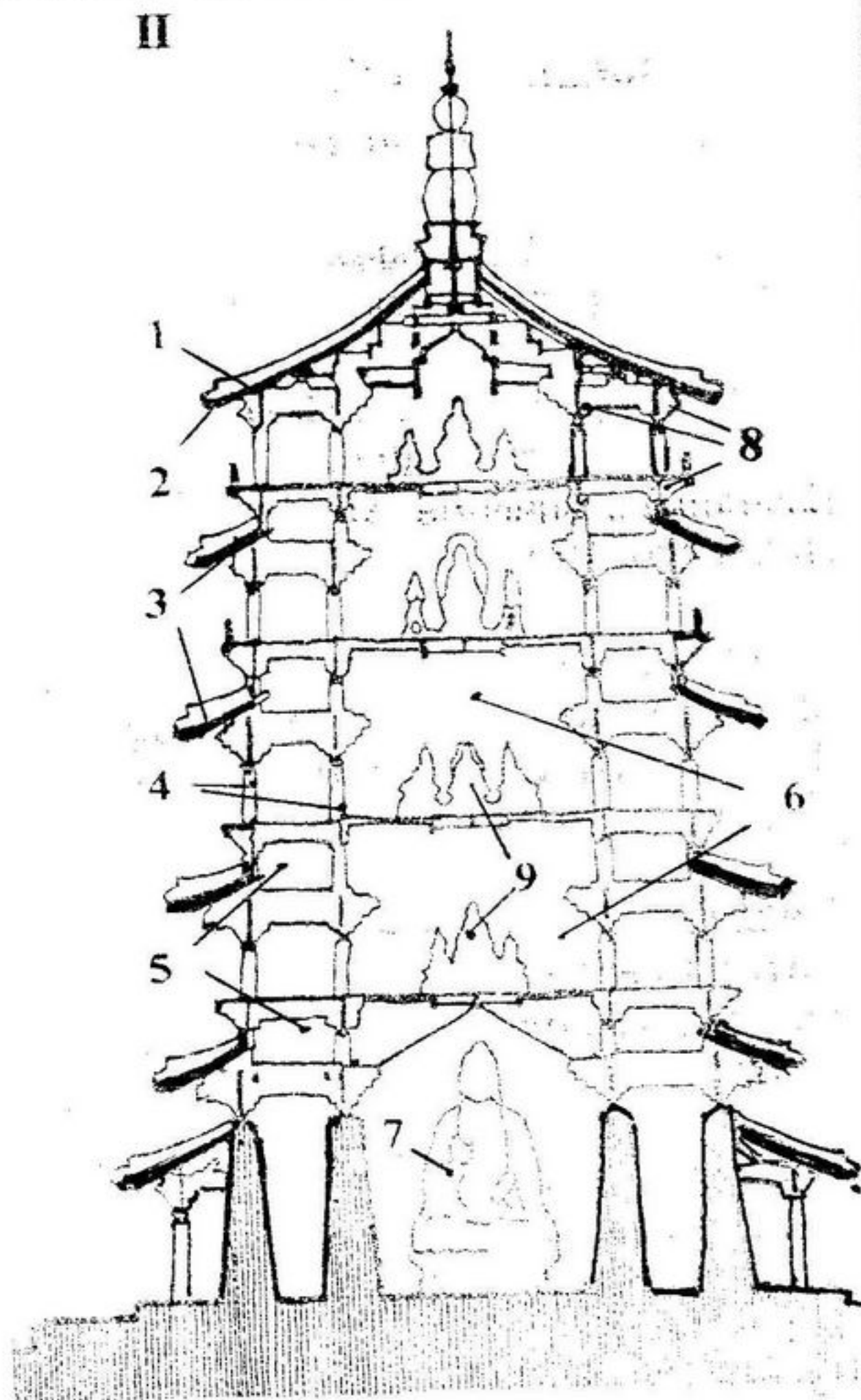
## Р-0. Pendentive. Парус.



I - scheme of the pendentives схема парусов; II - cantilevered pendentive консольный парус; III - San Francesco church. Ferrara. Pietro Benvenuto (?). A - interior; B - plan; Сан Франческо в Ферраре. Пьетро Бенвенуто (?): А - интерьер; В - план;

1 - nave неф; 2 - aisle айсл (боковой неф); 3 - transept трансепт; 4 - apse апсида; 5 - chapel капелла; 6 - main entrance главный вход; 7 - emergency door запасной вход; 8 - column колонна; 9 - pier столб; 10 - round arch полукруглая арка; 11 - archivolt архивольт; 12 - moulding профиль (облом); 13 - pendentive парус; 14 - dome купол; 15 - metallic string металлическая затяжка; 16 - frieze фриз; 17 - tympan тимпан.





### Р-1. Pagoda. Пагода.

**Pagoda of the Fo Kung temple (H= 65 m) , Shansi, 1056. One of purely Chinese timber design and construction.**

**Пагода храма Фо-Кунг (высотой в 65 м), в Шанси, 1056. Один из примеров чисто китайской деревянной формы и конструкции;**

**I - exterior - экстерьер;**

**II - section разрез:**

**1 - tiled roof of the tier** черепичная крыша яруса; **2 - eaves** свес крыши; **3 - bracket** консоль; **4 - support** опора; **5 - mezzanine** антресоли; **6 - tier** ярус; **7 - sacred image of Buddha** священное изображение Будды; **8 - Tou-kung** доу-гун (китайская система деревянных стропил и стоек); **9 - sacred sculpture images** священные скульптурные изображения.



**P-2. Palladian motif.**

Палладианский мотив:

**I - triple Palladian window.**

Тройное Палладианское окно;

**II - Basilica, Vicenza. Andrea Palladio, sixteenth century.**

Базилика в Виченце. Андреа Палладио, 16 в.

**III - Palladian motif in the dwelling house, II England. Eighteen century.**

Палладианский мотив в английском жилом доме 18 в. :

**1- triple Palladian window (door).**

Тройное Палладианское окно (дверь);

**2 - semicircular arch**

полуциркульная арка;

**3 - impost импост;****4 - entablature**

антаблемент;

**5 - Doric order**

дорический ордер;

**6 - Ionic order**

ионический ордер;

**7 - Corinthian order**

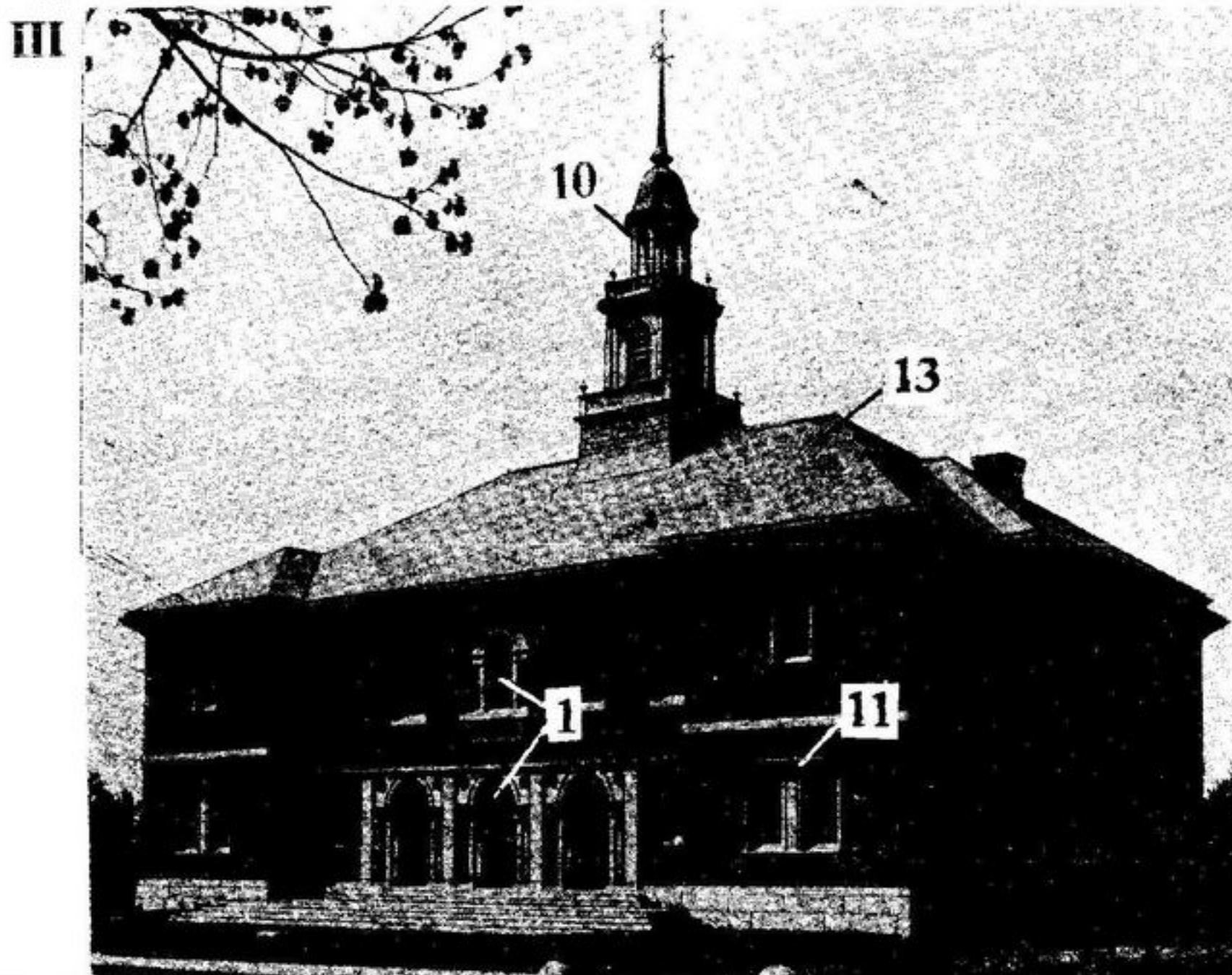
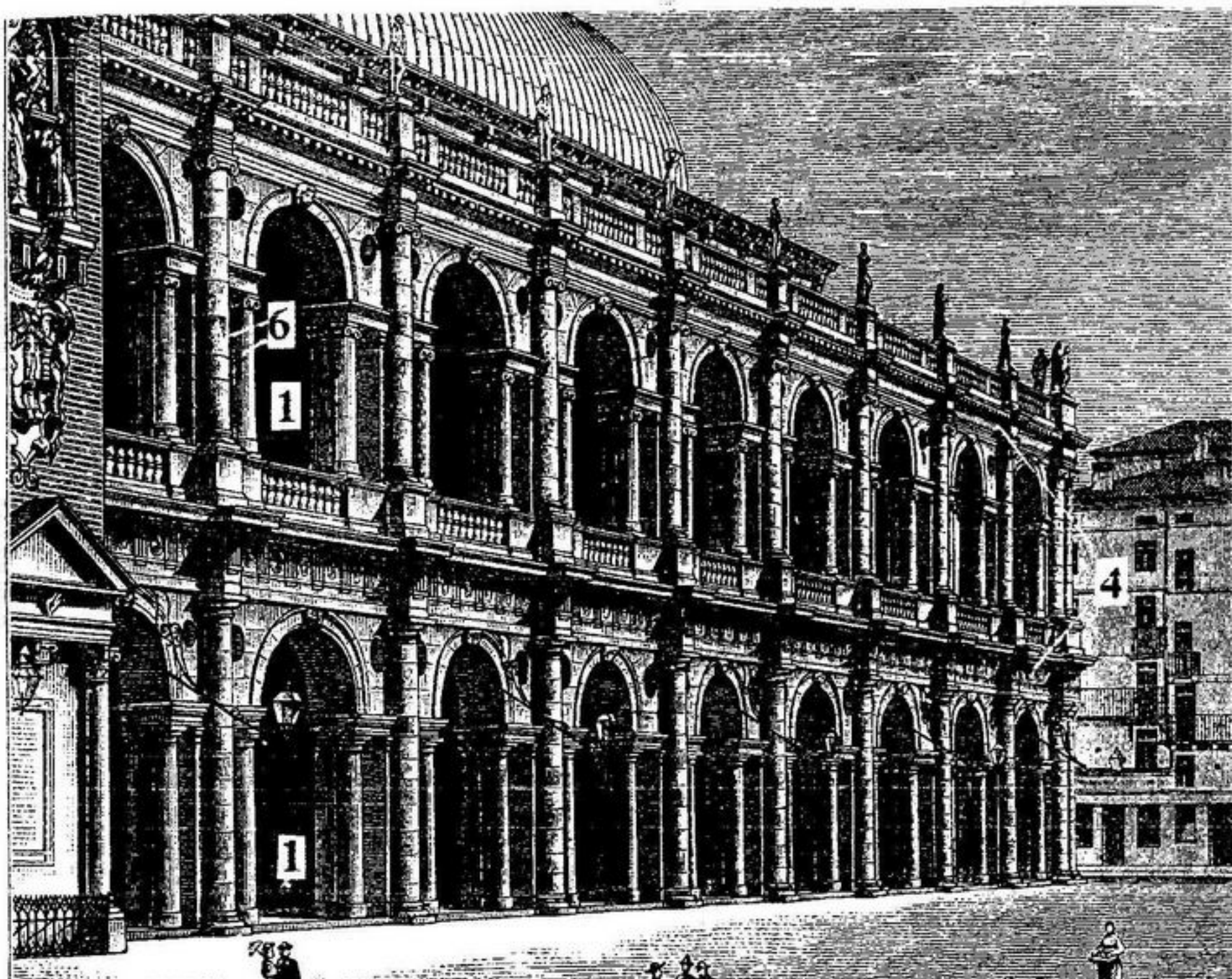
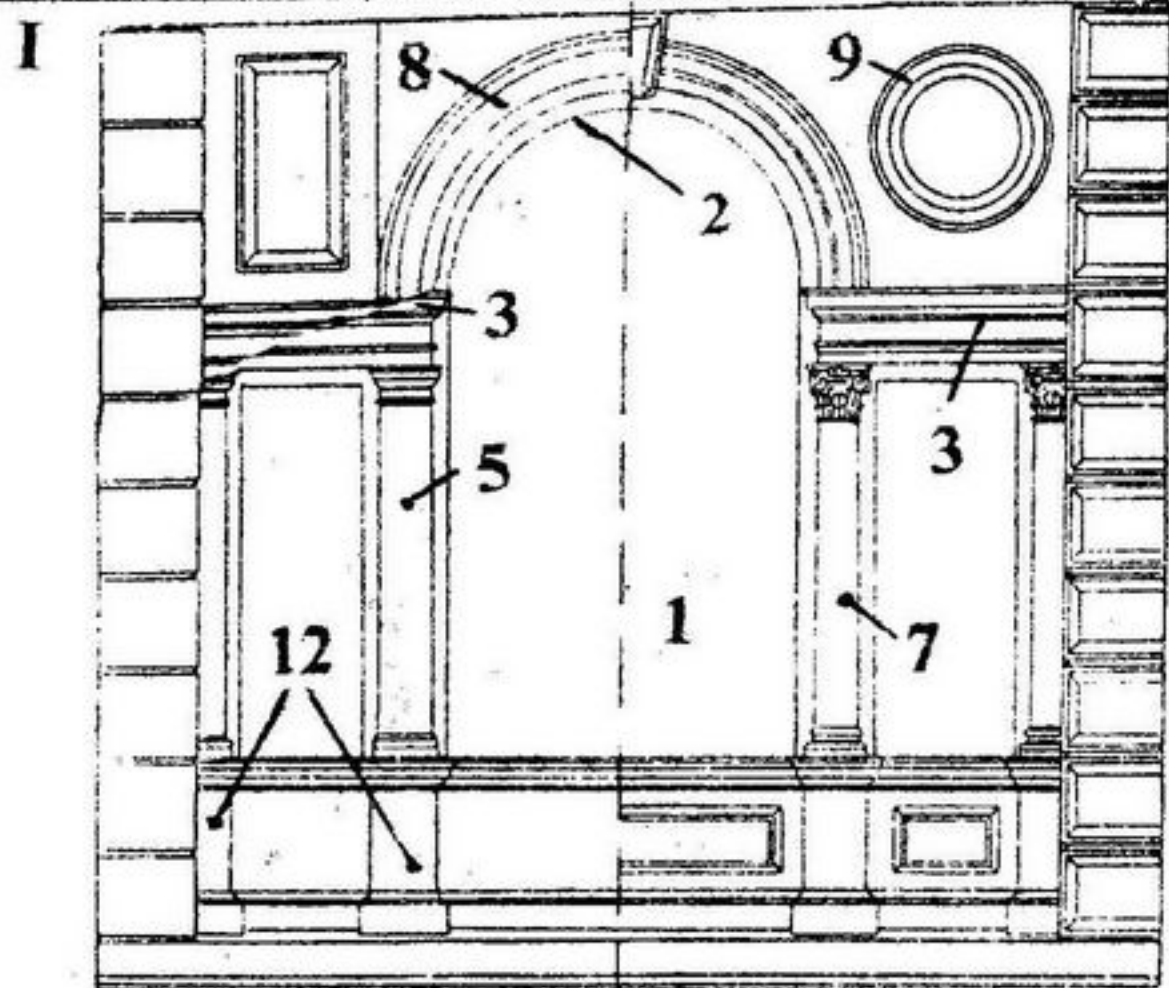
коринфский ордер;

**8 - archivolt архивольт;****9 - moulding профиль, облом;****10 - turret with spire**

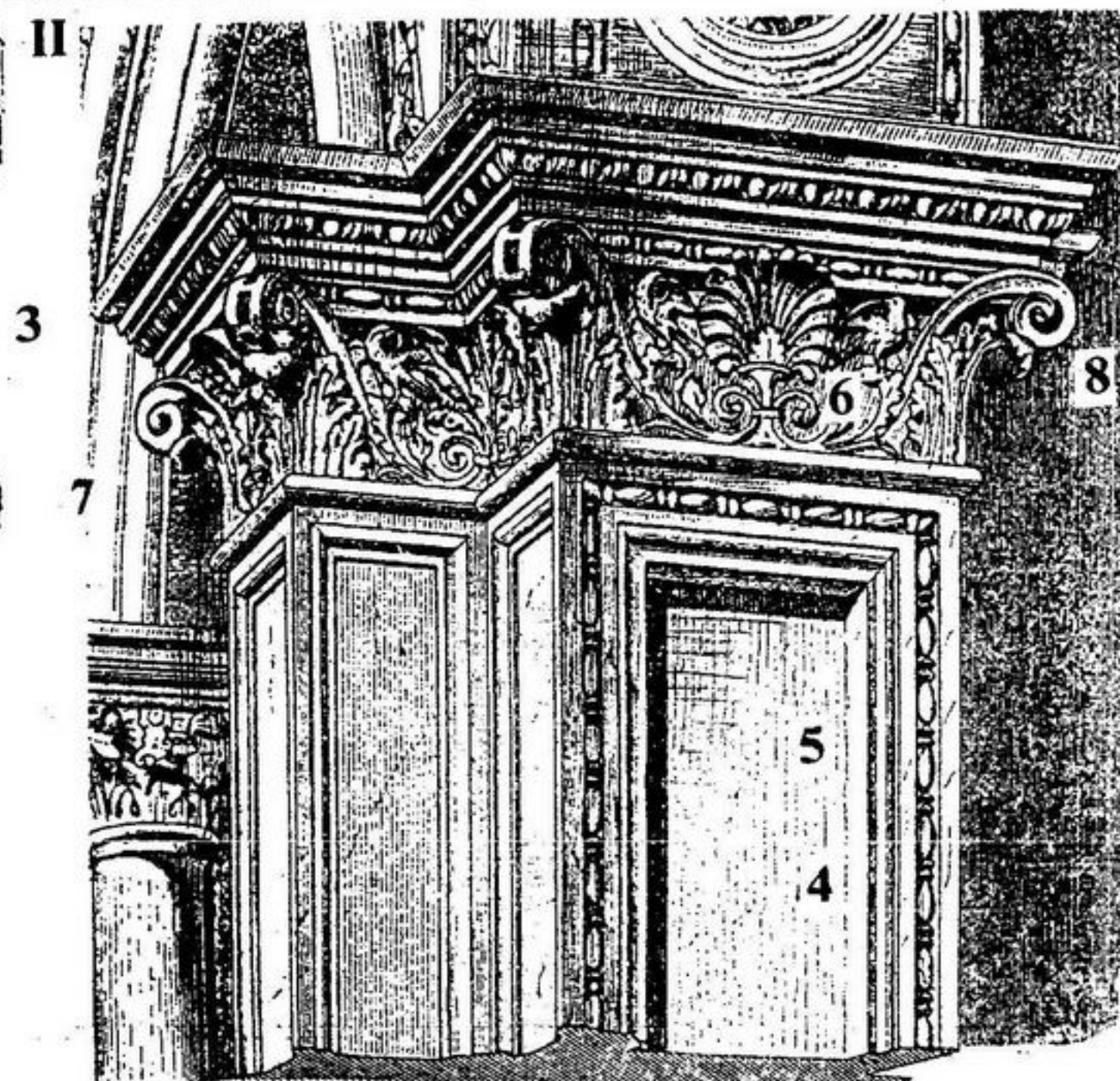
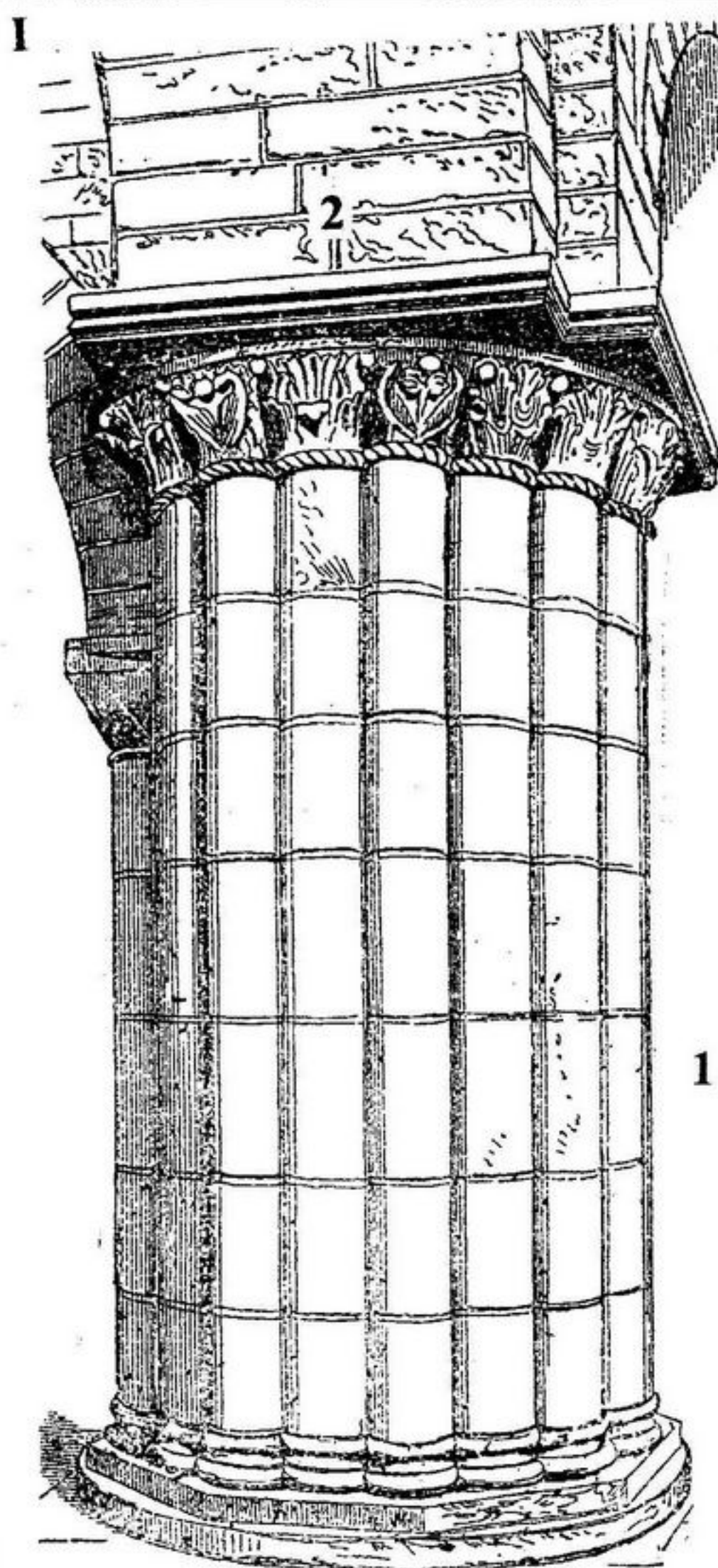
башенка со шпилем;

**11 - double window**

двойное окно;

**12 - pedestal пьедестал;****13 - hip roof вальмовая крыша.**



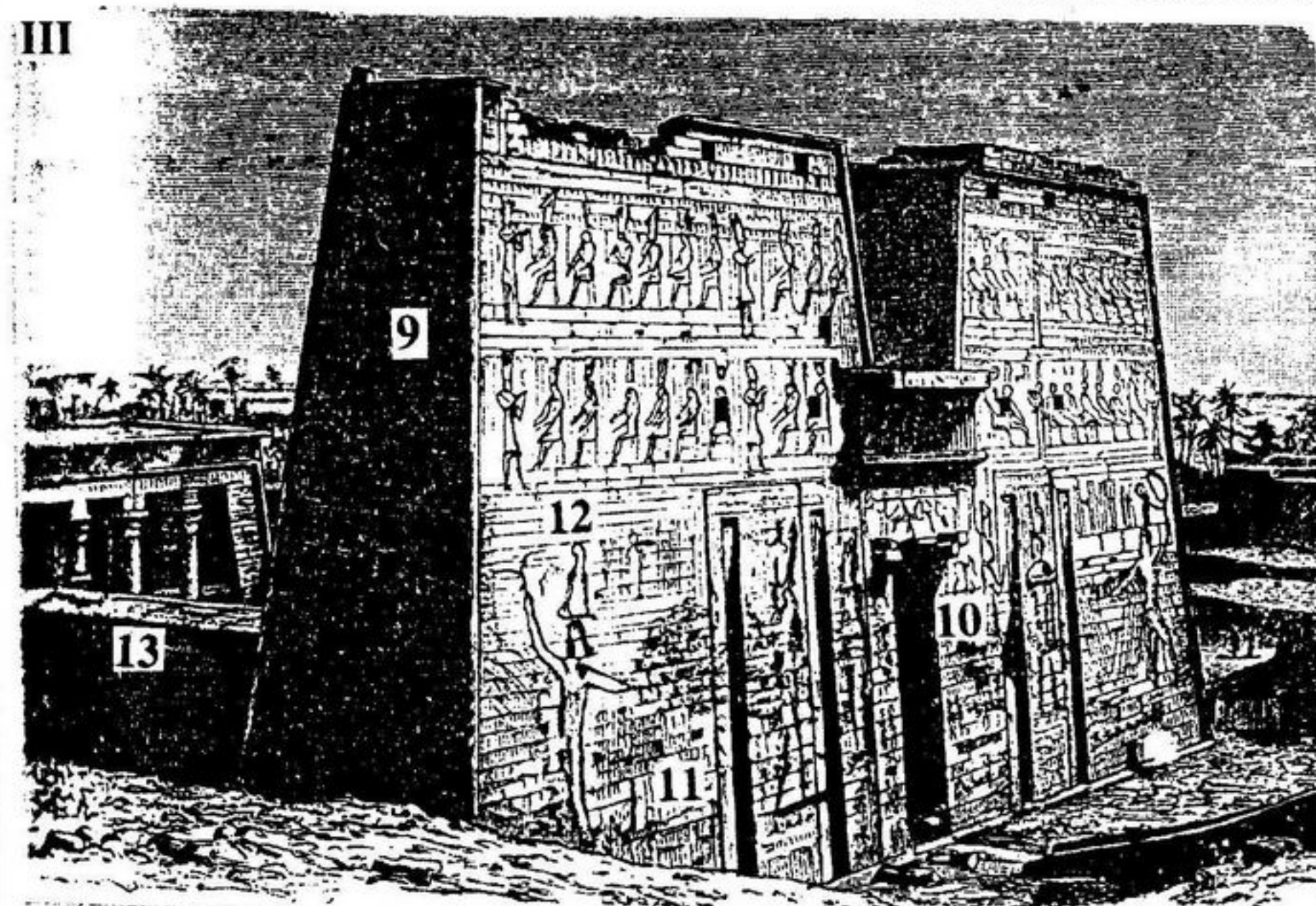


Р- 4. Post. Столб. Pylon. Пилон.

I - St Remy Cathedral, Rheims. Thirteenth century. Nave's post. Церковь Сен Реми в Реймсе. 13 в. Столб нефа;

II - Palazzo Doges, Venice. A. Rizzo. Fifteenth century. Post of the court's facade. Дворец Дожей в Венеции.. Столб дворового фасада. А. Риццо, 15 в.

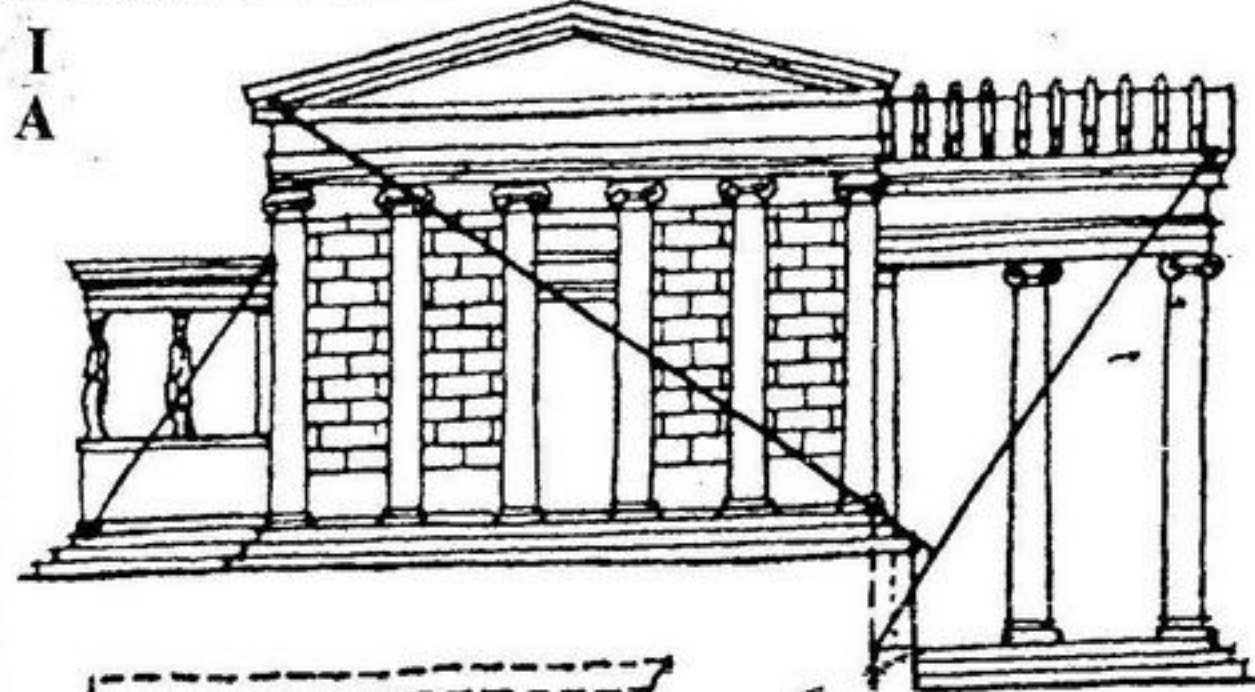
III - pylons of temple Horus, Edfu. Begun 247 B. C. Пилоны храма Гора в Эдфу. Начато строительство в 237 до н. э.:



1 - bundle of the columns пучок колонн;  
2 - abutment пята арки;  
3 - abacus of the pillar абака столба;  
4 - bead and reel бусы;  
5 - frame рамка;  
6 - palmette пальметта;  
7 - scroll завиток;  
8 - acanthus акантовый лист;

9 - pylon пилон; 10 - entrance вход; 11 - groove of the flagstaff жёлоб флагштока;  
12 - relief рельеф; 13 - colonnade of the temple колоннада храма.





**P - 5. Proportion.** Пропорция.  
**Proportional compass.** Пропорциональный циркуль.

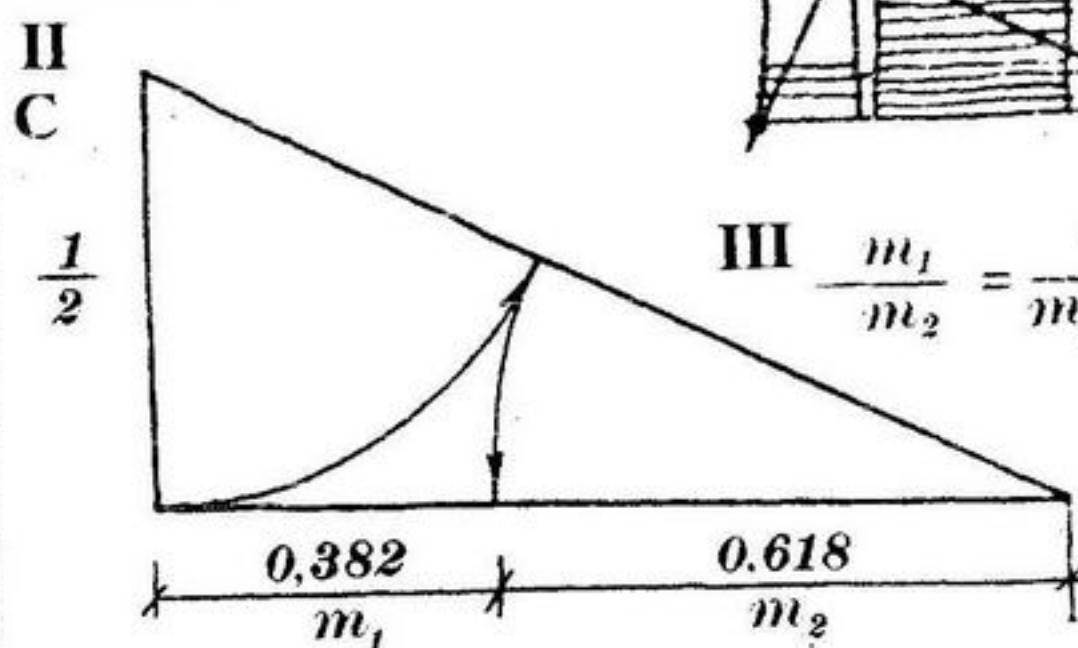
**I - principle of geometrical similarity in the building.** Принцип геометрического подобия в композиции сооружений: **A - Erechtheion. Athens. Eastern facade, fragment of the southward facade and plan.** Эрехтейон в Афинах. Восточный фасад, фрагмент южного фасада и план; **B - Triumphal arch. Arcon. Facade.** Триумфальная арка в Арконе. Фасад;

**II - geometrical method of the "Golden section" construction.** Геометрический способ построения "золотого сечения": **C - on the base of the triangle** на основе треугольника; **D - on the base of the decagon** на основе десятиугольника;

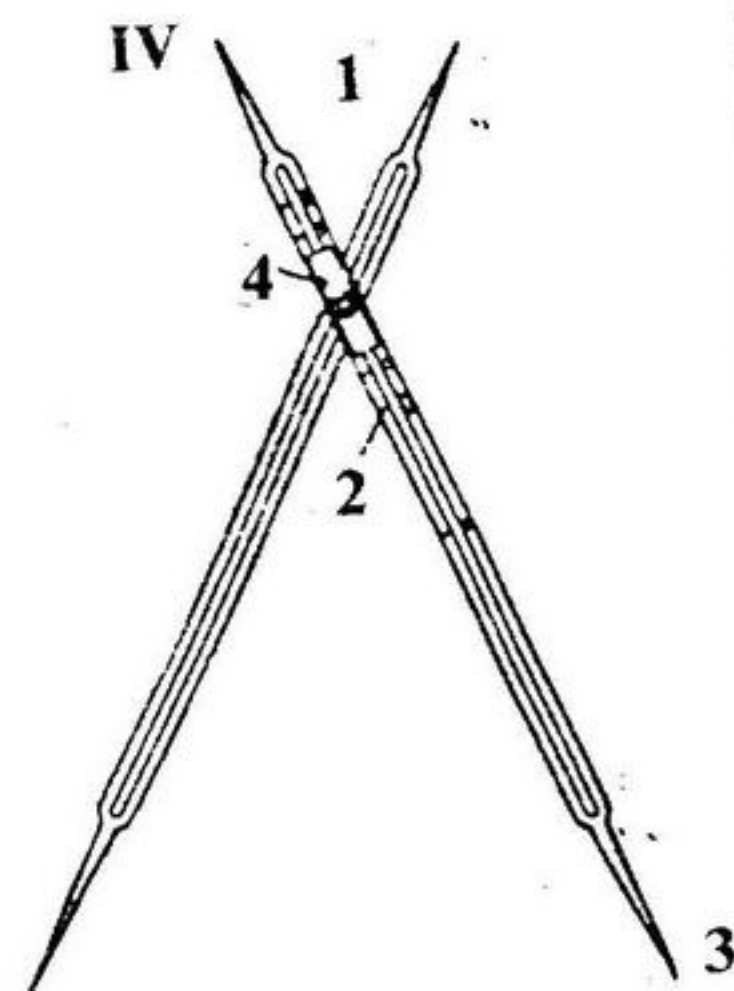
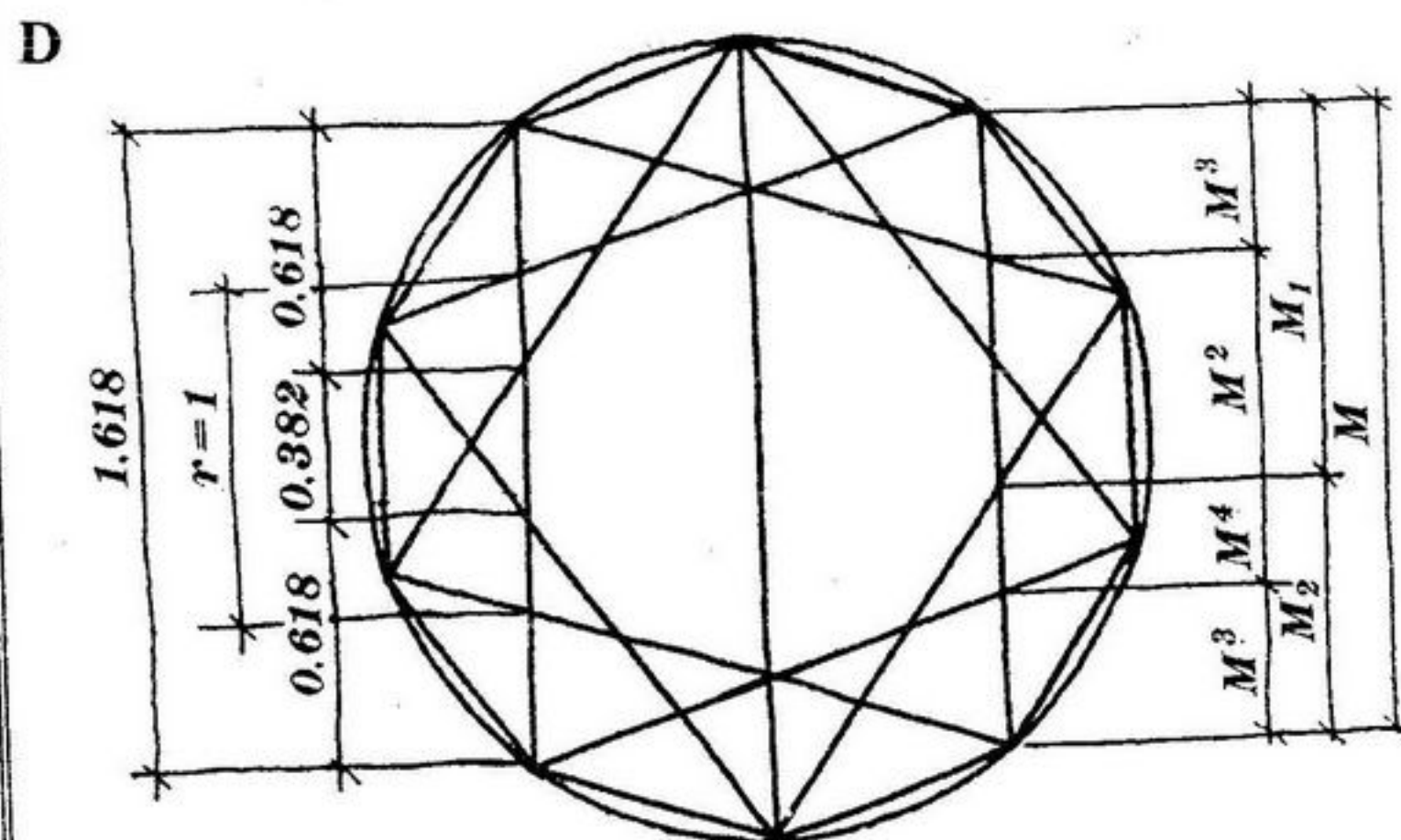
**III - algebraic formula of the "Golden section"** алгебраическая формула "золотого сечения";

**IV - proportional compass.** Пропорциональный циркуль:

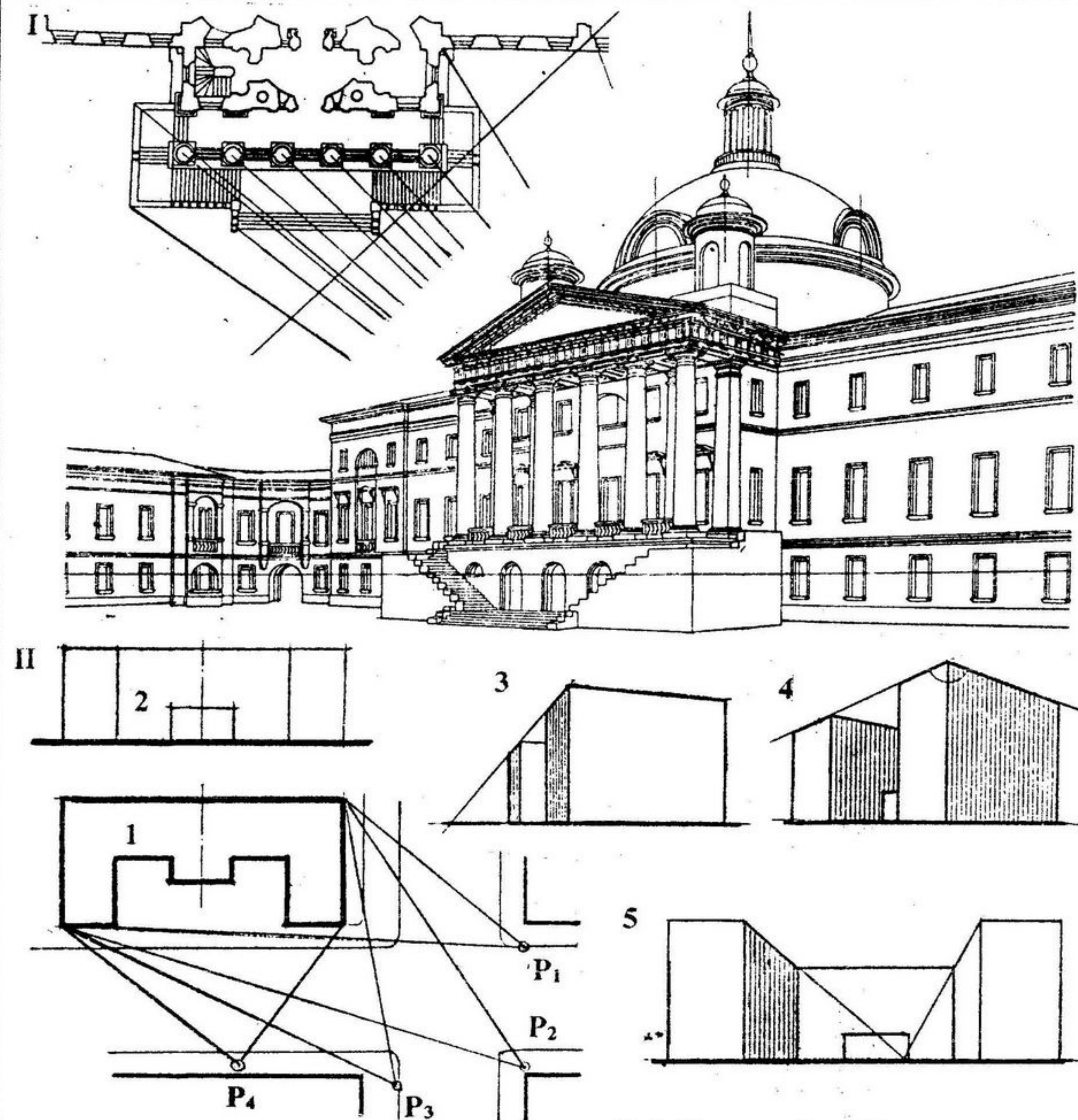
1 - leg ножка; 2 - scale шкала; 3 - point острое; 4 - movable joint передвижной шарнир.



III 
$$\frac{m_1}{m_2} = \frac{m_2}{m_1 + m_2}$$







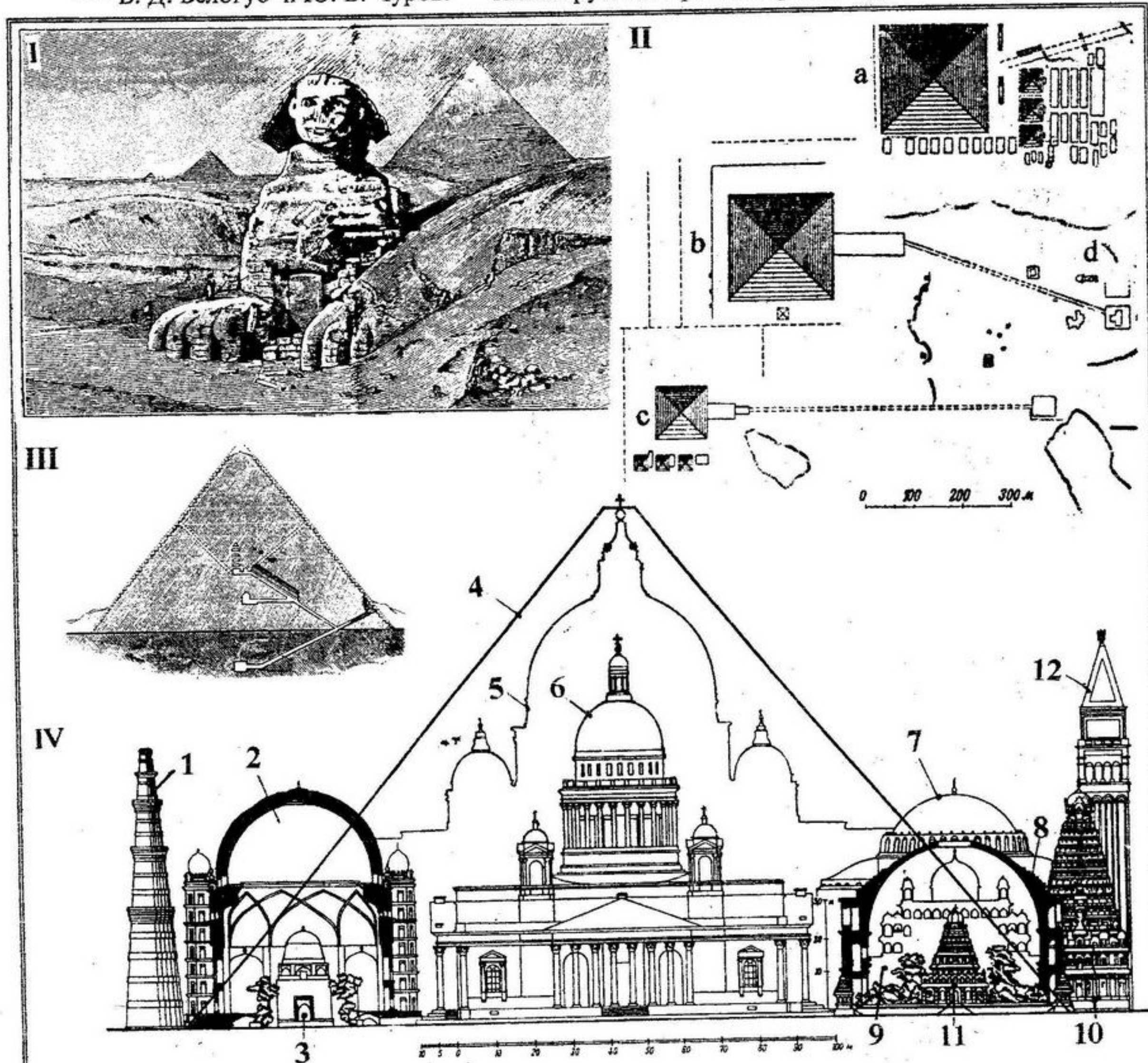
### P-6. Perspective. Перспектива.

Golizin hospital in Moscow. M. Kasakov, 1795-1811. Perspective of the central part. Голицинская больница в Москве. М. Казаков, 1796 - 1811. Перспектива центральной части.

I - fragment of the central part and perspective from point P<sub>3</sub>. Фрагмент плана центральной части и перспектива из точки P<sub>3</sub>.

II - situation, scheme and face of the building, analyse of observation points. Ситуация, схема плана и фасада здания, анализ точек наблюдения:  
 1 - scheme of the plan схема плана; 2 - scheme of the face схема фасада; 3 - scheme of the perspective from point P<sub>1</sub>. Схема перспективы из точки P<sub>1</sub>; 4 - scheme of the perspective from point P<sub>2</sub>. Схема перспективы из точки P<sub>2</sub>; 5 - scheme of the perspective from point P<sub>3</sub>. Схема перспективы из точки P<sub>3</sub>; 6 - scheme of the perspective from point P<sub>4</sub>. Схема перспективы из точки P<sub>4</sub>.





# Р - 7. Pyramid Пирамида.

The complex of pyramids. Gizeh, c. 2720 - 2560 B. C. Комплекс пирамид в Гизе. Около 2720 - 2560 гг. до н. э.

I - general view общий вид; II - plan of the pyramid план пирамид; III - section of the Cheops pyramid разрез пирамиды Хеопса:

a - pyramide of Cheops пирамида Хеопса; b - pyramide of Chefren пирамида Хефрена; c - pyramide of Mycerinos пирамида Микерина; d - the Sphinx. Большой сфинкс;

IV - Cheops pyramide in comperision with the architectural monuments of different countries. Пирамида Хеопса, в сопоставлении с памятниками архитектуры разных стран:

1 - minaret Kutb -Minar, Delhi. Минарет Куб-Минар в Дели. 2 - Muhammed Adil-shah's mausoleum, Bidjapur. Мавзолей Мухамеда Адиль Шаха в Биджапуре. 3 - Ruhabad's mausoleum, Samarkand. Мавзолей Рухабада в Самарканде. 4 - pyramid of Cheops (siluette), Gizeh. Пирамида Хеопса в Гизе (силуэт). 5 - St Peter's, Rome (siluette). Собор Св. Петра в Риме (силуэт). 6 - St. Isaac's, St -Petersburg. Исаакиевский собор в Санкт-Петербурге. 7 - St Sophia, Constantinople (siluette). Св. София в Константинополе (силуэт). 8 - Pantheon, Rome (section). Пантеон в Риме (разрез). 9 - Akbar's mausoleum (siluette). Мавзолей Акбара (силуэт). 10 - Great temple, Madura. Большой храм (Телнакулам) в Мадуре. 11 - pagoda, Tandjer. Пагода в Танджере. 12 - St Mark Campanile, Venice. Колокольня Св. Марка (Кампанила) в Венеции.



**Р - 8. Perpendicular.**  
Перпендикулярная  
английская готика.

**I - St Stephan, Nortwick. Interior.**

Церковь Св. Стефана в Норт-вике. Интерьер.

**II - Westminster Abbey, London. Chapel of Henry VII. 1512. Interior.**

Вестминстерское аббатство в Лондоне. Капелла Генриха VII, 1512. Интерьер:

**1 - Tudor arch** арка стиля Тюдор;

**2 - wooden ceiling** деревянный потолок;

**3 - wooden fretted corbel (hammer beam)** деревянный резной кронштейн;

**4 - compound rafter** составная стропильная нога;

**5 - decorative column** декоративная колонка;

**6 - ridge purlin** коньковый прогон;

**7 - side purlin** боковой прогон;

**8 - stone fretted window sash** каменный резной оконный переплет;

**9 - rafter** стропильная нога;

**10 - nave** неф (главный);

**11 - altar** алтарь;

**12 - pulpit** кафедра проповедника;

**13 - lounges** кресла;

**14 - steps** ступени;

**15 - mosaic stone-floor** каменный мозаичный пол;

**16 - fan vault** веерный свод;

**17 - banners** знамена;

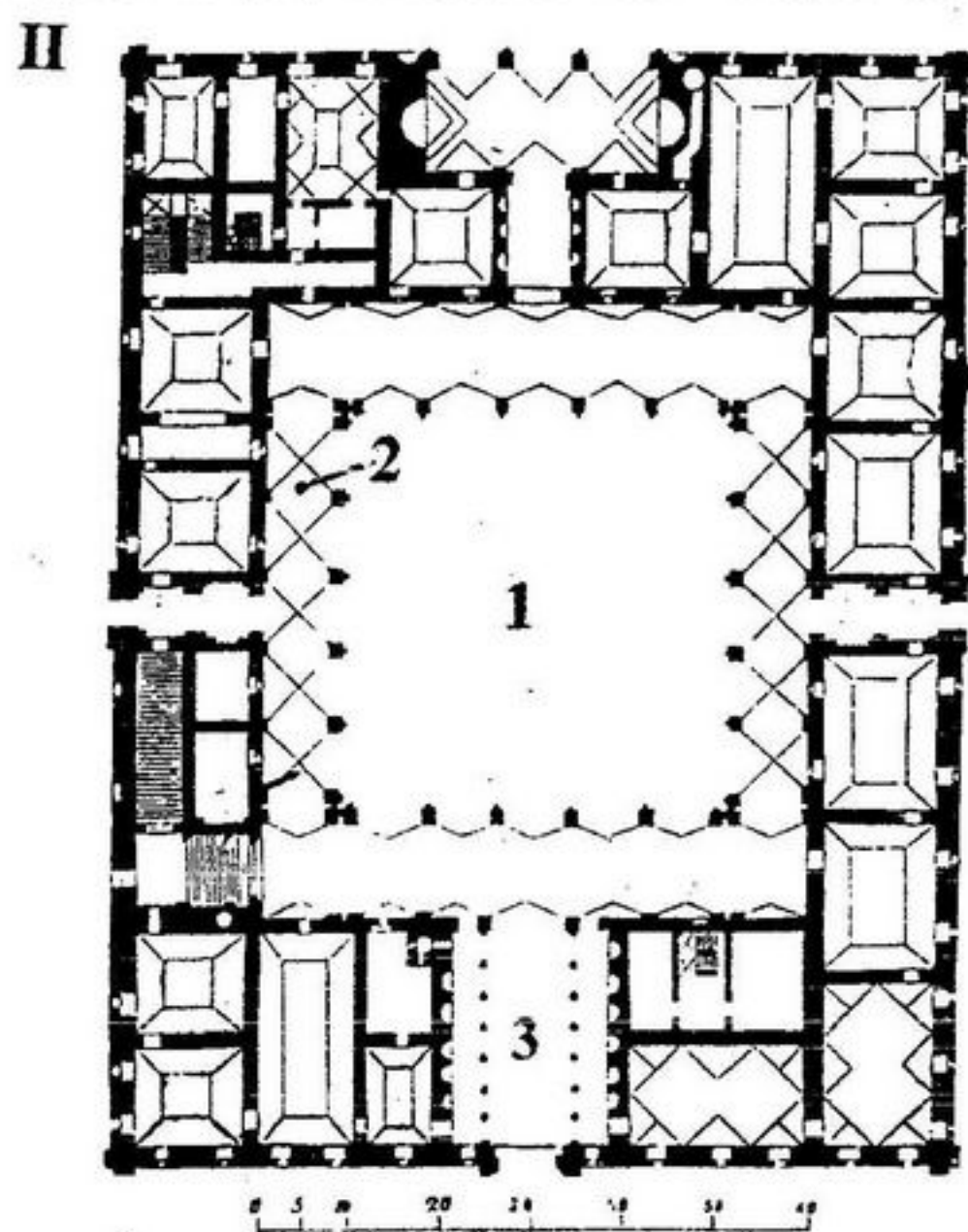
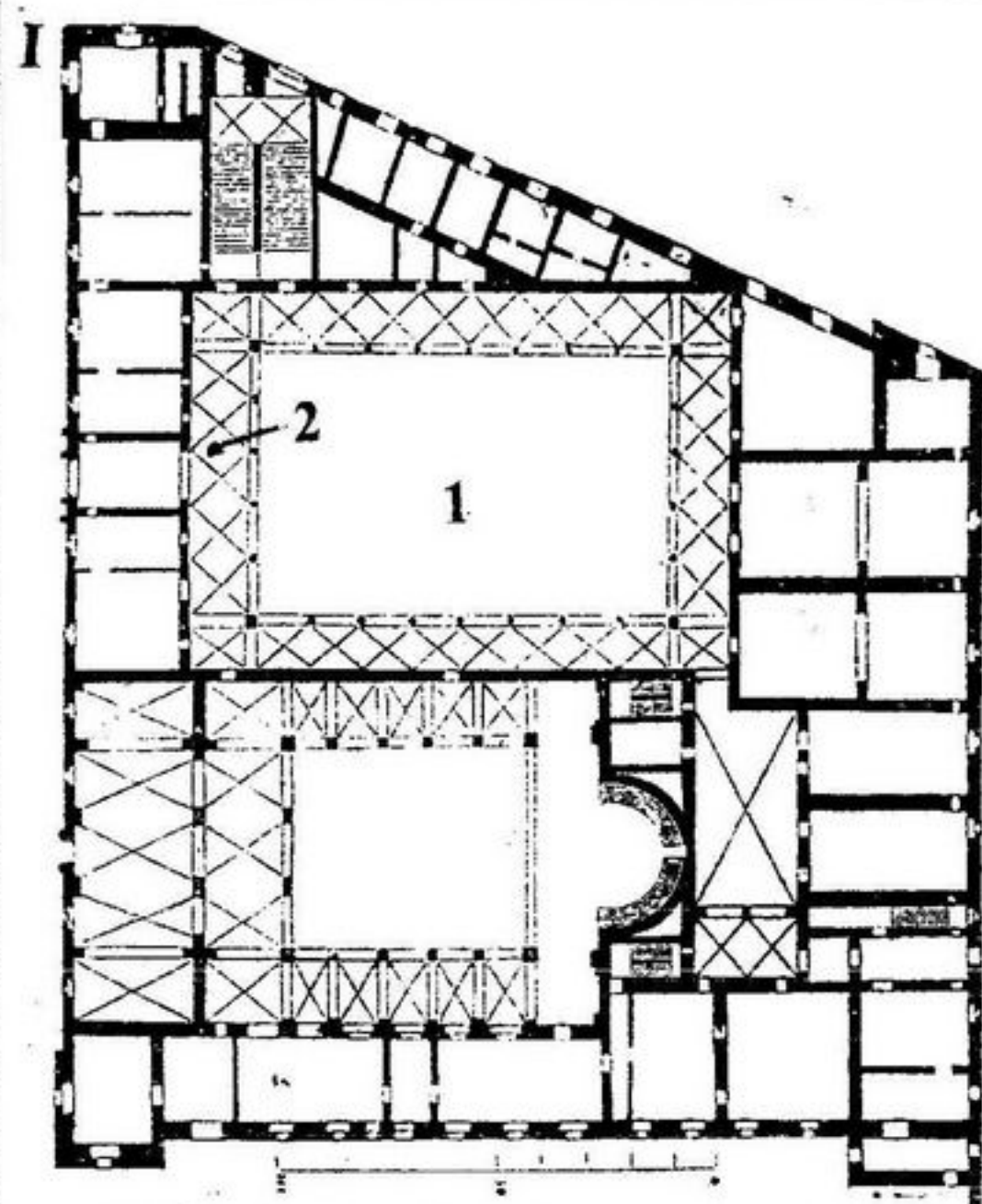
**18 - toothed arch** зубчатая арка.





<b>Quadra.</b>	<b>Квадр</b> - тесаный камень для кладки стен, В-0.
<b>Quadrangle.</b>	<b>Четырехугольник.</b> Прямоугольный двор, окруженный зданиями. Планшет, Q-0.
<b>Quadrangular.</b>	<b>Четырехугольный; четырехгранный.</b>
<b>Quadrangular truss.</b>	<b>Ферма Пратта</b> (с растянутыми раскосами и сжатыми стойками),
<b>Quadrant.</b>	<b>Квадрант</b> - четверть круга.
<b>Quadrate.</b>	<b>Квадрат; 2-я степень</b> (мат.); <b>квадратный;</b> делимый на четыре части.
<b>Quadriga.</b>	<b>Квадрига</b> - четырехконная колесница Q-0.
<b>Quake.</b>	<b>Землетрясение; обвал; сотрясать.</b>
<b>Quality.</b>	<b>Качество; свойство; сорт; род; класс.</b>
<b>Quantity.</b>	<b>Количество; величина; размер.</b>
<b>Quantity survey.</b> Measuring of the existing building and its parts.	<b>Обмеры</b> - работы по обмеру существующих зданий и их элементов.
<b>Quarry.</b>	<b>Карьер, каменоломня; добывать камень из карьера.</b>
<b>Quarry stone masonry.</b> A wall masonry worked up with quarry-stones.	<b>Бутовая кладка</b> - кладка из естественных необработанных камней, «рваных».
<b>Quarry tile.</b>	<b>Квадратная керамическая плитка</b> толщиной в 1 дюйм (").
<b>Quarter.</b>	<b>Квартал</b> (года); <b>квартал</b> (города); <b>четырехгранный деревянный брус; расквартировывать, Q -1.</b>
<b>Quarter bat.</b>	<b>Четверть кирпича, выступ в кладке стены на 1/4 кирпича.</b>
<b>Quarter space.</b> A staircase staging where flights of steps meet at right angle.	<b>Площадка лестницы, шириной в марш; площадка трехмаршевой лестницы, N-6.</b>
<b>Quarter round.</b> A moulding consisting of 1/4 circle.	<b>Четверной валик</b> - архитектурный облом в виде 1/4 окружности.
<b>Quaterfoil.</b>	<b>Четырехлистник.</b>
<b>Quatrocento.</b>	<b>Кватроченто, пятнадцатый век .</b>
<b>Quay.</b>	<b>Мол; набережная, Q-2.</b>
<b>Quay wall.</b>	<b>Стенка набережной (мола), Q -2.</b>
<b>Queen Anne arch.</b>	<b>Венецианская арка -а., популярная в Англии при правлении королевы Анны.</b>
<b>Queen closer.</b>	<b>Полкирпича</b> (при разрезке вдоль).
<b>Queen posts.</b> One of two upright beams in a roof, standing on the tie-beam and supporting a principal rafter and purlin.	<b>Куин пост</b> - название бабок в подвешенных стропильных системах с двумя бабками. Р -3 .
<b>Queen post girder.</b>	<b>Висячие стропила с двумя бабками;, Р-3.</b>
<b>Quick hedge.</b>	<b>Живая изгородь</b> - ограждение из кустарника (обычно с колючками).
<b>Quicksand.</b>	<b>Плывун; зыбучий песок.</b>
<b>Quiescent load.</b>	<b>Неподвижная, статическая нагрузка.</b>
<b>Quirk.</b>	<b>Небольшой желобок; галтель; нащельник.</b>
<b>Quoin.</b>	<b>Угол здания; угловой камень кладки; клин; заклинивать.</b>
<b>Quoin stone.</b>	<b>Угловой тесаный камень</b> (в кирпичной кладке).
<b>Quonset.</b>	<b>Элемент из волнистой стали "Квонсет"</b>
<b>Quota.</b>	<b>Квота</b> - часть, доля.



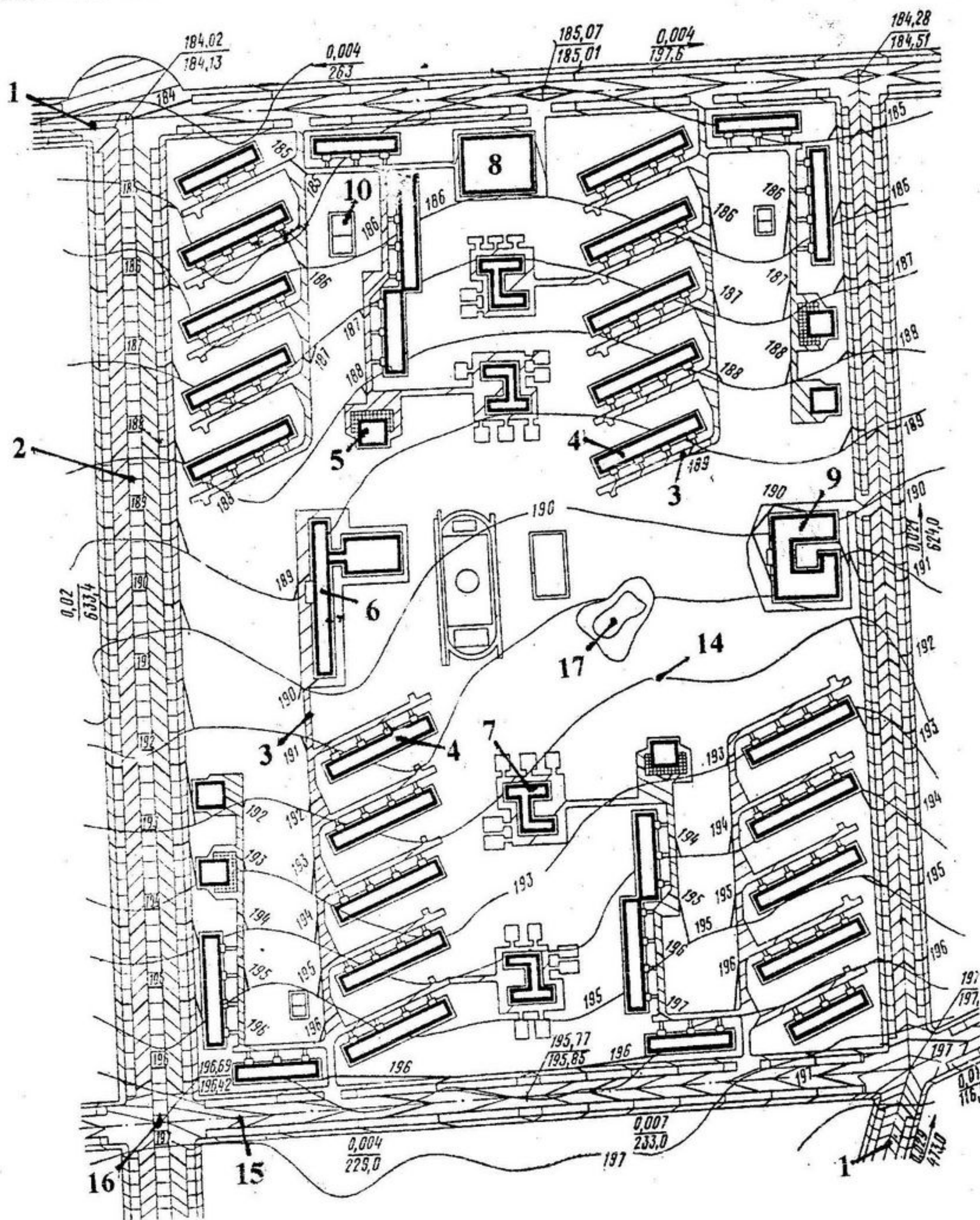


**Q - O. Quadrangle.** Прямоугольный двор. **Quadriga.** Квадрига.

**I - palazzo Cancellaria with the church San Lorenzo, Rome. D. Bramante, fifteen century. Plan.** Палаццо Канцеллерия с церковью Сан Лоренцо, Рим. Д. Браманте, 15 в. План; **II - palazzo Farnese, Rome. Antonio da Sangallo Young and Michelangelo. Begun 1517. Plan.** Палаццо Фарнезе, Рим. Антонио да Сангалло Младший и Микеланджело, Начало строительства 1517. План; **III - Trajan's Column, Rome A. D. 113. Twisted relief member. Image of the quadriga with Trajan.** Колонна Траяна, Рим. 113 г до н. э. Элемент витого рельефа. Квадрига с Траяном:

1 - **quadrangle** прямоугольный двор; 2 - **gallery** галерея; 3 - **entrans hall** вестибюль; 4 - **quadriga** - квадрига; 5 - **chariot** колесница; 6 - **Trajan - triumpher** Траян - триумфатор; 7 - **captives** пленники; 8 - **attendants** свита; 9 - **musicians** музыканты; 10 - **spectators** зрители; 11 - **bays** лавровый венок.

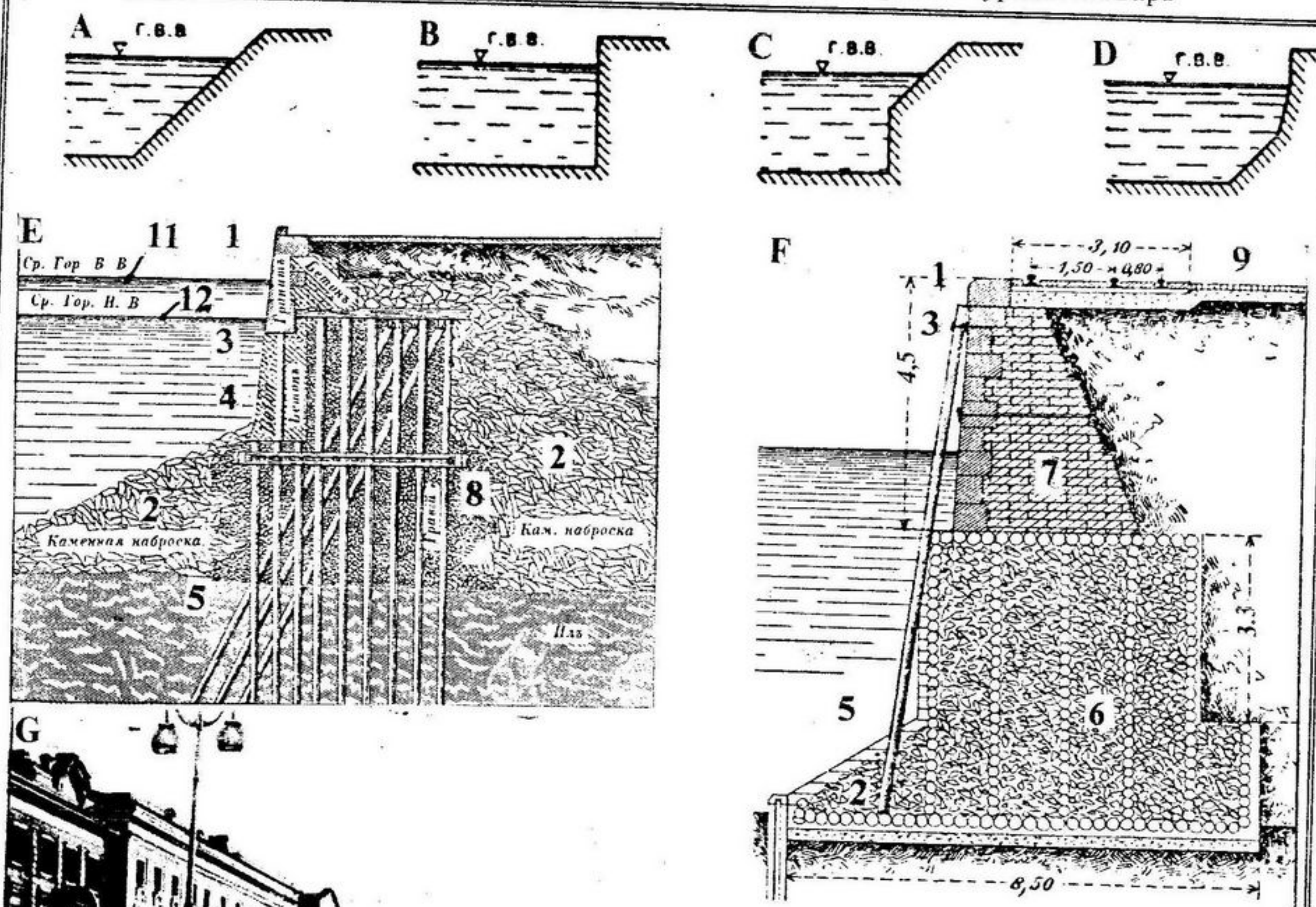




### Q-1. Quarter. Квартал города.

1 - secondary street **жилая улица**; 2 - main street **магистральная улица**; 3 - inward passage **внутриквартальный проезд**; 4 - sectional dwelling house **секционный жилой дом**; 5 - dwelling tower **башенный жилой дом**; 6 - school **школа**; 7 - kindergarten **детский сад**; 8 - shop **магазин**; 9 - stores **универмаг**; 10 - sports ground **спортивная площадка**; 11 - open-air kindergarten **игровая площадка детского сада**; 12 - school sport-complex **школьный спорткомплекс**; 13 - play ground **игровая площадка**; 14 - natural (existing) horizontal **природная (естественная) горизонталь**; 15 - designed horizontals of the roads and pathways **проектные горизонталы дорог и тротуаров**; 16 - cross-roads **перекресток дорог**; 17 - lake **озеро**.





## Q-2. Quay. Мол, набережная. Quay wall. Стенка набережной.

**I - types of the bank fencing** типы сечений ограждений берегов: **A - sloping** откосное; **B - vertical** вертикальное; **C - convex** выпуклое; **D - concave** вогнутое; **II - construction of the quay walls** конструкция стенок набережной: **E - stone wall upon the pile grillage** каменная стена на свайном ростверке; **F - stone wall upon the wooden framework with the stone** каменная стена на деревянных срубах с камнями; **III - views**

**of the St. - Petersburg quays** виды набережных Санкт-Петербурга; **G - Admiralty quay. Peter's landing.** Адмиралтейская набережная. Петровский причал; **H - Red fleet quay (English quay).** Набережная Красного флота (Английская набережная):

**1 - quay wall** стенка набережной; **2 - stone rip-rap** каменная наброска; **3 - facing with granite** облицовка гранитом; **4 - concrete grillage** бетонный ростверк; **5 - timber piles** деревянные сваи; **6 - cradling with stone** сруб с камнями; **7 - masonry** каменная кладка; **8 - gravel** гравий; **9 - cobblestone pavement** булыжная мостовая; **10 - parapet** парапет; **11 - level of high water** уровень верхних вод; **12 - still water level** уровень меженных вод.



**Radiating chapels.** Chapels added to an Apse and fanning out radially.

**Rafter.** The sloping beams of a pitched roof, carrying the battens for the tiles.

**Rag nail.** A bolt with jagged sides.

**Rag work.** A rag flagstone masonry.

**Rag stone.** A raw natural stone.

**Rail-bar (rail post).** A bar of the railing.

**Railing.**

**Rake cornice.** A pediment's cornice.

**Raked joint.** Brick laying with unfilled front joints (for plastering).

**Randot ashlar facing.** Facing a wall with cut stones of different size

**Rebate of glazing.**

**Reeding.** Convex moulding, same as gadroon; often placed inside the flutes of the lower third of a column.

**Relief.** Carving on a surface so that figures and objects are raised against a background. High-relief is deeply cut; low relief (bas-relief), is shallower.

**Repousse.** Method of making relief in metal by hammering from behind so that the figures stand out.

**Respond.** A pilaster or engaged half column or pier taking the place of the end support of an arcade, when the arcade reaches a wall.

**Retaining wall.** A wall that holds back a mass of earth.

**Reticulated.** Net-like. Tracery with openings like the meshes of a net; is characteristic of the Decorated period in English Gothic.

**Reveal.** The inner side of a door or windows; the thickness of the wall visible outside the frame.

**Revetment.** (1) A veneer or facing of stone over rubble or concrete. (2) A sloping wall holding back earth.

**Ridge.**

**Ridge-beam (ridge piece of a house).** Beam running along the top of a pitched roof.

**Ridge end.** The end of the ridge-beam. The top of the gable.

**Ridge head tile.** A special tile for roof's rib cover.

**Ridge tile.**

**Радиальные капеллы** - капеллы расположенные радиально вокруг апсиды - "венеч капелл".

**Стропильная нога** - наклонная балка в скатной крыше, несущая обрешетку и кровлю, R-1.

**Болт с зазубренными гранями, ёрш.**

**Бутовая кладка из плитняка.**

**Бут** - необработанный естественный камень произвольной формы.

**Стойки (балясины) перил, B-1.**

**Перила** - ограждения, поручень, B-1.

**Карниз на фронтоне.**

**Пустошовка** - кирпичная кладка с незаполненными швами на лицевой поверхности стены (под штукатурку).

**Облицовка из тёсаного камня разных размеров, R-1.**

**Фальц оконного переплёта** (под стекло).

**Ридинг (гадрун)** - выпуклый архитектурный профиль. Иногда заменяющий каннелюры в нижней трети колонн, R-1.

**Рельеф** - скульптурное изображение, выступающее над фоном. Сильно выступающее изображение - горельеф, слабо выступающее - барельеф, B-1.

**Репассе** - метод изготовления металлического рельефа выколоткой или штамповкой с изнанки R-3.

**Респонд** - пилястра, специальная полуколонна или столб в конце аркады, где распор арок уже воспринимается стеной или столбом, R-6.

**Подпорная стена** - стена, удерживающая массу земли, R-2.

**Ретикулейтед** - ажурный каменный переплёт окон с рисунком в виде сетки, характерный для декоративного периода английской готики.

**Оконный и дверной откос** - толщина стены, выступающая за видимую часть оконной или дверной коробки, R-2.

**Облицовка** - отделка камнем бутовой или бетонной поверхности стен, в том числе и подпорных.

**Конёк, коньковый брус; горный кряж.**

**Коньковый погон** - прогон в верхней части двускатной крыши (конёк).

**Ридженд** - конец конькового прогона выходящего на шипец, .

**Коньковая крайняя черепица** - особый вид коньковой черепицы, R-4.

**Коньковая черепица, R-4.**



**Ridged.**

**Rigid.**

**Rigid arch.**

**Rigid frame.**

**Ring.**

**Road.**

**Rococo.** Style characteristical by the application of numerous pannos, curved lines, resembling outlines of the shell (rocaile), complicated interweaved carved or decorative patterns, scrolls and so on.

**Romanesque.** Style following Carolingian and preceding Gothic, characterized by massive masonry and thick proportions, the round arch, and the re-discovery of vaulting - first the barrel vault, then groined and finally the rib-vault.

**Roof.** Apper protecting part of a building: consisting of the bearing units (rafters, suspension trusses, purlins and so on) and external cover - roofing.

**Rose window.** In Gothic architecture, a large round window with tracery.

**Rosace (rosette).** Ornamental motif like a stylised flower.

**Rotunda.** Any round building, not necessarily domed.

**Round headed window.** A window with semi-circle top.

**Rubble masonry.** A rag stone masonry.

**Rule.**

**Rust.**

**Rustic.**

**Rustication.** Method of leaving the outside surface of stone building-blocks rough, to give an impression of strength; the edges are normally cut back, leaving deep grooves between the blocks.

**Rustic-dressing.**

**Rust-resisting (rustproof).**

**Rut.**

**Остроконечный; коньковый** (о крыше).

**Жесткий, негнущийся; твёрдый; устойчивый; неизменный.**

**Безшарнирная арка, А -13.**

**Жесткая рама, жесткий каркас.**

**Ринг, цирковая арена; кольцо, круг; обруч, ободок; архивольт; обойма, хомут.**

**Дорога, путь; улица; шоссе.**

**Рококо** - стиль характерный применением многочисленных панно, кривых линий с очертанием раковин (рокаиль), усложненных переплетений резных или лепных узоров, завитков и др., R- 5.

**Романский стиль** - стиль, следовавший за Каролинским и предшествующий готике. Характерен массивными каменными конструкциями, грубыми пропорциями, полуциркульными арками, сводами, сначала цилиндрическими, потом крестовыми и, наконец, нервюрными, R- 6 .

**Крыша** - верхняя ограждающая часть здания, состоящая из несущей основы (стропила, фермы, прогоны и др.) и кровли - наружной оболочки, R-7.

**Окно-роза** - в готической архитектуре - большое круглое окно с резным каменным переплетом, G-1, R-8.

**Розетка** - орнаментальный мотив в виде стилизованного цветка, R- 8.

**Ротонда** - любое круглое здание, не обязательно перекрытое куполом, R-9.

**Арочное окно** - окно, с полукруглым верхом, А-12.

**Бутовая кладка** - кладка из не обработанных, естественных камней, R-9.

**Линейка, наугольник, масштабная линейка; масштаб; правило, устав; линовать, графить; управлять, руководить.**

**Ржавчина, коррозия; ржаветь, вызывать коррозию.**

**Руст, рустик, отесанный камень; простой, грубый; сельский, R-10.**

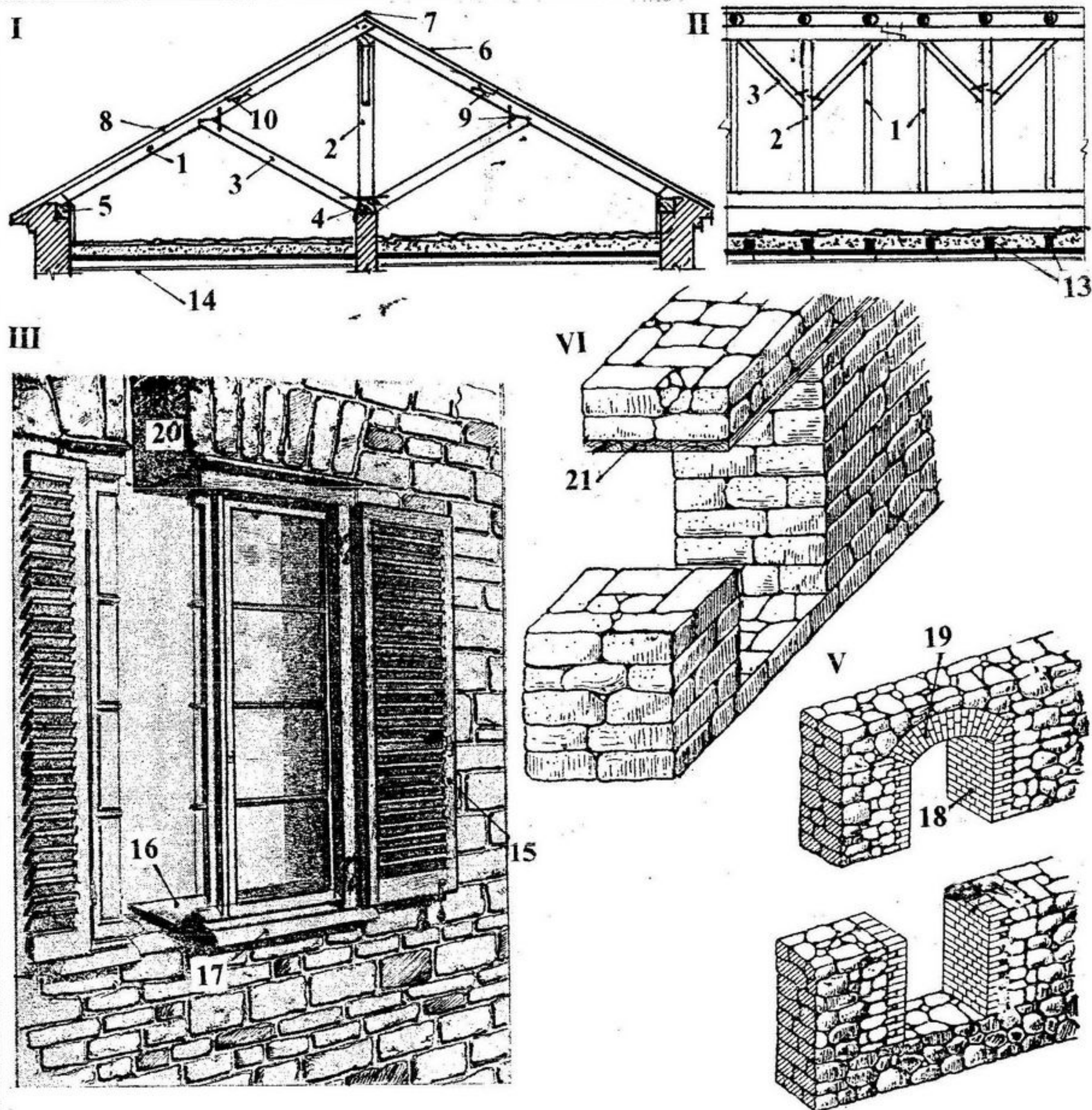
**Рустовка** - метод отделки каменных зданий грубо обработанными блоками с явно выраженными швами между ними, для создания впечатления массивности, R-10.

**Отёска камней под "шубу" с рамкой.**

**Нержавеющий.**

**Колея, борозда; просёлочная дорога; желоб, фальц, выемка .**





**R - 1. Rafter.** Стропильная нога. **Random masonry.** Каменная кладка неправильными рядами. **Rag work.** Кладка из плитняка. **Rubble masonry.** Бутовая кладка.

**I - cross section of the ridge roof** поперечный разрез по двускатной крыше;

**II - section 1-1** сечение 1-1;

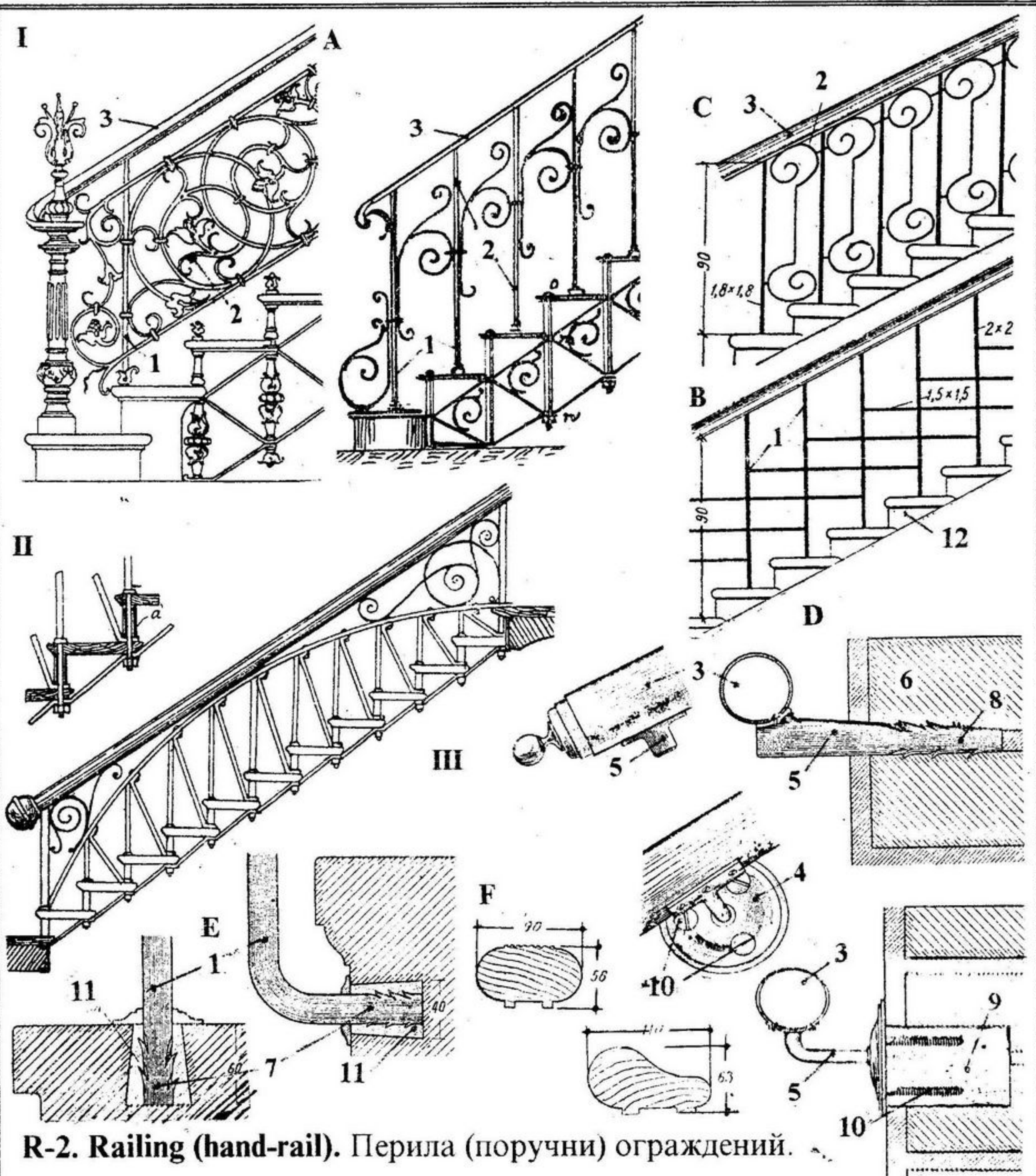
**III - random masonry.** Каменная кладка неправильными рядами;

**IV - fragment of the rubble masonry.** Фрагмент кладки из плитняка;

**V - fragment of the rag work masonry.** Фрагмент кладки из бута;

1 - rafter стропильная нога; 2 - post стойка; 3 - brace подкос; 4 - ledger лежень; 5 - wall plate мауэрлат; 6 - slope of roof скат; 7 - hip конёк; 8 - roof covering кровля; 9 - cramps скобы; 10 - joint стык-замок; 11 - cornice карниз; 12 - thermo-insulation термоизоляция; 13 - beams of the garret ceiling балки чердачного перекрытия; 14 - ceiling boarding подшивка потолка; 15 - jalousie жалюзи; 16 - window stool подоконник; 17 drip moulding наружный отлив; 18 - brick facing кирпичная облицовка; 19 - segmental lintel сегментная (лучковая) перемычка; 20 - plane arch плоская (клинчатая) перемычка; 21 - wooden board lintel дощатая перемычка.





**R-2. Railing (hand-rail). Перила (поручни) ограждений.**

**I - safeguard of the stairs** ограждения лестниц: **A - forged** кованые; **B - rectilinear welded** сварные прямолинейные; **C - bended welded** сварные гнутые; **II - safeguard of the stairs - bearing truss** ограждение лестницы - несущая ферма; **III - details** детали: **D - fastening of the railing to the wall** крепление поручней к стене; **E - fastening of the post to the steps** крепление стоек перил к ступеням; **F - shape of the wooden railing** формы деревянных поручней:

**1 - post of the safeguard** стойка ограждения; **2 - grating of the safeguard** решетка ограждения; **3 - railing** перила (поручни); **4 - lap** накладка; **5 - cantilever of the railing** консоль поручня; **6 - brick masonry** кирпичная кладка; **7 - notched end of the post** завершенный конец стойки; **8 - notched end of the cantilever** завершенный конец консоли; **9 - wooden nailing plug** деревянная пробка; **10 - screw** шуруп; **11 - cement mortar** цементный раствор; **12 - concrete (stone) step** бетонная (каменная) ступень.



I



**R-3. Reeding (gad-roon).** Гадрун.

**Repousse.** Выколотка (штамповка).

**I - St Michele church, Florence. Niche with sculptures of the Christ and Thomas.** Ниша со скульптурной группой Христа и Фомы; **II - Parisian International exhibition. Pavilion of the USSR. Arch. B. M. Iofan, sculptress V. I. Muxina, 1937.** Международная выставка в Париже, 1937. Павильон СССР. Архитектор Б. М. Иофан, скульптор В. И. Мухина:

**A - general view** общий вид; **B - fragment of the sculpture and process of the repousse on the non-rusting steel** фрагмент скульптуры и процесс выколотки по нержавеющей стали:

**1 - conventionalized Corinthian pilaster** стилизованная коринфская пилястра; **2 - semicircular niche** полуциркулярная ниша; **3 - conventionalized Ionic 3/4 column** стилизованная 3/4 ионическая колонна; **4 - ornament 'Rocaille'** орнамент "Раковина"; **5 - ornament 'Chessboard'** орнамент "Шахматная доска"; **6 - straight flutes** прямые каннелюры; **7 - twisted flutes** витые каннелюры; **8 - reeding** гадрун.

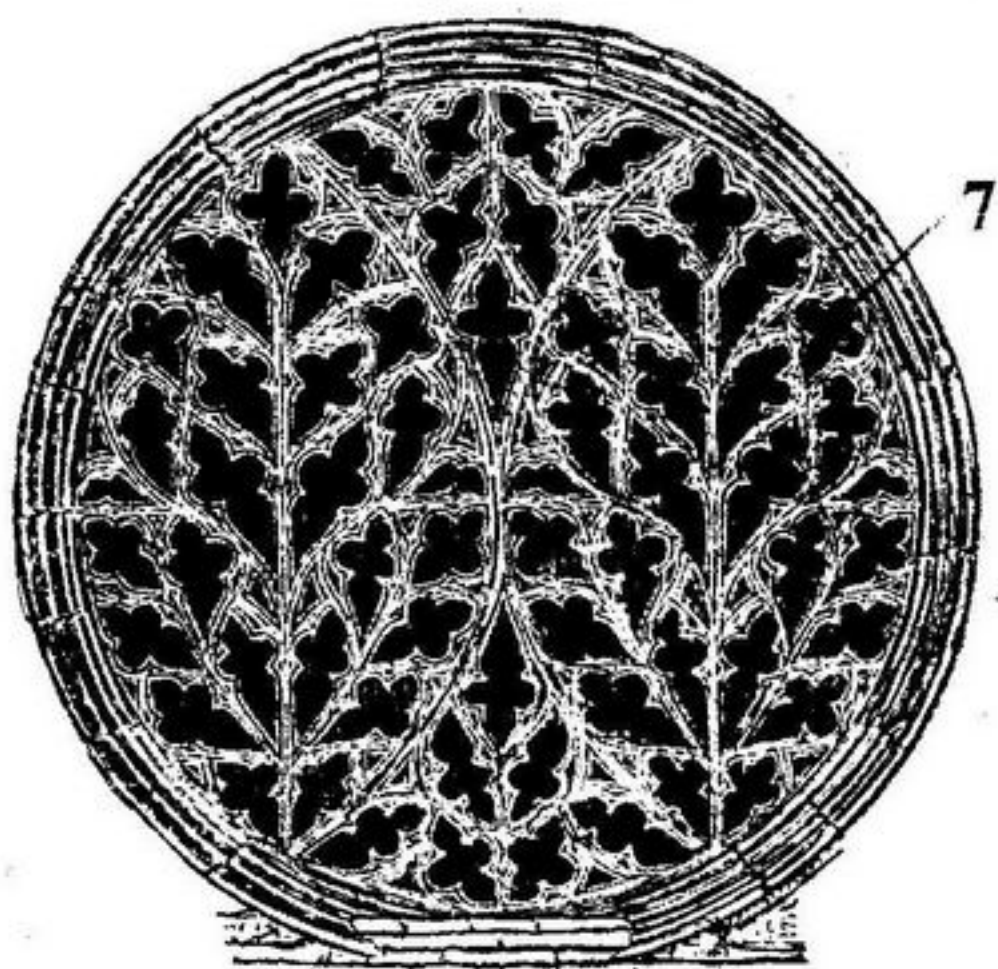
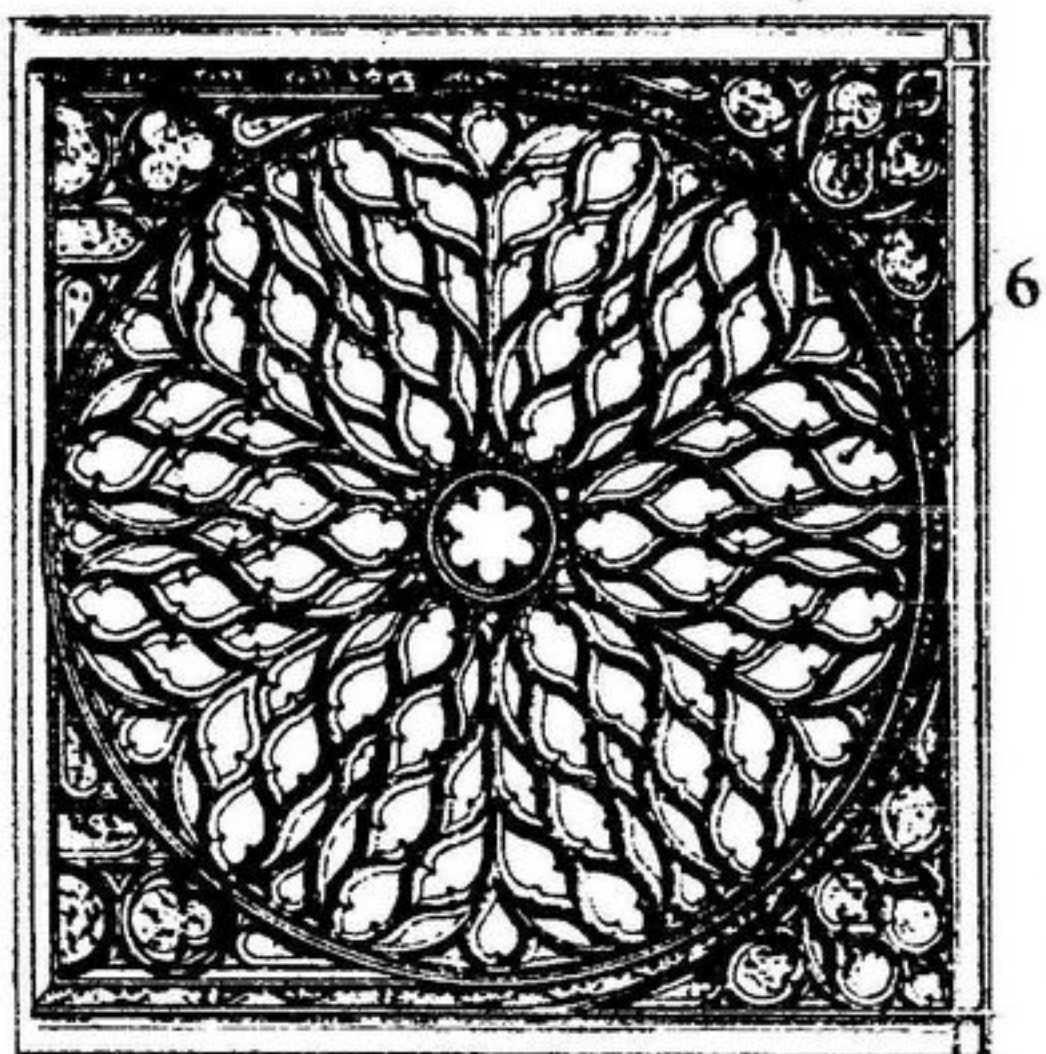
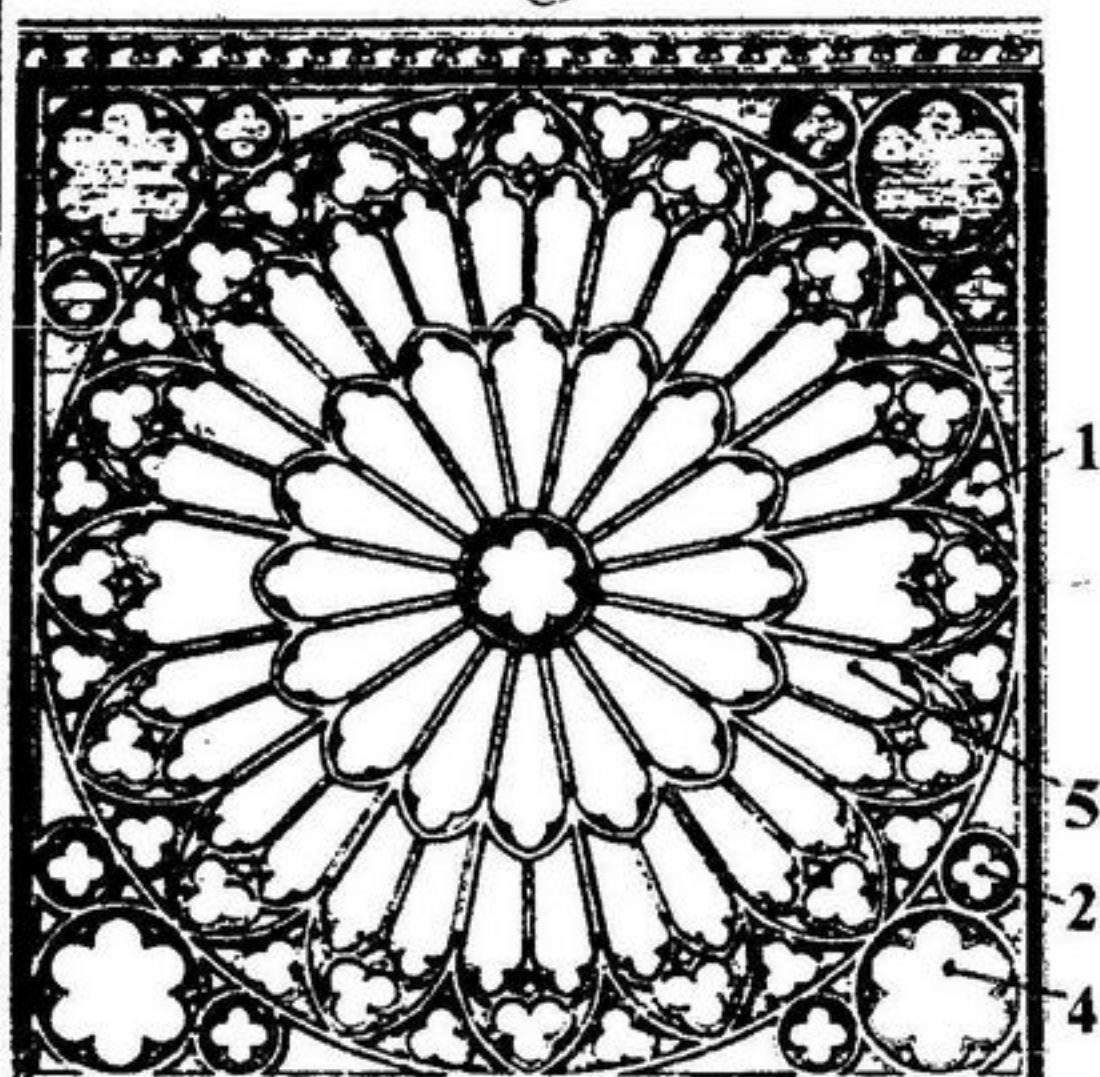
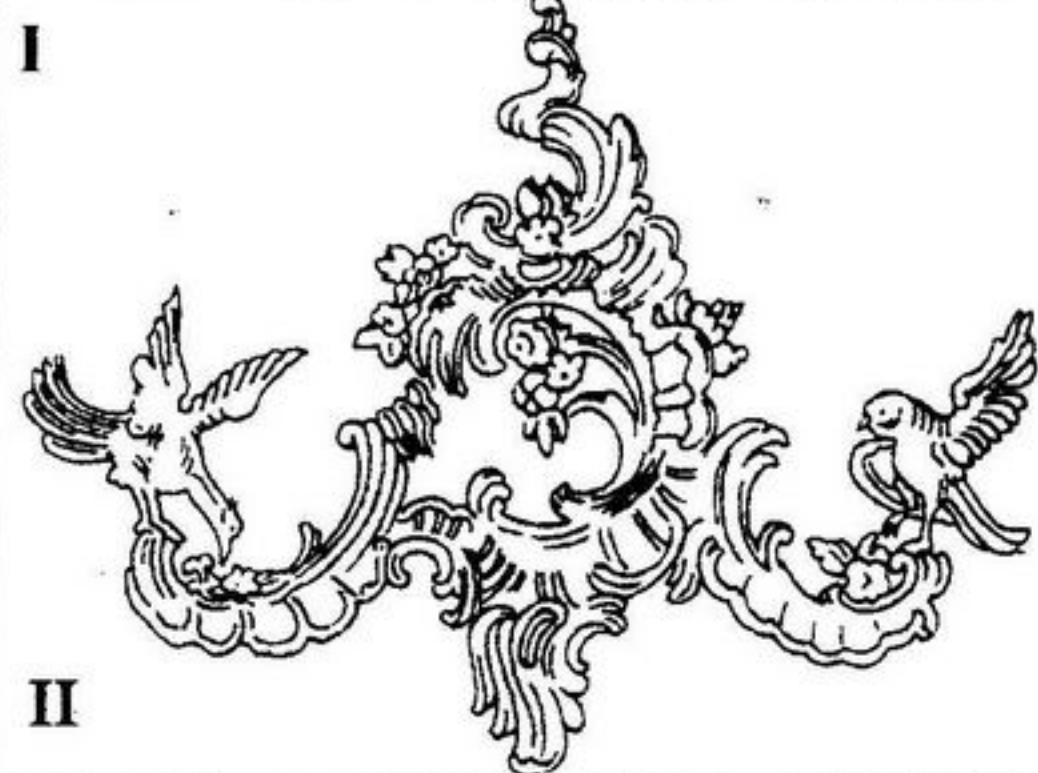
II  
A



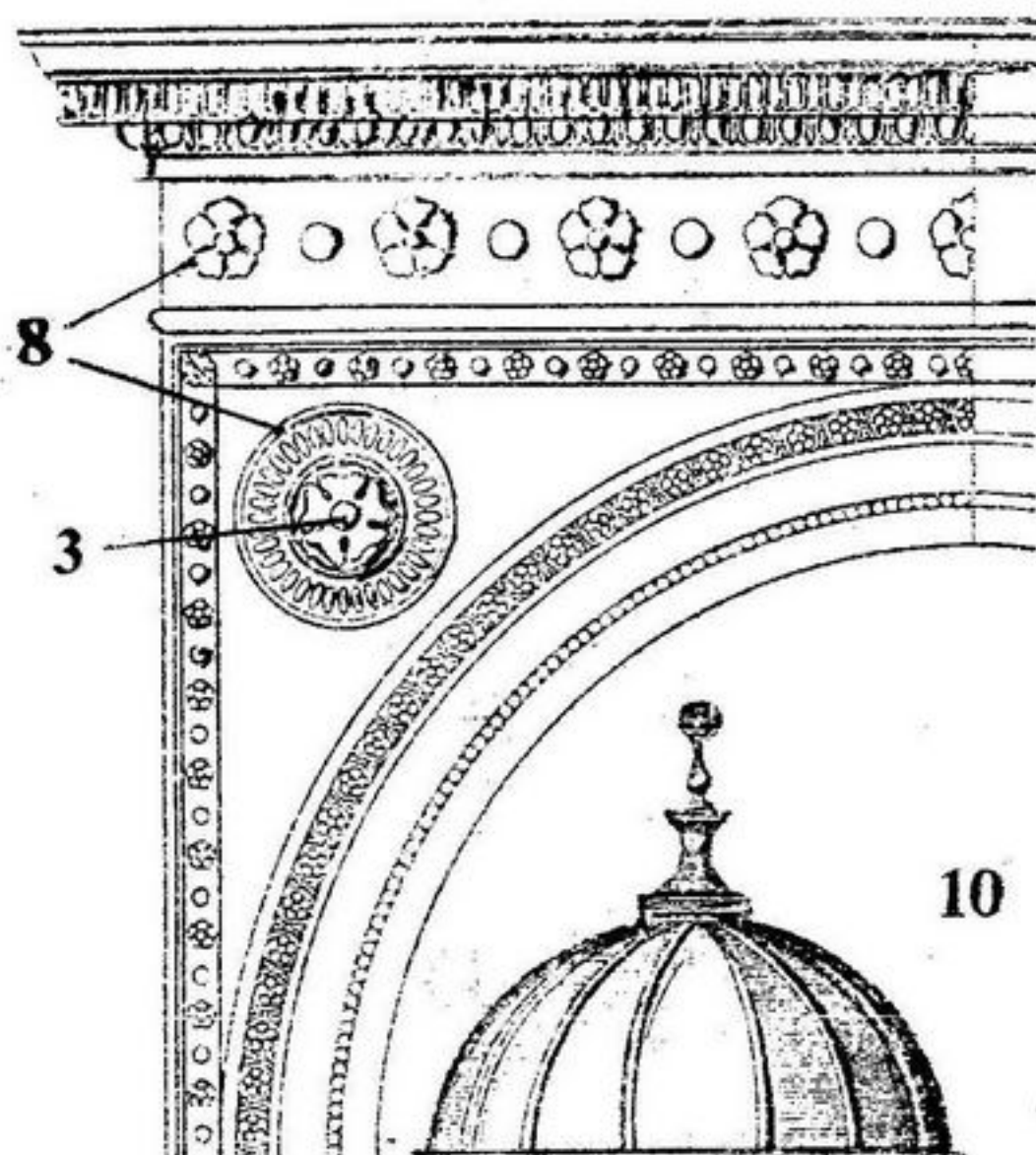
**B'**



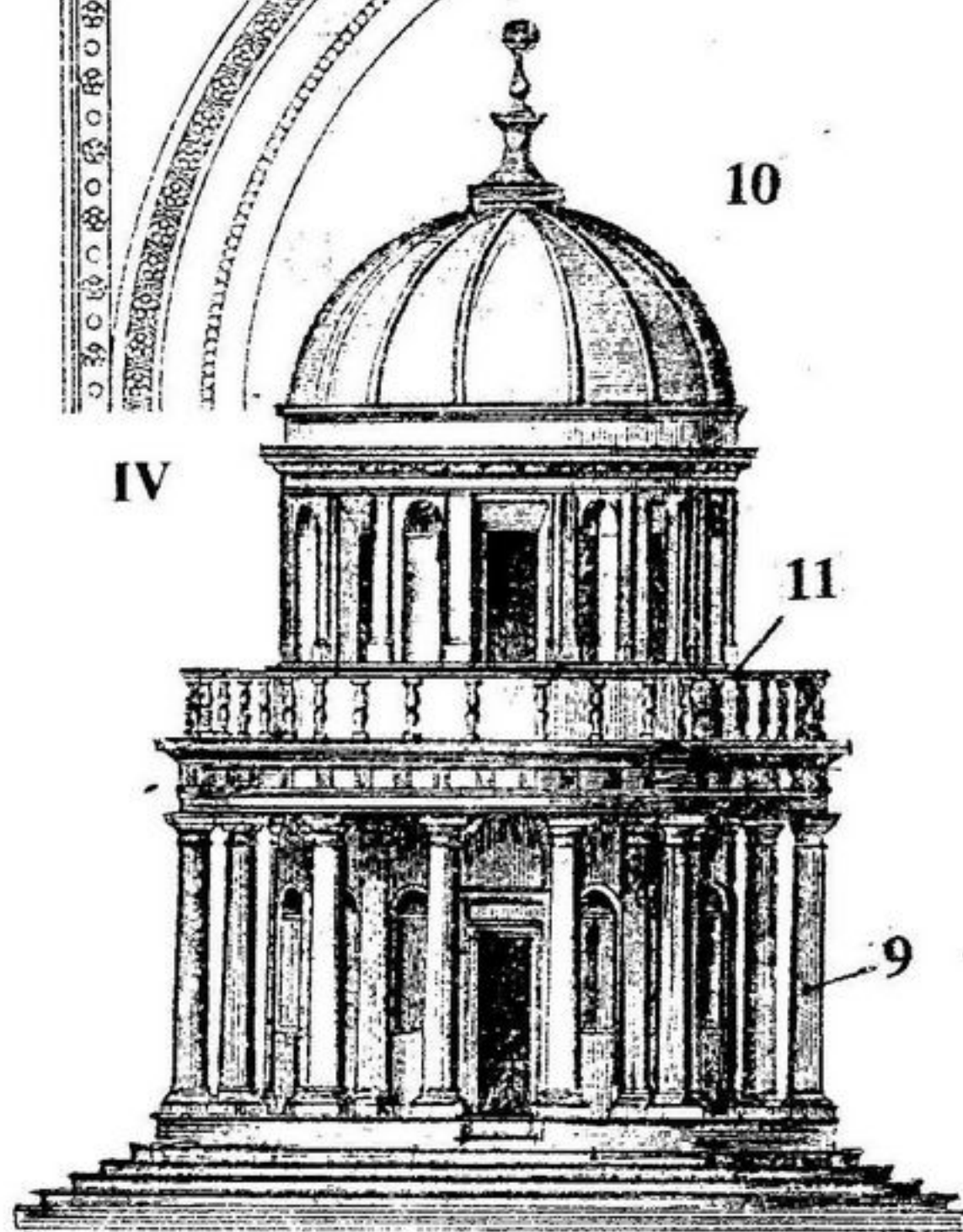




**III**



**IV**

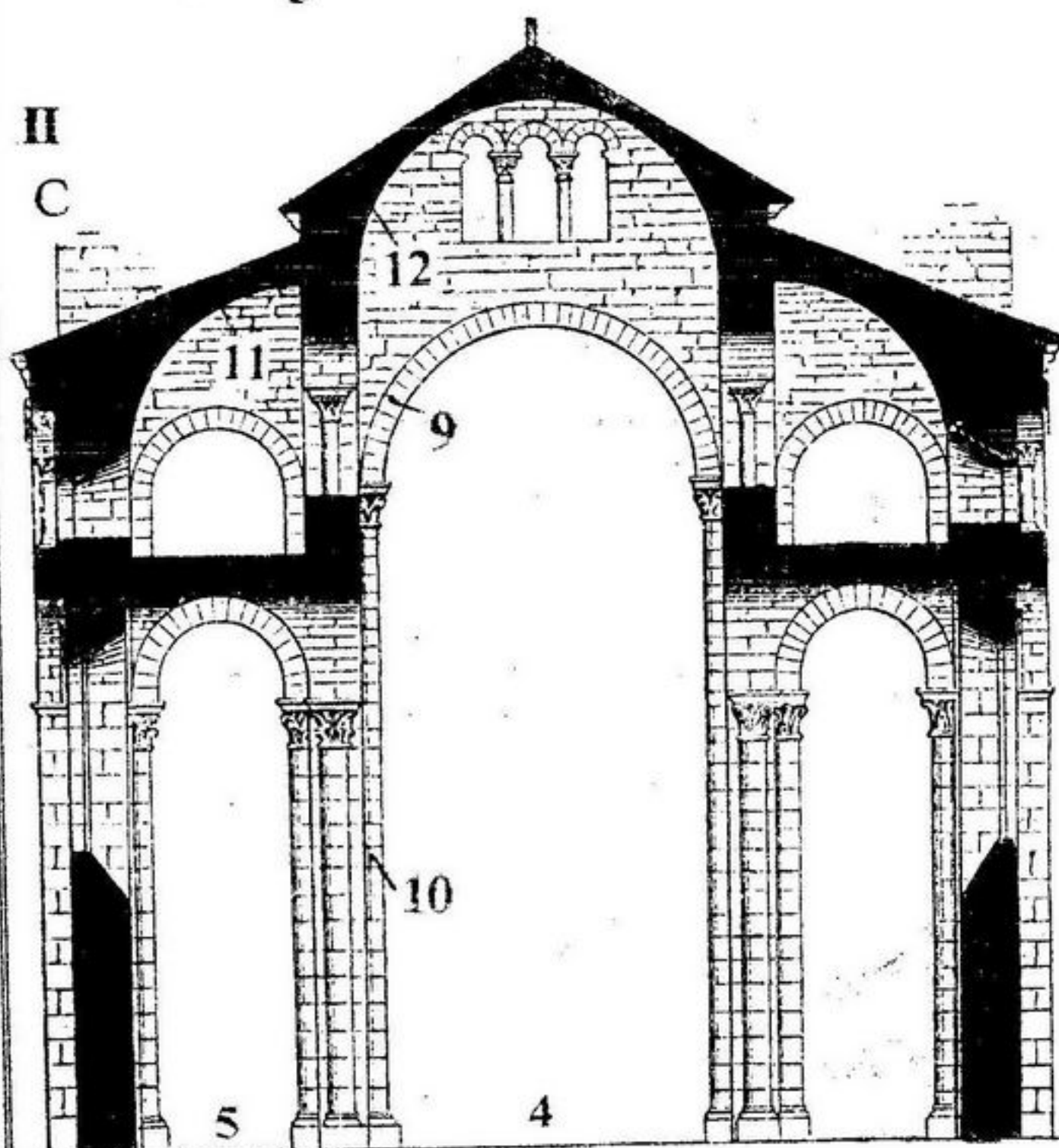
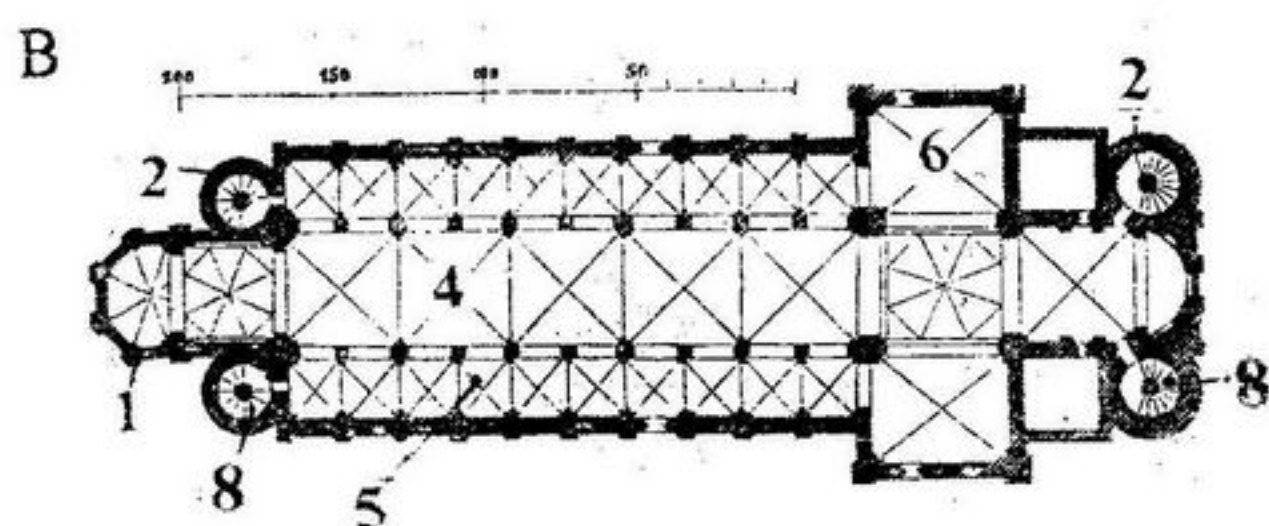
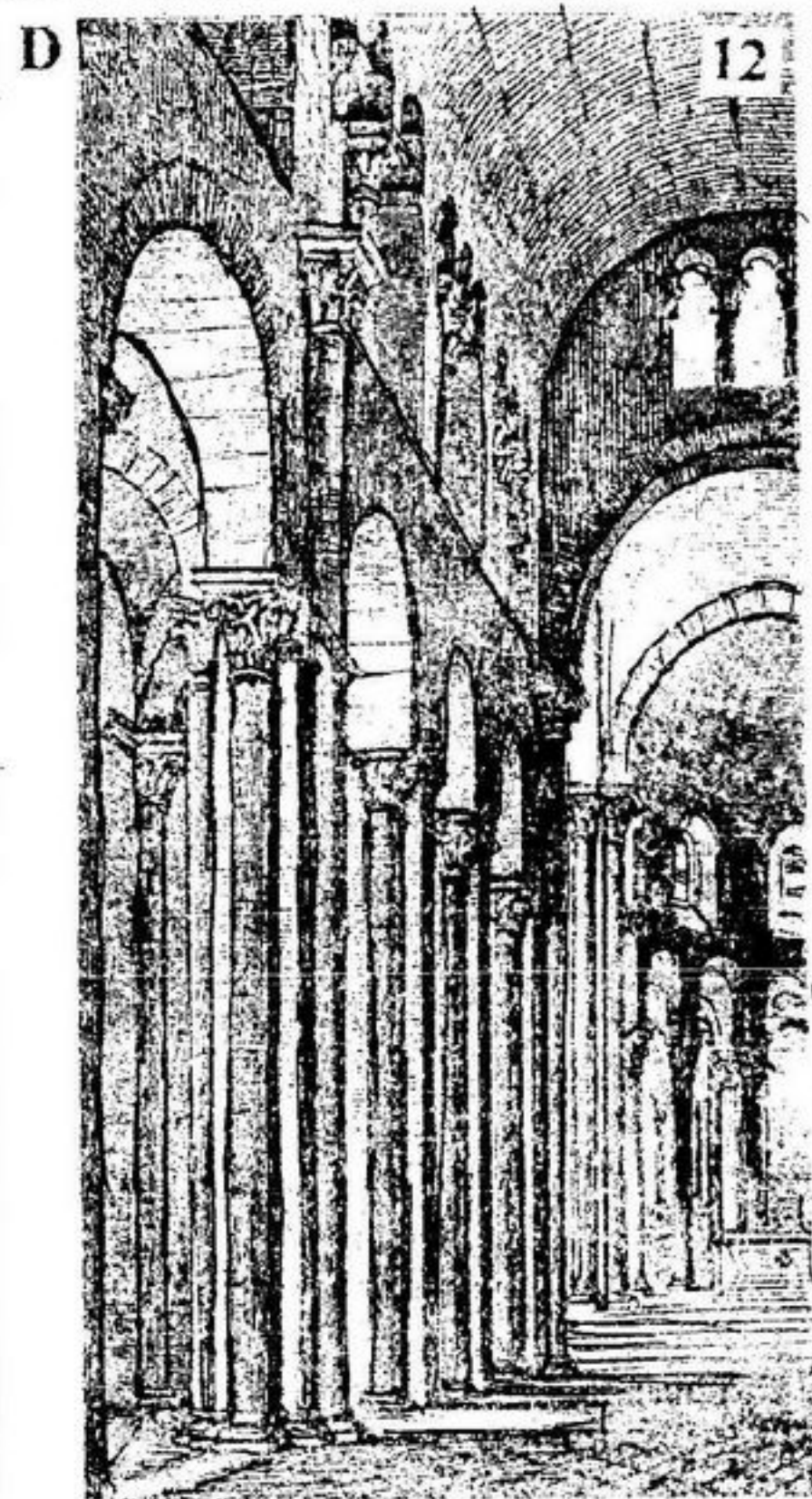


**R-4. Rocaille. Рокайль. Rose-window. Окно-роза. Rosette. Розетка. Rotunda. Ротонда.**

**I - rocaille** рокайль; **II - rose-window** окно-роза; **III - rosette** розетка; **IV - Tempietto. Rome. Chapel in the cloister of St. Peters in Montorio, Donato Bramante. Begun 1502. Facade.** Темплетта, Рим. Капелла во дворе монастыря Сан-Пьетро ин Монторио, Донато Браманте. Начата в 1502. Фасад:

**1 - ornament 'trefoil'** орнамент "трехлепестковый"; **2 - ornament 'quatrefoil'** орнамент "четырехлепестковый"; **3 - ornament 'cinquefoil'** орнамент "пятилепестковый"; **4 - ornament 'hexafoil'** орнамент "шестилепестковый"; **5 - ornament 'ray-shaped'** орнамент "лучистый"; **6 - ornament 'flamboyant'** орнамент "пламенеющий"; **7 - ornament 'fish bubbles'** орнамент "рыбьи пузыри"; **8 - rosette** розетка; **9 - colonnade** колоннада; **10 - dome** купол; **11 - balustrade** балюстрада.



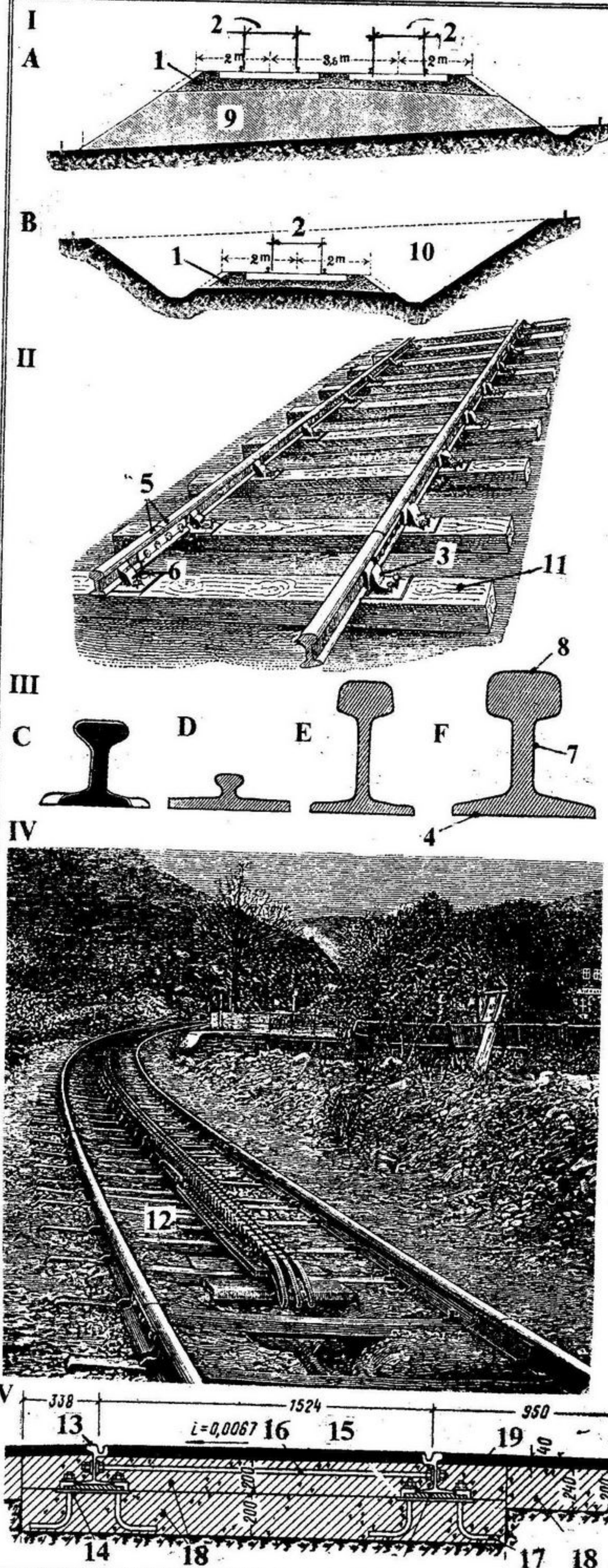


## R - 5. Romanesque. Романский стиль.

**I - Germany. Worms Cathedral.**  
Begun 1016. Германия. Вормский собор. Начат в 1016. **A - general view** общий вид; **B - plan** план; **II - France. Notre-Dame-du-Port, Clermont-Ferrand. Late eleventh century.** Франция. Нотр-Дам дю Порт в Клермонт-Ферране. Конец 12 в. **C - cross-section** - поперечный разрез; **D - interior** - интерьер;

1 - apse апсида; 2 - tower of the spiral stairs башня винтовой лестницы; 3 - clerestory клересторий; 4 - nave неф (центральный неф); 5 - aisle (боковой неф); 6 - transept трансепт (поперечный неф); 7 - arcature аркатура; 8 - spiral stairs винтовая лестница; 9 - round arch полукруглая арка; 10 - post столб; 11 - semi-vault полусвод; 12 - barrel vault цилиндрический свод.





## R-6. Railway. Железная дорога.

**I - railway bed** железнодорожное полотно: **A - with formation** в насыпи; **B - with cutting** в выемке; **II - railway track in London. 1890.** Верхнее строение железной дороги в Лондоне. 1890; **III - kinds of rails** виды рельс: **C - Stephenson's rail. 1832. USA.** Стефенсоновский рельс. 1832. США; **D - Vignol's rail. 1836. USA.** Виньолевский рельс. 1836. США; **E - Prussian rail. 1885.** Прусский рельс. 1885; **F - Sandberg's rail. 1887. Belgian.** Зандбергский рельс. 1887. Бельгия; **IV - entrance on the toothed railway** въезд на зубчатую железную дорогу; **V - constraction of the tram roads. Tia less version.** Конструкция трамвайных путей. Бесшпальный вариант:

**1 - railway track** верхнее строение; **2 - rail distans gauge (railway gauge)** железнодорожная колея; **3 - rail fastening** крепление рельса; **4 - rail foot** подошва рельса; **5 - rail joint** рельсовый стык; **6 - rail shoe** рельсовый башмак; **7 - rail web** шейка рельса; **8 - railhead** головка рельса; **9 - railway formation** железнодорожная насыпь; **10 - railway cutting** железнодорожная выемка; **11 - squared tie** брусковая шпала; **12 - toothed rail** зубчатая рейка; **13 - tram rail (grooved rail)** трамвайный (желобчатый) рельс; **14 - steel plate** стальная пластинка; **15 - rail lining** рельсовая подкладка; **16 - tension shackle** стяжка; **17 - anchor** анкер; **18 - concrete** бетон; **19 - asphalt concrete** асфальтобетон.

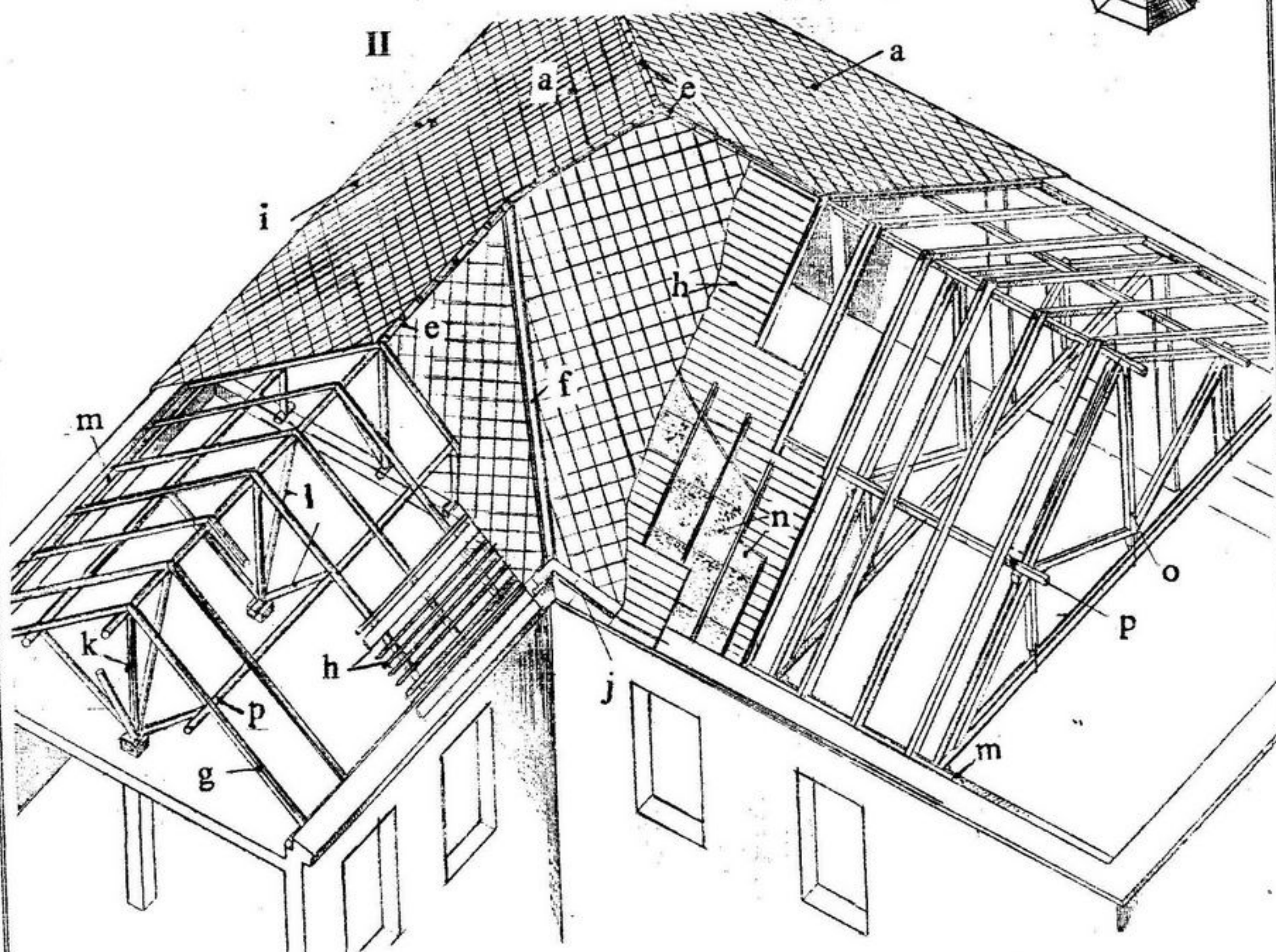
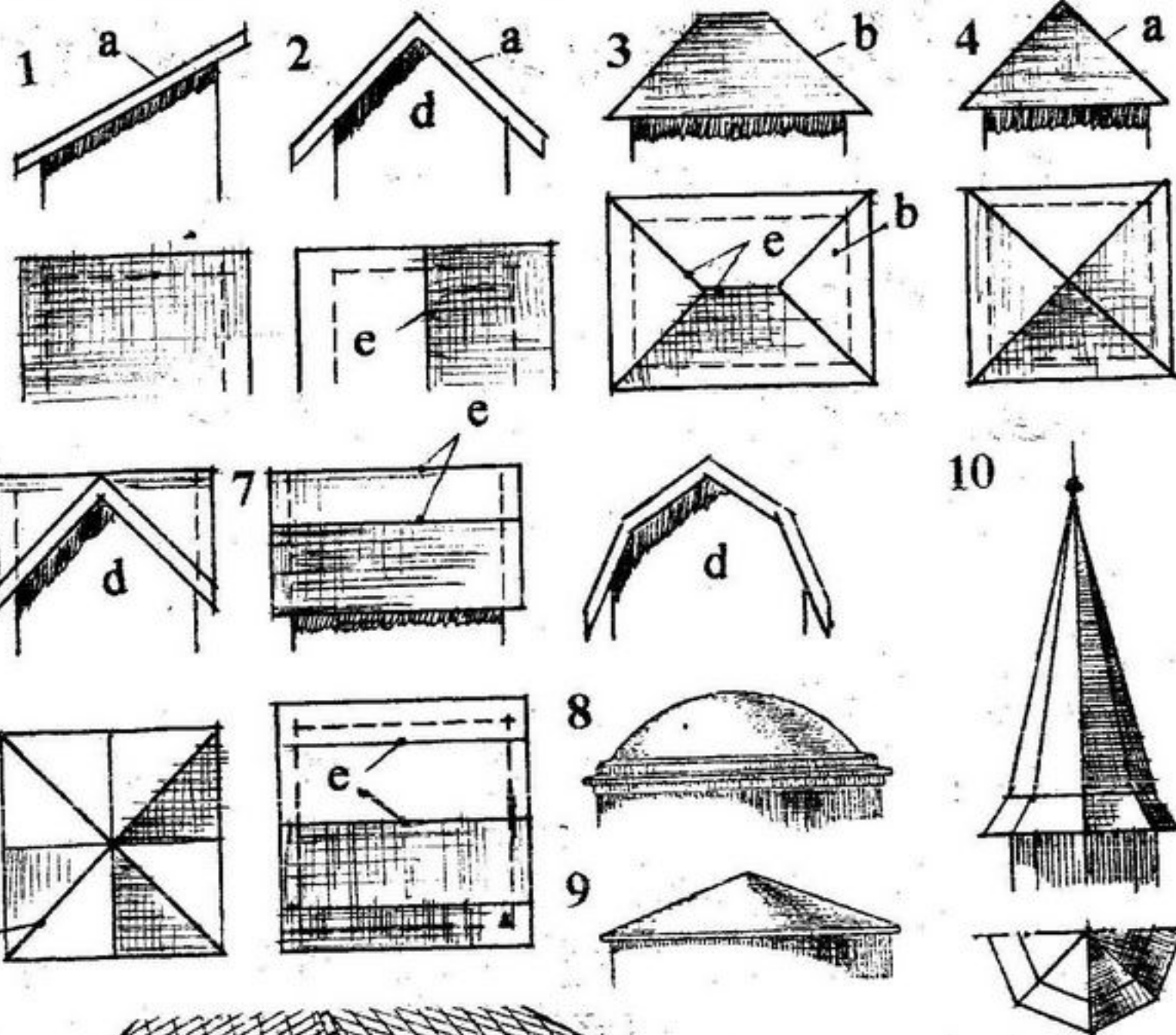


**R - 7. Roof. Крыша.****I - shapes of the roofs.**

Формы крыш;

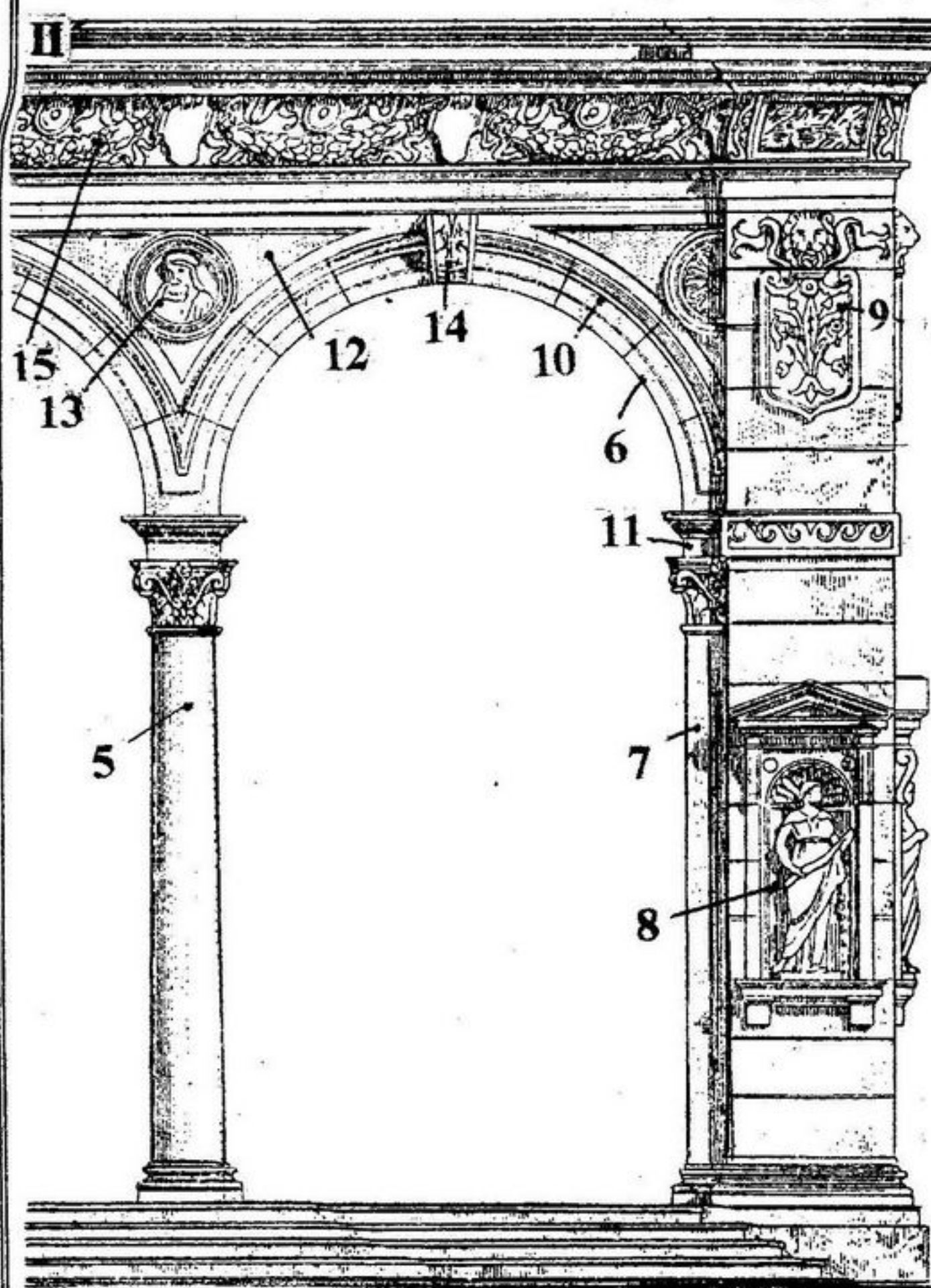
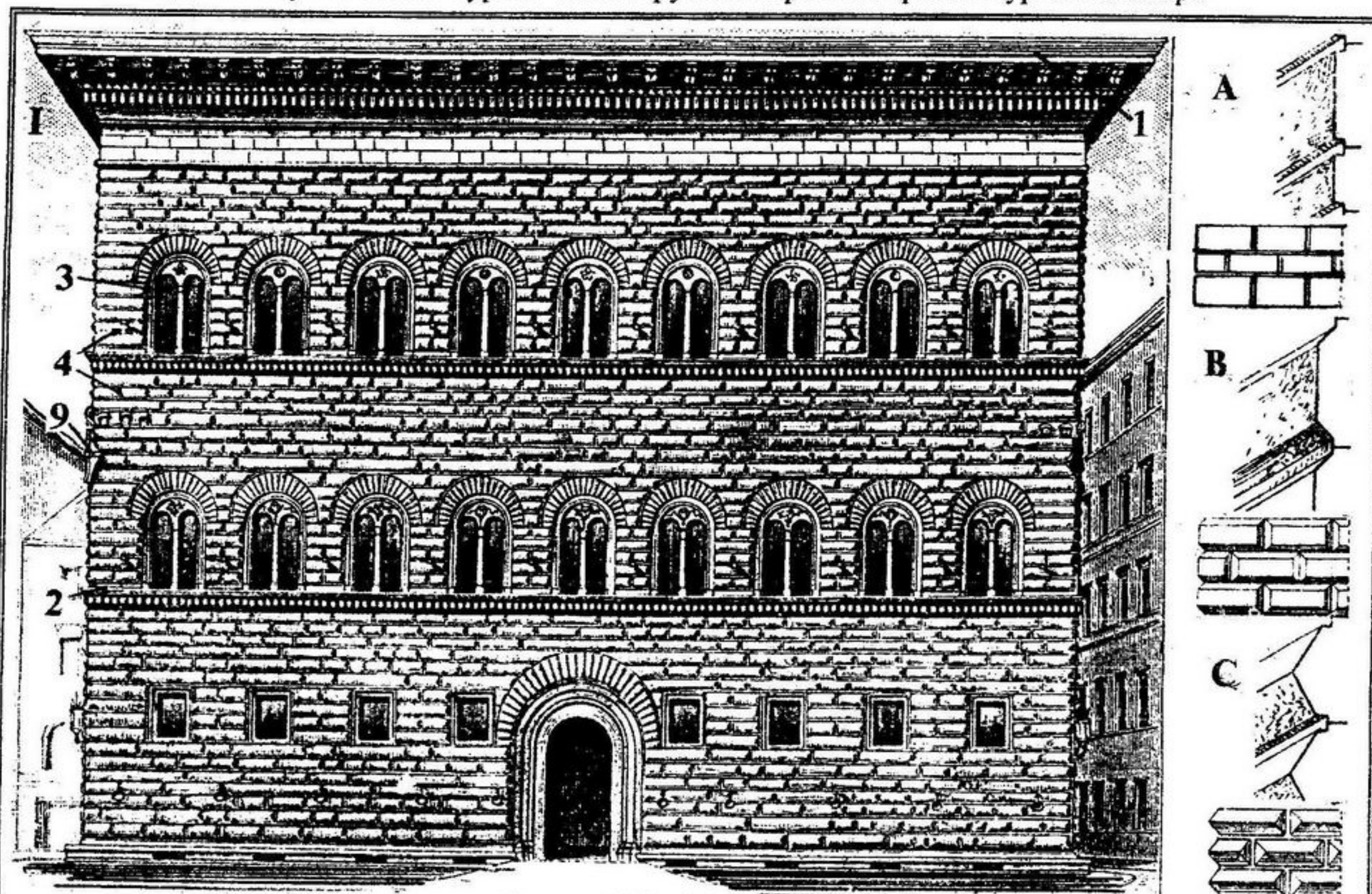
**II - construction of the roof.**

Конструкция крыши;



1 - pentroof односкатная; 2 - ridge roof двускатная; 3 - four hip roof четырехскатная (вальмовая); 4 - pyramidal roof пирамидальная; 5 - half hip-roof полувальмовая; 6 - four-gable roof четырехщипцовая; 7 - mansard roof мансардная; 8 - dome roof купольная; 9 - cone-shaped конусная; 10 - faceted spire граненый шпиль;  
 a - slope of roof скат; b - hipped end вальма; c - half hipped end полувальма; d - gable стойка; e - hip конёк, ребро крыши; f - valley разжелобок (ендова); g - rafters стропица; h - roof boarding обрешетка; i - roof covering кровля; j - groove желоб; k - post стойка; l - brace подкос; m - wall plate мауэрлат; n - heat insulation утеплитель; o - truss ферма. p - purlin прогон.





**R-8. Renaissance. Ренессанс. Respond. Респонд (опора крайней арки). Rusticated. Rustic masonry. Рустовка.**

**I - Palazzo Strozzi, Florence. Renaissance. Benedetto da Maiano and Cronaca, 1489. Палаццо Строцци. Флоренция. Ренессанс. Бенедетто да Майано и Кронака, 1489; II - New market, Florence. Bernardo Tasso, 1547. Respond. Новый рынок. Флоренция. Бернардо Тассо, 1547. Респонд. III - Rusticated. Variants of the stone's treatment. Рустовка. Варианты обработки камней: A- treatment with groove обработка желобком; B- treatment with facet обработка факетом; C- treatment with cutting обработка граниением:**

**1 - crowning cornice венчающий карниз; 2 - intermediate cornice промежуточный карниз; 3 - double window окно двойное; 4 - rusticated of the wall рустовка стены; 5 - Corinthian column**

**коринфская колонна; 6 - final arch конечная арка; 7 - pilaster-respond пилястра-респонд; 8 - niche with statue ниша со статуей; 9 - cartouche картуш; 10 - archivolt архивольт; 11 - impost импост; 12 - spandrel пазуха; 13 - rosette with relief розетка с рельефом; 14 - key-stone замковый камень; 15 - frieze with ornament 'Garlands' фриз с орнаментом "гирлянды".**



**Sanctuary.** The part of a church or temple containing the main altar.

**Sarai.** In the Middle East, an inn for travellers, with a large courtyard.

**Scallop.** Carved ornament like a scallop-shell.

**Screen.** A dividing wall having no function of support, e. g., in medieval churches surrounding the choir. **Screen wall.** An exterior wall not part of structure. Same as sense of curtain wall.

**Scroll.** Sometimes the same as volute. More usually an S-shaped moulding, a double spiral. Used in Renaissance churches to connect the upper and lower parts of a facade, or as an ornamental buttress.

**Semi-dome.** Half a dome leaning against part of a building (often a complete dome) and acting as an extended flying buttress (e.g., in St. Sophia)

**Shaft.** (1) In classical architecture, the middle, cylindrical part of a column. (2) In medieval architecture, a thin vertical member attached to a wall or pier, often supporting an arch or vaulting-rib.

**Shikhara.** In Indian architecture, a tower or spire.

**Shingles.** Pieces of wood used instead of tiles.

**Shinden-zukuri.** Style of aristocratic architecture in Japan, consisting of dispersed rectangular units set in elaborate gardens and linked by covered passages.

**Shutter.**

**Shuttering.** Wooden boards fixed as a mould for concrete and removed when the concrete has set.

**Skene.** Building (or facade) behind the stage of a Greek theatre, forming an architectural background.

**Soffit.** The underside of an arch or lintel.

**Spandrel.** The triangular space between two arches, or between an arch and a wall.

**Свято́лище** - часть церкви или храма с главным алтарем.

**Хан** (караван - сарай) - гостиница для путешественников на Среднем Востоке, с большим внутренним двором.

**Скеллоп** - резной орнамент в виде раковин.

**Скрин** - ненесущая стена в средневековых храмах, окружающая хоры. **Скринволл** - наружная стена, не являющаяся частью несущего остова здания. То же что и куртина.

**Завиток** - иногда то же, что и волюта. Обычно S-образный элемент в виде двойной спирали. В период Ренессанса использовался в церквях как элемент фасада, связывающий верх здания с низом или как орнаментированный контрфорс, S-1.

**Полукупол** - половина купола, прислоненная к части здания, (иногда к полному куполу) и работающая как аркбутан, например, в Св. Софии в Константинополе.

**Ствол колонны** - в классической архитектуре - средняя цилиндрическая часть колонны; в средневековой архитектуре - тонкий вертикальный элемент, связанный со стеной или столбом, часто поддерживающий арку или нервюру свода, S-1.

**Шикара** - башня или шпиль в индийской архитектуре.

**Шинглс** - гонт, деревянные пластинки, используемые вместо черепицы.

**Шинден-цукури** - аристократический стиль в японской архитектуре. Характеризуется отдельными прямоугольными павильонами, связанными крытыми переходами, размещаемыми в огражденном саду.

**Оконные ставни, S-3.**

**Деревянная опалубка** - для каменных, бетонных или железобетонных конструкций, удаляемая после отвердения бетона или раствора, С-3.

**Скена** - здание или фасадная плоскость за сценой греческого театра образующая архитектурный фон, А-8.

**Софит** - низ арки или перемычки, С-1.

**Пазуха** (тимпан) - треугольное пространство между двумя арками или между аркой и стеной, С-2.



**Springing.** The point of an arch where the curve begins, usually marked by an IMPOST moulding.

**Squinch arch.**

**Stalactite.** Ceiling ornament in Islamic architecture supposed to resemble natural stalactites.

**Stave church.** Ancient Norwegian wooden church whose main supports are posts or 'staves'.

**Steel-frame.** A skeleton of steel girders providing all that is structurally necessary for the building to stand.

**Stellate.** Star-shaped.

**Stoa.** In Greek architecture, an open colonnaded space for public business; a long loggia.

**Strapwork.** Style of ornament consisting of interlacing strap-like bands. Fashionable first in sixteenth - century Netherlands, and then in England, France and Germany.

**Striation.** Fine narrow ridges or grooves parallel with each other. It is an ambiguous term: both the flutes and the fillets of column can be called striations.

**Structural design.**

**Strut.** A sloping beam at right angles to a pitched roof surface, supporting a purlin or rafter.

**Strut beam.**

**Strut frame.**

**Stucco.** Plaster applied with moulds to walls, usually to make interior decoration (e.g., Rococo), but also on exteriors and occasionally to simulate whole facades in stone (e.g., by Palladio).

**Stupa.** Originally a Buddhist burial mound; later a chamber for relics surrounded by an ambulatory.

**Stylobate.** The continuous base on which a colonnade stands.

**Sub-basement.**

**Substructure.** Foundations or base.

**Subway.**

**Sun exposure.**

**Superimposed arches.**

**Surroundings.**

**Swing door.**

**Спрингинг** - точка начала кривизны арки. Обычно отмечена профилем импоста, А-11.

**Косая арка.**

**Сталактит** - потолочный орнамент в исламской архитектуре напоминающий естественные сталактиты, М-3.

**Стейв** - древненорвежская деревянная церковь с основными опорами в виде столбов или 'staves', N-3.

**Стальной каркас** - каркас из стальных элементов, обеспечивающих прочность и устойчивость здания, S-2.

**Звездообразный**, S- 5.

**Стоя** - в греческой архитектуре - площадка под открыто стоящей колоннадой; длинная лоджия, А- 5.

**Стрепвек** - стиль орнамента, содержащий ремешковые перевязи и ленты. Был модный в 16 в. в Нидерландах, затем в Англии, Франции и Германии.

**Стриейшен** - изящные узкие, параллельные между собой ребра или желобки, в обычном значении каннелюры и филлеты колонн, могут называться С.

**Строительное проектирование** - проектирование строительных конструкций.

**Подкос** - наклонный брус, под определенным углом к поверхности скатной крыши, поддерживающий стропильную ногу или прогон, S- 4.

**Сжатая балка**, S- 4.

**Шпренгель**, S- 4.

**Стукко** - штукатурка стен с применением архитектурных обломов для декорации интерьеров (напр, в стиле рококо), но иногда и на фасадах, для создания иллюзии камня (например, у Палладио).

**Ступа** - особый буддистский, погребальный курган, позднее помещение для реликвий, окруженное галереей, S-6.

**Стилобат** - основание храмов, колоннад, О-2.

**Нижний, подвальный этаж.**

**Субструкция** - основание и фундамент.

**Метрополитен, подземная дорога.**

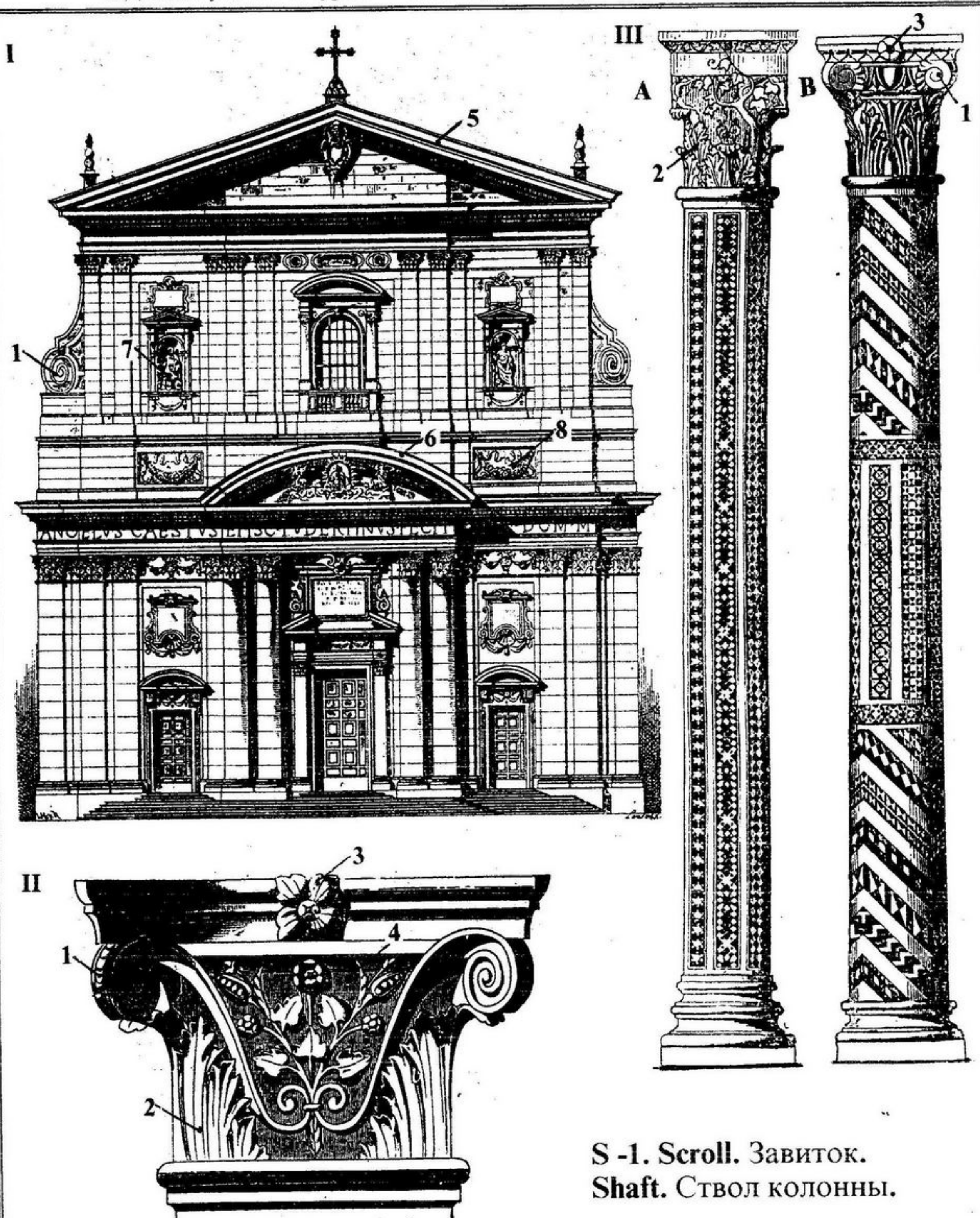
**Инсоляция** - непосредственное облучение прямым солнечным светом.

**Арки.** поставленные одна над другой.

**Окружение, окрестности, среда.**

**Двустворчатая дверь.**



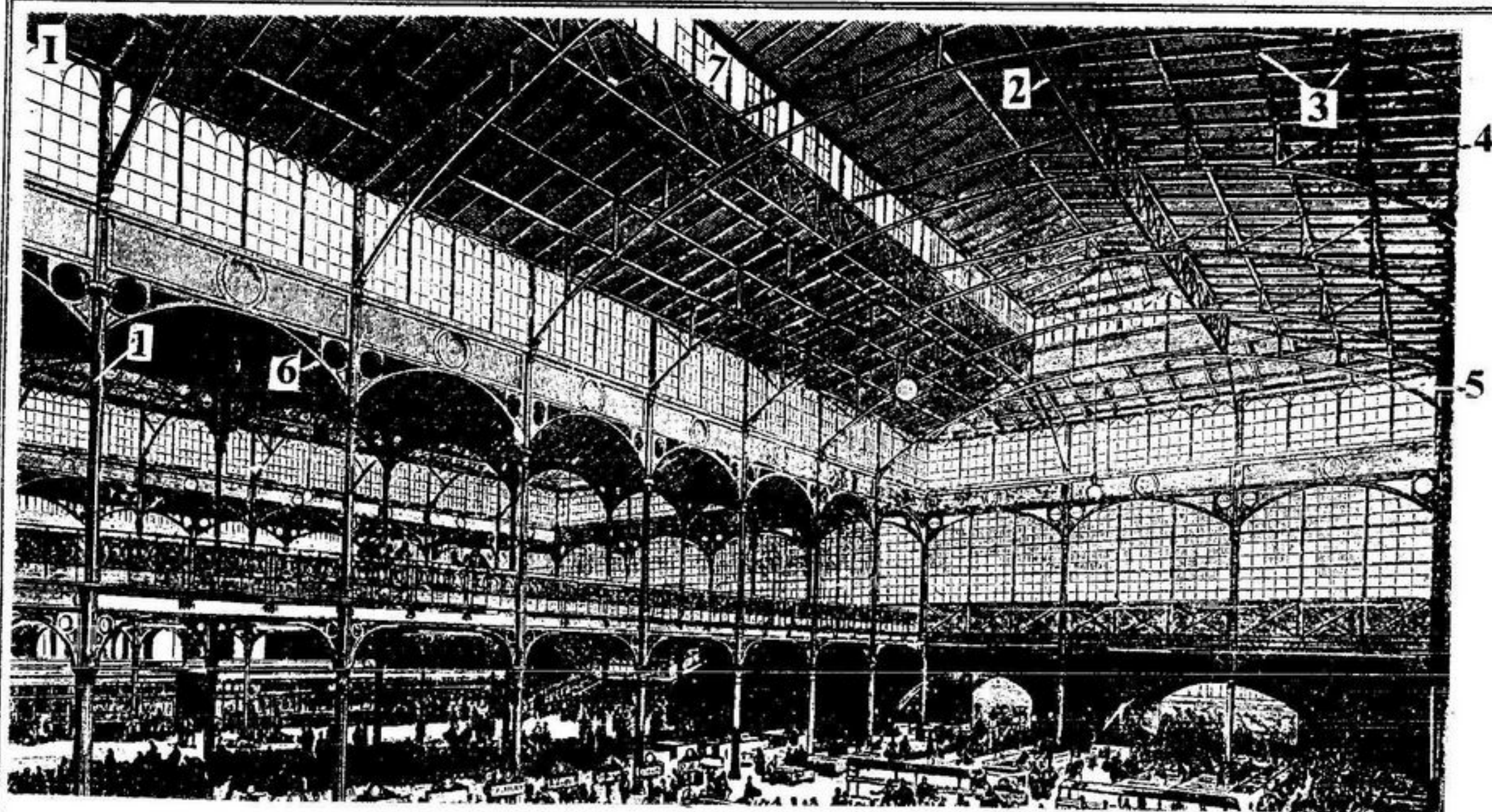


S -1. Scroll. Завиток.  
Shaft. Ствол колонны.

I - 'New' chapel, Rome. Scrollles on the facade. Rughesi. Завитки (волюты) на фасаде "Новой" часовни в Риме. Руггези; II - Sta Maria da Miracoli, Venice. Scrollles of the pilaster capital. Завитки на капители пилястры в церкви Св. Марии да Мираколи в Венеции; III - St Paolo castle, Rome. Decorate columns. Декорированные колонны замка Св. Павла в Риме: A - cut (faceted) shaft граненый ствол; B - circular shaft круглый ствол:

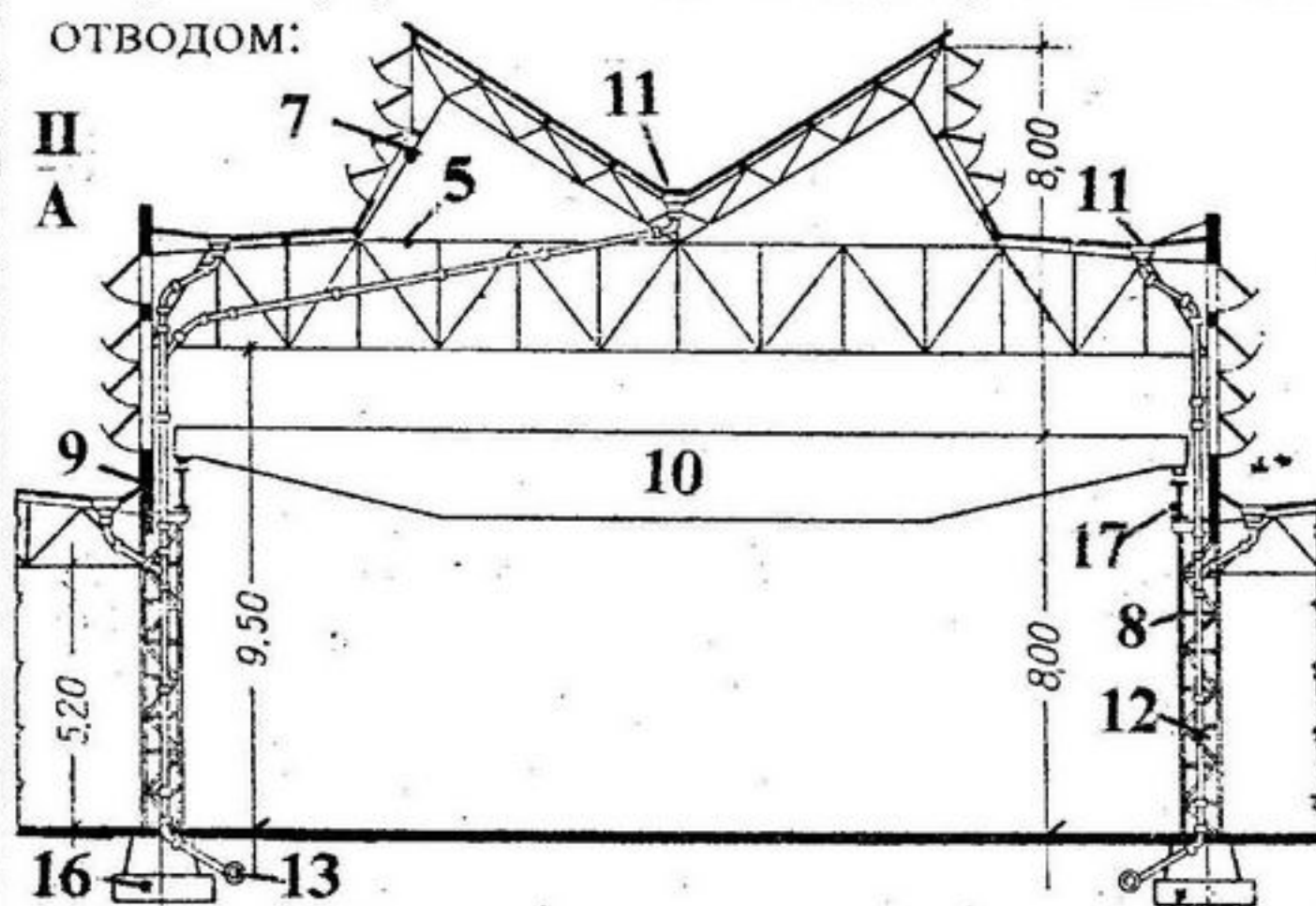
1 - scroll завиток; 2 - acantus акантовый лист; 3 - rosette розетка; 4 - ornament floral растительный орнамент; 5 - triangular pediment треугольный фронтон; 6 - segmental pediment сегментный (лучковый) фронтон; 7 - niche with statue ниша со статуей; 8 - ornament 'garland with bands' орнамент "гирлянда с лентами".





**S-2. Steel frame. Стальной каркас.**

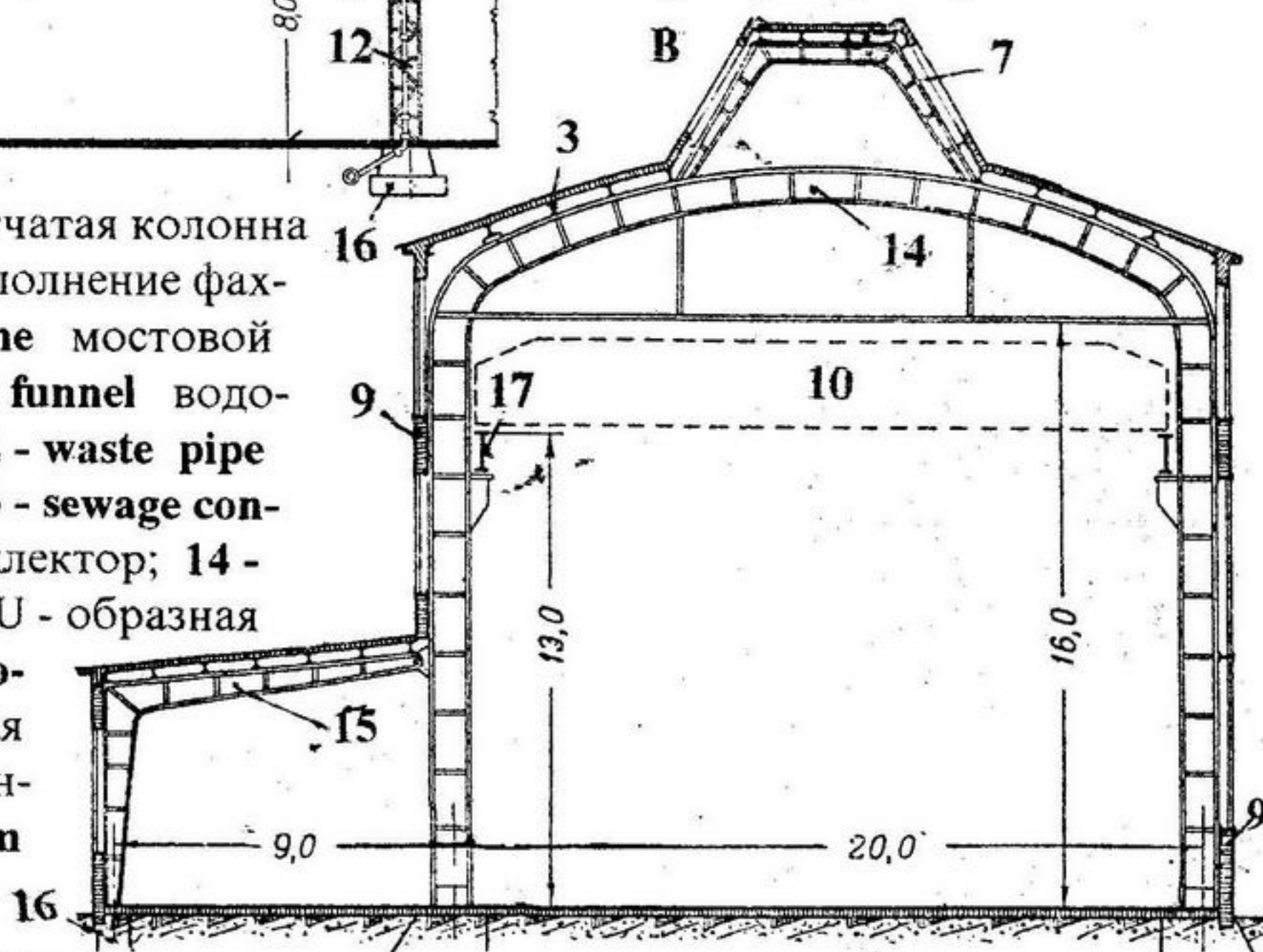
**I - steel frame of the public building. Central market. Berlin, 1886.** Стальной каркас общественного здания. Центральный рынок в Берлине, 1886; **II - steel frame of the industrial plant.** Стальной каркас промышленного здания: **A - with interior water lodge** с внутренним водоотводом; **B - with exrerior water lodge** с наружным водоотводом:



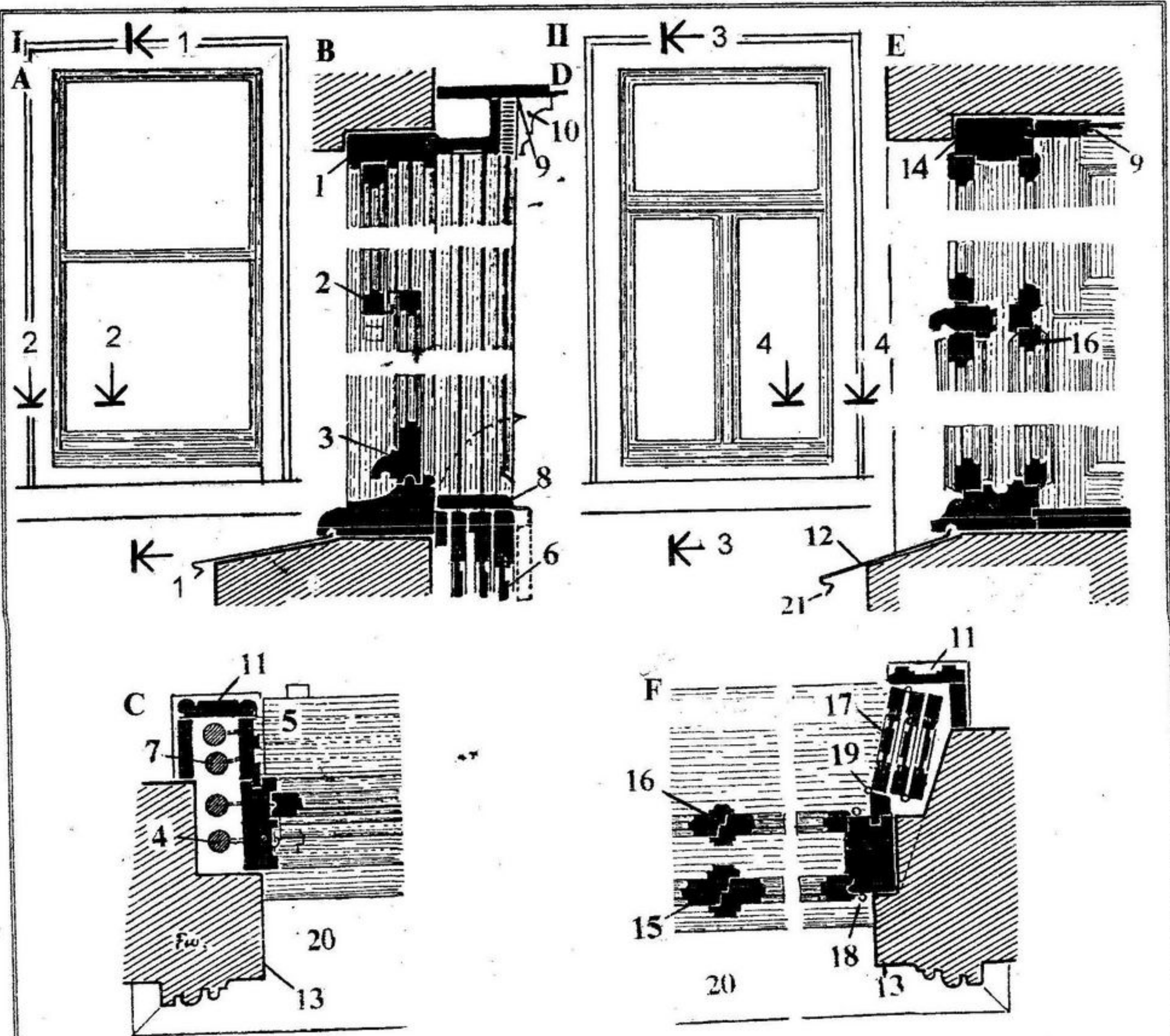
16 13

8 - grate column решетчатая колонна  
9 - framed structure заполнение фахверка;  
10 - bridge crane мостовой кран;  
11 - water intace funnel водоприемная воронка;  
12 - waste pipe водосточная труба;  
13 - sewage conduit водосточный коллектор;  
14 - U - shaped rigid frame U - образная жесткая рама;  
15 - two-hinged двухшарнирная рама;  
16 - footing фундамент;  
17 - crane beam подкрановая балка.

1 - built up column составная колонна;  
2 - longitudinal top bracing продольная верхняя связь;  
3 - bearer прогон;  
4 - wavy sheet steel волнистая листовая сталь;  
5 - roof truss стропильная ферма;  
6 - longitudinal bracing продольная связь;  
7 - lantern light фонарь верхнего света;





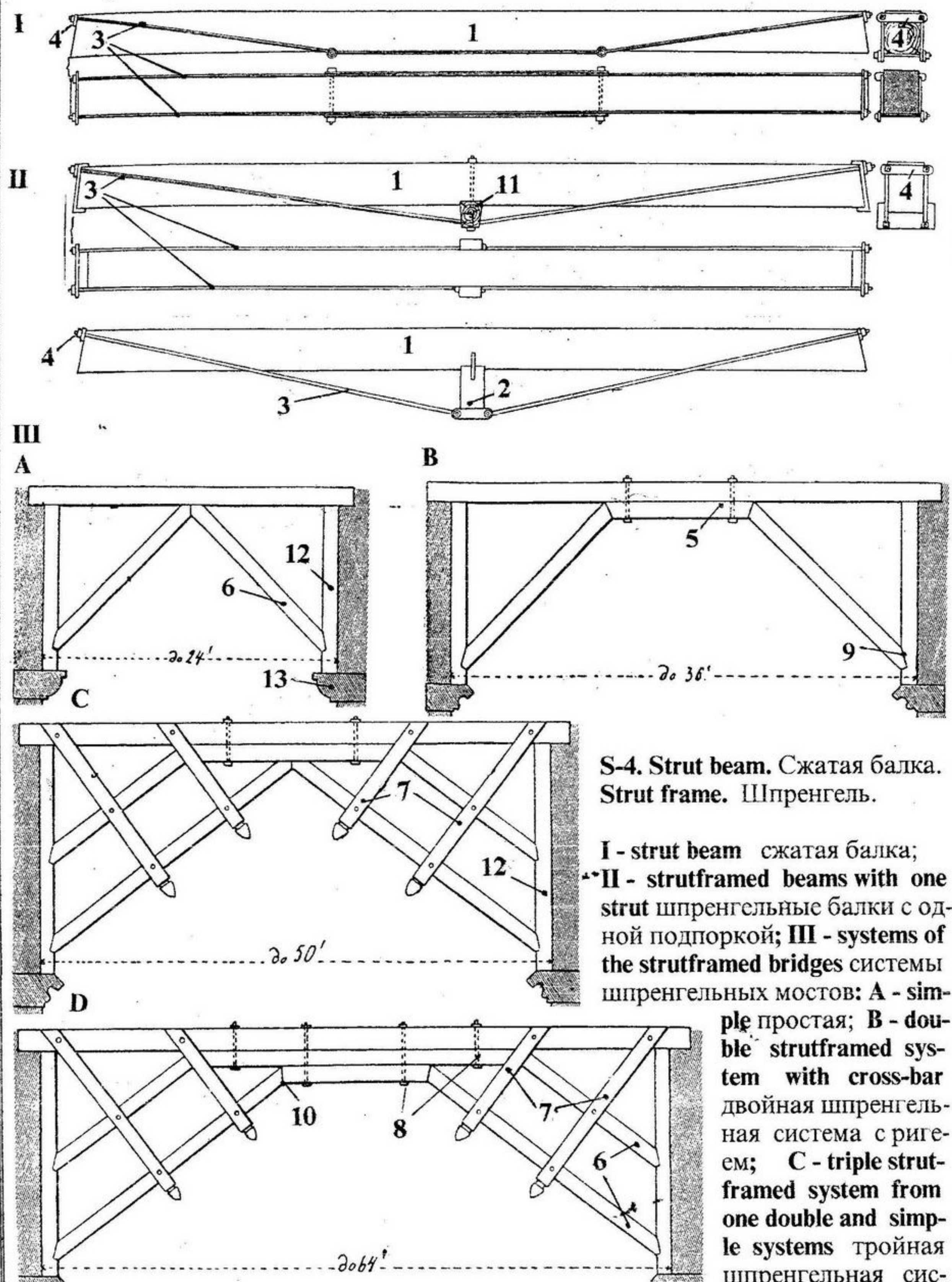


### S-3. Shutter. Ставни.

**I - lifting window (drop slide window):** A - exterior view; B - section 1-1; C - section 2-2. Окно с подъемным переплётом: А - вид окна с фасада; В - разрез 1-1; С - разрез 2-2; **II - window with the folds opening into different sides:** D - exterior view; E - section 3-3; F - section 4-4. Окно с переплётами, открывающимися в разные стороны: D - вид окна с фасада; E - разрез 3-3; F - разрез 4-4:

1 - window frame рама окна; 2 - upper lowering sash верхний, опускной переплёт; 3 - lower lifting sash нижний, подъемный переплёт; 4 - sash's counterweight противовес переплёт; 5 - window's shutter frame рама ставней; 6 - lifting shutters подъемные ставни; 7 - shutter's counterweight противовесы ставень; 8 - flap window stool откидной подоконник; 9 - wooden covering of the reveal притолочная обшивка; 10 - corbel of wooden covering of the reveal кронштейн притолочной обшивки; 11 - platband внутренний наличник окна; 12 - weather groove отлив наружного подоконника; 13 - rabbet четверть; 14 - frame of the double window рама для двух переплёт; 15 - outside sash наружный переплёт; 16 - inside sash внутренний переплёт; 17 - folding shutters складные ставни; 18 - loops of the window sash петли переплёт; 19 - loops of the window shutters петли ставень; 20 - window sill наружный подоконник; 21 - larmier слезник.



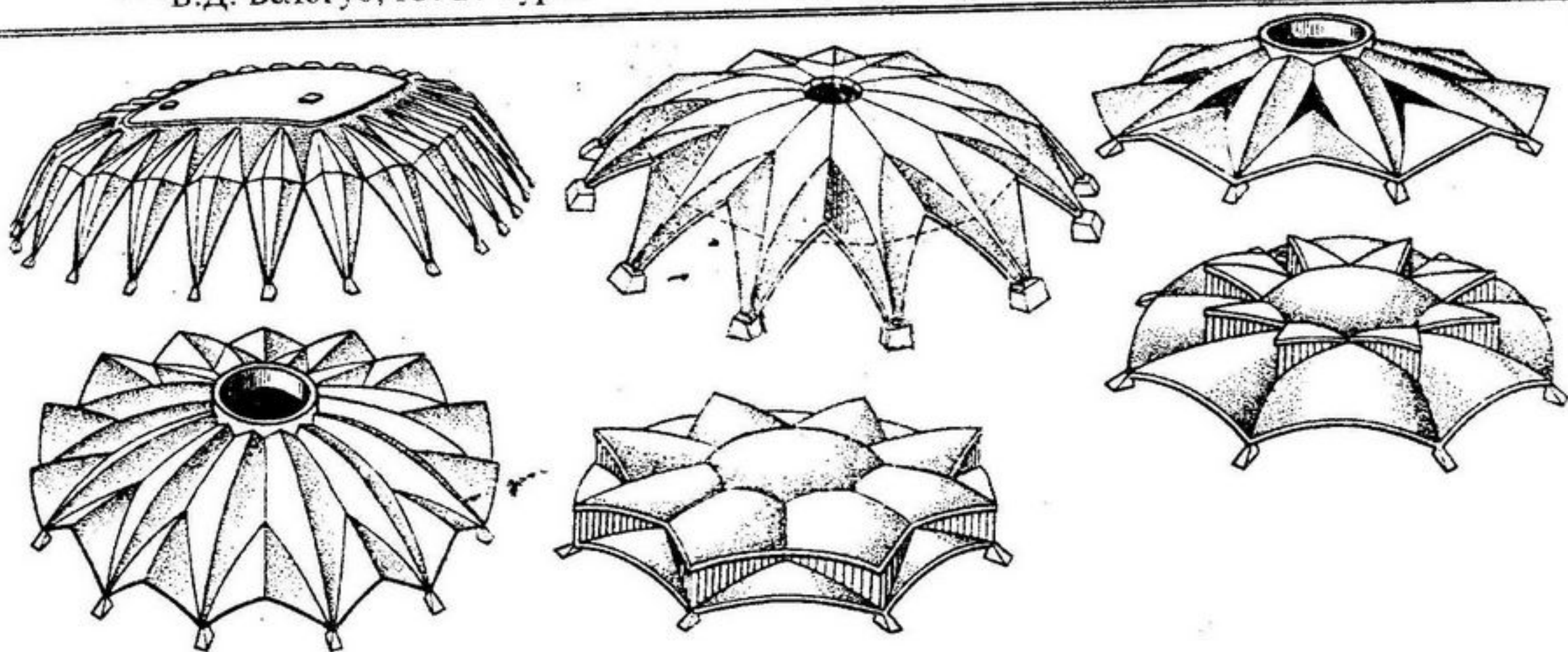


S-4. Strut beam. Сжатая балка.  
Strut frame. Шпренгель.

I - strut beam сжатая балка;  
II - strutframed beams with one strut шпренгельные балки с одной подпоркой; III - systems of the strutframed bridges системы шпренгельных мостов: A - simple простая; B - double двойная шпренгельная система с ригелем; C - triple strutframed system from one double and simple systems тройная шпренгельная система из простой и двойной систем; D - triple strutframed system from two double systems тройная шпренгельная система из двух двойных систем;

1 - strut beam сжатая балка; 2 - king-post стойка шпренгеля; 3 - tie-bar затяжка; 4 - rod support крепление затяжки; 5 - cross-bar ригель; 6 - strut подкос; 7 - bracing strap схватка; 8 - bolt болт; 9 - joggle with slanting-step врубка косым зубом; 10 - butt joggle соединение впритык; 11 - strip подкладка; 12 - prop стойка; 13 - bracket консоль.



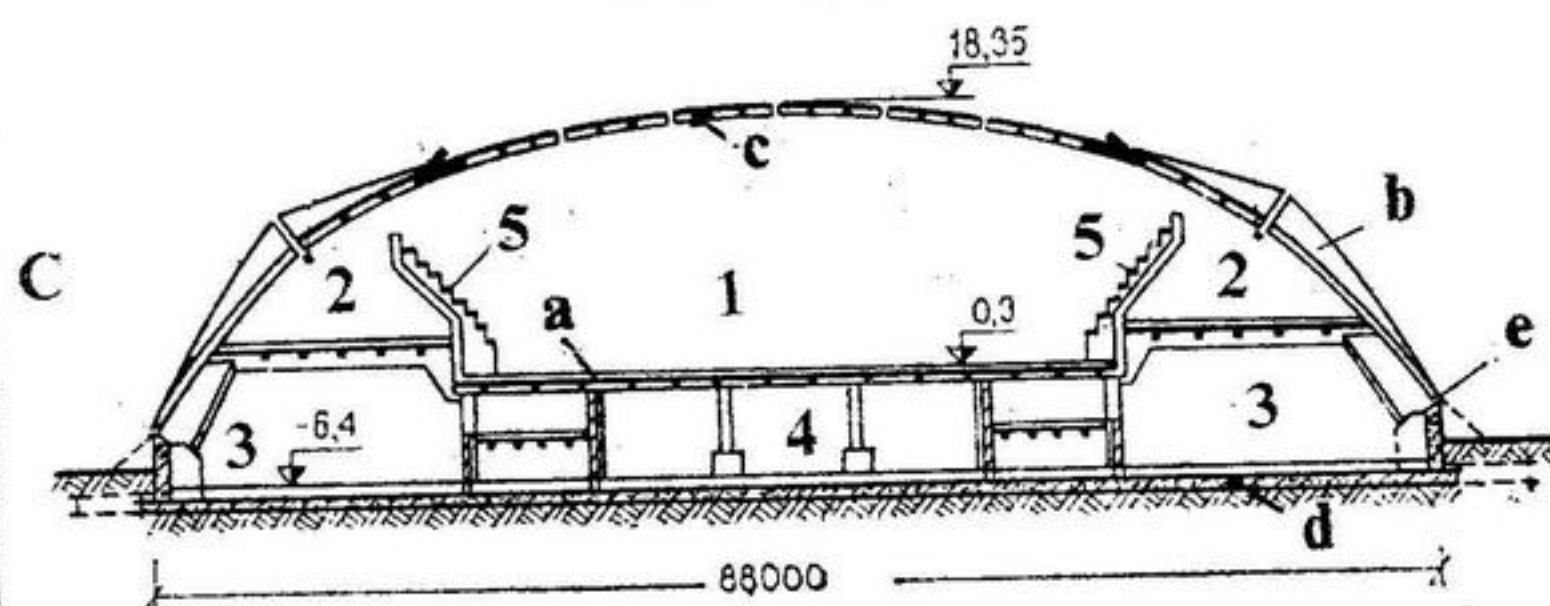
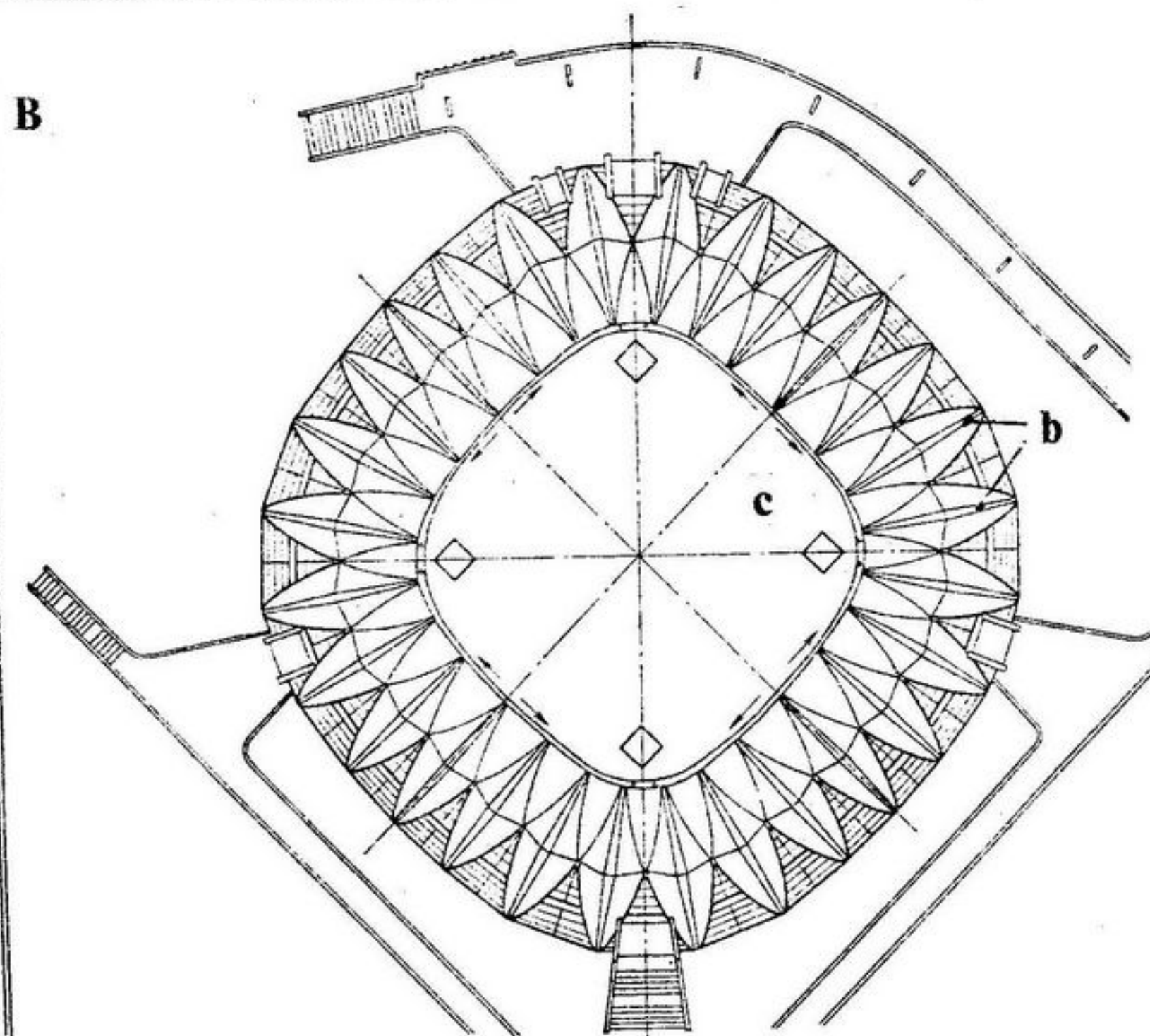
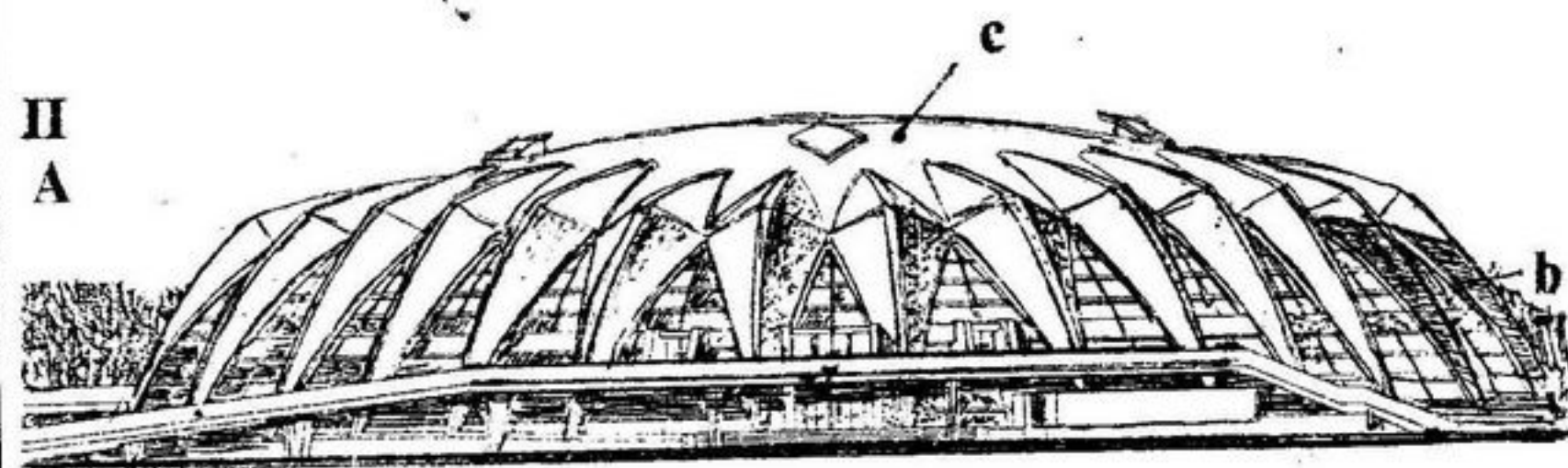


### S -5. Stellate.

Звездообразный.

I - stellate coverings of the buildings. Bird's eye view. Звездообразные покрытия зданий. Вид с птичьего полета; II -

stellate covering of the sportcomplex. Lugnicy, Moscow. D. Solopov, I. Rojin, and others. 1980. Звездообразный спорткомплекс. Лужники, Москва. Д. Солопов, И. Рожин и др. 1980: A - face фасад; B - plan план; C - section 1-1 разрез 1-1:



1 - demonstrative hall демонстрационный зал; 2 - foyer фойе; 3 - training halls тренировочные залы; 4 - technical rooms технические помещения; 5 - stands трибуны;

a - interstorey ceiling междуэтажное перекрытие; b - tucked abutment складчатые опоры; c - central envelope центральная оболочка; d - bottom slab фундаментная плита; e - joint шарнир.



**S-6. Superimposed arches.** Арки поставленные одна на другую. **Stupa.** Ступа.

**I - 'Pont-du-Gard', Nîmes (Gard's aqueduct), France. 138-67. Ruined in fifth century. Restored 1853-54.**

Римский акведук в Ниме. Франция, 138 - 67. Разрушен в 5 в. Реставрирован в 1853 - 54: **A - general view** общий вид; **B - face** фасад; **C - details of the stone construction.** Детали каменных конструкций;

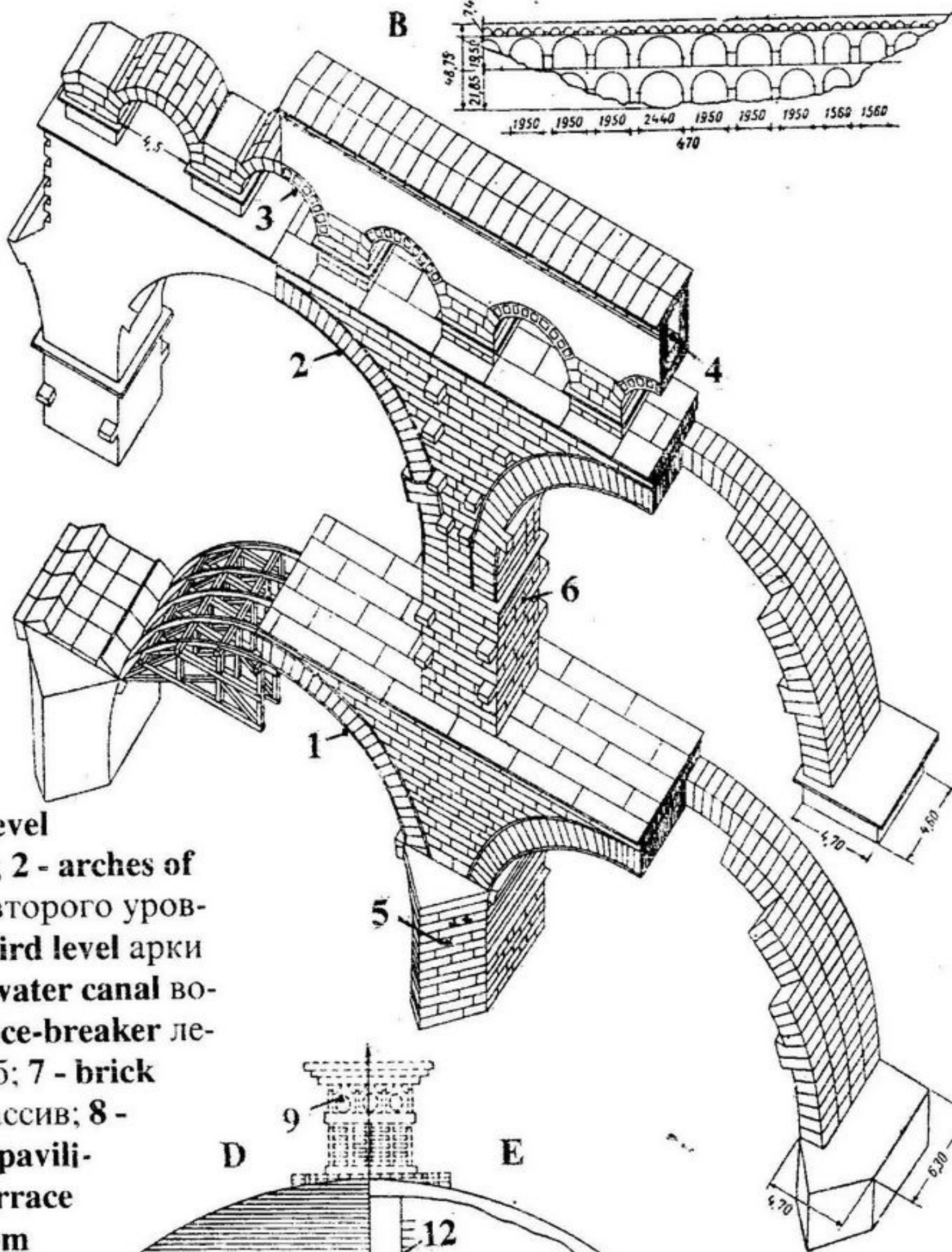
**II - Stupa I, Sanchi. India. Second century B. C.** Ступа I в Санчи, Индия. 2 в. : **D - face** фасад; **E - section** разрез;

**1 - arches of the first level** арки первого уровня; **2 - arches of the second level** арки второго уровня; **3 - arches of the third level** арки третьего уровня; **4 - water canal** водоводный канал; **5 - ice-breaker** ледорез; **6 - pillar** столб; **7 - brick massif** кирпичный массив; **8 - hollow** полость; **9 - pavilion** павильон; **10 - terrace** терраса; **11 - relic room** реликварий; **12 - light shaft** световая шахта; **13 - drum** барабан; **14 - platform** платформа;



A

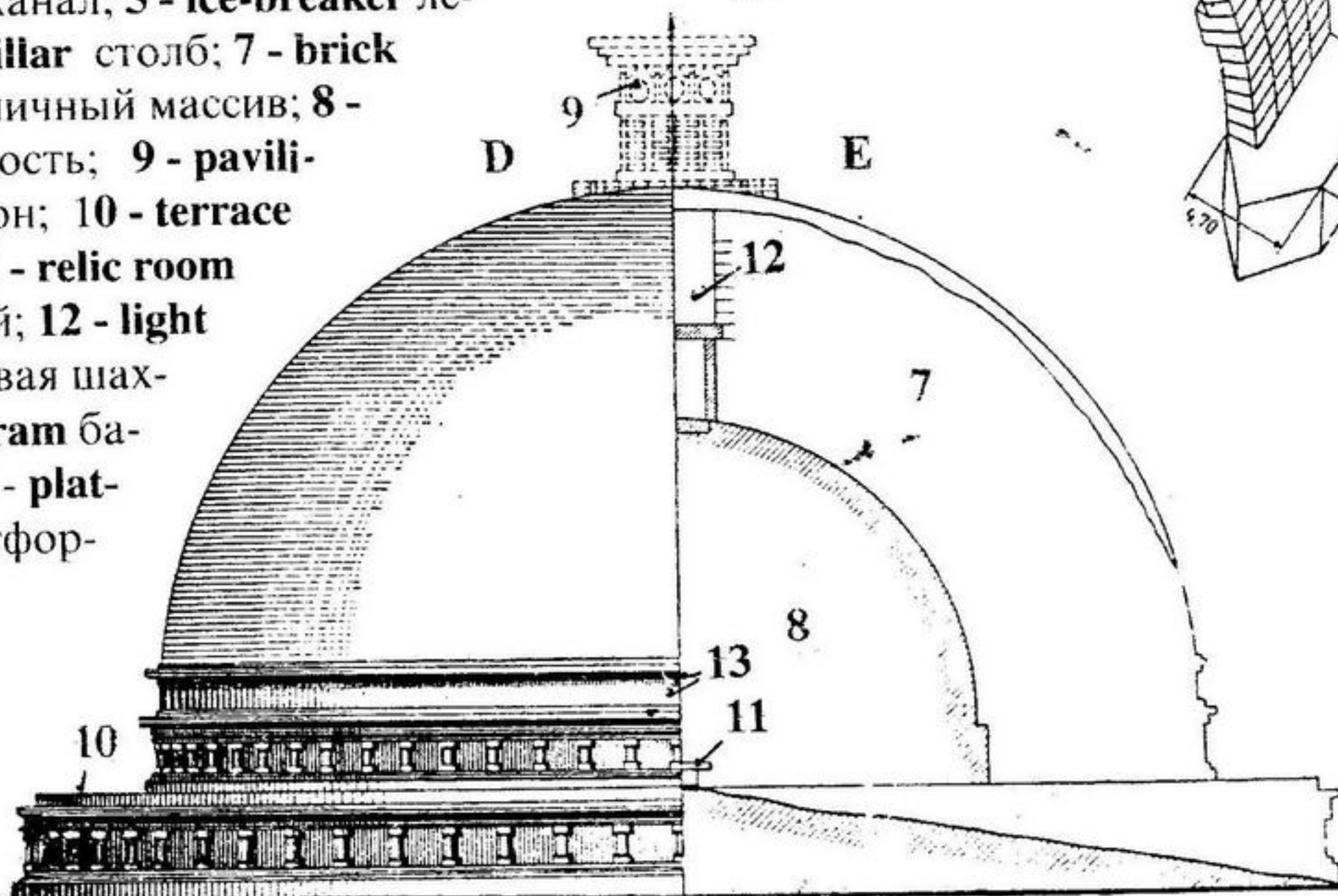
B



D

E

14





**Taper, tapering.** Decreasing in thickness towards one end.

**Tatami.** Straw mats used as floor-covering in Japanese houses. The traditional size (6 ft by 3 ft) long governed the proportions of the house.

**Temenos.** In Greek architecture, a sacred precinct enclosed by a wall and containing a temple or altar.

**Tempera.** Powder-colour bound by some substance, usually egg. Used for easel and wood painting up to the fifteenth century when it was largely replaced by oil.

**Tension.** The force tending to stretch or pull apart any architectural member, e.g., the chains of a suspension bridge or the tie-beam of a roof are in tension. The opposite is compression.

**Tepidarium.** Part of a Roman public bath containing the warm water, intermediate between the frigidarium and calidarium.

**Terracotta.** A ceramics unglazed wares for utilitarian and artistic purposes (utensil, sculpture, facing slabs, architectural details and so on). It is known from Neolithic. It was spread all over Ancient Greek, Rome, China and many other countries.

**Thermae.** Roman public baths, containing large halls with water at various temperatures (frigidarium, tepidarium and calidarium) and many other amenities.

**Tholos.** In classical architecture, a round building with a dome or beehive-shaped roof.

**Thrust.** Pressure exerted by any body of masonry and tending, if not resisted, to compress, displace or distort part of a building. In walls and rigid sections the thrust is downwards, in arches and vaults sideways as well (lateral thrust): hence the need for buttresses, abutment, etc.

**Tie-beam.** A beam (or rod) across the base of a pitched roof, holding the two sides together and preventing them from spreading.

**Timber-framing.**

**Скос** - уменьшение толщины к одному из концов элемента.

**Татами** - соломенный мат (коврик) в японских домах, с традиционным размером - 3 x 6 футов (0,9 x 1,8 м), определяющим пропорции всего дома.

**Теменос** - в греческой архитектуре - окруженный стеной священный дворик с храмом или алтарем, Т-1.

**Темпера** - порошкообразная краска на водной эмульсии яичного желтка. Употреблялась в станковой живописи и росписи по дереву до 15 в., когда стала заменяться масляной краской.

**Растяжение** - напряженное состояние архитектурного элемента под воздействием сил, стремящихся его разорвать или растянуть. Например, растянуты цепи подвесного моста, затяжки крыши. Это состояние противоположно напряжению от сжатия.

**Тепидарий** - зал римских терм с бассейном теплой воды (с температурой средней, между бассейнами фригидария и кальдария), С-1, Т-3.

**Терракота** - керамические неглазурованные изделия бытового или художественного назначения с пористым черепком (посуда, архитектурные детали, скульптура, и т. п.). Известны с Неолита. Применялась в Древней Греции, Риме, Китае и многих других странах, Т-2.

**Термы** - римские общественные бани из больших зал с бассейнами воды разных температур (фригидарий, тепидарий и кальдарий) и другими удовольствиями, С-1, Т-3.

**Фолос** - в классической архитектуре - круглое здание с куполом или "ульеобразной" крышей, А-7, Т-1.

**Сжатие** - напряженное состояние элементов зданий под влиянием сил, стремящихся их сместить, сжать, или скрутить. В стенах и жестких элементах эти силы направлены вниз, в арках и сводах также и в стороны (распор), что вызывает необходимость контрфорсов, опорных камней и т. п., А-11, V-1.

**Затяжка** - брус или стержень в основании двускатной крыши, стягивающий ее скаты, предотвращая их "разъезд".

**Деревянный каркас**, Н-2.



**Tokonoma.** In Japanese houses a niche for the exhibition of paintings or flowers.

**Torana.** The gate of the enclosure of a Buddhist stupa.

**Tou-kung.** In Chinese architecture, a cluster of brackets supporting a roof.

**Tracery.** The stone mullions enclosing the glazed areas of a large window - in practice the word means Gothic window tracery almost exclusively. Plate tracery, the earliest type, is basically solid wall in which holes have been cut for the glass.

**Bar tracery** (tracery proper) uses stone ribs to form complicated patterns.

**Transept.** Part of cruciform church at right angles to the nave and chancel (the 'north and south arms are always called 'north transept' and 'south transept'). Some cathedrals have an additional transept east of the crossing.

**Trapezium.** A quadrilateral with two sides parallel.

**Tread.** The horizontal part of a stair on which the foot steps (as distinct from the 'riser', or vertical part).

**Trefoil.** A panel or division of tracery which has cusps that divide it into three lobes.

**Trefoil arch.**

**Triforium.** The middle storey of a Romanesque or Gothic church elevation, between the arcade and the clerestory.

**Triglyph.** A block with three vertical strips divided by two grooves, forming (together with the metopes) the frieze of a Doric entablature.

**Trihedral.**

**Triple window.** A window divided into three parts by vertical stone imposts.

**Triptych.**

**Triumphal arch.** A Roman monumental arch, with inscriptions, reliefs, etc., built to celebrate a victory. Normally one large opening flanked by smaller ones on each side.

**Токонома** - в японских домах - ниша для размещения картин или цветов.

**Торана** - ворота в ограде буддистской ступы, Т-0.

**Доу-гун** - система кронштейнов, поддерживающих крышу, в китайской архитектуре, Т-4.

**Трасери** - элементы каменного переплета, окружающие стеклянные части больших окон - особенность мировой практики выполнения окон в готике. Первично Т. представлял пластину камня с прорезанными отверстиями для стекла.

**Бар-трасери** - каменное ребро с ажурной резьбой, для поддержки сложных узоров Т, Т-5.

**Трансепт** - часть крестообразной церкви, расположенная под прямым углом к главному нефу и алтарю, концы которого, называются "северный трансепт" и "южный трансепт". Некоторые соборы имеют дополнительный трансепт восточнее средокрестия, Т-7.

**Трапедия** - четырехугольник с двумя параллельными сторонами,

**Проступь** - горизонтальная часть ступеньки лестницы, на которую становится ступня (в отличие от подступенка или вертикальной части), Н-6.

**Трифойл** - панель или часть узора орнамента с выступами, делящими его на три лепестка; трилистник.

**Арка в виде трилистника.**

**Трифориум** - в средние века, в романской и готической архитектуре - часть стены нефа, между аркадой и клересторием, С-8.

**Триглиф** - плита с тремя вертикальными дорожками, разделенными двумя прорезанными фальцами, формирующая, вместе с метопами, фриз дорического антаблемента, Т-9.

**Трехгранный, трехсторонний.**

**Тройное окно** - окно, разделённое на три части каменными вертикальными импостами, Т-6.

**Триптих** - картина (рельеф), на одну тему, разделенная на три части, Т-0.

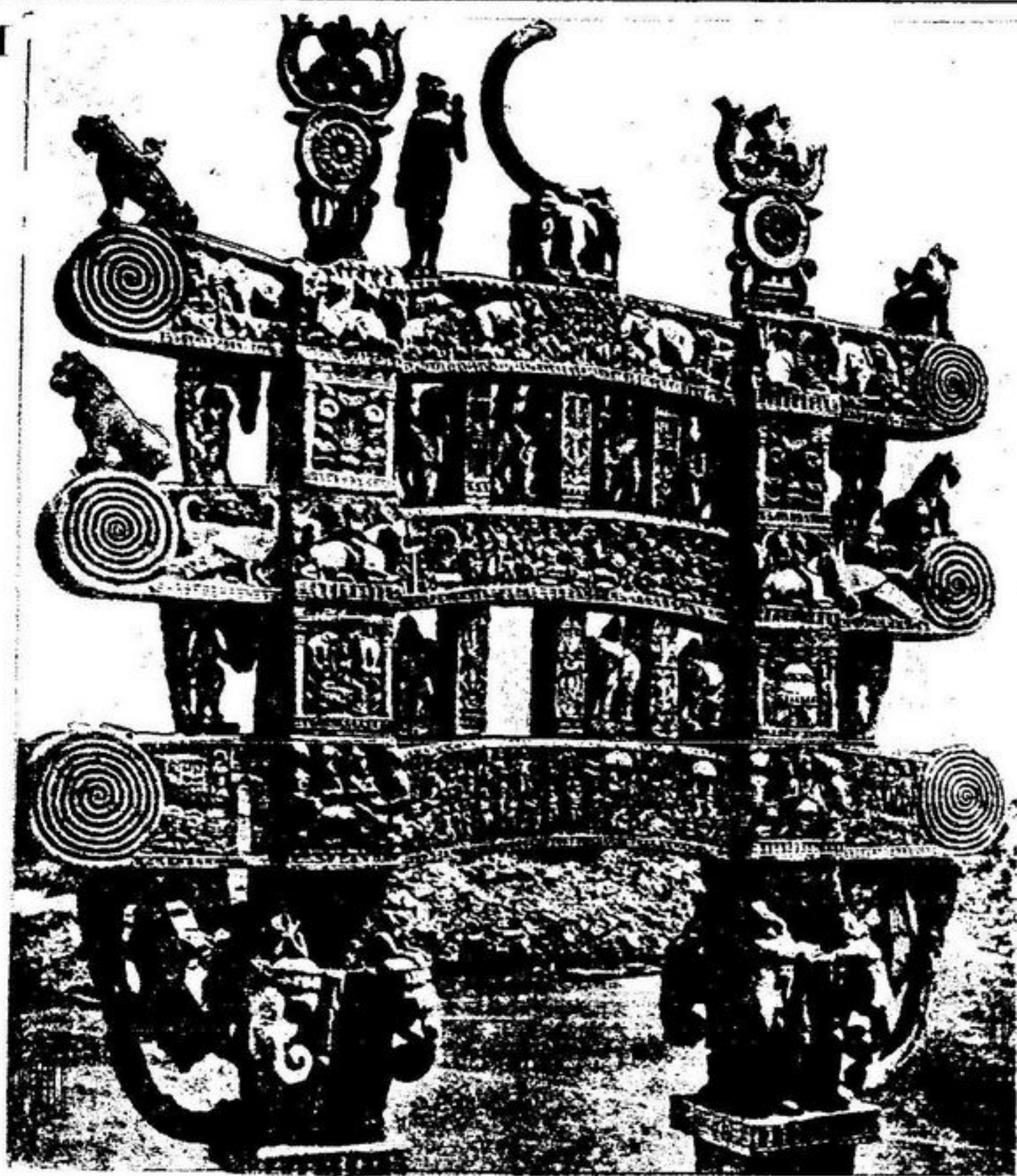
**Триумфальная арка** - римская монументальная арка, с надписями и рельефами, возводимая в честь победы, обычно с одним проемом или большим проемом в центре и меньшими по бокам, Т-6.



- True.**  
**Truncated cone.**  
**Truncated corner.**  
**Truncated pyramid.**  
**Trumpet arch (trampet vault).**  
**Truss (truss frame).**  
  
**Trussed beams.**  
**Truss piece (truss principal).**  
  
**Tube.**  
  
**Tube fire escape.**  
**Tubular brick.**  
**Tubular bridge.**  
**Tudor apple.**  
  
**Tudor arch.**  
  
**Tudor architecture.**  
  
**Tunnel.**  
  
**Tunnel lining.**  
**Tunnel shield.**  
**Turning bridg.**  
**Turret.** A small tower, often built over a circular staircase, or as ornamental feature.  
  
**Turret steps (turnpice-stair).**  
**Tuscan order.** A Roman addition to the classical orders, resembling the Doric but with a base and without flutes and triglyphs.  
  
**Tusses.**  
  
**Twin columns.**  
**Twisted column.**  
  
**Two-coloured.**  
**Two-flight broken stairs.**  
**Two-fold window.**  
**Two-leafed door.**  
**Tympanum.** (1) The triangular area enclosed by a classical pediment. (2) Space between the lintel of a doorway and an arch over it.  
**Type house.**
- Правильный, точный, истинный.**  
**Усеченный конус.**  
**Закругленный угол.**  
**Усеченная пирамида.**  
**Тромп; полупарусный свод.**  
**Ферма (стропильная ферма), решетчатая ферма; шпренгельная ферма; балка, раскос; связывать; придавать жесткость. Шпренгельная система балок, Т-0.**  
**Стропильная нога** - основной элемент стропильной системы, несущий кровлю.  
**Труба, трубка; тубик; камера (шины); трубчатый туннель; метрополитен в Лондоне, Т-8.**  
**Пожарный спуск в виде трубы.**  
**Пустотелый кирпич.**  
**Мост из трубчатых элементов.**  
**Орнамент в стиле Тюдор** - шарообразный орнамент.  
**Арка "Тюдор"** - пологая килевидная арка, Т-7.  
**Архитектура эпохи Тюдоров** - английская архитектура 1500 - 1588 гг.  
**Туннель; дымоход, труба; штольня; прокладывать туннель.**  
**Обделка туннеля, облицовка туннеля.**  
**Туннельный щит (для проходки).**  
**Поворотный мост.**  
**Фонарь** - небольшая башенка, часто возводимая над винтовой лестницей (для её освещения) или используемая как декоративный элемент.  
**Винтовая лестница, V-6, R-3.**  
**Тосканский ордер** - римское дополнение к классическим ордерам, напоминающий дорический. Колонна имеет базу, но она без каннелюр на стволе. Нет также триглифов и метопа на фризе, Т-10.  
**Штрабы** - выступающие камни кладки, для связи с последующей кладкой.  
**Двойные (парные) колонны, Т-5.**  
**Витая колонна** - колонна с витым стволом, W-11.  
**Двухцветный.**  
**Двухмаршевая лестница с поворотом.**  
**Двустворчатое окно, W-8.**  
**Двустворчатая дверь, Т-11.**  
**Тимпан** - треугольное пространство, ограниченное фронтоном или пространство между перемычкой над дверным проемом и аркой (сандриком) над ним, О-8.  
**Типовой дом** - дом выполняемый многократно по одному (типовому) проекту.



I



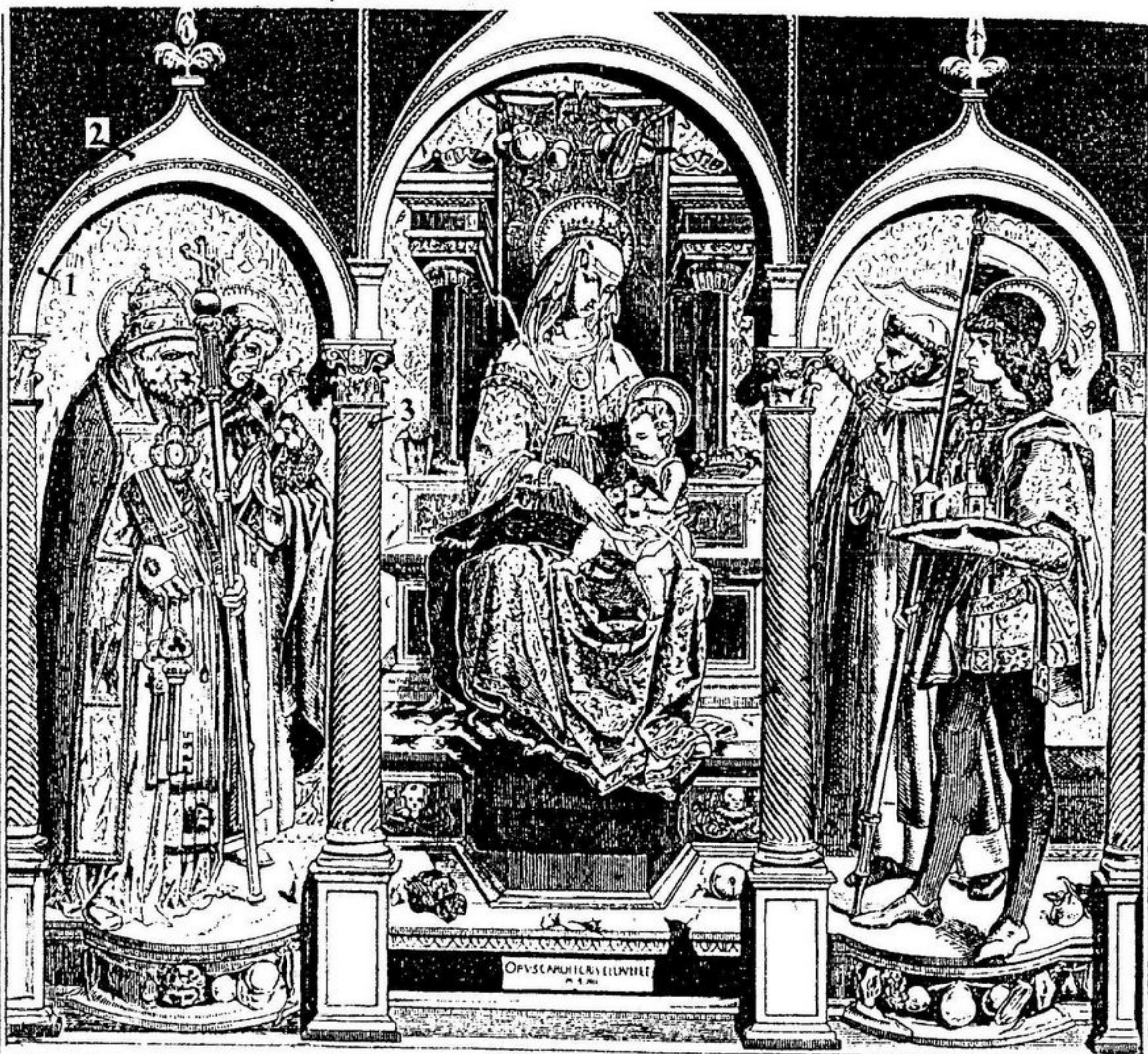
# **T-0. Torana. Торана.** **Triptych. Триптих.**

**I - enclosure of the stupa. Sanchi, India. Detail of the torana, c. A. D. 50.** Ограда ступа в Санчи, Индия. Деталь тораны, около 50 н. э.

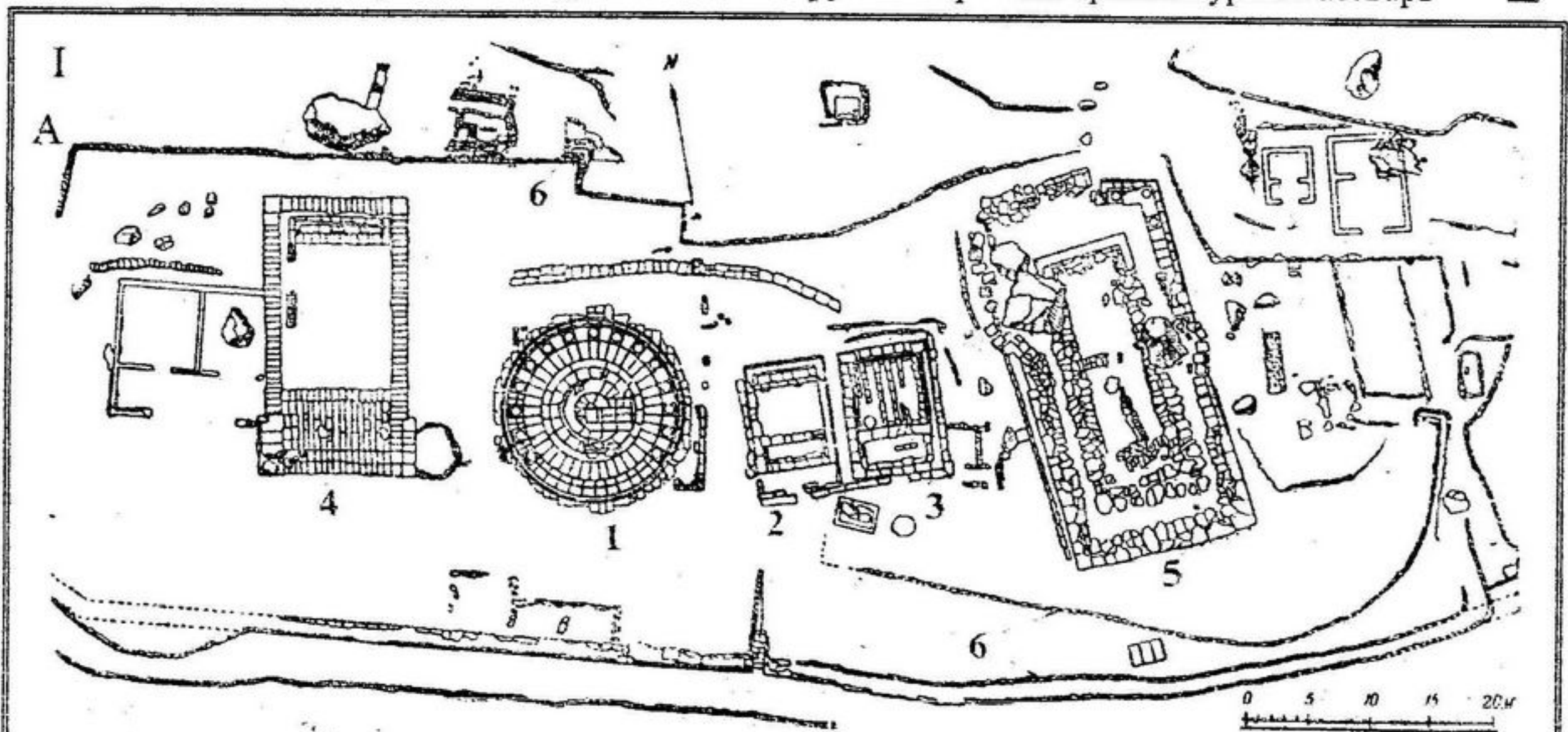
**II - triptych 'Holly Virgin'. Brera . Milan. Karlo Krivelly, 1482.** Триптих "Богородица". Брера, Милан. Карло Кривелли, 1482:

**1 - semicircular arch** полуциркульная арка; **2 - ogee arch** килеобразная арка; **3 - Corinthian column with twisted flutes.** Коринфская колонна с витыми каннелюрами.

II







### Т- 1. Temenos. Теменос. Tholos. Фолос.

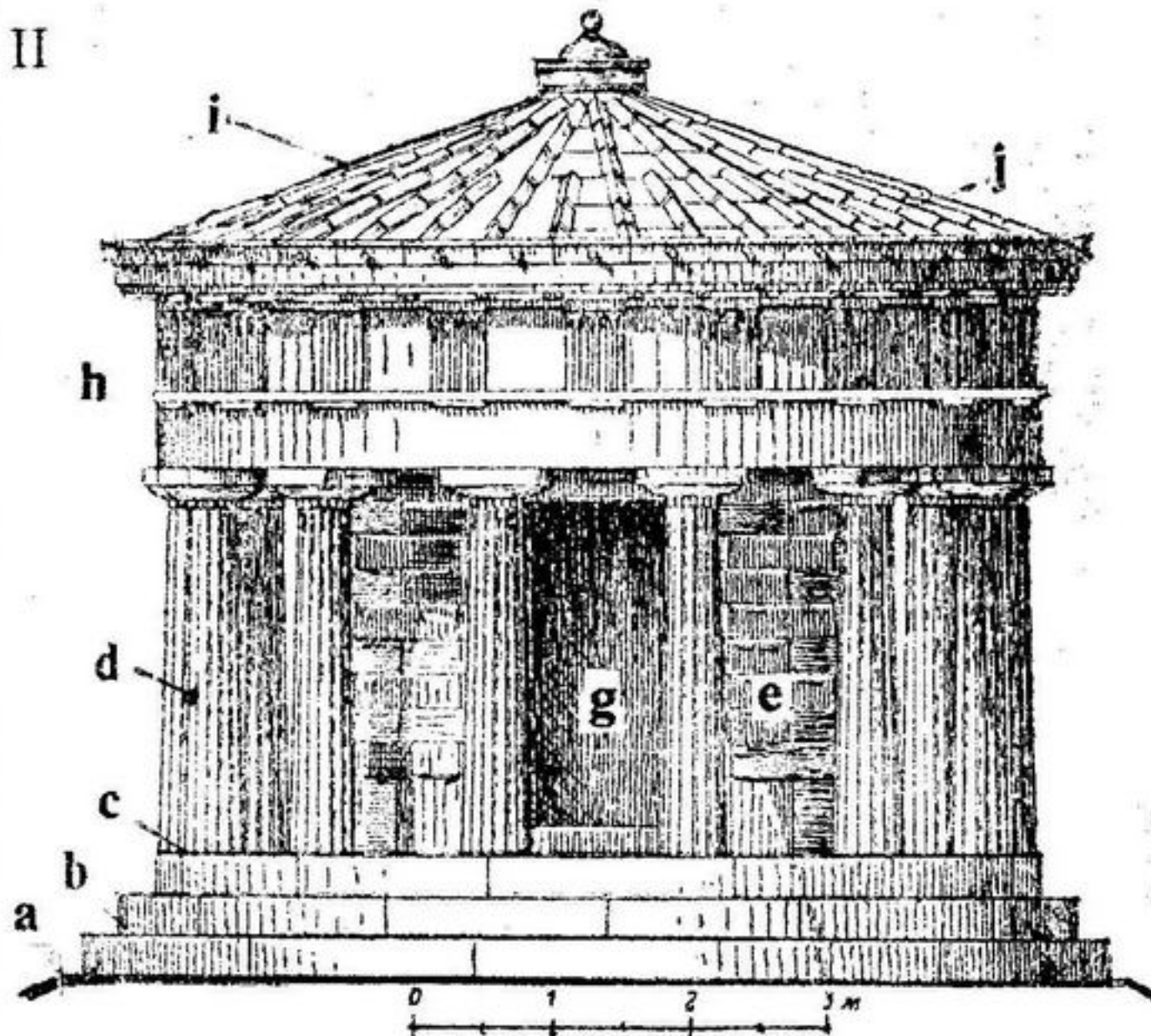
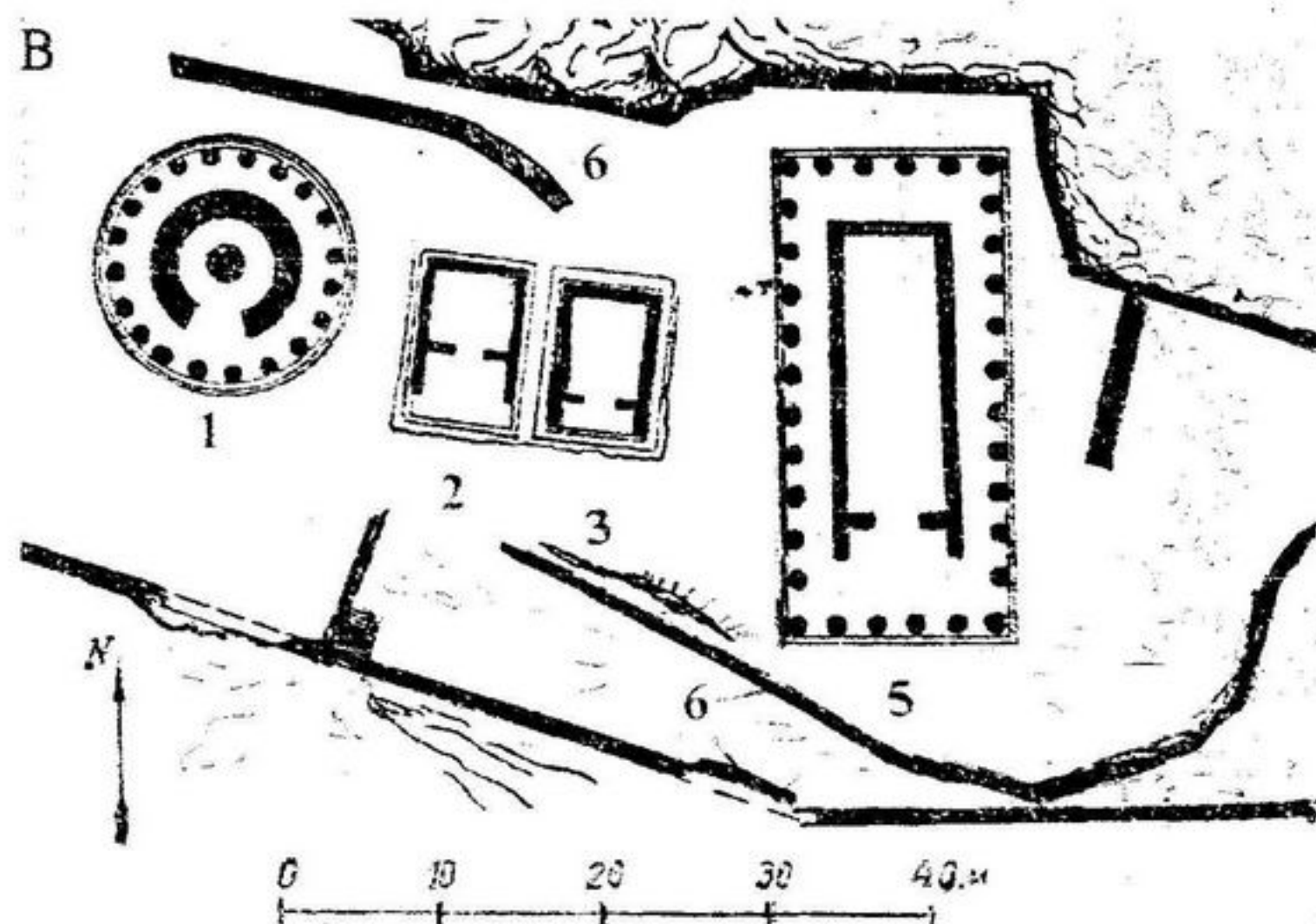
I - the temenos Marmaria, Delphi. 700 B. C. Священный дворик Мармария в Дельфах, 700 до н.э;

A - plan (archaeological) план (археологический);

B - plan (reconstruction) план (реконструкция);

II - the Big Doric Tholos (reconstruction). c. 390 B. C.

Большой дорический фолос (реконструкция), 390 до н.э.;



1 - Big tholos (marble) Большой фолос (мраморный);

2 - Ionic treasure-house ионическая сокровищница;

3 - Doric treasure-house дорическая сокровищница;

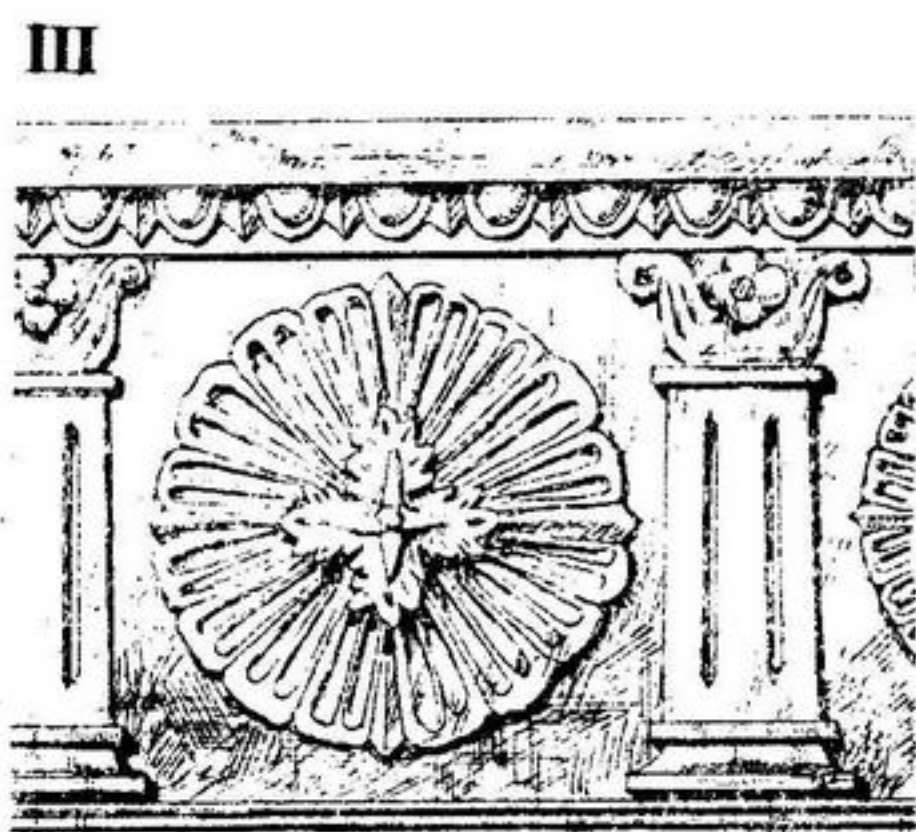
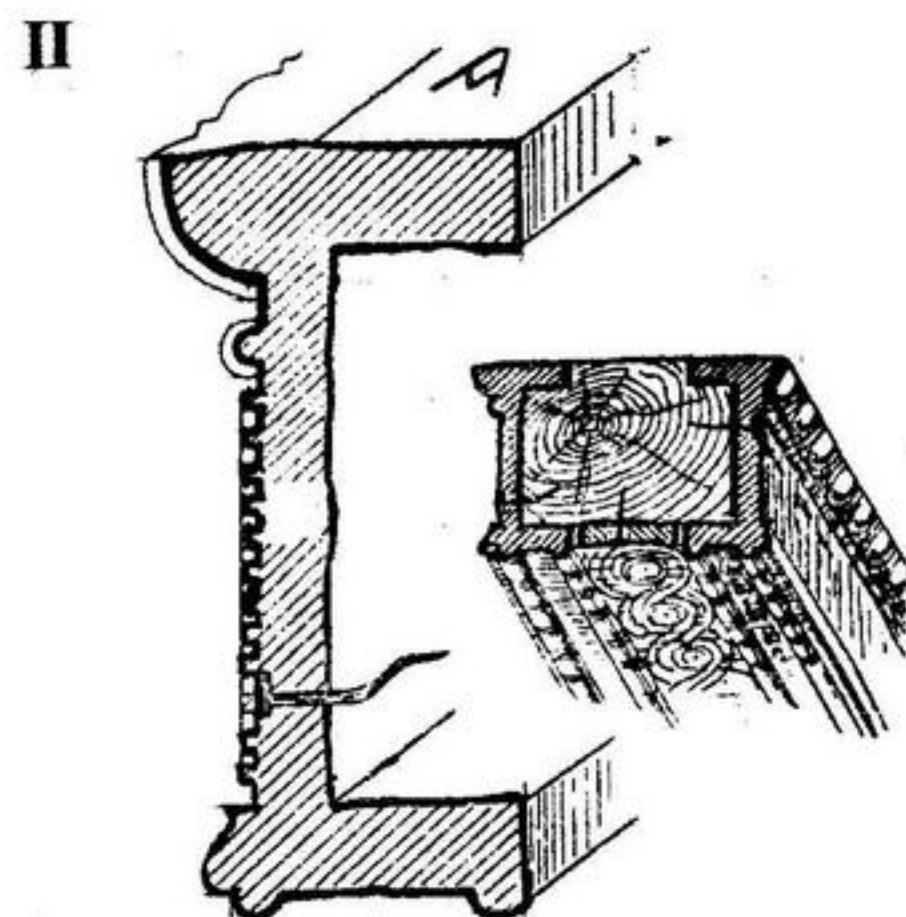
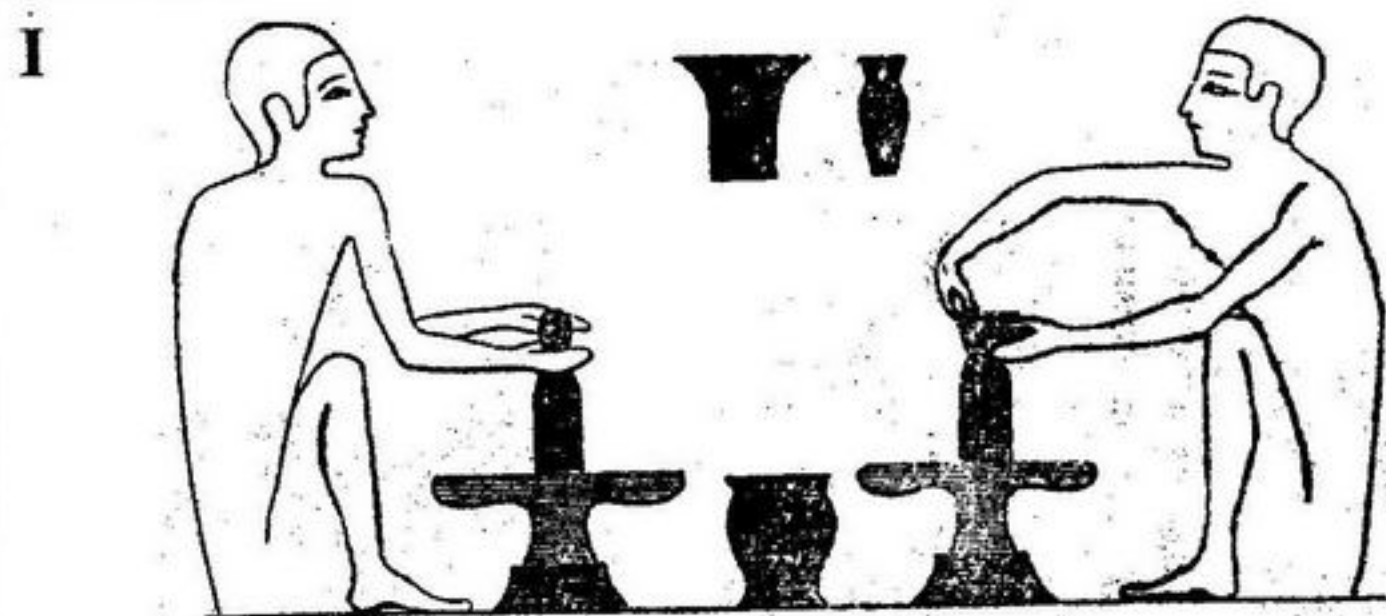
4 - Athen Pronaia temple (limestone) храм Афины Пронаии (известняковый);

5 - Second Athen Pronaia temple (tufa) второй храм Афины Пронаии (туфовый);

6 - enclosing wall of the temenos стена, окружающая теменос;

a - podium подиум; b - stereobate стереобат; c - stylobate стилобат; d - Doric colonnade дорическая колоннада; e - cella целла; g - entrance вход; h - entablement антаблемент; i - conical roof коническая крыша; j - tile roofing черепичная кровля.





## Т- 2. Terra -cotta. Терракота.

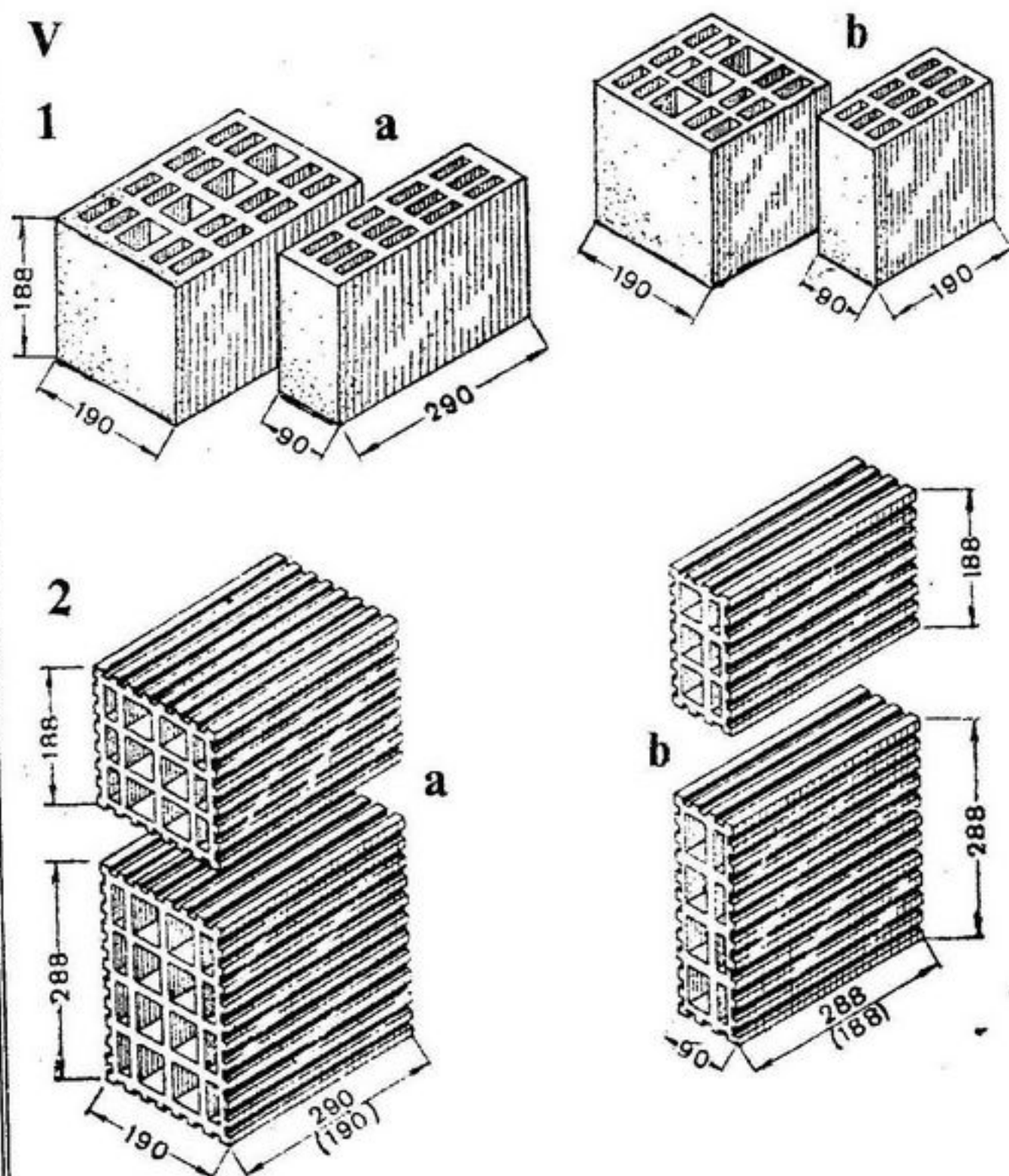
**I - ancient Egyptian potters, 130 c. B. C.** Древнеегипетские гончары, 130 в. до н. э.;

**II - terra-cotta's facing of the wooden beam. Temple, Metaponte, 7 c. B. C.** Терракотовая облицовка деревянных балок храма в Метапонте, 7 в. до н. э.;

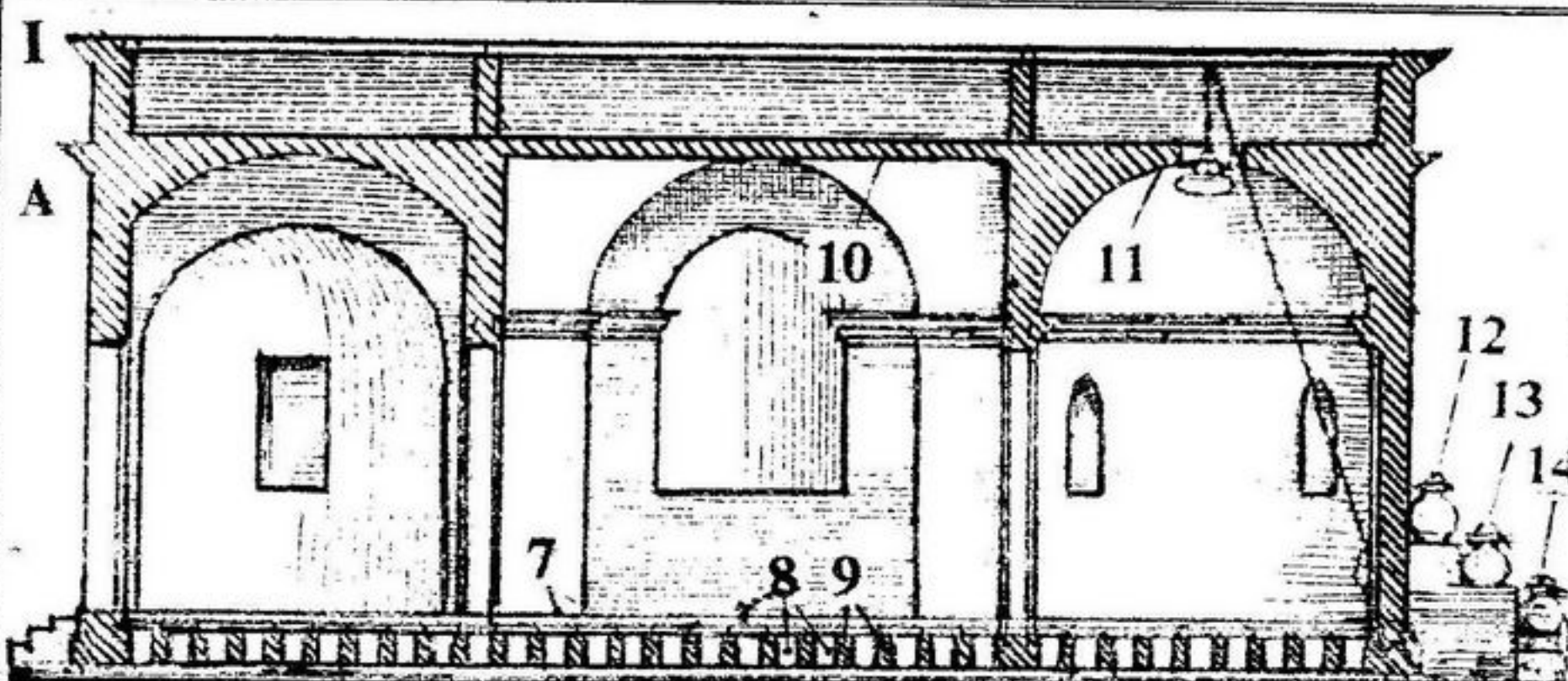
**III - Etrurian sarcophagus, Florence's museum, 7 c. B. C.** Этриский саркофаг из Кьюзи (Флорентийский музей);

**IV- terra-cotta's dish, Florence. A.D. 1440, Luca della Robbia.** Терракотовое блюдо, Флоренция. Лука делла Роббиа, 1440;

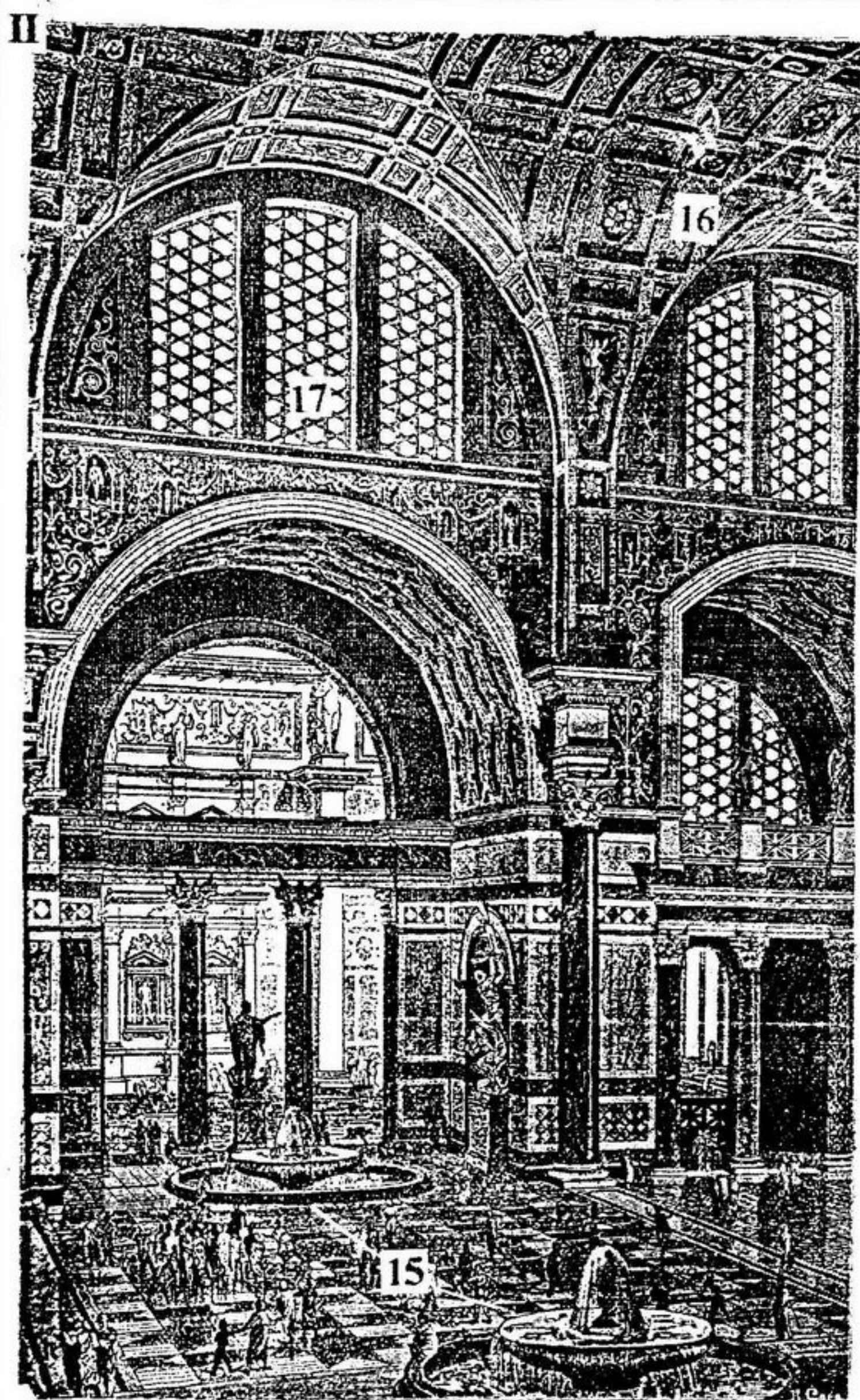
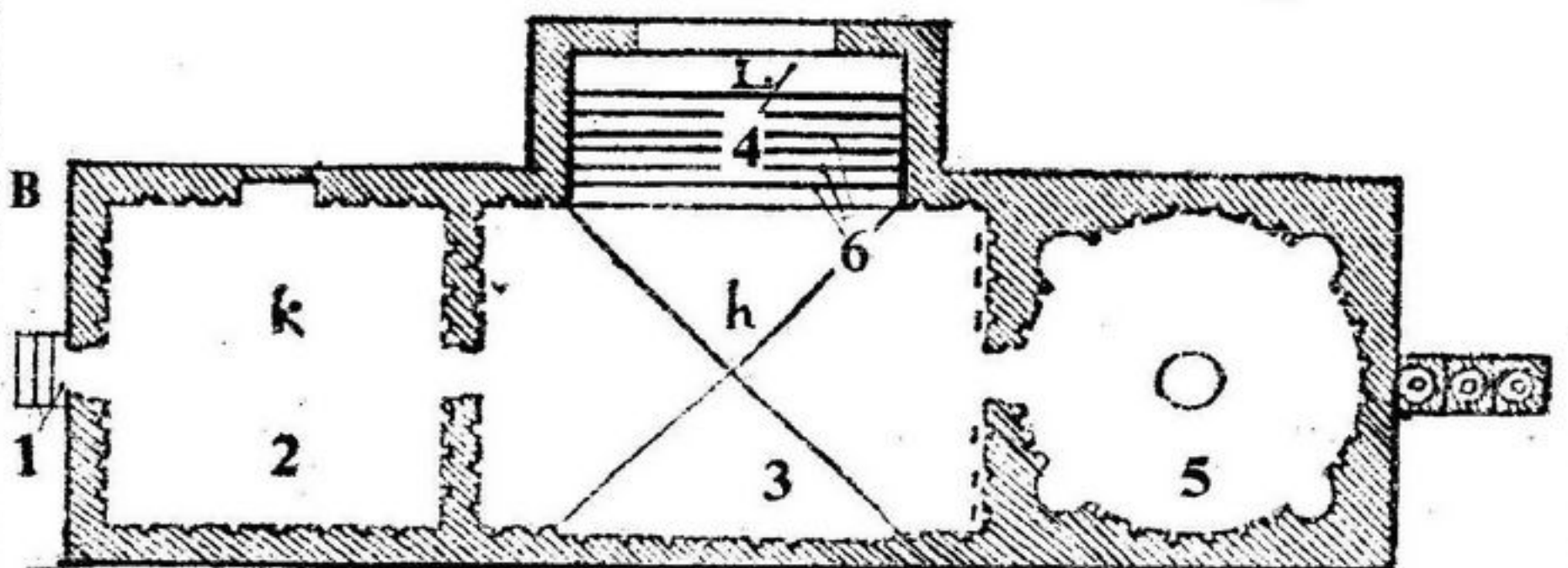
**V - modern terra-cotta's building blocks** современные терракотовые строительные блоки: **1 - blocks for bearing walls** блоки для несущих стен: **a - whole blocks** целые; **b - half-blocks** половинные; **2 - blocks for framed walls** блоки для каркасных стен: **a - whole blocks** целые; **b - half-blocks** половинные.







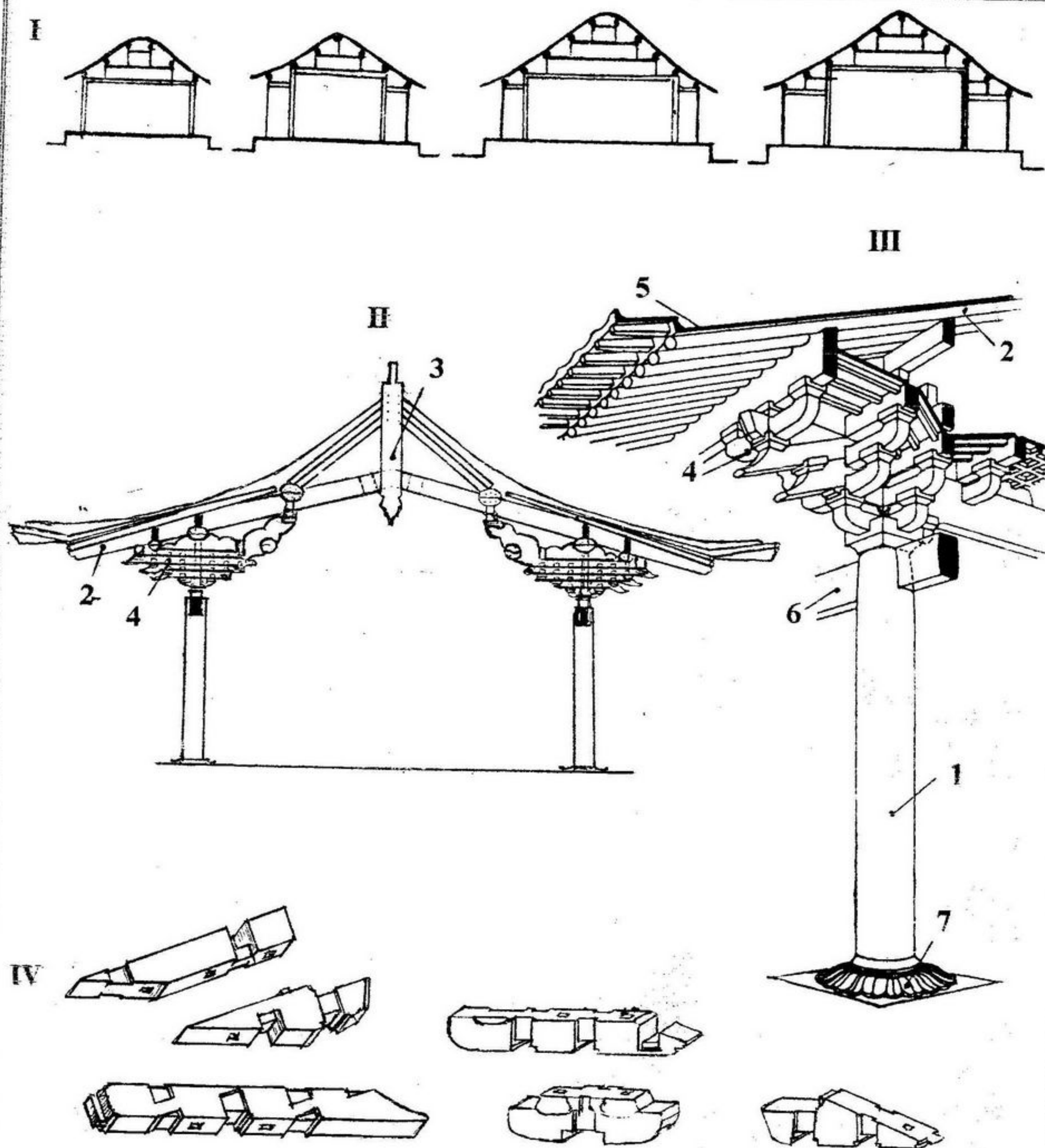
### T-3. Thermae. Термы.



I - scheme of the Rome  
 thermae схема рим-  
 ских терм;  
 A - section разрез;  
 B - plan план;  
 II - interior of the Ca-  
 racalla's thermae ин-  
 терьер главного за-  
 ла терм Каракаллы;  
 1 - entrance вход;  
 2 - frigidarium фри-  
 гидарий (k);  
 3 - tepidarium тепи-  
 дарий (h);  
 4 - stone basin, 'labo-  
 rum' or 'alveus' ка-  
 менный бассейн  
 (L);

5 - sudatoria лаконика (потель-  
 ня);  
 6 - steps of the basin ступени  
 бассейна;  
 7 - floor пол;  
 8 - smoke flue дымоход (гипо-  
 кауст);  
 9 - withes (wytñes) перегородки  
 между дымоходами;  
 10 - cross vault крестовый свод;  
 11 - spherical dome with the re-  
 gulating disc valve сферический  
 купол с регулирующим диско-  
 вым клапаном;  
 12 - kettle with the cold water ко-  
 тёл с холодной водой;  
 13 - kettle with the warm water  
 котёл с теплой водой;  
 14 - kettle with the hot water ко-  
 тёл с горячей водой;  
 15 - fountain фонтан;  
 16 - coffered vaults кессониро-  
 ванные своды;  
 17 - latticed transom решетча-  
 тая фрамуга.





#### Т- 4. 'Tou- kung'. Доу - гун.

**I - schemes of cross sections of the Chinese temples** схемы поперечных разрезов китайских храмов;

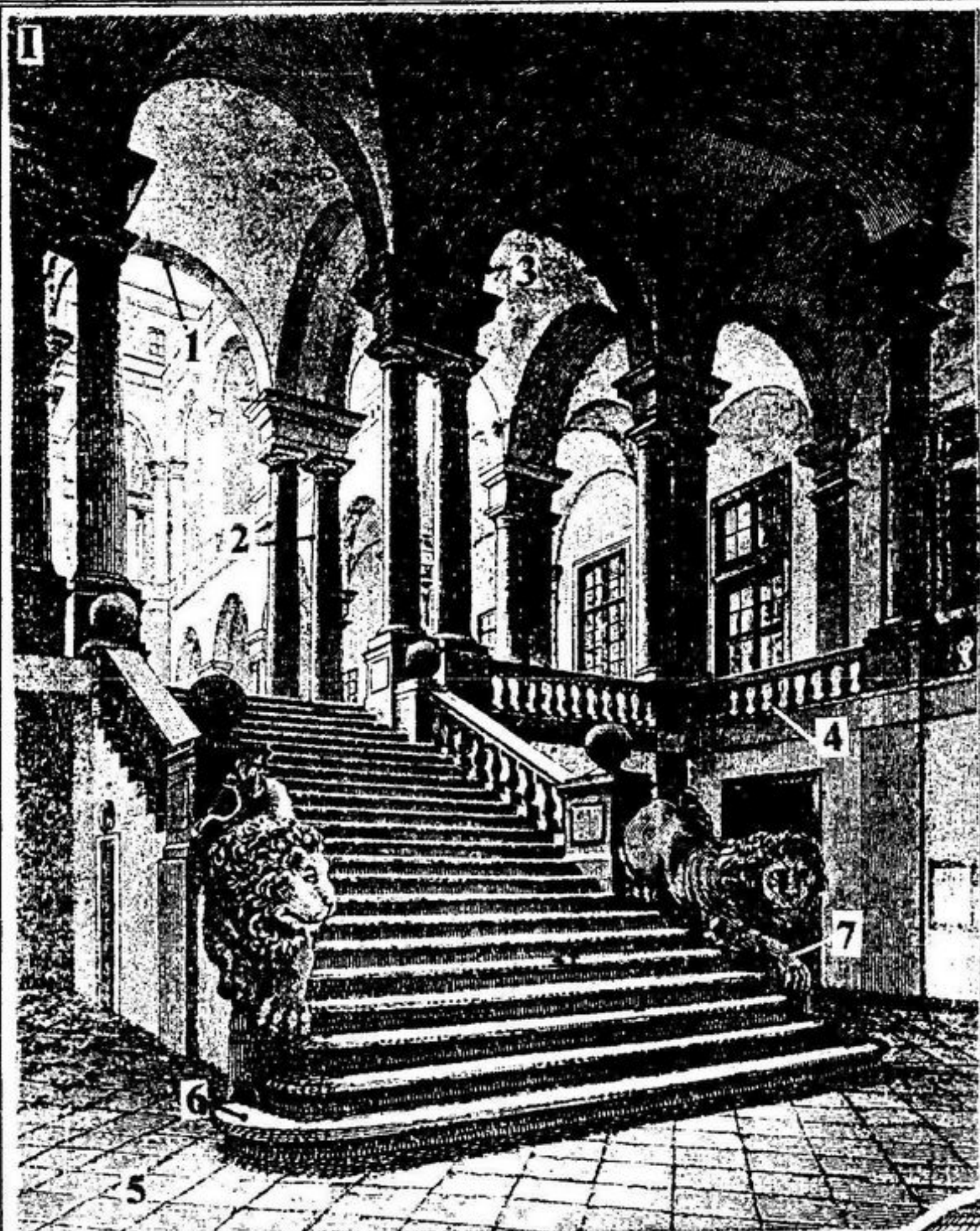
**II - transverse cross section of the Chinese temple with the Tou-gun system** поперечный разрез китайского храма с системой Доу-гун;

**III - fragment of the support and rafters** фрагмент стойки и стропил;

**IV - elements of the cantilevers** элементы консолей;

**1 - column** колонна; **2 - rafter** стропильная нога; **3 - strut frame** шпренгельная система; **4 - cantilever's system** система консолей; **5 - tile roofing** черепичная кровля; **6 - girder** балка; **7 - column base** база колонны.



**T-5. Twin columns.**

Двойные колонны.

Twin pilasters. Двойные пилястры.

**I - university, Genoa. B. Bianco, 1623. Entrance.**

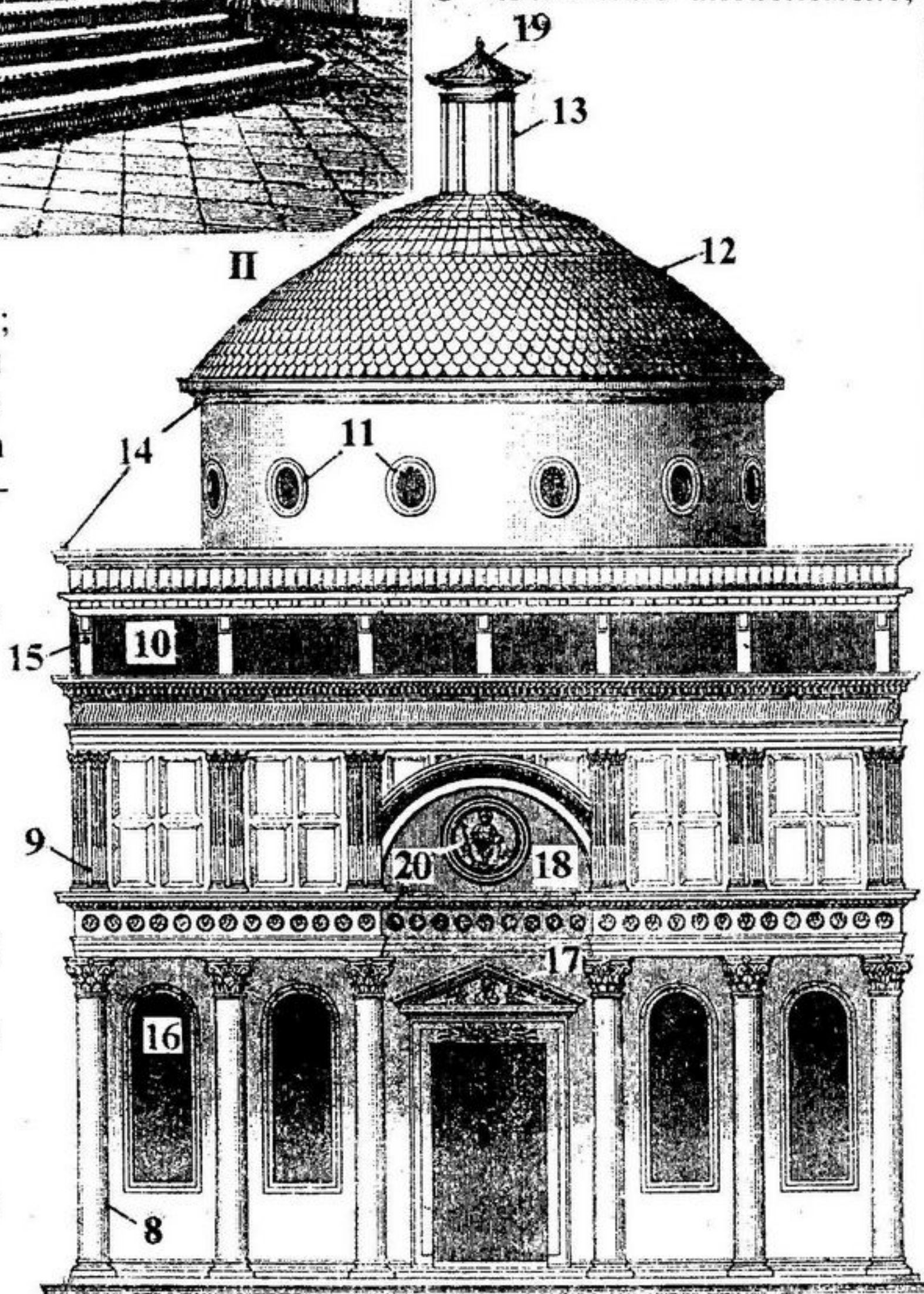
Университет в Генуе. Б. Бианко, 1623. Вход.

**II - Pazzi chapel. Florence. Filippo Brunelleschi. Begun 1429. West front.**

Капелла Пацци, Флоренция. Филиппо Брунелески. Начата в 1429. Главный фасад:

1 - semicircular arch полуциркулярная арка; 2 - Tuscan twin columns тосканские двойные колонны; 3 - entablature антаблемент;

4 - balustrade балюстрада;  
 5 - stone floor каменный пол;  
 6 - main staircase парадная лестница; 7 - lion's statue статуя льва; 8 - Corinthian column коринфская колонна;  
 9 - Corinthian twin pilasters двойные коринфские пилястры;  
 10 - gallery галерея;  
 11 - round windows круглые окна;  
 12 - dome купол;  
 13 - lantern фонарь;  
 14 - cornice карниз;  
 15 - poles of the gallery's roof опоры покрытия галереи;  
 16 - arched window арочные окна;  
 17 - fronton фронто́н;  
 18 - tympanum тимпан;  
 19 - tiled roof черепичная кровля;  
 20 - medallion медальон.





# Т - 6. Triple window.

Тройное окно.

# Triumphal arch.

Триумфальная арка.

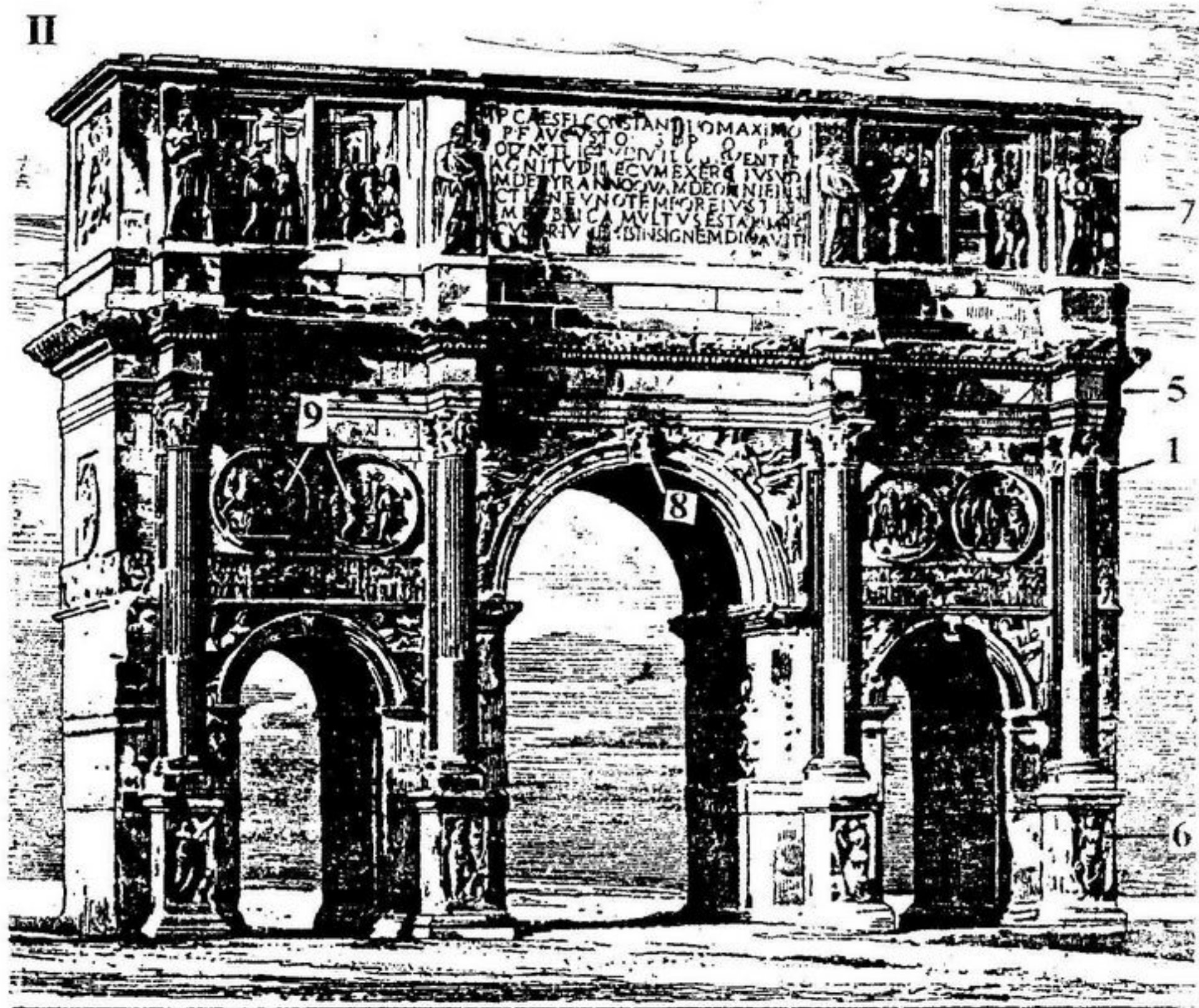
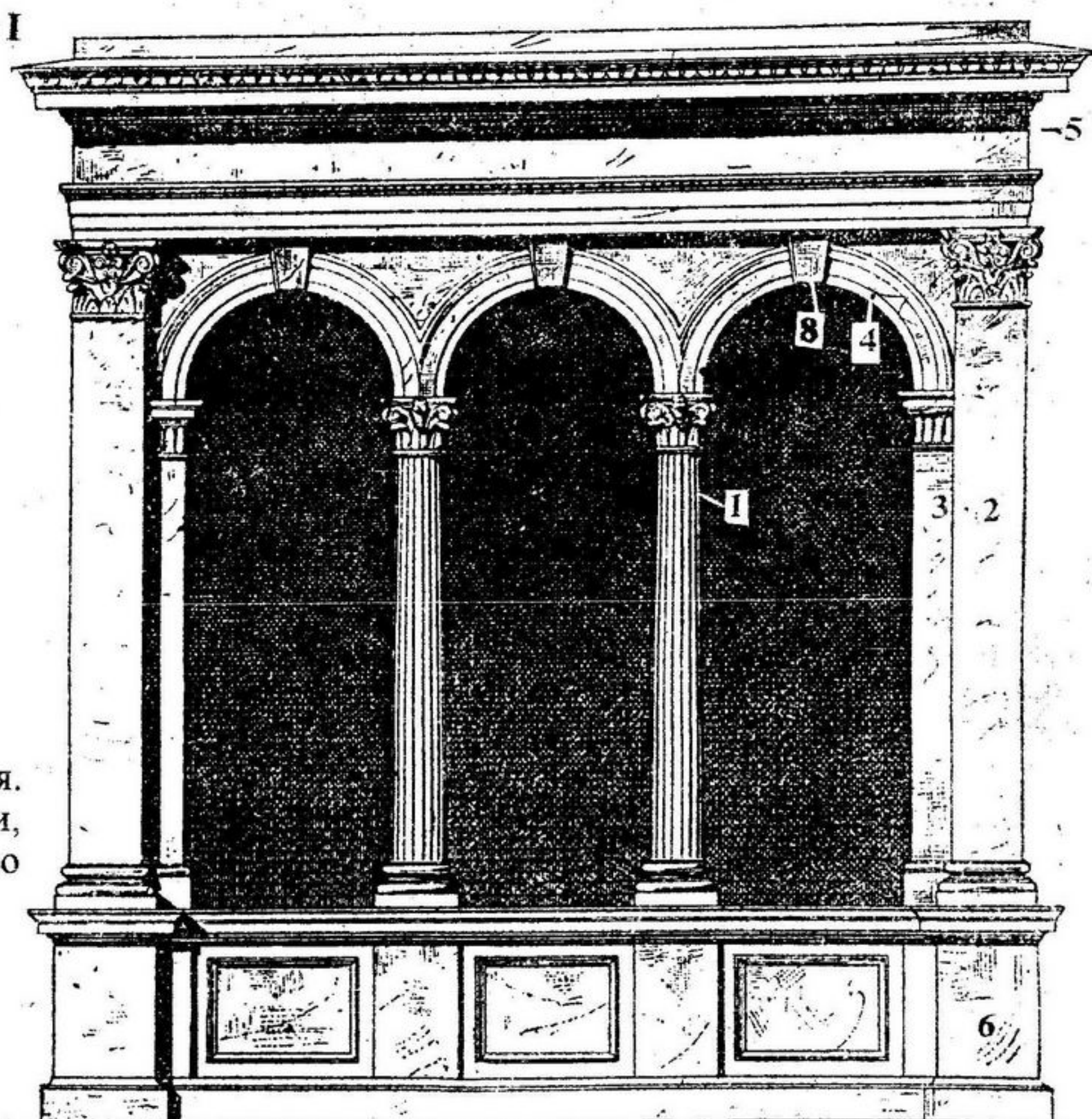
I - Palazzo del Consilio. Padua. Biadjo Rosetty, fifteenth century. Triple window of the loggia.

Палаццо дель Консильо, Падую. Биаджо Росетти, 15 в. Тройное окно лоджии.

II - Arch of Konstantine, Rome. A.D. 315.

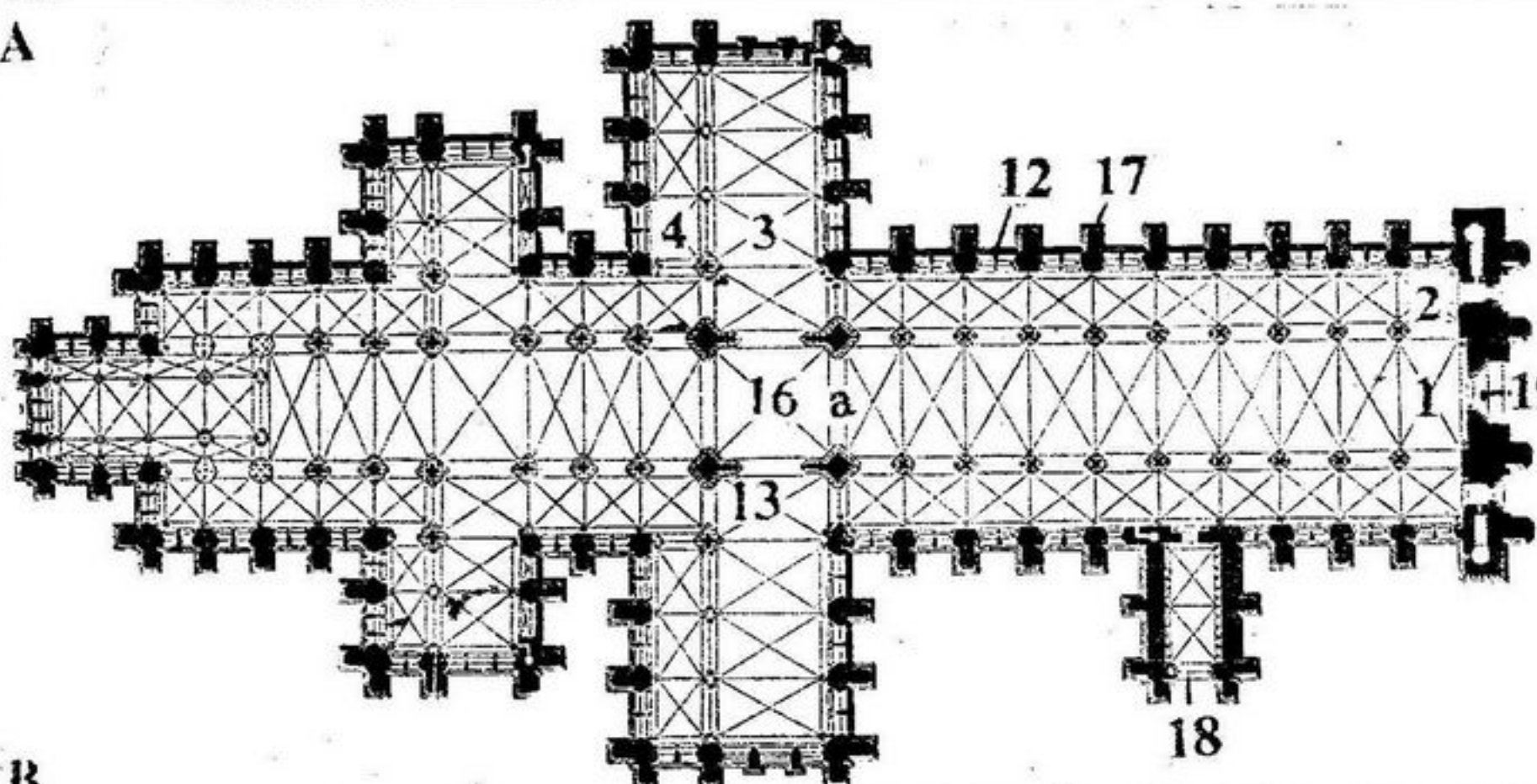
Триумфальная арка Константина, Рим. 315.

1 - Corinthian column коринфская колонна;  
2 - Corinthian pilaster коринфская пилястра;  
3 - respond крайняя опора аркады;  
4 - archivolt архивольт;  
5 - entablature антаблемент;  
6 - pedestal пьедестал;  
7 - attic аттик;  
8 - key-stone замок арки;  
9 - medallion медальон.





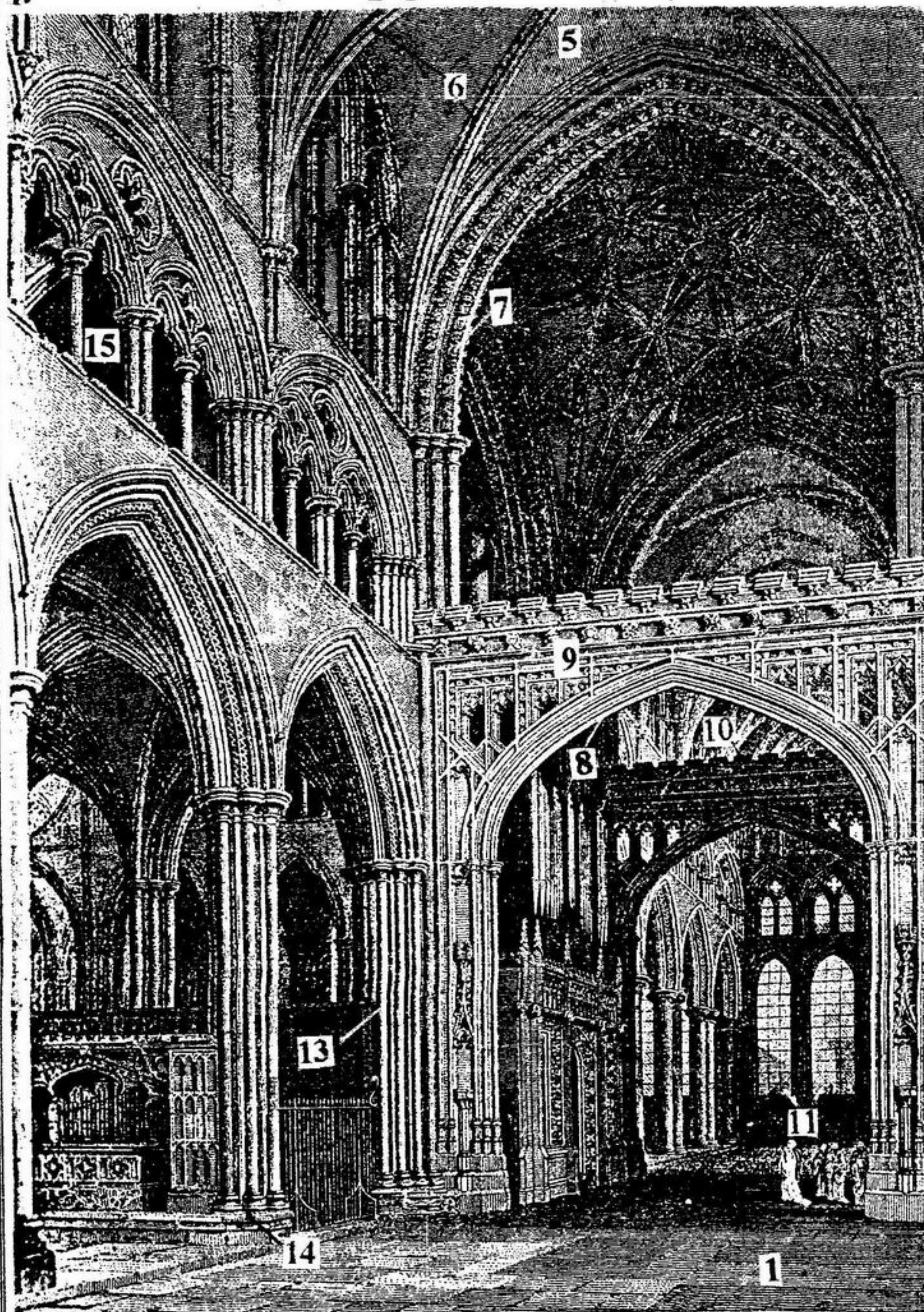
А



# **T-7. Transept.** Трансепт.

**Salisbury Cathedral, 1220-58. England. Decorated.** Собор в Салюсбери. 1220 - 58. Англия. Декоративная (украшенная) готика.

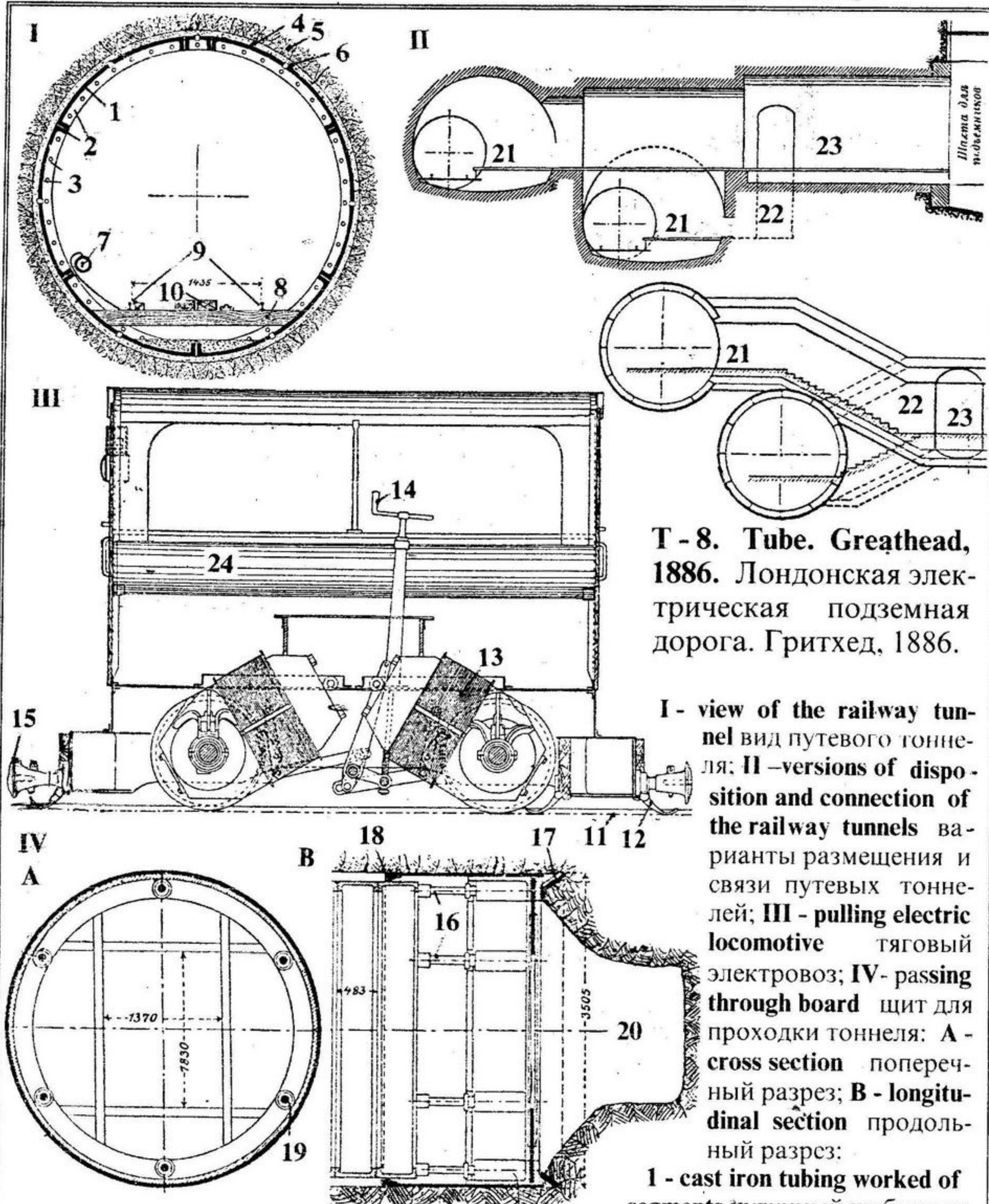
В



**A - plan** план; **a - view (direction)** направление вида;  
**B - transept's interior** интерьер трансепта;  
**1 - nave** неф;  
**2 - aisle** айсл (боковой неф);  
**3 - transept** трансепт;  
**4 - transept's aisle** айсл трансепта;  
**5 - ribbed groined vault** ребристый крестовый свод;  
**6 - rib** ребро, нервюра;  
**7 - Gothic arch** готическая арка;  
**8 - Tudor arch** арка "Тюдор";  
**9 - nave's diaphragm** диафрагма нефа;  
**10 - aisle's diaphragm** диафрагма айсла;  
**11 - transept's windows** окна трансепта;  
**12 - aisle's windows** окна айсла;  
**13 - pier worked as bundle of fine col-  
antennas** столб в виде пучка колонок;  
**14 - base of**

**the pier** база столба; **15 - arcade of the gallery** аркада галереи; **16 - crossing** средокрестие; **17 - counterfort** контрфорс; **18 - north entrance** северный вход; **19 - main entrance** главный вход.





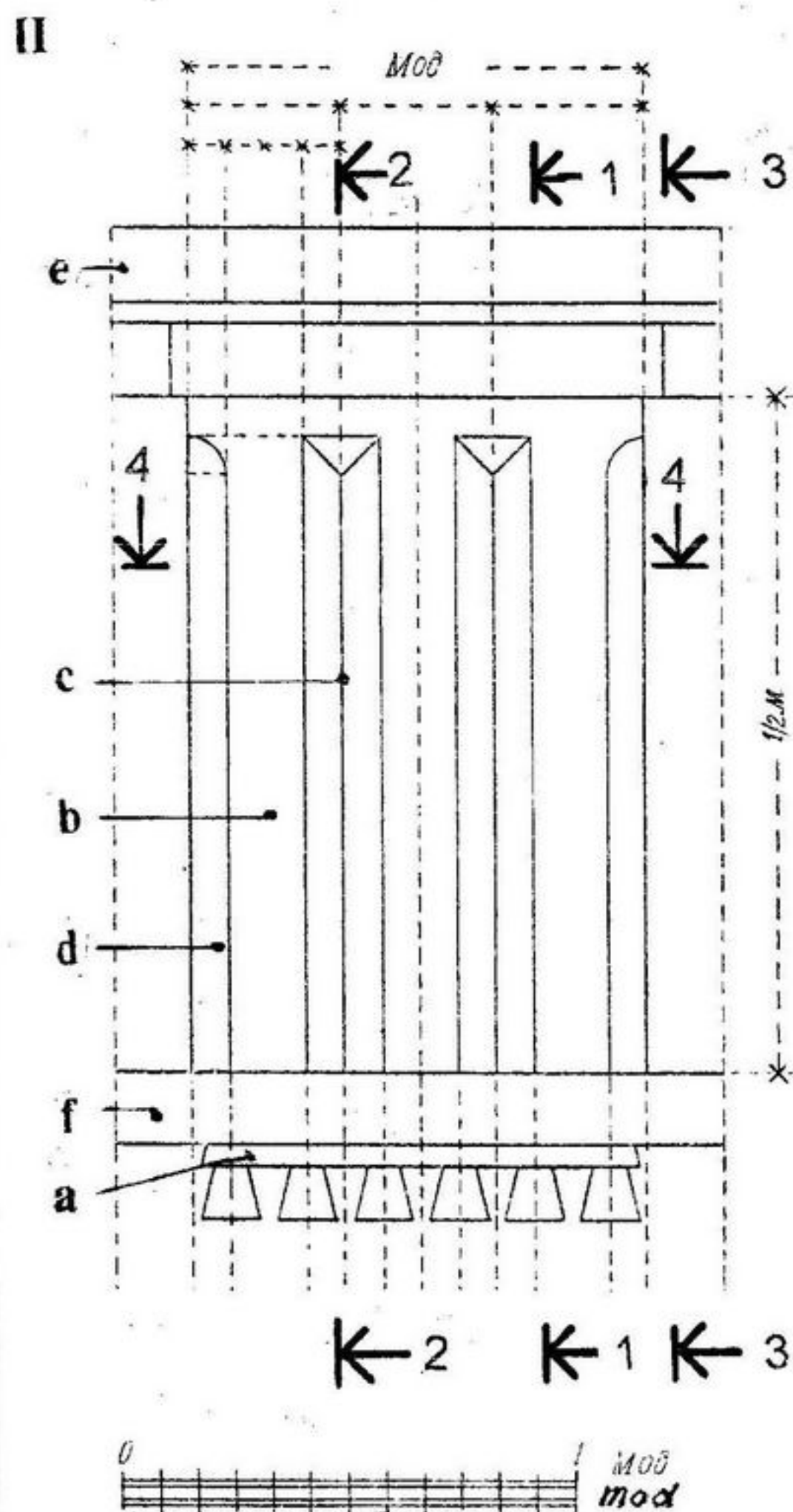
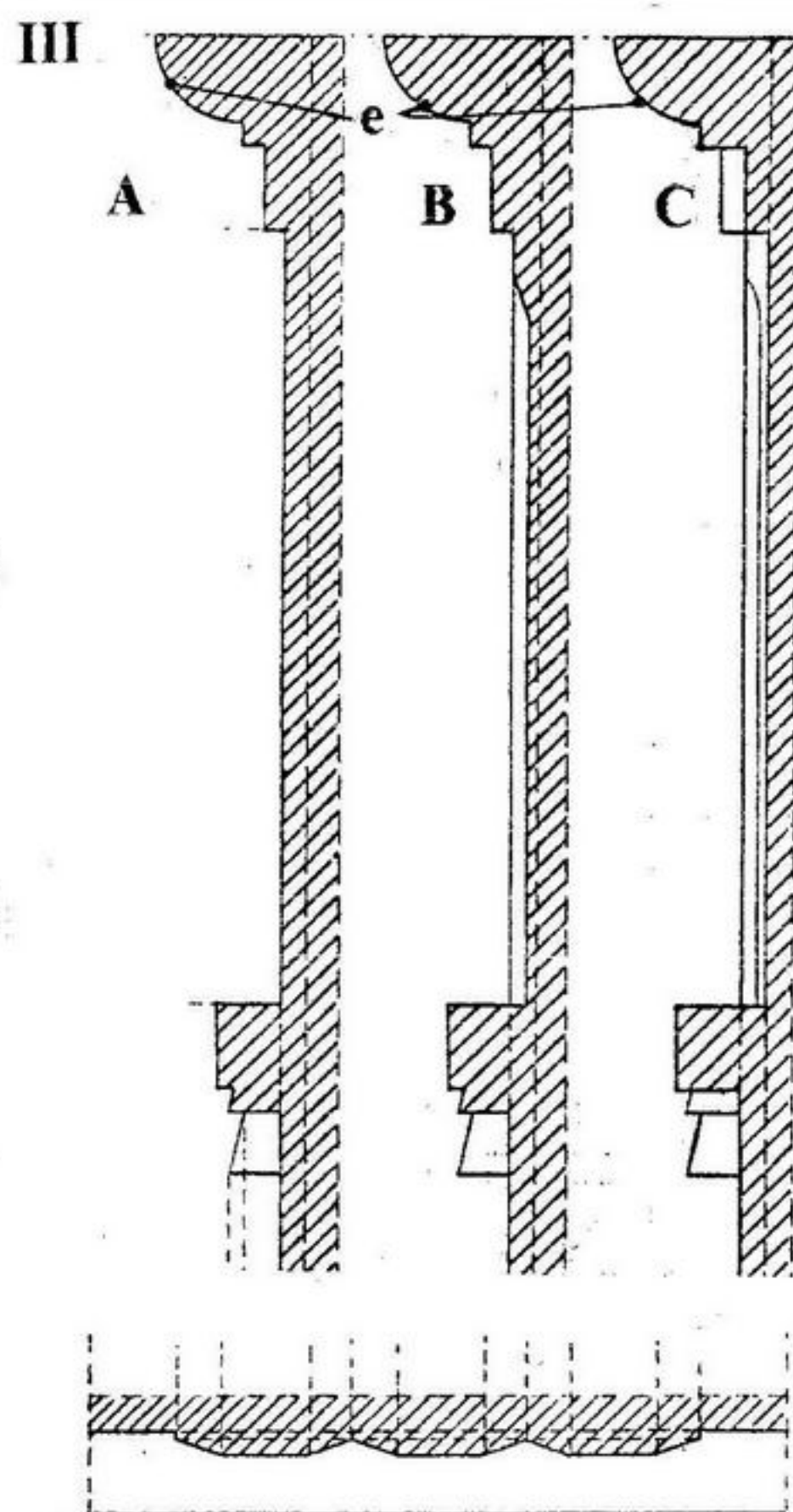
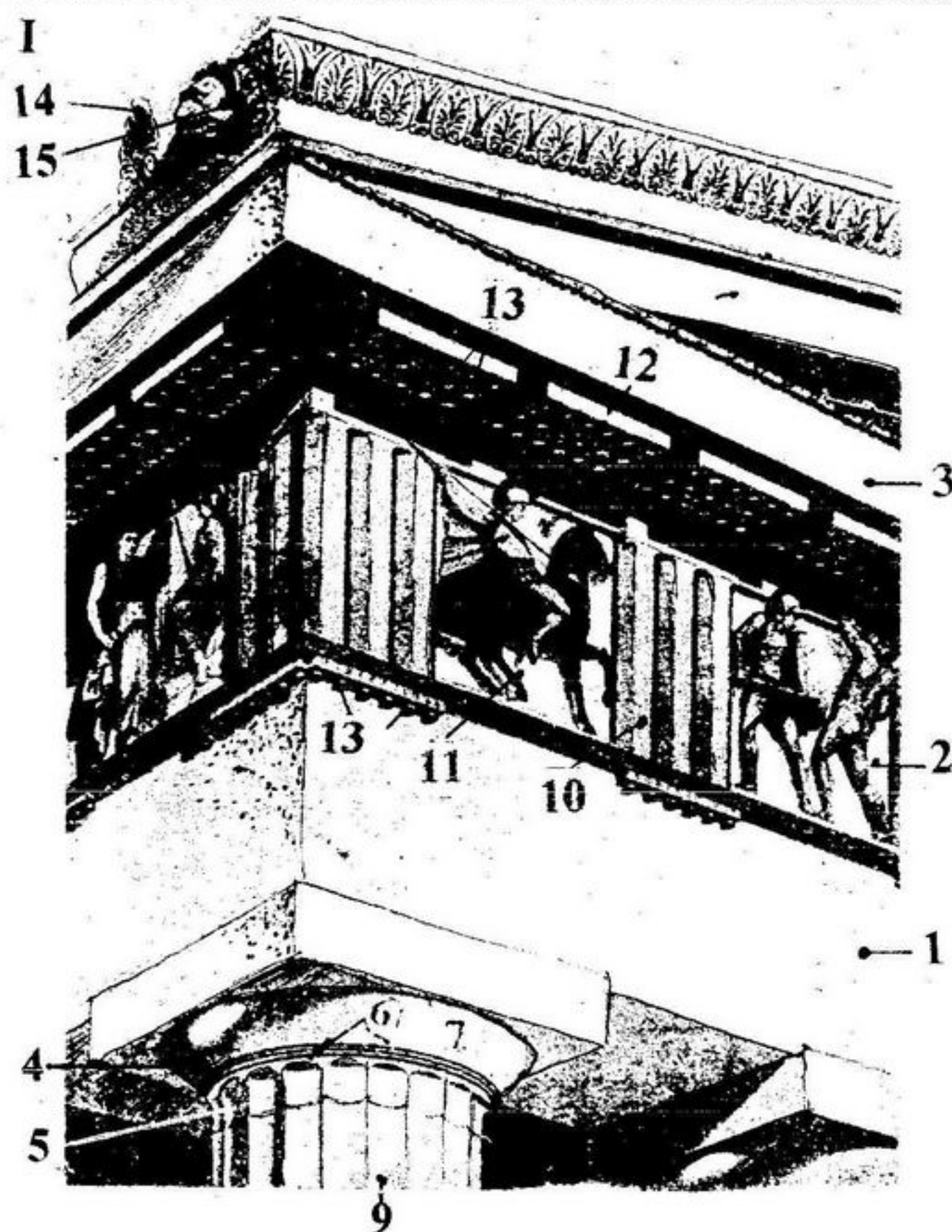
**T - 8. Tube. Greathead, 1886.** Лондонская электрическая подземная дорога. Гритхед, 1886.

**I - view of the railway tunnel** вид путевого тоннеля; **II - versions of disposition and connection of the railway tunnels** варианты размещения и связи путевых тоннелей; **III - pulling electric locomotive** тяговый электровоз; **IV - passing through board** щит для проходки тоннеля: **A - cross section** поперечный разрез; **B - longitudinal section** продольный разрез:

**1 - cast iron tubing worked of segments** чугунный тубинг из сегментов

**2 - flange of the tubing** фланец тубинга; **3 - tie bolt** стяжной болт; **4 - cement mortar** цементный раствор; **5 - clayey soil** глинистый грунт; **6 - openings for cement mortar forcing** отверстия для нагнетания цементного раствора; **7 - air piping of compressed air for the lifts** воздухопровод высокого давления для лифтов; **8 - sleeper** шпала; **9 - rails** рельсы; **10 - wooden deck** деревянный настил; **11 - contact rail** контактный рельс; **12 - slipping contact** скользящий контакт; **13 - electromotor** электромотор; **14 - hand lever brake** ручной тормоз; **15 - buffer** буфер; **16 - jack** домкрат; **17 - blade of the board** нож щита; **18 - rubber thickening** резиновый уплотнитель; **19 - place of the jacks supports** места упора домкратов; **20 - auxiliary drift** вспомогательная штольня; **21 - platform** платформа; **22 - stairs** лестница; **23 - common passage** общий коридор; **24 - compressed air tank** резервуар для сжатого воздуха.





### Т - 9. Triglyph. Триглиф.

I - the Parthenon, Athens. Detail of the pediment;

Парфенон в Афинах. Деталь фронтона;

II - triglyph (face) триглиф (фасад);

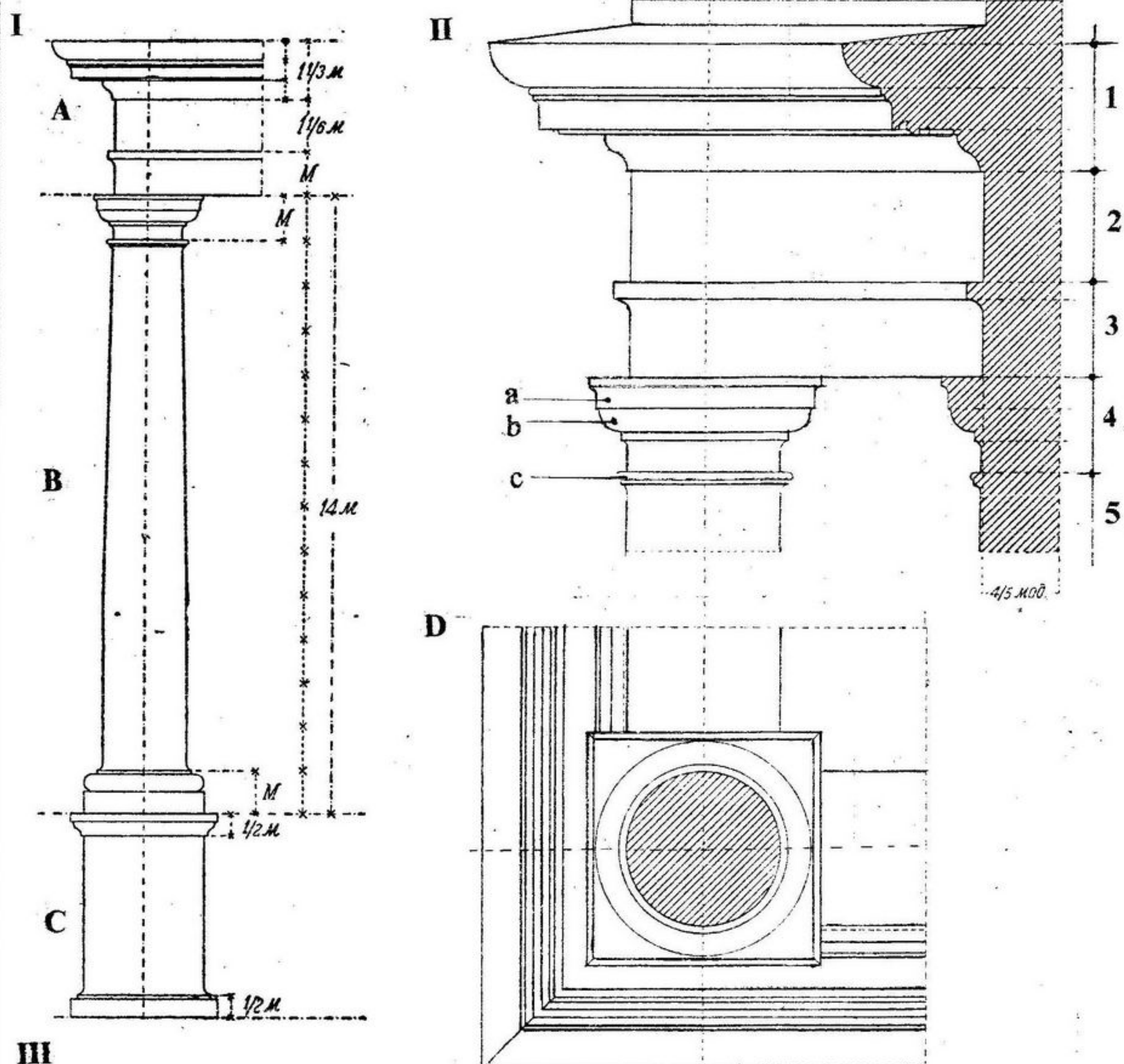
III - sections разрезы:

A - 1-1; B - 2-2; C - 3-3; D - 4-4;

1 - architrave архитрав; 2 - frieze фриз; 3 - cornice карниз; 4 - the Greek Doric capital греко-дорическая капитель; 5 - trachelium шейка капители; 6 - taenias ремешки; 7 - conge эхин; 8 - abacus абак; 9 - shaft ствол колонны; 10 - triglyph триглиф; 11 - metope метоп; 12 - mutule мутул; 13 - guttae гутты (капли); 14 - antefixae лобовая черепица (антефикса); 15 - decorative lion's head of the water table декоративная львиная голова карниза со сливом;

a - fascia регула; b - femora фемора (полочка между желобками); c - chamfered groove желобок треугольного сечения; d - facet фацет; e - quarter round четвертной вал; f - taenia тения.





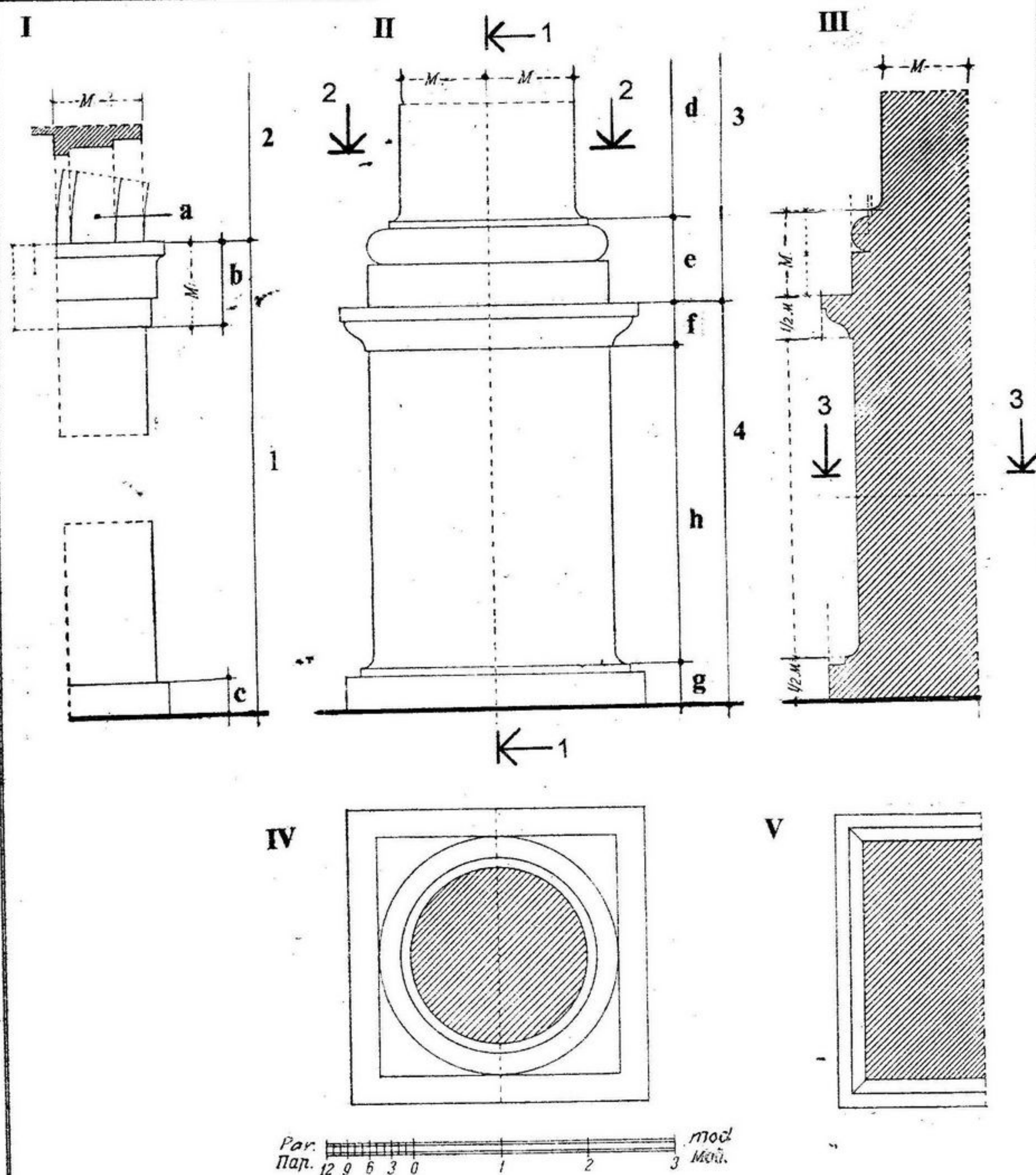
**T-10.1. Tuscan. Roman.**  
Тосканский ордер. Римский.

**I - general view** общий вид; **II - details and section** детали и сечение; **III - amphitheatre at Verona A. D. 290.** Амфитеатр в Вероне. 290.

**A - entablement** антаблемент; **B - column** колонна; **C - pedestal** пьедестал; **D - plafond and plan of capital (bottom view)** плафон и план капители (вид снизу);

**1 - cornice** карниз; **2 - frieze** фриз; **3 - architrave** архитрав; **4 - capital** капитель; **5 - shaft** ствол колонны; **6 - pilaster of Tuscan** пилястра тосканского ордера; **7 - semicircular arch** полуциркульная арка; **8 - impost** импост; **9 - rustic masonry** рустовка; **a - abacus** абака; **b - echinus** эхин; **c - astragal** астрагал.



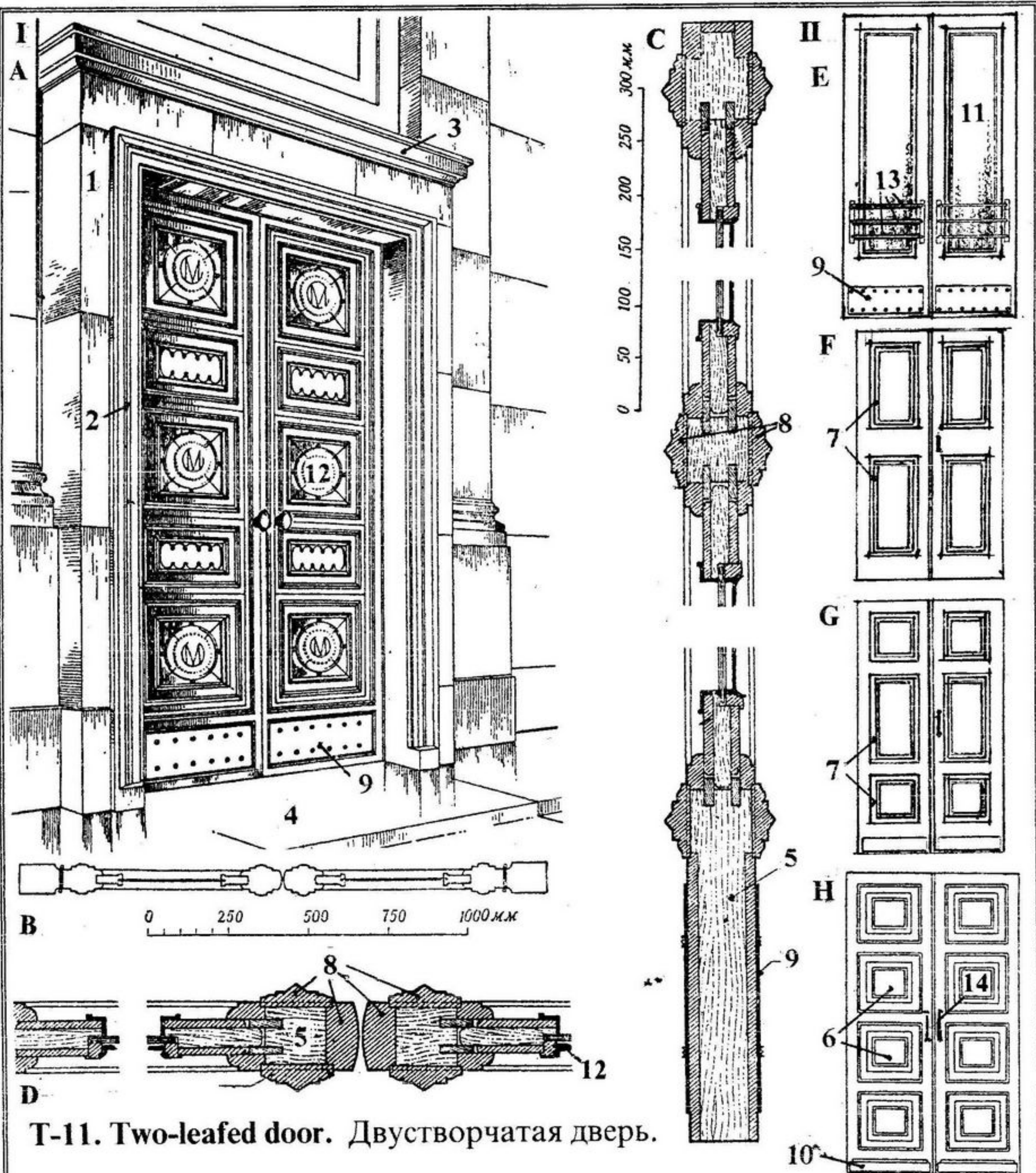


### T-10.2. Tuscan. Roman. Тосканский ордер

I - pier пилон (простенок); II - base of column and pedestal база колонны и пьедестал;  
 III - section 1-1 разрез по 1-1; IV - section 2-2 разрез по 2-2; V - section 3-3 разрез по 3-3;

1 - pier простенок (пилон); 2 - semicircular arch полуциркульная арка; 3 - column колонна; 4 - pedestal пьедестал;  
 a - archivolt архивольт; b - impost импост; c - base of pier (plinth) база пилона (плинт); d - shaft ствол колонны; e - base of column база колонны; f - cornice of pedestal карниз пьедестала; g - base of pedestal база пьедестала; h - die массив пьедестала.





**T-11. Two-leafed door. Двустворчатая дверь.**

**I - two-leafed panel outer door.** Двустворчатая наружная дверь: **A - general view** общий вид; **B - horizontal section** горизонтальный разрез; **C - upright** вертикальный разрез; **D - details of the horizontal section.** Детали горизонтального сечения;

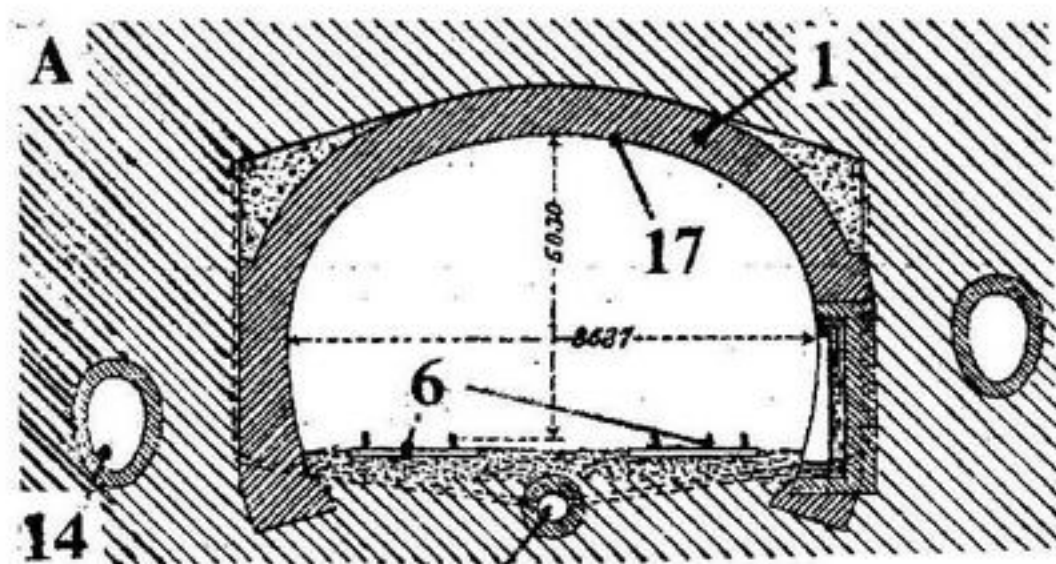
**II - two-leafed door with different number of panels.** Двустворчатая дверь с разным числом филенок: **E - with one panel** с одной филенкой; **F - with two panels** с двумя филенками; **G - with three panels** с тремя филенками; **H - with four panels** с четырьмя филенками;

**1 - stone portal** каменный портал; **2 - stone drip moulding** каменный наличник; **3 - cornice** карниз; **4 - porch** крыльцо; **5 - pine-tree frame work** сосновая обвязка двери; **6 - wooden panel** деревянная филенка; **7 - frame of the panel** рамка филенки; **8 - oak-tree facing** дубовая облицовка; **9 - metallic plinth of the door** металлический цоколь двери; **10 - base moulding of door** плинтус двери; **11 - glazing of the panel** стеклянная филенка; **12 - metallic grating** металлическая предохранительная решетка двери; **13 - grating-door-handle** решетка-ручка двери; **14 - door handle** дверная ручка.



U- abutment.	Береговой устой с обратными откосными стенами (в выемке).
U -iron.	Коробчатое, корытное, швеллерное сечение стальных балок.
U -shaped.	U- образный, с швеллерным профилем.
U - shaped flange.	С двумя реборами (о колесе).
Udometer.	Дождемер.
Ultimate.	Крайний, последний; предельный, максимальный; окончательный; основной.
Ultimate bending stress.	Предел несущей способности.
Ultimate resistance (ultimate strength)	Предел прочности.
Ultra.	Ультра - в высшей степени, крайний.
Ultra-red rays.	Инфракрасные лучи.
Ultra-violet glass.	Увиолевое стекло - силикатное стекло, пропускающее ультрафиолетовые лучи.
Ultra-violet rays.	Ультрафиолетовые лучи.
Umbrella arch.	Защитная арка или свод (тоннеля), U-0.
Umbrella shaped roof.	Зонтообразная крыша.
Unattached.	Неприкрепленный.
Unbaked.	Необожженный.
Unbalanced load.	Неуравновешенная (неравномерная) нагрузка.
Unbreakable glass.	Небьющееся стекло.
Unbroken wall.	Гладкая стена (без изломов).
Uncharged.	Незагруженный.
Underbridge clearance.	Подмостовой габарит по высоте.
Under-croft.	Сводчатый подвал.
Undercut.	Передний угол; внутренняя выточка; подрезка; подкапывать; подмывать.
Underglaze colour.	Подглазурная краска.
Underground.	Подземная дорога, метрополитен; подвал, подземное помещение, U-1, U-2.
Underground storeroom	Подземный склад; подвал.
Undressed. Of stone: not trimmed or made smooth.	Неодетый; о камне - необработанный; в природном состоянии; бутовый камень.
Unit area.	Единица площади.
Unobtrusive	Компактный.
Unpierced wall.	Глухая стена (без отверстий).
Unskilled.	Неквалифицированный, неопытный.
Unstable.	Неустойчивый, непостоянный.
Unstable balance (equilibrium).	Неустойчивое равновесие.
Unstrained (unstressed)	Ненапряженный.
Unsuported height.	Свободная высота.
Unsupported length (unbraced length).	Свободная длина - расстояние между опорами; вылет (у консольной балки).
Unsupported width.	Свободная ширина.
Untrue.	Неправильный, неточный.
Up-hill gradient.	Крутизна подъема - угол откоса.
Upper chord.	Верхний пояс фермы или балки.
Upright.	Вертикальная стойка, отвесный, прямой.
Urban.	Городской, относящийся к градостроительству.
Utility.	Полезность, утилитарность.
Utilize.	Использовать, утилизировать.





**U - 0. Umbrella arch.** Защитная арка (свод) тоннеля.

**Umbrella arches of the London underground railway** защитные арки Лондонской подземной железной дороги:

**A - cross section of the two-lane railway tunnel 1861** поперечный разрез двухпутного тоннеля 1861 года;

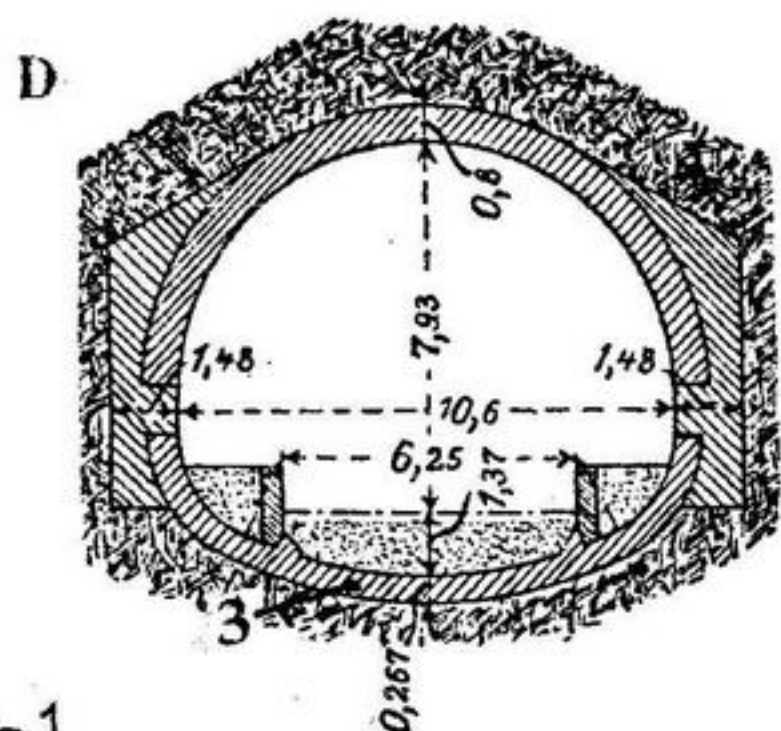
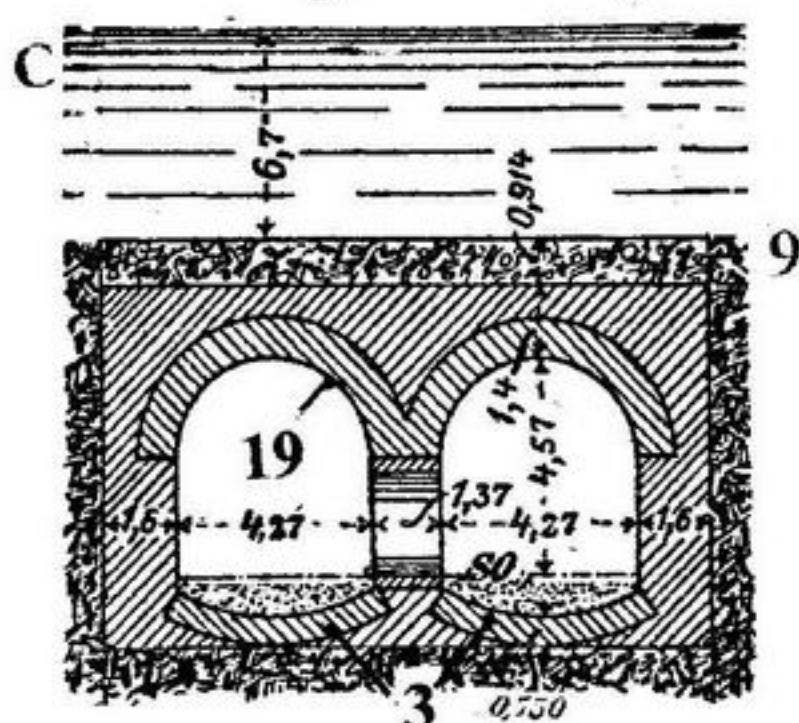
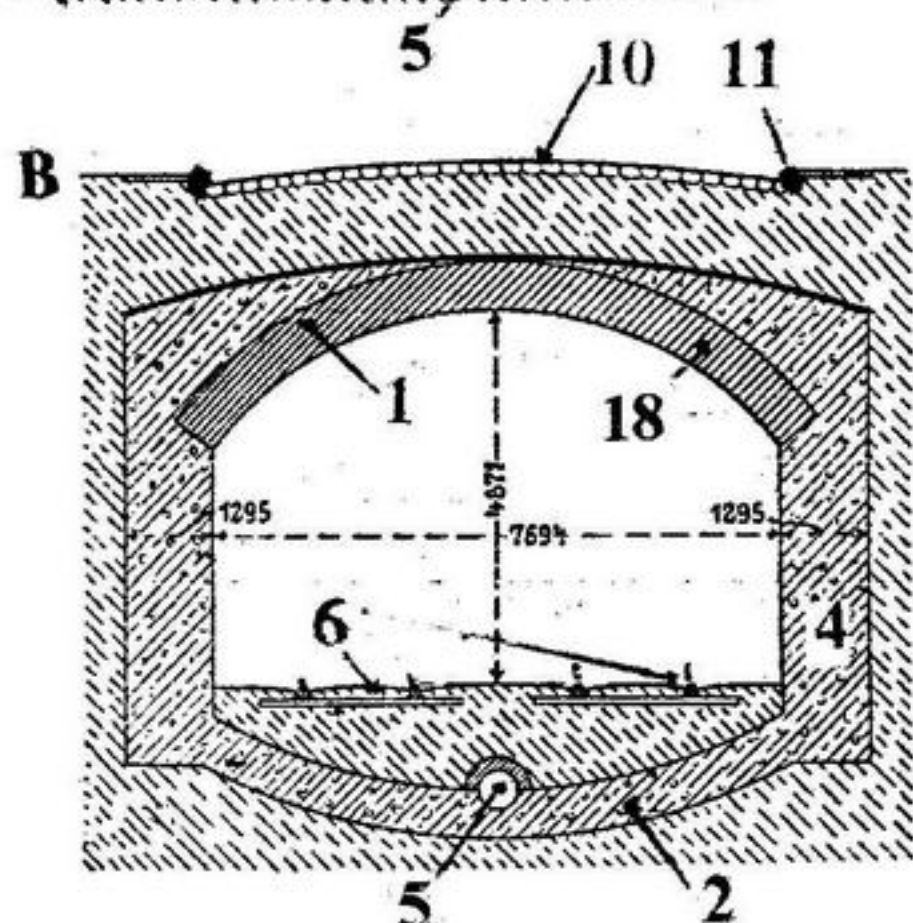
**B - cross section of the two-lane railway tunnel 1881** поперечный разрез двухпутного тоннеля 1881 г.

**C - passage of the single-lane railway tunnels under London dock** проход однопутных тоннелей под Лондонским доком;

**D - cross section of the station 'Wapping'** поперечный разрез станции "Ваппинг";

**E - cross section of the station 'Gower Street'** поперечный разрез станции "Говер Стрит";

**F - section** разрез 1-1:



**1 - umbrella stone arch** защитная каменная арка;

**2 - concrete reverse arch** обратная бетонная арка;

**3 - stone reverse arch** обратная каменная арка;

**4 - concrete wall** бетонная стена;

**5 - drain pipes** дренажные трубы;

**6 - railroad** железнодорожный путь;

**7 - light tunnel** световой тоннель;

**8 - passenger platform** пассажирский перрон;

**9 - clay hydraulic seal** глиняная гидроизоляция;

**10 - public road** проезжая дорога;

**11 - kerb-stone** бордюрный камень;

**12 - pavement** тротуар;

**13 - water drain** водосток;

**14 - tunnels for communication** коммуникационные тоннели; **15 - blocking** парапет;

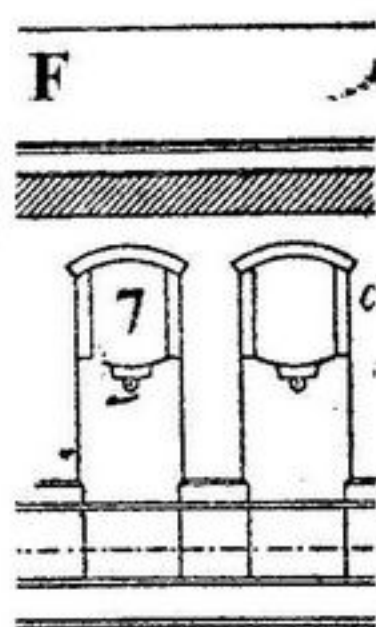
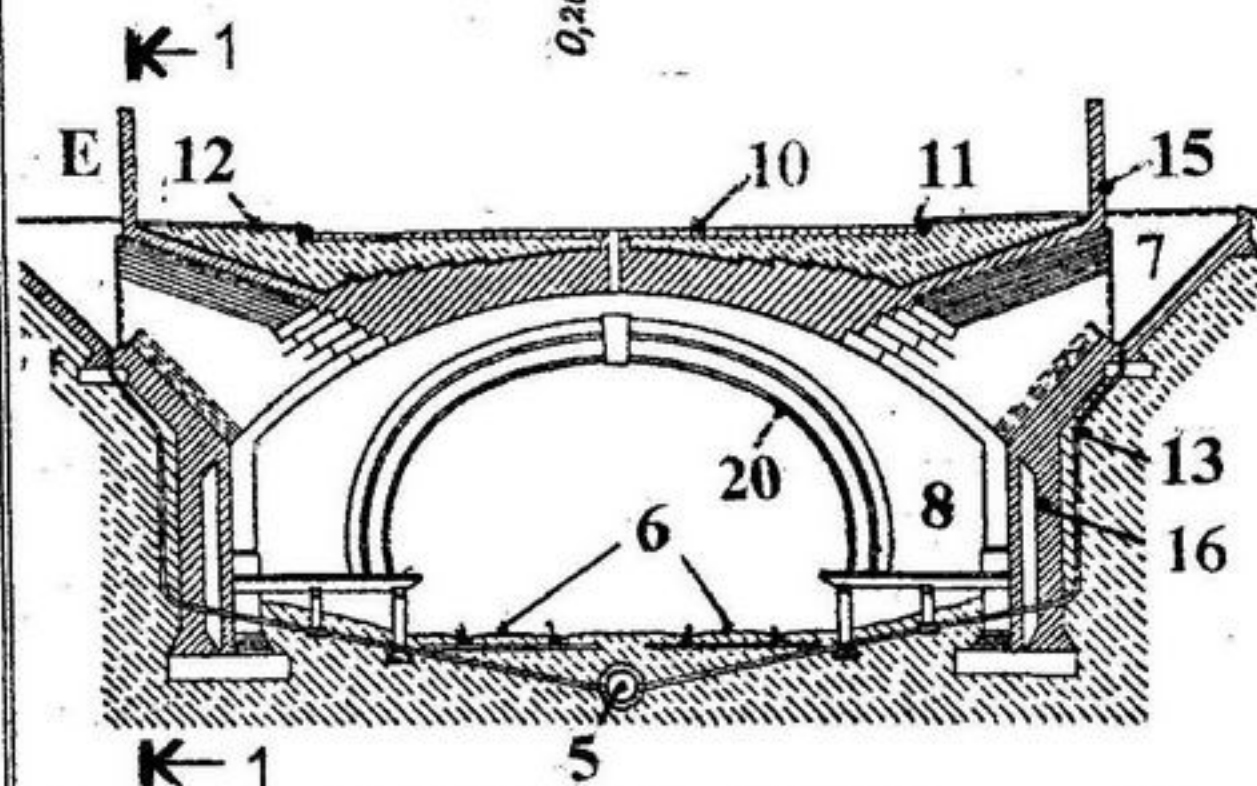
**16 - embankment wall** подпорная стенка;

**17 - elliptic arch** эллиптическая арка;

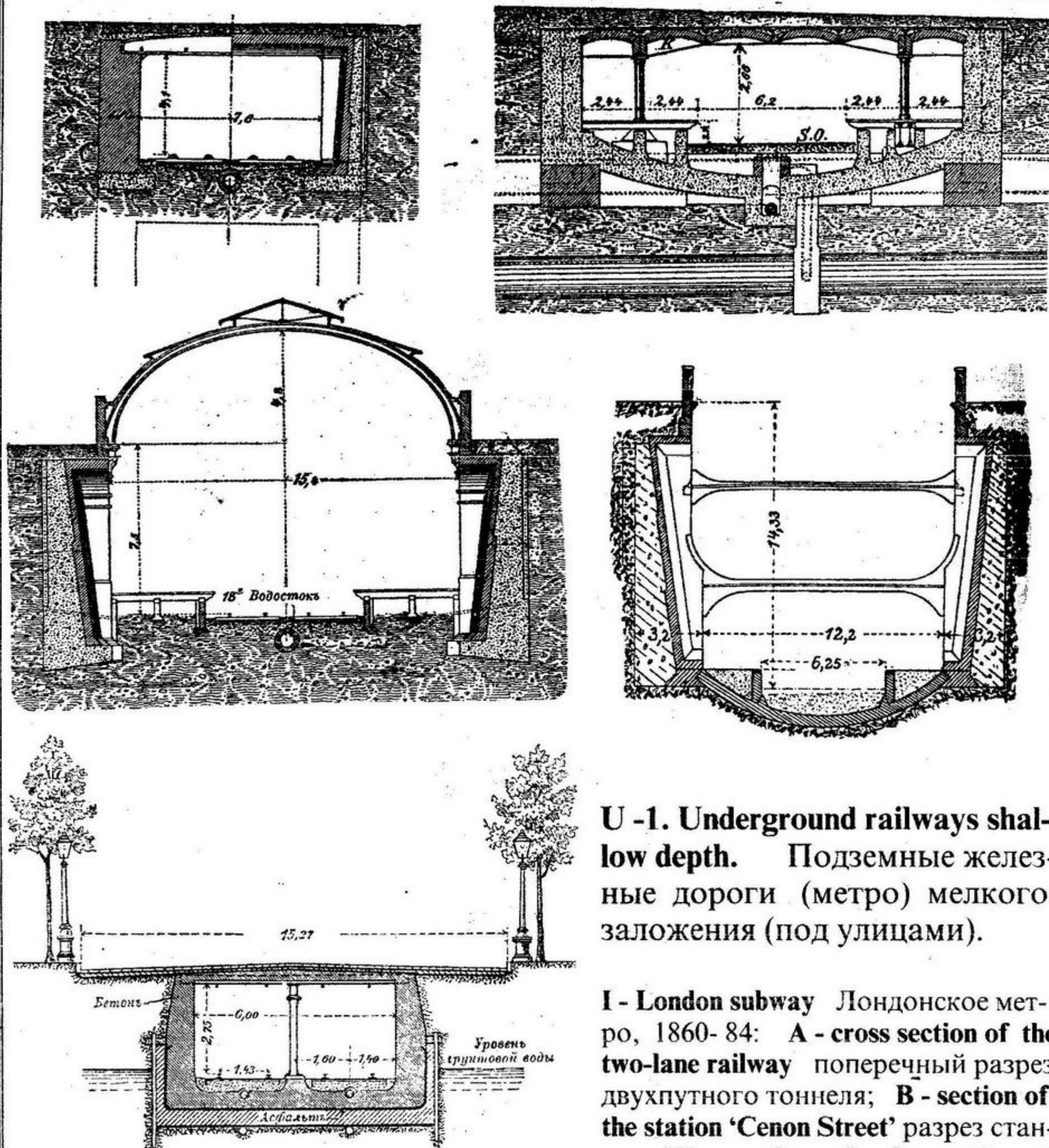
**18 - segmental arch** сегментная арка;

**19 - semicircular arch** полуциркулярная арка;

**20 - tree-centered arch** трехцентровая арка (коробовая).







**U -1. Underground railways shallow depth.** Подземные железные дороги (метро) мелкого заложения (под улицами).

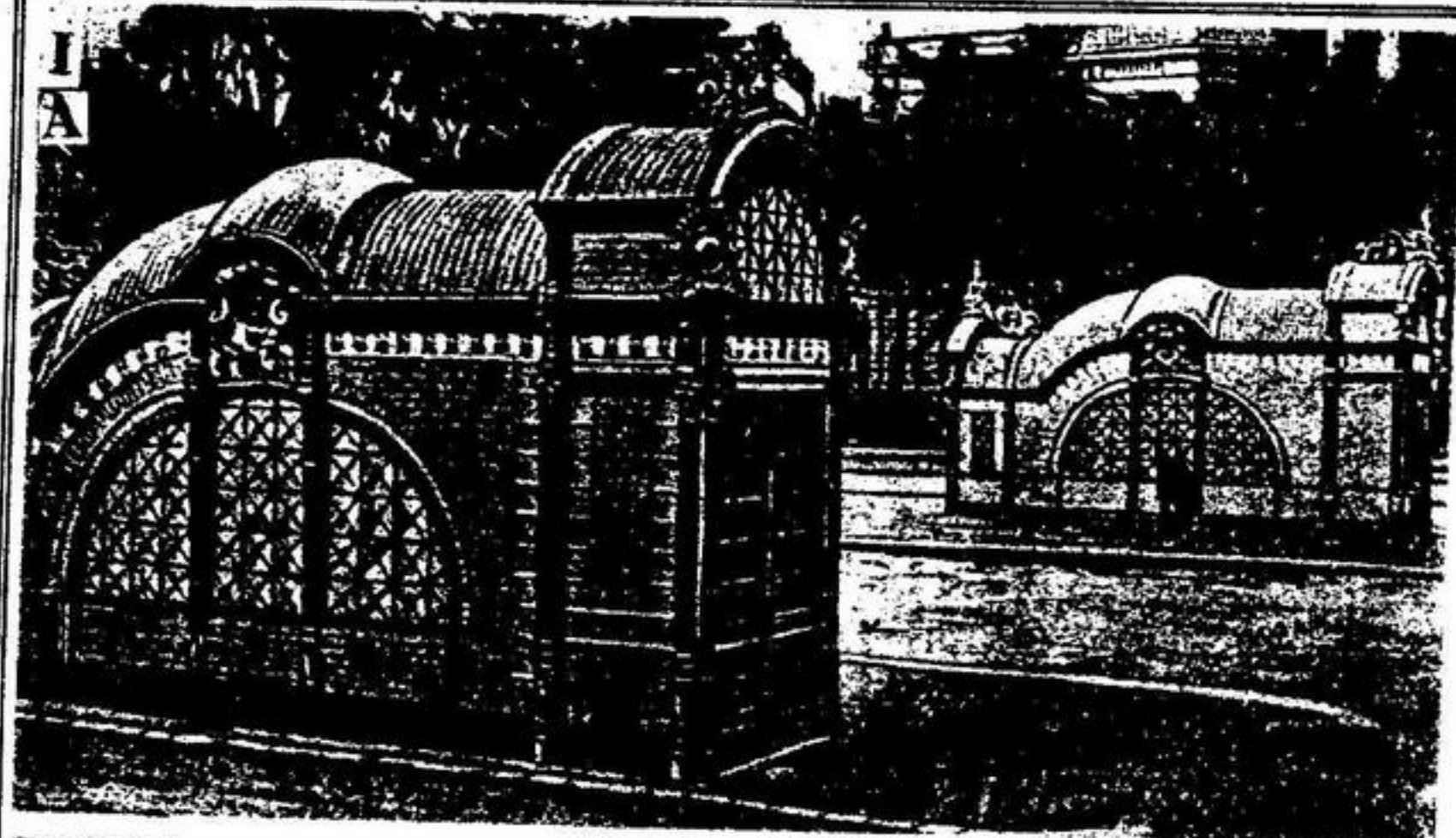
**I - London subway** Лондонское метро, 1860- 84: **A - cross section of the two-lane railway** поперечный разрез двухпутного тоннеля; **B - section of the station 'Cenon Street'** разрез станции "Кенон Стрит"; **C - section of the station lighted trough the ferro-glazed overlapping** разрез станции освещаемой через стекло-железное покрытие;

**D - section of the open areaways for lighting and ventilation at the 'Wapping' and 'Shadwell' station** разрез открытого приямка для освещения и вентиляции станций "Ваппинг" и "Шадвелл";

**II - Budapesht subway 1886.** Будапештское метро, 1896: **E - part of tunnel under 'Andrashi Street' with high ground water level** участок тоннеля под улицей Андраши с высоким уровнем грунтовых вод;

**1 - cast-iron segmental beam** чугунная сегментная балка; **2 - concrete segmental vault** бетонные сегментные сводики; **3 - concrete wall of the tunnel** бетонные стены тоннеля; **4 - vaulted ceiling upon I-beam** сводчатый потолок по двутавровым балкам; **5 - main beam** главная балка; **6 - cast-iron columns** чугунные колонны; **7 - concrete reverse vault** бетонный обратный свод; **8 - passenger platform** перрон; **9 - draining pipe** дренажная труба; **10 - hingeless arch** безшарнирная арка; **11 - parapet** парапет; **12 - cross-bar** рапорка; **13 - wooden rabbit** деревянный шпунт; **14 - asphalt** асфальт; **15 - block pavement** брусчатая мостовая; **16 - foot-way** тротуар.





**U-2. Underground railway stations.** Станции подземных дорог (метрополитенов, метро).

**I - overground pavilions of subways** надземные павильоны метрополитенов: **A - entrance pavilions of Budapest subway 'Arena Street'. 1896.**

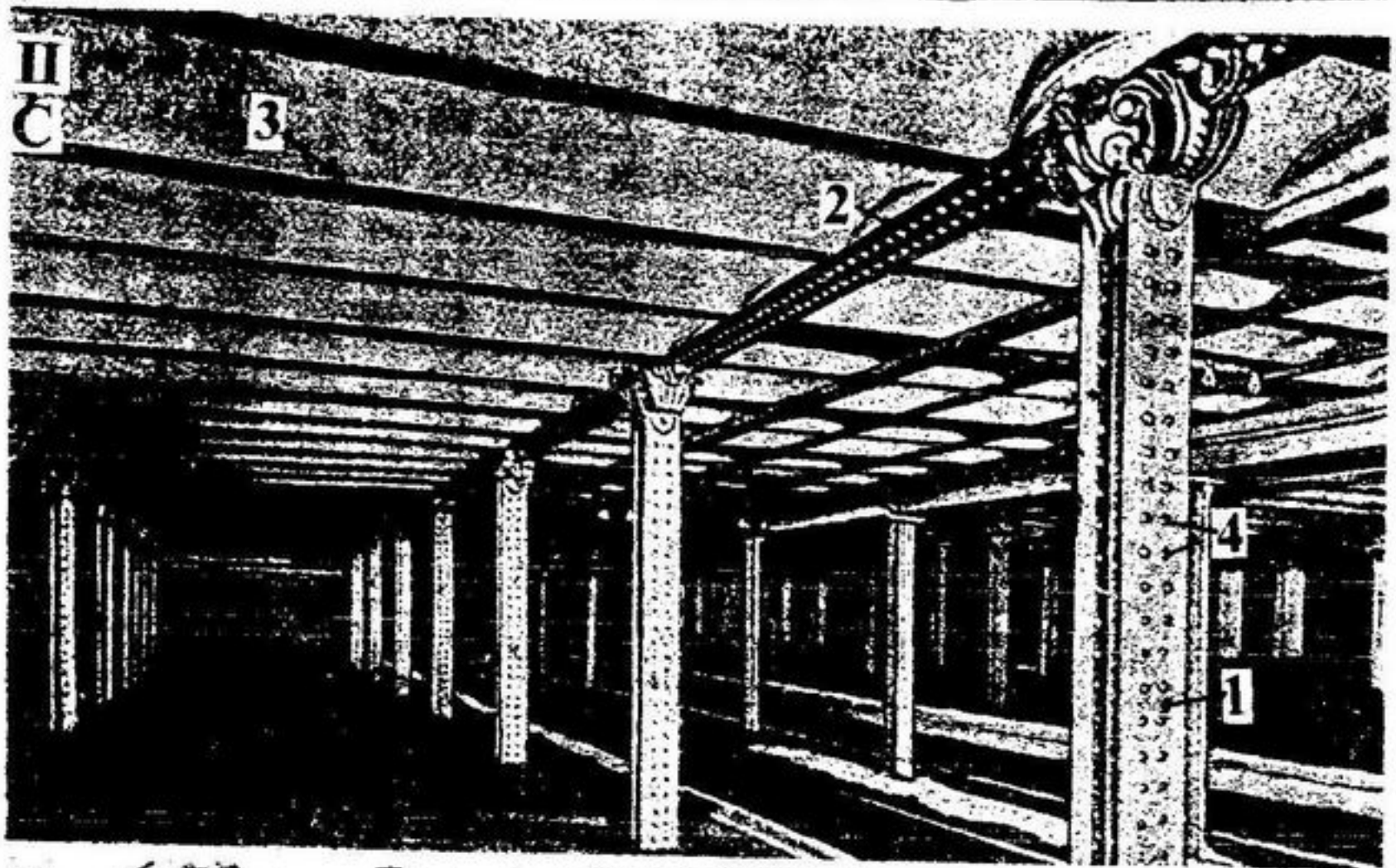
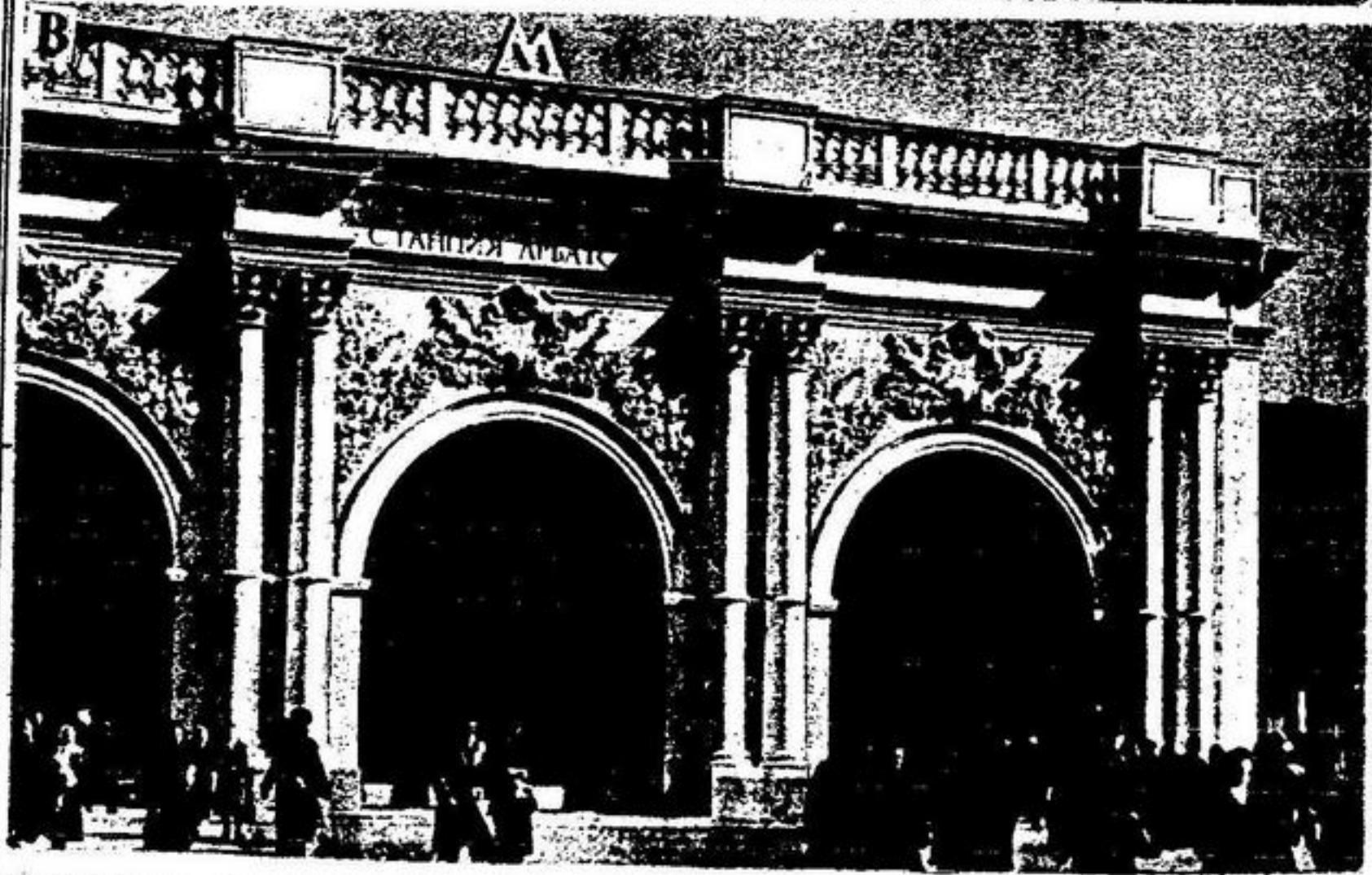
Входные павильоны Будапештского метро "Улица Арена", 1896;

**B - entrance pavilion of Moscow subway 'Arbatskaj'. L. M. Poljakov, 1937.**

Входной павильон "Арбатская", Московского метро. Л. М. Поляков, 1937;

**II - interiors of underground subway stations.** Интерьеры подземных станций метро: **C - 'Octagon' station, Budapest, 1896.** Станция "Октагон", Будапешт. 1896; **D - 'Palace of the Soviets' station, Moscow.** А. И. Душкин, J. G. Lihtenberg, 1935.

Станция "Дворец Советов", Москва. А. И. Душкин, Я. Г. Лихтенберг, 1935:



**1 - steel post with cast-iron capital** стальная стойка с чугунной капителью; **2 - main steel I-beam of the ceiling** главная стальная двутавровая балка перекрытия;

**3 - secondary steel I-beams with concrete vaults** второстепенные двутавровые стальные балки с бетонными сводами; **4 - rivet heads** заклёпочные головки; **5 - girderless reinforced concrete floor** безбалочное железобетонное перекрытие; **6 - reinforced concrete faceted column with stellate capital** железобетонная граненая колонна со звездообразной капителью.





**Vase.**

**V-shaped (vee).**

**Variable.**

**Vault.** A stone ceiling.

**Barrel vault.** An arched vault, either semi-circular or pointed, having an identical section throughout, without intersection, and resting continuously on the supporting walls.

**Longitudinal barrel vault (tunnel vault).** A barrel vault running down the length of the building, like a tunnel.

**Transverse barrel vault.** A vault consisting of a series of barrel vault across the building, at right angles to the walls.

**Corbel vault.** A vault built on the same principles as the corbel arch.

**Fan vault.** A decorative type of rib-vault, in which the bay divisions and vaulting compartments are ignored and the ribs fan out from the wall-shafts in the shape of everted semi-cones each with the same curvature. The ribs have no structural function and are in fact often simply carved on to the slabs. Confined to English Perpendicular.

**Groined vault.** A quadripartite vault in which the compartments meet at a groin, not a rib.

**Quadripartite vault.** A vault of which each bay consists of two barrel vaults intersecting at right angles, making four triangular compartments. The lines where the planes meet may be ribbed or left as an arris or groin.

**Rib vault.** A development of the groin vault, in which the line of the groin is marked by a stone rib. The ribs can then be built separately like a skeleton and the spaces in between filled in, the weight being taken by the ribs. Can be quadripartite, sexpartite, or with any number of compartments.

**Segmental vault.** A barrel vault whose section a segmental arch.

**Ваза** - сосуд для жидкостей; коринфская капитель без листьев аканта, V-1.

**V-образный, конусообразный, воронкообразный.**

**Переменный, непостоянный; переменная величина.**

**Свод** - вид каменного покрытия.

**Цилиндрический С.-** арочный свод, полуциркулярный или стрельчатый, с одинаковым сечением по всей длине, без пересечений и опирающийся на несущие стены.

**Продольный (тоннельный) Ц. С.-** свод, идущий вдоль всей длины здания, как тоннель.

**Поперечный Ц. С. -** свод, состоящий из ряда Ц. С., расположенных поперек здания, под прямым углом к несущим стенам.

**Ложный С. -** свод, сооруженный по принципу ложной арки.

**Веерный С. -** декоративный, нервюрный свод, характерный для английской перпендикулярной готики. В нём игнорируется конструктивная структура С. Нервюры выходят из ствола колонны и стен, имеют одинаковую кривизну, составляют равные между собой углы и расходятся вверху наподобие веера, образуя перевернутые полуконосы и конусы. Так как нервюры не имеют конструктивной функции, их часто вырезают как рельеф в камне.

**Крестовый С.-** свод, состоящий из двух пересекающихся Ц. С., в пересечении их поверхностей под углом (без ребер).

**Квадратный К.С.-** свод из пересекающихся под прямым углом двух Ц.С. с пролетами равными их длине. Линии пересечения поверхностей сводов могут иметь угол или ребра (нервюры) и делят С. на четыре треугольных элемента.

**Ребристый крестовый С. -** развитие К. С. в котором поверхности свода соединяются не углом, а на каменных ребрах (нервюрах). Ребра могут быть сооружены как каркас, с заполнением каменными плитами т. к. нагрузки передаются через ребра. Могут быть четырехреберные, шестиреберные или с любым другим числом ребер.

**Сегментный С. -Ц. С.-** сечением в виде сегмента, V-1, V-2, V-3.



**Vee roof.**

**Vegetable cover.**

**Veneer.** The covering of one material by thin slices of another to give an affect of greater richness.

**Venetian blind.**

**Venetian arh.**

**Venetian window.**

**Venetian door.**

**Ventilating window (fortochka).**

**Verandah.** A small open gallery outside a house, with a roof supported on posts or pillars and the floor raised a few feet off the ground.

**Vermiculated rustic work.**

**Vertical alignment of road.**

**Vertical pivoted sash.**

**Vertical plane.**

**Vertical sliding sash.**

**Vestibule.** An ante-room to a larger building or hall.

**Vestibule door.**

**Viaduct.**

**Victorian style.**

**Vierendeel truss.**

**Viewpoint.**

**Vignette.**

**Vihara.** A Buddhist monastery or hall in a monastery (originally a cave).

**Villa.**

**Virgin land (soil).**

**Vise.**

**Visor.**

**Vista.**

**Visual examination.**

**Volume of sound.**

**Volume.**

**Volume-weight.**

**Volute.** The spiral scroll, especially as it occurs in the Ionic capital.

**Voussoirs.** Wedge-shaped blocs forming an arch.

**Vulnerable.**

**Двускатная крыша со скатами внутрь.**

**Растительный (плодородный) грунт или растительный покров.**

**Винирование** - покрытие одного материала тонкими слоем другого, более ценного, для эффекта большей ценности первого (золочение, серебрение и т. п.).

**Подъемные жалюзи.**

**Венецианская арка.**

**Остеклённое Палладианское окно.**

**Венецианская дверь** - дверь с двумя боковыми окнами.

**Вентилирующее окно (форточка), W-8.**

**Веранда** - небольшая открытая галерея вне здания, с крышей, опирающейся на колонны или столбы и полом, приподнятым над землей, V- 4.

**Кладка из камней с насечками.**

**Продольный профиль дороги, V- 4.**

**Оконный переплет вращающийся на вертикальной оси, W- 8.**

**Вертикальная плоскость.**

**Подъемный оконный переплет.**

**Вестибюль** - помещение (холл) при входе в большие здания.

**Дверь вестибюля с тамбуром.**

**Виадук** - путепровод над долиной или дорогой.

**Викторианский стиль** - стиль эпохи английской королевы Виктории.

**Ферма Виранделя** - безраскосная ферма, V- 5.

**Точка зрения.**

**Виньетка.**

**Вихара** - буддийский монастырь или зал в нем (обычно в пещерных монастырях).

**Вилла** - большая дача, загородный дом.

**Целина** - нетронутая человеком земля.

**Винтовая лестница.**

**Козырёк** - навес над входом, V- 7.

**Перспектива (открывающийся вид); аллея; просека.**

**Наружный осмотр; визуальное наблюдение.**

**Уровень звука.**

**Объем; вместимость; пространство.**

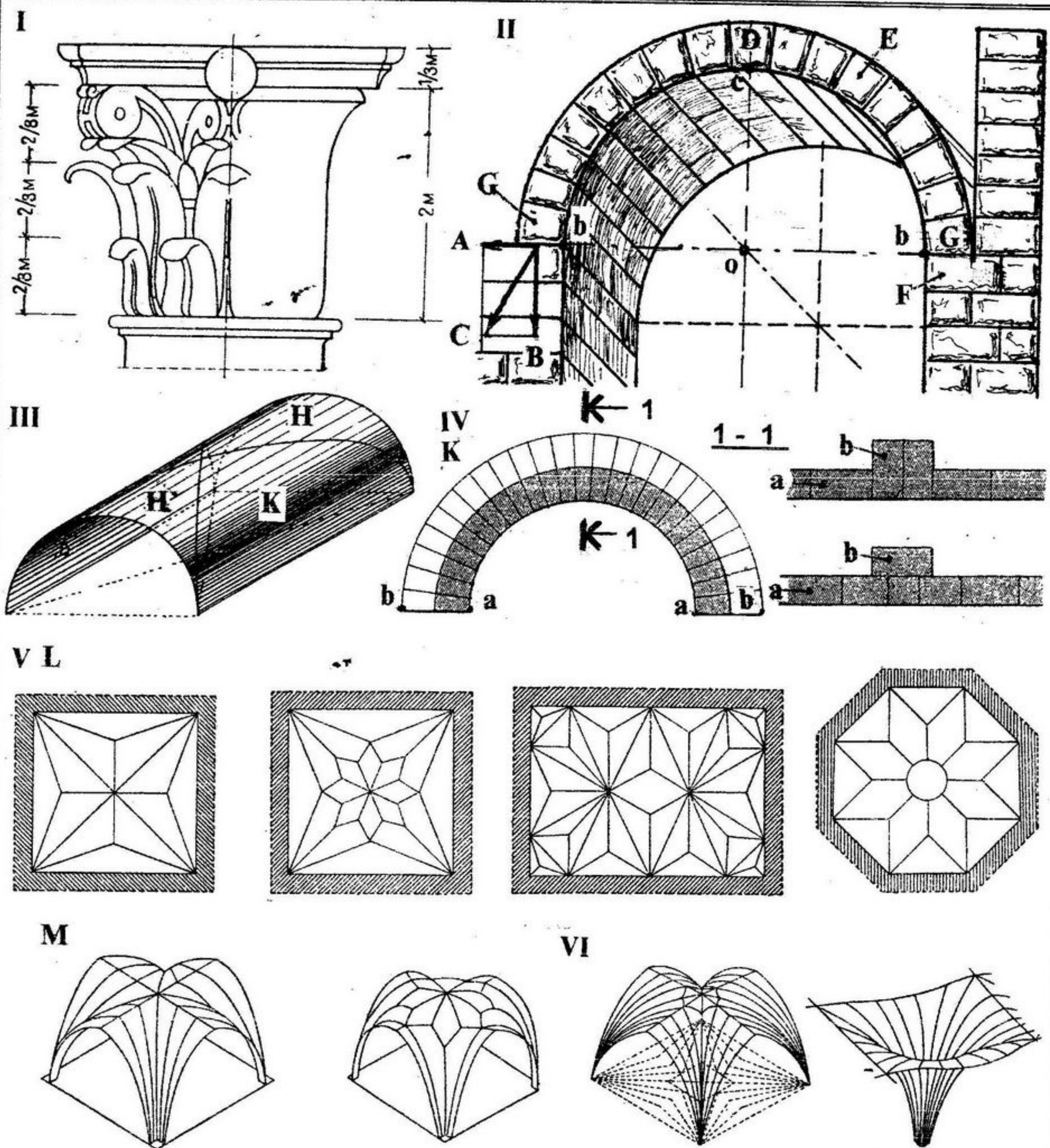
**Плотность материала.**

**Волюта** - спиральный завиток характерный для ионической капители, V-6.

**Клинчатые камни** - клиновидные камни формирующие арку (свод). V-1, A-11.

**Легко повреждаемый.**

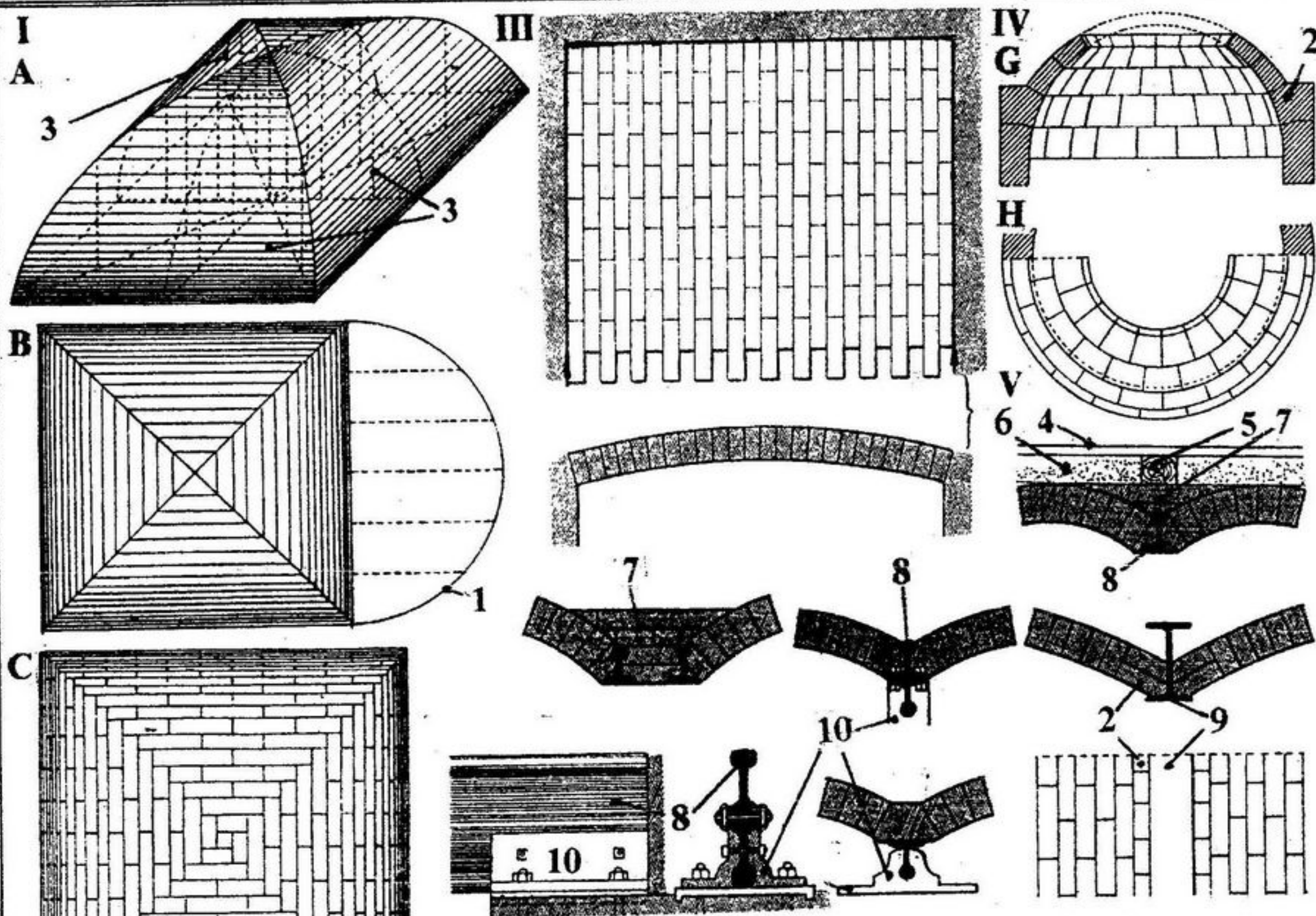




### V-1. Vase. Ваза; Vaults. Своды.

**I - Corinthian capital** коринфская капитель: **left - schematic drawing of the Corinthian capital** слева - схематичный рисунок коринфской капители; **right - vase of the capital** справа - ваза капители; **II - details of the vault** детали свода: **A - thrust at springer** распор свода; **B - vertical pressure** вертикальное давление; **C - total pressure** суммарное давление; **D - vault head** замок, шельга; **E - arch stone** клинчатый камень; **F - thrust block** опорная подушка; **G - abutment** пята свода; **b-o-b - span** пролет; **o-c vault camber** высота свода; **c - crown** верх свода (шельга); **III - axonometry of the semicircular vault** аксонометрия полуциркульного свода: **H - raspalubka** распалубка; **K - gutter** лоток; **IV - semicircular vault with outside ribs** полуциркульный свод с наружными ребрами: **K - cross section** поперечный разрез; **section 1-1** сечение 1-1; **a-a - vault** свод; **b-b - rib** ребро; **V - the Gothic cross lierne vaults** готические крестовые, звездчатые своды: **L - plans** планы; **M - axonometry** аксонометрия; **VI - axonometrys of the fan vaults** аксонометрии веерных сводов.





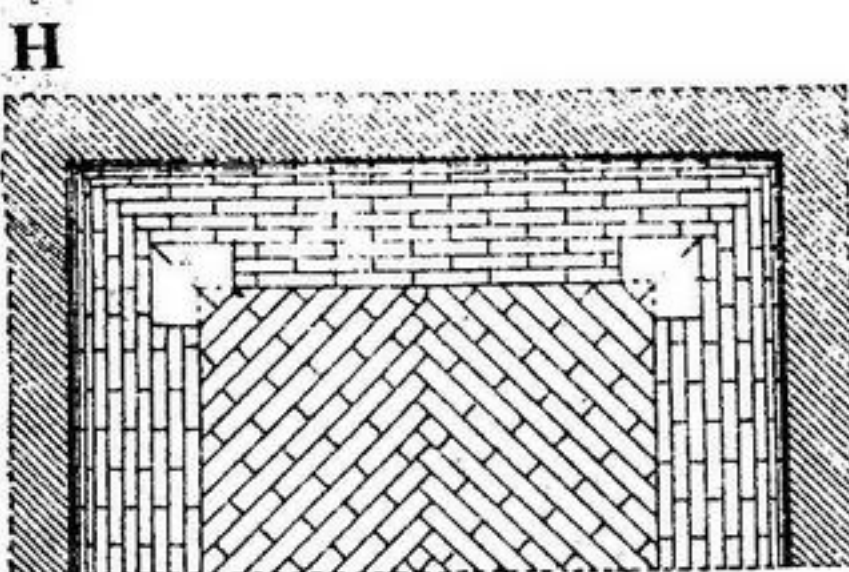
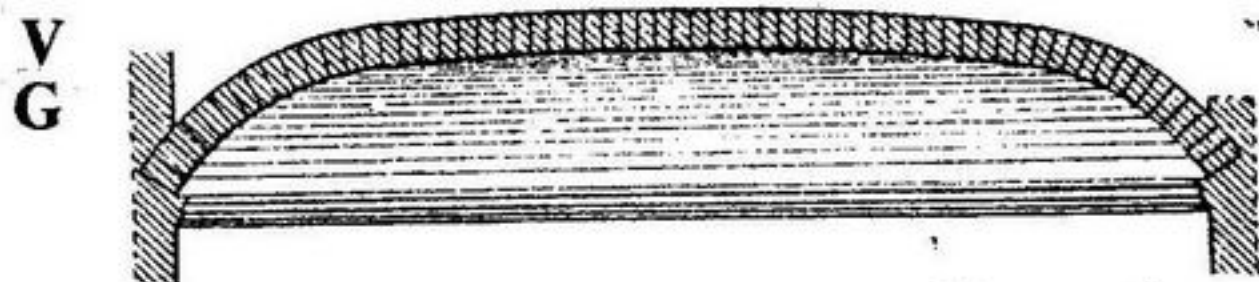
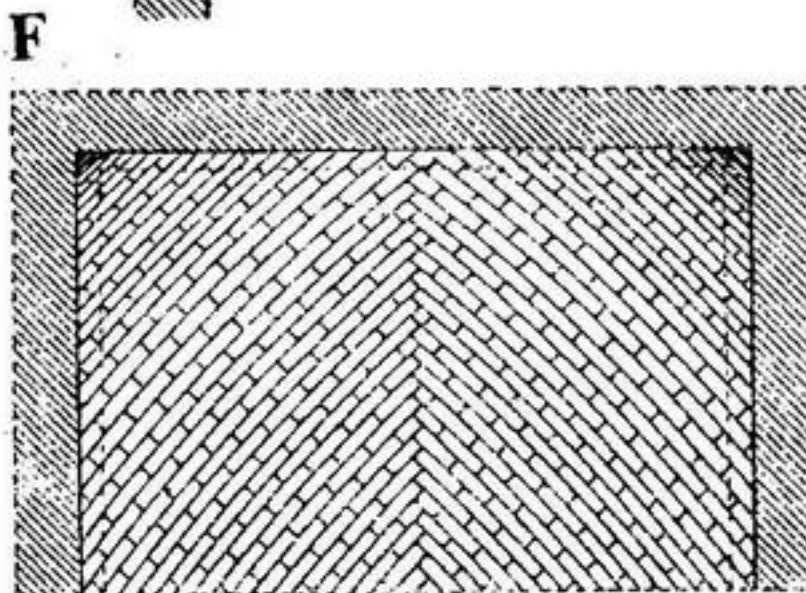
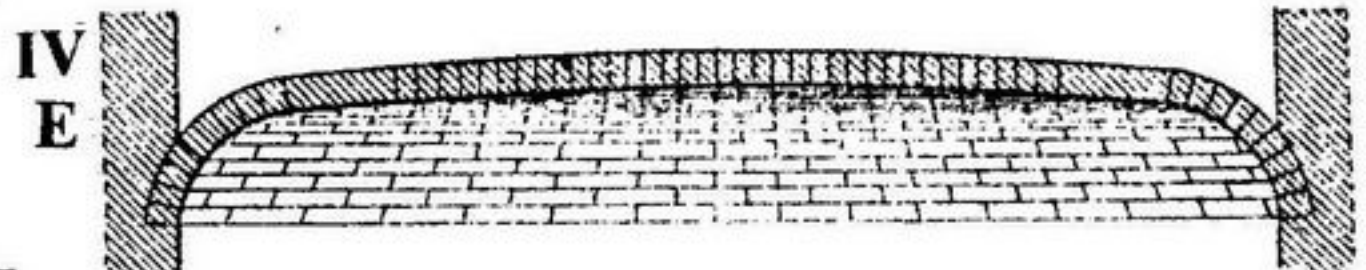
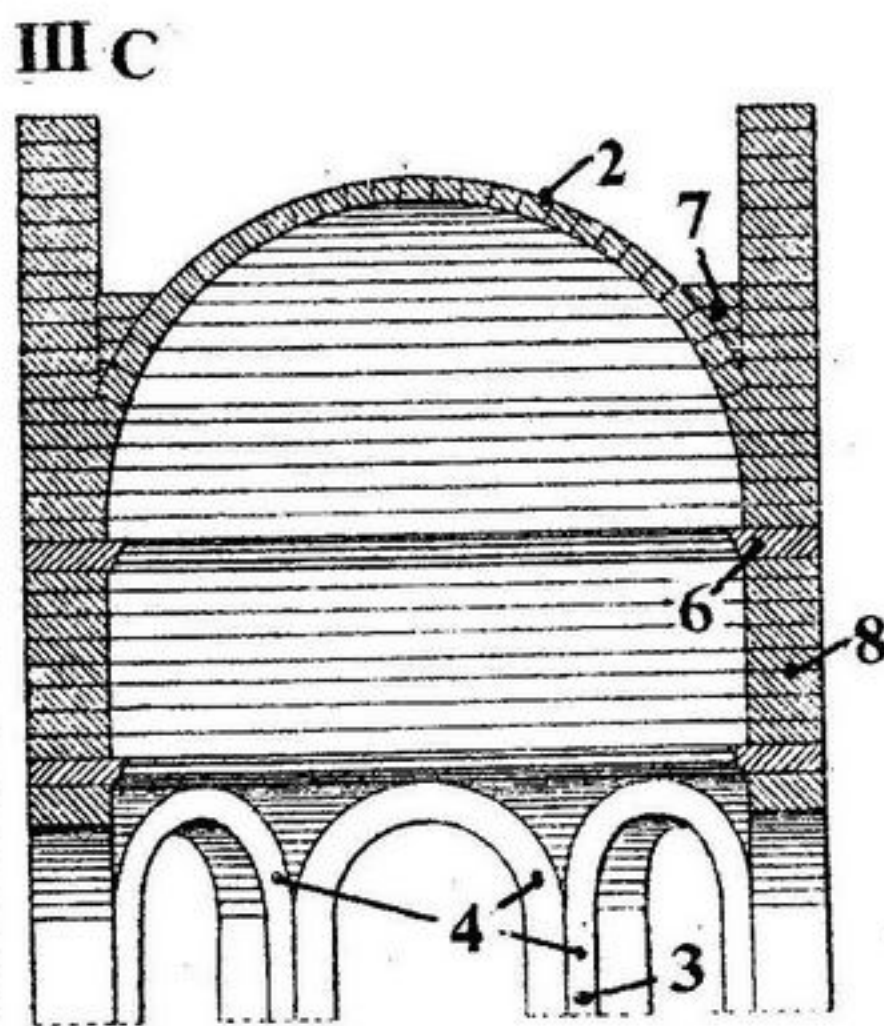
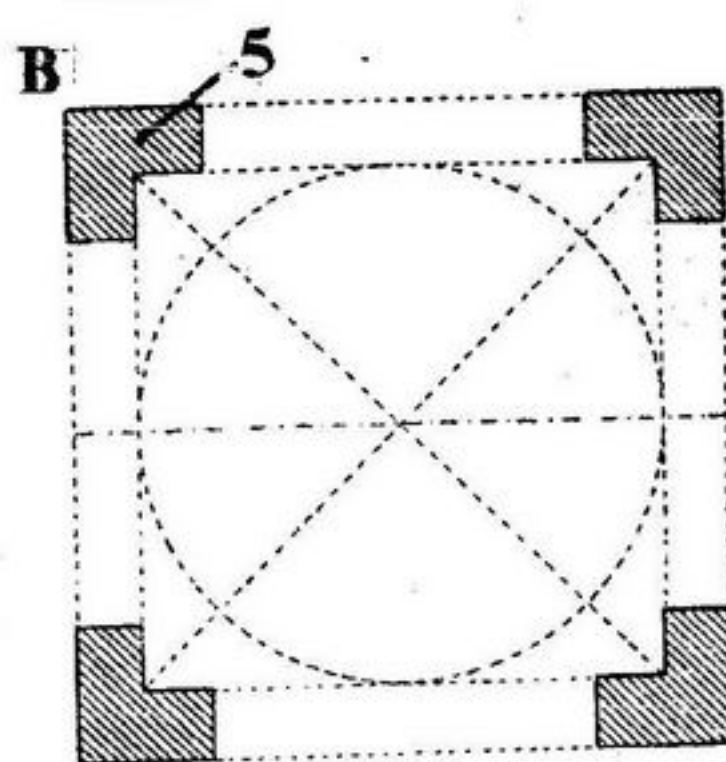
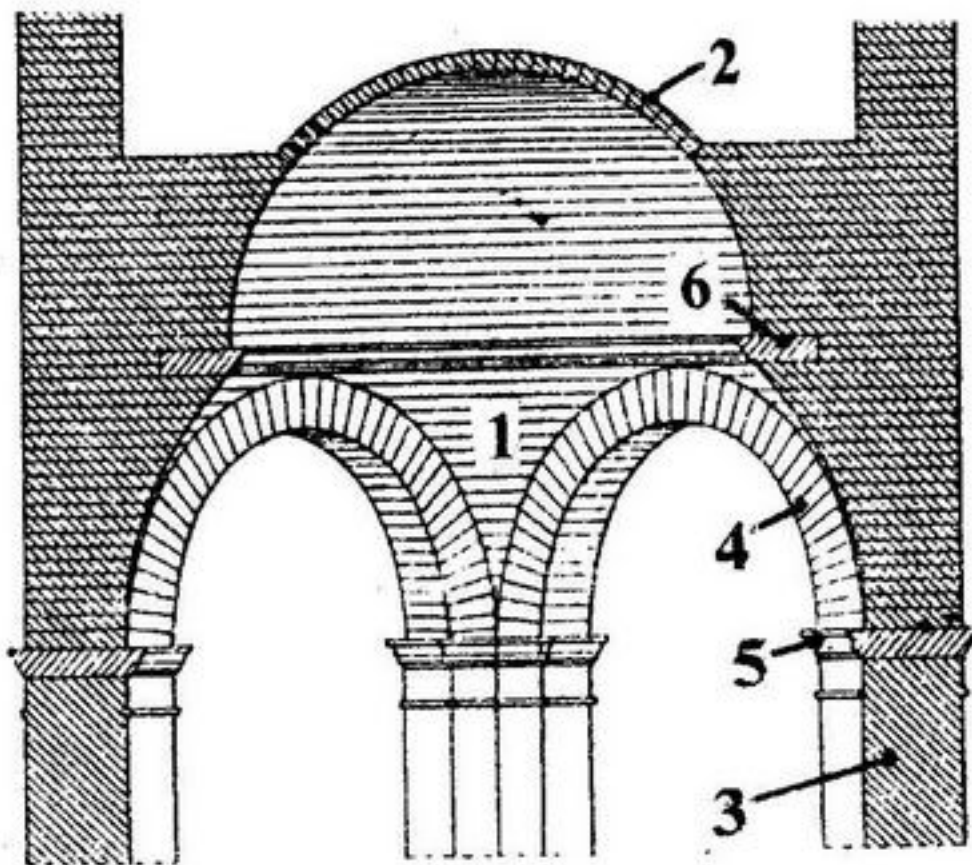
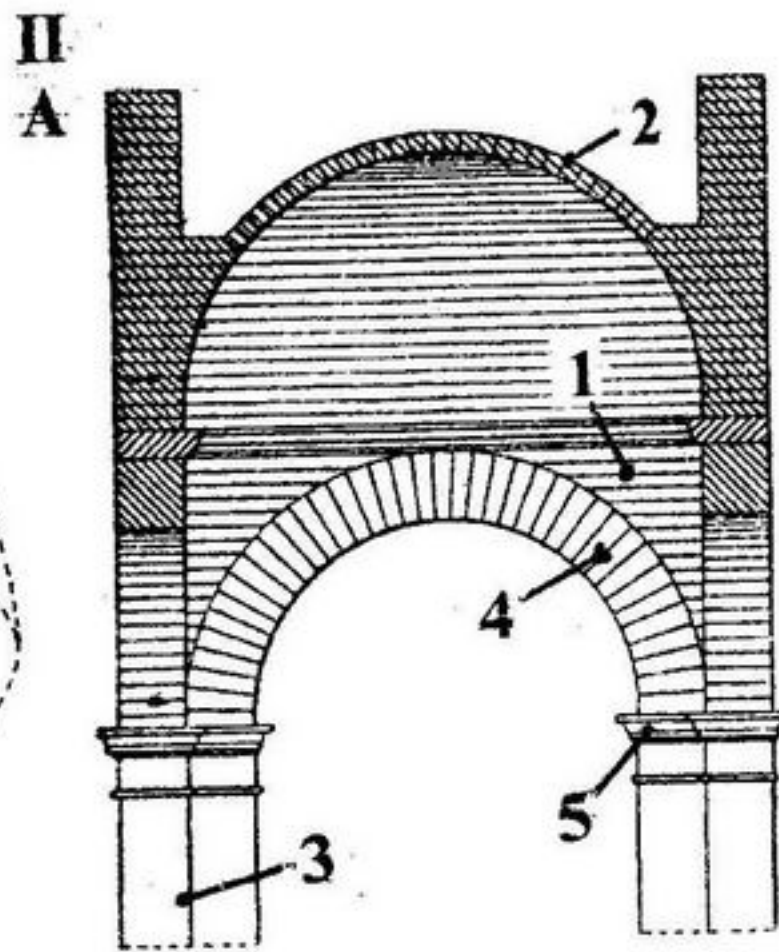
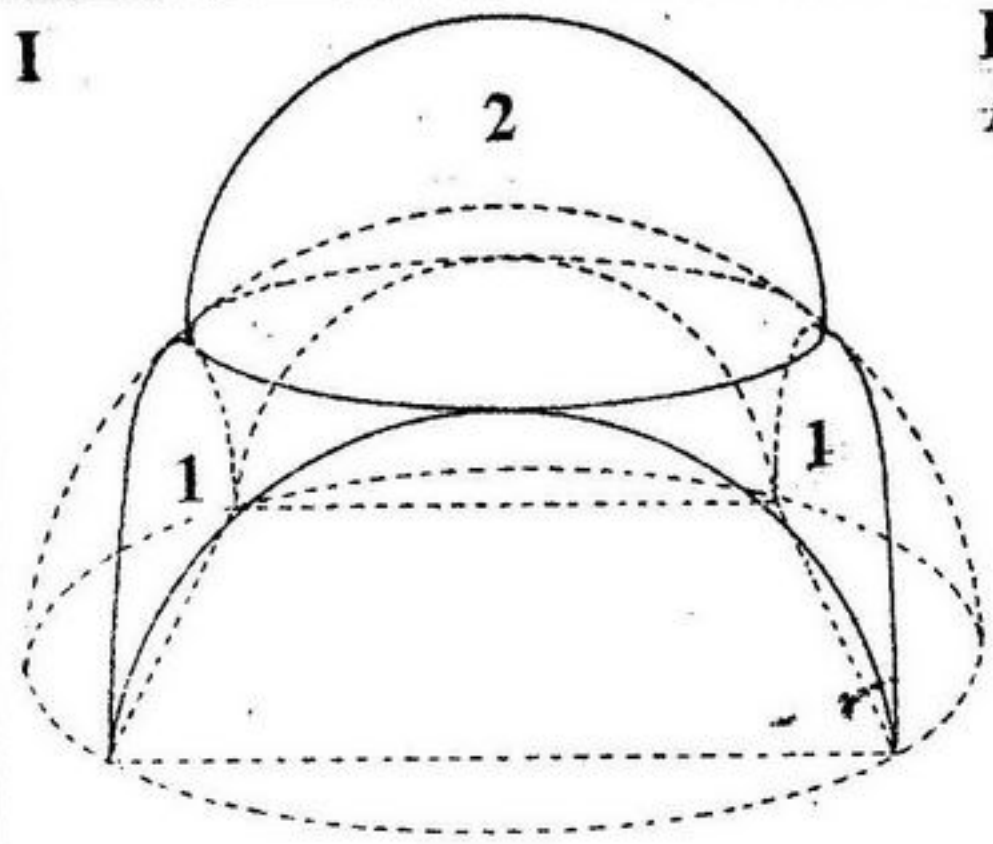
## V-2. Vaults (constructions).

Своды (конструкции).

**I - quadripartite vault** сомкнутый свод: **A - axonometry** аксонометрия; **B - plan and generating lines of the centering** план и образующие линии для опалубки; **C - brick masonry** кирпичная кладка свода; **II - gutter vault** лотковый свод: **D - axonometry** аксонометрия; **E - plan and generating lines of the centering** план и образующие линии для опалубки; **F - brick masonry** кирпичная кладка свода; **III - segmental vault** сегментный свод. **Brick masonry** кирпичная кладка. **Plan and section** план и разрез; **IV - domical vault** купольный свод. **Vaulting with ring course** свод кольцевой кладки: **G - section** сечение; **H - plan** план; **V - segmental brick vaults on the metallic beams** сегментные кирпичные своды по металлическим балкам:

**1 - generating lines of the centering** образующая линия опалубки; **2 - raspalubka** распалубка; **3 - gutter** лоток; **4 - finish floor** чистый пол; **5 - sleeper** лага; **6 - filling** засыпка; **7 - backing** забутка; **8 - rail** рельс; **9 - flanged beam** двутавровая балка; **10 - beam shoe** балочный башмак.





### V-3. Vaults (construction). Своды (конструкции).

**I - scheme of the pendentive dome** схема купола на парусах;  
**II - developing of the tetrahedral building to the dome** переход от четырехгранного здания к куполу:

**A - section** разрез;

**B - plan** план;

**III - developing of the octahedral building to the dome** переход от восьмигранного здания к куполу:

**C - section** разрез;

**D - plan** план;

**IV - masonry of the specular vault** кладка плоского свода:

**E - section** разрез;

**F - plan** план;

**V - masonry of the specular vault** кладка зеркального свода:

**G - section** разрез;

**H - plan** план:

**1 - pendentive** парус;

**2 - dome** скупья;

**3 - pier** столб;

**4 - arch** арка;

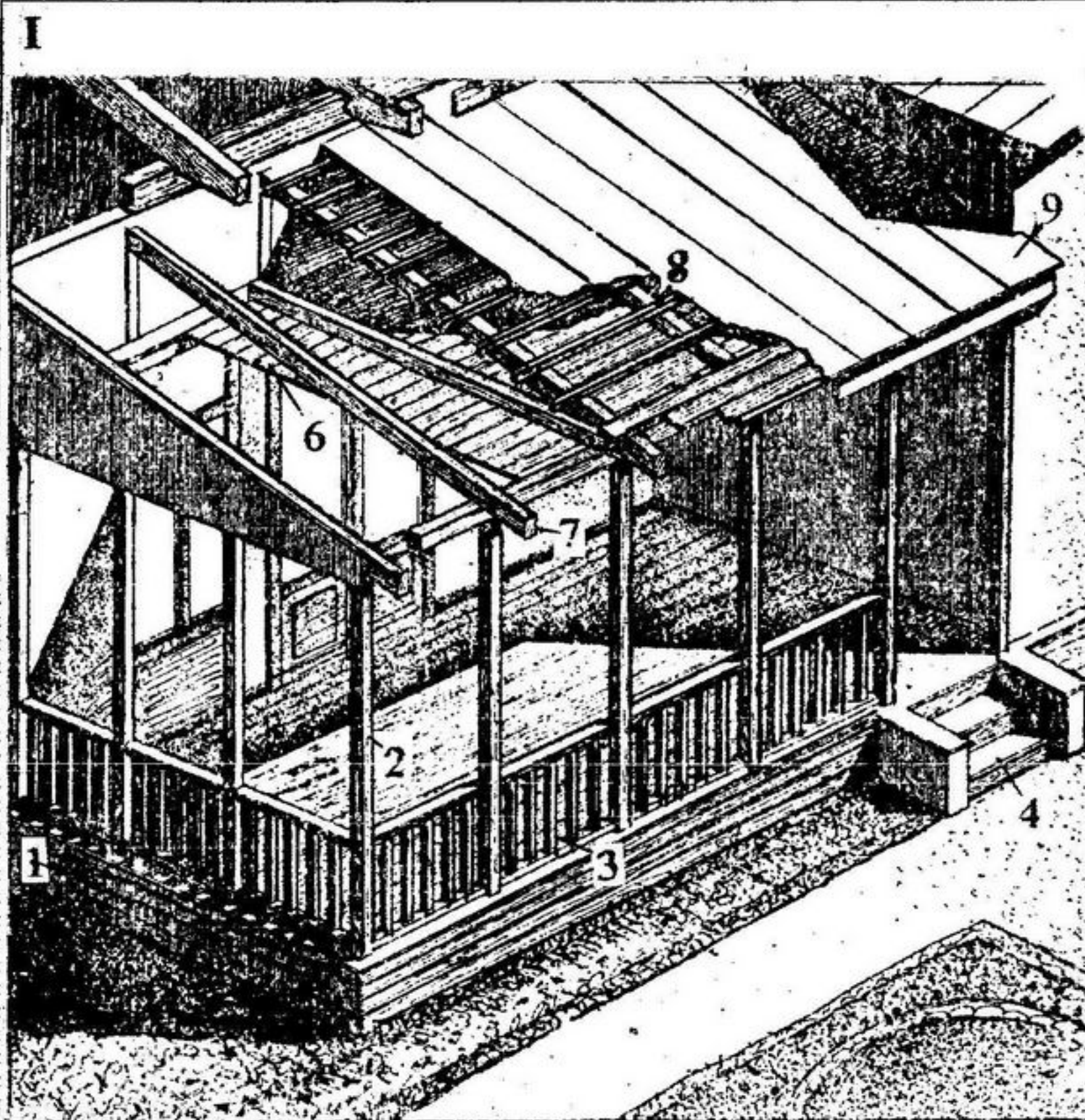
**5 - impost** импост;

**6 - belt course** пояс;

**7 - backing** забутка;

**8 - dome-drum** барабан.





V- 4. Verandah. Веранда.  
Vertical alignment of road.  
Продольный профиль  
дороги.

I - wooden verandah деревянная веранда;  
II - vertical alignment of the road (longitudinal section of the road) продольный профиль дороги:

1 - plint wall цоколь;

2 - post стойка;

3 - fence ограждение;

4 - flight крыльцо;

5 - beams of ceiling балки потолка;

6 - ceiling boarding подшивка потолка;

7 - rafters стропила;

8 - grate обрешетка;

9 - metallic roof металлическая кровля;

10 - numbers of pickets номера пикетов;

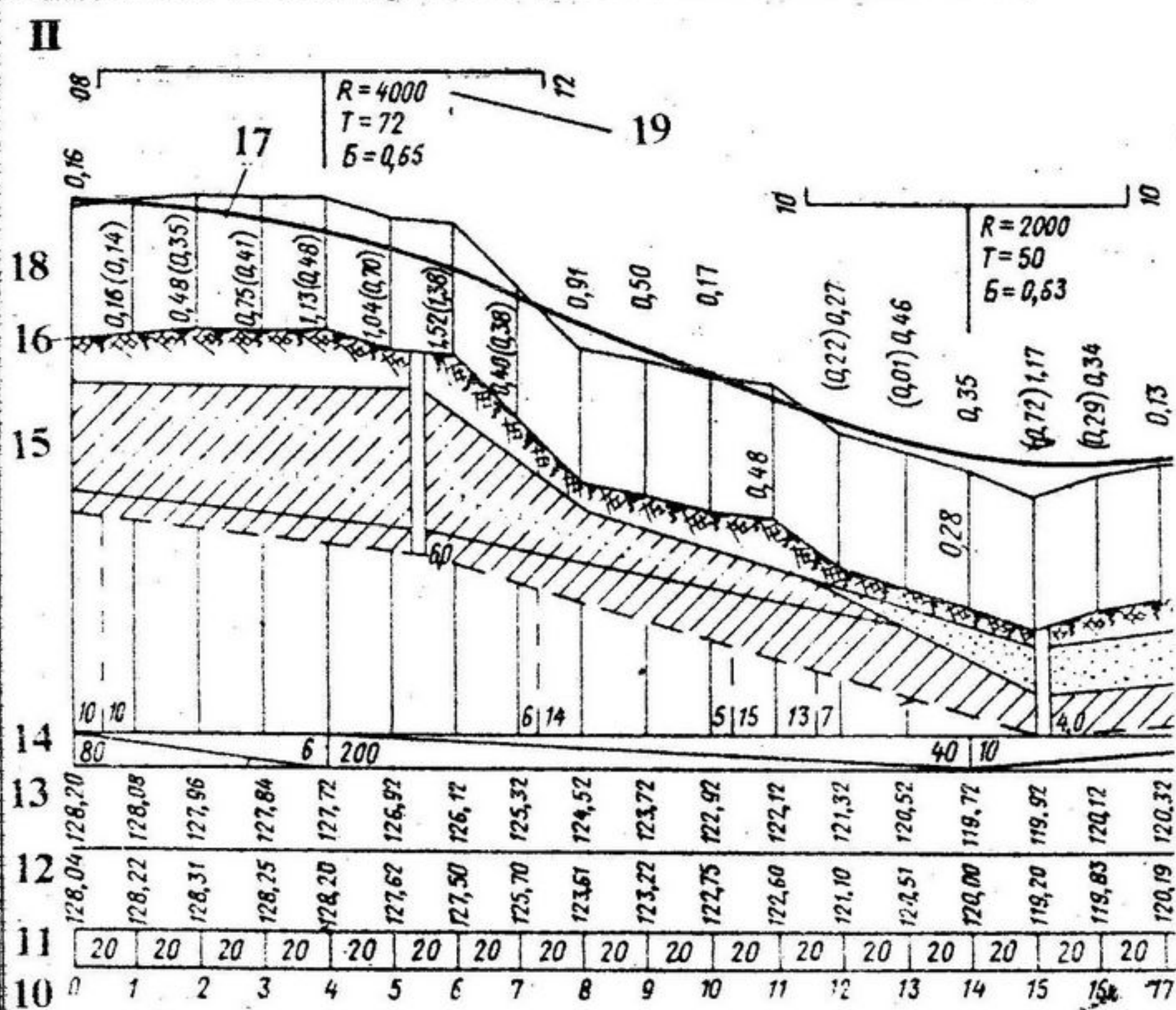
11 - distance between pickets расстояния между пикетами;

12 - existing (black) marks of the site (place) существующие (чёрные) отметки местности;

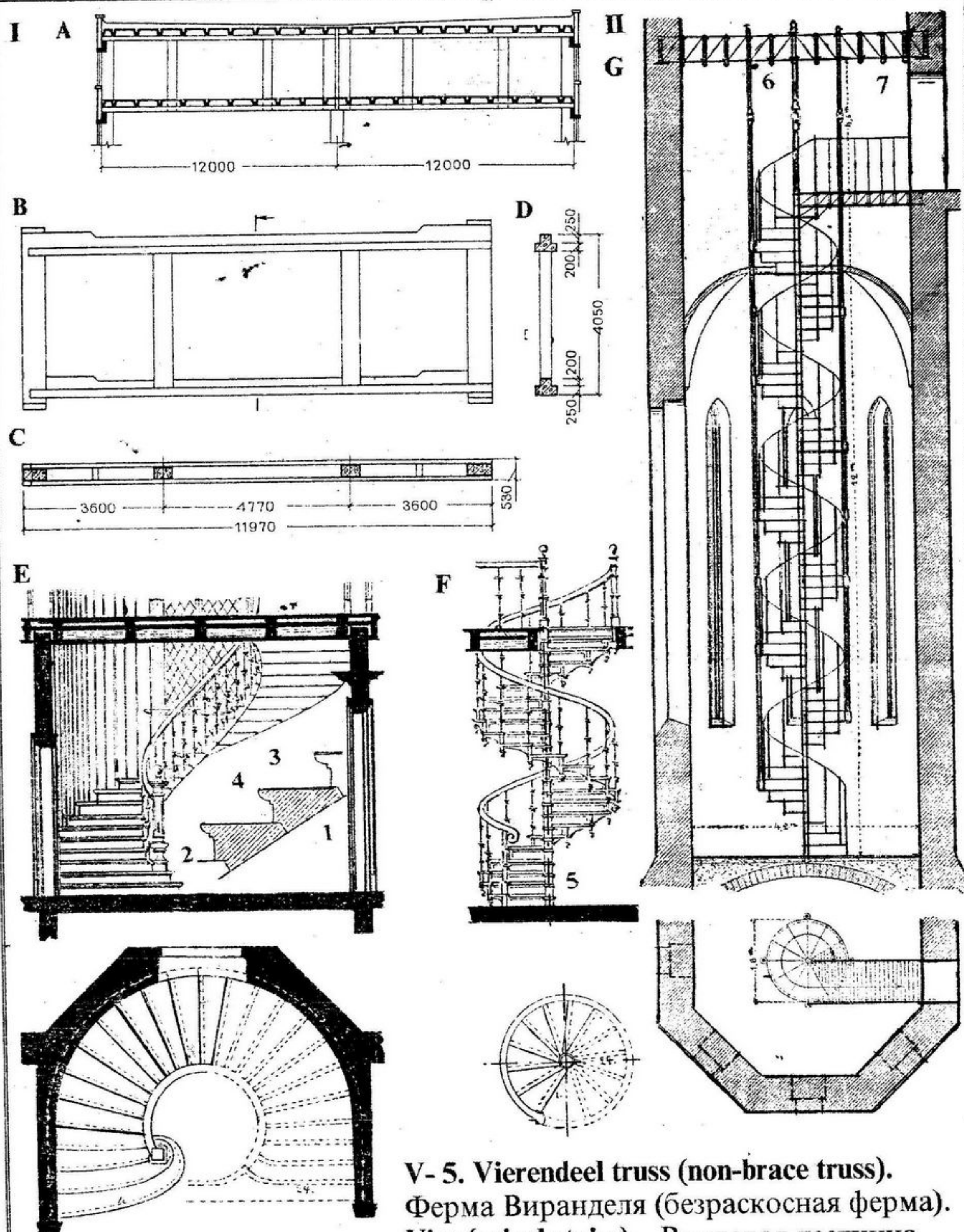
13 - projected (red) marks of the road проектные (красные) отметки дороги;

14 - longitudinal gradient (per millesimals) and distances (meters) продольный уклон (промилле) и расстояния (метры);

15 - conditional symbols of the soils and thickness of the layers условные обозначения грунтов и толщины их слоев; 16 - existing line of the soil level существующий уровень грунта; 17 - projecting line of the road линия проектируемой дороги; 18 - difference between red and black marks разница между красными и чёрными отметками; 19 - radiuses of the vertical curves of road радиусы вертикальных кривых дороги.



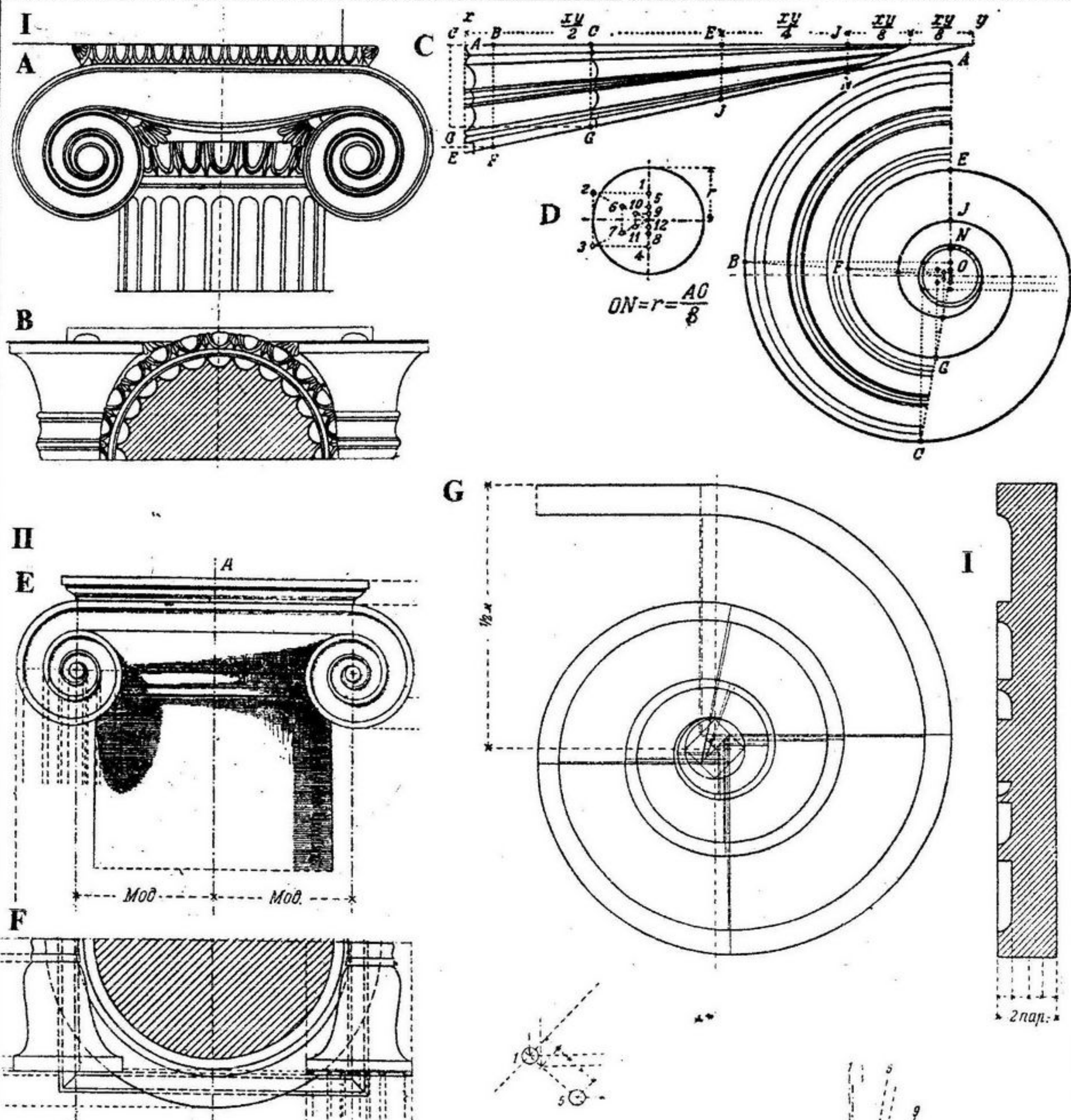




**V- 5. Vierendeel truss (non-brace truss).**  
**Ферма Виранделя (безраскосная ферма).**  
**Vise (spiral stairs).** Винтовая лестница.

**I -Vierendeel truss.** Ферма Виранделя: **A** - fragment of the section multistage of the factory building. Фрагмент разреза многоэтажного промышленного здания; **B** - standard twelve meter span Vierendeel truss (face) - типовая 12-ти метровая ферма Виранделя (фасад); **C** - section 1-1 разрез 1-1; **D** - section 2-2 разрез 2-2; **II** - vises винтовые лестницы: **E** - stone vise supported on the wall каменная лестница опертая на стену; **F** - iron vise supported on the newel post чугунная винтовая лестница опертая на стойку; **G** - suspension steel visee подвесная стальная винтовая лестница; **1** - step ступень; **2** - riser подступёнок; **3** - tread проступь; **4** - beading (bead) валик; **5** - newel post стойка лестницы; **6** - suspender подвеска; **7** - steel truss стальная ферма.





## V - 6. Volute. Волюта.

**A rule of the volutes graphical constructions.** Правила графического построения волют.

**I - Greek Ionic capital** греко-ионическая капитель: **A** - front view вид спереди;

**B** - plan (bottom view) план (вид снизу); **C** - a rule of the volutes graphical constructions. Правила графического построения волюты; **D** - volute eye глазок;

**II - Roman Ionic capital** римско-ионическая капитель: **E** - front view вид спереди; **F** - plan (bottom view) план (вид снизу); **G** - a rule of the volutes graphical constructions. Правила графического построения волюты; **H** - volute eye глазок волюты; **I** - outline профиль.

**1** - egg and dart ионики; **2** - flute каннелюра; **3** - fillet филлет; **4** - abacus абак; **5** - architrave архитрав.



**Wagon vault.** An semicircular vault having identical section throughout.

**Wall beam.** A beam bearing the wall, resting upon detached tumber-type foundation.

**Wall covering.** Wall facing by inlaid materials (stone, brick and so on).

**Wall footing.** Foundation of the wall, band foundation.

**Wall painting.** Painting upon the wall surface.

**Wall pier.**

**Warehouse (store, storehouse).** An accommodation for the goods keeping.

**Warmhouse.** Heated compartment with glazed enclosure.

**Wash-drawing.** Painting water-colour; washing the drawings with China ink.

**Waterproof.** Resistant to the water: insoluble, water-tight, water-resistant.

**Water table.**

**Wattle and daub.** Primitive technique of wall-building. Wattles (or reeds) are plaited together and covered with daub (mud or plaster), which then dries and becomes hard. This is held up by a wooden framework.

**Well.** (1) A space open to the sky in the middle of a large building (light-well). (2) Central open space in circular staircase.

**West front.** The principal facade of a big church at the west end of the nave; conventionally used even when the church does not face east (e. g., St. Peter's, Rome).

**Wimperg.** Gothik high pediment over the windows and doors.

**Window.** Opening in the wall for light.

**Wind rose.** Graphical picture of the vectors characterizing wind regime in the concrete place.

**Wind vane.**

**Wreath (wreathed column).**

**Бочарный свод** - полуциркульный свод, V-1, W-1.

**Рандбалка** - балка, опирающаяся на фундаменты, стального типа и несущая стену, W-1.

**Облицовка стен** - отделка стен штучным материалом (камнем, кирпичом и т.п.), W-2.

**Фундамент стены** - ленточный фундамент.

**Стенная живопись** - роспись поверхности стен, W-3.

**Простенок; контрфорс; лопатка, пилястра.**

**Товарный склад (пакгауз, магазин)** - помещение для хранения товаров.

**Теплица, оранжерея** - обогреваемое, сооружение полностью остекленное, W-4.

**Акварель; отмытый китайской тушью чертёж**, W-4.

**Водостойкий** - стойкий к воздействию влаги: водупорный, непромокаемый, нерастворимый в воде.

**Отливная плита (доска); карниз со сливом; водоотливная канава.**

**Глиняно-соломенные здания.** Прimitивная технология возведения зданий.

**Плетень** (каркас) из веток, соломы или камыша, покрывается жидким глиняным раствором, который высыхая, затвердевает и упрочняет конструкцию. Технология сохраняется и при деревянных каркасах, W-5.

**Световой колодец (атриум)** - открытое пространство - в середине здания или между лестничными маршами (галереями) для освещения верхним светом прямо или через фонарь.

**Западный фасад** - главный фасад церквей в западном конце нефа (название сохраняется для фасада с главным входом при нетрадиционной ориентации (например, в соборе Св. Петра в Риме), W-7.

**Вимперг** - готический фронтон над окнами и дверьми, W-7.

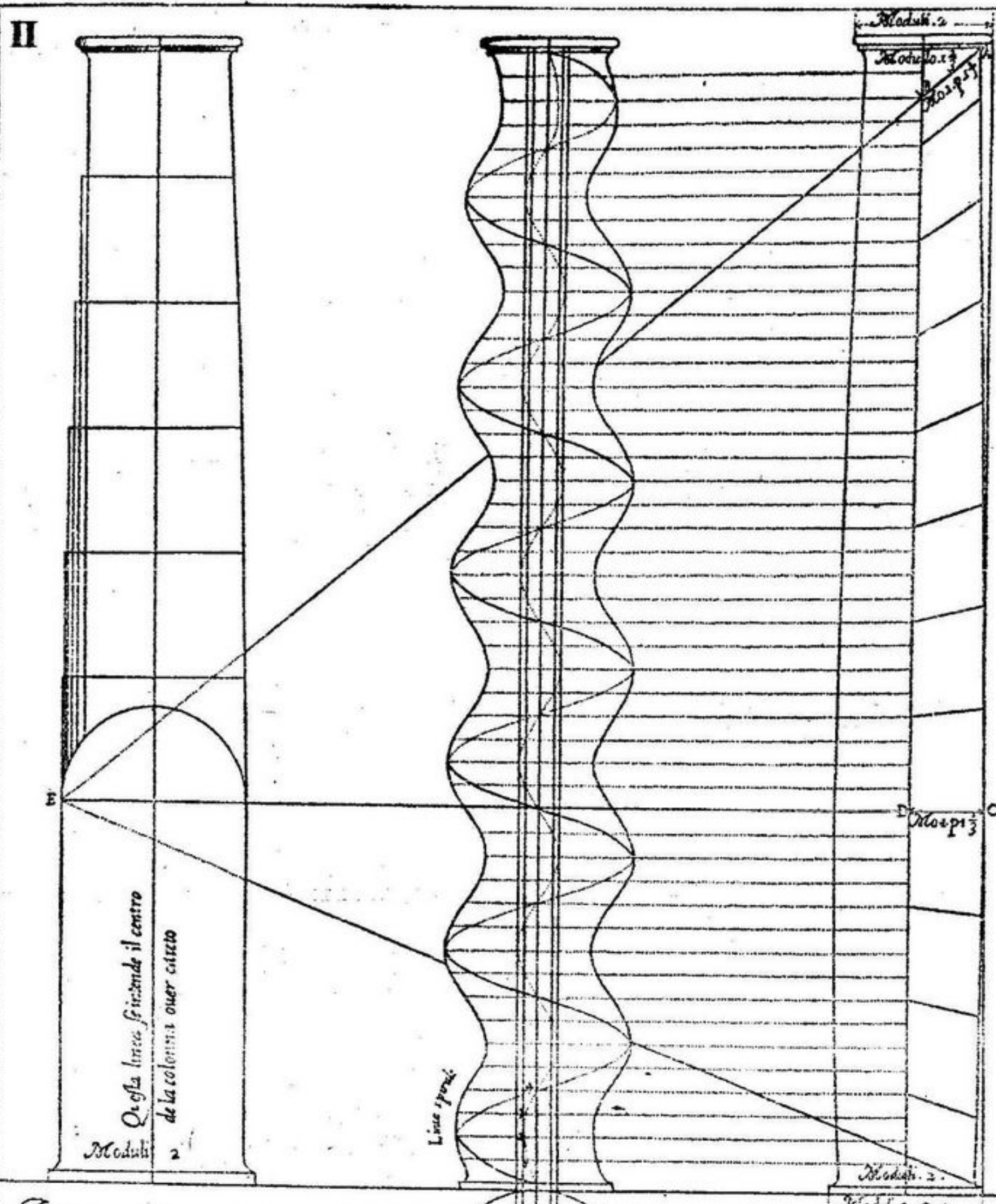
**Окно** - световой проем в стене, W-8.

**Роза ветров** - графическое изображение режима ветров конкретного места (повторяемость направления в %), W-6.

**Флюгер**, устройство указывающее направление ветра, W-6.

**Витая колонна**, W-0.





Essi in più modi il sminuire delle colonne, de quali ne pongo qui due accennati per i migliori. Il primo è per modo che terminata l'altezza, e la grossezza della colonna, quanto si vuole che sminuisca da la terra parte in su; si forma un semicircolo a basso doue comincia il sminuire, e quella parte che ne uole compresa dalla linea perpendicolare del somo scapo, questa diuidendola in quattro parti eguali si uale, et in altrettanto partendo li due terzi della colonna, e poi accorciando le linee perpendicolari con le trasuersali, saranno trouati li suoi termini come si uede in figura. Di questa forma colonne si può usare nel Toscano & nel Dorico.

Disegnate queste colonne diritte, et uolendole far torte à similitudine di quelle che sono in Roma nella chiesa di S. Pietro douer si far la pianta come si uede, e quel circoletto di mezzo è quanto si uol che torchi, il qual diuiso in otto parti et tirate quelle quattro linee parallele al cateto, si diuiderà tutta la colonna in parti 48. Et si formerà quella linea spirale di mezzo che è centro della colo-

La altro modo da me stesso speculando l'ho trouato; Et benché sia molto men noto, e però facile a comprenderlo da linee anelli altri solamente che terminano tutte le parti come è detto; si che tirare una linea indifinita alla terza parte da basso, la quale comincia da C. e passa per D. poi riportando la misura C. D. in punto A. et intersecando sul cateto della colonna che sarà in punto B. si stenderà A. B. in punto E. di doue si può tirare quel numero di linee che pareranno, quali si partano dal cateto della colonna, e uadano alla circonferenza, et su queste riportando la misura C. D. dal cateto uento la circonferenza con di sopra la terza parte come di sotto uerranno trouati li suoi termini. Di quest'altra sorte colonne si può usare nel Ionico, Corintio, e Composito.

## W-0. Wreathed column. Витая колонна.

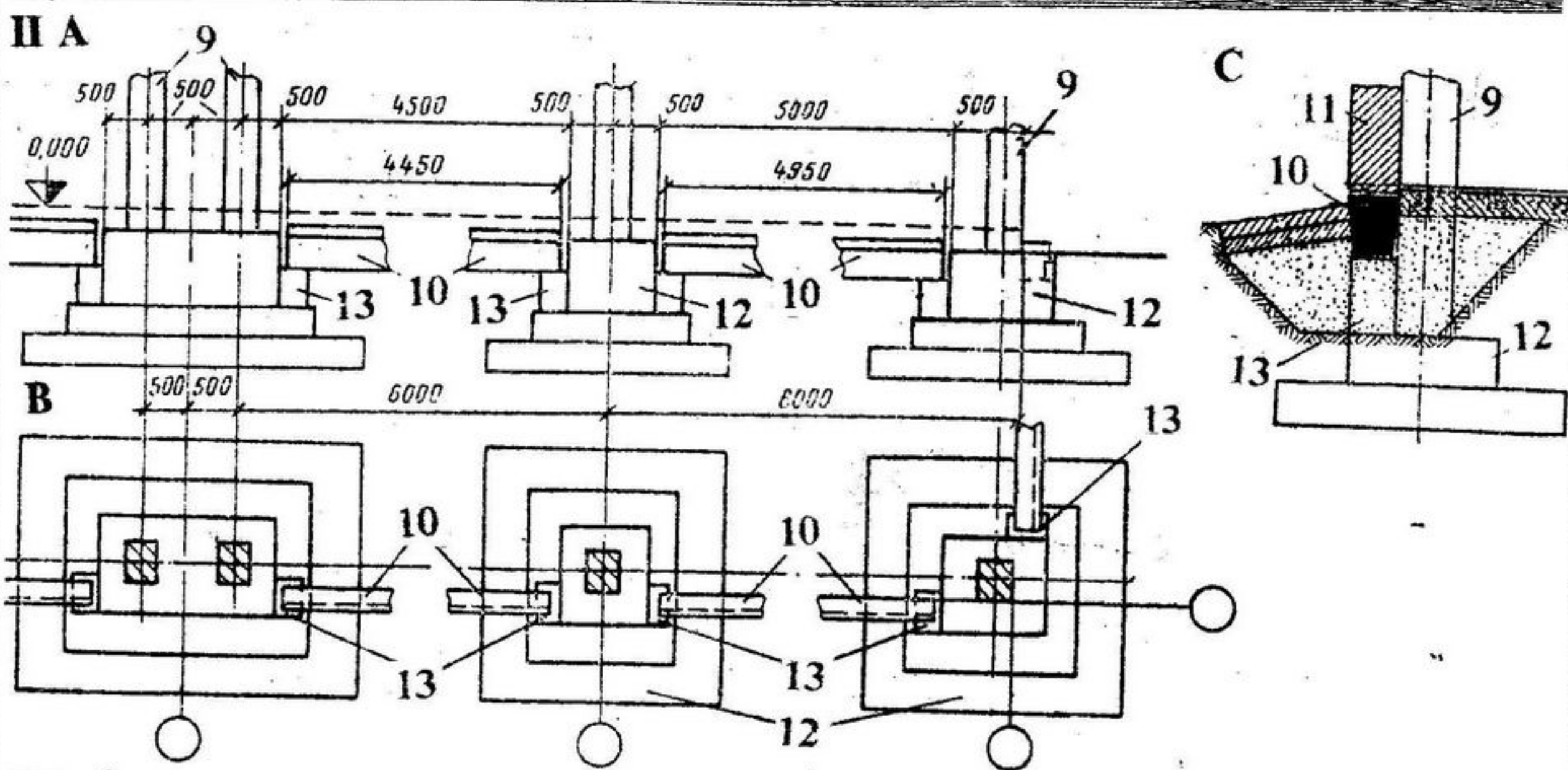
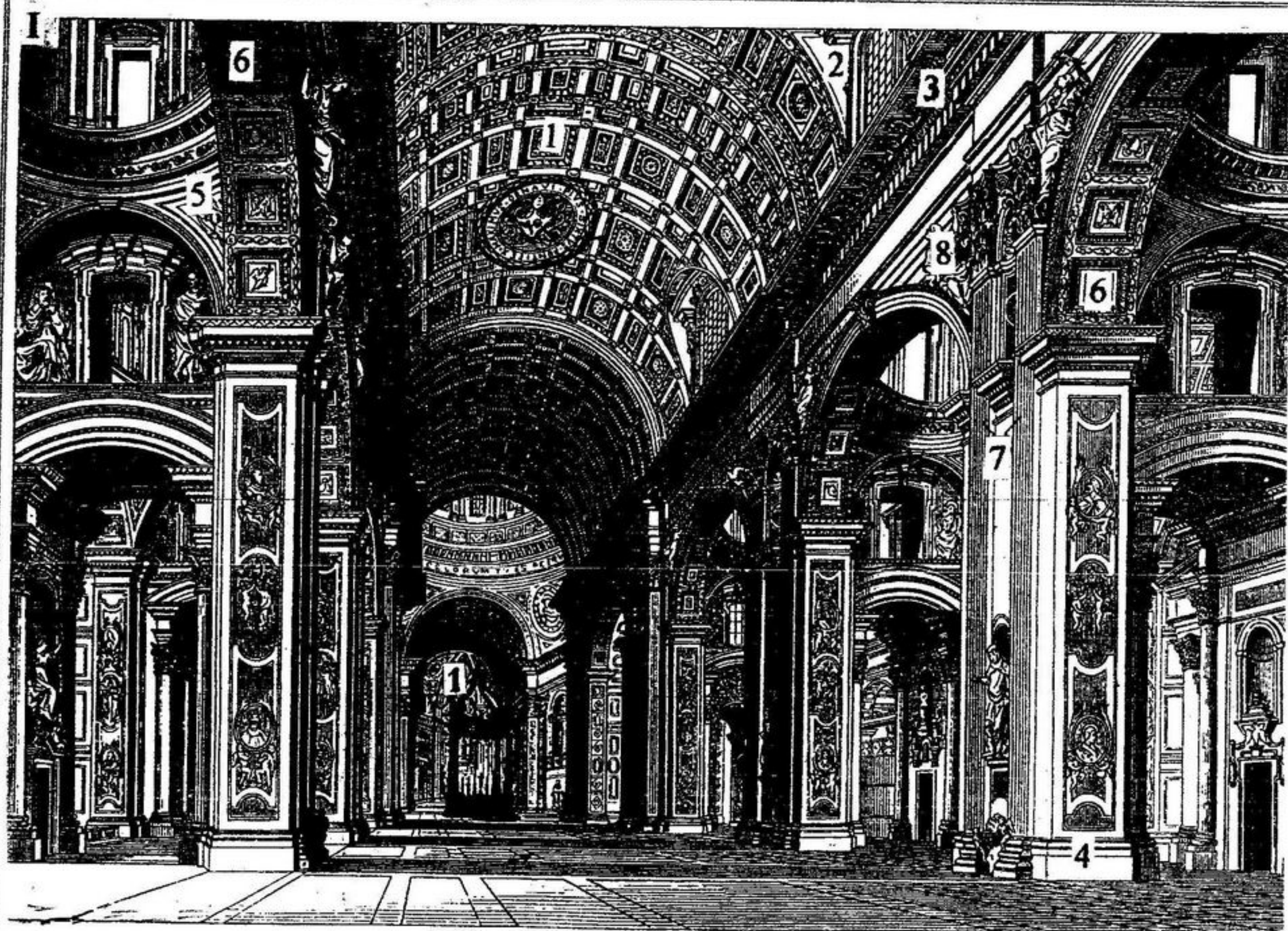
I- wreathed column of the Roman St. Paul's church. Rome. 12 c.

Витая колонна романской церкви Св. Павла в Риме. 12 в.

II - graphical construction of the column thinning, entasis and column coil by Vignola.

Графическое построение утонения колонны, её энтазиса и витой колонны и по Виньоле.





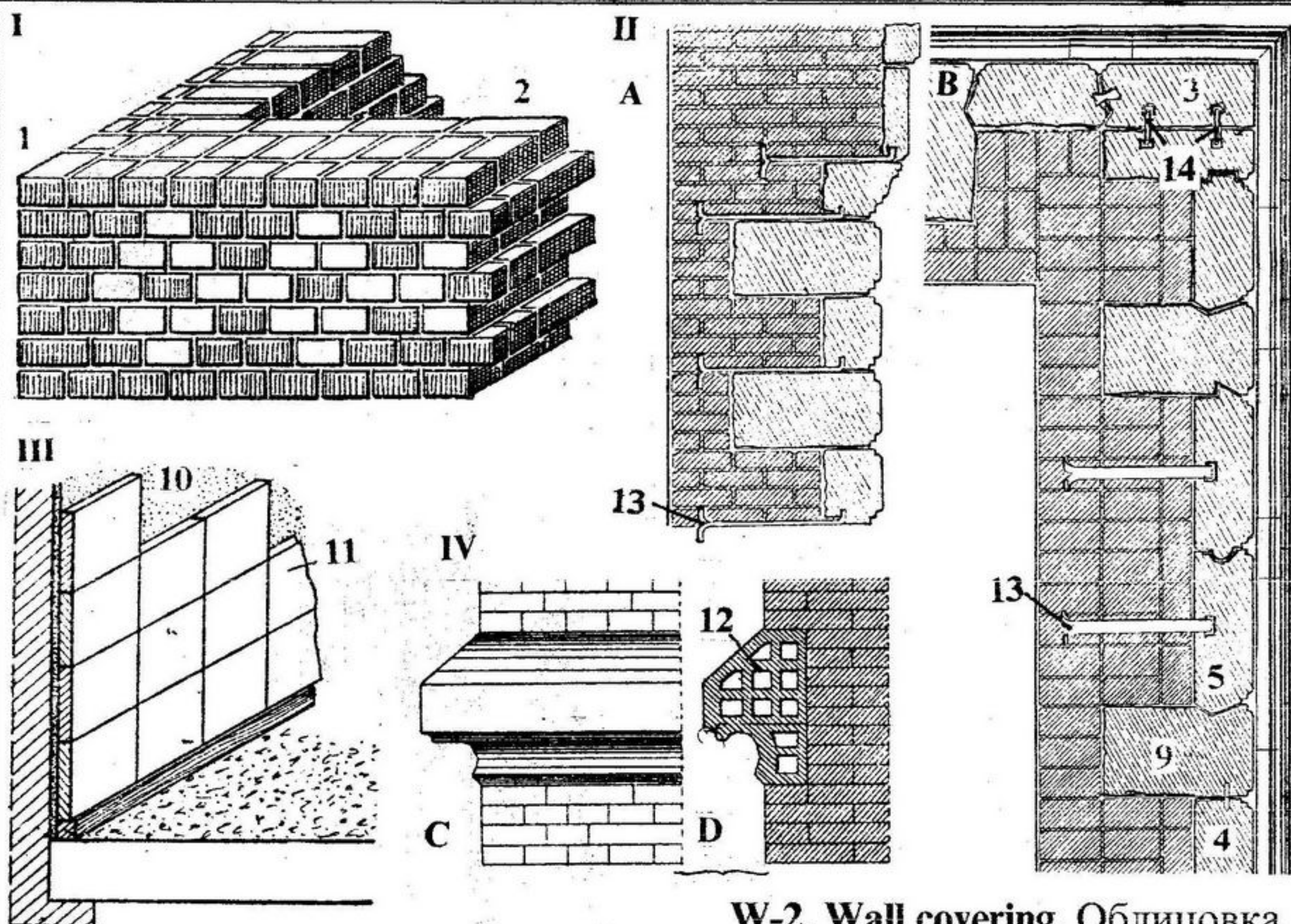
W - 1. Wagon vault. Полуциркульный свод. Wall beam. Рандбалка.

I - St Peter, Rome. Interior of the nave. Собор Св. Петра, Рим. Интерьер нефа;  
 II - wall beam of the building frame рандбалка каркасного здания;

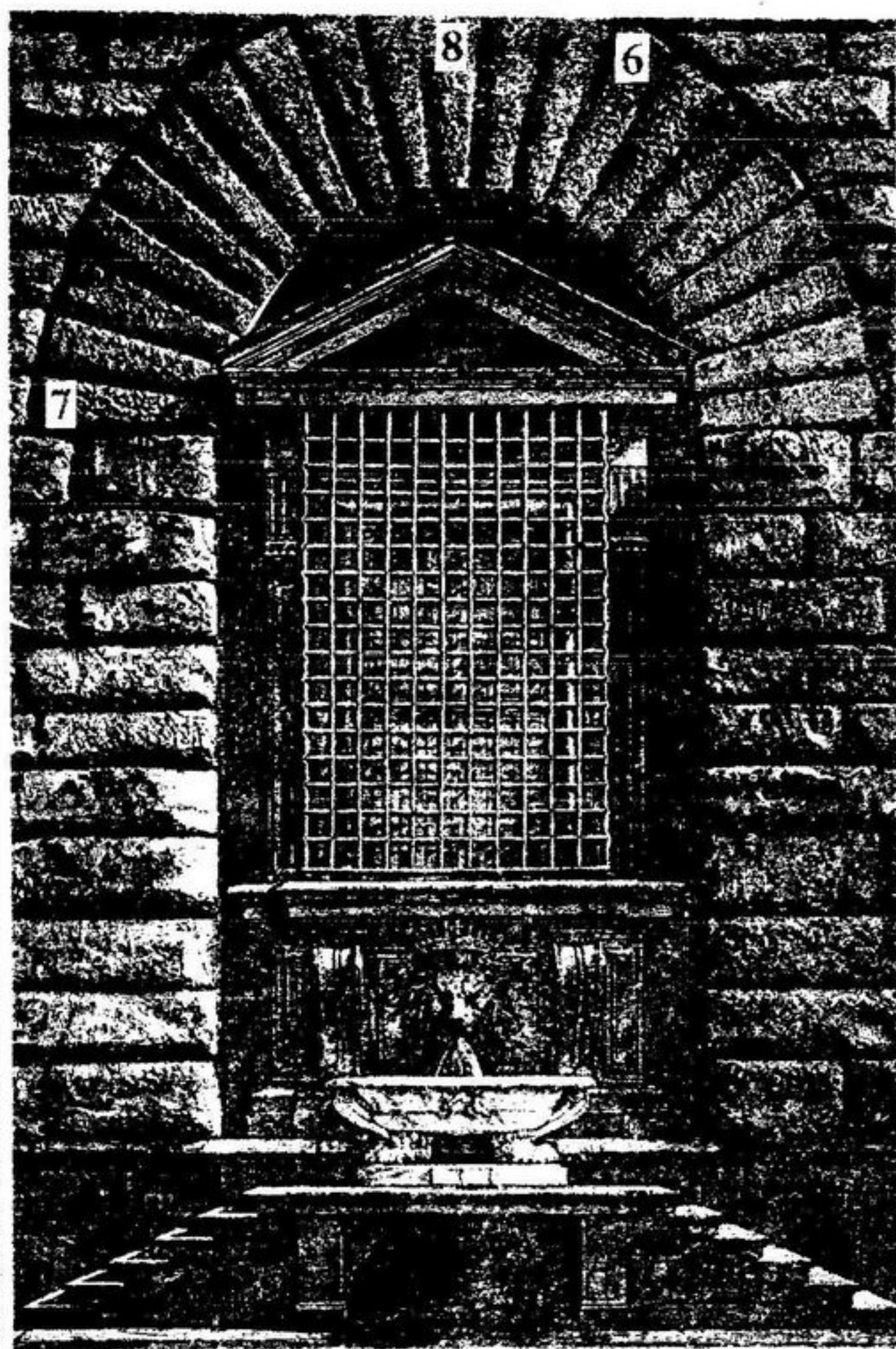
A - view 1-1 вид по 1-1; B - plan план; C - section 1-1 разрез 1-1:

1 - wagon vault бочарный свод; 2 - caisson кессон; 3 - cornice карниз; 4 - post столб;  
 5 - semicircular arch полуциркульная арка; 6 - soffit софит; 7 - double-pilaster парные пилястры;  
 8 - tympanum тимпан; 9 - ferro-concrete column of the building frame железобетонные колонны каркасного здания;  
 10 - ferro-concrete wall beam железобетонная рандбалка; 11 - brick wall кирпичная стена; 12 - ferro-concrete foundation железобетонный фундамент; 13 - little pier столбик.





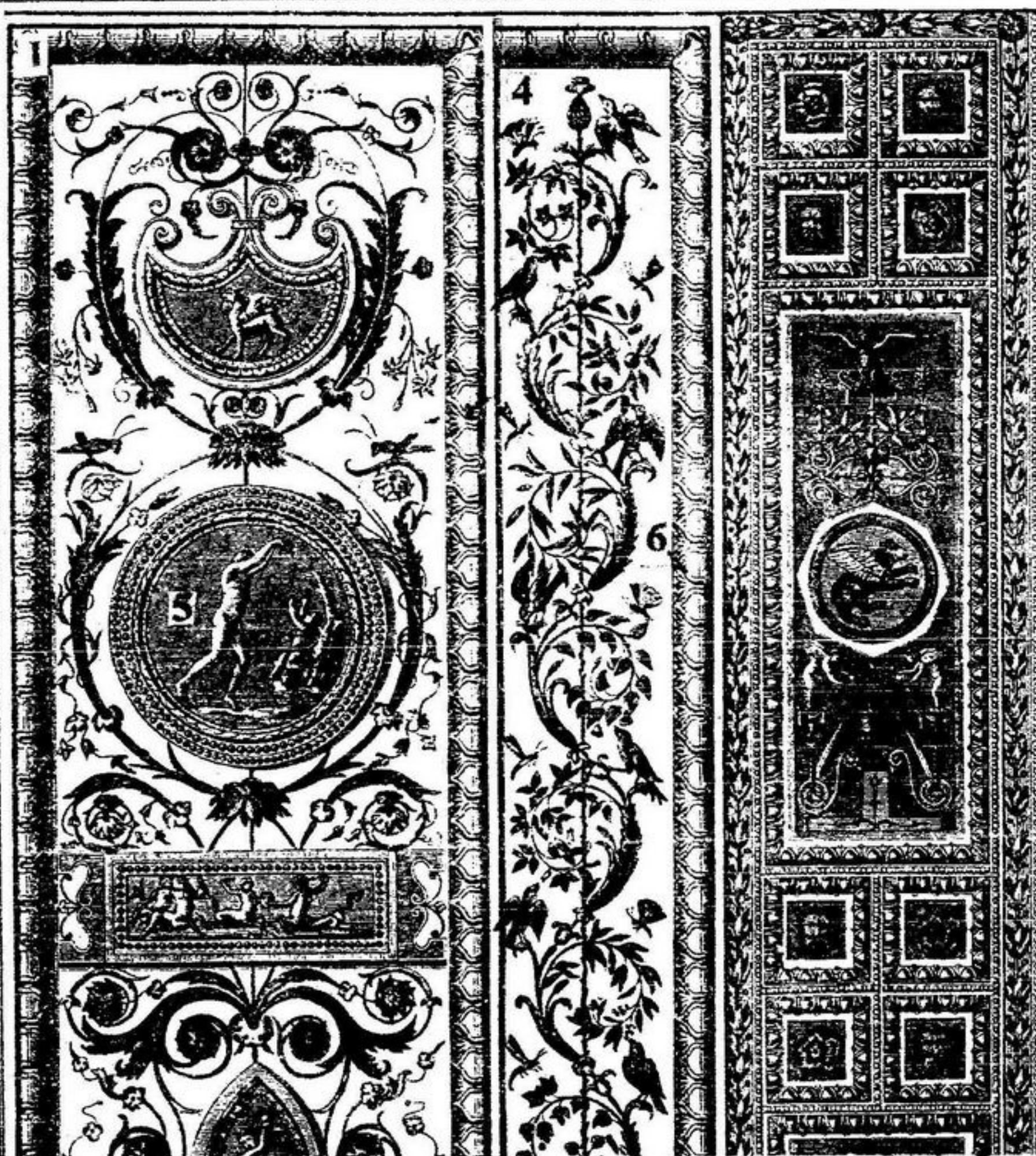
**W-2. Wall covering.** Облицовка стен штучными материалами.



**I - covering the wall with brick** облицовка кирпичом; **II - facing the wall with stone** облицовка естественным камнем; **A - section** разрез; **B - plane** план; **III - covering the wall with glazed tile** облицовка глазурованными плитками; **IV - covering the wall with ceramic slabs** облицовка керамическими камнями; **C - face** фасад; **D - section** разрез; **V - Palazzo Pitti, Florence. Fragment of face. Brunellesco.** Палаццо Питти во Флоренции. Фрагмент фасада. Брунелеско:

**1 - ashlar brick** - облицовочный кирпич; **2 - brick** кирпич; **3 - corner stone** угловой камень; **4 - face ashlar** облицовочный камень; **5 - figurate stone** фасонный камень; **6 - arch stone** клиновидный камень арки; **7 - abutment stone** пяточный камень арки; **8 - key stone** замок; **9 - bonder** перевязочный камень; **10 - mortar** кладочный раствор; **11 - glazed tile** глазурованная керамическая плитка; **12 - moulded ceramic hollow slabs** фигурный керамический пустотелый камень; **13 - anchor** анкер; **14 - pylon** пирон.





**W - 3. Wall painting. Стеновая живопись.**

**I - Rome. Vatican loggia.**

**Rafael, D. Romano, Pierino and others. Finished 1519.**

Рим. Лоджия Ватикана.

Рафаэль, Д. Романо, Пьерино и др.

Окончена в 1519.

**II - Rome. Villa Farnesina.**

**Rafael, Peruzzi, 1509 - 1511.**

Рим. Вилла Фарнезина.

Рафаэль, Перуцци, 1509 - 1511.

**II**



**1 - ceiling painting**

роспись на потолке;

**2 - pier столб;**

**3 - soffite painting**

роспись в софитах;

**4 - painted ornament**

орнаментальная

роспись;

**5 - painted medallion**

роспись медальонов;

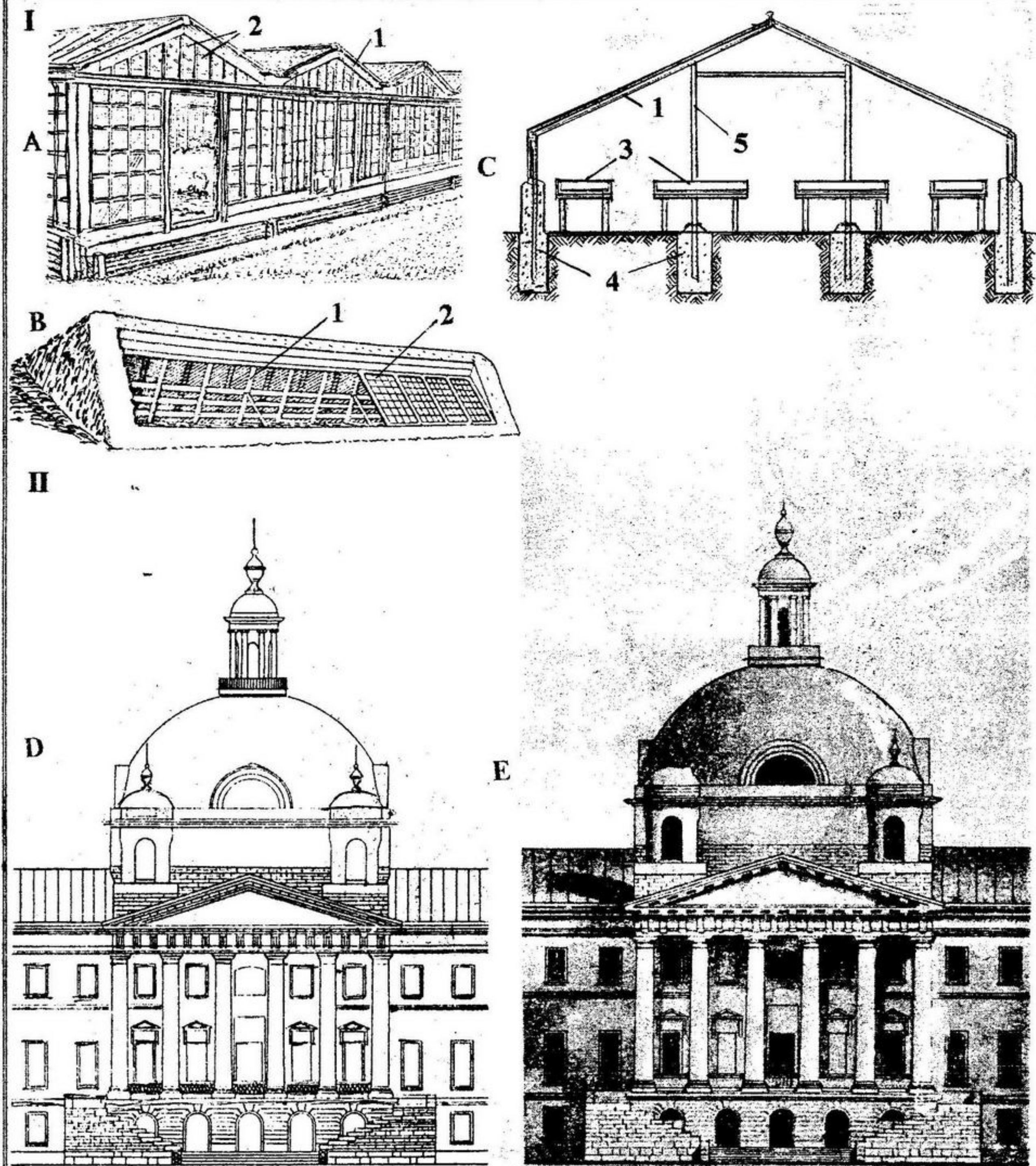
**6 - painted moulding**

рисованный архи-

тектурный профиль

(облом, молдинг).





**W- 4. Warmhouse.** Теплица, оранжерея.

**Water colour.** Акварель, чертёж отмытый китайской тушью.

**I - wormhouse** теплица, оранжерея;

**A - wormhouse of the ridge roof blocks** теплица из блоков с двускатными крышами;

**B - pent roof wormhouse** односкатная теплица; **C - cross section of the two pitched wormhouse with the stillages** поперечный разрез по двускатной теплице со стеллажами;

**II - Fragment of Golizin hospital facade, Moscow.** М. Kasakov, 1796 -1811.

Фрагмент фасада Голицынской больницы, Москва. М. Казаков, 1786 -1811.

**D - drawing** чертёж; **E - drawing washed with China ink** чертёж с отмыжкой тушью;

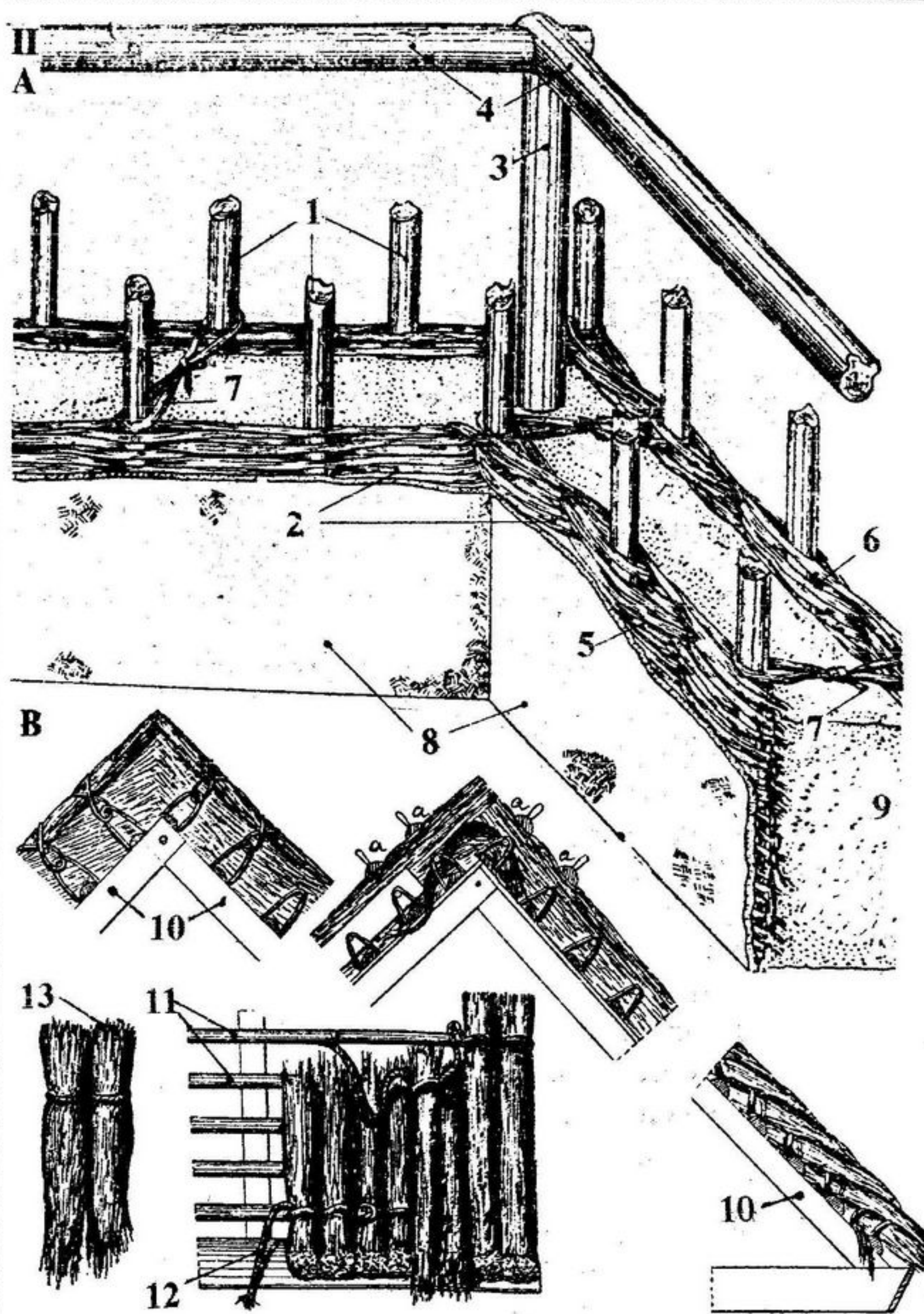
**1 - frame** рама каркаса; **2 - glazing** остекление; **3 - stillage** стеллаж; **4 - foundation** фундамент; **5 - post** стойка.



# W-5. Wattle and daub. Прimitивные глиноплетневые конструкции.



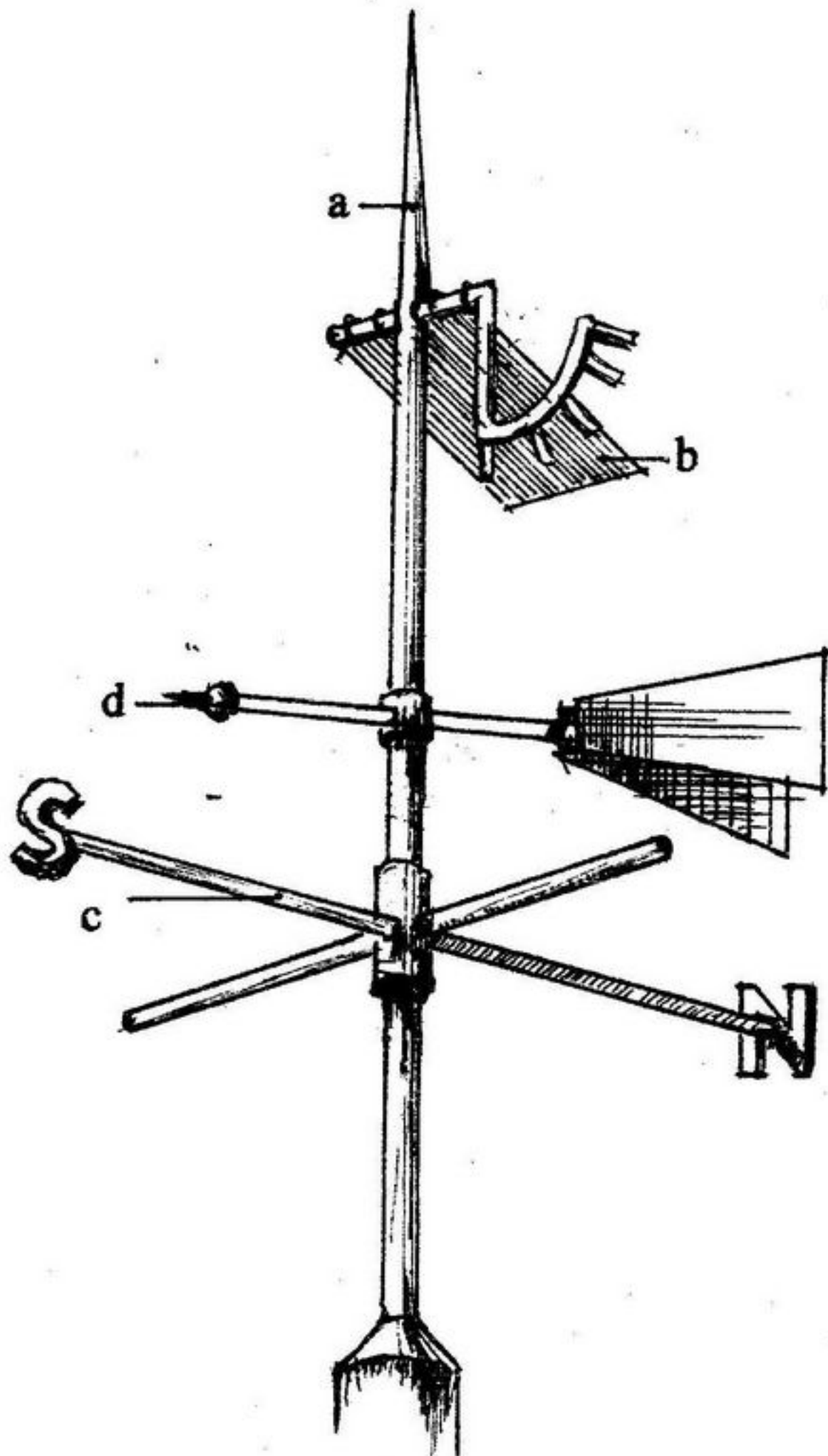
**I - erection of the traditional African dwelling frame.** Возведение деревянного каркаса традиционного африканского жилища; **II - construction of the building worked of straw and clay mixture with wooden frame.** Конструкция здания из глиносоломенной смеси с деревянным каркасом: **A - walls construction** конструкция стен; **B - roof construction** конструкция крыши:



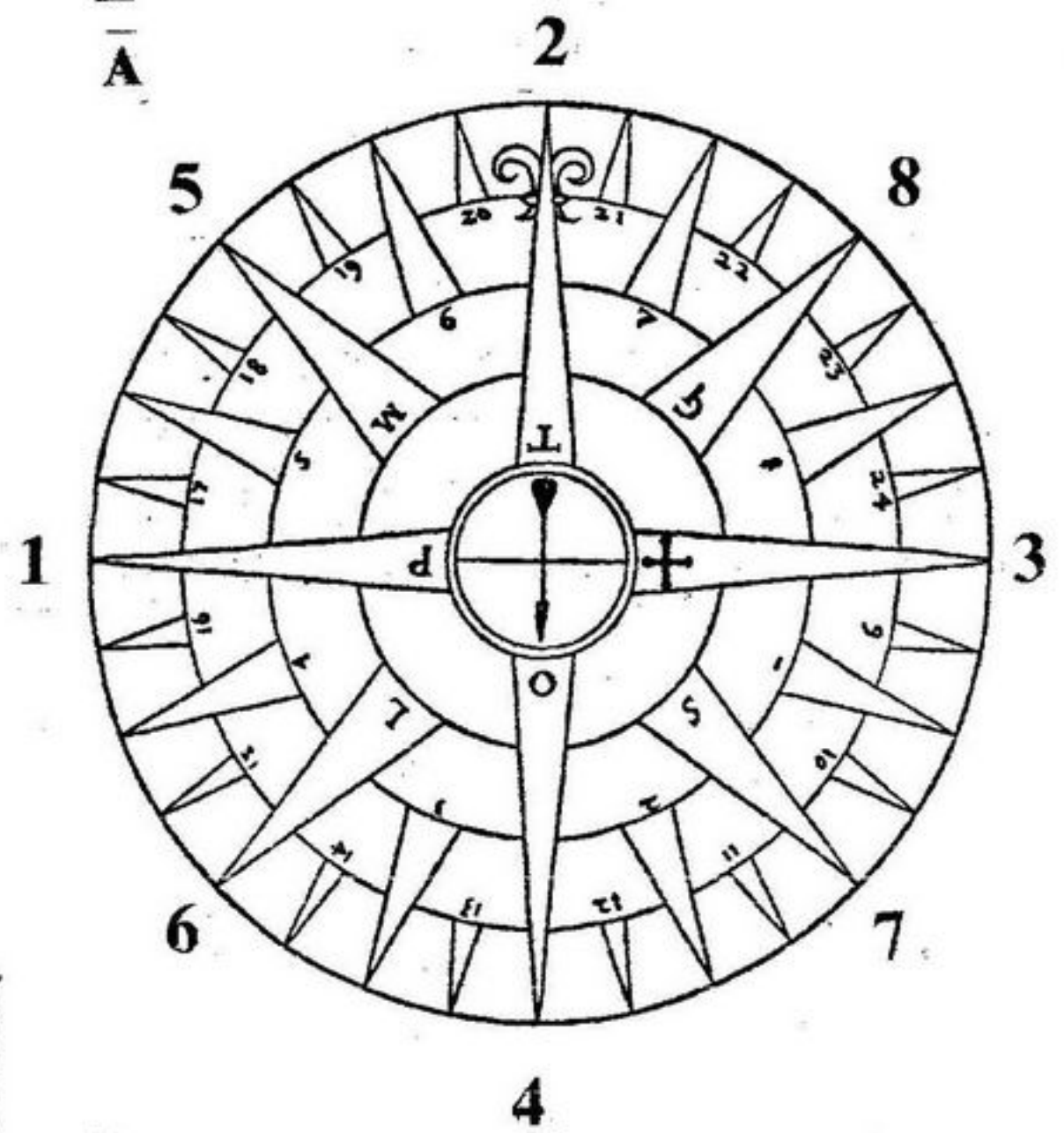
**1 - poles of the wattle** стойка плетня; **2 - horizontal branches of the wattle** горизонтальные ветки плетня; **3 - poles of the framework** стойки каркаса; **4 - wooden struts of the frame** деревянные распорки каркаса; **5 - inside wattle** внутренний плетень; **6 - outside wattle** наружный плетень; **7 - bundle of the wattles** связка плетней; **8 - clay and straw mixture for wattle coating** глиносоломенная смесь для обмазки; **9 - infilling of the space between wattles (sawdust, ash, straw)** заполнение пазухи между плетнями (опилки, зола, солома); **10 - rafters** стропила; **11 - roof boarding** обрешетка; **12 - binding by ropes** обвязка веревками; **13 - impregnated by clay mortar wisp of the straw** пучок соломы, пропитанный глиняным раствором.



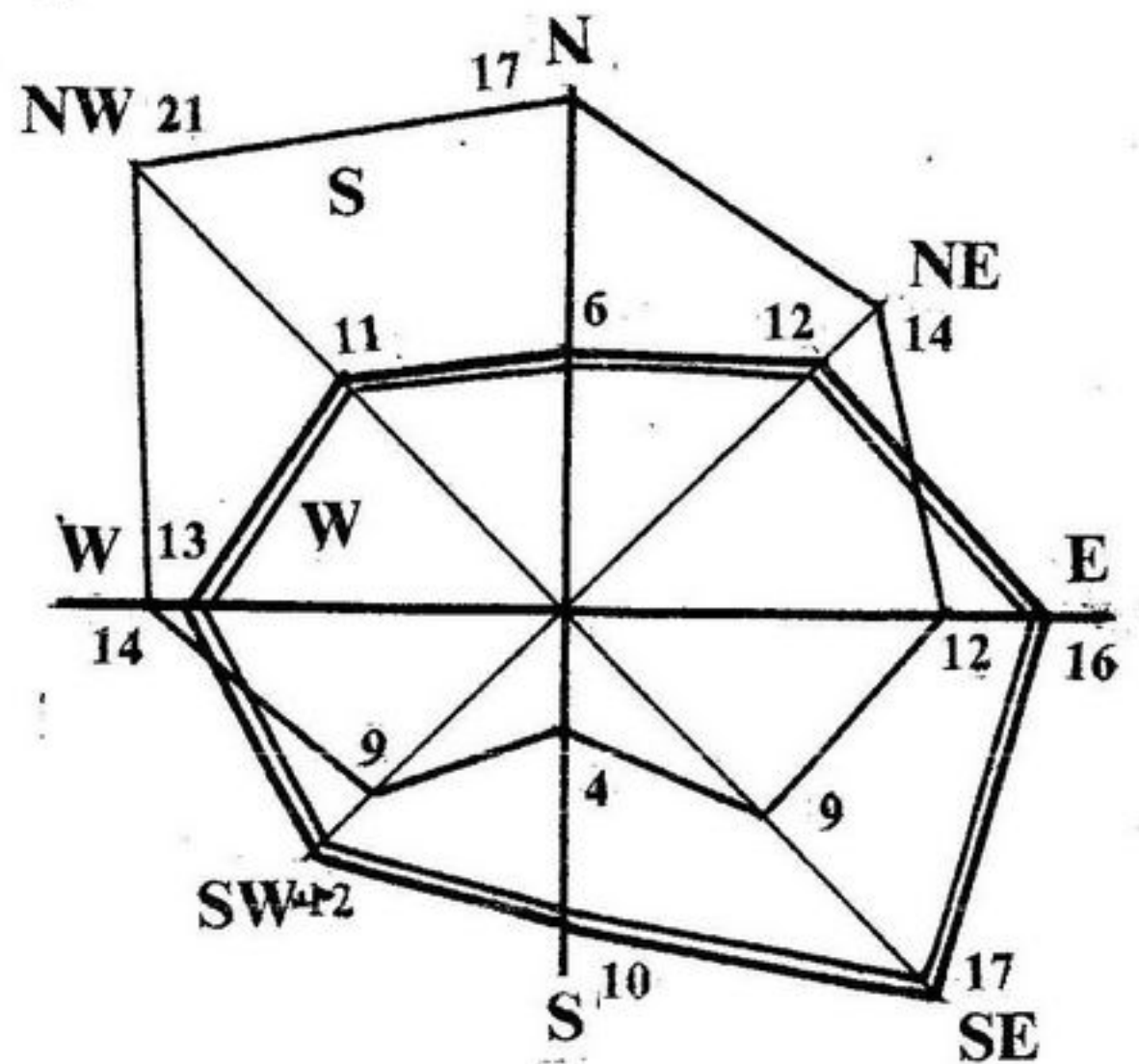
I



II  
A



B



W- 6. Wind vane. Флюгер. Wind rose. Роза ветров.

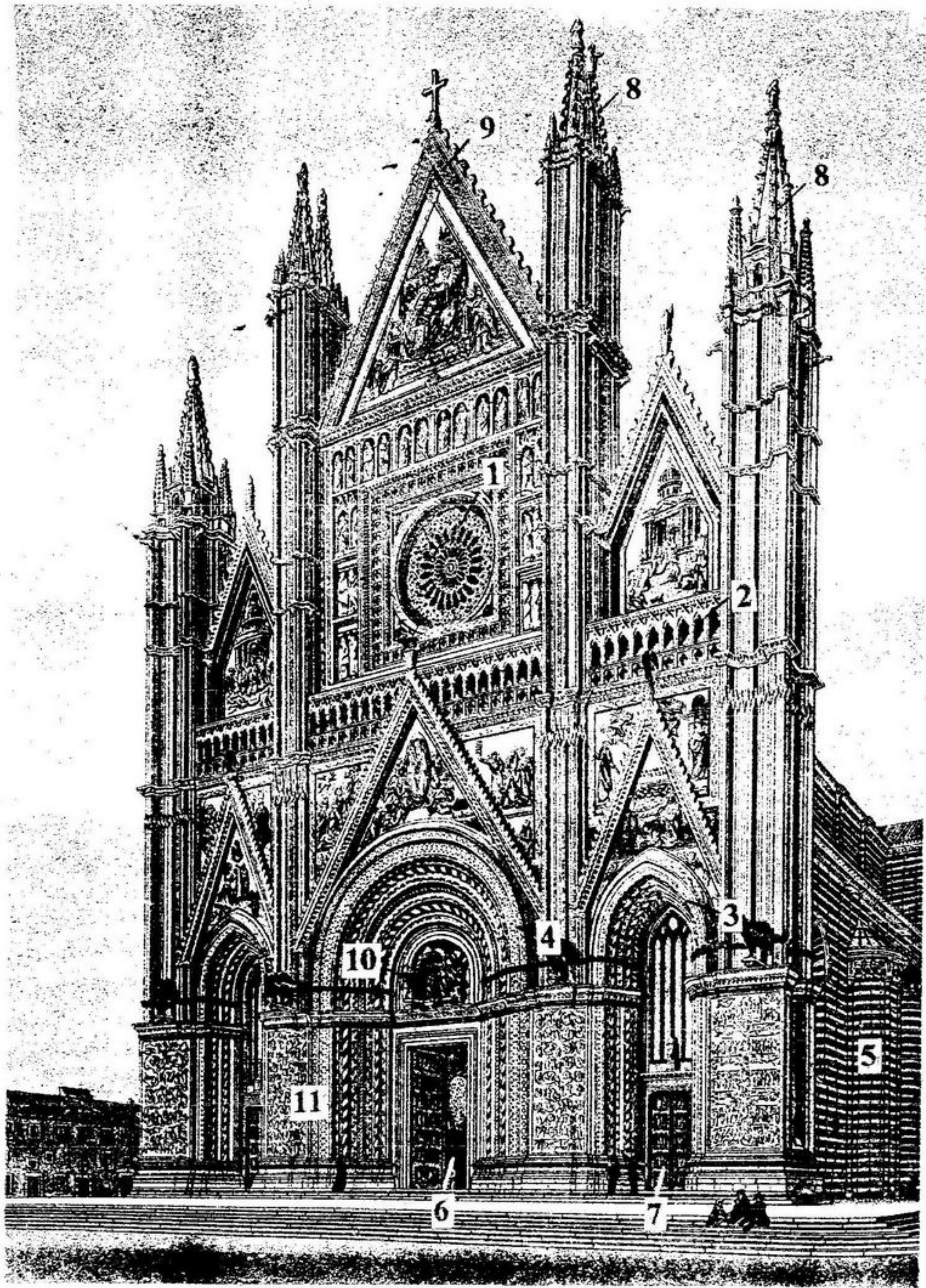
I - wind vane флюгер; II - wind rose роза ветров; A - old Roman names of the wind directions (by Vitruvius) древнеримское название направлений ветров (по Витрувию); B - wind rose for Kcharkov and modern names of the wind directions роза ветров для Харькова и современные названия направлений ветров; Summer, in july в июле (летом); W (winter), in january в январе (зимой);

a - lighting protector молниеприемник; b - wind gauge анемометр; c - indicator of the sides указатель сторон света; d - wind vane флюгер;

1 - Ponente, Понент, Зефир, Фавоний западный; 2 - Trammontana, Сентентрион, Апарктиас северный; 3 - Levante, Левант, Солан восточный; 4 - Ostro, Остр, Австр южный; 5 - Maestro, Кавр северо-западный; 6 - Garbino, Гарбино, Африк юго-западный; 7 - Sirocco, Евр юго-восточный; 8 - Greco, Греко, Аквилон - северо-восточный;

N (north) северный; NE (north-east) северо-восточный; E (east) восточный; SE (south-east) юго-восточный; S (south) южный; SW (south-west) юго-западный; W (west) западный; NW (north-west) северо-западный.



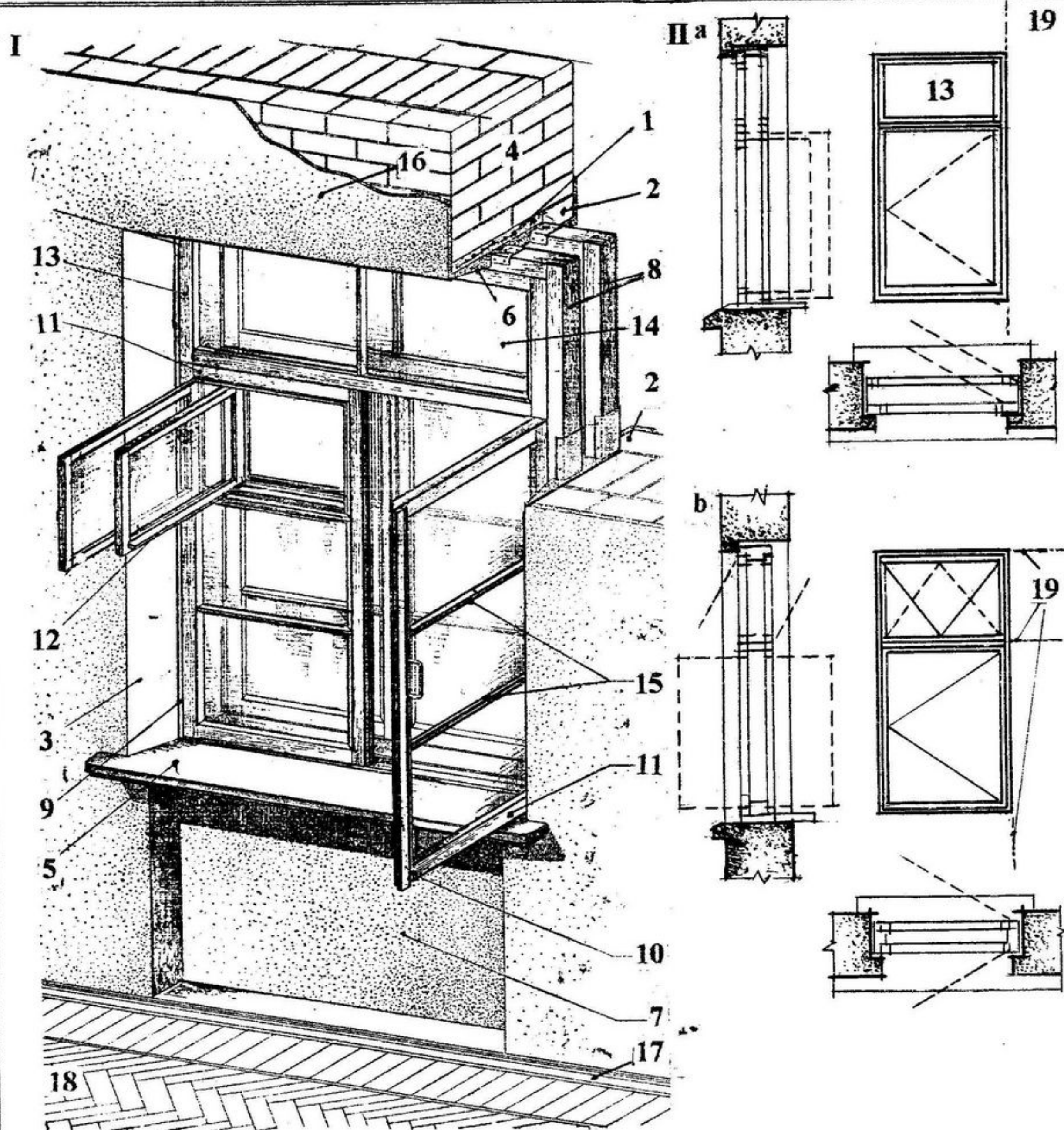


W - 7. West front. Западный (главный) фасад.

**Orvieto Cathedral, Italy. Begun 1290. West front.** Собор в Орвието, Италия. Начат в 1290. Западный (главный) фасад.

1 - rose-window окно-роза; 2 - arcature аркатура; 3 - pointed arch стрельчатая арка; 4 - stilted arch приподнятая арка; 5 - banded кладка из разноцветных камней; 6 - main entrance главный вход; 7 - side entrance боковой вход; 8 - gable ridge turret кровельная башенка; 9 - gable щипец; 10 - tympanum тимпан; 11 - perspective portal перспективный портал.





# **W-8. Window. Окно.**

**I - modern wooden double window** современное деревянное окно с двойными переплетами; **II - scheme of the sashes opening condition** схема открывания оконных переплетов;

1 - **lintel** перемычка; 2 - **rabbet** четверть проема; 3 - **windows jamb** оконный откос; 4 - **wall brick masonry** кирпичная стена; 5 - **windows stool (board)** подоконная доска; 6 - **reveal** притолока; 7 - **radiator's niche (window back)** ниша для радиатора; 8 - **separated window frame** раздельная оконная коробка; 9 - **window post** оконный косяк; 10 - **framework of the sash** обвязка переплета; 11 - **window rail** горизонтальный брус оконного переплета; 12 - **fortochka** форточка; 13 - **blind transom** глухая фрамуга; 14 - **window-glass** оконное стекло; 15 - **sash-bars** горбыльки; 16 - **plaster** штукатурка; 17 - **plinth** плинтус; 18 - **herringbone parquetry** паркет "в елку"; 19 - **axis of the sash's suspending** ось навески створки;

**a - both sashes are opening inside** оба переплёта открываются внутрь; **b- outside sash is opening out, inside-into** наружный переплет открывается наружу, внутренний - внутрь.



**X - axis (line).**

**X-bit.**

**X-bracing.** Bracing in the building framed structures for rigidity.

**Xenon.** Inert gas.

**Xenomania.**

**Xmas = Christmas.**

**X-ray analysis (examination) test.**

**X-ray beam.**

**X-ray pattern.**

**X-rays.**

**Xylanthrax (charcoal).**

**Xylograph (xylography).** Engraving upon the wood.

**Xylographer.**

**Xyloid..**

**Xylolite (xylolith).** Mixture of the sawdust, mineral paint and magnesia cement.

**Xylolit slab.**

**Xylometer.** Device for the bodies of irregular form volume determination.

**Xylonite.** Plastic on the cellulose nitrate base.

**Xyst**

\*\*\*\*\*  
**Y-axis (line).**

**Yard.**

**Yardage.**

**Yarding.**

**Yard dried lumber.**

**Yard lumber.**

**Yardstick.**

**Yawn.**

**Y-bend.**

**Y-branch (branch fitting).**

**Yellow brass.**

**Yellow copper.**

**Yellow deals.**

**Ось иксов, ось абсцисс.**

**Крестообразная головка бура, XYZ-2.**

**Крестовые связи** - связи для жесткости, устанавливаемые в каркасных (фахверковых) зданиях, XYZ-2.

**Ксенон** - инертный (благородный) газ.

**Страсть ко всему иностранному.**

**Рождество, Рождественские праздники.**

**Рентгенографический анализ.**

**Рентгеновский луч.**

**Рентгенограмма.**

**Рентгеновские лучи.**

**Древесный уголь.**

**Ксилография** - гравюра на дереве, G-0.

**Гравер по дереву (ксилограф).**

**Древесный.**

**Ксилолит** - материал из смеси древесных опилок, минеральных красок и магнезического цемента.

**Ксилолитовая плита.**

**Ксилометр** - прибор для определения объема тел неправильной формы (древесины).

**Ксилонит (целлулоид)** - пластмасса на основе нитрата целлюлозы.

**Ксист** - крытая галерея (коридор) в средневековых замках или монастырях. У древних греков - крытая спортивная площадка, у римлян - терраса на загородных виллах.

\*\*\*\*\*  
**Ось игреков, ось ординат.**

**Ярд** - мера длины (0,9144 м); двор; склад; огороженная площадка для производства строительных работ; парк, сортировочная железнодорожная станция.

**Объем в кубических ярдах.**

**Хранение на складе.**

**Лесоматериал, высушенный в складе.**

**Лесоматериал толщиной менее 5" (дюймов); воздушно-сухой лесоматериал; материал (хвойных пород) для строительства и поделок.**

**Измерительная линейка длиной в 1 ярд.**

**Зазор.**

**Отвод под острым углом; косой тройник.**

**Вилкообразный тройник.**

**Желтая латунь (содержащая 48...56% меди).**

**Желтая медь, латунь; халькопирит.**

**Сосновые доски (пиломатериал).**



Yellow earth (ochre).

Yellow pirites.

Yield.

Yielding.

Yielding flow.

Yielding ground.

Yielding of foundation.

Yielding seat.

Y-level.

Yoke.

Yorkshire light.

Young's modulus.

Y-pipe.

Y-shaped.

\*\*\*\*\*

Z-bar.

Z-iron.

Zee.

Zero.

Zero line.

Zero-moment.

Zero point.

Zigzag.

Zigzag moulding.

Ziggurat. Stepped pyramid supporting an altar or temple, built in ancient Mesopotamia and Mexico.

Zinc coat.

Zinc-coated, zinc plated.

Zinc covering.

Zinc roof.

Zinc white.

Zoccolo (zocle).

Zone.

Zone system.

Zoning.

Zono acoustic plaster.

Zonolit. Bloating vermiculite.

Zonule.

Желтая охра.

Халькопирит.

Количество добываемого или производимого продукта; выход продукции; полезная работа; дебет колодца; осадка; выходить; течь; оседать.

Оседание, осадка; растекание; пластическая деформация; податливость; упругий; поддающийся.

Текучесть.

Неустойчивый грунт.

Осадка фундамента (основания).

Оседающая (упругая) опора.

Нивелир с перекладной зрительной трубой.

Бугель, хомут, обойма; скоба, закреп; поперечина; коромысло; перекладина рамы.

Йоркширское окно - окно с задвижным переплетом.

Модуль Юнга - модуль упругости.

Y-образная труба, остроугольный отвод.

Y-образный, вилкообразный.

\*\*\*\*\*

Z - образное сечение стержней.

Z - образный стальной прокат.

Z - образный профиль.

Ноль; нулевой.

Нулевая линия.

Нулевой момент.

Нулевая точка; начало координат; температура абсолютного нуля (0° K).

Зигзаг; ломанная линия.

Зигзагообразный орнамент, О-3.

Зиккурат. Ступенчатая пирамида, завершающаяся храмом или алтарём, возводимая в древней Месопотамии и Мексике, XYZ -1.

Оцинковывать.

Оцинкованный.

Цинковое покрытие; цинковая кровля.

Кровля из цинковых листов.

Цинковые белила.

Цоколь (колонны).

Зона, пояс, участок, район, опоясывать.

Зональная система (отопления).

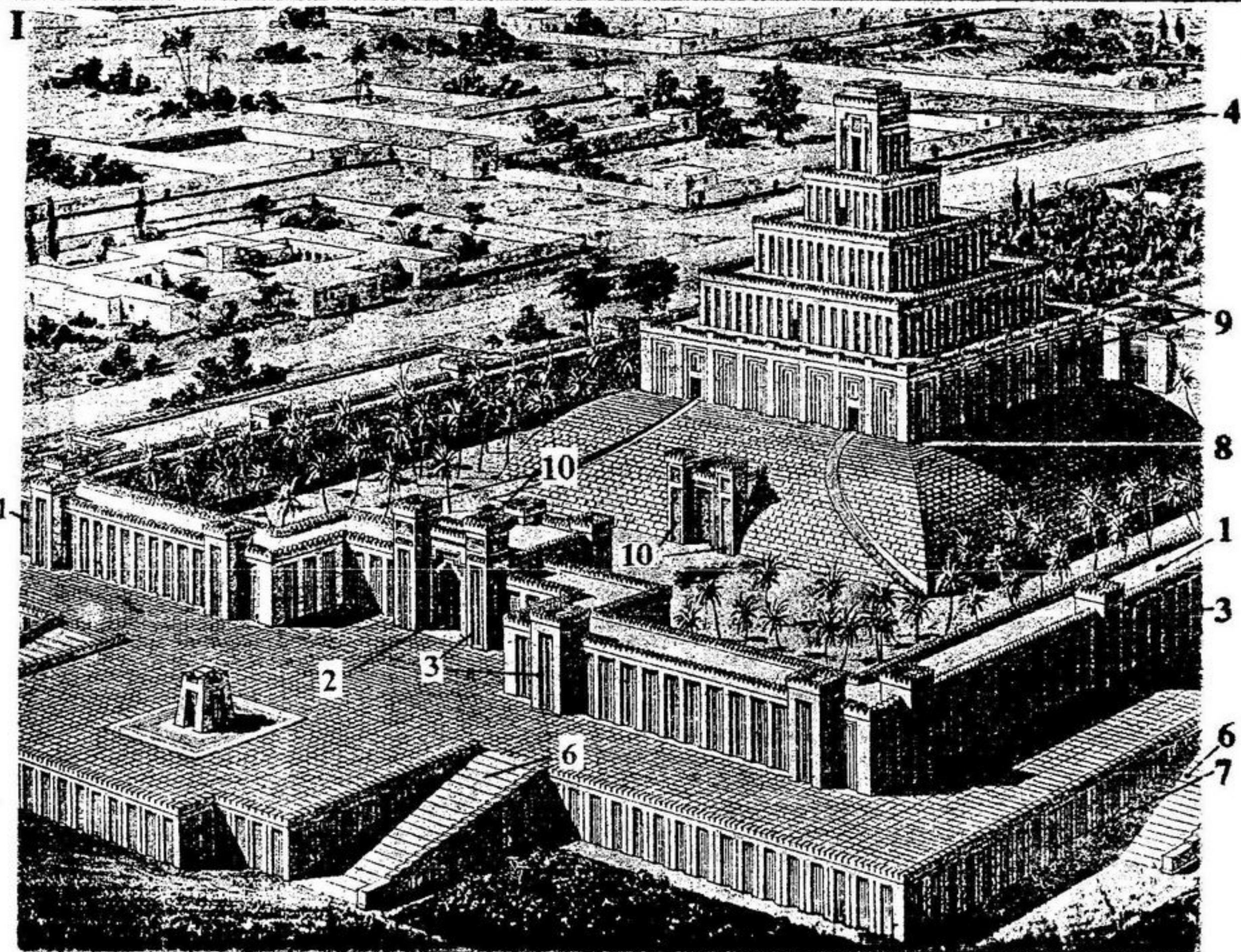
Зонирование, распределение по зонам, райоинирование.

Звукопоглощающая штукатурка.

Зонолит - вспученный вермикулит.

Поясок, маленькая зона.





II

## XYZ-1. Ziggurat. Зиккурат.



I - the Great Sanctuary of Marduk at Babilonc. c. 550 B. C. The ziggurat 'Tower of Babel' (reconstruction).

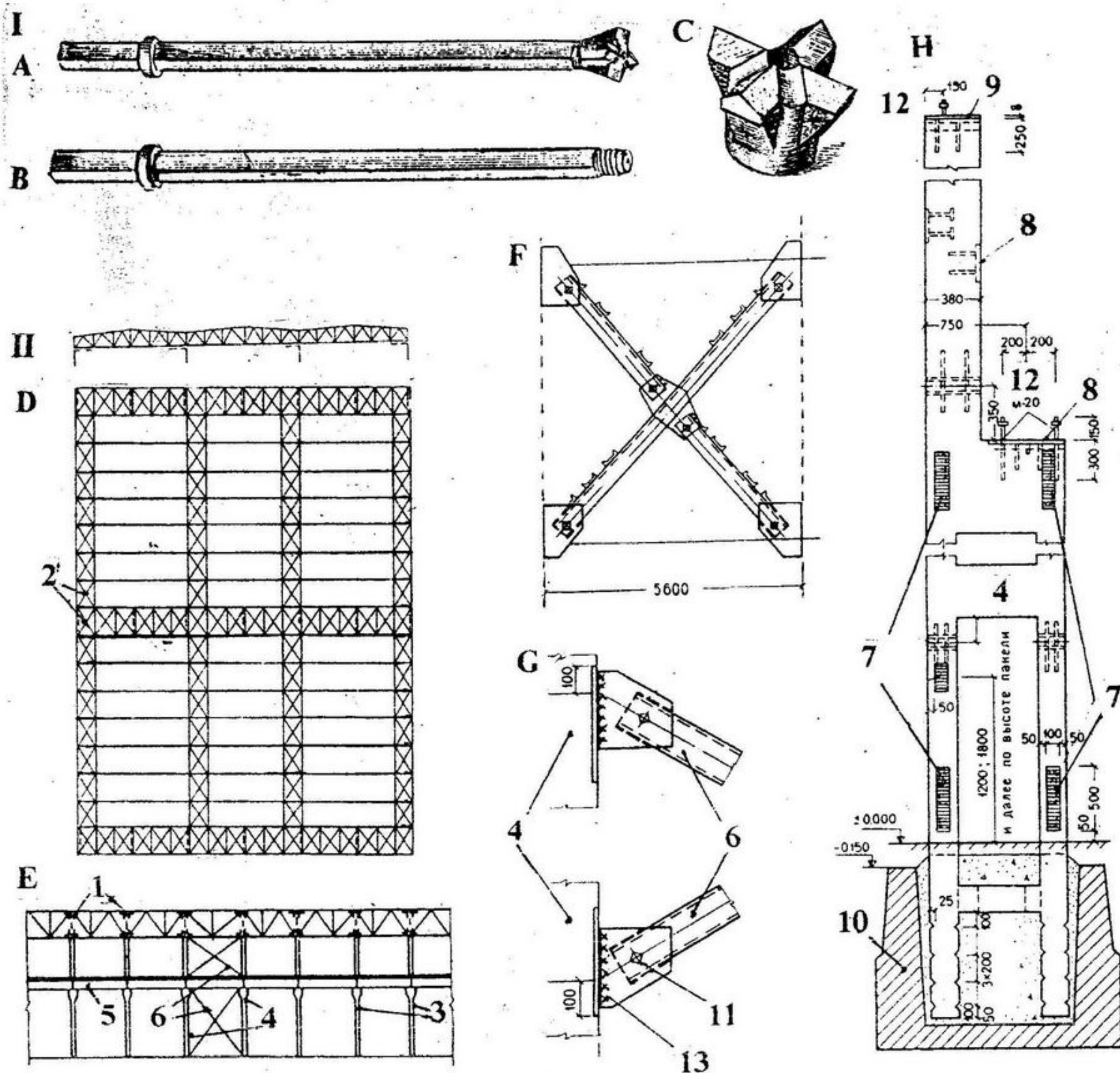
Великое святилище Мардука в Вавилоне. Около 550 до н. э. Зиккурат "Вавилонская башня" (реконструкция).

II - the ancient Mexican Red Indian temples complex (reconstruction).

Begun seven century B. C. Древний храмовый комплекс в Мексике. Начат в 7 до н. э. (реконструкция).

1 - boundary wall ограждающая стена; 2 - gateway ворота; 3 - defensive tower оборонительная башня; 4 - temple храм; 5 - pyramid пирамида; 6 - main stairs главная лестница; 7 - first platform первая платформа; 8 - second platform вторая платформа; 9 - steps of Ziggurat ступени зиккурата; 10 - entrance tower входная башня; 11 - main entrance главный вход.





**XYZ -2. X-bit. Крестообразная головка бура. X-bracing. Крестовые СВЯЗИ.**

**I - form of drills** виды буров: **A - drill with X-bit.** Бур с крестообразной головкой; **B-spindle of the drill for removable heads.** Стержень бура для сменных головок; **C - removable X-bit.** Крестообразная сменная головка бура; **II - X-bracing in industrial building** крестовые связи в промышленном здании: **D - plan of the roof** план покрытия; **E - scheme of the longitudinal section** схема продольного разреза; **F - X-bracing worked of rolled metal** крестовая связь из прокатных профилей. **G - details of the vertical bracing to fixing to the column** детали крепления вертикальной связи к колонне; **H - ferro-concrete bracing column** железобетонная связевая колонна:

**1 - girders** фермы; **2 - horizontal bracing** горизонтальная связь; **3 - columns** колонны; **4 - bracing columns** связевые колонны; **5 - crane beam** подкрановая балка; **6 - vertical bracing** вертикальная связь; **7 - steel members for vertical bracings** fixing закладные для крепления связей; **8 - steel members for crane beam fixing** закладные для крепления подкрановой балки; **9 - steel members for girder fixing** закладные для крепления фермы; **10 - foundation** фундамент; **11 - assembling bolt** монтажный болт; **12 - anchor bolt** анкерный болт; **13 - welding** сварка.





## ПРИЛОЖЕНИЕ - ДОДАТОК - APPLICATION

## RUSSIAN - UKRAINIAN - ENGLISH GLOSSARY

## РУССКО - УКРАИНСКО - АНГЛИЙСКИЙ ГЛОССАРИЙ

## А

АБАК абак **abacus**АГОРА агора **agora**АЖУРНЫЙ ШПИЛЬ ажурный шпиль **open-work**АКАНТ акант **acanthus**АКРОПОЛЬ акрополь **acropolis**АЛТАРЬ вівтар **chancel**АМАЛАКА амалака **amalaka**АМБУЛАТОРИЙ амбулаторій **ambulatory**АМФИПРОСТИЛЬ амфіпростиль **amphi-prostyle**АМФИТЕАТР амфітеатр **amphitheatre**АНКЕР, ПИРОН анкер, пірон **dowel**АНТАБЛЕМЕНТ антаблемент **entablature**АПСИДА апсида **apse**АРКА арка **arch**:-ДИАФРАГМА діафрагма **diaphragm arch**-КИЛЕОБРАЗНАЯ кильова **ogee arch**-ЛОЖНАЯ удавана **corbelled (false arch)**-ПАРАБОЛИЧЕСКАЯ параболична **parabolic arch**-ПОДПРУЖНАЯ підпружна **squinch arch**-ПОЛУЦИРКУЛЬНАЯ півциркульна **semi-circular arch**-ПОПЕРЕЧНАЯ поперечна **transverse arch**-ПРИПОДНЯТАЯ піднесена **stilted arch**-РАЗГРУЗОЧНАЯ розгрузочна **relieving arch**-СЕГМЕНТНАЯ сегментна **segmental arch**-СТРЕЛЬЧАТАЯ стрільчаста **pointed arch**-ТРЕУГОЛЬНАЯ трикутна **triangular arch**-ТРЕХЧАСТНАЯ трилопостна **trilobe, trefoil arch**-ТРИУМФАЛЬНАЯ тріумфальна **triumphal arch**АРКАДА аркада **arcade**АРКБУТАН аркбутан **half- arch**АРХИТРАВ архитрав **architrave**АРКАТУРА аркатура **arculation**АТРИУМ атриум **atrium**АРХИТЕКТУРНЫЙ ОБЛОМ архітектурний облом **moulding**

## Б

БАБКА СРЕДНЯЯ бабка середня **king-post**БАЗА база **base**БАЗИЛИКА базилика **basilica**





БАЛДАХИН балдахін **canopy**  
БАЛЮСТРАДА балюстрада **balustrade**  
БАРАБАН барабан **drum**  
БАРБАКАН барбакан **barbican**  
БАРЕЛЬЕФ барельеф **bas-relief (low relief)**  
БАСТИОН бастіон **bastion**  
БАШЕНКА невеличка башта **turret**  
БЕМА бема **bema**  
БЕСЕДКА альтанка **arbour**  
БОКОВОЙ НЕФ, АЙСЛ бічна нава **aisle**  
БОЛЬШОЙ ОРДЕР великий ордер **giant order**  
БОРОЗДЧАТОСТЬ борозчастість **striation**  
БУЛЬВАР бульвар **boulevard**  
БУСЫ буси **bead and reel**

**В** ВАЛЬМОВАЯ КРЫША вальмовий дах **hipped roof**  
ВЕЕРНОЕ ОКНО віялоподібне вікно **fanlight**  
ВЕНЕЦИАНСКОЕ ОКНО венеціанське вікно 'Venetian window'  
ВЕРАНДА веранда **verandah**  
ВЕРТИКАЛЬНАЯ БОРОЗДА В СТЕНЕ вертикальна борозна у мурі **chase**  
ВЕСТИБЮЛЬ вестибюль **vestibule**  
ВИТРАЖ С МЕТАЛЛИЧЕСКИМ КАРКАСОМ вітраж з металевим каркасом **ferro-vitreous**  
ВИХАРА віхара **vihara**  
ВОЛЮТА волута **volute**  
ВЫРЕЗ В СТЕНЕ, СВОДЕ виріз у мурі, склепінні **incursion**  
ВЫСТУП, УСТУП виступ, уступ **ledge** \*\*

**Г** ГАЛЕРЕЯ галерея **gallery**  
ГЕКАСТИЛЬ гекастиль **hexastyle**  
ГИПОСТИЛЬ гіпостиль **hypostyle**  
ГИПОДАМОВА СЕТКА гипподамова мережа **Hippodamian**  
ГЛАВНЫЙ КОРПУС головний корпус **corps-de-logis**  
ГЛИНО-ПЛЕТНЁВЫЙ глино-плетневий **wattle and daub**  
ГОПУРАМ гопурам **gopuram**  
ГОРЕЛЬЕФ горельеф **high relief**  
ГРЕЧЕСКИЙ КРЕСТ Грецький хрест **Greek Cross**

**Д** ДАГОБА дагоба **dagoba**  
ДАДО дадо **dado**  
ДЕКАСТИЛЬ декастиль **decastyle**  
ДИПТЕР диптер **dipteral**  
ДИСТИЛЬ дистиль **distyle**  
ДИСТИЛЬ В АНТАХ дистиль в антах **distyle in antis**  
ДОНЖОН донжон **keep**





ДОУ-ГУН доу-гун **tou-kung**

**Ж** ЖАЛЮЗИ жалюзі **jalousie**

**З** ЗАВИТОК, ВОЛЮТА завиток, волута **scroll, volute**

ЗАМКНУТОЕ ПРОСТРАНСТВО замкнутий простір **cloister**

ЗАНАВЕС завіса **curtain**

ЗАНАВЕС фіранка **curtain**

ЗАТЯЖКА-РИГЕЛЬ затяжка-ригель **tie-beam**

ЗВЁЗДЧАТЫЙ зіркоподібний **stellate**

ЗИККУРАТ зікурат **ziggurat**

**И** ИЗОГНУТЫЙ ВХОД вигнутий вхід **bent entry**

ИКОНА ікона **icon**

ИКОНОСТАС іконостас **chancel-screen**

ИМПОСТ імпост **impost**

ИМПОСТ КАМЕННОГО ОКОННОГО ПЕРЕПЛЁТА імпост  
кам'яної віконної рами **mullion**

ИНКРУСТАЦИЯ інкрустація **inlay**

ИНТЕРКОЛУМНИЙ інтерколумній **intercolumniation**

**К** КАЛЬДАРИЙ кальдарій **calidarium**

КАН кан **k'ang**

КАПИТЕЛЬ капітель **capital**

КАПИТЕЛЬ КУБИЧЕСКАЯ капітель кубічна **cushion-capital**

КИРПИЧ цегла **brick**:

- ГЛАЗУРОВАНЫЙ глазурована **glazed**

- КЛИНЧАТЫЙ клінчаста **voussoir**

- СЫРЕЦ (АДОБА) сирець(адоба) **mud-brick (adoba)**

КЛАДКА ПОЛОСАТАЯ смугасте мурування **banded**

КЛАДКА С ПЕРЕВЯЗКОЙ мурування з перевяззю **bonded**

КЛАССИЧЕСКИЙ класичний **classical**

КЛЕРЕСТОРИЙ клересторій **clerestory**

КЛИНКЕР клінкер **clinker brick**

КОЛОДЕЦ колодязь **well**

КОЛОДЕЦ СВЕТОВОЙ колодязь світловий **light-well**

КОЛОННА колона **column**

КОЛОННАДА колонада **colonnade**

КОНДО кондо **kondo**

КОНЁК гребінь **hip**

КОНСОЛЬ консоль **bracket console**

КОНСОЛЬНАЯ БАЛКА консольна балка **cantilever**

КОНТРОРС контрфорс **buttress**

КОНЬКОВЫЙ ПРОГОН коньковий прогін **ridge-beam**

КОНЦЕНТРИЧЕСКИЕ СТЕНЫ концентричні мури **concentric walls**





КОСЯК, ПРИТОЛОКА укiс прорiзу **reveal, jamb**

КРЕНЕЛЛЯЦИЯ кренеляция **crenellation**

КРЕСТОВИДНЫЙ ПЛАН хрещатий план **cruciform**

КРИПТА крiпта **cript**

КРУЖАЛА кружала **centring**

КУБ куб **die**

КУБОВИДНЫЙ кубоподiбний **cuboid**

КУЛЬВЕРТ кулверт **culvert**

КУПОЛ купол, баня **dome**:

-ЛУКОВИЦЕОБРАЗНЫЙ цибулиноподiбний (макiвка)

**buld-shaped**

-ПОЛУКРУГЛЫЙ пiвкруглий **semi-circular**

-СТРЕЛЬЧАТЫЙ стрiльчастий **pointed**

-СЕГМЕНТНЫЙ сегментний **segmental**

КУРТИНА куртинна стiна **curtain wall**

**Л** ЛАМИНИРОВАНИЕ ламiнування **lamination**

ЛАНЦЕТОВИДНОЕ ОКНО ланцетоподiбне вiкно **lancet window**

ЛИНЗОПОДОБНЫЙ лiнзоподiбний **lenticular**

ЛОДЖИЯ лоджия **loggia**

ЛОПАТКА лопатка **pilaster strip**

ЛОУ лоу **lou**

ЛЮНЕТ люнет **lunette**

**М** МАВЗОЛЕЙ мавзолей **mausoleum**

МАЙОЛИКА майолiка **azulejos, majolica**

МАНСАРДА, МАНСАРДНАЯ КРЫША мансарда, мансардний дах **mansard**

МАНЬЕРИЗМ маньєризм **mannerism**

МАСТАБА мастаба **mastaba**

МАШИКУЛИ машiкулі **machicolation**

МЕГАРОН мегарон **megaron**

МЕЗОНИН мезонiн **mezzanine**

МЕТОПА метопа **metope**

МЕЧЕТЬ мечеть **mosque**

МИНАРЕТ мiнарет **minaret**

МИНБАР мiнбар **minbar**

МИХРАБ мiхраб **mihrab**

МОДУЛЬ модуль **module**

МОЗАИКА мозаiка **mosaic**

МОЗАИКА ИЗ СМАЛЬТЫ ПРЯМОУГОЛЬНОЙ ФОРМЫ мозаiка зi смальти прямокутної форми **opus sectile**

МОЛИТВЕННЫЙ ДОМ молитовний дiм **meeting-house**

МОНАСТЫРСКАЯ ЦЕРКОВЬ монастирська церква **minster**

**Н** НАЛИЧНИК наличник, лиштва **hood-moulding**





НАОС наос **naos**

НАРТЕКС, ПРИТВОР нартекс **narthex**

НЕБОЛЬШОЙ НАКЛОН СТЕНЫ ВНУТРЬ невеличкий нахил стіни всередину **batter**

НЕОБРАБОТАННЫЙ КАМЕНЬ необработанный камінь, **undressed**

НЕРВЮРА нервюра **groin, nerve**

НИША ніша **niche**

НЮАНС нюанс **nuance, shade**

**О** ОБЕЛИСК обеліск **obelisk**

ОБЛИЦОВКА облицювання **facing, revetment, veneer**

ОБРАБОТАННЫЙ КАМЕНЬ обработанный камінь **dressed stone**

ОБРЕШЕТКА лати **purlin**

ОКНО вікно **window**

ОКНО-РОЗА вікно-троянда **rose-window**

ОКОННЫЙ ПЕРЕПЛЁТ КАМЕННЫЙ кам'яна віконна рама **tracery**

ОКТАСТИЛЬ октастиль **octastyle**

ОПАЛУБКА опалубка **shattering**

ОПОРА опора **pier**

ОПОРНЫЙ КАМЕНЬ опорный камінь **abutment**

ОПОРНАЯ ПЛИТА опорна плита **corbel table**

ОРДЕР ордер **order**:

-БОЛЬШОЙ великий **Giant**

-ДОРИЧЕСКИЙ доричный **Doric**

-ИЛЛЮЗОРНЫЙ ілюзорний **superimposed**

-ИОНИЧЕСКИЙ іонічний **Ionic**

-КАРЛИКОВЫЙ карликовый **Dwarf**

-КОРИНФСКИЙ коринфський **Corinthian**

-КОМПОЗИТНЫЙ композитный **Composite**

ОРИЕНТАЦИЯ орієнтація **orientation**

ОРНАМЕНТ В ВИДЕ РАКОВИН орнамент у вигляді мушлів **scallop**

ОРНАМЕНТ "СОБАЧЬИ ЗУБЫ" орнамент "Собачі зуби" **ornament 'Dog tooth'**

ОРФОСТАТ орфостат **orthostat**

ОРХЕСТРА орхестра **orchestra**

ОСНОВНОЙ ЭТАЖ головний поверх **piano nobile**

ОТДЕЛЬНО-СТОЯЩИЙ окремо-стоячий **free-standing**

**П** ПАВИЛЬОН павільон **pavilion**

ПАГОДА пагода **pagoda**

ПАДУГА падуга **cove, coving**

ПАЛЛАДИАНСКИЙ МОТИВ Палладіанський мотив **Palladian motif**





ПАЛЬМЕТТА пальмета **palmette**  
ПАПЕРТЬ паперть **porch**  
ПАРАДНЫЙ ВХОД головний вхід **frontispiece**  
ПАРУС парус, пендатива **pendentive**  
ПЕРЕВЁРНУТЫЙ РАСТРУБ перевернутий розтруб **everted**  
ПЕРЕМЫЧКА, АРХИТРАВ перемичка, архітрав **lintel**  
ПЕРИМЕТРАЛЬНАЯ СТЕНА периметральний мур **perimeter wall**  
ПЕРИПТЕРАЛЬНЫЙ периптеральный **peripteral**  
ПЕРИСТИЛЬ перистиль **peristyle**  
ПИЛОН пілон **pylon**  
ПИЛЯСТРА пілястра **pilaster**  
ПИРАМИДА піраміда **pyramid**  
ПЛАН, ВЫТЯНУТЫЙ ВДОЛЬ ПРОДОЛЬНОЙ ОСИ план витягнутий удовж подовжньої осі **longitudinal plan**  
ПОДВЕСНОЙ МОСТ висячий міст **suspension bridge**  
ПОДИУМ подіум **podium**  
ПОДПОРНАЯ СТЕНА підпірний мур **retaining wall**  
ПОКРЫТИЕ покриття **capping**  
ПОЛУКОЛОННА півколона **half-column**  
ПОЛУКРУГЛЫЙ півкруглий **hemicycle**  
ПОЛУКУПОЛ півкупол **semi-dome**  
ПОРТИК портик **portico**  
ПОРТИК КАРЕТНЫЙ портик каретный **porte-cochere**  
ПОРТИКУС портикус **porticus**  
ПРЕСБИТЕРИЙ пресбітерій **presbytery**  
ПРИДЕЛ бічний вівтар **excursion**  
ПРИПОДНЯТАЯ ПЛОЩАДКА підня́сена площа́дка **dais**  
ПРОНАОС пронаос **pronaos**  
ПРОПИЛЕИ пропілеї **propylaeon**  
ПРОРЕЗНОЙ ОРНАМЕНТ прорі́зний орнамент **fretting**  
ПРОХОД МЕЖДУ СТЕНАМИ прохі́д між сті́нами **dromos**  
ПОЯСОК невеличкий пасок **fillet**  
ПСЕВДОДИПТЕР псевдодиптер **pseudo-dipteral**  
ПЯТА АРКИ п'ята арки **springing**

**Р**

РАДИАЛЬНЫЕ КАПЕЛЛЫ радіальні капели **radiating chapels**  
РАЗДЕЛИТЕЛЬНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ ~ поділяюча поверхня **party-surface**  
РАЗДЕЛИТЕЛЬНАЯ СТЕНА поділяюча сті́на **party-wall**  
РАСТЯГИВАЮЩАЯ СИЛА розтя́гуюча сила **tension**  
РЕБРО ребро **arris**  
РЕЛЬЕФ рельеф **relief**  
РИЗНИЦА ризниця **diaconicon**  
РОЗЕТКА розетка **rosette**  
РОТОНДА ротонда **rotunda**





РУСТОВКА рустування **rustication**

РЯД КЛАДКИ ряд мурування **course**

**С**

САРАЙ, ХАН сарай, хан **sarai**

СВЕС КРЫШИ схил даху **eave**

СВОД склепіння **vault**:

-ВЕЕРНЫЙ віялоподібний **fan vault**

-КРЕСТОВЫЙ хрещатий **cross vault, groined vault**

-НЕРВЮРНЫЙ нервюрный **rib vault**

-ПОПЕРЕЧЕЫЙ ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ поперечний циліндричний **transverse barrel vault**

-ПРОДОЛЬНЫЙ ЦИЛИНДРИЧЕСКИЙ подовжній циліндричний **longitudinal barrel vault**

-СЕГМЕНТНЫЙ сегментный **segmental vault**

-СЕТЧАТЫЙ сітчастий **reticulated vault**

-СОМКНУТЫЙ зімкнутий **sexpartite vault**

СВЯТИЛИЩЕ святилище **suncluary**

СЖИМАЮЩАЯ СИЛА стискуюча сила **thrust**

СКЕНА скена **skene**

СКОС, УТОНЕНИЕ К КОНЦУ укіс, потоншення до кінця **taper**

СЛОЙ РАСТВОРА шар розчину **bedding**

СОФФИТ софіт **soffit**

СТАЛАКТИТ сталактит **stalactite**

СТИЛЬ АРХИТЕКТУРНЫЙ архітектурний стиль **architectural style**:

-БАРОККО Бароко **Baroque**

-БУКЕ Буке **Buke**

-ВИЗАНТИЙСКИЙ Византійський **Byzantine**

-ГЕОМЕТРИЧЕСКИЙ Геометричний **Geometrical**

-ГОТИЧЕСКИЙ Готичний **Gothic**

-ДЕКОРАТИВНЫЙ Декоративний **Decorated**

-ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ Інтернаціональний **International**

-КАРОЛИНГСКИЙ Каролінгський **Carolingian**

-МОДЕРН Модерн **Modern (Art nouveau)**

-НЕО-КЛАССИЦИЗМ Нео-класицизм **Neo-classicism**

-НОРМАНСКИЙ Норманський **Norman**

-ПЕРПЕНДИКУЛЯРНАЯ ГОТИКА Перпендикулярна готика **Perpendicular**

-ПЛАМЕНЕЮЩАЯ ГОТИКА Пламеніюча готика **Flamboyant**

-ПЛАТЕРЕСКО Платереско **Plateresque**

-ПОСТ-МОДЕРН Пост-модерн **Post-modern**

-РОКОКО Рококо **Rococo**

-РОМАНСКИЙ Романський **Romanesque**

СТИЛОБАТ стилобат **stylobate**





**СТОЕЧНО-БАЛОЧНАЯ СИСТЕМА** стояково-балочна система  
**columnar and trabeate**

**СТОЯ** стоя **stoa**

**СТРОПИЛЬНАЯ НОГА** кроква **rafter**

**СТРОПИЛЬНАЯ ДИАГОНАЛЬНАЯ НОГА** кроква діагональ-  
на **strut**

**СТУККО** стукко **stucco**

**СТУПА** ступа **stupa**

**ТАКОНОМА** таконома **tokonoma**

**ТАТАМИ** татамі **tatami**

**ТЕМЕНОС** теменос **temenos**

**ТЕМПЕРА** темпера **tempera**

**ТЕПИДАРИЙ** тепідарій **tepidarium**

**ТЕРМЫ** терми **thermae**

**ТЕРРАКОТА** теракота **terra cotta**

**ТИМПАН** тімпан **tympanum**

**ТОРАНА** торана **torana**

**ТРАНСЕПТ** трансепт **transept**

**ТРИГЛИФ** тригліф **triglyph**

**ТРИФОРИЙ** трифорій **triforium**

**У** **УБАВЛЯТЬ** зменшувати **diminish, lessen, reduce**

**УБОРНАЯ** вбиральня **lavatory, retiring room, closet**

**УВЕЛИЧИВАТЬ** збільшувати **increase, magnify, enlarge**

**УГЛУБЛЯТЬ** заглиблювати **deepen**

**УРОВЕНЬ** рівень **level, plane**

**УСТОЙЧИВОСТЬ** стійкість **steadiness, stability, firmness**

**УШИРЯТЬ** поширювати **widen**

**Ф** **ФАСАД** фасад **facade**

**ФАСАД ЗАПАДНЫЙ (ГЛАВНЫЙ)** фасад західний (головний)  
**west front, main facade**

**ФАСАД БОКОВОЙ** фасад бічний **side front**

**ФАСЕТИРОВАННЫЙ** фасетирований **facetted**

**ФАСКА** фаска **drafted margin**

**ФАСЦИЯ** фасція **fascia, fascia-plane**

**ФАХВЕРКОВЫЙ** фахверковый **half-timbered**

**ФОЛОС** фолос **tholos**

**ФОНАРЬ** ліхтар **lantern**

**ФОРУМ** форум **forum**

**ФРЕСКА** фреска **fresco**

**ФРИГИДАРИЙ** фрігідарій **frigidarium**

**ФРИЗ** фриз **frieze**

**ФРОНТОН** фронтон **pediment, gable, fronton**





- Х** ХОРЫ хори **choir**  
ХРАМ В АНТАХ храм в антах **antis, in**  
ХРИСОЭЛЕФАНТИННАЯ ТЕХНИКА хризоелефантинна техника **chryselephantine**
- Ц** ЦВЕТ **colour**  
ЦЕЛЛА целла **cella**  
ЦЕМЕНТ **cement**  
ЦЕНОТАФ ценотаф **cenotaph**  
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ НЕФ, НЕФ центральна (головна) нава **nave**  
ЦЕНТРАЛЬНО-ОСЕВОЙ ПЛАН центрально-вісьовий план **axial planning**  
ЦИКЛОПИЧЕСКАЯ КЛАДКА циклопічне мурування **cyclopian**  
ЦИСТЕРНА цистерна **cistern**  
ЦОКОЛЬ цоколь **footing**
- Ч** ЧЕВЕТ чевет **chevet**  
ЧЕРДАК горище **garret, loft**  
ЧЕРЕПИЦА черепиця **tile, clay shingle**  
ЧЕРТЁЖ креслення **drawing, design**  
ЧЕТЫРЕХГРАННЫЙ чотиригранний **tetrahedral**  
ЧИСТЫЙ чистый **clean, finished**
- Ш** ШЕВРОН шеврон **chevron, zigzag**  
ШИКАРА шикара **shikhara**  
ШИНГЛС, ГОНТ гонт **shingles**  
ШИНДЕН-ЦУКУРИ шинден-цукупі **shinden-zukuri**  
ШТАМПОВКА штампування **intaglio**  
ШТАМПОВАННЫЙ (ВЫКОЛОЧЕННЫЙ) РЕЛЬЕФ НА МЕТАЛЛЕ штампований (виколочений) рельеф на металі **repousse**  
ШТУКАТУРКА штукатурка **plaster, parget**
- Щ** ЩИПЕЦ, ЩИПЦОВАЯ КРЫША двоскатний дах **gable, gable-roof, pediment, fronton**  
ЩЕБЕНЬ щебінь **rubble, crushed stone, broken stone**  
ЩЕКА АРКИ щока арки **arch ring**
- Э** ЭККЛЕСИАСТЕРИЙ еклесіастерій **ekklesiasterion**  
ЭКСЕДРА екседра **exhedra**  
ЭНТАЗИС ентазіс **entasis**  
ЭПИСТОДОМ епістодом **episthodomos**  
ЭРКЕР еркер **oriel window**  
ЭСТРАДА **estrade, platform**  
ЭТАЖ поверх **floor, storey**  
ЭХИН ехін **echinus, conge**





## ОГЛАВЛЕНИЕ

Шифр	Содержание	№ стр.
1	2	3
A t	Text. Текст.	3, 4, 5
A-0	Axonometry. Аксонометрия.	6
A-1	Abacus. Абака. Amalaka. Амалака.	7
A-2	Abutment. Опора.	8
A-3	Acanthus. Акант. Acroterion. Акротерий. 'Anthus, in'. В антах.	9
A-4	Acropolis. Акрополь.	10
A-5	Agora. Агора.	11
A-6	Aisle. Айсл. Ambulatory. Амбулаторий. Angle capital. Угловая капитель.	12
A-7	Amphi-prostyle. Амфипростиль.	13
A-8	Amphitheatre. Амфитеатр.	14
A-9	Apse. Апсида.	15
A-10	Aqueduct. Акседук. Arcade. Аркада. Arculation. Аркатура.	16
A-11	Arch. Арка.	17
A-12	Arch. Арка.	18
A-13	Arch. Арка.	19
A-14	Art Nouveau (Modern). Модерн.	20
A-15	Atlas. Атлант.	21
A-16	Atrium. Атриум.	22
A-17	Attic (attic-storey). Аттик (аттиковый этаж).	23
A-18	Axial planning. Осевая планировка.	24
Bt	Text. Текст	25, 26, 27
B-0	Bridges. Мосты.	28
B-1	Balustrade. Балюстрада.	29
B-2	Banded. Бандед. Barbican. Барбакан.	30
B-3	Barrel vault. Цилиндрический свод. Base. База.	31
B-4	Baroque. Барокко.	32
B-5	Basilica. Базилика.	33
B-6	Bas-relief. Барельеф. Bead and reel. Бусы.	34
B-7	Bastion. Бастион. Bent entry. Бентентри.	35
B-8	Bond. Перевязка.	36
B-9	Bell tower (Campanile). Колокольня.	37
B-10	Brest walls. Подпорные стены.	38
B-11	Bridges. Мосты.	39
B-12	Bridges. Мосты.	40
B-13	Bulbous dome. Луковичный купол.	41
B-14	Byzantine. Византийский стиль.	42
Ct	Text. Текст.	43, 44, 45, 46
C-1	Caldarium. Кальдарий.	47
C-2	Canopy. Балдахин.	48
C-3	Cantilever. Консоль. Cartouche. Картуш Central-plan.. Центрально-осевой план.	49
C-4	Capital. Капитель.	50
C-5	Carolingian. Каролингский стиль.	51
C-6	Caryatid. Кариатида.	52
C-7	Cella. Целла.	53



1	2	3
C-8	<b>Chryselephantine.</b> Хрисозлефантинная скульптура.	54
C-9	<b>Centering.</b> Кружала. <b>Cupola.</b> Купол. <b>Cyclopean masonry.</b> Циклопическая кладка.	55
C-10	<b>Caravan serai.</b> Караван-сарай. <b>Battered cuboid.</b> Наклонный кубоид.	56
C-11	<b>Cloister.</b> Клостер. <b>Cyma recta.</b> Гусёк. <b>Cyma reverse.</b> Каблучок.	57
C-12	<b>Coffer.</b> Кессон.	58
C-13	<b>Campanile.</b> Колокольная. <b>Crossing.</b> Средокрестие. <b>Crypt.</b> Крипта.	59
C-14	<b>Columnar and trabeat.</b> . Стоечно-балочная система. <b>Curved pediment.</b> Арочный фронтон.	60
C-15	<b>Composite.</b> Композитный ордер (римский).	61
C-16	<b>Concentric walls.</b> Концентрические стены.	62
C-17-1	<b>Corinthian. Greek.</b> Коринфский ордер (греческий).	63
C-17-2	<b>Corinthian. Roman.</b> Коринфский ордер (римский).	64
C-17-3	<b>Corinthian. Roman.</b> Коринфский ордер (римский).	65
C-18	<b>Cornice.</b> Карниз.	66
C-19	<b>Corps-de-logis (central pavilion).</b> Главный корпус.	67
C-20	<b>Curvature.</b> Курватура.	68
Dt	<b>Text.</b> Текст	69, 70
D-1	<b>Dado.</b> Цоколь. <b>Dagoba.</b> Дагоба.	71
D-2	<b>Dome.</b> Купол.	72
D-3.1	<b>Doric. Greek.</b> Дорический ордер (греческий).	73
D-3.2	<b>Doric. Roman.</b> Дорический ордер (римский).	74
D-3.3	<b>Doric. Roman.</b> Дорический ордер (римский).	75
D-4	<b>Dumb arch.</b> Глухая (несквозная) арка. <b>Dormer window.</b> Слуховое окно.	76
D-5	<b>Double window.</b> Двойные окна.	77
D-6	<b>Double-aspect (high relief).</b> Горельеф. <b>Dry joited.</b> Сухая кладка.	78
Et	<b>Text.</b> Текст	79
E-0	<b>Enphilade. Expansion joint.</b> Анфилада. Температурный шов.	80
E-1	<b>Early English.</b> Раннеанглийской стиль готики. <b>Esplanade.</b> Эспланада.	81
E-2	<b>Ekklesiasterion.</b> Екклесиастерий.	82
Ft	<b>Text.</b> Текст	83, 84
F-1	<b>Fenlight transom of the door.</b> Веерная фрамуга двери.	85
F-2	<b>Facetted.</b> Фасетированный.	86
F-3	<b>Ferro-vitreous.</b> Витраж с металлическим каркасом.	87
F-4	<b>Fence.</b> Ограда.	88
F-5	<b>Forum.</b> Форум	89
F-6	<b>Fresco.</b> Фреска. <b>Fretting.</b> Фреттинг (прорезной орнамент).	90
F-7	<b>Frieze.</b> Фриз. <b>Frigidarium.</b> Фригидарий.	91
F-8	<b>Fountain.</b> Фонтан.	92
F-9	<b>Fire escape.</b> Пожарная лестница.	93
F-10	<b>Fencing wall.</b> Каменный забор. <b>Free-standing.</b> Свободностоящий.	94
Gt	<b>Text.</b> Текст.	95
G-0	<b>Graving.</b> Гравировка.	96
G-1	<b>Gable.</b> Щипец.	97
G-2	<b>Gadrun.</b> Гадрун. <b>Gate.</b> Ворота.	98





1	2	3
G-3	<b>Gothic.</b> Готика	99
G-4	<b>Graving.</b> Гравировка.	100
Ht	<b>Text.</b> Текст.	101
H-0	<b>Hood-moulding.</b> Наличник. <b>Hypostyle.</b> Гипостиль.	102
H-1	<b>Half-arch.</b> Полуарка.	103
H-2	<b>Half-column.</b> Полуколонна. <b>Half-timbered.</b> Фахверковый.	104
H-3	<b>Hippodamian.</b> Гипподамова система.	105
H-4	<b>Hipper roof.</b> Вальмовая крыша.	106
It	<b>Text.</b> Текст	107
I-0	<b>Incrustation.</b> Инкрустация. <b>Intaglio.</b> Инталия.	108
I-1	<b>Icon.</b> Икона. <b>Iconostasis.</b> Иконостас.	109
I-2	<b>Interior.</b> Интерьер.	110
I-3-1	<b>Ionic, Greek.</b> Ионический ордер (греческий)	111
I-3-2	<b>Ionic (Roman).</b> Ионический ордер (римский)	112
I-3-3	<b>Ionic (Roman).</b> Ионический ордер (римский)	113
I-4	<b>Ice apron.</b> Ледорез быка моста. <b>Intercolumniation.</b> Интерколумний.	114
Jt	<b>Text.</b> Текст.	115
J-0	<b>Jack.</b> Домкрат.	116
J-1	<b>Joggle beam.</b> Составная балка на шпонках.	117
J-2	<b>Jetty (oriel window).</b> Эркер.	118
J-3	<b>Jalousie.</b> Жалюзи.	119
J-4	<b>Joist sciling.</b> Балочное перекрытие.	120
Kt	<b>Text.</b> Текст.	121
K-0	<b>Kata-thermometer.</b> Кататермометр. <b>Keep.</b> Дойжон.	122
K-1	<b>King-post truss (king-post roof).</b> Висячие стропила с одной бабкой.	123
K-2	<b>Keeper.</b> Контргайка. <b>Key ring.</b> Пружинная шайба. <b>Kerb.</b> Бордюрный камень. <b>Kennel.</b> Водоотводная канава.	124
K-3	<b>Kiln.</b> Печь для обжига. <b>Key.</b> Шпонка. Шпилька	125
K-4	<b>Kondo.</b> Кондо. <b>Knee roof.</b> Мансардная крыша.	126
Lt	<b>Text.</b> Текст.	127
L-0	<b>Lacing.</b> Решетка ферм.	128
L-1	<b>Lacing course.</b> Кирпично-бутовая кладка.	129
L-2	<b>Lantern light (in public building).</b> Фонарь в общественном здании.	130
L-3	<b>Lantern light (in an industrial building).</b> Фонарь верхнего света в промышленном здании.	131
L-4	<b>Louver boards (jalousie).</b> Жалюзи.	132
Mt	<b>Text.</b> Текст.	133, 134
M-1	<b>Machicolation.</b> Машикули. <b>Majolica.</b> Майолика	135
M-2	<b>Mastaba.</b> Мастаба. <b>Megaron.</b> Мегарон. <b>Metope.</b> Метопы. <b>Michrab.</b> Михраб.	136
M-3	<b>Mausoleum.</b> Мавзолей.	137





1	2	3
M-4	Minaret. Минарет.	138
M-5	Monorail. Монорельсовая железная дорога.	139
M-6	Moorish style. Мавританский стиль.	140
M-7	Mosaic. Mosque. Мозаика. Мечеть.	141
M-8	Modulor. Модулор.	142
N t	Text. Текст.	143
N-0	Narthex. Нартекс. North style of wooden buildings. Северный стиль деревянных построек.	144
N-1	Neo-classicism. Неоклассицизм.	145
N-2	Nerves. Нервюры.	146
N-3	Norman style. Норманский (норманно-саксонский) стиль.	147
N-4	Niche. Ниша. Nog. Нагель (клин)	148
N-5	Notch - board. Косоур лестничный. Двухмаршевая лестница.	149
N-6	Notch - board. Косоур лестничный. Трехмаршевая лестница.	150
O t	Text. Текст.	151
O-0	Oriel. Эркер.	152
O-1	Obelisk. Обелиск	153
O-2	Octastyle. Октастиль.	154
O-3	Ornament (vegetative). Орнамент растительный.	155
O-4	'Open-work'. Ажурная каменная сквозная резьба.	156
O-5	Ornament (animal). Орнамент животный.	157
O-6	Orders. Ордера.	158
Pt	Text. Текст.	159, 160, 161
P-0	Pendentive. Парус.	162
P-1	Pagoda. Пагода.	163
P-2	Palladian motif. Палладианский мотив.	164
P-3	Portal. Портал.	165
P-4	Post. Pylon. Столб. Пилон.	166
P-5	Proportion. Пропорция. Proportional compass. Пропорциональный циркуль.	167
P-6	Perspective. Перспектива.	168
P-7	Pyramid. Пирамида.	169
P-8	Perpendicular. Перпендикулярная английская готика.	170
Qt	Text. Текст.	171
Q-0	Quadrangle. Прямоугольный двор. Quadriga. Квадрига.	172
Q-1	Quarter. Квартал города.	173
Q-2	Quay. Набережная. Quay wall. Стенка набережной.	174
Rt	Text. Текст.	175, 176
R-1	Rafter. Стропильная нога. Random masonry. Каменная кладка неправильными рядами. Rag work. Кладка из плитняка. Rabble masonry. Бутовая кладка.	177
R-2	Railing (hand-rail). Перила ограждений.	178
R-3	Reeding (gadroon). Гадрун. Repousse. Выколотка (штамповка).	179
R-4	Rocaille. Рокайль. Rose-window. Окно-роза. Rosette. Розетка.	180
	Rotunda. Ротонда.	





1	2	3
R-5	<b>Romanesque.</b> Романский стиль.	181
R-6	<b>Railway.</b> Железная дорога.	182
R-7	<b>Roof.</b> Крыша.	183
R-8	<b>Renaissance.</b> Ренессанс. <b>Respond.</b> Респонд (опора крайней арки). <b>Rusticated (Rustic masonry).</b> Рустовка.	184
St	<b>Text.</b> Текст.	185, 186
S-1	<b>Scroll.</b> Завиток. <b>Shaft.</b> Ствол колонны.	187
S-2	<b>Steel frame.</b> Стальной каркас.	188
S-3	<b>Shutter.</b> Ставни.	189
S-4	<b>Strut beam.</b> Сжатая балка. <b>Strut frame.</b> Шпренгельная система.	190
S-5	<b>Stellate.</b> Звездообразный.	191
S-6	<b>Superimposed arches.</b> Арки поставленные одна на другую. <b>Stupa.</b> Ступа.	192
Tt	<b>Text.</b> Текст.	193, 194, 195
T-0	<b>Torana.</b> Торана. <b>Triptych.</b> Триптих.	196
T-1	<b>Теменос.</b> Фолос.	197
T-2	<b>Terra-cotta.</b> Терракота.	198
T-3	<b>Thermae.</b> Термы.	199
T-4	<b>'Tou-kung'.</b> Доу-Гун.	200
T-5	<b>Twin columns.</b> Двойные колонны. <b>Twin pilasters.</b> Двойные полястры.	201
T-6	<b>Triple window.</b> Тройное окно. <b>Triumphal arch.</b> Триумфальная арка.	202
T-7	<b>Transept.</b> Трансепт.	203
T-8	<b>Tube. Greathead, 1886.</b> Лондонская электрическая подземная дорога. Гритхед, 1886.	204
T-9	<b>Triglyph.</b> Триглиф.	205
T-10-1	<b>Tuscan. Roman.</b> Тосканский ордер. Римский.	206
T-10-2	<b>Tuscan. Roman.</b> Тосканский ордер. Римский.	207
T-11	<b>Two-leafed door.</b> Двустворчатая дверь.	208
Ut	<b>Text.</b> Текст.	209
U-0	<b>Umbrella arch.</b> Защитная арка тоннелей.	210
U-1	<b>Underground railways of little depth.</b> Подземные железные дороги (метро) мелкого заложения	211
U-2	<b>Underground railway stations.</b> Станции подземных дорог (метрополитенов, метро).	212
Vt	<b>Text.</b> Текст.	213, 214
V-1	<b>Vase.</b> Ваза. <b>Vault.</b> Свод.	215
V-2	<b>Vault.</b> Свод (конструкции).	216
V-3	<b>Vault.</b> Свод (конструкции).	217
V-4	<b>Verandah.</b> Веранда. <b>Vertical alignment of road.</b> Продольный профиль дороги.	218
V-5	<b>Vierendeel truss (non-brace truss).</b> Ферма Виранделя. <b>Vise (spiral stairs).</b> Винтовая лестница.	219
V-6	<b>Volute.</b> Волюта.	220
Wt	<b>Text.</b> Текст.	221





1	2	3
W-0	Wreathed column. Витая колонна.	222
W-1	Wagon vault. Цилиндрический свод. Wall beam. Рандбалка.	223
W-2	Wall covering. Облицовка стен.	224
W-3	Wall painting. Стенная живопись.	225
W-4	Warmhouse. Теплица. Water colour. Акварель.	226
W-5	Wattle and daub. Примитивные глиноплетневые конструкции.	227
W-6	Wind vane. Флюгер Wind rose.. Роза ветров.	228
W-7	West front. Западный (главный) фасад.	229
W-8	Window. Окно.	230
XYZt	Text. Текст.	231, 232
XYZ-1	Ziccurat. Зиккурат.	233
XYZ-2	X-bit. Крестообразная головка бура. X-bracing. Крестовые связи.	234
Приложение	Russian-Ukrainian-English Glossary. Русско -украинско-английский глоссарий	235-243
	Оглавление	244-249
	Для заметок	249--250